Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

[redacted]
G056.89 R329 V.1 1913 LAC COP.2

THE
NETTIE LEE BENSON
LATIN AMERICAN COLLECTION
of
The General Libraries
University of Texas
at Austin

Digitized by Google

BENSON
LATIN AMERICAN COLLECTION

MAR 2 8 1985

UNIVERSITY OF TEXAS
AT AUSTIN

Digitized by Google

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

FUNDADORES:

RAMÓN LARA CASTRO VIRIATO DIAZ-PÉREZ

AÑO I. ENERO-FEBRERO 1913 N. 1

HISTORIA

Juansilvano Godoi — El Baron de Rio Branco.
Dr. G. Cardus Huerta — La Mision Histórica del Paraguay.
Moderats. de Gades — Un capitulo de la «Historia de Abipónibus» de Dobrizhoffer. (El P. Dobrizhoffer.—Las ediciones de la «Historia».—La obra.—Trad. del cap. XLIV del del v. 3º.—La tradición de la venida de Sto. Tomas a América.

F. D. — Documentos inéditos del Archivo Nacional. (I.—El Real Consulado desde Buenos Aires pide obreros al Paraguay, en 1804; firma la petición Pelgrano.—Comunicación de 13 de Enero de 1812 al Cabildo, firmada por *de la Mora*, sobre trámites, jurisdicción y competencia administrativa).

CIENCIA

Prof. Fiebrig — Metamórfosis del «Acanthómera teretrunca» (Fiebrig). (Un organismo terrestre que en su metamórfosis presenta un sistema de respiracion anfibea)—*Con cuatro grabados.*

ARTE

Viriato Diaz-Pérez — Santiago Rusiñol.

REVISTAS—Nosotros: *La evolución de la música.*—Boletin del Archivo. de Cuba: *Informe del Sr. Alcover.*—«Biblioteca América»: *Los libros: el aviso de Sarmiento.*—Revista de América: *Pallares' Arteta y el americanismo.*—Unión Ibero-Americana: *Fines de la Institución.*—Mundial: *El «libreto» del Tabaré.*—L'Italie Illustrée: *Romae Gloriam.*—Natura: *Orientación sobre tuberculosis, etc.*

BIBLIOGRAFÍA—Araujo Jorge: *Hist. diplomática do Brasil.*—Dario Velloso: *Compendio de Pedagogia.* Testut: *Anatonomia humana.*—Mons. Lasagna: *Hist. Patria.*—Lehmann-Nitsche: *Actas del XVII Congreso de Americanistas.*—Growel: *Guia del Paraguay.*—Alcover: *Libros Latino-Americanos.*—De Latour: *Chants Nationaux de l'Amerique.*

Digitized by Google

Digitized by Google

LA REVISTA DEL PARAGUAY

PUBLICACIÓN BIMESTRAL

HISTORIA, LETRAS Y ARTE, CIENCIA,
FILOSOFÍA, AMERICANISMO

Redacción - Administración:

CALLE CONVENCIÓN Nº 164.

Asunción - Paraguay

Suscripción anual en el Paraguay..	45	pesos m/n.
» » » » Extranjero	25	francos.
Número corriente	8	pesos m/n.
» atrasado..	12	» »

La Revista del Paraguay, *será enviada a las redacciones de la prensa similar y a las Bibliotecas e Instituciones científicas de distintos países.*

La Revista del Paraguay, *establecerá canje con las publicaciones que lo soliciten.*

La Revista del Paraguay, *facilitará noticias o informaciones sobre el país, o indicará la persona de quien puedan solicitarse.*

La Revista del Paraguay, *dará cuenta de las obras y revistas de alguna importancia que le sean enviadas, concediendo especial atención a los trabajos que tiendan a estrechar relaciones entre los países iberoamericanos.*

Para todo lo concerniente a la Revista del Paraguay, *dirijirse a:*

Dr. Viriato Díaz-Pérez—Museo Nacional

Asunción - Paraguay

Digitized by Google

OBRA INTERESANTE

La República del Paraguay

Impresiones y comentarios

POR

Adolfo Posada

Profesor en la Universidad de Madrid.

«Contiene este volumen, excelentemente impreso e ilustrado con interesantes y típicos grabados, la *relación comentada* del viaje de estudio que realizó el autor por la REPÚBLICA DEL PARAGUAY: llamado por la *Universidad de la Asunción*, cuando cumplía el encargo de explicar un curso de *Ciencia política* en la *Universidad Nacional de La Plata*, en la *Argentina*.

El autor refiere en este libro sus impresiones, describiendo los bellísimos lugares recorridos y recordando los principales acontecimientos históricos de que aquellas regiones fueron teatro en los tiempos de la conquista de América por los españoles, y luego en los períodos de la independencia. Tierra de epopeya y de sublimes hazañas, pocas evocan con igual fuerza una historia más interesante, y en pocas llega la tragedia heróica a un grado tan alto de intensidad dramática».

El índice del libro, que a continuación se copia, dará idea de su contenido:

I. *De Buenos Aires a Corrientes: Por los ríos.*—II. *Por el río y por la historia.*—III. *Humaitá: Sombras de la historia.*—IV. *Un poco de geografía.*—V *Llegada a la Asunción.*—VI. *Pláticas y reflexiones.*—VII. *Perspectivas paraguayas.*—VIII. *Asunción.*—IX. *Una fiesta y un paseo.*—X. *Instituciones de cultura.*—XI. *Por los pueblos.*—*Conclusión.*—*Apéndices.*

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY forma un elegante volumen de VIII+276 páginas, esmeradamente impreso en magnífico papel, con numerosos grabados y un mapa, y se vende en Madrid en la Librería de Suarez (Preciados 48) y en Asunción en la Librería de Codas, Calle Palmas.

Digitized by Google

Enciclopedia Universal Ilustrada

ESPASA É HIJOS Editores, Cortes, 579.—BARCELONA

GRAN PREMIO en la Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza (1908) — Medalla de Oro en la Exposición Regional de Valencia (1909) Diploma de Honor, con Medalla de Oro en la Exposición Regional de Santiago (1909). — Gran Premio en la Internacional de Quito (Ecuador) 1909.—Medalla de Oro (la más alta recompensa que el Jurado podía otorgar a las obras en publicación) en la Exposición Internacional de Bruselas (1910). Gran Premio en la Exposición Nacional de Valencia (1910).—Gran Premio en la Exposición Internacional de Buenos Aires (1911).

10.000 biografías rigurosamente inéditas.

1.000.000 de obras en su sección bibliográfica.

Versiones de la mayoría de las voces en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, catalán y esperanto.

Etimologías en sanscrito, hebreo, griego, latín, árabe, lenguas indígenas americanas, etc.

100.000 voces solo en la letra A.

Es la obra mejor ilustrada del mundo

En publicación los tomos XIV y XV.

La Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-americana está cimentada sobre las sólidas bases de los célebres diccionarios Meyer, Brockhaus y Herder, universalmente reputados como los más completos, imparciales, concienzudos, documentados, instructivos y convenientemente ilustrados. Ante tan excelentes elementos, está trazado el plan general de la colosal enciclopedia. Prescindiendo del éxito que han tenido la ediciones traducidas de dichas obras (la versión rusa del Meyer alcanza una **tirada de 80.000 ejemplares**), ha presidido la idea eminentemente patriótica de poner la obra española a un nivel que rivalice con las citadas publicaciones, que son la **síntesis de la cultura de un gran pueblo.**

Digitized by Google

"PARAGUAY"

A Review for informations

for english speaking people

ALL MANUSCRIPTS AND COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO:

W. H. TRUSS

P. O. Box 577 — (Casilla de Correo)

ASUNCIÓN, PARAGUAY

LA ENSEÑANZA

Publicación mensual

ÓRGANO DE LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE MAESTROS

Director: JUAN R. DAHLQUIST—Sect. de Redacción ANTOLIANO GARCETE

DIRECCIÓN: ALBERDI 421

ENERO DE 1913—ASUNCIÓN

REVISTA DE AGRONOMÍA

Y Boletín de la estación agronómica de Puerto Bertoni

PUBLICADO POR EL

Doctor MOISÉS S. BERTONI (HELVETIUS)

Canjes y Colaboraciones enviar á PUERTO BERTONI
Adresser Echanges et Correspondance á PUERTO BERTONI

PARAGUAY

"ITALIA"

Rivista settimanale illustrata degli italiani nel Paraguay

20 páginas de ilustraciones de actualidad

ELEGANTE FORMATO

Digitized by Google

Revista de Instrucción Primaria

(ÓRGANO DEL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN)

Aparece mensualmente

ONCE AÑOS DE PUBLICACIÓN

Director: Estanislao Pereira

Redactor: M. Virgilio Barrios

ASUNCION

Año XXVII, Madrid, Calle de Alcalá N. 73

UNIÓN IBERO - AMERICANA

(Organo de la Sociedad del mismo nombre)

De inmensa circulación en toda América de habla española

DIRECTOR: Manuel de Saralegui y Medina

REDACTOR JEFE: Francisco Rodríguez Marín

"NOSOTROS"

***Revista** mensual de Letras, Arte, Historia, Filosofía y Ciencias Sociales.—(Fundada en 1907)*

DIRECTORES: Alfredo A. Bianchi
Roberto F. Giusti

SECRETARIO: Julio Noe

Dirección y Administración

Buenos Aires. Libertad 477

Digitized by Google

LA REVISTA DE AMÉRICA

Director: FRANCISCO GARCÍA CALDERÓN

Administradores: CHAVEZ HERMANOS

PARIS-20, RUE SAINT-GEORGES

Cuenta con la colaboración de notables escritores de América, España, Francia é Italia. Aspira á presentar en síntesis el esfuerzo intelectual de los países ibéricos de ultramar.

R. MAYNADÉ

EDITOR-LIBRERO

Biblioteca Orientalista.-Princesa 14-Barcelona

Extracto del Catálogo: Arnold: *Creencias fundamentales del Buddhismo.*—Besant: *El Bhagavad Gita. El Yoga. La sabiduría de los Upanishads.*—Bhagavan Das: *La ciencia de las emociones.*—Dacier: *El Damnrapada y el Narada Sutra.*—Rajaran Tukaram: *Reglas del Raja Yoga.*—Sinnet: *El Buddhismo esotérico.*—Sri Sankaracharya: *Su vida, época y doctrinas.* S. S. *La Magia Egipcia.* (trad. de M. Treviño): *Los Vedas.* etc. ect.

(Envía Catálogos)

"LA LECTURA"

Revista de ciencias y de artes—Director: Francisco Acebal

«LA LECTURA» en donde el profesor Posada estudió extensamente el Paraguay, en un notable trabajo, publica en todos los números crónicas de política internacional, de literatura castellana, regional, americana y extranjera, de sociología, de educación, de arte, de teatro y de música, por escritores de reconocida competencia, entre los cuales pueden citarse los Señores Varela, Pardo Bazán, Unamuno, Posada, Buylla, Bretón, Beruete, Arcárate, Giner de los Ríos, Martín Hume, etc.

SUSCRIPCIÓN: ESPAÑA Y PORTUGAL	Un año.....	24	pesetas
	Ocho meses.....	16	—
	Cuatro meses.....	8	—

Un número suelto, 2,25 pesetas.—En el extranjero los mismos precios en francos

Administración: Cervantes, núm. 30, Madrid

Digitized by Google

"SOPHIA" -- REVISTA TEOSÓFICA

FILOSOFÍA, ORIENTALISMO, RELIGIONES COMPARADAS, CIENCIA

SUSCRIPCION: — España y Portugal.....Un año 8 pesetas
Extranjero..... » » 12 »

(La edición de 1191, está totalmente agotada) — Veintiun años de publicación

EDITADA POR **MANUEL TREVIÑO** — Atocha 127 dup., Madrid (España)

"HOJAS SELECTAS" REVISTA PARA TODOS

BARCELONA—Costumbres populares-Cuentos-Viajes-Historia natural-Información artística, científica, geográfica, histórica, industrial, agrícola, comercial Política contemporánea-Modas-Panorama universal-Suplrmentos artísticos-Teatros-Deportes.

Pídase número de muestra — CASA SALVAT
220 calle Mallorca — BARCELONA

Aparece cada mes, formando un volúmen de 120 páginas, con hermosa cubierta en colores, esmeradamente impreso; texto de reputados escritores, ilustrado con suplementos artísticos, láminas y gran número de grabados en color, por renombrados artistas.

Los once tomos publicados pueden adquirirse encuadernados en tela, con tapas especiales.

Revista mensual "NATURA" Organo Oficial de la Institución del mismo nombre

Con nutridos materiales doctrinarios originales—Información mundial comentada.—Sección práctica, etc.—Anualidad adelantada $ 1.50—Número suelto $ 0.15—Colecciones de los 8 años en 4 tomos: $ 3.00 cada volúmen.—Calle Cerro Largo, 285.—*Montevideo.*

Algunas publicaciones editadas por la Institución Natura:

Dr. William Taylor: *Partos sin dolor*—Obra importantísima: 1 peso el tomo. — Doctor Veresaief: *Confesiones de un médico* — Emocionante obra de más de 300 páginas, prologada y anotada por J. F. Carbonell.—Edición de lujo: 1 peso.—J. Fernando Carbonell: *El vegetarianismo teórico y práctico* — Tratado razonado sobre la ciencia y el arte de la alimentación vegetariana, con importantes demostraciones teóricas y *cerca de 600 recetas de cocina vegetariana.* Edición de lujo: 1 peso.—La misma obra, edición económica: ¡pesos 0:50!—Dr. Joaquín Carbonell y Vila *(Catedrático de Dibujo Topográfico en la Universidad de Montevideo:) — Estudio matemático sobre los cinco poliedros regulares*—Trabajo de Geometría — Comparada con dos grandes láminas litográficas y 68 figuras: $ 0:50.

Digitized by Google

JULIO C. CODAS

Obras Nacionales y Extranjeras

LIBRERÍA Y PAPELERÍA UNIVERSAL
— DE —
JULIO C. CODAS

VENTA POR MAYOR Y MENOR
Depósito de tinta de imprenta

Sellos de goma y de bronce

Revistas Objetos de Escritorio etc.

Palmas núm. 161

ASUNCIÓN -- (PARAGUAY)

LIBRERIA
Papelería, Centro de publicaciones y Subscripciones
LUIS TRASFI

INDPENDENCIA NACIONAL, 221 – (FRENTE MERCADO CENTRAL)
CASILLA DE CORREO 444 – ASUNCIÓN PARAGUAY

Gran surtido permanente de textos escolares, obras de literatura, ciencias, libros de devoción, novelas, tarjetas postales y cuentos morales para niños. Casa editora del «Diccionario Guaraní - Español», y del «Cuaderno Gral. Díaz».

Digitized by Google

QUELL Y CARRÓN

Librería y Papelería Nacional

Tipografía comercial -- Casa introductora y Editora fundada en 1869

PARAGUAY

PALMA ESQ ALBERDI—CASILLA DE CORREO NÚM. 11

TELÉFONO NÚM. 67

VILLA & Cía. LIBRERIA

(Artículos de cigarrería en general)

Surtido de obras Literarias y Filosófico-sociales

Novedades -- Palma 437, Asunción

Digitized by Google

Casa editoral Calleja

Fundada en 1876 Madrid. Calle de Valencia

Envía gratis sus catálogos:

Catálogo Núm. 1.—General
» Núm. 2.—Obras para premios y regalos
» Núm. 3—Obras religiosas.
» Núm. 4—Obras pedagógicas. Material de escuela.
» Núm. 5—Obras de literatura.
» Núm. 6—Obras de Medicina.
» Núm. 7.—Ciencias. Legislación.
» Núm. 8.—Obras de interés general.

Acaba de editar:

Enciclopedia de Ciencias médicas.

Integra la nueva edición, comenzada a publicar en Francia en 1911.

Directores: **Brissaud, Pinard, Reclus,** profesores de la Facultad de Medicina de París. Secretario general: **Henry Meige**. Traducida y extensamente anotada por *C. Juarros,* médico militar; *A. Abilés,* médico civil, *A. Valdés* médico militar.

Once tomos en 4°. mayor en medio chagrín y tela, 250 pesetas.

Firman la Enciclopedia:

Allard (Félix), director del Instituto médico de los agentes físicos de París.
Bach, Dr. en Medicina.
Bauer (Alfred), antiguo preparador de la Facultad de Medicina.
Baumgartner (A.), cirujano.
Boix (Emile), antiguo interno, premiado con medalla de oro.
Bonnette (P) médico mayor de primera clase, laureado por el Instituto de Francia.
Bonnier (Pierre), oto-rino-laringólogo.
Bouffe de Saint-Blaise (Gabriel) tocólogo de los Hospitales de París.
Bourges (Henri), antiguo jefe del Laboratorio de Higiene de la Facultad de Medicina de París.
Caurelaire, profesor de la Facultad de París.
Crouzon (Octave), antiguo jefe de Clínica.
Desconps, cirujano.
Dopter (Charles), de la Escuela de Medicina Militar de Val-de-Grace.
Dural (Pierre), de la Facultad de Medicina de París.
Enriquez (Edouar), médico de la Pitié.
Faure (J. L.), de la Facultad de París, cirujano del Hospital Cochin.
Feindel, Dr. en Medicina.
Fieux (Georges), profesor de la Facultad de Burdeos, tocólogo de los Hospitales.
Forgue, profesor de l tad de Medicina de M

Etc., etc., etc.

Otras indicaciones en la Administración de esta Re

Digitized by Google

Salvat: Editores. Barcelona. Calle Mallorca 220.

EDICIONES DE GRAN LUJO—Victor Gebhardt, *Los Dioses de Grecia y Roma.*—M. Lesage, *Historia de Gil Blas de Santillana.*—Jorge Ebers. *Egipto.*—Enrique M. Stanley. *El Continente misterioso.-El Congo.*—Alfredo de Müller y J. Ibáñez Marín. *La guerra en el Africa del Sur.*—Edmundo de Amicis. *En el Océano.-Marruecos.*—M. Roger Peyre. *Napoleón y su tiempo.*—Francisco Bertolini. *Historia de la Unidad Italiana.*— Emilio Bouant *Diccionario de Química.*—*México á través de los siglos,* por reputados escritores mexicanos, etc. * *

Sección de Ciencias Médicas—Dr. L. Testut. *Anatomía humana.-Anatomía descriptiva.*—Dr. H. Eichhorst. *Diagnóstico médico-Patología interna.-Medicina interna.*—Dr. E. Lang. *Patología y Terapéutica de la Sífilis.*—Dr. S. Duplay. *Diagnóstico quirúrgico.*—Dres. Reclus, Kirmisson, Peyrot y Bouilly. *Patología externa.*—Dr. L. Krehl: *Fisiología patológica.*—Dr. J. P. Langlois. *Higiene pública y privada.*—Dr. E. García Solá. *Histología é Histoquimia normales.*—Dr. J. Schmitt. *Diagnóstico y tratamiento de las enfermedades infecciosas.*—Dr. H. Sahli. *Método de exploración clínica.*—Dr. F. Lagrange. *Oftalmología.*—Dr. F. Penzoldt. *Farmacoterapia clínica.*—Dr. F. R. Gumprecht. *Técnica de la Terapéutica especial.*—Dr. J. Comby. *Enfermedades de la infancia.*—Dr. R. Botey. *Oto-rino-laringología.*—Dr. E. Lesser. *Dermatología, Sifiliografía y enfermedades venéreas.*—Dr. M. A. Fargas. *Ginecología.*—Dr. Ch. Lyon. *Clínica terapéutica.*—Dres .L. Testut y O. Jacob. *Anatomía topográfica.*—Dr. A. Manquat. *Terapéutica, Materia médica y Farmacología.*—Dr. E. Hédon. *Fisiología.*—Dr. S. Recasens. *Obstetricia.*—Dr. Ch. H. May. *Enfermedades de los Ojos.*—Dres. E. Enriquez, A. Maffitte, A. Bergé y H. Lamy. *Medicina.*—Dr. W. W. Keen. *Cirugía.*—Dres. A. Gilbert y P. Carnot. *Biblioteca de Terapéutica.*—Dr. C. Courmont. *Bacteriología práctica.* etc. * * * * * * * * *

Diccionario Salvat —Enciclopédico, popular, ilustrado—

Hojas Selectas * * * Revista para todos * * * *

Otras indicaciones en la Administración de esta revista

Digitized by Google

Compañía Pinillos, Izquierdo y Cía.

Vapor expreso español »INFANTA ISABEL» Salidas mensuales de Buenos Aires. Construido especialmente para la línea del RIO DE LA PLATA. 16,500 tonelada; 22 millas por hora.

Agentes en el Paraguay: Klug y Marès

Representantes de casas extranjeras Casa importadora de PAPELERIA y artículos de las ARTES GRÁFICAS—Casilla 321-Direc. Telé. JoTAKA-Claves: A B C 5th Edit. Staudt & Hundius. Estrella 435 al 38 ASUNCIÓN

Lloyd Real Holandés

FRIZIA, 16 Noviembre; ZEELANDIA, 7 Diciembre; HOLLANDIA, 27 Diciembre; FRIZIA, 27 Enero 1913; ZEELANDIA, 7 Febrero; HOLLANDIA, 28 Febrero; FRIZIA, 21 Marzo; ZEELANDIA, 11 Abril; HOLLANDIA, 2 Mayo; FRIZIA, 23 Mayo; ZEELANDIA, 13 Junio.

VAPORES POSTALES

(Construidos exclusivamente para pasajeros de primera, intermediaria y segunda clase). Entre Amsterdan, Dover, Boulogne-Sur-Mer, Dunquerke, Coruña, Vigo, Lisboa, Río Janeiro, Santos y Buenos Aires.

Especiales comodidades para pasajeros de tercera clase.

Los vapores Hollandia, Frizia y Zeelandia, con grandes comodidades para pasajeros de primera, intermediaria y tercera clase.

Agente general *W. ADLLINSON BELE*—Sucesor de P. Christphersen 240 Reconquista 250.

Antes de tomar pasajes, se recomienda á los interesados hagan ver por sus amigos en Buenos Aires los vapores de la Compañía, para cerciorarse de su superioridad.

Con la comida, vino Bordeaux, gratis.

En todos los vapores telégrafos sin hilos.—Para todos los datos necesarios, suministro de libretas relativas á los buques y encomiendas, etc., etc., ved á su representante en Asunción:

Enrique Plate

Benjamín Constant 279.

Digitized by Google

Jorge Marsal

Depósito de materiales de construcción

Calle Antequera núm. 229-231 (Plaza Uruguaya) cemento, portland, tirantes de acero, zinc, azulejos y mayólicas

Cal, ladrillos, tejas y tejuelas, baldosas francesas y del país, piedra loza, cordón y en bruto.

Alfarería:—Mazetas de colgar, sencillas y esculpidas.

Porrones y botellones de barro, caños, codos, sifones, etc. etc. Artículos refractarios. Carbón de fragua.

Cristian G. Heisecke

Importación Comisión y Consignación

Representante de exportación de Juan Guglielmovich. Marca Registrada **J. G.**—Calle Estrella esquina Avolas. Asunción.

La Industrial Paraguaya

Sociedad Anónima. Fundada en Asunción en 1887. Capital Social, oro sellado, 5.000.000

Empresa Yerbatera

Con molino á vapor y depósito en Asunción, Corrientes y Buenos Aires.—Administración general: ***Asunción***—Calle Buenos Aires.

Casa ¿Quo Vadis?

Estrella 281 y 287—Teléfono núm. 165

Frutos del país, alfalfa, maiz, afrecho, almidón, grasa de chancho, tabaco, cal, etc.

Surtido permanente de todas clases de madera aserrada. Tablas, tablones, tirantes, alfagías.

Agencia de los tres Struway y Cía. para la venta de sus productos del ingenio en Guarambaré, arroz y azúcar por mayor y menor de 4 kgs. arriba.

Digitized by Google

ALBUM GRÁFICO

De la República del Paraguay

1811-UN SIGLO DE VIDA NACIONAL-1911

Voldmen de 550 páginas: gran formato, papel de lujo: con 3000 fotograbados y 30 plonas en colores inteacaladas en el texto.

PUBLICADO POR DON

Arsenio López Desoud

Se atienden pedidos para el interior y para el extranjero.

Dirección y Administración: 14 de Mayo 224 (altos) Casilla Correo 314. Asunción.

RIUS Y JORBA

SOCIEDAD ANÓNIMA

IMPORTACION Y

EXPORTACION

Palmas 163-173 Asunción (Paraguay)--Cortes 698

Barcelona (España)

Digitized by Google

La Revista del Paraguay

Despues del triste espectáculo de las luchas pasadas, extinguidos los últimos ecos de la discordia que tan dolorosamente alterara el país, y serenados los espíritus, podríase afirmar que asistíamos a un verdadero renacimiento nacional henchido de gratas esperanzas, nobles anhelos y alentadores entusiasmos.

No es vana ilusión. Numerosos hechos denuncian esta faz de la actualidad paraguaya, infundiendo en los extraños, renovando en los propios y vigorizando en todos, la fe en los destinos de la República, cuya grandeza pasada y sublimes infortunios, tiénenla bien justamente señalado un puesto de honor en la Historia.

Hemos llegado al momento en el cual las actividades de todo orden buscan de nuevo el equilibrio perdido en los pasados transtornos y se advierte doquier un propósito de reorganización que vivifica las energías materiales y morales de la entidad colectiva.

Hay un resurgimiento de la mentalidad nacional como hay un resurgimiento en lo administrati-

Digitized by Google

vo, en lo social, en lo político, y esta consoladora evolución requería el elemento alentador, encargado de fomentarla y encauzarla, ofreciendo un amplio estadio donde pudieran tener cabida todos los nobles esfuerzos, todas las ideas dignas de atención, inteligente y elevadamente expuestas.

He aquí el objeto y fin de la REVISTA DEL PARAGUAY, *cuyas páginas sin prejuicio, quedan abiertas a cuantos honradamente quieran y puedan intervenir en este resurgente período, al cual hemos llegado despues de tan cruentas vicisitudes.*

Acudan a ellas los privilegiados del talento cuyas exquisitas plumas ~~a veces~~ enmohecen en el desuso, no hallando más teatro para sus producciones que la prensa, de espacio siempre limitado, inadecuada a veces y refractaria casi siempre a los trabajos de pura investigación. A los elevados espíritus que quieran contribuir a esta obra de hondo y verdadero patriotismo, la REVISTA DEL PARAGUAY *les brinda sus páginas, deseosa de que el talento, el saber, la mentalidad, encuentren en ella sosegado y generoso asilo, y las nobles ideas escenario donde desarrollarse ampliamente.*

Los numerosos investigadores extranjeros residentes en el Paraguay, que no pocas veces se ven obligados a publicar fuera del pais sus trabajos por carecer de adecuado órgano independiente, ageno a la «política», sin egoismos ni pretensiones absurdas, hallarán en la REVISTA DEL PARAGUAY *honorable acogida y una palestra decorosa donde exponer el resultado de sus labores.*

Propónese la REVISTA DEL PARAGUAY *además, y muy preferentemente, divulgar los conocimientos de la historia patria, resucitando documentos del pasado lejano o inmediato, removiendo Archivos y Bibliotecas, donde yacen sepultadas noticias, datos, vestigios, que habrán de revelar lo que otrora fuera*

Digitized by Google

el Paraguay y a lo que quedó reducido, a fin de excitar el sano fervor patriótico que deriva de la consciencia de los propios derechos y estimular la reacción reparadora. Hará conocer a estos fines, investigaciones sobre el glorioso ayer de la raza, y valiosos testimonios originales referentes a su vida militar en los distintos momentos del pasado y a la honrosa tradición del ejército nacional.

Unos sesenta mil documentos existen inestudiados e inéditos en su inmensa mayoría, por no decir casi totalidad, en nuestro Archivo Nacional, sede en otros siglos de la primitiva historia rioplatense. Interesando ellos no solo al Paraguay sino a las naciones vecinas Argentina, Brasil y Uruguay, nuestra REVISTA *emprenderá la obra pro cultura de ir presentándoles paulatinamente a la curiosidad investigadora.*

Notables y costosas obras existen sobre el Paraguay que, ya escritas en latín, ya en aleman, ingles o frances, y jamás traducidas, permanecen poco menos que inconsultables para una gran parte del público: la REVISTA DEL PARAGUAY *ensayará, movida por el interes de la noble causa que la alienta, ir vertiéndolas al castellano merced al concurso de traductores concienzudos, que habrán de ayudarla.*

Cítanse ediciones rarísimas de obras paraguayas o referentes al pais, de las que apenas quedan o se obtienen ejemplares: tratará la REVISTA *de ponerlas al alcance del público, reproduciéndolas, gracias al favor que de antemano le ha sido dispensado - podemos declararlo—por ilustres estudiosos y coleccionistas y gracias tambien a la feliz circunstancia de hallarse especial e íntimamente vinculada con la «Biblioteca Americana Godoi», una de las más importantes del Río de la Plata, cuyos 20.000 títulos son un verdadero tesoro patrio.*

Finalmente, la REVISTA DEL PARAGUAY *en la medi-*

Digitized by Google

da de sus fuerzas, hablará del movimiento de libros, y publicaciones en general, despertando y fomentando el intercambio de relaciones culturales entre el nuestro y los demas paises, estudiándoles y a la vez revelando al Paraguay como nación que anhela convivir vida culta y civilizada.

Estos son los ideales que animan a quienes emprenden hoy esta publicación, ideales que ciertamente habrán de hacerse realidad aunque no sin inmensos sacrificios, y que a la fin cristalizarán en una gran obra de cultura mediante la cooperación o por lo menos la alentación del público, al cual, y especialmente a la Prensa en general, la REVISTA DEL PARAGUAY *envía desde estas líneas su saludo al inaugurar sus tareas.*

R. L. C.

Asunción, Enero. 1913.

Digitized by Google

Año I Núm. 1.°

REVISTA DEL PARAGUAY

Enero - Asunción del Paraguay - 1913

El Barón de Río Branco [1]

Es un sér singular, único, el Barón de Río Branco, en la acepción amplia de la palabra, en los tiempos pasados i presentes. Dotado por las condiciones superiores de su carácter, de un ascendiente personal irresistible; por su patriotismo, austeridad de vida i revelantes servicios, de un prestijio político prodijioso: poseedor de las virtudes de Washington i el injenio de los grandes conmovedores de pueblos, no ha imitado á nadie, no ha pretendido seguir la huella de ninguno. Ha trastornado los modelos conocidos, no aspira siquiera á gobernar con el poder supremo su propia patria; ha rechazado *in límine* los procedimientos universalmente empleados para encumbrarse i pesar sobre la voluntad de sus semejantes.

(1) No publicada aun—al incluirse el presente estudio en la REVISTA DEL PARAGUAY—la notable obra sobre el Barón de Río Branco, del ilustre historiador paraguayo J-s. Godoi, le ofrecemos como una primicia, que el lector sabrá estimar, y en debilísimo homenage al venerable convencional e historiador patrio, autor de *Mi Mision a Río* y tantas otras obras de resonancia entre la alta intelectualidad rioplatense.

El presente trabajo, que desglosamos de un libro aun no aparecido, fue escrito en vida del Barón. *(L. R.)*

Digitized by Google

Su sistema es distinto, es nuevo: él sólo quiere colaborar en el gobierno, en segundo término, trabajar, esforzarse á dirijir desde ahí la organización de las fuerzas vivas del Brasil, sanear prolijamente su ruta, prepararle la estabilidad en el porvenir, sin emplear ni valerse de otros elementos de coerción que la palabra, la razón, las mutuas conveniencias, el sentimiento de la gratitud, la solidaridad de la confraternidad; i dejar como coronamiento de sus sacrificios individuales i magno empeño de ciudadano, asegurado por siempre sobre un pedestal jigantesco é inconmovible el progreso indefinido, la injente prosperidad comercial é industrial de la Gran República del Sur, en el apojeo de su actividad, dentro de los lineamientos de sus diez millones de quilómetros cuadrados, al amparo de una paz inalterable.

Valiéndose de esos únicos medios de acción ha incorporado á su país más de un millón de quilómetros cuadrados de exuberantes tierras, ricas en poblaciones i productos naturales, los cuales por sí solos formarían un dilatado imperio; pues dentro de su perímetro pueden contener á la Italia, la Prusia, España, Dinamarca i Holanda; sin que por estas conquistas maravillosas haya derramado una gota de sangre. una sola lágrima, ni hollado derechos de tercero ó mancillado el honor de pueblo alguno.

Además de los novecientos mil hombres que puso Bismarck sobre el campo de batalla.... ¡cuánta efusión de sangre, i cuántas desolaciones costó la usurpación legal de catorce mil quinientos treinta quilómetros cuadrados de terreno, con que cuentan la Alsacia i la Lorena!

*

Psicolójicamente más que un virtuoso es un injenuo, según el concepto estético del vocablo. Así es

Digitized by Google

que sin violentar su temperamento normal, han tenido adaptación fácil, innata, en su espíritu transparente i sensitivo, las egrejias calidades que distinguen i magnifican á esas personas excepcionalmente organizadas. Una modestia sencilla, positiva, sincera, sin asomo de cálculo ni reservas teatrales, que se exterioriza en todos los momentos, en la intimidad i públicamente; una veracidad inquebrantable en asuntos históricos (7) particulares ó diplomáticos, una bondad

(7) En una ocasión que hablábamos con el Barón sobre la muerte del mariscal López nos interrogó—si creíamos que el jeneral Cámara ordenó su muerte en Cerro-Corá I como le contestáramos afirmativamente, nos volvió á preguntar, en qué nos fundábamos. Le expusimos que en el Paraguay vivía un respetable caballero argentino que en su calidad de empleado superior del fornecimiento de las tropas, se encontró en el trájico acontecimiento cerca del vizconde de Pelotas i escuchó cuando indignado éste por la estocada que le tiró López con su espada, ordenó: «maten ese hombre». Además, le agregamos, el primer parte *á lapiz* de Cámara al mariscal Victorino, lo declara categóricamente.

«Al menos, replicó entonces el Barón: el tiro que dió muerte á López, salió del grupo que acompañaba á Cámara.» Este rasgo de imparcialidad consideramos digno de Río Branco; porque en el Brasil molesta bastante la inconsulta intimación del jeneral Cámara: lo que prueba afortunadamente que en los cuarenta i un años transcurridos, hemos avanzodo un poco en civilización.

Un otro día le encontramos absorbido en la lectura de un libro, el cual cerró al venir á recibirnos, introduciendo el dedo índice donde estaba leyendo. Después de tratar el asunto que nos llevaba á verle, nos mostró el volumen que conservaba en la mano, i vimos era la «Revista Histórica» de Montevideo, n.º 10 del tomo IV. dirijida por el apreciable intectual don Luís Carve, preguntándonos, si conocíamos. Le contestamos que sí: le hicimos elojios de dicha publicación, i le dijimos que su competente director era nuestro particular amigo. Esto le interesó, i nos hizo una serie de interrogaciones sobre la familia Carve, que le era conocida i sabía que varios de sus miembros habían ocupado asientos en el parlamento uruguayo. El parágrafo que nos indicó i leimos en voz alta i que él escuchó con atención: era la nota fecha 28 de febrero de 1827 que el jeneral Carlos María de Alvear pasó al Marqués de Barbacena, jeneralísimo del ejercito portugués, recomendándole los heridos argentinos i prisioneros brasileños de la acción de Ituzaingó, que dejaba en el pueblo de San Gabriel....

Con este motivo le recordamos la relación que nos hizo el

Digitized by Google

tranquila, inalterable i una discreción perfecta, forman la característica de su psicopatía.

No es su costumbre juzgar fácilmente de los sucesos, protagonistas i cosas. Nunca emite apreciaciones que puedan ser hirientes para un ausente. En la conversación hace uso de la misma ecuanimidad de expresiones al mencionar al amigo ó al adversario. Es sumamente parco en el aplauso, i mui raras veces apoya ó secunda el elojio de ningún personaje político ó intelectual. Para establecer vínculos que permitan conversaciones familiares con él, provocar controversias sobre asuntos de orden histórico ó internacional i obtener una conclusión, su opinión ó parecer, es necesario que medien relaciones amistosas anteriores antíguas, una probada buena voluntad hacia su país, i que el interlocutor reuna condiciones prestijiosas que interesen su atención.

La conversación que más le agrada en este caso es la pertinente á la historia americana, en la que es maestro por su erudición, profundos conocimientos i su asombrosa memoria para puntualizar hechos, detalles, nombres i fechas. Su exposición concisa, sujerente, sonora, sujeta á severa lójica, é inspirada por

---

vizconde de Barbacena, hijo del jeneralísimo, años atrás—mencionada i reconstituida en nuestro «Comentario crítico» de *Alberdi*—en la que nos afirmó que la batalla de Ituzaingó «no había sido una victoria argentina, sinó una hábil retirada de su padre.»

«Nó—contestó Río Branco con su habitual imparcialidad—fué una victoria argentina, porque el jeneral victorioso es el que ocupa el campo donde tuvo lugar la batalla, i Alvear lo ocupó; pero no fué una victoria completa, puesto que el ejército de Barbacena no fué perseguido, como lo comprueba la nota misma de Alvear que el señor ministro acaba de leer.

Una rectificación más hizo el Barón á la narración del Vizconde. Dijo que no había habido batallones austriacos en el ejército portugués. Que ciertamente hubo batallones alemanes; mas éstos fueron organizados en territorio brasilero. Que lo de los batallones *austriacos traidos* de Europa, eran invenciones de los historiadores argentinos.

Digitized by Google

su brillante imajinación i un criterio imparcial i justo, se hace grandemente interesante.

Está mui bien enterado de la vida social i política de las repúblicas del Plata, del Pacífico, el Paraguay i Bolivia. Conoce perfectamente á sus personajes políticos, funcionarios públicos, escritores, poetas, historiadores, periodistas i literatos.

Los nombres de nuestros compatriotas residentes en Buenos Aires le son familiares. Cuando el telégrafo anunció que el médico que asistía al presidente Saenz Peña, era el doctor Decoud, nos llamó grandemente la atención, el oirle establecer la diferencia que había entre el médico Diógenes, autor de la *Atlántida*, i el abogado ex-magistrado i periodista Adolfo 'Decoud, «casado con la hija del ilustre poeta i estadista Magariños Cervantes i amigo personal del doctor Figueroa Alcorta». (8)

La intrínseca grandeza de alma i de sentimientos de este hombre superior al incoar la modernísima orientación diplomática destinada, como precedente, á fundamentar un ideal de inequívocas esperanzas que llegue á ser la piedra angular de una jurisprudencia impositiva de los gabinetes en la política del porvenir, para el mejoramiento de las relaciones i mayor con-

(8) Sabe el Barón que el jeneral Alberto Capdevila, organizador táctico del ejército argentino, fué paraguayo; que el doctor José Vicente Urdapilleta, ex ministro de la suprema corte de justicia de la Plata i diputado electo al congreso argentino en 1890 era paraguayo; el contra almirante Manuel Domecq García, organizador de la marina de guerra argentina é iniciador de las construcciones de los dreadnought, es paraguayo; el doctor Antonio Dellepiane, que ha dado conferencias en la Sorbona de París en representación de la intelectualidad universitario argentina, paraguayo; el jeneral Luís Dellepiane, rejenerador de la Policía de la Capital Federal, también paraguayo....

Digitized by Google

cordia entre los pueblos de orijen latino, ha traspasado las fronteras del escenario americano, atrayendo la suprema consideración del mundo europeo i civilizado sobre su respetada personalidad.

Rendido testimonio de esa obsecuencia á su renombre i á su gloriosa patria, enaltecidos por su jenio i sus virtudes, han sido la designación de Río de Janeiro para la celebración del tercer congreso panamericano en julio de 1906; la visita memorable del canciller americano Elihú Root á la misma capital fluminense; la creación del único cardenalato de la América Latina i las especiales distinciones tributadas á los representantes de los Estados Unidos del Brasil por los embajadores de las grandes potencias en el congreso de la Paz.

En esta junta de la intelectualidad culminó como la estrella polar, en dominios que nadie pretendió disputarle, Ruy Barbosa, cuya poderosa mentalidad era la más fuerte i la más vasta de la América. Jurisconsulto como Freitas—á quien copió Velez Sarfield —filólogo como Renán que conocía las raíces de las lenguas célticas, pelásgicas i semíticas; profundo en ciencias naturales, físicas, morales i filosóficas: conocedor cual un heleno de la sintáxis de Demóstenes i la retórica de Cicerón, al eclipsar la oratoria de los Berrier i los O' Connell en la tribuna de la Haya, empalideció para siempre la dialéctica amanerada de modestos abogados de las delegaciones rioplatenses; i eso que ostentaban entre sus miembros al exponente afortunado de la celebrada doctrina de Pedro Urdemales (9).

---

(9) Perú-rimá, en guaraní: sujeto *épico* de admirable facundía para descubrir lugares comunes. Cuando hace veinticinco años visitamos la Inglaterra, ya formaba como doctrina inconcusa de su lejislación, el no acojer reclamaciones que se relacionen con empréstitos de los Estados sud-americanos levantados en la misma plaza de Londres. El gobierno británico proteje á sus súbditos de los atropellos que se cometen con sus intereses i personas fuera de

Digitized by Google

A tan envidiable altura alcanzó el éxito del preclaro hijo del *Cruzeiro* que, á un delegado argentino le inmutó su fervor patriótico hasta el punto de llegar á turbarle su sueño, con algo que se asemejaba al sonido de guerreras trompas, augurador de inminentes conflictos.....

El Barón de Rio Branco, blanco de cutis i de linaje, nació en Río de Janeiro el año 1845, de familia solariega i patricia. Es hijo del Vizconde del mismo nombre: uno de los grandes estadistas que mayores servicios i lustre prestaron á los días esplendorosos del Imperio. Es alto de estatura, seis pies i cinco líneas ingleses; el torax ancho i réciamente constituido, en proporción con todo el resto del cuerpo.

La estructura de su cabeza despoblada de cabellos, es monumental, redondeada, vasta, del orden braquicéfalo. El hueso coronal espacioso, ancho, levantado, formando con los parietales i temporales una bóveda craniana de regularidad irreprochable, constituye una obra de arte acabada.

Sus facciones son romanas, de líneas puras; el ángulo facial aproximado á los noventa grados; nariz aquilina, ojos lijeramente lánguidos, rodeados de un tinte de melancolía que imprime á su fisonomía tranquila llena de nobleza un acentuado aire de tristeza. Sus pestañas son pobladas i largas, sus ojos acerados semi obscuros resguardados por cejas finas, tupidas i ámpliamente arqueadas, las cuales conservan todavía el colorido primitivo de castaño claro que ya han perdido sus cabellos ralos encanecidos. El cuello tiene

---

la jurisdicción del imperio; pero no les presta su concurso para resarcirles de perjuicios que eventualmente les ocasionen contratistas que les han llevado el dinero buenamente de su propia casa.

Digitized by Google

grueso i corto como el de Honorato de Balzac, razón porque usa siempre la camisa de cuello doblado bajo, á la antigua.

Su presencia es majestuosa, imponente, por la dignidad que fluye de su persona i ese dón inherente por virtud peculiar jenuina á los hombres de excepciónal elevación moral. Con traje militar sería físicamente el símil perfecto del coronel de los coraceros blancos, príncipe de Bismarck; pero de un Bismarck embellecido, menos tosco, de ceño menos adusto. Más apenas habla, se ilumina su semblante olímpico i se dibuja en sus labios una sonrisa benevolente, reflejo de su alma fuerte i bondadosa, que predispone favorablemente, atrae é inspira confianza á su interlocutor.

Sus palabras i manifestaciones son profundamente meditadas; jamás productos de la improvisación: Ha alcanzado un dominio absoluto sobre sí mismo, es el primero en conocer su propia psicolojía, como también capaz de valorar á fondo, con más ciencia que Stendhal, la de los demás. Posée la penetración pasmosa para conocer á los hombres, con sólo cambiar dos palabras con éllos.

Inmediatamente que ha tratado á una persona, ormula i escribe su biografía: la biografía de su sér moral, introduciéndose en lo más recóndito de su foro interno; relevando, precisando, fijando, acentuando, las cualidades simples, reales, simuladas ó prestadas del individuo, hasta dejar en evidencia la célula de cobre, plata, oro, ó la gota de luz, que lleva escondidas cual secreto inviolable en el rincón de su conciencia.

Tiene mui bien educada su voluntad i disciplinado su pensamiento. Sabe prever, dirijir i dominar admirablemente los detalles, i no decir sinó lo que justamente desea, lo extrictamente necesario i conveniente; pero bien esclarecido lo que con su locución, ha querido se le entienda.

Digitized by Google

*

Vive oficialmente en un palacio, en Itamaraty, con una biblioteca de cincuenta mil volúmenes i una copiosa i riquísima colección cartográfica. Muchos de estos mapas han sido trabajados por él personalmente i otros están anotados profusamente de su puño i letra con notas aclaratorias i esplicativas extensas que forman libros, especialmente aquellos que él utilizó i de los cuales se sirvió en sus estudios de los arbitrajes internacionales en que actuó. Sus costumbres, sin embargo, i el réjimen á que ha sometido su vida, son de rigurosa austeridad.

Él es sobrio, su mesa descuidada, frugalísima: no bebe licores, i sólo toma un poco de vino, cuando come acompañado de diplomáticos. Su departamento particular dentro de aquel palacio se asemeja al de un monje asceta. El dormitorio es una pieza desmantelada con una cama de soltero, circundada de cortinillas á guisa de mosquitero i unas pocas sillas. No se le conoce otro vicio que el del cigarro, i esto mismo le han restrinjido los médicos.

Ya no tiene la vela encendida sobre su enorme escritorio cargado de papeles.

*

Río Branco carece de fortuna, i esta circunstancia es para nosotros la que más alto relieve presta á su superioridad, por esa despreocupación, despego ó desprecio por el elemento considerado primordial i que tanto aprecio merece de la vanidad i vulgar codicia humanas: él que con abrir la boca podría conseguir los millones que apeteciese. Su pequeño *chalet* de Petrópolis es de tal modestia que la mansión de

Digitized by Google

cualquier corredor de bolsa de Buenos Aires ó de algún funcionario público subalterno, es más confortable i suntuosa que aquél.

Pero una vez dentro de su recinto se da uno inmediatamente cuenta, de que allí vive un gran estudioso, un grande i laborioso trabajador: un estadista, historiador, jeógrafo i esteta.

Estanterías de libros escojidos, de apuntes, memorias, comentarios históricos, diplomáticos, jeográficos; amontonamientos de instrumentos de jeodesia, de libros en armarios, sobre mesas, sillas i muebles. Obras de arte raras, preciosidades de estraño valor, estatuitas exóticas antiquísimas, egipcias, faraónicas, iconos de Oriente de vieja plata dorada i cobre, bajorelieves de mármoles con patinas seculares; i en las paredes, amontonados al azar, cuadros de los grandes maestros, óleos, acuarelas, dibujos: Wateau, Teniers, Millet Turner, Alma Tadema, Neville, dos Meissonier, Henner, Detail, varios Demartinos..... Un retrato del emperador Francisco José dentro de un marco de peluche de seda con su autógrafo i el monograma en oro i diamantes, el del Kaiser con dedicatoria firmada i de varios otros soberanos, presidentes i personalidades mundiales. Todo esto abarrotado en tres piececitas estrechas sin lucimiento ni cuidado.

El Barón es un formidable laborioso, pero sin método ni orden. Cuando está entregado al trabajo pierde la noción del tiempo. ya no se acuerda de la hora para comer, descansar ó dormir (10). Es además

(10) La noche del 6 de septiembre, durante uno de los suntuosos saráos que acostumbra ofrecer el Barón en Itemaraty, nos invitó á hacer una visita á su gran Biblioteca, mientras los centenares de aristocráticas parejas se entregaban á la danza. A las doce i media de la mañana, cuando ya habíamos recorrido buena parte de aquellas inmensas riquezas bibliográficas, se nos acercó i nos dijo: «Yo he almorzado hoi á las 3 de la tarde i no he comido. Vamos á cenar». En la mesa nos acompañaron nuestro ex-

Digitized by Google

un poco bohemio en el concepto de esa bohemía psíquica que cual un mal del jenio i del talento ha agobiado á poderosos espíritus perseguidores de hondos ideales, á los grandes hombros de pensamiento i de acción; á los grandes ajitadores, creadores ó innovadores de naciones, como William Pitt, Pedro el Grande, Carlos XII, Federico de Prusia, Pedro I del Brasil i el mismo doctor Roque Saenz Peña antes de ser millonario i «protocolista» en época que formaba entre los *habitues* al «Club del Progreso» é iba á ofrecer en lejanas latitudes su honor, su espada i su vida, á la causa nacional de los hijos del Sol!

«Lord Liverpool - refiere un insigne embajador— me llevó en el mes de junio último á comer en su casa de campo. Al atravesar por Pulteney, me enseñó la casita donde murió pobre el hijo de lord Chatam: el hombre de Estado que había puesto la Europa a su sueldo, i distribuido con sus propias manos los millones de la tierra.

Este omnipotente canciller no tenía ningún orden en su casa, ni horas para comer ni para dormir.

---

condiscípulo, el ministro argentino, doctor Julio Fernández, uno de los diplomáticos más estimados en la capital fluminense, por su temperamento bondadoso i correcta caballerosidad i el publicista i poeta brasilero doctor Rodrigo Octavio, nuestro distinguido i antiguo amigo. Nos sirvió la cena con esmero Salvatore, el ayuda de cámara del Canciller.

En seguida después pasamos al *fumoir*, donde permanecimos hasta cerca de las tres a. m. Fueron las horas en que exteriorizó alguna satisfacción el Barón. Se habló de historia i de arte largamente. Entre tanto los personajes, entre éllos muchos militares, entraban i desfilaban por ante nuestro grupo. Todos querían ver i dejarse ver i si era posible merecer una sonrisa del grande hombre, venerado, admirado i querido como un Dios.

Antes de separarnos, el mui autorizado plenipotenciario de Colombia, don José María Uricoechea—de los altos patricios i sabios Uricoechea de Bogotá—que se nos había incorporado, tomó la palabra i dirijiéndose á Río Branco, expresó muchos conceptos hermosos, i sobre todo mui honrosos para nuestra modestísima persona, que el Barón escuchó, aceptó i aprobó.

Digitized by Google

Acribillado de deudas, no pagaba ninguna. Un camarero dirijía su casa; mal vestido, sin placeres, sin pasiones, ávido solamente de poder, despreciaba los honores, i no quería ser más que William Pitt.»

Este esbozo elocuente i sujestivo podía servir de resumen biográfico al egrejio brasilero, descartando lo de las deudas, porque el Barón no debe á nadie. Lo demás es exacto: tiene también él su camarero de confianza, i tampoco aspira á ser sinó Río Branco.

El nombre de Río Branco en su país es más representativo que el de ningún presidente ó monarca de la tierra en el suyo, como prestijio, como confianza, como autoridad. Ante un simple jesto de él, se conmovería toda esa poderosa república que es el cuarto imperio territorial del mundo i el más rico.

Más que el nombre de un hombre constituye un símbolo: el verbo, la abnegación, la imajen viviente de la patria misma, por eso el Barón de Río Branco es el más fuerte hombre de Estado contemporáneo.

Juansilvano Godoi

Digitized by Google

La misión histórica del Paraguay [1]

El régimen político constituido bajo la férula del Doctor Francia y los López, sin más base que la ignorancia y el servilismo de la población, fatalmente había de sufrir un descalabro porque no se le preparaba para el tránsito a una democracia ordenada y por el contrario, se procuraba asentar los cimientos morales del despotismo indefinido con la sistemática depresión del espíritu popular y el mantenimiento de las trabas impuestas anteriormente a la libertad de trabajar y el derecho de aprender.

A pesar de todo, la reacción interna contra la dictadura bárbara y retrógrada se hubiese producido, aunque fuese a larguísimo plazo, bajo las influencias exteriores, a no haber la posesión y disposición tan absolutas del mando generado una gran infatuación política, que obrando en el ánimo impulsivo de Solano López arrastró la suerte de todo lo acumulado lentamente en más de medio siglo de encerramiento, a la destrucción general por medio de una guerra insensata.

En el lapso de cincuenta y cinco años, corrido desde la emancipación y gobierno propio, no se había hecho absolutamente nada para organizar la nacionalidad en su cauce jurídico, pues, los diversos actos políticos realizados y el estatuto gubernamental de

(1) En tanto nos sea dado—en el próximo número - condensar en algunas páginas, algo de lo que nos ha sugerido la lectura de la notable obra del doctor Cardús Huerta ARADO, PLUMA Y ESPADA,—una de las producciones más personales que han visto la luz pública últimamente en el Paraguay—alteramos el plan de la REVISTA DEL PARAGUAY (en la que en lo sucesivo solo tendrán cabida trabajos o traducciones inéditas) haciendo conocer el presente fragmento de una obra recien aparecida sobre la cual aún no ha osado formular su juicio la crítica. (L. R.)

Digitized by Google

1884 no expresaban más que la confirmación del poder para regirse autonómicamente, porque, habiéndoselos elaborado con miras á las seguridades de los gobernantes y no en beneficio de la población, dejaron los derechos relativos a la vida, a la propiedad y a la fomilia completamente a merced de la autoridad y de consiguiente sin base alguna, ni garantía, los principios orgánicos de la convivencia social.

La patria segregada en 1811 no podía de ese mo do desarrollarse libremente porque carecía del molde orgánico-jurídico indispensable para recibir los elemento civilizadores. El crecimiento vegetativo de la población, la soberanía propia y la personalidad internacional, con las insignias distintivas, sirvieron para encontrar el espíritu de grupo provinente de la dominación española, elevándolo a la altura potencial de un sentimiento patriótico inextinguible, primitivo y excluyente, que inducía a encerrarse en el misoneismo político y aguzaba la desconfianza defensiva contra el extrangero; pero sin los factores de la instrucción y de la organización social, de la cultura y las relaciones libres con los demás pueblos no podían servir contra la opresión de los tiranos de adentro, ni representaban la simiente creadora del porvenir estable, que en ninguno de los pueblos americanos ha podido fundarse en el absolutismo de arriba y en la ignorancia e inconsciencia política del pueblo. Todas las colonias hispano-americanas tuvieron, á raíz de su independencia, el período crítico de la organización interna, llenado por las guerras civiles con que sus caudillos mantuvieron eficazmente la agresión armada contra la prescripción adquisitiva del poder en beneficio de un solo hombre o de una sola familia y la sucesión de gobiernos más o menos irregulares que prepararon las clases directivas compenetradas de los intereses del grupo a modo de un núcleo depositario del ideal nacional de cultura; tenaces, ambiciosas

Digitized by Google

y batalladoras clases gobernantes, que en medio de las crisis más agudas supieron alterar la inercia de sus respectivos pueblos con la vulgarización de los principios liberales, la adopción de instituciones nuevas ó el estímulo de expansión para agrandar el primitivo lote con las adquisiciones indispensables á la futura vida independiente.

Desgraciadamente en el Paraguay el entronizamiento del despotismo por el abuso sistemático de la fuerza llegó a ser el estado permanente y normal del escenario político fundado en la pasividad é ignorancia de la población, que ni por una sola vez pudo levantar la protesta armada que la vindicase ante la historia, de haber consentido la tiranía en forma de una tendencia estable y un régimen arraigado. De esta manera la nacionalidad no podía reunir los elementos morales indispensables para su organización, sin cuyo sustentáculo no hubiera permanecido indefinidamente, porque el marasmo jesuítico á la larga tendría que recibir el acicate despertador de las corrientes liberales, bajo cuya influencia le esperaban al Paraguay convulsiones muy sangrientas; tanto o más que las ocurridas en las otras poblaciones hispano-americanas; pero desgraciadamente, a la reacción interna precedió la guerra con los vecinos, que si *manu militari* pudo suprimir el régimen de aislamiento implantado por el Dr. Francia y proseguido por los sucesores con imperturbable despotismo, aunque con menor encierro, no había de tener la eficacia de curar el espíritu de servilismo, el más grave daño infligido por la tiranía, para poderse edificar después el principio de solidaridad social y de abnegación por el bienestar público en los retoños de la población inmolada cruelmente.

Al destruir la guerra de 1865 á 1870 todo lo que materialmente había podido acumularse en forma de arsenales, fábrica de pertrechos y buques, y al extin-

Digitized by Google

guir más de la mitad de la población paraguaya, no dejó precedente alguno administrativo y social, que pudiese servir para reconstrucción de la nacionalidad, por causa de la absoluta insolvencia moral en que había vivido por más de medio siglo el régimen político derrumbado. En todo ese lapso no había introducido las instituciones políticas, los servicios públicos, la organización económica de los demás países, ni dado un paso para dulcificar las relaciones de gobernantes y gobernados, ni estatuido jurídicamente los actos de la vida, individual y colectiva, de forma que pudiesen servir á los designios civilizadores. Los materiales de guerra y las vías para su transporte, eran, sin duda, producto de una industria avanzada, que, de habérselos puesto en pro de una tendencia civilizadora, muy grandes beneficios hubiesen reportado, pero como tuvieron ese fin apenas si dejaron las huellas de sus ruinas. Los restos de una población, desnuda y hambrienta, sobre el territorio arrasado de la patria, fueron los girones desprendidos de las garras del tirano y de la destrucción invasora, triste herencia del régimen inculcado por el doctor Francia á su pueblo que después de medio siglo de aislamiento no pudo encontrar un destello moral, una escuela política ó las luces intelectuales que le sirviesen de apoyo y guía en la amarga noche de sus desventuras

La guerra con sus funestas consecuencias, puso de relieve la indigencia institucional en que se le había sumido al Paraguay en todos los órdenes de la actividad, pues, al renacer en sus ruinas no podía ofrecerle el propio pasado una fórmula, una base, ni una idea de organización política, financiera, económica ó educacional, viéndose, súbitamente, forzado á romper la continuidad de su historia bajo la presión extrangera, sin transición alguna, á punto de que el lapso de tiempo encajado entre su independencia y la guerra, estaba completamente perdido con la inmo-

Digitized by Google

lación del pueblo, tal como si no lo hubiese realmente vivido para gestación de la nacionalidad en el orden jurídico y de absorción cultural porque al teñir el pavés de la lucha con la sangre de sus heróicos progenitores no pudo ofrecer el destello de otra grandeza que exaltase el mérito de su indomable bravura. Al contrario, del régimen despótico surgía descuartizada la misma población ignorante del coloniaje, más embrutecida y degradada bajo el ominoso yugo criollo.

Los combates, las ejecuciones, el hambre y la peste habían reducido considerablemente su número, nublando su espíritu con los recuerdos del martirologio inhumano que habían de nutrir la vida moral de sus primeros descendientes infundiéndoseles la honda pena de tan grande desventuras, pero sin luces para educarlos en el concepto de una nueva orientación patriótica. La guerra, por despiadada que hubiese sido, no podía tener la eficacia de cambiar la extructura psicológica de la población, la cual había de sobrevivir para eslabonar, sobre la tumba del pasado, la vieja con la nueva sociedad.

El régimen de la tiranía había estorbado las vinculaciones naturales del Paraguay con los demás pueblos, tanto que en ningún orden tenía arraigado sus intereses, ni armonizadas sus tendencias con los grupos extraños para participar de la comunidad moral, económica e intelectual de los otros países. De aquí que su contribución fuese insensible para el comercio y la convivencia internacionales, y, como su intercambio no entretenía intereses, tampoco importaba mayormente su suerte a los demás. El aislamiento le había creado una leyenda fantástica, que excitaba la curiosidad pero no le atraía amigos, ni le granjeaba partidarios. Los obstáculos al comercio perjudicaban, no a las plazas extranjeras, sino al mismo Paraguay. Tan no

Digitized by Google

había creado vinculaciones económicas y sociales que durante la guerra ninguna agrupación extranjera se consideró lesionada, produciéndose más bien un movimiento favorable á la continuación de la lucha para desarrollar el comercio a expensas de los beligerantes.

El encadenamiento de los intereses económicos y de las relaciones sociales con los países del Plata hubiera sido un gran factor para amortiguar el carácter devastador de la guerra. Ese encadenamiento con cualquiera de los países europeos hubiese suscitado una intervención amistosa. Pero el Paraguay estaba aislado sistemáticamente y las relaciones comerciales que mantenía eran insignificantes, no conociendo las sociales, ni siquiera las del orden intelectual. Fué por eso que, si la crueldad de la lucha pudo herir el sentimiento humanitario de las otras sociedades, y conmoverlas el heroismo desplegado, tuvo a lo más su resonancia literaria, que de haber existido vinculaciones económicas y sociales de por medio se habría buscado el expediente eficaz para la suspensión de las hostilidades.

El valor y el heroismo levantan siempre el aplauso desinteresado de los hombres, y cuando es todo un pueblo el que los despliega con tenacidad para defender el suelo nativo, hasta abrirse la fosa grande, cobran el realce de una epopeya conmovedora más potente que todas las preocupaciones para agitar sobre la raza, la religión y las lenguas el corazón de la humanidad.

El destino de los pueblos, empero, no estriba en las epopeyas sangrientas, en las inmolaciones bárbaras, sino en el bienestar de sus miembros, no en la muerte heórica sino en la vida feliz, y si el Paraguay hubiera cultivado vinculaciones morales y materiales con sus vecinos o con los demás países, otra hubiese sido su suerte, tal vez menos homérica pero con seguridad más humana y civilizadora.

Digitized by Google

Nadie más apegado a su tierra que el boër cuando vivía tranquilamente sobre su faja ingrata, ignorando las riquezas del subsuelo y fanático por la independencia de la patria que sustraía de las grandes empresas transformadoras. Y pueblo alguno como el suyo ha levantado tantas simpatías al defender tenazmente su independencia contra la expansión británica, porque el golpe del coloso era un gesto de codicia que exaltaba la bravura del débil á los ojos del mundo. Pero al comprobarse con los hechos posteriores que el golpe asestado aumentaba la fuerza muscular del vencido, desarrollando sus industrias, sin destruir el régimen autonómico de los hombres que castigara, para que ellos mismos hiciesen, mediante el trabajo y las relaciones comerciales, próspera a la patria que tan heroicamente defendieran, ha podido apreciarse en toda su magnitud la influencia civilizadora de la solidaridad económica—bajo cuya advocación había impuesto Inglaterra al Transvaal otro rumbo, pugnando por el aprovechamiento de las riquezas de este país, con el viejo designio que persiguiera hace siglos las grandes rutas del comercio universal—y las simpatías por los boërs independientes se han trocado en aplauso para los genios emprendedores, y la admiración de otros tiempos—inútil para contener los golpes del poderoso o restañar las heridas del vencido—es ahora un guarismo suficiente para impedir la repetición de la hecatombe.

Los factores más eficaces entre cuantos ha tenido la humanidad, son las vinculaciones económicas que, antes de ultimarse al débil, evitan o cortan la contienda por el interés del más fuerte, así como la necesidad de entretenerlas es la educadora más sabia y la que mayor cantidad de labor sólida ha traido á la historia contemporánea.

Desgraciadamente en la guerra de 1865 70 la patria del Dr. Francia y los López, aparecía como un hecho,

Digitized by Google

pero no como una fuerza moral y económica en el concierto de las naciones, porque aquellos gobernantes no quisieron asentarla en los fines ideales de la humanidad, por el amor al pueblo, abriéndole el primer surco de cultura y bienestar para que su patriotismo contuviese los instintos salvajes, moderando los impulsos egoistas de los mandatarios y sacudiendo la pereza criolla con la conciencia de sus deberes, en vez de la agresividad contra todo lo extraño a su grupo y el obscurantismo de todo lo concerniente á su propia existencia.

Porque esa patria no tenía vinculaciones con los demás, porque no hacía parte solidaria de la civilización americana, pudo celebrarse contra ella el tratado de la triple alianza, y levantar meras protestas su conocimiento, sin que interesase a potencia alguna la inhumanidad de su ejecución. Y así como lentamente se arrasara todo lo que existía sobre el territorio, reduciendo su población a un montón de esqueletos, la triple alianza pudo suprimir la independencia del Paraguay sin afectar a los intereses de las demás naciones. Bien que por el art.° 8.° del tratado «los aliados se obligaban a respetar la independencia, soberanía e integridad territorial de la república por el período de cinco años», así como dejaron de cumplirlo respecto a la integridad territorial, pudieron también hacerlo respecto á la independencia. Y si no lo hicieron ha sido por causa extraña al contrapeso de las otras naciones: a la rivalidad de los mismos aliados, latente desde sus antecedentes coloniales.

De esta manera, sobre las desgracias del pueblo encerrado por el Dr. Francia con la barrera misoneista, reaparecía el factor desatendido para la efectiva emancipación político-económica del Paraguay. El Brasil y la Argentina, al día siguiente de la victoria, entraron en conflicto sobre la ejecución del tratado, en lo pertinente a la fijación de las fronteras del país ultimado.

Digitized by Google

La rivalidad entre los vencedores era la única garantía en aquellos aciagos momentos para la personalidad internacional del vencido, cuyo gobierno constituido por el consentimiento de no incomodársele en las operaciones de guerra, política y moralmente carecía de fuerza y no podía tener peso alguno en sus gestiones por la circunstancia de ser una hechura de aquellos. Este trance de amargura fué el Calvario, porque en él se consumó políticamente la guerra, sacrificando el «leit motiv» de la historia pasada del Paraguay, el rasgo típico de su conformación gubernativa: la acción propia, el *self held* nacional.

Los tiranos no habían esculpido los grandes ideales de la patria porque no pensaron más que en sí mismos y no supieron confundir sus intereses con los del pueblo, pero lo que hicieron—la separación del bloque en que había de tallarse la nacionalidad—lo hicieron con entera independencia de la conducta extranjera, sin tutelarismo, con un gesto de suficiencia y de orgullo. No les guiaron sentimientos altruistas pero tampoco imposiciones extrañas, no quisieron otorgar libertades al pueblo pero gobernaron sin trabas, lo embrutecieron con la negación de cultura porque ellos mismos no la tenían, y lo oprimieron y lo sacrificaron por impulsiones propias, con despotismo, con crueldad, realizando venganza o satisfaciendo pasiones de mando, pero mantuvieron enarboladas las insignias del grupo contra la influencia extranjera y cultivaron en el corazón de su pueblo simiente agresiva del cariño á la patria para que siempre tuviese el Paraguay un baluarte inalienable en el fondo de cada uno de sus hijos.

Lo íntimo, lo nativo, el patriotismo inconsciente, el alma de la tierra desenvuelta bajo la propia égida en el aislamiento, he ahí la obra de los tiranos, quienes consiguieron implantar un régimen tan genuinamente criollo que ni a la gerarquía eclesiástica respetaba, tan vigorosamente absoluto que pudo tener la eficacia de corrom-

Digitized by Google

per todos los vínculos sociales y el culto, impidiendo la inmigración, estorbando el arraigo de los extranjeros existentes por medio de las confiscaciones y los impedimentos matrimoniales e imitando la clausura del precedente jesuítico sin su Dios, su culto y su doctrina.

La tradición de semejante espíritu de mando, que informaba todo el proceso político del Paraguay, desde su independencia a la guerra, rodó en el desastre ¡túnica rota a lanzazos sobre el cuerpo inmolado con la complacencia de algunos de sus hijos, para sarcasmo!

Los paraguayos que acompañaban a la triple alianza no pudieron contener la impaciencia de constituir el nuevo gobierno para apoderarse del mando. Y como el país estaba a merced de sus invasores, y sobre los escombros no palpitaba más vida nacional que la de algunas mujeres y niños andrajosos, porque los varones, o habían sucumbido o seguían todavía combatiendo, tuvieron que recurrir á los poderes extraños para instalar, con su permiso y vigilancia, el atributo de la soberanía sobre el suelo ensangrentado de la patria.

Bajo los auspicios del ejército invasor, cuando aún lidiaban hacia Cerrocorá como espectros de ultratumba los últimos combatientes, instalóse en la Asunción, al son de las dianas argentinas y brasileñas, el gobierno del Triunvirato—día 15 de Agosto de 1869 - en virtud del «acuerdo expresamente celebrado» y «a fin de regir los destinos del pueblo paraguayo», según el acta del 5.

Es la más dolorosa lección de la historia del Paraguay, que lo presenta a un tiempo defendido y atacado por sus hijos, por los que al lado del tirano dieron heroicamente la vida por su tierra, y por los que acompañando al invasor, creyeron regenerarla con la inmolación horrorosa de casi todos sus habitantes!

¡Cruél y penosa vibración del determinismo histórico, que por el azar de la fuerza establecía un gobierno nacional con la protección de los aliados aun

Digitized by Google

combatientes y combatidos en las selvas agrestes del Paraguay! ¿A qué oculta misión respondieron en su afán del patrio exterminio?

Los que habían formado la *Legión Paraguaya* aún deben a la opinión del país un justificativo de su conducta para que ésta no siga cargando en la posteridad con el reproche de sus contemporáneos porque las peligrosas armas que empuñaron contra el blanco de su cooperación—el régimen de la tiranía—amenguaron la soberanía del Paraguay y a punto estuvieron de acabar con la independencia de él.

Es cierto que entre las repúblicas americanas ha existido siempre el vínculo de solidaridad revolucionaria para combatir el entronizamiento de los tiranos por medio de alianzas expresas, o de protecciones solapadas, Ninguna de las contiendas civiles y de los vuelcos operados en el orden interno de esas repúblicas podrían ser apreciados con un criterio extrictamente nacionalista, porque, o los preparativos, o la ayuda, o el técnico, sino la intromisión directa, ha tenido que buscarse en la vecindad por la naturaleza misma de la acción revolucionaria, que requiere sigilo, recursos y armas, imposible de ser adquiridos en el radio del poder que se combate. De aquí ese laborantismo, generalmente contrapuesto entre algunos vecinos, que entretiene un estado anómalo, no ya contra los dictadores criollos, sino, lo que es más de deplorar, contra las situaciones justas.

La comunidad de origen y de necesidad ha influido poderosamente para los actos solidarios de la independencia y de los primeros vuelcos políticos, la que sumándose lentamente a la comunidad de los intereses económicos, va despertando el ansia de un orden hispano americano estable sobre la base del verdadero régimen republicano, capaz de arraigar libremente dentro de cada frontera una situación organizada para el desarrollo institucional y jurídico, que guarde respec-

Digitized by Google

to y consideraciones a las de su vecindad y se encuentre de tal modo garantido en su orientación, que desaparezca la necesidad de inmiscuirse en el proceso interno de las demás. Pero en los albores de la organización hispano-americana, cuando los déspotas vivían en abierta hostilidad con todo el mundo y eran obstáculo para la implantación de la cultura en las naciones republicanas, ha sido imposible evitar la cooperación de las fuerzas extrañas en el derrocamiento de los tiranos criollos, habiéndose hasta elaborado una red diplomática para envolverlos con la aquiescencia de los emigrados revoltosos y convertido en programa internacional la intervención en las contiendas internas de los países colindantes. «Con esta bandera, dice el Dr. Vicente F. López, refiriéndose á la alianza de 1851 y a la de 1865 contra Rozas y López, la América del Sur hizo pacto de honor con la civilización, que amparó sus primeros pasos y reconoció su existencia soberana.»

Y así como la solidaridad revolucionaria contra la metrópoli había sido más manifiesta entre los grupos vecinos, igual lo fué contra los dictadores de las antiguas secciones de una misma agrupación colonial. Y si en el Virreinato del Río de la Plata pudo cobrar la disociación anárquica tal empuje como tal vez en ninguna de las otras divisiones administrativas, también el laborantismo contra los tiranos obtuvo una potencia formidable con las alianzas intentadas entre las provincias y llevadas a cabo entre éstas y los estados vecinos, mediante el esfuerzo y la propaganda inteligente de toda una generación de vigorosos escritores y políticos quienes en su afán reivindicador llegaron hasta hacerse carne y substancia con la ambición de los paises colindantes para producir de reflejo algunas incursiones para el mantenimiento de las fronteras de la propia patria, cual lo fueron en las varias tentativas contra el dictador Rozas.

Digitized by Google

Esta guerra contra la tiranía, levantada desde Chile, Montevideo, Inglaterra y Francia por los escritores y lanzadas hacia el interior, una que otra vez por el conducto de los cabecillas, crearon una opinión internacional favorable al principio de intervención, un ambiente propicio a las alianzas pasajeras para destruir el poder de los déspotas ensoberbecidos.

La actitud del Brasil, que siempre manifestaba en sus pactos internacionales un gran interés por la independencia de las repúblicas segregadas del Virreinato, cuya posible reconstrucción le desagradaba, contribuyó en mucho a la celebración de las ligas ofensivas al poder de Rozas y sus secuaces, en la República del Uruguay, para que ni siquiera pudiesen intentar aquella reconstrucción.

Las alianzas entre Corrientes y el Estado Oriental en 1836 y entre el Paraguay y Corrientes en 1845 para el derrocamiento de Rozas y la llevada a feliz término entre el Imperio del Brasil, el Estado Oriental y las provincias de Entre-Ríos y Corrientes en 1851 contra el mismo, son una prueba elocuente de que la intervención extranjera tenía un rol preponderante en la política interna de los nacientes Estados hispano americanos cuya independencia durante el ciclo de la organización institucional, no podía tener un caracter absolutamente nacionalista, porque todavía no habían nutrido las vetas de su personalidad moral inconfundible.

A raiz de la emancipación, la libertad política lejos de ser conquistada para el pueblo, había pasado a las manos usurpadoras de los caudillos regionales, quienes merced al ambiente político pudieron confundir sus personas con la entidad moral del Estado. Contra éstos detentadores del poder público se alzaron los apóstoles de la predicación liberal, balbuciendo los sistemas y las ideas absolutas que aprendieran en el estudio, alejados del candente estudio de

Digitized by Google

los hechos por el crimen de «traición», sin haber llegado una vez siquiera a conmover con sus tremendas acusaciones y sus disquisiciones teóricas a la opinión de las multitudes, si acaso la tenían, las cuales no cesaron ni un solo instante de engrosar los ejércitos inagotables que reponían ó improvisaban a sus gusto los tiranos. El ariete de la pluma era insuficiente para contener el desbordamiento del caudillaje y la predicación doctrinaria no podía encender la luz en los cerebros incultos de las muchedumbres impugnadas del sentimiento nativo, arrollador e invencible de su pago. A las armas de las tiranías había de responderse con los mismo recursos, y como éstos no existiesen dentro de las fronteras de cada núcleo oprimido, se ha tenido que transigir con el decoro nacionalista para poder alimentar las fuerzas propias con que había de disolverse el subtractum hereditario, llamando en su auxilio a los ejércitos de los paises amigos, o enganchando a mercenarios para la iniciación de la protesta armada.

De esa manera, manteniendo por medio de la pluma la acción diplomática y deslindándose entre las complicaciones difíciles de las ambiciones extranjeras. pudieron conseguir los Sarmiento, los Alberdi, los Mitre, los Lopez, los Varela, los Gutierrez y los Echeverría hacer interesante su causa en el concepto de los jefes vecinos, atrayéndose la voluntad de algunos caudillos legionarios para liquidar en Caseros el poder de Rozas.

Estos precedentes podrían explicar la actitud de los legionarios paraguayos que escoltaron a la triple alianza en su campaña de inmolación si por ser las circunstancias análogas, análogo hubiera sido el procedimiento para que le correspondieran tambien resultados equivalentes.

La atmósfera política rio-platense estaba cargada

Digitized by Google

de los agravios propalados en la prensa de Buenos Aires contra la dictadura de los Lopez por algunos paraguayos, que como Manuel Pedro de Peña, mostraban al desnudo las lacerías del progreso que alardeaban aquellos bajo un régimen completamente libre de la anarquía y la guerra civil—que entonces roían las entrañas vecinas—pero triturador de la energía del pueblo y brutalmente soporífero. Algunos, como Fernando Iturburu y Cárlos Loizaga, llegaron hasta pedir la conquista de su país por el dictador Rozas al exponer sus agravios.

Es verdad que los emigrados paraguayos no tuvieron medios para introducir en su país una remoción de ideas que pudiese guíar lentamente una opinión liberal, ni vinculaciones para proponer eficazmente el interés rioplatense hacia la elección del Paraguay. La propaganda de doctrinas, las discusiones apasionadas sobre los principios republicanos, aunque hubieran tenido por objetivo la cultura y la libertad de aquél y se las hubiesen promovido por los hijos ausentes, no habrían pasado las fronteras cuidadosamente cerradas a todo germen de vida nueva ni de pasarla habrían dado sus frutos en la masa ignorante. Pero a lo menos tenían los emigrados el deber de procurarse relaciones para tener en alguna forma tan siquiera, el papel de iniciadores del ataque armado a la tiranía y no el rol de secundadores de una alianza concertada secretamente por los enemigos extranjeros. De haber ellos influido con su propaganda y sus relaciones personales para la guerra, esta hubiera podido equipararse a la que destruyera el poder de Rozas y los legionarios pudieran tener ahora en su excusa el principio de la intervención política puesta en juego por los otros paises hispano-americanos, con tanta mayor razon cuanto que el régimen de los López tenía sobre sí la tacha intervencionista por el pacto de 1845 con Corrientes y la adhesión al convenio de alianza ce-

Digitized by Google

lebrada en 1851 entre el Brasil, el Estado Oriental y Entre-Rios para derrocar a Rozas y con justa causa podían arrogarse el derecho de batir al tirano de casa con sus mismas armas.

Pero con haber simplemente secundado la alianza de los vecinos, celebrada para reprimir a López a costa de la población y el territorio del Paraguay, los legionarios sentaron plaza de combatientes en la guerra de fraccionamiento y destrucción de la propia patria. Tuvieron quizá la ilusión de contribuir con sangre a la obra extranjera, (ya que ellos mismos fueron incapaces de prepararla activamente,) para que la tiranía no rodase sin el concurso de los oprimidos y pudiese aparecer negado en la historia el consentimiento de la tiranía en la única forma admitida á los pueblos—la protesta armada—pero no supieron elevarse sobre el diapasón de los agravios para comprender que si el gesto enemigo amenazaba al tirano, el puñal afilado clavaríase en las entrañas de la población inocente para amenguar sobre sus despojos la soberanía del Paraguay. En su odio negro a López que procuraba confundirse con la patria, incurrieron en el error de confundirle con el pueblo y ni sospecharon que la rehabilitación por el Jordán de sangre solo procedería por la acción nacional y no por el exterminio y los ultrajes vandálicos de una invasión extranjera.

Cuando las puertas de la patria se franquean á la agresión civilizadora contra los tiranos—como en los muchos casos ocurridos degraciadamente en América—ha de ser bajo el perdón de la nacionalidad para que puedan brotar en los surcos del carro victorioso más fecunda la vida, más libres las relaciones sociales, mejores las ideas, las doctrinas y provechosa la cultura y el progreso, sin la disminución de los atributos soberanos y el encogimiento territorial; que estimularse la acción extranjera con divisa propia

Digitized by Google

sobre el núcleo nativo sería consentir su conquista y su ruina, traicionando los fines morales de la patria, que deben ser los de la humanidad y eternamente superiores al egoismo y los odios personales.

La República Argentina sacudió el yugo de Rozas con la intervención expresa de los Estados vecinos que se coaligaron mediante el esfuerzo tenaz é inteligente de los emigrados, quienes hicieron ambiente internacional en torno a sus opiniones con la lucha de ideas antes de permitir que con las fuerzas extranjeras se diesen batallas a la tiranía sobre el suelo patrio y bajo el pabellón nacional corrieran pedientes peligrosas en pos de la libertad política que pensaban arrancar de Rozas y pusieron en juego todos los resortes dolorosos para la nacionalidad, pero como bregaron por la civilización de ella pudieron aquellos varones recibir la justificación de su conducta histórica. «Si la opimión argentina, dice el Dr. González, ha comprendido y ha justificado aquella aventurada política en gracia a la libertad a que contribuyó, sin duda con eficacia, y al contingente de luces que aportó a la labor orgánica de la nación. Su influencia ha seguido y sigue sintiéndose en todos los movimientos de la vida nacional desde entonces como si la solidaridad en el ostracismo en la lucha y en el estudio, hubiese cavado honda huella en el alma de esa generación y de su tiempo».

Por desgracia, ni con voz condolida podría decirse algo semejante de la actitud de los legionarios paraguayos, porque apenas si ella sirvió para que se dijera sarcásticamente que la guerra de 1865-70 era contra el dictador Lopez, cuando después de inmolada la población, se encogía las fronteras y se abrumaba de deudas al Paraguay, tal vez por que creían este el mejor medio de «librar del largo oprobio á un pueblo heróico y hermano,—según la expresión del historiador Lopez,—y de colocarlo en el cami-

Digitized by Google

no de la reconstrucción y del propio engrandecimiento.»

La coparticipación de los legionarios ni tuvo la influencia de aminorar las pretensiones de los vencedores, cuyas rivalidades y no el esfuerzo de los que equivocadamente prestaron su concurso a la triple alianza, fueron los únicos soportes en aquel período de derrumbamiento patrio, que impidieron no solamente la repartición del vencido, sino tambien la completa ejecución de las estipulaciones sobre los límites fijados de antemano al Paraguay, manteniéndose la soberanía de él en una parte de la zona adjudicada con anticipación a la República Argentina: el Chaco. Gracias a la contraposición de las dos potencias originariamente antagónicas—Brasil y Argentina,—no sucumbió en el inmenso desastre la personalidad internacional del vencido, pero el cerco geográfico lo constreñiría definitivamente a la banda de tierra que baña el río de su nombre antes de entregar las aguas al Paraná, cortando para siempre la otra salida posible al Plata por el curso del Uruguay e imponiéndole indemnización de guerra tan difícil de ser cumplida para que bajo esa espada de Dámocles, en lo futuro nunca pudiese levantar libremente la cabeza.

La pasividad francista habíale enterrado en el corazón del continente y la soberbia de Lopez consumaba la obra por el cercenamiento del territorio, en el primer caso por el embrutecimiento popular y en el otro por su inmolación; causa y efecto del régimen bárbaramente despótico en que se sucedieran un misantropo, un fátuo y un impulsivo.

El núcleo colonial, que tuviera para la gestación de la nacionalidad la misma fuerza histórica que sus vecinos, había desaprovechado las mejores oportunidades de la lucha emancipadora para su fundación estable por medio de la coparticipación en la guerra general contra la metrópoli; y por haberse negado a ella,

Digitized by Google

yendo al aislamiento enervante, no pudo recibir ni desarrollar francamente los gérmenes de la cultura europea que tanto necesitaba, sufriendo en consecuencia la más dura depresión por el tardo despliegue de las dotes de su estirpe guerrera—con las que habíanse establecido los rumbos de su expansión colonial y los basamentos de su genio político—para imponerse entre las fronteras de los dos paises más grandes de la América del Sur como interceptario de la rivalidad argentino brasileña.

Perdida la más vasta organización que pudo corresponderle al Paraguay en los albores de su indepedencia, e impuesta por las armas de sus grandes vecinos el encogimiento de su primitivo territorio, quedaba determinado históricamente el rol que incumbiría a la nacionalidad que se edificaría sobre las ruinas de 1870. Este rol tenía que ser de absoluta neutralidad para las futuras contiendas del Brasil y la Argentina, cuyos paises, por la circunstancia de ocupar vastísimas porciones del continente y poseer las más extensas costas sobre el Atlántico, tenían que representar siempre modalidades diferentes en la política y civilización latino americanas, como desde el principio representaron a la bifurcación ibérica.

En este especial sentido la finalidad del Paraguay, surgía con carácter propio en la historia—donde dejaba el recuerdo de víctima propiciatoria con la hecatombe de 1870—y en la geografía política americana, donde, sin salida al mar, aparecería enclavado para siempre entre los lindes de dos naciones poderosas y de modalidades divergentes. Estas, de hecho, tendrían el beneficio del *hinterland*, para evitar el contínuo rozamiento de las provincias interiores, y aquél una de las bases del equilibrio y la seguridad de sus grandes vecinos.

En tal plano histórico y geográfico, al Paraguay le restaba representar uno de estos dos aspectos po-

Digitized by Google

líticos en la comunidad sud-americana: el de la Suiza, o el de los paises balkánicos en Europa. Un modelo de organización, de libertad y de trabajo o el ejemplo de rudeza, indisciplina y protectorado.

No solamente por el clima y lo pintoresco de sus lagos y montañas encantadores es la Suiza el país más bello de Europa, sino también por la Confederación Helvética, que ha organizado la república más libre, más pacífica, unida y felíz del mundo sin tener iletrados en su variedad lingüística, con el sufragio más perfecto, la administración más ordenada, la cultura más extendida, el trabajo más metódico, los intereses más respetados y la milicia más voluntaria, profesando todas las religiones y recibiendo de todos los extranjeros el caudal mayor de beneficios en concepto de instrucción y hospedaje.

Para representar en América el rol de Suiza necesitaría el Paraguay, sobre su hermoso suelo, no el temple indomable de sus hijos que nada vivificante ha procreado, sino el despertamiento de las energías tanto tiempo aprisionadas por la pereza o la altivez esteril y la renovación de los músculos y los cerebros atrofiados por el letargo del aislamiento y la guerra a fin de que, pacientemente, pudiese transformar la psicología de su pueblo con el ingerto de la sabia cultural del siglo.

Para reproducir en la América del Sur el espectáculo de los paises balkánicos, tendría lo suficiente el Paraguay con su nacionalismo misoneista, sus futuras reyertas y su impotencia económica.

Y valga el dilema—Suiza o los Balcanes—para indicar gráficamente el derrotero que podía seguirse por el trabajo perseverante, la amplitud de ideas, de opiniones, de doctrinas, que fecundan la vida, el progreso y la cultura, o por la concentración autóctona que genera la espontaneidad nacional, altiva y ruda pero sin claridades y con prejuicios absurdos.

Digitized by Google

La labor directriz tenía que rectificar forzosamente la primitiva orientación del Paraguay, si había de encauzarse la patria por el primer derrotero, hasta que con el discurrir del tiempo, pudieran copelarse los múltiples aportes aluvionales en el crisol de una verdadera nacionalidad. Y no habría menester de esa rectificación para entretener la fisiología local en su gruesa extructura, a pesar del peiigro de que las consecuencias de su idiosincracia característica se harían sentir, más tarde, en la forma de un protectorado político, cual ocurre en los paises balkánicos.

Competía a los directores de la obra colectiva esta elección de rumbo, su procedimiento y realización más feliz, para que despues de una prolongada historia no volviera a aparecer el Paraguay falto de personalidad distintiva en el orden jurídico, económico y moral a causa de sus vecinos, como apareciera en 1870 por culpa de su tiranos.

La tarea era ímproba, y más por el retardo en acometerla, porque las consolidaciones estables de una sociedad embrionaria, radicada entre dos más poderosas, no podrían cobrar forma y relieve nacionales a causa de la permanente relación, que, por endósmosis sucesivas, produciría la asimilación preparatoria de la absorción de la más debil. A esta regla histórica, que ha precedido a todos los fenómenos de las transformaciones sociales y políticas operadas en el mundo, se sumaba la dependencia económica del Paraguay respecto a sus vecinos, a causa de la situación mediterránea que no supieron romper los primeros tiranos, o abrirla con doble vía fluvial. Era el punto más delicada de la remodelación política de ese pais, porque no podría infringirse la suprema ley de las renovaciones históricas, más inexorable bajo las necesidades económicas del siglo, que imponen para cual-

Digitized by Google

quiera modalidad política la condición ineludible de la suficiencia

Que en los pequeños paises europeos se mantenga la extructura nacional, a pesar de los vaivenes políticos y económicos, se explica por la consistencia que pudieron adquirir todas las fases de su desenvolvimiento jurídico-moral durante siglos de la influencia religiosa, guerrera y política de los reyes, pero en la extratificacion aluvional de los hervores todavía incipientes de un país, en premiosa reconstrucción despues de su hecatombe, sería imposible indentificar moralmente el nuevo ciudadano con su patria, hasta hacerle sentir la conmovedora poesía de los hechos pasados, sin haberlos previamente solidarizado por sus intereses con el núcleo en que vive por medio de las invisibles mallas del derecho que garanta su energía, del orden que la secunde, y de la prosperidad que la estimule honradamente con los frutos del trabajo sano.

Había la imperiosa necesidad de establecer primeramente el bienestar económico de los hombres desprendidos de todas las comarcas europeas y que por el azar de los vientos traerían la semilla al Paraguay en vez de echarla en la Argentina, en el Brasil, en el Uruguay, etc, para poderlos confundir con el bloque amorfo en que habían de labrarse los rasgos distintivos de la nacionalidad. Y quien dice de los hombres europeos, habla de los hijos de las naciones vecinas y de sus capitales. Estos capitales significarían fuerzas políticas irreductibles, verdaderos poderes irresponsables y secretos que perturbarían la vida nacional si ésta no tuviese potencia creadora y asimilatríz.

Crear la interdependencia económica en el esfuerzo de los extranjeros que, despues de la guerra, entrarían libremente en el Paraguay, elaborando, en substi-

Digitized by Google

tución del nacionalismo misoneista, un sentimiento de solidaridad bastante poderoso para obligar a que sus habitantes hicieran causa comun de la autonomía colectiva, era la primera labor en el orden político.

En el período de la tiranía los ciudadanos carecían de personalidad para inmiscuirse en los negocios públicos y responsabilizarse por su manejo, y apenas si sus obligaciones con la patria giraban en torno á la fidelidad al déspota para prestarle ciegamente el concurso que ordenare. El gobierno no implicaba el concepto del deber cívico y la responsabilidad y la sanción sociales eran desconocidas porque no existía ni en germen la conciencia política generadora del espíritu público. El absoluto tutelaje del estado, el paternalismo de los déspotas y la irresponsabilidad moral de los gobernados, u oprimidos, se habían consubstanciado en el concepto tradicional de la patria. El instinto de la fuerza colectiva, la gravitación imperiosa de la tierra el sedentarismo embrutecedor eran los ingredientes del cemento nacional no amalgamado con las artes y las ciencias, que dan la interpretación intelectual de la vida, ni fortalecido en la plácida noncuranza de lo que pasaba en el resto del mundo.

Como quién vuelve del reves una prenda de vestir, había que metamorfosear el nacionalismo cerrado, hosco y preñado de suspicacias, humanizándolo y buscándole un punto de apoyo en el sentimiento y los intereses colectivos para que pudiese representar una fórmula comprensiva de las aspiraciones individuales y fuese al mismo tiempo el instinto de conservación de la autonomía del grupo.

Roto el cascarón de la tiranía, en cuyo envoltorio tantos perjuicios estrechos estaban hacinados, había que elaborar la nueva substancia a base del individuo y su felicidad posible, el principio de la vida, el voto de la acción diferencial, hasta convertirlos en credo consciente y militante de todos los paraguayos

Digitized by Google

para que fuese eternamente, sin discrepancia de origen, el vínculo de comunidad en lo futuro y de sentimentalismo histórico respecto al pasado.

En sustitución del nacionalismo misoneista, que informara el ambiente y psiquis del Paraguay, había que aceptar el ideal humanista como la piedra angular de su vida futura, procurando que fuesen en adelante—en vez de la obediencia ciega y el temor á los tiranos— la realidad de la vida y la interdependencia, el vínculo solidario, la cooperación y el trabajo (y no el Estado) las fuerzas creativas, las ciencias, las industrias y el comercio (y no las divisas facciosas) el dinamismo transformador de las agregaciones sucesivas.

El abandono sincero de las fuerzas que encauzaran anteriormente la nacionalidad como la obra exclusiva de un hombre, que se arrogaba todas las facultades para imponer a su antojo las reglas despóticas a fin de que surgiesen las tendencias colectivas como una filtracion expontanea de entre las moléculas humanas agrupadas aluvionalmente para su bien; la dación al pueblo del nuevo concepto político fundado en la verdad de la vida y en la dignidad de todo lo que es humano para que expandiese libremente su actividad la educacion integral, desde el aprendizaje rudimentario hasta la plena conciencia de los deberes sociales, para que el régimen político pudiera ser con el tiempo una emanación del hogar y un eco de simpatía perenne por el porvenir de los demas pueblos; en menos palabras, una franca reivindicación de todo lo que se apropiaron el Dr. Francia y los Lopez, hasta producir la rervesion del ciclo recorrido inutilmente, eran el imperativo patriótico.

La evolución del nacionalismo duro, por un nuevo concepto del gobierno y una práctica muy civilizadora; la educación de la generación brotada en los escombros por medio del trabajo sano, las ciencias, las

Digitized by Google

artes, la religión, y el civismo para reconstruir sobre sólidas bases y arraigar profundamente los sentimientos de la familia; y crear la interdependencia económica para que la eclosión de la riqueza no pudiera devorar algun día con la codicia desenfrenada la personalidad del Paraguay; he aquí el programa.

Había que eslabonar de este modo el pasado con el futuro, pero desgraciadamente la fosa abierta era muy profunda para que el gajo de sus bordes pudiera guarecer muy pronto con su sombra al tronco derribado por el vendaval de la guerra.

Dr. G. Cardús Huerta

Digitized by Google

Un capítulo de la "Historia de Abiponibus" del P. Dobrizhoffer.

EI P. MARTIN DOBRIZHOFFER.—LAS EDICIONES DE LA «HISTORIA DE ABIPÓNIBUS». — LA OBRA.—TRADUCCIÓN DEL CAP. XIV DEL VOL. III: LA TRADICIÓN DE LA VENIDA DE SANTO TOMÁS A AMÉRICA.

Singular sorpresa experiméntase al ensayar decir algunas palabras sobre Dobrizhoffer y ver el olvido en que ha permanecido hasta nuestros días y la pobreza de datos que sobre él existe. Tal vez no haya estudioso de las cosas paraguayas que se encuentre en caso semejante. Si de otros investigadores, no existen abundantes noticias, de éste se tienen poquísimas y no muchas más de su obras, pudiendo sospecharse que más bien se le cita de referencia que por habérsele leido. Y sin embargo, los pocos que se pusieron realmente en contacto con su *Historia* hablan de ella con encomio. Recuerdo entre otras menciones dos curiosísimas: una del gran Boggiani, que nombra a Dobrizhoffer con respeto; y otra, de aquel interesante paraguayo obscurecido, aquel intelectual personalísimo, aun no estudiado, que se llamó *Don Fernando de la Mora* quien en cierta ocasión cita asimismo al jesuita estirio como testimonio. En Europa ha sido y es consultado por etnólogos, geógrafos

Digitized by Google

naturalistas, frecuentemente. Más, en las historias del pais, apenas se le menciona. La casi totalidad de las enciclopedias no le incluyen y la misma de Larousse —que no vacila en perpetuar en sus páginas folletinistas franceses de tercer orden—consagra una veintena de líneas al autor de la *Historia de Abíponibus*. Hasta los mismos escritores de la Compañía parece no experimentaron deseos especiales en divulgaesta gloria de la Orden: apenas la encontramos nombrada entre los PP. que hemos podido consultar, de los cuales, Charlevoix, por ejemplo, cita solamente una vez el nombre, en la *editio princeps* de su *Historia* (1) alterándole en «Drovisofer» y le excluye en las demas. Algunos que han estudiado las Misiones, el llamado Imperio Jesuítico, etc., ni aun le nombran. Al frente mismo de su obra, en las tres ediciones de ella, tan solo aparece algun insignificante dato biográfico. No es fácil, como se ve, hablar de este escritor sobre el cual, no cabe duda, existirán estudios, tan poco conocidos como él mismo.

En el Paraguay no se le ha consagrado jamás trabajo alguno y pudiera afirmarse sin exageración, que su obra, citada universalmente, solo es conocida de dos o tres eruditos -*no habiendo sido jamás traducida al castellano* de ninguna de sus tres ediciones: latina, alemana, e inglesa. (2)

Y sin embargo bien lo merecía. Dobrizhoffer, habiéndose consagrado a relatar—en tres gruesos volúmenes—cosas y hechos del Paraguay; a describir

(1) Sabido es entre los bibliófilos del Rio de la Plata que uno de los dos únicos ejemplares conocidos de esta edición (que no existe en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, ni en la de Mitre, ni en la Nacional de Rio de Janeiro) se encuentra en Asunción, en nuestra *Biblioteca Americana Godoi*.

(2) El Dr. Emilio H. Padilla tiene emprendida, desde hace algunos años esta tarea, segun nos informa persona fidedigna.

Digitized by Google

hombres, lugares, seres, y lo que algun día será un pasado interesante, podía haber despertado mayor atencion en el pais. Queremos dejar consignado este modesto sentir, al frente de la cortísima versión y sencilla noticia que van á seguir.

El P. Martin Dobrizhoffer cuya firma aparece alguna vez en nuestro Archivo Nacional, nació el 7 de Diciembre de 1717 en Gratz, capital de la provincia estiria del imperio austro-húngaro. Habiendo ingresado en 1736 en la Compañía de Jesús, en 1749 era enviado primeramente a las misiones guaraníticas del Paraguay donde evangelizó algunos años; y más tarde, a la region de los Abipones, donde entre éstos y otros índigenas, sufrió graves tribulaciones. El mismo recuerda (pág. 420 del III vol. de su obra) aquella «hora quarta matutina» del 2 de Agosto de 1765, cuando atacado en Rosario, en su casa y capilla, por seiscientos Tobas, salvó milagrosamente la vida. aunque saliendo con el brazo derecho atravesado por arponada flecha (*hamata sagitta*) de resultas de lo cual perdió el uso de los dedos. Verdadero cristiano devolvió bien por mal, purificando mediante el agua bautismal a *Keebetavalkin* cacique de aquellos Tobas que tanto mal le hicieron.....

Dobrizhoffer evangelizó en los dominios del Rey de España, como otros extranjeros--el belga Techo o el francés Charlevoix—en misión de la Compañía de Jesús, que en 1735 había obtenido permiso de Felipe V, para enviar a los dominios españoles una cuarta parte de religiosos nacidos en cualquier pais.

Sus trabajos más meritorios, fueron los realizados entre los Abipones con los que vivió siete años, en cuatro colonias.

Según el gran Azara dábase este nombre de Abipones a los indios que los lenguas llamaban *Ecus-*

Digitized by Google

giná y los eminagas *Quiabanabaité* que recorrían el Chaco al Occidente del río Paraná hacia los 28 grados de latitud, aunque sin poseer—segun el citado Azara —las canoas ni el número de guerreros que les concedieron Schmidels (cap. 18) y Lozano (lib. 2, cap. 5) A los Abipones consagra aun Azara las siguientes palabras, interesantes como casi todas las suyas: «Hacia la mitad del siglo XVIII, se empeñaron en una sangrienta guerra contra los alocobís, a quienes no ceden en orgullo, fuerzas ni estatura; más como eran inferiores en número, se vieron precisados a solicitar la protección de los españoles, formándoles el pueblo de «San Gerónimo» que encargaron a los padres jesuitas en 1748. *En él estuvo 20 años el jesuita aleman, que vuelto a su patria escribió en latin* EN UN TOMO EN CUARTO *la historia o descripción de «Abipónibus»* pero no pudo entender su idioma lo bastante para traducir en él el catecismo; porque es muy gutural, difícil y diferente de todos. Continuado el fundado temor de los abipones de dicho pueblo, una mitad de él pasó el Paraná en 1770 y fundó el pueblo de las Garzas. En ambos pueblos.... conservan casi todas sus antiguas costumbres iguales a las de los mocobi ....; las mujeres adultas llevan indeleble una cruz en la frente y cuatro líneas horizontales entre las cejas con otras dos en cada ángulo exterior del ojo»

Volviendo al autor de *Abipónibus*.

Encontramos huellas suyas en un documento inédito del Archivo Nacional, en una rendición de cuentas del año 1763, en la que Joseph Martin Fontes pide comprobantes a Fulgencio Yegros y entre los que éste presenta aparece el siguiente, al pie del cual firma Dobrizhoffer:

Digitized by Google

«Rason de lo que yo el Administrador del Ramo de guerra é entregado ael Padre Cura queba a la reducción de Nra. Señora del Rosario de los Abipones. Es como sigue:

Primte: Caliz, Patena, Vinajeras y Platillo todo de Plata. Campanilla chica, y otra campanita mayor como de diez y seis libras, chrismera de estaño, y un fierro de hacer ostías. Cuatro libras de alumbre.—Itn.—tres cerraduras la una con serrojo para la capilla y un picaporte, un martillo y una barrena.—Itn. seis libras de añil, Iguali^{a}. de alumbres—Itn Una libra de pólbora y veinte y cuatro balas.—Todo lo dicho tengo entregado. Y el Padre tiene resibidos y para mi seguro firmamos los dos en la Asumpn. en 24 de Nob^{re}. de 1763. —Juan Lazaro Ibañez.

Recibí lo dicho, y lo firmo yo

P. Martin Dobrizhoffer de la Cía de J. H. S.»

Quién sabe cuanto tiempo hubiera continuado evangelizando en el Paraguay, si un acontecimiento tan inesperado como estupendo en la historia del catolicismo no le hubiese arrancado del Río de la Plata: me refiero a la expulsión de la Compañía de Jesus, de los dominios del Rey de España. Este hecho formidable, arrastró a Dobrizhoffer, quien llegó a Viena, donde la emperatriz María Teresa le acogió con cariño dispensándole su imperial protección. En el prefacio de la edición inglesa de *Abipónibus,* se habla del interés manifestado por la poderosa dama, en escuchar del propio viajero el relato de sus trabajos y aventuras. «.... *She might hear his adventures from his lips*»

Dobrizhoffer continuó viviendo en Viena, hasta su muerte acaecida el 17 de Julio de 1791.

Ensayemos reunir algunos datos sobre la obra de este hombre tan citado y poco conocido

No muy lucida es la labor y de escasos horizontes,

Digitized by Google

aunque no exenta de tropiezos, contra lo que pudiera sospechar quien no la emprendió. El primero es el referente a la edicion latina. ¿Hubo una? ¿Fueron dos?

Dobrizhoffer—dice Azara—de regreso a su patria publicó en latin su *Historia* «en *un tomo* en cuarto» ¿Existió ésta?

Como no la menciona nadie, que sepamos sino Azara, inclínase uno a pensar que acaso éste se confundió creyendo como de un volumen la obra que constaba de tres, impresa en Viena en 1784.

Mas por otra parte la obscuridad aumentaría si consultásemos, por ejemplo, el Diccionario Larousse, y no tuviésemos la suerte de escribir estas líneas con las tres ediciones de Dobrizhoffer—latina, alemana e inglesa—a la vista. La célebre enciclopedia en las breves líneas que habla del particular, menciona una edición latina, de Viena, de 1784, *de la cual una traducción alemana apareció en el mismo año* EN PEST» lo que no es cierto, ni en cuanto a la ciudad ni en cuanto al año.

De ser cierto habría *dos versiones alemanas* (de Viena y de Pest) y *una edición latina.*

Y examinando detenidamente la cuestión, no resulta *así; y aun hasta pudo* haber *dos (?) ediciones latinas y una versión alemana.* Una «primera» latina, que nadie cita sino Azara, acaso por error, y una «segunda» en tres volúmenes, la conocida generalmente, que es de 1784, posterior en algun tiempo, por tanto, a la alemana que es de 1783-84.

La edición de Pest no debió existir sino para el Diccionario Larousse que cayó probablemente en el error de creer que el traductor aleman de Dobrizhoffer, el Profesor Kreil, *de la Universidad de* PEST, había publicado en esta ciudad, lo que publicó en Viena.

Este traductor además, parece dar alguna razón

Digitized by Google

a Azára cuando en la portada de su versión alemana de Viena dice: «traducida del latin»

Porque; o las dos ediciones alemana y latina fueron simultáneas—que es lo probable—; o el traductor Kreil utilizó algun ejemplar manuscrito; o tradujo de una edición latina anterior a la conocida, lo que no es creible, resultando así:

I Una edición hipotética, de la que solo habla Azara, anterior a 1783.

II La alemana de 1783-84 (Los dos primeros volúmenes del 83 y el tercero del 84)

III La latina de 1784. (Los tres volúmenes del mismo año.)

IV La inglesa de 1822.

Las portadas de las tres conocidas dicen asi:

II. GESCHICHTE DER ABIPONER EINER BERITTENEN UND KRIEGERISCHEN NATION IN PARAGUAY etc. *Aus dem latienischen übersekt von A. Kreil* Vien, etc. *1783* (el primero y segundo volumen) *1784.* (el tercer volumen.)

III. HISTORIA DE ABIPONIBUS EQUESTRI, BELLICOSAQUE, PARAGUARIÆ NATIONE *locupletata copiosi barbararum gentiun, urbium, fluminum, ferarum, amphibiorum, insectorum, serpentium proecipuorum, piscium, avium, arborum, plantarum, aliarumque eiusdem provinciæ propietatum observationibus, authore* MARTINO DOBRIZHOFFER *Presbytero et per annos duo de viginti paraguariæ missionario. Viennæ. Typis Josephi Nob de Kurzbek.* Cæs. Reg. Aul. Typog. et Bibliop. Anno 1784.

IV AN ACCOUNT OF THE ABIPONES AN EQUESTRIAN PEOPLE OF PARAGUAY *From the latin, etc.* London John Murray. Albemarle Street 1822

Digitized by Google

De estas versiones, la alemana y la latina impresas por el mismo Kurzbec, en Viena, están adornadas de buenos grabados en acero, mapas, cuadros estadísticos, los mismos en ambas ediciones. La inglesa carece de ilustraciones y está cercenada, faltándole párrafos y aun capítulos enteros, uno de ellos el que hoy se traduce aquí. Las tres versiones constan de tres volúmenes, siendo la alemana la mejor impresa.

Cual es la importancia actual de la obra de Dobrizhoffer, no es cosa facil de precisar.

Basta examinar su índice, para comprender desde luego que no es un trabajo metódico. Leyendo despues algunos capítulos se ve que el autor se pierde a veces en nimiedades de relativo interés descuidando tópicos de importancia evidente. Por otra parte, como Techo y Charlevoix, y como la casi totalidad de los escritores de la Compañía de Jesus, se detiene excesivamente en todo aquello que afecta a la Orden y lo extrictamente necesario en lo que se refiere a las demas cosas. Su obra no sería en cierto sentido la más adecuada para una propaganda del pais. Este, a tra ves del temperamento de un enviado jesuita, extranjero en todos sentidos, para con los hombres, las lenguas y el clima, no siempre apareció ante su mirada con proyecciones optimistas. La época ciertamente, no se prestaba a otra cosa, así como tampoco la vida de trabajos a que le obligó al escritor su duro ministerio.

Si por añadidura, nos dejamos llevar de la opinion de Azara, la obra de Dobrizhoffer se nos disminuiría notablemente en transcendencia puesto que segun el sabio español, Dobrizhoffer no llegó jamás a aprender bien las lenguas indígenas, y escribió en

Digitized by Google

su pais, guiándose más bien de impresiones recibidas en Buenos Aires y Asunción que de las propias recojidas en el interior del pais, donde segun Azara apenas penetró...

Mas en esta opinión hay algo de exageración y un tanto de prejuicio, para explicar el cual tenemos que recurrir al historiador Lamas, quien en su «Introducción» a la *Hist. de la Conquista del Paraguay* hace esta interesante observacion: «.... era partidario (Azara) del sistema de los conquistadores.... enemigo, por consiguiente, de los Jesuítas, a quienes negaba sistemáticamente los servicios más reales, y los méritos más evidentes. Su juicio sobre los cronistas de la Compañía, estaba viciado...»

Y más adelante: «Las crónicas de los Jesuitas son escritas, sin duda, con el espíritu y con el criterio de la parcialidad a que pertenecían; asi como los historiadores seglares, desde Ruy Diaz de Guzman hasta Azara, inclusive representan el espíritu y el criterio de conquistadores y de los encomenderos.»

Hay en todo esto bastante de cierto. Se trata de un problema de crítica especialísimo, que como el del *regalismo*, (tambien de la época) ¡bastaría a obscurecer la verdad histórica deformando juícios y opiniones en muchos casos respetabilísimas Pero nada de esto debe a priori afectarnos.

Lo cierto es que si el Período Jesuítico de la Historia del Paraguay tiene la transcendencia no solo local sino universal que autores avisados le conceden, la obra de Dobrizhoffer, *uno de los jalones de estos interesantes momentos del pasado paraguayo y rioplatense*, debe ser traducida y estudiada.

No solo empleaban su tiempo en catequizar, los PP. de la Compañía. Como observa aun Lamas, a quien no se puede menos de citar en esta ocasión:

Digitized by Google

«Encontramos a las Milicias encaminándose a Castillos para hacer reembarcar a los franceses que habían aportado a aquella ensenada; al puerto de Montevideo para expulsarla los portugueses que allí principiaban a establecerse; a la Colonia del Sacramento, cuyas fortificaciones salpicaron con su sangre; a Villa Rica para castigar a los portugueses que la saquearon; a la Asunción y otros puntos para restablecer o mantener el pendon real.» Etc.

Llenan, ciertamente, los jesuitas con hechos ruidosos y transcendentes que aun están por estudiar, siglo y medio del pasado platense; y sin conocer sus cronistas, y sin poder leer sus obras, este siglo y medio lo será de misterio para la historia paraguaya. De los cuatro puntales del edificio histórico jesuítico: *Lozano, Guevara, Dobrizhoffer* y *Charlevoix*, aun el penúltimos no puede ser consultado en castellano, no obstante, el enorme caudal de conocimientos que aun con todos sus defectos, supone. (1)

De los tres volumenes de Dobrizhoffer, el 1.° trata de las diversas regiones rioplatenses y del paraguay; de los productos del pais, de la yerba, tabaco, algodon, arroz, mandioca; de ensayos agrícolas hechos en el chaco; de metales, etc; de las razas; de las Colonias; de numerosos animales domésticos y salvajes, etc. El vol. 2.° del territorio, origen y particularidades de los Abipones; de su religion, organizacion, lengua y costumbres en general; de diversas expediciones, luchas e incursiones, etc. El volumen 3.° trata de las invasiones realizadas por los Abipones y otros indios, y los daños causados a guaraníes y españoles; de los trabajos de evangelización; de distintas alternativas y expediciones; de los mártires de las misiones y otros tópicos...

(1) Charlevoix acaba de ser traducido al castellano por el P: Pablo Hernandez, en edición de la casa Suarez, de Madrid.

Digitized by Google

Total: unos cuantos cientos de páginas que no conocemos...

No debe juzgarse de la obra por el insignificante fragmento que ofrecemos de ella que apenas tiene relación alguna con el Paraguay. Si alguna atención despertara, otros seguirían los consagrados especialmente al pais.

Deseosos de desagraviar la memoria del interesante jesuita, caida tan injustamente en el olvido de propios y extraños, y no hallándonos con fuerza ni preparacion para acometer personalmente la ingente tarea, hasta el dia no realizada, de traducir los tres volúmenes que motivan estas líneas quisimos alentar a otros para que la emprendiesen. Y a la gentileza del distinguido humanista italiano profesor Apelio, residente en Asunción (1) debemos el tener la versión de algunos capítulos, de los que hemos elegido el que hoy publicamos por ser facilmente separable del conjunto. La digresión sobre la *Controversia de la venida de Santo Tomás a América* que ofrecemos, aparece en el capítulo XLIV del vol. 3° de la obra. Como complemento de ella hemos añadido algo de lo mucho que se ha escrito sobre el particular por distinguidos émulos de Dobrizhoffer, que completan el trabajo de éste.

* * *

«*Controversia de S. Thomæ Apostoli adventu in Americam*»

«En una nave—en que llegó tambien mi sucesor—

(1) Donde en estos momentos publica una interesante revista «ITALIA» órgano de la Colonia italiana en el Paraguay, que ha producido excelente impresión en el público culto nacional y extranjero

Digitized by Google

carcomida y rota, navegando contra corriente, por el río Paraguay, en compañía de algunos soldados, llegué á la ciudad de Asunción. Usando de velas y remos, en ocho días realizamos un camino de 70 leguas. El dia antes de tocar en el puerto, día consagrado á San Carlos Borromeo, despues de una gran agitación, una fortísima tempestad nos lanzó, durante la noche, a la ribera más alta. Con tablas apoyadas en la nave, con mucho artificio, pudimos llegar a la cima de la orilla.

Nos sorprendió una tormenta con truenos y rayos espantosos, que duró algunas horas, despues de la cual nos consideramos felices, aunque mojados, no habiendo perecido fulminados por los rayos, o ahogados bajo las olas.

Quedando los marineros en custodia de la nave y desaparecidos los soldados, despues de un viaje a traves de campos llenos de raudales y esteros, llegué solo, a la ciudad, casi al medio día.

La caridad con que mis compañeros me recibieron en el colegio, me hizo olvidar los peligros y los trabajos pasados. Estuve en casa del Gobernador y le aconsejé algunas cosas relativas a la Colonia, la seguridad de los Padres que la dirigían, y las incursiones de los indios que la amenazaban.

El buen hombre recibió con agrado mis consejos. Prometió muchas cosas, pero no efectuó ninguna. Las cosas quedaron en el estado anterior, y aun por las cartas de mi sucesor Brigniel, llenas de lamentaciones, pude comprender que habían empeorado. Y de esto aunque algunas veces me afligía, otras me reía.

Arreglados algunos asuntos, pensé en continuar mi viaje hasta *Quaranica* donde iba a restablecer mi salud. Cuando estaba por salir a caballo, el Rector del colegio, Antonio Miranda, hombre sencillo y sincero, que había sido mi maestro de teología en Córdoba de

Digitized by Google

Tucuman, me dijo: En dos años vos sufristeis más que otros en muchos, en otras Colonias...

Empezado el viaje entre los Guaraníes, le interrumpí en el colegio del Paraguay, que dista 25 leguas de Asunción. El rector me encomendó hacer las funciones del cura que se había ausentado con motivo de algunos asuntos.

Dicho lugar, situado en amena planicie donde pace una gran cantidad de animales, va a terminar por el lado donde sale el sol en colinas y cerros, en uno de los cuales hay una cruz formada por tres grandes piedras, que los indios veneraron siempre como consagrada a la memoria del divino Santo Tomas. Ellos creen, y lo sostienen con tenacidad, que en una ocacion el apostol, desde estas piedras, a manera de cátedra, habló a los indios que le rodeaban.

Igualmente, en el lugar de Tacumbú, cerca de Asunción, muestrase con veneración una gruta donde se ven las huellas de los pies y del báculo del apostol.

En otro lugar muestran un camino cubierto de vegetación por donde pasó el santo cuando iba al Brasil desde el Guairá, que entonces pertenecía a España y ahora a Portugal.

El cacique *Maracaná* refirió a los PP. José Cataldino y Simón Mazzeta, italianos, primitivos apóstoles de nuestra sociedad entre los guaraníes y fundadores de colonias en el año 1612, que un hombre de color blanco, con luenga barba, y armado de una cruz, predicó en los tiempos antiguos una ley nueva a sus antepasados. A este algunos le llamaron *Thomé, Zumé, Chumé,* y todos *Abaré,* nombre con el cual los guaraníes designan a quienes permanecen perpétuamente célibes y a los sacerdotes. De este santo hombre aprendieron ya a sembrar, ya a servirse de la mandioca de la que hacían harina y pan.

El P. Antonio Ruiz de Montoya, español, colega de los PP. Cataldino y Mazzeta, en los trabajos gua-

Digitized by Google

ranfes, en su libro titulado *La Conquista Espiritual del Paraguay,* se esfuerza en probar, con argumentos numerosos y eficaces, que el divino Apostol Santo Tomás no predicó el evangelio solamente en las indias orientales, sino también en algunos puntos de América.

Apoyándose en estos argumentos los jesuitas de Bélgica, en un libro titulado *Imagen del primer siglo de la Sociedad de Jesús,* en la pág. 63, escribieron: «Nuestros colegas, en las remotísimas provincias del Paraguay, encontraron entre los indios, tan viva memoria, y tan evidentes vestigios, del viaje de Santo Tomás, que no puede dudarse que el Apostol haya estado en aquellas comarcas.»

Pero los historiadores y críticos europeos, piensan que nuestros colegas se muestran demasiado crédulos al excluir toda dubitación, y niegan unánimente dicha llegada de Santo Tomás.

Esto, empero, entre indígenas, españoles y portugues, la opinión de la venida del Apostol a América, está tan arraigada, que consideran como impío e ignorante al que la impugna. Yo mismo experimenté este hecho.

Cuando después de largos viajes encontré a los guaraníes—según dejé anotado en la introducción—sepultados en las selvas de *Mbae-verá* o como ellos dicen *Mborebí-retá,* sin que hubiesen tenido comercio alguno con los españoles, su cacique *Roy* nos miró con malos ojos a mí y mis compañeros; pues los naturales piensan que todo extranjero va a conspirar contra su libertad y le miran como enemigo. En tal sospecha, el feroz bárbaro, apenas me vió, dijo: *No necesitamos ningun sacerdote: Santo Tomás* (THOMÉ MARANGATÚ) *visitó antaño estas regiones, y él rogó en nuestro favor, tan dignamente, que esta tierra produce a nuestro gusto todo lo que precisamos.* Ellos, puerilmente, creen que la presencia del sacerdote, solo sirve para aumentar la fertilidad de los campos.

Digitized by Google

Me asombró el escuchar el nombre de Tomás, pronunciado tan claramente por un hombre de la selva. ¿De dónde pudo él conseguir este conocimiento sino por tradición de sus mayores?

No pienses, lector, que sean solamente los indígenas y los jesuistas que de ellos lo aprendieron, los que afirman que Santo Tomas fue huésped y apostol de América. Tal opinión se halla tambien en historiadores españoles y portugueses que la presentan verosimil con muchos argumentos. Citaremos algunos escritores de entre los muchos que hay, y son: Antonio de la Calancha, en el libro 2.° cap. 2.° de su *Historiæ Peruvianæ*; Juan Torquemada en su *Monarchia Indica*, libro 15, cap, 49 parte 3ª; el Obispo Piedrahita en la *Historia del nuevo Reino*; Bartolomé de las Casas, Obispo de Chiapa en su *Historia Mexicana*; el P. Alfonso de Ovalle en su *Historia del reino chileno*, libro 8, cap. 1, § último; Garcilaso de la Vega, peruano, nacido de madre que pertencía a la estirpe regia de los Incas y de padre español; en su minuciosa historia peruana, refiere que los reyes del Cuzco, conservan en el palacio real con suma veneración, una cruz llamada *Huaca*. Del culto de esta cruz algunos quieren deducir que el apostol Thomás predicó el cristianismo en el Perú, Chile, y países limítrofes, si bien otros no lo admiten.

De gran peso es a este propósito, la autoridad de nuestro Padre Antonio Vieira, predicador portugues de la Corte Real de Lisboa, Apostol en el Brasil y autor de catorce volúmenes, que le presentan lleno de cultura, agudo ingenio, y versado en teología e historia sagrada y profana. Por orden del rey D. Juan IV, de Portugal, visitó los archivos de Francia, Inglaterra, Holanda, Italia, España, etc.... Apostol en el Brasil. donde conquistó al rey y a Crísto muchos millares de fieles, murió de noventa años en Bahia el 18 de Julio

Digitized by Google

de 1698. Este hombre extraordinario consideraba como cosa pueril la discusión de la venida de Santo Tomás a América, en tanto portugueses e indios la tenían por indubitable y clara como la luz meridiana. Mas, no dejaba, sin embargo, de indicar que los primeros colonizadores que estuvieron en Bahía hallaron un lugar cerca del mar, donde sobre una piedra encontraron vestigios del Santo, de lo cual habla en un sermón pronunciado en San Luis, de la provincia de Marañon, (pág. 392 sermón 12). De él repetiré algunas palabras.

«Estando el Señor para subir a los cielos, dió orden a sus discípulos de propagar el Evangelio por todo el mundo, *Exprobravit incredulitatem eorum, et duritian cordis, quia iis, qui vididerunt eum refurrexiffe, non crediderunt; Et dixit illis: Euntes in mundum univerfum prædicate Evangelium omni creaturæ.* «... censuróles su incredulidad, y dureza de corazón, que no hubiesen creido a los que le habían visto resucitado... Y les dijo: Id por todo el mundo; predicad el Evangelio a toda criatura.» (Marcos xvi, 14, 15).

En la distribución de las provincias, a Pedro tocó Roma e Italia; a Juan el Asia Menor; a Santiago la España; y diversas provincias a otros. A Tomás, finalmente, le tocó esta parte de América que vulgarmente denominamos Brasil.

Y me pregunto: ¿por qué a Tomás y no algun otro correspondió el Brasil? He aquí la razon... Porque habiendo dudado más que todos, debía ir más lejos que todos a expiar con los trabajos del apostolado su pertinaz incredulidad, luchando con gentes más extrañas y dadas a mayor resistencia...

Y así sucedió. Cuando los portugueses descubrieron el Brasil, encontraron las huellas de Tomas, impresas sobre una piedra, pero no hallaron ni un vestigio, ni una idea, de la religión que él había predicado. Las piedras conservaron las huellas de su paso,

Digitized by Google

pero los corazones, ni señal de la fé predicada.

El mismo apostol predicó la fé a los indios, habitantes del levante de Asia, donde al llegar los portugueses despues de 1500 años, encontraron no solo la tumba y los sacros restos del apostol, sino tambien los instrumentos de su martirio, la memoria de su nombre, los preceptos de su religión, y un sepulcro en Coromandel, en Meliapur, donde hay habitantes que se denominan discípulos del apostol.

De estos hechos toma ocasión el autor para establecer cuán diferente es el caracter de los Hindos del de los indígenas brasileños a quienes describe con vivos colores, como de espíritu tornadizo, de fé cambiable y de inconstante caracter. Éllos, despues de haber creido se tornan incrédulos; fáciles para creer, lo son tambien para olvidar lo que creyeron, si no hay medios de acudir a ellos para conservar la fé. Todo lo cual ilustra y confirma, segun costumbres con argumentos tomados de la sagrada escritura. De lo cual se puede admitir que el doctísimo Vieira, no admitía duda acerca de la referida venida de Santo Tomás.

Nunca me vino en mente, jurar *in verba magistri* cuando se apoyan las sentencias en conjeturas más que en razones. Pero tampoco quiero ridiculizarlas ni despreciarlas. Los americanos australes ignorando completamente toda escritura o libro trasmitieron oralmente a la posteridad la llegada de Santo Tomás. Más cultos los peruanos, emplearon en vez de letras, cuerdas de varios colores, que llamaban *Kipos*, mediante las cuales se correspodían como nosotros con las cartas. En el suntuoso templo del Sol, en la real ciudad de Cuzco, que devastaron los conquistadores españoles, encontráronse un sinnúmero de cuerdas donde se contenía la historia de los reyes y los prin-

Digitized by Google

cipales acontecimientos del pasado peruano. Los soldados no tenían ni conocimiento ni tiempo para examinar lo que pudieran ser aquellas cuerdas con tantos nudos misteriosos, por lo que ni cuidaron de cus todiarlas para poder presentarlas despues a la interpretación de peruanos intelijentes, capaces de comprenderlas...

Quién sabe –podría preguntarse –sí no contenían alguna noticia relativa a la llegada del Santo Apostol. Los críticos exclamarán: ¿Cómo podría venir Santo Tomás a América cuando no fué descubierta hasta 1492? Que América no había sido descubierta es evidente, pero los griegos y romanos, tenían alguna sospecha su de existencia, como piensa el obispo Huet, y el doctísimo Abrahan Milio con muchos otros que se esfuerzan en probar que el pais de Ofir, del que se habla en libro de Reyes, III cap. 9, rico en minas de plata y oro, no fué otro sino el Perú ¿Quién sabe si los hebreos, posteriores a Salomón, no conservaron noticias de este pais hasta los tiempos apostólicos de Santo Tomás?

Por otra parte, el Apostol pudo ser trasladado a esta tierra por voluntad divina en su inmensa piedad y omnipotencia.

En materia de religión, no es absurdo pensar esto, y antes bien, la religión cristiana se fundó y propagó a fuerza de milagros y con ellos se conservó hasta el presente. Los hebreos, para ser libertados del yugo faraónico pasaron el mar a pie enjuto; mientras Daniel perecía de hambre en la caverna de los leones en Babilonia, un angel arrebataba por los cabellos al profeta Habacuc transportándole de Judea a Babilonia y restituyéndole a Judea; al profeta Jonás, que debía predicar la penitencia en Nínive, sirvió de nave el vientre de un cetaceo... Si Dios se mostró tan liberal, prodigando milagros en favor de individuos

Digitized by Google

quien dudará que pudo mostrarse más liberal aun para salvar a un pueblo?

....

Por otra parte es muy imprudente poner en duda todos los hechos que no podemos ver con los ojos o probar con documentos públicos y escritos. Muchas cosas hizo Dios que nosotros ignoramos e ignoraremos eternamente. Por esto, Juan finalizando sabiamente su Evangelio, escribe: *Sunt autem et alia, multa, quæ feeit Jesus: Quæ si scribantur per singula, nec ipsum arbitror mundum capere posse eos, qui scribendi sunt, libros.* «Hay tambien otras muchas cosas que hiro Jesus, que si se escribiesen cada una, ni aun en el mundo pienso que crbrian los libros que se habianecribir»

He presentado los argumentos en que se funda la sentencia de los que admiten la llegada del apostol Tomas a América. Por lo que a mi se refiere, ni la subscribo, ni la repruebo: en esto no he querido ni poner ni quitar. ¿Quién, por otra parte se podría constituir juez en tal controversia sostenida con palabras de indígenas que facilmente se engañan y engañan a los demas, y sin poder fijar juicio sobre la base sólida de testigos o documentos contemporáneos a los hechos?

Perdona, optimo lector, esta disgresión que me fué sugerida por los vestigios del apostol, venerados en el Paraguay, donde quedé algún tiempo para suplir las veces del cura ausente...»

Podria complétarse esta tradicion que nos transmite Dobrizhoffer, con lo que sobre ella relatan numerosos viajeros, historiadores y misioneros. No citaré sino al P. Nicolás del Techo, que en su conocida HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY, (tomo 3°. cap. IX) al tratar asimismo el tema dice:

«Cuando los PP. Mazzeta y Cataldino concentraron

Digitized by Google

en poblaciones los habitantes ribereños del Paraná, oyeron decir al cacique Maracaná, muy respetado entre los suyos, que Santo Tomas, a quien los brasileños y guaraníes conocen con el nombre de Zumé, había estado en otro tiempo en el Guairá y pronosticado que llegaría el día en que los indios fueran establecidos en pueblos por unos hombres que llevaban delante la cruz, lo cual se acababa de verificar con la fundacion de San Ignacio y de Loreto. Siete años despues, predicando el P. Cataldino entre los indígenas del Pirapó con otros religiosos, halló que en varias regiones del Guairá se conservaba el recuerdo de Santo Tomas. Da fé de esta tradicíon una carta del P. Manuel Nobrega, Visitador del Brasil, escrita en 1552; de ella copiamos el siguiente párrafo: «Tienen los habitantes del Brasil noticia de Santo Tomas, a quien llaman Zumé; dicen que estuvo en su pais y que aun hay vestigios de él pasando cerca de un rio; para cerciorarme de ello fuí a dicho punto y ví algunas impresiones a cuatro pies de altura, donde nunca llegan las aguas; su origen es debido a que el Santo perseguido por los bárbaros, dividió el rio y pasó a pie enjuto; luego marchó a la India. Añaden que las saetas que le disparaban se volvian contra los agresores y que la selvas le abrian paso; les prometió volver más adelante.» No se opone a tal relación lo que escribió el P. Orlandini en su *Historia de la Compañia*. Los viajeros que van del Brasil al Guairá, pueden ver todavía la senda de Santo Tomas, por la que él anduvo; se conserva igual todo el año, sin más que las yerbas crecen algo y difieren bastante de las que hay en el campo. ofreciendo el aspecto de una via hecha con artificio: jamas la miran los misioneros del Guairá sin experimentar gran asombro. Ademas, cerca de la capital del Guairá hay elevados peñascos coronados de pequeñas planicies en las que se ven grabadas sobre la roca, huellas humanas; los indìgenas cuentan que desde alli solia el apostol con

Digitized by Google

frecuencia predicar al pueblo, que de todas partes acudia; refieren tambien, que les enseñó el cultivo de la mandioca, de la que hacen una harina especial. D. Lorenzo Grado, Obispo del Paraguay y más tarde del Cuzco, y D. Francisco de Alfaro, del Real Consejo aseguran haber visto cosas iguales en el pais de los miscas. Los peruanos hallaron un vestido inconsutil y hecho con material desconocido entre las cenizas de un bosque que se incendió; tambien un par de zapatos que despedian olor fragantísimo y una piedra que tenia impresos exóticos caracteres; añaden que aun se puede ver una senda por medio del cañaveral que hay en el lago Titicaca; segun ellos, se debe atribuir todo esto al apostol Santo Tomas, en vista que los indios guardan su recuerdo. Santo Toribio de Mogrobejo, Arzobispo de Lima, varon ilustre por sus virtudes mando construir una capilla sobre la roca en que estan las huellas mencionadas; antes de que llegasen los españoles al Peru, Colla Tupa maestro del Inca Guarcaris ordenó que se venerase dicha piedra. En Cachi se ven todavia peñascos calcinados por fuego del cielo que cayó cuando los indios quisieron matar un hombre que les anunciaba la ley de Dios, al cual tuvieron tal devocion algunos pueblos del Perú, que le reputaron hijo del Creador, y como a tal le prestaron cultos. Es digna de mencion la cruz carabucense. Carabuco es una aldea de neófitos, situada cerca del lago Titicaca; sabedor el P. Sarmiento de que en las orillas habia enterrada una cruz, mandó cavar hasta que fué hallada; esta alcanzo gran veneracion por los muchos milagros que obró, siendo el mayor que a imitacion de la de Cristo, no disminuye su tamaño, por más que continuamente le arrancan pedacitos para fomentar la piedad de los fieles. Es tradicion constante que dicha cruz fué erigida por Santo Tomás desafiando la cólera de los demonios, quienes amenazaron con no dar oráculos, mientras no fuera derri-

Digitized by Google

bada, por cuya razon los indios la echaron al agua varias veces, sin que ninguna dejara de sobrenadar; intentaron despues quemarla, pero en vano tambien; viendo que no la podían destruir, la enterraron en un hoyo profundo abierto en las márgenes del lago Titicaca. Aun se conservaron señales de cuando la quisieron convertir en cenizas. Ni en el Perú ni los paises adyacentes, se encuentra la madera de que está hecha: opina el P. Antonio Ruiz que procede del Brasil y fué llevada por Santo Tomás a traves del Paraguay y del Guairá. Si alguno dice que esto no debió suceder asi en razon de que tres caballos apenas podrian llevar dicha cruz, oiga lo que dice el P. Osorio al afirmar que en Meliapur, donde se había enterrado el apostol, hay un tronco llevado por este, milagrosamente, y es tan grande que no podrian arrastrarlo muchos pares de bueyes ó de elefantes.

Pero sea lo que quiera, es lo cierto que el P. Diego, de Torres envió partículas de la cruz de Carabuco, puestas en relicarios de oro, al Papa Clemente VIII, y a varios Cardenales y todos las recibieron con estimacion segun consta en auténticos documentos. Si alguno pone en duda que Santo Tomas estuviera en América, lea una carta del P. Nobrega en la que demuestra como pudo acontecer el hecho. Se muy bien que en este particular se cuentan cosas que no merecen crédito. Consta, si, que los apóstoles predicaron el Evangelio por todo el mundo; mas no está puesto en claro la region que cupo a cada uno de ellos. Por eso dije al principio, que narraba, pero no afirmaba, pues al callarme hubiera en cierto modo combatido la opinion de graves personas, y al dar como cierto lo probable, me expondria a incurrir en inexactitudes.»

Para terminar. Con verdadera obsesion habla la historia antigua de esta tradicion de un hombre «blanco» «santo» «alto» «barbado» que en tiempos arcaicos vi-

Digitized by Google

no al continente, de lejos, a predicar o enseñar a las gentes. Las narraciones sobre el particular, de todos los pueblos aborigenes americanos, presentan curiosos puntos de contacto, y los cronistas desde el Inca Garcilaso en sus geniales *Comentarios Reales*, hasta el ultimo jesuita, forman tenaz e inagotable bibliografia sobre la materia. Seguramente la tradicion hace referencia a algun hecho de la historia antecolombina, no estudiado, sobre el cual los misioneros y los hombres de la conquista edificaron una leyenda católica. Leyendo lo que dicen por ejemplo, Garcia en su *Predicacion en el Nuevo Orbe;* Escalona en su *Gazophilacio Regio Perúvico*; Zevallos en su Tratado *de la yerba del Paguay*; Ramos en su *Hist. de N. S. de Copacavana*; Ovalle en su *Relacion hist. de Chile*; Vasconcelos en sus *Noticias del Brasil*; Montoya, Charlevoix, etc, etc., y sobre todo Guevara, se adquiere la conviccion de ello, a la vez que se entrevé bajo el ropaje misionero de esta leyenda un misterío historico digno acaso de ser sometido a un examen cientifico que por hay no ensayamos.

Moderats. de Gades

Digitized by Google

Documentos inéditos del Archivo Nacional [1]

I.—EL REAL CONSULADO, DESDE BUENOS AIRES, PIDE OBREROS AL PARAGUAY, EN 1804. FIRMA LA PETICIÓN BELGRANO. (VOLUMEN 40. 3-9.)

II.—COMUNICACIÓN AL CABILDO, DE 13 DE ENERO DE 1812, FIRMADA POR DE LA MORA, SOBRE TRÁMITES, JURISDICCIÓN Y COMPETENCIA ADMINISTRATIVA. (VOL. 4. 8-19.

I

Hallándose este Cuerpo trabajando la obra del Muelle en la Rivera de esta Capital y necesitando gente para continuarla con la posible actividad; ha determinado encargar á Vm. contrate hasta el número de cien peones por el término de un año, con el objeto de que vengan á trabajar en ella; en la inteligencia de que se les ha de dar Carne, Pan y Yerba y ocho pesos al mes; que este salario les correrá desde el día que salgan de ese Puerto y se les ha de satis-

(1) A instancia de distinguidos intelectuales y estudiosos, inauguramos la publicación en la *Revista del Paraguay* de una seccion—que será fija—de documentos inéditos del Archivo Nacional. Con agrado accedemos a este deseo manifestado no solo en el pais sino en el extrangero, donde logramos despertar una curiosidad hacia nuestro Archivo que dificilmente podiamos satisfacer. No existiendo en el Paraguay, como en otras partes, una *Revista del Archivo*, destinada a facilitar materia prima para la investigacion histórí-

Digitized by Google

facer aquí: para lo cual avisará Vm. con oportunidad los que fueren viniendo.

No duda este Cuerpo de que Vm. hará los mayores esfuerzos por corresponder á sus intenciones, puesto que ellas no tienen otras miras que las de proporcionar al comercio los medios de que sus operaciones sean más activas, y adquieran los frutos de estas Provincias el valor de que son capaces con la facilidad de la exportación.

Dios guarde á Vm. muchos años. — Buenos Ayres 18 de febrero de 1804.

FRANCO. IGNO. DE UGARTE - RAMON XIMENEZ

JOSEF SANTOS DE INCHAURREGUI

MANL BELGRANO

Scrio..

Sr. Diputado del Rl. Consulado en el Paraguay.

II

Más por la escaséz y falta de manos que por estudiosa preocupación no acompañamos á V. S. copia del oficio del Coronel Dn. José Artigas, creyendo

---

ca, a concurrir con el factor nacional al gran estadio de los trabajos universales, *y a salvar de la inevitable ruina del tiempo las valiosas joyas de la Casa,* contribuiremos por lo menos a poner al alcance del público el contenido de algunos de dichos documentos que procuraremos sean interesantes y desde luego inéditos. No nos atrevemos a insistir sobre el tema, pues no seria justo en estos momentos en los cuales una ráfaga de resurgimiento y regeneracion va a sacar tanto al Archivo como a otras Instituciones culturales, de la precaria y vergonzosa situacion de olvido en que hasta hoy yacieran. Entre tanto cultísimos elevados espíritus directores pueden llevar a la practica proyectos a los que tienen prometido apoyo, la *Revista del Paraguay* ensayará en la medida de sus fuerzas—mediante esta seccion—paliar el déficit sentido, siquiera sea en forma imperfectísima. (L. R.)

Digitized by Google

fundadamente que no solo se daría por satisfecho de la dificultad que se indicó, sino que por nra contestación, en que se epiloga lo sustancial de su contesto y narración, quedaría V. S. orientado radicalmente en la materia; más á pesar de este razonable concepto nos ha causado sorpresa el sentimiento que ha formado V. S. de no habérsele dirigido dhas copias, y más que todo la abanzada proporción de que esta Junta Superior debe darle conocimiento é intervención de todas las correspondencias y determinaciones públicas por la atribución de representante de la Provincia.

Por más que hemos sondeado y registrado las Cartillas y rutinas del Diploma, no hemos hallado que estemos obligados á facilitar copias íntegras y literales de la correspondencia de Gavinete, aunqe. sea pública y deba saberla el Pueblo, bastando que se le dé noticia por mayor; tanto más no habiendo Imprentas en esta Prova. ni abundancia de Plumistas; siendo tanta la penuria que á más de dos Escribientes y el Secretario, estamos reatados al mecanismo de escribir muchas cosas de nro puño por llevar corriente el despacho diario, como lo hemos logrado con complacencia interior de nro. corazón y júbilo bien explicado del vecindario. Mas con todo, remitimos á V. S. originales los dos oficios del Coronel Artigas, para que tome razón de ellos, forme estractos, ó haga sacar las Copias que tenga por conveniente devolviéndolos después á esta Junta Así verá V. S. que dicho Gefe no nos sugetó, ni pudo en caso alguno ponernos la dura ley de proceder con su acuerdo que es el punto que merece alguna reflección.

Si V. S. se hubiese tomado tiempo para entrar en acuerdo y consulta consigo mismo y con los principios del Dro. público bien explicados en las Leyes, no nos desnudaría de nra. autoridad pues na-

Digitized by Google

da menos pretende q. hacerla precaria y dependiente del conocimiento de V. S. por su carácter representativo. Una cosa es que de las Providencias públicas y generales se dé inteligencia y noticia á los Cuerpos Municipales que deben observarlas y hacerlas guardar como auxiliadores y funcionarios públicos destinados á este objeto y otra que deba proceder el Gobierno superior con su acuerdo, que es lo que al parecer se ha persuadido ese Cabildo, extendiendo la esfera de su representación como si los Cabildos de las Villas de la Provincia hubiesen depositado en V. S. su voz y voto. Entodo Reyno ó República hay cuatro estados ó clases á saber, el Eclesiástico, el noble, el militar y el Popular, aunqe. algunos publicistas, han reunido estos dos bajo la denominación del estado en general por la clasificación que hace la Ley de Castilla: Cada uno de ellos tiene su legítima representación y los Cavildos la suya por lo que mira al Pueblo en gral.

Estas nociones son demasiado obvias y que la institucion de los Ayuntamientos se tomó de los Romanos que al tiempo en que crearon en la Capital el Senado establecieron en las Provincias y Pueblos Subalternos los Concejos compuestos de diez que por lo mismo se llaman Decuriones. De ellos no se hace mención particular hasta el once siglo en Aragón, y el trece en Castilla: Desde su origen hasta ahora solo han entendido en el Gobierno económico de los Pueblos, y en el manejo y distribución de los caudales comunes. Las Leyes que son las que deben reglar el poder, jurisdicción y facultades de los Cuerpos Municipales, están muy claras, y no lo está menos la Ordenanza de Intendentes que es un breve resumen y compendio de la representación y papel que deben hacer los Cabildos. Los publicistas se han explicados con no menos claridad haciendo el comento y parafrasis de las Leyes.

Digitized by Google

En América desde el Reynado del Sor. Dn. Felipe II tienen los Ayuntamientos el predicado de representación para promover lo relativo al govierno económico de las Ciudades hasta donde se extienden los limites de su Demarcación, y ayudar á los Governadores al cumplimiento de sus obligaciones. Así se explican los Políticos Ultramontanos y del Reyno. Mas por este connotado nunca han tenido parte en las deliberaciones del govierno; que siendo Monarquico excluye la parcialidad y coadunación de otros Cuerpos y Personas como se verifica en la Constitución inglesa con la Cámara de los Comunes. Así renacería en nuestra Provincia el error que se suscitó en la América Austral en la Prefectura de la Asunción de que hace mención nuestra historia del Paraguay y se verificaría el período de la Enciclopedía, que por ironía decía: *primus inter pares:* Este Cabildo según la inducción de la misma Enciclopedia se instituyó y formó á semejanza del de Sevilla cuyos estatutos adoptó como lo persuaden los pequeños fragmentos que nos han quedado y los pocos artículos que nos refiere el Príncipe entre los Historiadores del nuevo orbe; más aunque se apure y estire la materia hasta donde se quiera no se podrá avanzar un paso más que enerbe estas máximas tan constantes. Las ordenanzas del Excelentísimo Cabildo de Buenos Aires aprobadas por S. M. en 31 de Dicre. de 1695, que suele mutuar y seguír esta Ciudad en mucha parte, no particularizan ni establecen cosa alguna en los 46 artículos que abraza sobre la tal representación y Dro. á entrar en las deliberaciones públicas del Gobierno Superior.

Sea V. S. representante de toda la Provincia en sentido lato y universal y que no tengan este carácter los otros de las Villas, ¿acaso por este título debe la Junta Superior darle conocimiento de todo, ni del modo que se pretende? Hay ciertos casos y materias en

Digitized by Google

que los Tribunales Superiores deben oir á los Subalternos de necesidad: Hay también otros en que pueden consultarlos instructivamente oiéndolos por vía de informes, no porque las Leyes los precisen á ello sino por el mejor acierto. Esta intervención ha sido más ó menos según la ocurrencia de los sucesos, su gravedad y la mayor ó menor adherencia de los magistrados Superiores con los Cuerpos Consistoriales. Finalmente hay otras en que de modo alguno deben darles parte, particularmente si se aventura y peligra el cumplimiento y buen servicio de la Patria. V. S. no estará ageno de que Dn. Bernardo Velasco sin embargo de que se sometió enteramente á la voluntad del Cavildo, depositando y transmitiendo en él toda la autoridad en las quatro causas de Justicia, Policia, Hacienda, y Guerra, pervirtiendo enteramente el orden succesorio prevenida en Rl. Cédula de 13 de Julio de 1796, supo vindicarla y hacerla valer quando el mismo Ilte. Ayuntamto le pidió audiencia pública en Novbre de 810. V. S. también sabría entonces que á presencia de los gefes militares, quedó persuadido y convencido qe. pr su representación no podia alegar la mano á tanto.

No es del caso este exemplar que hemos referido, mas por la oportunidad que en clase de demostración: La Junta se gobierna por las leyes, y no por los acontecimientos. Representante equivale á un Mandatario, cuyas funciones, ó bien se circunscriben á las facultades concedidas por el mandante, ó yá á las que demarcan las leyes. Aunque por un concepto general puedan los representantes públicos pedir todo lo que convenga al bién general, no deben salir de los límites de su personería ni extenderse á individuaciones que no son de su inspección. Por regla general llámanse los Cuerpo Municipales defensores, Órganos del Pueblo, Consejeros, ó Representantes; todos estos honrosos caracteres y distintivos, no les dan,

Digitized by Google

ni confieren mas poderío que el que de suyo manifiestan la fuerza v significado de estas voces. Si en todos los negocios y determinaciones públicas debiera concurrir el Ilte. Ayuntamto. sería preciso borrar las leyes y hacer otras nuevas y de nada serviría las plenitud de potestad que nos confirió el Congreso general, que como sabe V. S. se compuso del estado Ecco, de lo noble, del militar, y Popular con asistencia de los Cabildos y Diputados de las Villas y Poblaciones.

Fué tan ilimitada y amplia la jurisdicción que nos concedió, que á excepción de uno, ú otro punto, todo lo demás lo reservó y delegó al conocimiento de la Junta: Aun pudiendo en aquella época nombrar Justicias y Regidores para esta Ciudad nos dejó esta regalía por la satisfacción y confianza que tuvo al tiempo de elegirnos: Habiendo pues trasladado la Provincia en Nosotros todas sus facultades, debemos excederlas y usarlas con todo el lleno y extensión qe. corresponde y del mismo modo que lo haría la Provincia toda si hubiese establecido su gobierno bajo de otro pié y sistema, ó á semejanza de Aréopago de Atenas y Senado de Roma. Afianzada así nuestra autoridad baxo la forma legislativa, y régimen monárquico que se ha guardado en las Indias: Sería hacer novedad, si diéramos lugar á esta variación, pues la mudanza de gobierno, lexos de haber alterado nuestra constitución ha aumentado el poder, y jurisdicción de las Juntas y Cuerpos que han erigido los Pueblos para su mando, los quales aunque quisieran, tampoco pueden restringirlas después de la concesión. Una mujer es libre antes de dar la mano; pero verificado el matrimonio, no es ella la que ha de imponer las leyes al marido, porque éstas dependen de la naturaleza y del contrato mismo: El hombre libre que se emancipa por esclavo de otro, aunque le haya concedido la potestad domínica, no puede imponerle modo, ni con-

Digitized by Google

dición. Con estos otros principios sencillos explican los Publicistas la autoridad de los que gobiernan, y la parte que deben tener los Pueblos que la confieren.

La mencionada ordenanza de Intendentes con arreglo á lo sancionado en las Leyes de Castilla y del Reino, dispone, que nada de lo que se acuerde en los Cabildos se lleve á debida execución sin la aprobación del Magistrado Superior. Que no se celebren sin su asistencia, y que presidiéndolos el Alcalde, dé cuenta de lo que se haya tratado para que disponga su aprobación y cumplimiento, no hallando reparo grave en perjuicio del Público, ó en agravio de algunos particulares, que lo reclamen con Derecho á ser oidos; y finalmente que adviertan sus obligaciones á los Alcaldes ordinarios y demás Jueces subalternos, cuando lleguen á fomentar en las Repúblicas la envidia, el odio y la discordia por pasión, ó venganza. Toda esta preeminente jurisdicción, así como demuestra la dependencia de todos los Magistrados civiles, políticos, y militares, pone en claro la independencia de la Junta en sus Providencias; y que si bién, deben comunicarlas al Ilte. Ayuntamto: ha de ser sin que éste se apropie la prerrogativa de hacerlo con su acuerdo y conocimiento fuera de los casos, y causas indispensables, ó cuando lo tenga por conveniente, según lo há ejecutado, con frecuencia para asegurar el acierto y felicidad de la Patria.

Esto y la comportación decorosa con que nos hemos manejado desvanecerán cualquiera idea contraria. La Junta pone á V. S. por testigo y juez. No há habido asunto grave en que no le haya pedido Informe, ni Providencia Pública que no le haya comunicado. Quando acordó con los Representantes del Pueblo de Buenos Aires el tratado de sus relaciones con esta Provincia en que no intervino V. S. de modo alguno, le pasó copia de los artículos que se convinieron: Posteriormente le há dado conocimiento de otras Provi-

Digitized by Google

dencias, del Bando que se publicó el seis, de la Instrucción para el regimen del Capitán del Puerto, y finalmente lo convocó para la Junta que se celebró el ocho con el objeto de mejorar la enseñanza, y arreglar los Estudios públicos. Con estos antecedentes la Junta pudiera con superior motivo fundar justo sentimiento del reparo de V. S. por no haberle acompañado los oficios del Coronel Artigas. Creer que intervino misterio particular, es hacernos agravios, y poner en duda la verdad de que por largos y prolijos no los dirigimos. V. S. no debiera parar la consideración en estas minucias y pequeñeces: Con haber pasado un recado á la Junta pidiéndolos, se les hubiera franqueado al instante, sin necesidad de entrar en la contestación de su oficio de 10 del corriente: en ella no llevamos otro objeto, sino hacer deslinde y elucidación de nuestra autoridad y de la gerarquía que corresponde á V. S. por representante para que se ciña á las funciones de su instituto con la certidumbre de que esta Junta no se las ha de cercenar, así como tampoco ha de permitir que se le usurpen las suyas, cuyas líneas no traspasará.

Dios gue á V. S. ms. as. Asunc. Eno. 13 de 1812.

Fulgencio Yegros *Pedro Juan Caballero*

FERNANDO DE LA MORA

Mariano Larios Galvan
Secretº.

Ilte. Cavdº. Justª. y Regimtº. de esta Ciudad.

F. D.

Digitized by Google

METAMÓRFOSIS DEL

"ACANTHOMERA TERETRUNCA,, (Fiebrig)

UN ORGANISMO TERRESTRE QUE EN SU METAMÓRFOSIS PRESENTA UN SISTEMA DE RESPIRACION ANFIBIA. (1).

Entre los descubrimientos que logré arrebatar a la naturaleza durante el transcurso de los diez años que llevo de estudios florísticos y faunísticos en este pais, uno de los más notables será la metamórfosis de un Díptero, el *Acanthómera teretrunca,* que se aparta considerablemente de lo conocido hasta ahora, y que por lo tanto merece toda atención desde el punto de vista morfológico y biológico, por representar un tipo completamente nuevo para la ciencia.

(1) Acanthomera teretrunca nova species: Antennis septum—articulatis, proboscis retracta parva. Hypostoma tuberculo subconico medio, femora postica subtus unispinosa.—Thorace canescente, vittis nigro-fuscis, abdomine lato atro, utrinque punctis duobus albis, venis alarum ferrugineis limbatis; colore halterium coeruleo facile recognoscenda.

Digitized by Google

Séame permitido trazar ligeramente los puntos mas característicos de esta metamórfosis sobre la cual publiqué en el año 1906 un folleto en «*Zeitschrift für wissenschaftliche Insektenbiologie*» (Berlin) y sobre la que presenté asimismo unos breves apuntes, en el Congreso científico de Buenos Aires de 1910.

Los caracteres excepcionales de la metamórfosis observados en el estado larval de este insecto, muy notables tambien—como veremos--en varios otros sentidos, afectan principalmente al aparato respiratorio, y en cuanto a este último se pueden condensar en la siguiente forma:

1.) El sistema anfipneústico de tráqueas de esta larva, es decir el último par de los estigmas, desemboca por la parte posterior del cuerpo en una cavidad grande en forma de boca la cual puede cerrarse o abrirse por medio de una chapeleta de forma maxilar;

2.) En la parte exterior de esta chapeleta existe un órgano respiratorio en forma de folículos branquiales.

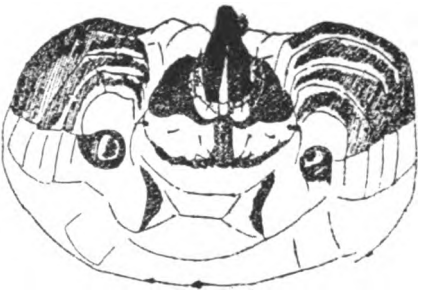
3.) Como la larva del *Ac. teret.* representa los dos sistemas de respiración a la vez branquial y traqueal puede denominársela «anfibia», aunque se trate de una especie terrestre.

La larva vive en galerías bien cinceladas del tronco del *Nectandra megapotamica Mez* («Laurel-hü») cuya madera se cuenta entre las más duras del pais.

Al contrario de la norma en las larvas de los dípteros, la del *Ac. teret.* es de un vivo color verde azulado, lo que es más notable considerando la vida escondida que lleva. Los segmentos del cuerpo están bien separados, lo que significa una excepción en las larvas helmintóides de los dípteros. La parte anterior, el torax, en forma de cono indica su modo de vivir dentro de las galerías y representa un organismo destinado a la perforación de materia dura.

Digitized by Google

Tambien las partes bucales (Fig. 1ª) en forma de

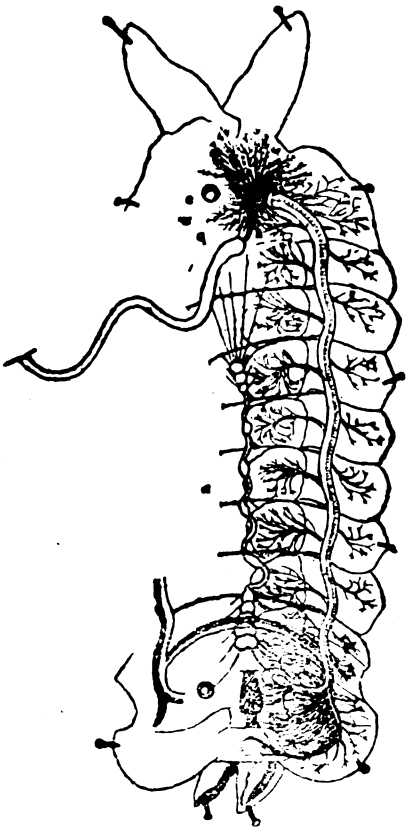


conos son macizos, muy poderosos y excepcionalmente capaces de perforar las maderas más duras. El último segmento de la larva en su parte dorsal lleva una chapa quitinosa muy fuerte semejante a la que tienen muchas larvas de coleópteros que destruyen las maderas. Por el lado ventral de esta extremidad acorazada se encuentra la cavidad respiratoria en forma de boca, la parte más característica de esta larva, cuyos bordes están reforzados por listones quitinosos. En el fondo de esta cavidad «pseudobocal» están situados los dos estigmas posteriores bastante grandes.

En la base de esta misma cavidad, por el lado ventral exterior en la «pseudomandibula» se destacan los corpúsculos branquiales representados por 22 folículos dipuestos en forma de abanico. (Fig 2ª.)

Digitized by Google

Para comprobar el caracter fisiológico es decir respiratorio de estos folículos haremos un exámen rápido de la anatomía (Fig. 3ª) de esta larva, por lo

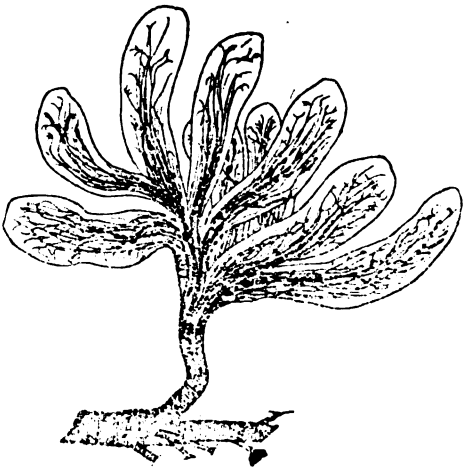


menos de su sistema traqueal. Los dos tubos principales traqueales, que son bastante gruesos, se extienden a lo largo de los costados del cuerpo, emitiendo un gajo para cada segmento que concluye en ramificaciones menudas. Poco antes de su desembocadura, tanto en los estigmas anteriores como posteriores, se aparta de los tubos principales una especie de racimos traqueales sumamente ramificados y muy finos los

Digitized by Google

cuales corresponden a las regiones musculares enormemente desarrolladas en las extremidades de la larva, formando los «músculos taladradores» tan indispesables para la acción contínua perforante de esta especie.

Los folículos branquiales (Fig. 4ª) colocados en for-



ma de abanico están divididos por una división longitudinal sagital, en dos partes iguales, representando cada una once folículos, los cuales tienen una base comun, con la cual comunican con el interior del cuerpo larval por un tubo grueso que deriva de un tubo ramal del caño principal traqueal, quedando de este modo los folículos intimamente ligados con el aparato respiratorio. En los folículos los ductos traqueales, ya de un caracter branquial, se ramifican muy a menudo, concluyendo por formar vasos capilares. Todos los demas detalles que revela el exámen microscópico, coinciden en el mismo sentido, con el resultado de comprobar el caracter respiratorio branquial de este órgano no obstante que la forma en que se nos presenta, no corresponde precisamente al tipo ordinario de las larvas acuáticas (ultimamente Thieneman descubrío un órgano análogo en una especie de Trichóptera en el

Digitized by Google

que sin embargo nada hay de los otros órganos originales de nuestra especie).

Como veremos, nuestra larva representa un tipo de adaptación que explica su organización anfibia. Mientras la larva sigue horadando (comiendo) en la madera, el árbol segrega un líquido, produciéndose de este modo un ambiente que exige un órgano branquial, poniéndose entónces fuera de acción al aparato traqueal, cerrando la cavidad pseudobucal o impidiendo asi el acceso a los estigmas posteriores, siendo utilizado el sistema traqueal toda vez que la larva decansa en un lugur más seco (Véase mi trabajo sobre el *Pachyschelus* que versa sobre una materia análoga).

Resumiendo los caracteres mas notables de nuestra larva de Acanthómera, llegamos a conocer un organismo que es de sumo interés morfológico, biológico, fisiológico y anatómico: una larva de díptero que vive en madera durísima y sana; que es de un tamaño extraordinario (35 mm); que tiene colores vistosos como una oruga de mariposa no obstante vivir en la obscuridad; cuyas partes trofales forman un perfecto aparato de taladro, que tiene en su extremidad una coraza tan fuerte, que acaso no tenga otra de igual fuerza ningun insecto, demostrando finalmente la organización excepcional de respiración que describimos, una suma de caracteres con los cuales se aparta esencialmente de los demas dípteros.

Para aumentar todavía sus caracteres singulares observamos en esta larva, ya en el transcurso del progreso de la metamórfosis, una transformación hácia el tipo enteramente traqueal que nos presenta la ninfa, la cual por esta razón se distingue de la gran mayoría de los insectos con los cuales pudiera ser comparada. Es tanto más notable este hecho, por la razón de que la ninfa, apartándose de las formas generales de las pupas de dípteros, conserva todavía la forma larval, típicamente peripneústica sin embargo.

Digitized by Google

La imagen que conseguí mediante experimentos muy prolongados representa una mosca, de las más grandes y más hermosas que existen, y de la cual nunca he podido encontrar en estado libre un solo ejemplar en mis excursiones. Mide encima de las alas 65 milímetros y de una extremidad a la otra 35 mm. Su abdómen es de color negro aterciopelado con cuatro manchitas blancas. El torax es gris con listones oscuros, la nervadura de las alas está bordada de fajas de color ferruginoso.

El descubrimiento de la metamorfosis del *Ac. ter.* con otros muchos resultados interesantes que obtuve en mis investigaciones, demuestran cuántos tesoros científicos abarca la naturaleza de este pais y cuántos trabajos fructíferos quedarán por hacer todavía. Hasta ahora se había reducido todo a llenar algunas colecciones para trabajos de clasificación sencillamente, pero ya es tiempo que se hagan también estudios serios de carácter biológico, que muchas veces conducen a resultados prodigiosos, de sumo interés para la ciencia, los cuales pueden a veces redundar en beneficio del pais.

Stma. Trinidad, Enero 5 de 1913.

C. Fiebrig.

Digitized by Google

Santiago Rusiñol

Los antiguos Impresionistas hispanos

El impresionismo actual. (1)

Para el maestro en el gran arte, Juan Zorrilla de San Martín.

Hablando de Santiago Rusiñol más bien del arte de Rusiñol—me atrevo a desligarme de tareas biográficas. El curioso puede hojear algunos diccionarios, y para otros aspectos alguna *Historia de la Pintura*, la de Valladares por ejemplo, y la crítica de las Exposiciones de Barcelona del 88, de Paris del 89 o de Madrid del 90 en las que fue premiado Rusiñol. Puede enterarse por libros y revistas de las alternativas del gran laborador desde que estudiaba con Moragas hasta que

(1) El presente trabajo fué leído en el *Museo de Bellas Artes* (en ocasión de instalarse el cuadro de Rusiñol «El Calvario de Sagunto») ante selecta concurrencia, entre la que se encontraban—además del malogrado ciudadano Adolfo Riquelme—las siguientes personas: Monseñor Duprat, el P. Roa, Sr. Baron Harold de Bildt, Sr. Belin Sarmiento, Sr. Silva y Antuña, Dres. Báez, Víctor Soler, Irala, Airaldi; Señores López Decoud, Ernesto Velázquez, Guggiari, G. Valdovinos, R. Brugada, Centurión; Dr. Emilio H. de Padilla; Sres. Junio Quinto Godoi, Vargas, C. Sosa, B. Mesa, Giménez, Dahlquist, Alcalá, Casabianca, Da Ponte, Alborno, Samudio, da Rosa, Echeguren, Varela Martínez, F. García, Gubetich, Aman, Alvarez, Iribas, Marsal, Urrutia, etc.

Habiendo permanecido inédito dicho trabajo había motivado sin embargo algunos juicios de la crítica, cuando por fragmentos que llegaron a la prensa argentina, fué incompletamente conocido, originando asimismo una benévola carta, que vió la luz pública, del gran artista Rusiñol.

Digitized by Google

creaba el encantado palacio *Cau ferrat*... Por otra parte *The Studio, L'art et les artistes, La Lectura, Helios,* y las «*Ilustraciones*» de todos los paises han hablado lo suficiente del Maestro para que actualmente pretendamos descubrirle.

La genialidad necesita a veces—Rusiñol es ejemplo de ello—de múltiples campos de exteriorización para manifestarse. Es polimórfica en ocasiones; escribe, pinta y esculpe. Como Leonardo, artista, filósofo y sabio; como Hoffmann, cuentista, crítico y músico; como Blake, pintor, vidente y poeta; Ruskin, esteta, gravador y reformador; Rusiñol presenta un bloque de obra en la que aparece creador en el teatro, alterador en la pintura, o crítico, artista y coleccionador exquisito. Y en él, temperamento absolutamente personal se unifica toda la obra: como escritor, al impregnar su prosa de una suave tonalidad monocroma evocadora de tenaces añoranzas; como pintor al querer fijar la insinuante melancolía de los jardines abandonados, de los, cipreses solitarios, y de los calvarios silenciosos, siempre nos dice cómo es su alma y cómo el mundo de sus quimeras, plácidas, y algo tristes, cual las cosas que pasan, o que nunca han de pasar

A la manera que Murillo ama sus vírgenes andaluzas, y Rubens las exuberantes carnaciones femeniles, o Forain la vida acre del placer y el dolor, Rusiñol ama ese amargo don de los díoses que es la melancolía. Y en pocos como en él se realiza aquel pensamieto de Zola de que *l'œuvre d' art est un coin de la natura vu á travers un temperament.* El suyo le lleva, inevitablemente, a contemplar y comprender la escondida y a la vez visible, sencilla e ingenua melancolía de las cosas, sin él obstinarse en éllo, porque no es—permitidme la frase—sino un ingenuo ingenuamente.

Rusiñol se nos dirige hablándonos en idiomas diversos de unas mismas ideas, grandes y nuevas, en las que hay obsesion por acercarse a la Verdad.

Digitized by Google

En el teatro desentierra la conmovedora poesía que emana de los seres humildes y sencillos; evoca los intensos dolores que pisoteamos a diario en nuestra vida inconsciente; los magníficos cánticos de consuelo y filosofía que nos rodean sin que sepamos o podamos percibirles; la mediocridad moral que por doquier empobrece nuestra vida llenándola de pequeñez de espíritu, de miseria y de prosa...

En el libro, con sus acentos hondos y filosóficamente amargos nos trae nuevas de mundos poco frecuentados.... Porque no hay nada tan lejano para el hombre como el hombre mismo; nada tan profundamente ignoto para el espíritu humano como muchas alusiones al espíritu. Enterrados bajo la tierra de la vida, no podemos—ciegos hereditarios - contemplar unos mundos hacia los que no lanzamos una mirada jamas. Rusiñol ha visto por nosotros y nos habla de sus viajes por entre las sombras de la tierra... Y las impresiones, los recuerdos, las narraciones que informan sus obras, son una inmensa biografía espiritual o si quereis un dietario íntimo donde fueron registradas todas las impresiones de una existencia aristocráticamente intelectiva; es decir: todas no. O porque no las hubo o porque no hirieron suficientemente en el recuerdo, las alegres no están, ni nos hace falta ¡ay! por...exceso, dado el grosero estrépito de la vida. El ha dicho:

«La orquesta, el teatro, las grandes telas, los asuntos transcendentales y ampulosos, la poética y la retórica, no son el alma del arte; son el traje que se le viste para mostrarlo á las multitudes y á muchos críticos: á los que desnudo no sabrían comprenderlo y necesitan ornamentos para engañar su pobre alma; á los extranjeros en el país de la Belleza á quienes hay que traducírsela en forma aparatosa para que sepan cómo habla: á los que pasan la vida contem-

Digitized by Google

plando el estanque de las artes, sin acercarse á la fuente de la cual mana el agua más pura...»

He hablado de biografía espíritual y debo corregirme. Nada hay en Ruiseñol que recuerde esas producciones donde el Yo es la gran palabra. El artista no desea aparecer en sus obras, si bien no logra conseguirlo porque no puede ocultarse: escribe *Andando por el Mundo, Hojas de la Vida, Los Caminantes de la tierra, Desde el Molino,* y tanto estas obras que son páginas del recuerdo, como cualquiera de sus *Impresiones de Arte,* o su *Pueblo Gris* o sus *Oraciones* nos dicen, que es un observador involuntario de la vida, de la propia y de la ajena; y nos dicen, sobre todo, que es un pintor, un amante de la luz y del color, aunque no del brillo ni de los resplandores...

Porque nos describirá de las cosas «las líneas delicadas y los colores suaves; los matices intermodios de los colores definidos; y en los hechos humanos, los sentimientos íntimos y tiernos que se desenvuelven en el corazón...los ensueños y las ideas de las cosas» (1) Todo ello sin brusquedades ni violencias. «Viendo *á cuarto de tono*».

Y así, viajando por Francia, Alemania, Italia y España, ha hecho tantos cuadros con la pluma como con el pincel sin que podemos decir cuando ha sido más pintor, más artista y más personal. Recuerdo una descripción de la Alhambra en que habla de las habitaciones de los antiguos reyes moros:

«Blancas de ese blanco exclusivo y soberano de Granada; de ese blanco de estuque con huellas de oro y colores que el tiempo ha borrado lentamente con exquisito cuidado, no dejando apenas señales; de ese blanco que no da sombra á sus relieves; suave al tacto como marmol sin frío y á los ojos como plumas de cisne; color sin color vestido de medias tintas

(1) R. Domenech. *La Lectura*

Digitized by Google

y empañado solamente del aliento de los años.... Sin duda, aquellas salas—dice—en su época de esplendor no podían hollarlas sino descalzos pies de mujer, y eran escritas para ojos femeninos y sus finísimos bordados parecían dictados por su propia fantasía....arte hembra con todos sus caprichos momentáneos, encantos deliciosos y sutilezas de debil refinamiento....»

Así pinta, escribiendo, Rusiñol; ¿cómo lo hace cuando maneja la pintura misma? Investiguemos.

* * *

Acontece generalmente que en los juicios que solemos formar de las cosas hay algo de convencional Y más aun si recaen sobre nombres y paises. Grecia ha de ser forzosamente clásica; Italia completamente pintoresca y España «toda sol y color». Estas cosas, sin embargo, aun siendo tal vez ciertas no lo son en absoluto. Y lo demuestra el caso de Rusiñol, quien en sus *Jardines de España,* por ejemplo, o en sus «Calvarios», sin entenebrecer los horizontes, sin suprimir las flores, sin «dramatizar» las figuras y sin esconder el sol, no nos evoca empero, la alegría esperada, sino antes bien, otras muchas cosas, incluso el suave e indeciso semitono de los paisajes invernales....

Quiero decir con esto que Rusiñol es un artista, que pinta lo que ve y no ve esa España de abanico y pandereta, chorreando rojo y gualda, que todos nos sabemos.

¿Es así por sistema? ¿Le obliga a ser de tal manera alguna escuela Tal pudiera pensarse ignorando que Rusiñol no pertenece a ninguna. ¿Cuál podría ser la escuela de Goya? ¿Cuál la de Morales? Los creadores poseen el aristocrático privilegio de inaugurar estirpe. El arte de Rusiñol es de manantial, como el del Greco, el de Velazquez..... Y si el manantial, no nos parece hispano, es por existir el principio

Digitized by Google

de que este, solo es susceptible de producir santos tenebrosos, majas y toreros o «ferias» a lo Galofre.

Y no es así. Esto es el Pasado, al cual no pertenece Rusiñol. Hijo de la actual generación hispana, es regional, revolucionario, localista y aun individualista. Y acaso tenga sus razones para ello, porque desgraciada pero evidentemente cada individuo está separado de la humanidad, de la patria y aun de la familia por la muralla china de su propio temperamento. Rusiñol es catalán. En su comarca existe, como en otras de la península, un arte, curiosa amalgama de gérmenes locales y universales...No acontece en España lo que en Francia, donde un centro congestivo absorbe toda la vida nacional. Mas bien, como en Alemania, hay una corte aristocrática y otra industrial y hubo en lo antiguo tantas como regiones. Barcelona es un foco industrial y artístico. Allá se celebró no ha mucho un Congreso editorial en homenaje a la ciudad que más imprime en castellano. Una pléya de de escritores y laboradores en diversas maestrías enriquece la intelectualidad y el arte nacionales, y el regional, que tiene hoy teatro, poesía, novela, crítica, y nombres como los de Federico Soler, Verdaguer, Maragall, Gual, y tantos otros. Su renacimiento arquitectónico presenta esa grandiosa osadía ventieval que se conoce con el nombre de *La Sacra Familia.* En pintura brotan allá verdaderas escuelas locales en las que las influencias extrañas no pueden ahogar un *genius loci,* que es indígena, de tribu y absolutamente característico.

En tal medio vino a brotar lógicamente Rusiñol y a él retornó cuando despues de peripecias mil retrayéndose el terruño, estableció en Sitges sede y meca central. Hizo con su región lo que Pereda en la Montaña, Mistral en Provenza, y Klinger el admi-

Digitized by Google

rable, en Alemania, abandonando Berlín por Leipzig, la ciudad natal.

Viajero perpétuo, autor de un libro que se titula *Andando por el Mundo,* se detuvo empero, en el terruño en pequeño pueblito otrora desconocido y hoy de incipiente nombradía: Sitges, antigua aldea de pescadores donde hay muchas casas blancas, una iglesia antigua, una playa, lanchas de pesca y celajes de ese cielo alterador del Mediterráneo, que tiñe a las cosas de una poesía que los hombres desde los días de Ovidio a los de Mistral, en vano han querido precisar....

En ese pueblo, un día, Rusiñol, eligió una peña que avanza sobre el agua y en ella un edificio de arcáica construcción y organizó la más original de las mansiones: el Museo que lleva el nombre de *Cau Ferrat* o *Cueva de los Hierros.* Allí a fuerza de arte, paciencia y oro, acumuló preciosas colecciones de armas, de hierros labrados, de exóticas lámparas de otros tiempos, de añosos vargueños toledanos y esculpidas mesas de épocas diversas, de regios lechos de maderas preciosas, de hierros tan vetustos como espléndidos. de tapices de Oriente, de cerámicas, faenzas, azulejos morunos, mosáicos primitivos y cuadros. No lejos de esta casa, bañada por el mar, y desde cuyos góticos ventanales se divisa el horizonte monótono de las aguas, aun asombra otro capricho del artista. En una plaza humilde y silenciosa rodeada de casas provincianas, otro buen día, tuvo Rusiñol la insólita ocurrencia de levantar una estátua, al más incomprendido de los pintores, en otro tiempo extravagante y hoy genial precusor Domenicos Theotocopulos, el Greco.....!

Digitized by Google

* * *

De este genial Rusiñol que sabe imprimir a todo cuanto hace y produce, una poesía y grandeza peculiares sería imposible hablar sin saber evocar las cosas que él evoca y sobre todo sin saber llevar al corazón esas emociones íntimas que él tan artísticamente produce. Pero afortunadamente conoceis su obra y cooperáis en la tarea. Una página suya o uno de sus lienzos basta a revelarle tal como es y tal como es su arte bellamente monótona y un poco herida de ese incurable mal que ya los antiguos llamaron *tristicia rerum*.....

* * *

Hablar detenidamente de su manera sería escribir un tratado de técnica. Solo en general de su arte, ensayaré decir algo: lo poco que acierte a reflejar, ante quien representa tenazmente la idealidad misma hecha forma indecisa. Si Mauricio Mæterlinck conociese los paisajes de Rusiñol sentiría simpatía de hermano hacia este revelador extraordinario. Son tales paisajes solemnes y sencillos, parcos en detalles y ricos en poesía; reales y soñados a la vez, apenas animados por un fondo de iglesia de blancos paredones monótonos, o por unos muros añosos de los que brotan cipreses solitarios o por figuras que más bien parecen almas encadenadas en atmósferas de añoranza y de melancolía. Paisajes que parece no nos dicen nada y empero nos lo dicen todo, porque su creador nos rememora en ellos la gran verdad de Amiel, que el paisaje es un estado de ánimo.

Digitized by Google

*
* *

Si por estas indicaciones habéis entrevisto hacia qué polaridades se dirige el arte de Rusiñol, convendréis acertadamente que es hacia las del impresionismo. Y henos aquí ante una palabra peligrosa. Si; Rusiñol pertenece a la fórmula impresionista que se caracteriza precisamente por....carecer de fórmula, puesto que es libertad, incesante renovación, antiestancamiento...

Mas, ¿en qué consiste, dirá aun álguien, esta tendencia que pretende haber transformado el arte? ¿Qué hay en el fondo de las infinitas y vehementes polémicas que ha promovido? ¿Merece la pena remover tanta ignominia como acumuló sobre esta palabra la crítica?

Seguramente, porque el triunfo del impresionismo, ha sido el del temperamento, el de la idiosincrasia, el de la personalidad. Si ha irritado a la crítica panúrgica ha sido por eso. Nada hay que indigne a la opinión gregaría como la heregía de la individualidad. El estudio del impresionismo se sale del terreno, estético para entrar en el filosófico y humano. Es uno de los problemas de la mentalidad veintisecular. Su lucha es la de lo esencial contra lo formal, la del individuo contra la masa, la de lo eternamente vivo que es lo anímico que evoluciona, contra lo eternamente muerto y pasado, que es lo ritualístico, formulario y carnal que se hace materia y se estanca. La lucha del impresionismo es en suma la lucha del alma moderna, hace años representada en literatura por los combates de las avanzadas simbolistas y por el neo-idealismo en filosofía.

Esta lucha nos dijo que los hombres actuales no veían como los del pasado. Que hoy, por ejemplo, no es concebible Walter Scott con su novela de organis-

Digitized by Google

mos; que hoy se quiere el hecho privado. Y toda la época será esto: *hecho y temperamento,* o no será nada. Y su arte será verdad, observación e idiosincrasia: arte libre, en suma, y por ende infinitamente multiforme. Arte que podrá ser místico como el de Puvis de Chavannes, o realista como el de Manet; idealista como el de Rusiñol o casi documental como el de Zuluaga o Cezanne; primitivo y neo-prerafaélico como el de Rossetti, o bulevardesco como el de Forain, pero nunca convencional ni insincero.—En este arte es únicamente explicable Rusiñol.

Habreis oido hablar de artistas que derivando lejanamente del naturalismo eran impresionistas y de otros que descendiendo del idealismo, lo eran tambien. Y es cierto.

Hay un elemento que une los infinitos matices de, lo moderno: el que pudiera denominarse anticlasicismo, elemento contrario a lo bello antiguo que era sereno indiferente. Autocitándome recordaré que este elemento característico de toda manifestación de modernidad es el de la *inquietud* y la *emoción,* forma refinada de la *pasión* romántica, ya hoy desprestigiada. Este factor nuestro, este componente anímico del arte ventieval, rechazado sistemáticamente por la critica filistea, es el que hermana en literatura tendencias tan distintas como las de estetas y simbolistas; en música las de Wagner y Grieg por ejemplo; y en pintura puntistas, neblinistas, exóticos y prerafaelitas... Este factor es la emoción en suma.

Hastiado, el espíritu moderno del arte pagano, de Winkelmann y Lessing, Flaxman y David; asqueado del exuberante, recargado y abundoso Renacimiento; cambiado de gusto en arquitectura pintura y música, halló campo para otros anhelos en la persecución de ciertas idealidades y en el deseo de fijación de tantas impresiones bellas más fugaces que desaparecen....

¿Quiénes fueron los apóstoles de este resurgir? He

Digitized by Google

estudiado en otra ocasion uno de ellos: el esteta Ruskin; pero no me atrevería a continuar la tarea. Arrancando de Puvis de Chavannes, hallaríamos por ejemplo infiltraciones prerafaelitas. Pero también, otras mil. Siendo este resurgimiento, un despertar hacia la idealidad, a él afluyeron desde múltiples escuelas todos los verdaderos amantes de la luz.

En Francia Degas, Besnard, Manet, Fantin Latour, Monet, Renoir, Odilon-Redon, Dhurmer, y otros arriesgados luchadores invadieren los salones y suscitaron a crítica. Acudieron Whistler de Norte-América y Laermans de Bélgica; apareció Segantini entre mil; y surgieron Böeklin y Klinger en Alemanía; y Blake o Cayley-Robinson, Rossetti y la legión inglesa; y Rusiñol y Zuluaga en España, por no citar sino nombres familiares tomados al azar en la pléyade inmensa de la modernidad avasallante.

Estos artistas de temperamentos y cualidades tan diversas ya hemos visto como se unieron hermanados en un arte idealista por su *esencia* y realista por su *técnica*; arte vigorizado intimamente por una ética puritana a lo Ruskin, o mística como la de aquellos antiguos pintores de ideas que se llamaron Boticelli, Fra Filippo o Angélico de Fiésoli...

* * *

Entrevisto el espíritu de este resurgir que como el del antiguo Renacimiento tiende infinitas ramificaciones, cabe preguntar: ¿cuál fué y cómo fué su técnica que tan poderosas y alteradoras virtudes tuvo? Fue sencillamente la adecuada a los fines que se propuso. Simplificó la paleta reduciéndola a los más puros colores del espectro; obligó al artista a descomponer las tintas hasta lo infinito; multiplicó los mecanismos...Unos artífices llenaron las superficies de innúmeros brochazos, llegando a un máximun de luz

Digitized by Google

que antes no podían obtener con los tonos planos; otros se valieron de puntos, o de líneas cruzadas o de grandes masas... Y todos mediante sabia, habil y sobre todo rápida ejecución, tendieron a fijar «las movilidades de la atmósferà» «los efectos fugaces» recordando en pintura algo de lo que Verlaine dejara dicho en su *Ars* sublime.

***

Mas, a esta altura se desvia el problema. Hablo de Rusiñol y el Impresionismo, y recuerdo que para casi todo el mundo esta palabra no evoca sino genealogías francesas y arte exclusivamente francés. ¿Es acertado esto? ¿Es sobre todo científico buscar por ejemplo los orígenes de Rusiñol o de Zuluaga, o de la hoy avasallante pléyade neo-impresionista hispana allende el Pirineo?

Tenemos la pretensión de creer que nó, separándonos del comun sentir. Sin negar la gran importancia innovatriz del arte frances, no podemos—so pena de ser injustos y voluntariamente ciegos—desconocer que hay un impresionismo español que tiene hondas raices locales. Es más, a la altura que ha llegado la crítica podemos arrostrar la sorpresa general afirmando que *acaso son españoles los orígenes del impresionismo.*

Nos lo dice la historia y la opinion serena e inteligente.

***

Fue siempre España tierra predilecta del color. Dejando aparte los inestudiados orígenes de su pintura y las manifestaciones de esta anteriores al descubrimiento de América, el nombre de Dalmau que en 1544 pinta a lo Van Eyck en Cataluña, o el de

Digitized by Google

Fernando Gallegos que en los dias del descubrimiento imitaba en Salamanca a Durero sin haberle estudiado jamás, demuestran que el problema de las influencias es de tan escasa claridad como larga fecha y relativo interés.—Porque lo innegable, es que casi de golpe surgen ya de antiguo—y esto es lo típico en la península—diversas manifestaciones regionales de innegables caracteres indígenas, que en breve son escuelas: la toledana que hará posible al gran precursor Domenicos; la castellana que veremos coronarse de gloria con Velazquez; la sevillana, que producirá la admirable efloración de Murillo; y otras que se irán sucediendo, entre las cuales, la madrileña rematará en esa explosión de genio y osadía que se llama Goya.

¿Qué prurito, qué fuerza étnica, llevaban en sí tales escuelas que muestran semejantes anhelos de manifestación y de vida? Acaso el deseo inconsciente de realizar el porvenir que le estaba reservado, porque de ellas habían de brotar tres grandes adivinadores: tres hombres formidables que siendo típicamente localistas, fueron alteradores, precursores, personales hasta lo revolucionario, y sin precedentes en sus respectivas genialidades: el Greco, Velazquez y Goya.

***

Cuando toda Europa admiraba como arte exclusivo el de Ticiano, cuando los gustos caminaban blandamente encauzados por las sendas del Renacimiento triunfante, aparece el Greco, y cae, enviado misterioso de los cielos del arte, en el ambiente melancólico y religioso de Toledo. Su arte mágicamente adivinador es un prodigio; es una vision a traves de los sigios; un inexplicable rompimiento de horizontes que permite a un hombre contemporáneo de Fe-

Digitized by Google

lipe II, *ver* como había de ver la posteridad; es algo tan estupendo como sería un monge del Escorial adivinando a Mœterlinck, o un pintor de cámara entreviendo a Chavannes. Su arte que contemporaneos y postemporaneos tacharon de «extravagante» fue el primer latido de lo que aun hoy es revolucionario: el impresionismo. De aquí que su triunfo necesitase cuatro siglos de espera, para que pudiese ser proclamado por Teófilo Gauthier e Imbert en Francia; Grauz en Inglaterra; y Cossio, Rusiñol, Rico y *Azorin*, en España. El rompió con la serie de colores rojos o *xántica*, con los tonos *dorados* y la entonación *caliente*, empleando la serie *ciánica* o azulada productora de la entonación *fría*, hoy triunfante, sobre todo en España y Francia.

Aparece más tarde Velazquez, el fijador de atmósferas y ambientes de *Las Meninas:* otro contemporaneo nuestro. Solo hoy podemos comprender este gran *lucista* que se llamó don Diego Velazquez de Silva. Tan fué un advertido, que su admirable *Retrato de Inocencio X*, de rojizo rostro, con muceta roja, y en fondo de púrpura, podría ser hoy lo que llamaba Whistler, una *sinfonía* de color. Solo hoy sabemos admirar conscientemente sus *Hilanderas*, obra que le parecía a Mengs «pintada más con el pensamiento que con los pinceles» o *Las Meninas* que Lucas Jordan denominaba «la Teología de la Pintura». Ahora comprendemos lo que él hacía cuando pintaba empleando el procedimiento que en la sencilla habla de la época denominóse ARTE ABREVIADO ¡el mismo que hoy defienden los que vuelven a la naturaleza y la luz!

Gauthier observa que la gama de Velazquez es sobria y grave; que no emplea los colores brillantes; « no es con los rojos, los verdes, y amarillos vivos, —dice—con los que alcanza los efectos luminosos e

Digitized by Google

intensos» sino más bién *mediante ruptura de tonos, oposiciones de matiz e instintivo sentimiento del color íntimo de las cosas.* ¿No os recuerda esta técnica la del arte moderno? ¿No parece esta terminología más propia hablando de un *Salon* que del pintor de Felipe IV?

* * *

Y llegamos a Goya, lo que vale decir: llegamos a los días de Manet y Zuluaga. Con las creaciones del gran alterador estamos en plena actualidad. Su *Maja echada* es una verdadera melodía de tonalidad anterior a las que hiciera Whistler. Un moderno podría titular a este soberano estudio de gradaciones monocromáticas «fantasía en gris». No hay en él color, sino tonalidades; blanco, blanco argentino, blanco de perla, blanco ceniciento, y así hasta los tonos próximos al negro. Y de semejante gama monótona brotan carnes y senos y lienzos y telas, entonado todo ello y destacado en medio de la más sublime renunciación, formando, como dijo Madrazo, un asombroso estudio *de color* SIN COLORES.....

Como puede unirse este impresionismo hispano antiguo con el moderno francés y el neo-español es un estudio aun por hacer. Pero podrían señalarse sin embargo filtraciones diversas. Algunas:

Whistler, pintor de Sarasate, es un adorador y discípulo del Greco y Velazquez. Odilón-Redón admira y acentua las aguas fuertes de Goya. Remy de Gourmont hablando de Cezanne dice: (1) «hay algo de ciertos Manet, de ciertos Goyas». Marius-Ary Leblond al estudiar los pintores de la mujer moderna

(1) Mercure 1907.

Digitized by Google

afirma que la representación del tipo nuevo «se encuentra en la escuela de Manet *que toma* en la admiración de Goya el valor de estética intelectual de lo deforme. *(La Revue* 1901) Huysmans, en *L'Arte Moderne* censura a los *independientes* que imiten «las tinieblas de los Españoles».—Moeller van der Bruck en la revista alemana *Jvgend* dice que el impresionismo de Zuluaga le es propio y «arranca de Goya pasando por Manet». Jean Lorrain, Camile Manclair y notables críticos alemanes, ingleses y norte-americanos convienen en que el impresionismo de Zuluaga es personal y arranca de Goya. ¿He de continuar? No. Haría entonces otro trabajo. Apenas esbozo lo que empieza a ser necesario admitir: que los orígenes del innegable resurgimiento pictórico español hay que ir a buscarles en el viejo solar, donde vivieron el Greco, Velazquez y Goya.

Podría decirse, por ejemplo, tratándose de Santiago Rusiñol que sinó deriva de Goya es porque no deriva de ningun maestro por pertenecer a escuela propia, pero que su admiración por el Greco ha ejercido seguramente influencia decisiva en su espíritu que conoce y ama—se ve—la antigua casa solariega,

No voy a insistir. No deseo obtener una clasificación de patriota viendo unicamente lo encerrado en el propio rincon geográfico. Pero tampoco hablar de uno de nuestros más interesantes creadores modernos, sin estudiar los problemas artísticos que más se relacionan con él. Si no he encarado el problema como es uso ha sido por justicia. No nos importa que la crítica busque a un lado o a otro de los Pirineos. Existe Goya, cuyo *Balcon* y cuya *Maja desnuda* inspiraron otro *Balcon* y una *Olympia* a Manet. Esto basta.

Por otra parte nada es de nadie exclusivamente. Nada nos pertenece por completo por que nada es nuestro ni ajeno en absoluto. Somos simples vehículos más o menos aptos para que se manifiesten a traves

Digitized by Google

de nosotros, los ciegos anhelos, las fuerzas, los impulsos de la humanidad.

Y desde este punto de vista Rusiñol está a la altura del más elevado. Su triunfo definitivo llegará. Más tardío fué para otros: más aguardaron Rodin, Manet y Puvis de Chavannes. Todos hemos presenciado la ascensión grandiosa del artífice de *El Pensador* y nadie se acuerda de las biliosas censuras de Max Nordau. Todos sabemos lo que hoy representa Manet, y también es sabido que cuando expuso su célebre *Repas* ocasionó indignaciones y escándalos. Un crítico que defendía el cuadro fue amenazado. Tuvo Zolá que tomarlo bajo su protección y.... Manet conoció la gloria antes de su muerte! Puvis vivió setenta años De morir diez años primero, hubiera desaparecido olvidado. Pero vió, antes de separarse de la palestra, congregadas quinientas almas en torno de la suya y entre estas almas estaban las de Zolá, Mallarmé, Jules Simón, Catulle Mendes, Lemaitre, Rodín, Monet, Renoir, Scholl, Forain....

Y estaba tambien el porvenir.

Viriato Diaz-Perez

Museo de Bellas Artes—Asunción

Digitized by Google

REVISTAS

En su n.º de Diciembre, la revista argéntina **Nosotros** llena sus 224 páginas, con novedoso y selecta material, entre el cual aparecen trabajos que revelan nobles y fértiles esfuerzos de elevada intelectualidad. Barrenechea en su *Evolución de la Música* hace un estudio de técnico, lleno de personalidad y de belleza, donde entre otras cosas demuestra: *a)* que la belleza, desde el punto de vista de la emoción, tiene tan solo un sentido personal y que por lo tanto la emoción no puede ser lo que se llamaría en lógica un «criterio de verdad» y *b)* que siendo invariables y eternas las causas del arte, lo variable en él es la «técnica evolucionada», el procedimiento, siendo la verdadera función del genio «deducir de la materia prima empleada, combinaciones virtuales, nuevas y lógicas.» Muy interesante es asimismo la parte de este trabajo consagrada al estudio del concepto de lo «clásico» y lo «romántico».—Rico en datos para conocer al hombre íntimo y al pensador, es el trabajo de García Velloso sobre «*Mariano Moreno*». Llena de interés la «Investigación:» *¿Es más culta la mujer que el hombre en nuestra sociedad?* promovida por la Revista.

Entre sus informaciones hallamos la de que la Facultad de Filosofía y Letras, de Buenos Aires, ha creado una cátedra de *Literatura Argentina*, para desempeñar la cual ha sido designado, previos ejercicios de práctica, el Sr. Ricardo Rojas joven y talentoso escritor, autor de la obra no ha mucho publicada *La Restauración Nacionalista.*

Verdaderamente interesante es el n.º de Enero-Febrero de la importante revista que edita en la Habana el erudito ameri-

Digitized by Google

canista Antonio Miguel Alcover con el título de **Boletin del Archivo Nacional.** Sinceramente estimamos esta publicación como una de las más importantes en su género en América y como algo que honra la joven y culta República de Cuba. El *Informe* del Sr. Alcover sobre el Archivo de su pais, revela el trabajo de un laborioso y un técnico. Laméntase el Sr. Alcover de que el Archivo Nacional, no se encuentre instalado convenientemente, si bien se ve por la descripción que hace, que tal lamento podría compartirle el Sr Alcover con el de numerosos Jefes de diversas naciones que se encuentran en situación parecida. Se diria que los viejos tesoros documentales del pasado comenzaron a interesar recientemente dado el abandono en que yacieran hasta hoy en que un afortunado resurgimiento se inicia por doquier. El mismo Archivo cubano que describe su actual jefe, cuenta al presente con inteligente y numeroso personal, puede editar una revista importante, y nos consta que progresa rápidamente en su reorganización. Como el de Asunción — y satisfacemos anticipando la noticia, una noble curiosidad manifestada por el Señor Alcover—ha entrado en su período de mejoras que redundarán en bien de la cultura nacional y del buen nombre del país, de todo lo cual se dará cuenta en ocasión oportuna. Aparecen en el *Informe* del Sr. Alcover las fotografías del *Palacio de los Guisa* en Paris, donde están instalados los Archivos Nacionales; la del *Castillo de Gerardo el Diablo,* de Gantes, donde están instalados los archivos belgas; la de la *estanteria de acero* de estos mismos archivos; la del edificio, construido *ad hoc* para los Archivos del Estado en Frankfurt (Alemania); la del *Castillo de Simancas*, donde se halla el más importante Archivo general de España; y las de los edificios construidos *ad hoc* en Stettin (Alemania) y en Amberes y Brujas (Bélgica).

En el n.° 5.° del **Boletin de la «Biblioteca América»**, de la Universidad compostelana, continua dándose cuenta de los progresos de esta culta Institución. Sabido es que dicha Biblioteca legada por el Dr. Gumersindo del Busto, de Buenos Aires, y a la cual por Real Orden le ha sido destinado como local el *Salon de Claustros* de la Universidad de Santiago, comienza a ser una co-

Digitized by Google

lección importantísima que vinculará a su generoso organizador con la magna obra del resurgir cultural hispanoamericano. En las 132 páginas del último n.° del Boletin citado, se insertan ademas de los trabajos de orden administrativo de la Institución, diversas curiosidades sobre el tema *Bibliotecas*, muy interesantes, como las tituladas: «Algunas Bibliotecas Notables» «La Biblioteca de Menendez Pelayo» «Historia de la Biblioteca de la Universidad de Santiado» «La industria del Libro» «El elogio de los libros» por Carlos O. Bunge, y el «Aviso que Don Domingo F. Sarmiento ponía en la portada de sus libros.» Este último *Aviso* del ilustre argentino, redactado en forma de siete preceptos, no deja de ser curioso. Revela hasta qué punto Sarmiento fue un bibliófilo; y podria tal vez repetirse a quienes solo ven en los libros un «conjunto de páginas impresas», para que tuviesen presente el criterio sobre el particular, de un pensador como Sarmiento. Dice el citado *Aviso* «que el insigne argentino ponía en la portada de sus libros» destinados al servicio público:

«1.° *Nunca tomes un libro con manos sucias*
2.° *Nunca mojes el dedo para volver una hoja*
3.° *Nunca te pongas el libro en la boca*
4.° *Nunca rajes las esquinas*
5.° *Nunca dobles una página para señal*
6.° *Nunca dejes el libro abierto*
7.° *Nunca lo dejes sino en lugar seguro*»

En su número de Diciembre la **Revista de América** elegante e importante publicación que redacta en Paris una pléyade de conocidos escritores americanos, inserta entre otros trabajos un interesante «Manifiesto a la juventud literaria» del uruguayo Perez Petit; un estudio sobre la actual mentalidad cubana, del brillante periodista y novelista cubano Bernardo G. Barros; un trabajo muy bien informado de José Francés sobre *La Literatura española contemporanea;* y una valiente exposición de ideas sobre temas de política palpitante hispanoamericana del conocido escritor ecuatoriano Pallarés Arteta. Por venir de este distinguido intelectual, a la vez que diplomático de larga carrera, leído y apreciado en toda América, bien quisiéramos hacer conocer integro su trabajo sobre

Digitized by Google

Fraternidad Hispanoaméricana del cual—la falta de espacio nos excuse—son los siguientes párrafos que no exigen comentario: «Dejemos a nuestros pueblos seguir los impulsos naturales de la fraternidad y cooperemos a que su unión en lo porvenir se establezca sobre las bases inconmovibles de la justicia, del derecho y del del respeto mutuo....El los paises hispanoamericanos el sentimiento de solidaridad y fraternidad subsiste latente, como un fuego sacro cuidado por Vestal invisible .....

Se atribuye al Presidente Billinghurst la intención de arreglar con Chile la cuestión de Tacna y Arica y la de fronteras con nosotros. Si la primera, que es tan escabrosa, puede arreglarse, la nuestra sería de más fácil solución.

Si el señor Billinghurst realiza este hermoso proyecto la concordia entre Chile, Perú y Ecuador no podrá producir sino ventajas incalculables para las tres Repúblicas. La guerra no soluciona nada, y muchas veces la victoria cuesta más cara que la derrota. ¿Y quién puede prever el éxito y consecuencias de una guerra?

Hace pocos meses *Mundial Mayazine*, de Paris, publicó un artículo mio sobre las islas de Galápagos, en el cual, entre otras cosas, manifestaba la necesidad inaplazable y urgente de unirnos entre todos los países latinoamericanos para contrarrestar la hidrópica ambición de los yanquis. La apertura del Canal de Panamá va a crear irremediablemente un cúmulo de incidentes diarios, que darán a los americanos el pretexto, precursor de la conquista, para intervenir en los asuntos del Pacífico, con la misma flema con que lo han hecho en México, Centro América, Cuba y la República Dominicana. Aun es tiempo de que las naciones hijas de Bolívar, de San Martín, de Hidalgo, de Céspedes, de Morazán y de otros héroes legendarios, demos de mano a nuestras diferencias locales y aunemos nuestros esfuerzos para contrarrestar el plan del Tío Sam: la absorción del comercio y de la vida económica de las Repúblicas latinas en beneficio suyo. Que eso, y no otra cosa, significa la llamada doctrina de Monroe: *la América latina para provecho de los americanos del Norte.* Si México y la Argentina, el Brasil y Chile tomaran la iniciativa para una unión concreta y racional de las 20 Repúblicas del Continente, a fin de impedir la conquista política, comercial y económica de los

Digitized by Google

Estados Unidos, entonces, y sólo entonces, pudiéramos llegar a defender los grandes intereses de la raza y nuestra independencia económica y política, amenazadas de muerte.»

Con 64 páginas de nutrida lectura termina la revista **Unión Ibero Americana**, de Madrid el año 1912, con el cual cumple veinte y seis de vida, dejando entrever iniciativas, planes y nobilísimas tareas que habrán de ser realizadas en el porvenir. La **Unión Ibero Americana** es órgano de la poderosa Asociación del mismo nombre fundada en 1885, en Madrid, y declarada «de fomento y utilidad pública» por el Gobierno de S. M. en Real orden de 18 de Junio de 1890. Dicha Institución tiene por base principal—como es sabido—vincular social, económica, científica, artística y oficamente los pueblos de la Península con las naciones americanas Numerosas publicaciones de inmensa utilidad, realizadas por este Centro han demostrado con cuánto interés y sincera dedicación se ha consagrado siempre a la defensa de los intereses ibero-americanos y con cuán buena voluntad ha laborado para relacionar unos con otros los apartados pueblos de la estirpe hispana, revelando sus bellezas, sus posibilidades y sus progresos y divulgando las actividades políticas de sus mejores hijos, así como las producciones intelectuales de ellos.

Diversas leyes y proyectos de transcendencia para el progreso de la vida hispano-americana han sido el objetivo de los trabajos realizados hasta hoy, en la «**Unión Ibero-Americana**» por las insignes y elevadas personalidades que en pró de ella laboran, entre las que se encuentran políticos de talla, escritores notables y activos amantes del americanismo.

En los espléndidos Salones de la Institución—por donde han desfilado cuantas representaciones americanas ilustres pasaron por la Corte—se han organizado las más notables veladas pro-América y sobre América celebradas en Madrid. Los más insignes literatos desde Ruben Dario o Amado Nervo, hasta Santos Chocano así como notables políticos y estadistas, desde los Presidentes Diaz y Castro, a los más distinguidos diplomáticos, encontraron en la casa

Digitized by Google

de la calle Alcalá, un hogar, ideas y corazones hermanos, y un núcleo irradiador de actividades.

La Revista **Unión Ibero - Americana** tiene para nosotros, el inolvidable y grato recuerdo de haber publicado hace más de catorce años, el primer trabajo que vió la luz pública en España, sobre *El Movimiento intelectual en el Paraguay;* habiéndose ocupado del pais y de sus hombres, desde entonces, en diversas ocasiones. En su n.º último, de Diciembre, inserta un trabajo firmado por Julian de la Cal titulado «Dr. Cesar Gondra» donde transcribe la interesante entrevista que celebraron los periodistas argentinos con el Ministro Delegado especial del Paraguay ante la Conmemoración de las Cortes de Cadiz Dr. don Cesar Gondra. En el sumario aparecen entre otros los siguientes trabajos:

Grabados: *S. A. R. la Infanta Doña María Teresa* †.—*Excmo. Sr. D. José Canalejas y Méndez* †.—*Aspecto que ofrecía la tribuna levantada en la Plaza de la Constitución al llegar á ella la Presidencia de la Procesión cívica.* (*Cádiz.*)—*La caballería mora desfilando ante el Capitán General.* (*Cádiz.*)—COLOMBIA: *Calle del Comercio, de la ciudad de Medellín, patria del notable poeta Jorge Isaac.*—ARGENTINA: *Casa de Gobierno.*—RIO DE JANEIRO: *El paseo de Gloria.*—COSTA RICA: *Una calle en San José.*—CHILE: *Santiago: Escuela de Medicina.*—PERÚ: *Departamento de Huánaco.*—ECUADOR: *Alrededor de Huegra.*—Testo: *Necrologia* (*S. A. R. la Infanta Doña María Teresa y Excelentísimo Sr. D. José Canalejas*).—*Centenario de la Constitución y Sitio de las Cortes de Cádiz en 1912.*—*Dos cartas de interés, por* ENRIQUE DESCHAMPS *y* FAUSTINO RODRIGUEZ SAN PEDRO.—*Dr. Cesar Gondra por* JULIÁN DE LA CAL.—*Don Justo Sierra, por* A. P.—*Crónica financiera y social, por* VICENTE ALMELA.—*La República del Ecuador, por* NICOLAS AUGUSTO GONZÁLEZ.—*Literatura argentina, por* EMILIO ALONSO CRIADO.—*Por tierras de mi raza: Conferencia de* IRACHETA.—*La sociabilidad española en la República Argentina: Conferencia pronunciado en la Unión Ibero-Americana en 31 de Octubre, por* D. JUAN A. ALSINA.—*El ibero-americanismo en Puerto Rico, por* J. RAMÍREZ ARELLANO.—*Información americana. Conferencia en la* UNIÓN IBERO-AMERICANA—*Canto á España, por* JULIÁN DE

Digitized by Google

CHARRAS.—*La República de Panamá, por* ISIDORO HAZERA.—etc.

Mundial, la artística revista que tan elegantemente viene representando en Europa una de las más interesantes facetas del resurgimiento de las letras hispano americanas; y de la que, como es sabido, es director el poeta Ruben Darío, nuestro Cónsul en París, continua dando a luz selectos trabajos, ilustrados de la manera excepcional que tanto nombre ha dado a dicha publicación. Entre ellos el interesantísimo (que representa un verdadero esfuerzo de grafismo artístico) consagrado al genial pintor Fortuny.

Siete magníficos grabados, a varias tintas algunos, adornan esta información; entre ellos uno del cuadro mundial LA VICARIA y otro del Sr. conde Pradere, actual secretario de la Embajada Española en París, quien al saber que iba a venderse dicho cuadro en union del llamado *La Familia de Carlos IV,* les adquirió de su peculio particular, en 242.000 francos el primero y en 12.000 el segundo.

Otro trabajo interesante es el del genial poeta americano Zorrilla de San Martín, quien con motivo de habérsele solicitado el argumento de TABARÉ para el libreto de una gran ópera que deberá hacer el Maestro Breton, escribe unas bellísimos páginas que terminan como sigue:

«No puedo disimular el placer que me causa el pensar, que mi obra pueda seguir retoñando en emociones nuevas para nuevas generaciones. Mi alegría se parece a la que debe experimentar el labrador, cuando, de noche, desde su cama, oye caer la lluvia sobre la tierra en que echó semilla. Porque, como dice France, cada nueva generación busca y encuentra una emoción nueva en las obras viejas; pero solo en las que tienen simiento viva de emoción, en las que fueron ingenuas y sinceras. Así se explica la sugestión misteriosa de ciertas palabras simplísimas, banales muchas veces, que se leen en la Biblia, el libro por excelencia, y en los de los elegidos: Homero, Shakespeare, Cervantes, Dante, Pascal. Estos nos describen las cosas con un adjetivo que parece incoloro; nos narran con verbos que parecen insípidos; nos

Digitized by Google

conmueven con una tontería. Uno quiere hacer lo mismo, y no da en el clavo; frascasa. Es que ellos han sido genios, es decir, algo muy difícil de definir. «Creer en nuestro propio pensamiento—dice Emerson—creer que lo que es la verdad para nosotros, en nuestro propio corazón, es verdad para todos los hombres, eso es genio».

«Repudiamos, sin embargo,—dice después—con ligereza, nuestras ideas, porque son nuestras. En cada obra de genio reconocemos nuestros propios pensamientos desdeñados; vuelven a nosotros con cierta magestad prestada».

En eso, en su secreto que ciertas obras tienen dentro, de orígen misterioso, en eso se distinguen las vivas de las muertas ó de artificio. Sólo las primeras nacen, crecen y se reproducen según su especie; las otras, las no sinceras, duran lo que la moda; lo que el colorete en la cara de un difunto. Así se explican los millares de ellas que desaparecen; se las lleva el viento, secas o podridas, en cuando pasa la estación.

De los críticas que he oido sobre mi poema, ninguna me ha producido mayor esperanza que la que particularmente me hacia una vez Vaz Ferreira. Este me reprochaba las modificaciones que yo introduje en la segunda edición de *Tabaré*. Todas esas correcciones, me decía, todas ellas han perjudicado la obra; ésta ha ganado, quizá, en corrección, en estructura gramatical, en lógica; pero ha perdido en inspiración, en sugestión.

Lo de Vaz Ferreira es verdad; quise quitar ¡pecador de mí! ingenuidades, en una obra ingenua; quise razonar. ¡Razonar la inspiración! No hay nada menos razonable.

¿Cómo no había yo de decir a Bretón que sí, que hiciera, en buena hora, su ópera sobre *Tabaré*, si ello me pèrmitía forjarme la ilusión de que mi obra, que ya puede decirse vieja, tiene vida dentro, pues enjendra nuevos seres de su especie?

No deseo otra cosa. De aquí para delante de Dios, como dice Sancho, autorizo a los músicos futuros para hacer salir de su jaula, cuya llave dejo aquí, todas las criaturas melodiosas que estén encerradas en mis versos, pajaros y espíritus. Que salgan y canten su himno al sol; que den gloria a Dios, y lleven paz a los hombres y alegría».

Digitized by Google

L' Italie Illustrée en los nº. 21 y 22 del año X inserta un trabajo del escritor frances Guary-Cesar-Lainé, titulado «Ad Majorem Romœ Gloriam» donde el director de *La Nouvelle Egalité* de París nos revela una vez más su temperamento independiente, en este estudio sobre Roma lleno de acre belleza y personalidad. La elegante revista que tan inusitadamente consagra sus columnas de prosa francesa a los encomios de la gran patria italiana, ha tenido singular acierto concediendo a Guary-Cesar-Lainé, la preferencia que supone, la presentación de su trabajo tan excelsamente ornamentado con 17 espléndidos fotograbados. Guary-Cesar-Lainé no hace, como pudiera sospecharse, un elogio de Roma: presenta a la ciudad eterna como él la ve y no siempre la ve desde el punto de vista de la loa: «veinte siglos—dice—han pasado desde la fundación de Roma y el mundo inquieto se inclina cada vez más respetuosamente ante su grandeza y tambien ante su brutalidad.

Atenas fué grande, voluptuosa y amorosa, artista y prestigiosa; Roma como si quisiera ser una antítesis permanece a pesar y aun en el mismo desenfreno imperial, emblema de la fuerza viril y de la crueldad.

Roma fué el machete, la caza, el combate.

Si Atenas esparcía sus suspiros, Roma multiplicaba sus golpes. El ateniense reflexionaba; el romano fué la acción... Atenas fué la villa, la ciudad, la amalgama lentamente constituida de hombres que vienen del Africa soñadora: Roma el eterno campo atrincherado donde se encuentran todos aquellos que quisieron vivir de la guerra y para la guerra. Robella ha osado decir que *Roma* era el anagrama de la palabra *Amor*... Atenas vivía sobre el Acrópolis, Roma por lo contrario bullía en el horno dominado por los siete Montes.... Atenas era un pueblo, Roma el conglomerado de mil razas que aglutinadas se afectaban mutuamente desde el etrusco al pelasgo, del siculo al ligur, del sabino al latino, mediante el único vínculo comun: la lucha con el Tiber furioso que llevaba sus muertos. Atenas se inclina hacia el mar Egeo anhelando el agua que le rehusan las montañas del Epiro y de la Fhocia, Roma se baña en el Tiber soberbio y tiene como válvula el Mediterraneo.

Digitized by Google

Cerrad los ojos, para mejor contemplar su historia y decidme, si esta ciudad no es la más trágica y la más bella que le fué permitido a los hombres contemplar. Y decidme también, si Roma no es sin embargo triste, con esa tristeza que atrae y llena. Atravesad las llanuras de Campania y ved en la lejania perfilarse las cimas del alba, los umbríos bosques Cimianos; se creería a Roma emplazada enun desierto para indicar al mundo que ella era empero el oasis sin semejante....»

La importante revista **Natura**, de Montevideo, en su n.º de Noviembre pasado, entre otros importantes trabajos, hace conocer el del Dr. Irigoyen *Orientaciòn práctica de algunos problemas de la Tuberculosis* presentado a raiz del *Congreso antituberculoso de San Sebastián*, al «Ilustre Colegio de Médicos y Farmacéuticos de Filipinas» a donde fue invitado el distinguido profesional y sabio académico. La personalidad de algunas conclusiones de este, ha dado merecida notoriedad a su trabajo al cual pertenecen estos pirrafos: «Una de las caracteristicas más salientes del Congreso ha sido la acentuación de la nota físico-química, gracias a los memorables discursos del dr. Martin Salazar, fundado en los estudios de Abdeshalden y Poyon sobre fermentoterapia celular—trabajo que con algun fruto se está aplicando a la terapia cancerosa, por Hofbaner, Bruck, Pier, Stieker—y del Dr. Castells de Montevideo, cuyas originalísimas concepciones fueron tan bien acogidas y juzgadas. La conclusion segunda de las aceptadas manifiesta que la patogenia de la tuberculosis parece consistir más en una accion química que en accion vital, siempre dependiente del germen específico invasor en funcion con el organismo invadido; y, más radicalmente, Castells Risquer y otros, opinaban que no dependía siempre la tuberculosis, de la accion microbiana, sino que es determinada regularmente por una perturbación nutritiva en la cual se forman de un modo autógeno productos bioquímicos de accion tisiógena a los que pueden servir de vehículo los bacilos de Koch y otros muchos cuerpos vivos. Esta aspiración físico-química era la consecuencia del discurso más sobresaliente de todos los del Congreso, el de Excmo. señor Carracido....»

Digitized by Google

«...Si en el siglo actual—de desorden y agitación pensando siempre en el orden—las alteraciones vitales y espirituales son las predominantes, podemos asegurar que tambien ellas son las que más frecuentemente originan, por desviaciones energéticas, las degeneraciones...como medios—pomposamente llamados defensas—de limitación funcional, y en cuyos trastornos se ingertan con frecuencia microbios venidos de fuera, sea el vacilo Koch—como quiere la mayoría—u otros no específicos que pudieran servir de latigazo a los saprofíticos cercanos... la modificacion previa del terreno es lo importante y en buena lógica lo que debe tratarse...»

«La descendencia actual, nada de particular tiene, como se apreció en el último Congreso de Roma, ofrezca niños escolares casi todos pretuberculosos; y que de 180 autopsias de niños entre 7 y 15 años el 45 % sean afectos de la peste blanca; y hoy se admite que la tuberculosis, ataca hasta a quienes se creyó excluidos de su visita. Es que la tuberculosis, como decia el eminente Dr. Queraltó, de Barcelona, no es una enfermedad que nosotros adquirimos, es la historia de las locuras de veinte siglos y estas no se curan con medicinas, ni llevando a los sanatorios los enfermos para echarles un remiendo y lanzarlos otra vez a la vida miserable que antes arrastraron.... La tuberculosis asienta en terreno anteriormente trastornado energéticamente, y, por consecuencia, con siones varias banales. El tratamiento de la tuberculosis debe ser eneral y local-físico, dentro de una higiene conveniente.»

El mismo n.º de **Natura** contiene diversos trabajos importantes y novedosos como los títulados *La cura atmosférica* del notable médico español Dr. Lopez de Rego; *La salud por la respiración* y otros. Insértase asimismo un estudio con el título de «Criticando una crítica: *El Naturismo en el Paraguay*» que es una notable defensa de algunas ideas sostenidas por el Dr. Diaz-Perez en su opúsculo *Leyendo a Veressaief*. El distinguido Profesor Carbonell de Montevideo escribe sobre el tópico, cinco páginas repletas de doctrina en las que se anticipa a la contestación del Dr. Diaz-Perez, quien trata entre otros temas, del citado, en la edición que prepara de su obra «Críticos, detractores y plagiarios».

Digitized by Google

A. G. de Araujo Jorge. Ensaios de Historia Diplomática do Brasil no regimen republicano. (1889-1902) Rio de Janeiro. 1912.

El distinguido escritor brasileño Sr. de Araujo Jorge de quien antes de ahora se hablara con motivo de sus estudios de crítica filosófica *Problemas de Philosophia Biológica, Ensaios de crítica religiosa*, y otros, nos presenta hoy una obra importante y acabada, interesante en extremo para el conocimiento de la historia diplomática del Brasil. Se estudia en ella: el Reconocimiento de la República; el Gobierno provisorio y las relaciones exteriores; las Presidencias militares; la Presidencia de Moraes; la Presidencia Campo Salles; etc. Como en la misma obra se dice, se trata de una exposición imparcial y clara, sin aplausos ni condenaciones, de los diversos episodios diplomáticos que preocuparon la cancilleria brasileña durante los 12 primeros años del régimen republicano, que tan importantes consecuencias futuras importaron en el desenvolvimiento de las relaciones exteriores del país.

Recomendamos el estudio informador y bien documentado del investigador de Araujo Jorge a quienes interese conocer el desenvolvimiento diplomático de la patria de Río Branco, estudio que con especial preparación ha llevado a feliz término el erudito director de la *Revista Americana* de Río.

Digitized by Google

Darío Velloso—**Compendio de Pedagogía.** Coritiba. Brasil.

El distinguido escritor paranaense Darío Velloso aumenta el número de sus interesantes producciones con una, acerca de la cual han llegado hasta nosotros los ecos de merecidos elogios. Titúlase *Compendio de Pedagogía.*

Las comisiones técnicas que han examinado esta obra, alábanla por su fondo y por la inteligencia sistematización y lógica exposición de la materia.

Nosotros tenemos que felicitar al autor por la parte histórica de su obra. En ella estudia la enseñanza entre los antiguos y nos presenta una interesante sinopsis de lo que fué entre los orientales (chinos, egipcios y hebreos, hindos y persas), entre los pueblos clásicos, griegos y romanos; entre los medioevales, y termina hablándonos de la de nuestros días.

Darío Velloso es una de las mentalidades cultas de su país. Profesor del *Gymnasio Paranaense*, jefe de la joven literatura del país, entusiasta apostol de toda idea grande y moderna ha sido creador de las principales revistas paranaenses «*Esphinge*» «*Cenáculo*» y autor de obras que han trascendido fuera de su patria. *No solio do Amanhan,* T*ropheo Selvagem*, son dignas de los encomios que han merecido. Cuando publicó su interesante historia de la masonería a través de los tiempos, titulada «*Templo Masónico*, Estudio tradicional e histórico» *L' Initiation* de París saludó en Velloso un ilustre laborador y algunas publicaciones europeas importantes le consagraron su atención.

Como profesor, sus *Liccoes de Historia* y su *Compendio de Pedagogía* les indican entre los productores útiles y sistematizadores de trabajo, que prestan con su labor un servicio inmenso a la cultura local y general.

Dr. L. Testut. Tratado de Anatomía humana. (5.ª edición de la obra del célebre Prof. de la Universidad de Lyon; traducida por los Doctores Corominas Sabater y Riera Villaret) Cuatro vol. en 4.º mayor. 4.780 páginas; 3.290 grabados, 1.881 de ellos tirados a tres y cuatro tintas. Barcelona. *Salvat: editores.*

Este Tratado comprende once libros, repartidos entre los cuatro volúmenes: el tomo I contiene la *Osteología*, la *Artrología* y

Digitized by Google

la *Neurología*, y consta de 1.268—XII páginas, con 830 grabados, 486 de ellos en colores; el tomo II, la *Angiología* y el *Sistema nervioso central*, y consta de 1.192 páginas, con 836 grabados; 559 en colores; el tomo III, el *Sistema nervioso periférico*, los *Organos de los sentidos* y el *Aparato de la respiración y de la fonación*, y consta de 1.072 páginas, con 750 grabados, 409 en colores; el tomo IV y último, el *Aparato de la digestión*, el *Aparato uro-genital* y *la Embriologia*, y consta de 1.248 páginas, con 874 grabados, 427 en colores, siendo todas estas figuras en su mayor parte originales.

Mor. Lasagna. **Ensayo de Historia Patria.** (Obra de Don Bosco) Asunción, 1912.

Dentro de la modestia de un trabajo consagrado a enseñar compendiada y elementalmente la historia patria a los niños, la obra editada por el Colegio de Mor. Lasagna es digna de encomio por el felíz y novedoso método adoptado. Sin pretensiones para titularse Historia Patria, no es empero un trabajo deficiente, sino resumido sobre los hechos del pasado, expuestos con loable claridad e imparcialidad y utilizados como tema oportuno de edificación moral.

R. Lehmann-Nitsche. **Actas del XVII. Congreso de Americanistas.** Buenos Aires. 1912.

El distinguido profesor doctor Lehmann-Nitsche, presenta en un voluminoso tomo de cerca de mil páginas el resultado en su tarea como Secretario general del Congreso Americanista celebrado en Buenos Aires. El ingente trabajo del que ha sabido salir airoso el doctor investigador rioplatense al cual se le confiara, es un verdadero tesoro de monografías, muy importantes en su mayoría, sobre las diversas secciones de investigación científica que constituyeron el último congreso.

En su Sección Paleantropológica está incluido, entre otros, un importante estudio de Ameghino sobre *La industria lítica del «homo pampaeus»*. En la Lenguistica, un trabajo del Conde de Charencey sobre la *Formación de las voces verbales en Tzozil;* otro de F. Delmar *¿Existe el monosilabismo en las lenguas de México?,*

Digitized by Google

dos del Dr. Lehmann-Nitsche: *Las obras linguísticas de Theophilus Schmid, sobre el idioma Patagon y El grupo Tshon magallánico*, otro del Dr. Dominguez sobre *Raices guaraníes* y del Dr. Lafone Quevedo sobre *Lenguas del tipo Guaycurú y Chiquito comparadas.*

En la Sección Arqueológica y Etnológica aparecen los estudios de Simoens da Silva sobre *Etnografía sud-americana;* Von Iheríng: *La etnografía del Brasil meridional;* de la Rosa: *Carácter lejendario de Manco Capac;* Uhle: *Los orígenes de los Incas;* Guevara: *Elementos extraños a los araucanos en el poema de Ercilla;* Burela: *Etnografía boliviana;* Uhle: *Relaciones prehistóricas entre el Perú y la Argentina.* etc.

En la Sección Etnologia general aparece entre otros un trabajo de J. Toribio Medina sobre las *Monedas usadas por los indios de América al tiempo del descubrimiento.*

En la Sección Historia Colonial y Geografía, está incluido un trabajo de A. Domínguez y E. Antran sobre los *Archivos inéditos de Aimé Bompland;* otro de J. Toribio Medina sobre *El supuesto descubrimiento de Chile por los Frisios en el siglo XI.* etc. etc.

F. Gröwel y Cía. **Guía General del Paraguay** Asunción. 1913.

El laborioso Administrador de *El Diario* de Asunción, en unión del Sr. C. Córdoba, han llevado a cabo un trabajo utilisímo con la publicación de su *Guia General del Paraguay.* Es esta, un verdadero *Anuario* concienzudo, superior en todos los sentidos a cuantos aparecieron hasta hoy en el país, con el mismo título. Contíene cuantas informaciones son necesarias sobre el país y es valioso por sus indicaciones sobre el Comercio, Autoridades, Corporaciones, Oficinas etc.

A. Miguel Alcover.—**Los libros de producción Latino-americana,** Habana 1912.

El Sr. Alcover, Jefe del Archivo Nacional de Cuba, miembro de la «Real Sociedad Geográfica» de Madrid y de otras ilustres corporaciones científicas, bibliófilo distinguido y entusiasta propagandista de los ideales de vinculacion entre los pueblos ibero-americanos, acaba de prestar un señalado servicio a los estudiosos pu-

Digitized by Google

blicando su no extensa pero sí utilísima obra sobre lo que él llama producción latino-americana.

El Sr. Alcover que se dedica a los estudios americanistas con un entusiasmo digno de la causa, al querer crear una biblioteca de esta materia en su culto pais, vio cuan dificil era sú intento pues con sorpresa pero con amarga certidumbre descubriò, que si en Europa es poco o mal conocido el Nuevo mundo, en este mismo cada una de sus numerosás naciones no son mejor conocidas entre sí.

Las repúblicas del Plata y las centroamericanas por ejemplo, permanecen tan alejadas entre sí, como la República Cubana y las naciones mediterraneas de Sud-america. El intercambio de publicaciones y de libros se hace con una parquedad inexplicable. Muchos paises hispano-americanos se ignoran entre ellos. Si en ocasiones mantienen alguna relación intelectual es particular y esporádicamente, todo lo cual causa daño inmenso a cada una de la naciones en particular y a la cultura americana en general.

Como una protesta contra semejante estado de cosas el Sr. Alcover hà emprendido una tarea de vinculación que afortunadamente no es excepcional en estos momentos. Afortunadamente decimos, por que los ideales del Sr. Alcover son reflejo fidelísimo de algo que empieza a estar en el ambiente. Simultaneamente con él numerosos espiritus responden hoy en el continente y fuera de él a las mismas vibraciones de acercamiento, estudio y conocimiento mutuo que el erudito cubano preconiza. Tanto que la misma afirmacion un tanto absoluta del Sr. Alcover de que no existe intercambio comercial de libros en la América que él llama latina, dejará de ser exacta en breve—y perdon por la profecía— cuando se aunen los esfuerzos de una pléyade de émulos del escritor cubano, que actualmente trabajan en varias naciones del continente y fuera de él (en España) por la misma noble tendencia. El Sr. Alcover nos explica en su obra lo que son las librerías, las casas editoras y las imprentas en Cuba; lo que es la pruducción librera cubana en especial y americana en general, mostrándose en cierto modo pesimista y descontentadizo, y aun nos permitiremos sospechar que en exceso algunas veces; pues conocemos la culta «perla de las Antillas» y sabemos que es una de las jóvenes naciones que más

Digitized by Google

derecho puede tener a nuestro respeto por su cultura, su produccion mental, su prensa, y su esfuerzo intelectual, asi como nos explicamos el descontento del Sr. Alcover que no es sino reflejo de su plausible anhelo de cultura patria, a la cual él estimula con su crítica.

Enumera el Sr. Alcover, por separado, las producciones que le ha sido posible obtener y conocer de Chile, Brasil, Argentina, México, Uruguay, Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Salvador, Ecuador, Perú, Bolivia y PARAGUAY, y al tratar de nuestro pais se lamenta, no sin razon, de la imposibilidad en que se ha encontrado siempre para obtener datos obras, o indicaciones sobre el mismo, confesando por su parte, que: «no es posible mayor ignorancia con respecto a la vida intelectual de un pais latino-americano» de la cual no puede avergonzarse porque no existe por culpa suya sino de la incomunicacion que él combate, y en la cual se encuentran, «unos respecto de otros, los habitantes de este continente.»

Estudia a continuación diversos problemas relacionados con el tema de que trata, abundando en observaciones atinadas, y proponiendo algunas soluciones sobre las que deberían fijár su atención los estudiosos. El Sr. Alcover que cita en su obra unas 500 publicaciones modernas de tema americano y que desea aun ampliar sus datos, hace un llamamiento a los intelectuales americanos para que cooperen con él en esta cruzada de intercambio mental. Habiéndose dirijido muy especialmente a quienes laboran pro la REVISTA DEL PARAGUAY permítasele a ésta que desde sus páginas envíe merecidas alentaciones al laborioso investigador.

E. Contamine de Latour. **Chants Nationaux de l'Amerique latine.** Enghien—les—Bains.

El Sr. Contamine de Latour, un consagrado a los estudios geográficos hispano-americanos, bien conocido por sus diversas públicaciones científicas, ha tenido a bien realizar el curioso trabajo de reunir en un opúsculo la colección de Himnos de todas las naciones americanas ilustrando a cada uno de ellos con algunas lineas referentes a los momentos en que dichos cantos fueron crea-

Digitized by Google

dos. Estos insértanse traducidos al frances, formando una serie interesante y no exenta de importancia desde el punto de vista histórico y literario.

Antes de insertar las estrofas del himno paraguayo encontramos estas líneas sobre nuestro pasado: «La historia del Paraguay es sin duda alguna, la más interesante a estudiar. Este país debió sostener una verdadera lucha homérica contra los aliados: Argentina, Brasil y Uruguay, de la cual no se libra sino a costa de enormes sacrificios».

De Latour traduce así una de las conocidas estrofas de nuestro himno: «Paraguayens! La République ou la mort! Notre courage nous donna la liberté! La oú regnent l'union et l'égalité, il n'y a ni oppresseurs ni exclaves!»

M. Roso de Luna—**La ciencia hierática de los Mayas**.—Madrid. (Librería de Pueyo. Mesonero Romanos, 10, Madrid.)

La huella histórica de las invasiones arias no ha podido borrar las misteriosísimas que en todas las partes del mundo ha dejado la Edad de Piedra, con sus megalitos, sus pictografías, sus jeroglíficos ógmicos y de otras clases, precursores de los hierogramas egipcios, de los cuneiformes, etc. Mas la huella de semejante pueblo «precaldeo,» de una y de otra orilla del Atlántico, no está sólo en sus ruinas, sino también en sus tradiciones religiosas o mitopeicas, tocadas de un carácter común, cual si unas y otras fuesen originarias de un continente conector, acaso la Atlántida de los sacerdotes de Sais, revelada a Salón y conservada por los incomparables *Diálogos* de Platón el divino.

Semejante continente va poco a poco pasando del torreno de la fábula al de la ciencia más positivista, pero no puede entrar de lleno en este segundo sin un estudio comparado de las lenguas y tradiciones de unos y otros países, estudio cuyo obligado prólogo es el de los escasos documentos jeroglíficos que de ellos se haya podido conservar y que aún se tienen por ininteligibles. De aquí la importancia inmensa de documentos auténticos y originales, tales como los llamados CÓDICES MAYAS o *Libros de Anáhuac*, conjunto de múltiples jeroglíficos de aquellos pueblos americanos, a quienes el siglo XVI sorprendió en plena Edad de la Piedra y

Digitized by Google

del Cobre. Semejantes restos, conservados en nuestros museos, equivalen, en efecto, no a una, sino a cien excavaciones en ruinas, arcaicas, con toda la frescura propia de las recientes de Troya, de Babilonia o de Numancia, y toda la misteriosa grandeza religioso-científica de las cosmogonías asiáticas. En este sentido, dichos documentos son preciosos e insustituibles, y el autor ha hecho un trabajo de los llamados a quedar como clásicos en estos oscuros problemas, dándonos, como ha dicho el gran pensador Soria y Mata, el libro de mayor peso específico (más enseñanzas en menor volumen) que se ha publicado en estos últimos años, sobre historia americana precolombina.

La República del Paraguay en su primer Centenario

Publicada por don

Ramón Monte Domecq'

Elegante volumen de 480 páginas. Lujoso papel, gran formato, cientos de fotograbados referentes á la historia, geografía, intelectualidad, sociabilidad, industria y comercio del país. Mapas, cuadros, retratos, vistas, del mismo.

Toda correspondencia ó pedido: Calle Estrella 188. Asunción. Paraguay.

Digitized by Google

Compañía Argentina de Navegación Ltd
NICOLAS MIHANOVICH

SUCURSAL: PLAZOLETA DEL PUERTO—ASUNCIÓN

Carrera fija entre el Paraguay y Río de la Plata, con escalas en Corrientes, Paraná, Rosario, Buenos Aires, Montevideo y demás puertos del litoral paraguayo y argentino.

Salidas de Asunción, todos los Domingos, Martes y Jueves á las 7 a. m. Los miércoles á las 10 a. m., condicional.

Salidas de Buenos Aires todos los Domingos, Martes, Jueves y Sábados.

Vapores para pasajeros y carga en los Ríos Paraná, Alto Paraná, Uruguay, Alto Uruguay, Paraguay, Alto Paraguay hasta Corumbá.

Carrera fija entre Asunción y Villa Concepción con el vapor «AURORA» que sale de Asunción todos los Miércoles á las 5 p. m. regresando de Concepción todos los Domingos. Recibe cargas y pasajeros para todos los puertos del recorrido.

Sociedad de Seguros Generales
LA NACIONAL

Seguros sobre la Vida y Accidentes, Incendios, Fluviales y Marítimos

Emite pólizas de Renta vitalicia, Sección Mútua, cobrando $ 12, 7 ó 3 mensuales y por ello concede á los 10, 15 ó 20 años respectivamente, 100 $ mensuales por cada póliza; devolviendo á sus herederos el capital abonado por cuotas, si muere el asegurado antes de gozar de la renta.

En caja de ahorros abona el 8 % anual. Las pólizas de Vida cubren el riesgo sobre Accidentes desde la fecha de su emisión.—Nuestras tarifas son las más equitativas. Nuestras pólizas las más liberales.

Zamphirópolos y Cía.

PAPELERÍA, TIPOGRAFÍA, ENCUADERNACIÓN

Fábrica de libros en blanco. Materiales de imprenta.—Villarrica y Convención.—Teléfono 44.—Casilla de Correo 333.—Asunción.

Farmacia y Droguería
"SAN ROQUE"
De Angel Lofruscio

Presidente Carnot esq. Tacuarí.—Asunción

Digitized by Google

"La Imperial"
GRAN BAZAR DE CALZADO
— DE —
Cayetano T. Masi y Cía.

Especialidad en calzados finos importados directamente de Europa.—Asunción—113 Palma 155.

Wenceslao Torres
"GUAIRA"
TIENDA, SASTRERIA Y MERCERIA

Venta por mayor y menor.—Asunción—291 Palma 293.

Farmacia Internacional
— DE —
JUAN PESSOLANI

Premiada en las exposiciones de París y Buenos Aires.—Importación directa de drogas, productos químicos y especialidades.—Artículos de goma y útiles de Botica.—Análisis y esterilizaciones. Servicio esmerado. Precios módicos. Calle 25 de Diciembre esq. Oliva. (Plaza Independencia). Asunción.

Zapatería y Fábrica de Calzados
DE
José Ferraro & Cía.

Ventas por mayor y menor. Se atiende pedidos de campaña. 25 de Mayo 161. Asunción.

Pablo Meilicke

Establecimiento industrial á vapor, curtiembre y charolería, fábrica de calzado y de hormas, almacen de suelas.

Escritorio y depósito: Calle Palma esq. Ayolas. Fábrica: calle Venezuela esq. Salinares.—Casilla correo núm. 143. Teléfono 266. Asunción.

Digitized by Google

IMBERT Y CIA.

Casa importadora
De Tejidos, Mercería, Perfumería y Mercaderías en general

Estrella 272 y 276.—Casilla 62.—Asunción

Pérez & Sanjurjo

IMPORTADORES
"EL ASTRO COMERCPAL"
MARCA REGISTRADA

25 de Mayo y Escalada
ASUNCION

Santería D. Morselli

Artículos de primera comunión—Inmenso y Variado surtido

Estatuitas de la Merced	₱	30:00
Estatuitas de San Francisco	»	40:00
Estampa grande de la Virgen de la Merced	»	50:00
Oleografías del Angel de la Guarda, San Miguel, San Gerónimo, San Gerardo, San Francisco y la Virgen de la Merced c/u.	»	1:50
Novenas de santos	»	1:50

General Díaz 284—Asunción

Máquinas para escribir

"ADLER" Y "CONTINENTAL"

Las preferidas por el comercio y oficinas

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Juan Klug y Marés - Asunción

Digitized by Google

Sombrerería y Camisería

LA BELLA PARTENOPE

De Juan Esposito

Calle Alberdi 255 — ASUNCIÓN

LAPIERRE Y CÍA.

Asunción (Paraguay)

Calle Montevideo esq. Benjamin Constant.—Dirección Telegráfica: «LAPIERRE». Casilla correo 91. Teléfono 228. Código A B C, 5ª Edición.

Importación de artículos de tienda, mercería, perfumería, bazar y almacén.—Bodega de vinos finos. Champagne ***Moët & Chandon.*** Exportación de esencia de petits grains, tabacos, etc.

Ventiladores eléctricos Edison

Repuesto para las pilas de los mismos.—Precios módicos

OTTO ZINERT

Palma, esquina 25 de Noviembre: Asunción

La Competencia

GRAN TIENDA DE NOVEDADES

De Juan Gregorio Morínigo

Calle Palma 47, esquina 25 de Noviembre. Asunción.—Importación directa de Europa. Especialidad en ropa hecha, alhajas y artículos para hombres y niños á precios sin competencia. Gran surtido de tejidos, mercería, sombrerería y perfumería.

Casa Introductora

JORGE E. BAILEY

Palma 83 al 89 esquina 25 de Diciembre. Tejidos en general. Especialidad en encajes y bordados, cintas, pañuelos de hilo y algodón. Sombreros y chambergos de las mejores clases. «Soga» Cabosisal superior.

Telegramas: Bailey A. B. C. 5ª ed.

Digitized by Google

JOSE MARSAL

ARQUITECTO

Proyectos y Construcciones

en general

Independencia Nacional 485

ASUNCIÓN

JOSÉ GIMENO

INGENIERO

OFICINA TÉCNICA

Palmas 371-Asuncion

Joyería y Platería

Alhajas, relojes y brillantes. Casa especial para la confección de «anillos de ramales» y otros trabajos del país. Composturas.

JOSE CANALS

Palmas núm. 176. Asunción.

Angulo Y Cía.

Casa de Importación y Exportación en general

FUNDADA EN 1881

Fábrica de aceite de coco en Santísima Trinidad; secadero de tabaco y preparación, á estilo de Cuba, en Tabapy. Sal de Lambaré. Unicos importadores de las especialidades siguientes: Petrolina, Té Lipton y las mejores máquinas de coser White. Compra de toda clase de frutos del país. Dirección telegráfica: ANGULO.

Asunción. Calle Libertad esquina Escalada. Casa en España.

Digitized by Google

NOTA: *Diversas erratas se han deslizado en este primer número de la* REVISTA, *por las que suplicamos excusa al benévolo lector; especialmente por las de la página 56, donde salieron dos líneas empasteladas.*

Se procurará en lo sucesivo, organizada definitivamente nuestra publicación, ir mejorando en varios detalles.

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

FUNDADORES:

RAMÓN LARA CASTRO — VIRIATO DIAZ-PÉREZ

AÑO I — MARZO-ABRIL 1913 — N° 2

HISTORIA

Barón de Rio Branco — La Guerra del Uruguay y del Paraguay.

Oliveira Lima — El Barón de Río Branco.

Dr. Viriato Diaz-Pérez — Seis obras descriptivas sobre el Paraguay moderno. (El Paraguay en la Exposición internacional de Buenos Aires. Asunción. 1910.—Picturesque Paraguay. London. 1911. — La República del Paraguay. Madrid. 1911. — El Paraguay en su Primer centenario. Buenos Aires. 1911.— Album Gráfico del Paraguay. Buenos Aires. 1911.

F. D. — Documentos inéditos del Archivo Nacional. (III.— Memoria del Gobernador Don Lázaro de Ribera sobre la Instrucción en el Paraguay. IV. — El Dictador Francia suprime «la reunión que ha corrido con la denominación de Cabildo» en 30 de Diciembre de 1824.

FILOSOFÍA Y CIENCIA

Dr. Antonio Masi — Los nuevos estados de la Materia.

Prof. Fiebrig — La eliminación de componentes tóxicos del alimento. (Fenómenos interesantes observados en el Paschischelus spec. *Con cuatro grabados.*

BIBLIOGRAFÍA.—Juansilvano Godoi: *El Barón de Río Branco.*—L. A. de Herrera: *El Uruguay Internacional.*—Dr. E. Velázquez: *Legislación Procesal.*— Hiersemann: *Incunábula.* — Duarte: *El General Díaz.* — Salvat: *Diccionari de la Llengua Catalana.*

REVISTAS: — Revista Histórica, *de Montevideo: El Pintor De Martino.* — Unión Ibero-Americana: *La fecha del descubrimiento del Pacífico.* — Nosotros: *La donación Madariaga-Anchorena.* — Boletín de la Unión Panamericana: *Descubrimientos en la Esfinge.*

Digitized by Google

Digitized by Google

LA REVISTA DEL PARAGUAY

PUBLICACION BIMESTRAL

- - - HISTORIA - LETRAS Y ARTE - - -
CIENCIA - FILOSOFIA - AMERICANISMO

Redacción - Administración: CALLE CONVENCION No. 164

Asunción - Paraguay

Suscripción anual en el Paraguay. **45** pesos m/n
» » » » Extranjero **25** francos
Número corriente ..... 8 pesos m/n.
» atrasado ..... **12** » »

LA REVISTA DEL PARAGUAY, será enviada a las redacciones de la prensa similar y á las Bibliotecas e Instituciones científicas de distintos paises.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, establecerá canje con las publicaciones que lo soliciten.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, facilitará noticias o informaciones sobre el país, o indicará la persona de quien puedan solicitarse.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, dará cuenta de las obras y revistas de alguna importancia que le sean enviadas, concediendo especial atención a los trabajos que tiendan a estrechar relaciones entre los paises ibero-americanos.

Para todo lo concerniente a la REVISTA DEL PARAGUAY, dirijirse a:

Dr. VIRIATO DIAZ-PEREZ — **Museo Nacional**
Asunción - Paraguay

Digitized by Google

OBRA INTERESANTE

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Impresiones y Comentarios por **ADOLFO POSADA**

Profesor de la Universidad de Madrid

«Contiene este volumen, de excelente impresión e ilustrado con interesantes y típicos grabados, la *relación comentada* del viaje de estudio que realizó el autor por la República del Paraguay: llamado por la *Universidad de la Asunción*, cuando cumplía el encargo de explicar un curso de *Ciencia Política* en la *Universidad Nacional de la Plata*, en la *Argentina*.

El autor refiere en este libro sus impresiones, describiendo los bellísimos lugares recorridos y recordando los principales acontecimientos históricos de que aquellas regiones fueron teatro en los tiempos de la conquista de América por los españoles, y luego en los períodos de la independencia. Tierra de epopeya y de sublimes hazañas, pocas evocan con igual fuerza una historia más interesante, o en pocas llega la tragedia heróica a un grado tan alto de intensidad dramática».

El indice, del libro, que a continuación se copia, dará idea de su contenido:

I *De Buenos Aires á Corrientes: Por los ríos.*—II *Por el río y por la historia.*—III *Humaitá. Sombra de la historia*—IV. *Un poco de geografía.*—V *Llegada á la Asunción.*—VI. *Pláticas y reflexiones.*—VII *Perspectivas paraguayas*—VIII. *Asunción.*—IX *Una fiesta y un paseo.*—X. *Instituciones de cultura.* — XI. *Por los pueblos.* — *Conclusión.*—*Apéndice.*

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY forma un elegante volumen de VIII × 270 páginas, esmeradamente impreso en magnífico papel, con numerosos grabados y un mapa, y se vende en Madrid en la **Librería de Suarez** (Preciados, 48) y en Asunción en la **Librería de Codas.** Calle Palmas.

Digitized by Google

JOSÉ MARSAL

ARQUITECTO

Proyectos y Construcciones en general

485 - Independencia Nacional - 485

ASUNCIÓN

Joyería y Platería

Alhajas, Relojes y Brillantes

Casa especial para la confeccion de anillos de ramales y otros trabajos del país. — Composturas.

José Canals

PALMA N. 176 — ASUNCION

Compañía Pinillos, Izquierdo & Cía.

VAPOR EXPRESO ESPAÑOL

INFANTA ISABEL

Salidas mensuales de Buenos Aires — Construido especialmente para la linea del RIO DE LA PLATA. 16.500 toneladas; 22 millas por hora.

Agentes en el Paraguay: KLUG & MARES

Representantes de casas extranjeras — Casa importadora de PAPELERIA y artículos de las ARTES GRÁFICAS

Casilla 321 - Direc. Tele JOTAKA - Claves: A B C 5th Edit. Staudt & Hundius

Estrella 435 al 38 — ASUNCIÓN

JOSÉ GIMENO

INGENIERO

OFICINA TÉCNICA

PALMA 361

ASUNCION

Digitized by Google

Banco Mercantil del Paraguay

Fundado en el año 1890 - ASUNCION

Sucursales: CONCEPCIÓN - ENCARNACIÓN - PARAGUARÍ - PILAR Y VILLARRICA

Capital autorizado	$ 25.000.000:00
Capital suscrito	» 20.000.000:00
Reserva ordinaria y de previson	» 6.000.000:00

SE OCUPA DE OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

Abona:

Deposito en moneda de curso legal en cuenta corriente, pagadero á la vista	3 % anual
A plazo fijo de 3 meses	7 » »
Id id id mas largo	Convencional
En caja de ahorro (con libretas)	7 % anual

Depósito en oro sellado

En cuenta corriente, pagadero á la vista	3 % anual
A plazo fijo de 3 meses	7 » »
Id id id más largo	Convencional
Descuentos y adelanto en moneda de curso legal	Convencional

Banco de la República

ASUNCIÓN

Capital autorizodo	$ 20.000.000:00
Capital suscrito	» 6.000.000:00

Abona:

Por depositos en moneda de curso legal:	
En cuenta corriente	3 % anual
En caja de ahorro hasta 10.000 pesos	7 » »
A plazo fijo de 3 meses	7 » »
Id de mayor plazo	Convencional
Por deposito en o/sellado y m/nacional:	
En cuenta corriente	3 % anual
A plazo fijo de 3 meses	6 » »
En caja de ahorro	6 » »
Id de mayor plazo	Convencional

Cobra:

Por descuento y adelantos en moneda legal	12 % anual
Por descuentos en oro sellado	12 » »

DIRECTORIO:

Pedro Jorba	**Mauricio Girard**	**Edmundo Tombeur**
Presidente	Gerente	Sub-Gerente

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

MARZO y ABRIL

Digitized by Google

Digitized by Google

Año 1 Núm. 2

REVISTA DEL PARAGUAY

Marzo-Abril - Asunción del Paraguay - - 1913

Guerras del Uruguay y del Paraguay

Hablemos ahora, sucintamente, de la famosa guerra del Paraguay, que hemos mencionado precedentemente. (1)

Esta guerra fué larga, pero fué gloriosa para los ejércitos brasileños.

El gobierno de Don Pedro II habia hecho justas reclamaciones al de Montevideo que se encontraba entonces en manos del partido *blanco*. El otro partido, el *colorado*, dirigido por el general Flores, dominaba desde hacía algunos años casi toda la campaña, procurando derribar al de los *blancos*.

En las repúblicas hispano-americanos los partidos en oposición no tienen sino un medio de llegar al poder: la revolución y la guerra civil. Seria imposible llegar a derribar un gobierno mediante elecciones, y el presidente que es siempre un hombre del partido, prepara la elección de su sucesor. (2)

Las reclamaciones del gobierno imperial no fueron atendidas en Montevideo.

1 Véase la *Nota* que acompaña a este trabajo.

2 El partido del general Mitre, cuya presidencia se recordará como la época más gloriosa de la república Argentina, pues que todos sus progresos datan de este gobierno esclarecido y patriótico, el partido de Mitre, de Rawson, de Elizalde, no ha podido volver al poder desde 1868. Dos veces ensayó vencer por la revolución, y dos veces fue destrozado. Aun en los Estados Unidos, se sabe que el partido vencido desde la guerra de Secesión, no logró hacer triunfar un presidente sino al cabo de 20 años de lucha.

Digitized by Google

El *ultimatun* del enviado del emperador — el consejero Saraiva, uno de los más ilustres hombres de Estado brasileños — fue rechazado. (9 de Agosto 1864). Este ministro abandona Montevideo, y un ejército brasileño mandado por el general Juan-Propicio Menna Barreto, baron de San Gabriel, invade la república Oriental, y se apodera de Paysandú (2 de Enero de 1865) de acuerdo con el general Flores, que fue reconocido como beligerante. Los aliados marcharon sobre Montevideo, que sitiaron, mientras la escuadra imperial bloqueaba el puerto.

La plaza capitula el 20 de Febrero de 1865. Por un convenio firmado el mismo dia entre el general Flores y el gobernador de Montevideo, con la aprobación del ministro del Brasil — el consejero Silva - Paranhos, despues vizconde de Rio-Branco — dicho general viene a ser gobernador provisorio de la república, y esta, la aliada del Brasil contra el Paraguay.

Se sabe que el dictador del Paraguay Lopez II (1) habia comenzado en 1864 las hostilidades contra el Brasil sin declaración de guerra. En 12 de Noviembre se apodera del paquebote brasileño *Marquez d' Olinda* y apresa todos sus pasajeros y el equipaje. Entre estos pasajeros se encontraba el coronel Carneiro de Campos, diputado, nombrado presidente de la provincia de Matto - Grosso. Inmediatamente después, Lopez II hace invadir la parte meridional de dicha provincia, del lado del rio y del lado fronterizo del Apa, por el general Resquin con 5.000 hombres.

Matto - Grosso no tenia sino una guarnición de 875 hombres diseminados en su teritorio, cinco pequeñas cañoneras, y su guardia nacional que no habia sido mobilizada porque nc se esperaba una invasión. No obstante, 155 brasileños, mandados por el coronel Porto - Carrero, resistieron durante tres días a Barrios, en el pequeño fuerte de Nueva Coimbra, (26 á 28 de Diciembre 1864) rechazaron un asalto, y, después de haber agotado sus municiones se retiraron en la pequeña cañonera *Amambahy*, sin ser perseguidos por la escuadra enemiga. En el pueblo de Doorados, un destacamento brasileño de 15 hombres mandado por el lugar teniente Ribeiro (Antonio - Juan), rodeado

(1) Se respeta, como es de rigor, la nomenclatura empleada por el Au or

Digitized by Google

por 220 paraguayos, rehusando rendirse, fué aniquilado. Pero los paraguayos se limitaron a ocupar la parte meridional de Matto - Grosso, sin osar atacar la capital, Cuyabá, donde un brasileño, nacido frances, Augusto Leverger, contralmirante retirado, organiza la defensa, formando con la guardia nacional un pequeño ejército de 2.676 hombres. Era bien poca gente para hacer frente a los 2.000 hombres de Barrios y Resquin, más Lopez II conocía personalmente a Leverger; la reputación de este viejo marino detuvo a los paraguayos.

En 27 de Enero de 1865, el consejero Silva Paranhos (Rio Branco) enviado extraordinario del Brasil a la Plata, publicó en Buenos Aires una nota circular que dirigió al cuerpo diplomático y que fué el manifieste de guerra del gobierno imperial contra el dictador del Paraguay.

Lopez II habia militarizado su país que él gobernaba despoticamente. El pueblo paraguayo habia sido habituado a la obediencia pasiva, desde los primeros años de la conquista española. Los Jesuitas establecieron allí en el siglo XVII un gobierno del cual hicieron el elogio muchos escritores europeos. En el siglo XVIII habiendo los Jesuitas armado y disciplinado á los guaranies, osaron hasta resistir a los reyes de España y Portugal. Fué necesaria una guerra para someter á los indios. Los ejércitos del Brasil y de Buenos Aires, destrozaron al de las guaranies en la batalla de Caaibaté. (1.756). Entonces fué cuando España y Portugal, expulsaron a estos religiosos. Después de la Independencia de las colonias españolas, el Paraguay, bajo el gobierno despótico del doctor Francia, quedó en un completo aislamiento, sin tener relaciones con el mundo. Después de Francia vino Lopez I (Carlos Lopez — *sic* —), muerto el 10 de Septiembre de 1862 al cual sucedió, en el mismo dia, su hijo Lopez II (Francisco Solano Lopez)

Este, durante la dictadura de su padre visitó rapidamente la Europa. A los diez y ocho años era ya general y habia mandado un ejército en Corrientes, ejército de observación, que no llegó a combatir.

Los cuarteles y ejércitos de Europa, asi como, en Francia,

Digitized by Google

las fiestas del segundo imperio, deslumbraron a este joven pretencioso e ignorante. De vuelta a su país, nombrado minisrto de Guerra y Marina, no se ocupó sino de aumentar el ejército y de crear una flota.

Habiendo venido á ser presidente, después de la muerte de su padre, buscó la alianza del Brasil. Mas ciertos hombres de Estado brasileños cometieron acaso la torpeza de no tomarle en serio y él se enojó.

Su proyecto era aumentar el Paraguay a expensas de la república Argentina, por la conquista de las provincias de Corrientes y Entre Rios, asi como de la isla de Martin Garcia, que domina la entrada del Paraná y del Uruguay. Después de la victoria, contaba, como Napoleon I hacerse coronar emperador.

Se encontró en la aduana de Buenos Aires, en 1865, el modelo de una corona imperial que su ministro de Paris, Benitez, le presentó.

El mismo año, Lopez II crea la *Orden nacional del Mérito*, calcada sobre el plan de la Legion de Honor, creada por el primer consul. Mas habia ent.e la Orden paraguaya y las de todos los demás países la diferencia de que el gran cordon del *Mérito* de Lopez II no podia ser conferido a los presidentes de las repúblicas. El artículo 3 del decreto de 8 de Abril de 1865 estaba redactado de esta manera: — A más del Presidente de la República, la Gran Cruz podrá solo conferirse en el país al Mariscal de sus Ejércitas y al Jefe de la Iglesia del Estado *y en el extranjero unicamente a los Jefes vitalicios de Estados Soberanos.*»

Así, el grado de gran cruz pertenecia de derecho al presidente del Paraguay, y no podia ser acordada por él sino al mariscal de los ejércitos paraguayos (no habia sino un mariscal, él mismo, Lopez II) y al obispo de Asunción; en el extrangero, el Jefe del Estado no debia conferir este grado sino a los emperadores y a los reyes; los presidentes de repúbiica debian contentarse con ser oficieles de la orden de Lopez II...

El Paraguay no poseia sino un solo periódieo *El Semanario* que era el diario oficial.

Durante la guerra tres o cuatro otros periódicos fueron creados para insultar, como *El Semanario,* a los aliados y sus jefes, para publicar elogios a Lopez y para transformar en vic-

Digitized by Google

torias todas sus derrotas. Estas publicaciones muestran bien cual era el nivel intelectual y moral del pueblo paraguayo, después de una larga serie de gobiernos tiránicos. No se puede imaginar nada más ridículo que ciertos articulos de la prensa oficial de López II. (1).

En 1864, el ministro Carreras, enviado al Paraguay por el gobierno de Montevideo, logró desviar a López de la linea política que él se habia trazado y lanzarle a la guerra contra el Brasil. Carreras persuadió a López de que habia sido firmada una alianza secreta entre el Brasil y la República Argentina para la conquista y reparto del Paraguay y del Uruguay.

Cara pagó esta invención, porque habiéndose refugiado en el Paraguay, después de la victoria de los Brasileños y de su aliado el general Flores en Montevideo, (20 de Febrero de 1865) fué apresado en 1868, sometido a la tortura y fusilado el 27 de Septiembre. (2).

(1) He aquí la traducción literal de un pasaje de *La Estrella* (nº del 10 de Julio de 1869) diario oficial que había reemplazado a *El Semanario:*

«Cuando la historia del mundo ha presentado en las cumbres de los tiempos un GENIO semejante al MARISCAL LÓPEZ?

«Jamás . . . jamás.

«*Alejandro, Julio César, Constantino, Federico - Guillermo, Napoleón,* han sido atletas que con las alas del genio han podido elevarse por encima de todos los campeones de Marte; todos ellos conquistaron la inmortalidad; más cual de entre ellos ha podido dominar el espacio de la inmensidad como el *Mariscal López?*

«Consultad las épocas, consultad los siglos, consultad las luces y los elementos, consultad los accidentes, las circunstancias y los medios y vereis que el *Mariscal López* es el *genio* de los genios!»

Otro artículo del mismo periódico, el 13 de Junio de 1869, contenía un paralelo entre el *Salvador* López y el Salvador Jesucristo, con ventaja para el primero. He aquí un pasaje:

«Mas nuestro *Genio Salvador* no partió para Egipto: no, pero partió para el campo de honor, para el campo de batalla! Fué el 8 de Junio de 1865!

«No abandonó el *Establo* cuyas hojas verdes formaron su cuna; abandonó las *grandezas* y comodidades de su alta posición social y politica; abandonó los dulces placeres de la vida, para ir a correr los riesgos de la áspera vida del héroe . . .»

(2) Muchos otros uruguayos siguieron la suerte del Doctor Carreras. Citaremos solamente al Doctor Rodríguez Larreta, que había sido secretario de la legación del Uruguay, el coronel Francisco Laguna, que fuera a ofrecer sus servicios al Dictador, y al antiguo cónsul Antonio Nin Reyes. Larreta y Laguna fueron fusilados el 22 de Agosto de 1868, Nin Reyes el 26.

El número de víctimas de López II, durante los cinco últimos años de su vida fué ciertamente muy superior al de las víctimas de Rosas durante veinte y un años la tiranía. Solamente la locura podría explicar la conducta del dictador paraguayo despues de sus primeras derrotas. Muchos de sus generales, Robles Bruguez, Barríos (su cuñado); un gran número de oficiales superiores; el obispo-

Digitized by Google

López tenía, en 1864, un ejercito de 80.000 hombres, en tanto el Brasil no contaba sino con 15.000 en tiempo de paz. Mas al llamamiento del emperador, se organizaron rápidamente numerosos batallones de voluntarios y fué movilizada una parte de la guardia nacional. (1).

Palacios; ministros y altos fnncionarios; sus dos hermanos Benigno y Venancio López; un otro cuñado, Bedoya; paraguayos y extranjeros sin exceptuar las mujeres, fueron fusilados, muertos a lanzazos o en la tortura. Cuando López fué muerto, su madre estaba sujeta a un proceso y recibía determinado número de palos, porque los jueces (todos oficiales del ejército) no la arrancaban la declaración de haber querido envenenar a su hijo.

El nombre de un gran número de franceses figura en las relaciones de los fusilados, halladas por los aliados y publicadas en 1868 y 1870 en Buenos Aires y Rio. Entre las damas paraguayas y extranjeras que López había enviado á los bosques del interior y que fueron libertadas en 1869 por el ejército brasileño, se encontraba *Mme. Tasserre*, de nacimiento *Dorothée Duprat* autora de una narración emocionante de las privaciones y de los sufrimientos soportados por ella y sus compañeras durante la guerra. Su hermano Aristides Duprat, fué fusilado en San Fernando el 9 de Agosto de 1868; sn padre, Cyprían Duprat, y su marido Naveiro Lasserre, el 22 del mismo mes.

López II, que llegó a la locura furiosa, ha encontrado, sin embargo, republicanos suficientemente cándidos para tomar su defensa en la prensa europea de 1865 á 1870, engañados por las informaciones del ministro paraguayo en París. Y lo más curioso es que habiéndose hecho imposible toda correspondencia entre este ministro y López, dicho funcionario arreglaba en Paris las noticias del Paraguay utilizando los despachos de orígen brasileño y argentino publicados en los periódicos franceses e ingleses.

(1) El ejército brasileño contaba entonces, además del estado mayor y de los cuerpos especiales, 1 batallón de ingenieros, 1 regimiento de artillería de a caballo, 4 batallones de artillería, 5 regimientos de caballería, 16 batallones de infantería de ocho compañías, 2 de seis compañías, 5 de a cuatro, y muchas compañías de guarnición. En 1865, al llamamiento del gobierno, se organizaron 56 batallones de voluntarios: 13 en Bahia, 11 en Rio Janoiro (en la ciudad de Rio 7; en la provincia 4); 8 en Pernambuco. 4 en Rio Grande del Sur, 3 en cada una de las provincias de San Paulo, Minas-Geraes y Maranham, 2 en Pará, 2 en Piauhy, 1 en cada una de las provincias de Ceará, Rio-Grande del Norte, Parahyba, Alagoas y Matto-Grosso; 1 compuesto de voluntarios de Ceará, de Pianhy y de Sergipe; 1 (nº 16, después nº 48) compuesto de extranjeros. La guardia nacional de Río Grande del Sur suministró casi toda la caballería del ejército imperial.

El 1865 el ejercito brasileño se componía de 45 navíos; en 1866, de 62, de los cuales 4 eran acorazados. En 1867 los acorazados eran 10 (uno se perdiera en 1866 ante Curuzú). En el mes de Febrero de 1868 la escuadra en operacianes tenía 13 acorazados, 28 cañoneras, 4500 hombres, 155 cañones. En 1869 (Abril) la flota brasileña contaba (además de numerosos transportes) con 85 navios, de los cuales 16 eran acorazados, 277 cañones y 6.447 hombres.

En una obra reciente del capitàn de fragata *Chabaud Arnault*, encontramos los pagajes siguientes sobre la marina brasilera durante esta guerra: «Sus 500 oficiales 6 ó 7.000 *marineros imperiales* y los soldados de un *batallón naval* provenian todos de un reclutamiento exclusivamente nacional. Para la instrucción teórica y práctica de este personal, poseía escuelas que desde bastantes puntos de vista, no desmerecian de las mejores de las flotas militares de Europa. Así mismo su material había sido objeto de cuidados inteligentes. Talleres de todo género

Digitized by Google

En Abril de 1865, López, aun sin declaración de guerra, lanzaba contra la República Argentina un ejército de 30.000 hombres, mandado por el general Robles. Este ejército iba a ocupar una parte de la provincia de Corrientes, en tanto la escuadra paraguaya, por un golpe de mano, se apoderaba de dos cañoneras argentinas ancladas ante la capital de la provincia.

La República Argentina, como el Brasil, fué forzada a aceptar la guerra y una triple alianza hubo de ser firmada en Buenos Aires, el 1º de Mayo de 1865, entre estos dos Estados y la República del Uruguay.

Los brasileños se iniciaron con una victoria naval en Riachuelo el 11 de Junio de 1865 ganada por el almirante Barroso, desde entonces barón de Amazonas.

Una división paraguaya, comandada por Duarte, que actuaba sobre la ribera derecha del Uruguay fué aniquilada en Yatay por los aliados bajo la dirección del general Flores (17 de Agosto) y las tropas paraguayas, que bajo el mando de Estigarribia, habian invadido la provincia de Rio Grande del Sur, fueron obligadas a rendirse en Uruguayana (18 de Septiembre de 1865).

Don Pedro II que habia ido a reunirse con su ejército de Rio Grande del Sur, y sus dos yernos, el conde de Eu y el duque Augusto de Sajonia, pudo asistir a la rendición de los paraguayos de Uruguayana.

---

permitían construir en el país mismo la mayor parte de estos navíos, cascos y máquinas. En Rio las dársenas se construían al lado de nuevos astilleros, donde se trabajaba activamente en la construcción de numerosos pequeños acorazados.. Se puede decir, pues, que los tres grandes movimientos estratégicos de la guerra del Paraguay: el ataque de Humaitá, la toma de las líneas de Pikysyry y el transporte de la división Cámara sobre la retaguardia de los restos del ejército enemigo, no pudieron ejecutarse sino gracias al concurso de las embarcaciones. S se añade a estos servicios de primer orden, muchos brillantes combates, reconocimientos cumplidos en todas partes, transportes incesantes de víveres y municiones necesarios a un ejército de 60.000 hombres, se reconocerá que los marinos del Brasil merecen los más grandes elogios por su intrepidez, habilidad y consagración. (CHABAUD ARNAULT *Hist. des flottes militaires.* Paris, 1889; pag. 431 *y* 441.)

La flota paraguaya en Abril de 1865 contaba con 39 navíos y numerosas chatas.

Ved una nota del Barón de Rio Branco en la obra de Schneider, *Historia da Guerra da Tríplice Aliança*, 3er. vol. página 194—195, Paris 1889. (El ejército de López, al comienzo de la guerra contaba de 80.000 hombres según Thompson y los generales Resquin y Caballero, paraguayos; de 100.000, según el encargado de negocios inglés Gould y Masterman.

Digitized by Google

A partir de este momento el Emperador se vio obligado, a pesar suyo, a abandonar sus tropas y volver a Rio de Janeiro, porque la Constitución brasileña le prohibia atravesar la frontera del imperio sin permiso de las Cámaras.

En Rio de Janeiro le fué tributada una recepción entusiasta.

«El poder del Brasil» escribia entonces el sabio Agassiz «se afirma en este momento mediante el curso de la guerra más importante de que ha sido teatro la América del Sur. La lucha que sostiene el Brasil no tiene caracter egoista alguno; en su querella con el Paraguay, el pueblo brasileño debe ser considerado como el porta estandarte de la civilización. Todo lo que sé de esta guerra me ha convencido de que ha sido emprendida por motivos honrosos y que dejando aparte pequeñas intrigas personales, inevitable consecuencia de estos grandes acontecimientos, ella es conducida en un espíritu de desinterés absoluto. El Brasil en esta lucha, merece la simpatía del mundo civilizado; lo que ataca, es una organización tiránica, semi - clerical (*Sic!*) y semi - militar que habiendo tomado el titulo de República deshonra el bello nombre que usurpa» (AGASSIZ. *Voyage au Brasil*)

* * *

En Abril de 1866, los ejércitos aliados se encontraron prontos a tomar la ofensiva y a invadir el Paraguay. Estaban acampados sobre la ribera izquierda del Paraná, en el territorio de Corrientes, frente al Paso de la Patria.

La escuadra brasileña comandada por el almirante Tamandaré se encontraba reunida en el mismo punto y cerraba la entrada del rio Paraguay. El general argentino, era el comandante en Jefe de los ejércitos aliados. Tenia bajo sus órdenes 11.500 hombre de su país; 35.000 brasileños, que formaban el 1er cuerpo del ejército imperial bajo la dirección del general Ozorio, marques de Herval (1) y 1,680 uruguayos mandados por el presidente Flores.

(1) En la misma fecha, el Brasil tenia en la frontera del Uruguay su 2° cuerpo de ejército (general conde de Porto-Alegre) compuesto de 14.500 hombres, más una reserva de 8.498 hombres en Rio-Grande del Sur, y en la provincia de Matto-Grosso 6.367 hombres comandados por el contra almirante Leverger.

Digitized by Google

El dictador López II con un ejército más numeroso, les aguardaba en Paso de la Patria ribera derecho del Paraná, cerca del confluente del Paraguay. Este ejército estaba protegido por dos grandes rios, lagunas y trincheras.

Los brasileños habían ocupado con 1.000 hombres, mandados por el coronel Villagran Cabrita, la isla, o más bien el banco de Itapirú, frente al pequeño fuerte de este nombre.

Los paraguayos, bajo la dirección del general Díaz, atacaron esta posición y fueron rechazados el 10 de Abril de 1866.

A través de un rio tan ancho como el Paraguay, el paso de un ejército y su desembarque era una operación bien difícil. Fué sin embargo realizada con el mayor éxito por el ejército brasileño, bajo la protección de la escuadra imperial, mandada por el almirante Tamandaré.

El bravo Ozorio quiso desembarcar el primero a la cabeza de 10.000 brasileños.

Habiendo logrado engañar al enemigo, y, secundado por el contra almirante Alvim, hizo desembarcar rápidamente sus hombres en confluencia el 16 de Abril de 1866.

El mismo dia rechazaba un primer ataque de los paraguayos y al siguiente repelía un segundo, cerca del pequeño fuerte de Itapirú que caia en su poder.

Desde entonces, las otras divisiones del ejército aliado atravesaron libremente el río y desembarcaron sin necesidad de combatir.

Ozorio y sus brasileños habian abierto el camino. (1)

Por otra parte los acorazados y cañoneras brasileñas habían obligado a López a abandonar sus trincheras de Paso de la Patria, para ir a concentrarse detras de las líneas fortificadas, que comprendian una vasta extensión entre las fortalezas de Humaitá y de Curupayty, sobre el río Paraguay, y las posiciones de Sauce, Rojas y Espinillo. Estas líneas se apoyaban sobre pantanos, sobre pequeñas lagunas, estaban protegidas por los bosques, y

(1) Pérdidas de los brasileños en los combates de Confluencia (16 de Abril) y de Itapirú (17 de Abril): 357 hombres, muertos y heridos.

Digitized by Google

eran desde muchos puntos de vista, inabordables a causa del terreno pantanoso que las rodeaban.

Los aliados, después del paso del Paraná, se encontraron aún en el Paso de la Patria, teniendo su vanguardia dirigida por el general Flores, en Estero-Bellaco. Esta vanguardia se componía de algunas divisiones brasileñas y del pequeño ejército oriental.

López, lanza repentinamente varias divisiones comandadas por el General Diaz, para caer de improviso sobre estas fuerzas.

En un principio la ventaja se manifiesta del lado de los paraguayos. Mas Ozorio llega, y la derrota se cambia en victoria. Era el 2 de Mayo de 1866. (1).

Algunos días después, los aliados continuan su marcha en avance y van acampar á Tuyuty, frente á las trincheras de Sauce y Rojas (20 de Mayo).

* * *

Los mapas del país faltaban y no se encontraban guías. El Paraguay había sido siempre un misterio para el extranjero. Por otra parte, la caballeria de los aliados marchaba literalmente a pié. No se habían hecho provisiones para alimentar los caballos y estos habían perecido, faltos de pasto.

El general en jefe, Mitre, se encontraba este modo condenado, por algún tiempo, a la inmobilidad.

El 24 de Mayo, López, creyendo sorprender y derrotar a los aliados, lanza contra ellos sus mejores tropas bajo las órdenes de los generales Resquín, Barrios y Diaz.

Una sangrienta batalla se libró. Los aliados triunfaron: la derrota del ejército de López fué completa.

(2) Pérdidas de los aliados en la batalla de Estero Bellaco: Brasileños 1.103 hombres fuera de combate y 4 cañones; Uruguayos, 365 hombres: Argentinos, 49 hombres. Pérdidas de los paraguayos: 2.450 fuera de combate; 4 cañones (3 tomados por los brasileños, 1 por los uruguayos); 2 banderas (1 tomada por los brasileños, la otra por los argentinos.

Digitized by Google

Mas el presidente Mitre se contentó con quedar dueño del campo de batalla, privado como estaba de medios de movilización. (1)

Mientras se esperaban caballos, y la llegada del 2º cuerpo del ejército brasileño, Flores ensayó romper, por los bosques de Sauce, las líneas enemigas.

Ozorio, enfermo, había cedido el mando del 1er cuerpo brasileño al general Polydoro Jordam.

El 16 de Julio se libró una lucha encarnizada en el lugar denominado Boquerón, en la que ganaron los aliados.

Más el 18, queriendo avanzar aún, sufrieron un derrota en Sauce. (2)

En estos dos combates pudieron tomar parte solamente algunas divisiones de los liados, de las cuales las pérdidas fueron muy grandes.

Por último, en el mes de Agosto, llegó una parte del 2º cuerpo brasileño, mandado por el general conde de Porto Alegre.

De acuerdo con la escuadra brasileña del almirante Tamandaré, opera del lado del rio Paraguay.

El 2 de Septiembre, después de un bombardeo que hizo perder a los brasileños el acorazado *Rio de Janeiro* alcanzado por un torpedo, Porto Alegre tomó por asalto el fuerte de Curuzú, obra avanzada de Curupaity (3)

Entonces reclamó refuerzos para continuar adelante, lo cual originó una discusión. La unidad del mando se resintió; los generales aliados no llegaron á entenderse

En tanto se discutia y se cambiaban cartas, López fortificaba más y más Curupaity.

---

(1) Los aliados eran en número de 32.000 hombres (21.000 brasileños y 80 cañones; 10.500 argentinos y 34 cañones; 1.400 uruguayos y 6 cañones). Fueron atacados por 25.000 hombres. La pérdida de los paragnayos fué de 6 00 hombres muertos. 7.000 heridos, 4 cañones tomados por los brasileños y 7 banderas (3 tomadas por los brasileños, tres por los argentinos, 1 por los uruguayos). He aquí las pérdidas de los aliados: brasileños 719 muertos (62 oficiales), 2.292 heridos (179 oficiales); argentinos 126 metros (11 oficiales), 480 heridos (37 oficiales), y 2 estandartes; uruguayos, 133 muertos, 163 heridos (16 oficiales) y una bandera.

(2) Pérdidas de los aliados en los combates de Boqueron (16 de Julio) y Sauce 18 de Julio): brasileños 3.611 hombres fuera de combate (262 oficiales, argentinos 749 (59 oficiales ; uruguayos, 250 hombres (20 oficiales).

(3) Toma de Curuzú: pérdidas de los brasileños, 72 oficiales y 861 soldados ó marinos fuera de combate y un acorazado destruido; pérdidas de los paraguayos 2.500 hombres, 13 cañones, 3 banderas. La posición había sido atacada por el 2º cuerpo brasileño 8,137 hombres) y por la escuadra imperial.

Digitized by Google

Finalmente el presidente Mitre con la mayor parte del ejército argentino llegó á Curuzú para atacar Curupaity con el auxilio del 2º cuerpo brasileño.

El asalto fué dado el 22 de Septiembre de 1866. Fue una derrota. (1)

Fue preciso esperar nuevos refuerzos.

El pequeño ejército argentino que no contaba entonces sino 10.000 hombres en gran parte extranjeros — porque los gobernadores de casi todas las provincias rehusaron facilitar tropas al gobierno federal — viose obligado a enviar 6.000 a las provincias interiores para restablecer el orden.

Desde esta fecha, la argentina no logró tener en el Paraguay más de 6.000 hombres hasta comienzos de 1868. Esta cifra fué reducida a la de 3 a 4.000 hombres, desde el mes de Enero de 1868 (2) El ejército del Uruguay no contaba más de 500 hombres bajo las órdenes del general Henri Castro, habiendose retirado Flores a Montevideo donde poco después fué asesinado. (20 de Febrero de 1868)

(1) Curupaity fue bombardeado por la escuadra brasileña y atacado por 9.000 hombres de infantería y artillería argentina (presidente Mitre, general en jefe de los aliados) y por el 2º cuerpo de ejército brasileño, (conde de Porto Alegre) que tenia entonces 10.380 hombres, de los que 3.800 eran de caballería. Fue el único combate en el cual las fuerzas combinadas de los argentinos y de los brasileños fueron poco más o menos iguales. Los primeros tuvieron 2.082 hombres fuera de combate (103 oficiales) y los brasileños 2.020 (207 oficiales). Esta derrota produjo en Buenos Aires la más grande emoción, porque un gran número de los mejores oficiales argentinos perecieron en ella. Era por lo demás, hasta entonces, en la república argentina, el combate en el cual sus ejércitos sufrieron pérdidas más grandes.

Los paraguayos no tuvieron en esta jornada sino 250 hombres fuera de combate segun Resquin.

(2) Encontramos el pasaje siguiente en un libro de *Sir Richard Burton*, que visitó en 1868 los campamentos de los aliados: «Un sentimiento excesivo de orgullo nacional reina entre los brasileños a causa de su superioridad numérica frente a frente de sus aliados; en tanto que los argentinos, como nos ha sucedido en Crimea, se entristecen de representar un papel tan visiblemente secundario» V. BURTON. *Letters from the Battle-fields of Paraguay*. pag. 323-27 (Londres 1870)

A pesar de la salvaje agresión de López II y de la invasión de Corrientes en 1865, la guerra no era popular en las provincias argentinas, donde los antiguos federales (Urquiza, gobernador de Entre-Rios y otros muchos) hacian votos por la victoria del dictador paraguayo. Añadamos que la Argentina no era aun el país floreciente que es hoy. Su población no era entonces sino de 1 800,000 habitantes. El Brasil tuvo hasta que facilitarla un empréstito de guerra, que la república desde luego le reembolsó después de la paz. La gran prosperidad de la Argentina data precisamente de esta guerra.

Digitized by Google

* * *

A la nueva del desastre de Curupaity, Don Pedro II y toda la nación brasileña comprendieron que era preciso hacer un esfuerzo.

El viejo mariscal de Caxias fué investido del mando supremo de todas las fuerzas brasileñas en el Paraguay. El almirante de la escuadra fué colocado bajo sus órdenes.

Llegó el mariscal a Tuyuty, en Noviembre de 1866. Inmediatamente se dedicó a reorganizar el ejército, a disciplinar los batallones de voluntarios que acudieron.

Por su parte Don Pedro II, que ya habia afectado para gastos de guerra cuarta parte de su lista civil, pasaba una gran parte de su tiempo en los arsenales, activando con orden los trabajos y la expedición de todo lo que era necesario al ejército y a la flota.

En una de las visitas que hacia cierto dia a una de las fortalezas de Rio, un grueso cañon estalló. Muchos oficiales fueron muertos o heridos. En esta dolorosa circunstancia, pudo admirarse la alma y la presencia de espiritu del emperador, asi como la bondad con la cual prodigara sus cuidados a los heridos.

¡Qué actividad no desplegó en esta solenme circunstancia y cuan bien no fué secundado ya por su pueblo ya por sus ministros, especialmente por Zacarias de Vasconcello, Ferraz. creado baron de Uruguayana, Saraiva, Silveira Lobo, el Marques de Paranaguá, Affonso Celso. hoy visconde de Ouro-Preto, el Marques de Muritiba y el baron de Cotegipe!...

Don Pedro estaba entonces en la plenitud de su vida. En 1865 contaba cuarenta años. En esta guerra, sin embargo; sus cabellos de un rubio de oro comenzaron a blanquear.

Se le veia siempre preocupado, pensativo, soportando las lentitudes de esta guerra lejana y trabajosa, aunque siempre confiado en la victoria final. constantemente alentando las manifestaciones del patriotismo nacional.

Siempre que partian tropas para el Paraguay — y partian refuerzos cada semana — Don Pedro II acudia a bordo de los

Digitized by Google

transportes de guerra, examinaba todo, estrechaba la mano de los soldados...

La nación brasileña se mostró digna de este emperador patriota. Tuvo, un admirable momento de patriotismo. Fagundes Varella, poeta muerto joven, pero que perdurará como uno de los más grandes líricos de la lengua partuguesa — el cantor inspirado que produjo *Vozes d'América*, *Cantos Meridionales*, *Evangelho das Selvas* y muchas otras obras justamente populares — publica, en el año que precedió a la guerra, una de sus más bellas poesias, — *A Don Pedro II.* — Terminaba así:

« ¡Oh! no consientas que tu pueblo siga — loco, sin rumbo, deshonroso sendero !— Si eres grande, si dominas todo — también de la tierra del Brasil eres hijo! — Abre los ojos de tu pueblo, enseñale el camino, — à donde la gloria en su altar sonrie... — Dile que viva, y vivirá tranquilo — Dile que muera, y morirá por ti!

En esta época, las pequeñas rivalidades provinciales desaparecieron. Los habitantes del Amazonas, de Pernambuco, de Bahía, de Rio Grande del Sur se mostraron igualmente orgullosos del nombre de Brasileños y no soñaron sino en la gloria de una patria comun.

Se veia demasiado cerca, mediante el ejemplo de la república Argentina, el lado debil de las organizaciones federales hispano-americanas

* * *

Los refuerzos partian para el Paraguay. Pero la expedición enviada desde Rio en auxilio de Matto-Grosso, debiendo atravesar enormes distancias, no llegó a esta lejana provincia, sino después de dos años de marcha. En 1867, una de las divisiones de este pequeño ejército se apodera de Corumbá, que hubo de evacuar enseguida, por los grandes refuerzos que les llegaron a los paraguayos, dueños aun de la navegación y que con Humaitá al sur, cerraban el paso a la flota brasileña. Otra división, comandada por el coronel Camisão, penetra imprudent-

Digitized by Google

temente en el territorio enemigo por la frontera del Apa. Mas, siempre victoriosa, hubo de retroceder falta de víveres y batirse en retirada sobre Nioac. Esta retirada memorable ha sido narrada en un libro muy estimado en Francia (1)

Cuando el mariscal de Caxias, habiendo tomado todas sus medidas, se disponia a tomar la ofensiva el cólera vino a castigar los campamantos de los aliados y los del enemigo.

Fué preciso vencer, a todo trance, la epidemia, y suplir, mediante nuevos refuerzos, los millares de víctimas del terrible azote.

En fin, hacia fines de Julio de 1866, Caxías, después de haber hecho abandonar la posición de Curuzú, sobre el Paraguay, concentró los aliados en Tuyuty; y, dejando al general Porto-Alegre para guardar esta base de operaciones, ejecutó una marcha de flanco para ir a colocarse al Norte de Humaitá y rodear en lo posible, la vasta linea de las trincheras paraguayas. (2)

El 31 de Julio de 1869, se apodera de Tuyu-cué, y, a partir de este momento procura privar al enemigo de los recursos que le llegaban del interior.

El 20 de Septiembre, la división de caballeria brasileña, comandada por el general Andrade Neves, obtenia una victoria en Pilar, y, el 24 un vivo combate se libraba en Estero Rojas entre las tropas del conde de Porto-Alegre y las paraguayas que habian ensayado apoderarse de un convoy de víveres.

Pero despues, muchas divisiones de la caballería brasileña, bajo la dirección del general Victorino Monteiro, llegaron a destruir la del enemigo en los combates de Paré-cué (3 de Octubre de 1867) y de Tatayiba (21 de Octubre).

---

(1) A D' ESCRAGNOLLE TAUNAY, *La Retraite de Laguna* (Paris, 2ª edic., E. Plon, editor).

(2) He aqui la composición del ejército aliado en esta época (22 de Junio de 1867):

General en Jefe, el Mariscal de Caxias:

BRASILEÑOS: 1er y 3er cuerpo, en marcha para Tuyu-cué, 21.521 hombres (General Porto-Alegre); trincheras del Chaco (coronel, después general Gurjao) 1.068; campamento de Aguapehy (general Patiño) 2.600; guardia de los depósitos y de los hospitales en Paso de la Patria y en Corrientes, 4.499; en los hospitales 10.357; en la provincia de Matto-Grosso 7 000.

ARGENTINOS: En Tuyuty 700 hombres (coronel Baez; en marcha para Tuyucué 6.016 (general Gelly y Obes).

URUGUAYOS: 500 hombres, en marcha para Tuyu-cué (general Castro)

Digitized by Google

El 29 de Octubre y el 2 de Noviembre, el general Menna Barreto (Juan Manuel) se apoderó de Potrero Obella y de Tayi. Esta última posición está situada sobre la ribera derecha del Paraguay, hacia arriba de Humaitá.

Dos cañoneras paraguayas fueron inutilizadas por la bateria brasileña establecida en Tayi, desde el primer dia de la ocupación.

Los acorazados brasileños, bajo la conducta del almirante Ignacio (Visconde de Inhauma) habian forzado ya el paso de Curupaity en 15 de agosto de 1867 y se encontraban entre esta fortaleza y la de Humaitá (1)

Para formar las últimas baterias de Humaitá, el almirante no esperaba sino la ocupación de Tayi y la llegada de seis acorazados de poco calado que se construian en el arsenal de Rio y en los cuales se trabajaba dia y noche.

Don Pedro y su consejero Affonso Celso, entonces ministro de marina, activaban los trabajos con su presencia. En algunos meses seis acorazados estuvieron en camino para el Paraguay. Llegaron en Febrero de 1868.

Comprendiendo sin embargo López, el golpe que Caxias le habia asestado, con la ocupación de Tayi que le cortaba sus comunicaciones fluviales con la capital, ensayó desde el dia siguiente de esta ocupación, el 3 de Noviembre de 1868, sorprender la base de operaciones de los aliados, en Tuyuty.

Desde el primer momento, el ala derecha de los paraguayos comandada por el general Caballero, logró sorprender la derecha del campamento, formado por los argentinos y por un batallón de artilleria brasileña. Este batallón todo entero fué hecho prisionero y los argentinos derrotados.

El ala izquierda de los brasileños rechazó el ataque. Mas los paraguayos de la derecha, habiendo penetrado por las líneas

(1) «El 15 de Agosto de 1867 el almirante brasileño Ignacio, renovando la atrevida maniobra de que Farragut habia dado varias veces ejemplo...» (De Poyen, *Du role de l' artillerie navale depuis la creation de la marine cuirasée*

Digitized by Google

argentinas, vinieron a caer ante el reducto central —donde el conde de Porto-Alegre se batió como un simple soldado.

Después de muchos asaltos rechazados, cuando un gran número de paraguayos se ocupaban en saquear el campamento donde se estacionaban los vivanderos, los brasileños tomaron la ofensiva y los asaltantes fueron puestos en fuga dejando sobre el campo de batalla el tercio de su efectivo.

Tal fué esta segunda batalla de Tuyutí (1).

* * *

El 19 de Febrero de 1868, antes de amanecer, seis acorazados brasileños, mandados por Delphin Carvalho, forzaron las famosas baterías de Humaitá mientras los grandes acorazados y todos los otros barcos de la escuadra del almirante Inhauma, bombardeaban las líneas enemigas. (2) Los acorazados de Del-

(1) Las columnas de ataque paraguayas, al mando del general Barrios, formaban un total de 9.000 hombres, segun Resquin, jefe del Estado Mayor. El conde de Porto-Alegre tenia a sus órdenes 7.800 brasileños y 710 argentinos (comprendiendo en esta última cifra 240 hombres de la Legión Paraguaya). Mas 1.600 brasileños al mando del coronel, luego general A. de Silva-Paranhos, habian partido para proteger el convoy de los víveres, a Tuyu-cué, y 500 hombres guardaban el Paso de la Patria, que era el puerto del campamento de Tuyuty. Porto-Alegre no tenia pues en el momento del ataque del enemigo, sino 5.700 brasileños y 710 argentinos y paraguayos ocupaban una extención de atrincheramientos Con 2.000 hombres pues, reunidos en el reducto central fué con los que hizo frente a Barrios hasta la llegada de la brigada Paranhos y de los refuerzos brasileños.

La pérdida de los brasileños fué de 256 hombres muertos, 1.165 heridos, y 394 prisioneros (de los cuales 14 oficiales) o sea un total 1.818 hombres fuera de combate (45 oficiales). Perdieron un cañón y la bandera del 4° batallón de infantería. Los argentinos (y los paraguayos de la Legión tuvieron 15 muertos, 151 heridos y 51 prisioneros (de los cuales 2 oficiales) ó sea 227 hombres fuera de combate de los cuales 26 oficiales) 12 cañones y 3 estandartes tomados por el enemigo. La pérdida de los paraguayos fué de 2.731 muertos, 55 prisioneros, 1.256 heridos y dos banderas, tomadas por los brasileños.

(2) «La expedición habia pues sido conducida a buen fin, a pesar de graves contratiempos, y ella recuerda por su atrevimiento las hazañas de Farragut en Mobile y en Nueva Orleans...» (De Poyen *obra citada*) «Era para la marina brasileña un gran éxito, que él sólo hizo posible el ataque completo de Humaitá». (Chabaud-Latour *obra citada*) Esta batalla se libró el dia aniversario de la segunda batalla de *Guararapes* (19 de Febrero de 1649) ganada por los brasileños y los portugueses sobre los Holandeses que ocupaban algunas plazas fuertes en el norte del Brasil. Se sabe que la guerra de los brasileños contra la invasión holandesa en el siglo diez y siete duró veinte y cuatro años. (1630—1654).

Digitized by Google

phin de Carvalho, llegaron a Tayi, donde algunos de ellos devieron que estacionarse para reparar las grandes averias que habían sufrido.

El mismo día, Caxias tomaba por asalto el Reducto Cierva o Establecimiento.

Desde entonces, López no se sintió ya en seguridad en Humaitá, sobre todo habiendo visto rechazado (2 de Marzo) un primer abordage contra dos acorazados brasileños. Y así pues, atraviesa el rio frente a esta fortaleza y se dirige a través de los bosques y pantanos del territorio del Chaco (ribera derecha del Paraguay) a organizar nuevas líneas de defensa más al norte sobre el Tebicuary.

El 21 de Marzo de 1868, Caxias logra romper las líneas de Curupaity, Sauce, Rojas y Espinillo. Entonces comienza el sitio de Humaitá.

En el mes de Mayo tuvieron lugar diversos combates en los momentos en que dos divisiones una brasileña y otra argentina, ocuparon Andaí, sobre la ribera del Paraguay.

El 16 de Julio, un reconocimiento enviado hasta Humaitá se transforma en un combate en el que Ozorio sufrió pérdidas considerables.

Algunos dias después, los paraguayos de Humaitá evacuaron esta posición para escapar por la ribera derecha del rio a traves de los lagos y bosques del Chaco. Mas fueron derrotados por los aliados en Isla-Poí, sobre la Laguna Verá, y, después de muchos dias de luchas obstinada, los restos de esta guarnición depusieron las armas, el 5 de Agosto de 1868. (1)

---

(1) Las operaciones del mariscal Caxias para atacar las líneas de Humaitá Espinillo, Sauce, Rojas y Curupaity habian sido comenzadas el 22 de Julio de 1867

La toma de estas fortificaciones costó a los aliados, durante este periodo, las pérdidas siguientes:—*Brasileños*, 1.305 muertos (155 oficiales) 4.989 heridos (481 oficiales) 560 prisioneros (16 oficiales); *total: 6.854 hombres fuera de combate* (*653 oficiales*) 1 cañón, 1 bandera. *Argentinos*, 163 muertos (14 oficiales) 213 heridos (29 oficiales) 95 prisioneros (9 oficiales); *total: 502 argentinos fuera de combate* (52 oficiales) 12 cañones, 3 estandartes. *Uruguayos, 1 muerto 3 heridos.*

Perdida de los paraguayos (22 de Julio de 1867 á 5 de Agosto de 1868), 7.600 muertos, 2.378 prisiones (137 oficiales y cerca de 4.000 heridos; 20 banderas tomadas por los brasileños y 4 presentadas a los aliados en la rendición de Isla-Poí 207 cañones, de los cuales 18 fueron tomados por los brasileños, 1 abandonado a los brasileños, 108 abandonados en Humaitá, 14 en Acaunguazú, 6 presentados en Isla-Poi; 4 cañoneras armadas con 29 cañones, destruidos por los brasileños, así como 2 chatas y un transporte.

Digitized by Google

Caxias marchó entonces hacia al norte, se apoderó de las fortificaciones de Tebicuary, más el 1º de Octubre se encuentra ante las del Pikysyry, que no pudo ni atacar de frente, ni rodear a causa de los pantanos que las protegían. (1).

Entonces tomó el partido de hacer abrir un camino a traves de los bosques y pantanos de la ribera derecha del Paraguay. Despues, protegido por los acorazados del almirante Inhauma, atravesó, a la cabeza de 18.000 brasileños el rio y el nuevo camino viniendo a desembarcar al norte de las posiciones enemigas. (2)

Algunos dias después de esta marcha audaz, el camino del Chaco era destruido por una inundación.

* * *

El 6 de Diciembre, una batalla se libra la ribera de Itōroró, entre Caxias y el general paraguayo Caballero. El puente de Itōroró fué tomado y retomado numerosas veces, quedando por último en poder de los brasileños.

Segun su costumbre López se hacia batir por partes.

El 11 de Diciembre, nueva batalla en Avay y nueva victoria de Caxias sobre Caballero cuyos soldados opusieron á los brasileños, en campo raso, la más herioca resistencia.

---

(1) Efectivo del ejército aliado bajo el mariscal Caxias el 29 de Septiembre de 1868. *Brasileños:* en marcha sobre el Pikysyry, 25.950 hombres (1er cuerpo, general Machado de Bittencor, 11.550; 2º cuerpo. general Ozorio, 14.057; tren de equipaje 343; en Humaitá 5.002 2º cuerpo, general Argolo ; *total:* 31.052 hombres, de los cuales eran de ingenieria, y pontoneros 3.033; infanteria 21.294; caballeria 7.282, bagaje 343. *Uruguayos:* en marcha sobre el Pikysyry, 300 hombres general Castro. *Argentinos:* 4.300 hombres al mando del general Gelly y Obes. El mes de Junio, este general debia haber enviado una parte de sus tropas para combatir los levantados de Corrientes, y el 15 de Agosto anuncia a Caxias que, según órdenes de su gobierno, debia quedar en Humaitá, y que quizás seria llamado con su ejército, para ir á sofocar los amotinados. Habiendo sido empero, descartados los principales peligros interiores, este pequeño ejército desembarcó en Palmas ante el Pikysyry, uniéndose á los brasileños (27—30 de Septiembre).

2) Efectivo del ejército de López en Lomas Valentinas y sus cercanías en los primeros dias de Diciembre del 68:—Cuerpo del general Caballero, 6.000 hombres; trincheras de Lomas Valentinas y del Pikysyry, 13.000. Comenzado el ataque de los brasileños, López recibió un refuerzo de 1.600 hombres. *Total:* 22.500.—Efectivo del ejército aliado el 5 de Diciembre sin contar 911 brasileños que quedaron en Humaitá:- *Brasileños:* 24.666; *Argentinos:* 4.300; *Uruguayos:* 300. *Total:* 29.266 hombres.

Digitized by Google

Esta derrota es el más bello hecho de armas de los paraguayos durante toda la guerra.

El 21 del mismo mes habiendo recibido refuerzos Caxias, comienza el ataque de Lomas Valentinas (Lomas de Ita-Ibaté y de Cumbarity) donde se encontraba López mismo.

Era la primera vez, en esta guerra, que el dictador hacia el honor a sus soldados, de encontrarse en medio de ellos expuesto a las balas enemigas.

El ataque duró desde el 21 hasta el 27 de Diciembre.

Desde el 23, las primeras lineas de Lomas Valentinas fueron levantadas y todas las del Pikysyry tomadas de lado. Los aliados que se encontraban en Palmas, pudieron franquear la barrera del Pikysyry para unirse a Caxias.

El 27, Lomas Valentinas caia en poder del mariscal de Caxias.

El ejército paraguayo estaba aniquilado y López, emprendia la fuga, seguida de una sesentena de oficiales y soldados.

Esta gloriosa victoria costó perdidas enormes al ejército brasileño, que fué diezmado en Itororó, en Avay y sobre todo en Lomas Valentinas. La mitad de su efectivo fué puesto fuera de combate. Batallones enteros fueron destruidos. (1)

---

(1) Perdidas de los aliados durante la campaña del mes de Diciembre de 1868:— *Brasileños*: 2.009 muertos (145 oficiales), 7.980 heridos (611 oficiales) ó sea 10.079 hombres fuera de combate (856 oficiales) *Argentinos*: 99 muertos (9 oficiales) 364 heridos (20 oficiales) ó sea: 454 hombres fuera de combate (35 oficiales), y 1 bandera. *Total: pérdidas de los aliados*: 10.550 hombres. Los paraguayos quedaron con su ejército aniquilado. Perdieron 20 banderas (21 tomados por los brasileños, 3 por los argentinos y 3 remitidos a los aliados en Angostura) y 109 cañones (16 en la rendición de Angostura, 93 tomados por los brasileños y 3 por los argentinos).

Efectivo del ejercito aliado el 31 de Diciembre de 1868, ante Angostura y Villeta: *Brasileños*, 17.577 hombres (entre ingenieros, artilleros, zapadores y pontoneros 2.025; infantería 10.611); *Argentinos*, 4.060; *Orugnayos*: 300. *Total*: 21.678 hombres, ademas de los brasileños de Humaitá.

La comparación de estas cifras con las que hemos dado en la nota precedente demuestra como esta campaña del Pikysyry fué dura.

No se hubiera podido destruir facilmente de otro modo, 22.000 paraguayos, que casi siempre llevaban la resistencia hasta el último extremo, sin experimentar perdidas enormes.

Añadamos que sin la incapacidad de López, este resultado no hubiera podido

Digitized by Google

Algunos días después (30 de Diciembre) tenia lugar la rendición de Angosturas donde ccmandaba el ingles Thompson, y Caxias hacia su entrada en Asunción, capital del Paraguay, que encuentra desierta.

Los brasileños quedaron dueños del curso del Paraguay y la navegación hasta Matto-Grosso fué restablecida.

* * *

En su huida, López habia encontrado en Cerro-Leon tropas que venian a reunirsele; con ellas, se dirige hacia las cordilleras de Ascurra, en el interior del pais, donde logra organizar un nuevo ejército (1)

El mariscal de Caxias, enfermo, tuvo que abandonar el mando del ejército, en Enero de 1869, al general Guillermo de Souza, y partir para Rio, con la esperanza de restablecer allí su salud. A su llegada recibió del Emperador, el titulo de Duque y el «Gran Cordon de la Orden de Don Pedro 1º», honores bien merecidos, que desde la fundación del Imperio hasta entonces, no habian sido conferidos a ningun otro brasileño.

---

ser obtenido por Caxias, porque 29.000 hombres no son una fuerza s ficiente para atacar 22.000 hombres protegidos por fortificaciones.

Creemos que la historia militar no ofrece otro ejemplo de una lucha tan sangrienta, respetando las proporciones.

Las tropas brasileñas demostraron un gran valor y una admirable tenacidad conservando las posiciones conquistadas en la jornada de 21 de Diciembre. Se vio batallones, compuestos aproximadamente de 30 oficiales y 400 soldados, perder más de la mitad de su efectivo, y los restos de tales batallones incorporados a otros, continuar resistiendo, defendiendo toda la noche los 23 cañones tomados en Lomas (otros 32 habian sido tomados en la linea de Pikysyry) hasta que el enemigo, al día siguiente, renunció a tomar sus posiciones. El viejo mariscal de Caxias no descendió del caballo un momento, visitando toda la noche las lineas de fuego donde los oficiales y soldados brasileños se batian al grito mil veces repetido de ¡Viva el Emperador! Los corresponsales de periodicos, que observaban desde la escuadra brasileña la fusileria incesante sobre las colinas lejanas, dijeron que el espectaculo durante la noche era hádico. El batallon de voluntarios 25 (Bahía contó 335 hombres fuera de combate (27 oficiales); el 24 Rio 299 hombres 20 oficiales); el 51 (Pernambuco) 266 hombres (9 oficiales ; el 1er batallon del ejército regular Rio 202 hombres (14 oficiales ; el 16, 231 22 oficiales y asi muchos otros.

(1) Mucho se ha censurado en esta época al mariscal Caxias porque en una orden del día habia declarado, que, en su opinion, la guerra habia terminado. Se habia engañado, como todo el mundo, porque López habia jurado exterminar al desgraciado pueblo paraguayo. El General Argentino Gelly y Obes, creyó tambien que todo habia terminado' puesto que en su relación de 1º de Enero de 1869, de la toma de Lomas Valentinas, leemos este pasaje:« en esta última batalla, como con verdad la llama el señor general Rivas...» Este último general habia escrito en su relación del 31 de Diciembre:« Al terminar el parte de la última batalla de esta gloriosa campaña...»

Digitized by Google

Entonces fué cuando el principe Gaston de Orleans, conde de Eu, hijo del duque de Nemours y esposo de la princesa imperial Doña Isabel, heredera del trono del Brasil, fué nombrado general en jefe del ejército imperial en operaciones. Tomó el mando de este el 16 de Abril de 1869.

Desde entonces comenzó los preparativos para la campaña en el interior del país, donde las dificultades de transportes y de aprovisionamientos debian ser grandes, porque se iba a penetrar en una región cubierta de montañas, zanjas, bosques virgenes, de acceso laborioso, prestandose especialmente a la defensa, sobre todo contra ejércitos privados de mapas del país y de datos exactos. En el mes de Abril de 1869, López, tenia un ejército de 16.000 hombres y cerca de 110 cañones,

El conde de Eu no se inquietó de las dificultades de su misión. En el servicio del país que le habia adoptado y que le confiaba el destino de sus armas, supo desplegar, preciosas cualidades de administración y de valor que justificaron plenamente la elección del Emperador y de su gobierno.

Mandando el ejército brasileño en esta última parte de la guerra contra el Paraguay, el conde de Eu, cumplió su deber de general en jefe y de soldado.

Despues de haber remitido todas las informaciones posibles sobre las nuevas posiciones ocupadas por el dictador López y sobre el interior de este país desconocido, despues de haber asegurado a sus operaciones todos los medios de marcha y de movimiento, el conde de Eu, atrajo la atención de López hacia Ascurra, amenazándole desde esta parte. Al mismo tiempo, realizaba un gran rodeo a la cabeza de la parte principal del ejército brasileño; atravesaba gargantas y desfiladeros casi impracticables, se abria senderos a traves de la selva, y se presentaba de improviso sobre las llanuras que ocupaba el enemigo cuyas posiciones fueron de este modo rodeadas.

Cuando López recibió la nueva de este osado movimiento, pensó inmediatamente batirse en retirada hacia los desiertos del interior.

Esta retirada hubiera sido imposible, si el pequeño ejército

Digitized by Google

argentino a las órdenes de Emilio Mitre, unido a una división del brasilero, no hubiese perdido algunos días antes en abrirse un paso en otra parte, por Altos.

No obtante, aunque el movimiento del conde de Eu no fué secundado en la medida de sus deseos, la rapidez con la cual se lanzó sobre el enemigo le permitió tomar por asalto la ciudad de Piribebuy (*Piri*, junco, *bebui*, ligero) en 12 de Agosto, ciudad que era en aquellos momentos la capital del Paraguay, y perseguir de cerca al enemigo.

Para detener la marcha intrépida del joven Principe y tener tambien tiempo de emprender la huida, el dictador López, ordenó al general Caballero esperar a los brasileños con la mayor parte del ejército paraguayo.

Una batalla se libra entonces, el 16 de Agosto, en Campo Grande, o Ñu-Guazu cerca de Barrero-Grande.

Durante algunas horas permaneció indecisa. Entonces, el conde de Eu, aunque general en Jefe, arrastrado por su impetu marcial, se aventura avanzando tan temerariamente,, que sus edecanes Rufino Galvão, Salgado, d'Escragrolle Taunay y Almeida Castro, viendole a unos pasos del enemigo se arrojaron á la cabeza de su caballo para detenerle y arrancarle de una muerte segura.

Caballero fué derrotado, y su ejército disperso y destrozado

A continuación de esta victoria, el conde de Eu organizó expediciones parciales que persiguieron en todas direcciones los restos del ejército de López.

---

(1) M. d'Escragnolle Taunay, brasileño de nacimiento, literato, escritor y orador ilustre es hoy 1889 senador del Imperio. Es uno de los nietos de nuestro pintor Nicolas-Antonio Taunay, Miembro del Instituto, el *Poussin de los cuadritos* como le dominó Charles Blanc en su *Histoire des Peintres de l'Ecole Francaise*. Se encuentra en el Brasil no pocos otros apellidos franceses. Citemos el del conde Henri de Beaurepaire Rohan, conde en los nobiliarios franceses, vizconde en el Brasil y general del ejercito brasileño. Fué en el país ministro de la guerra. Era hijo del conde de Beaurepaire, emigrado a Portugal a comienzos de siglo, después general en el Brasil.

En cuanto a los demas oficiales de que se habla aquí, M. Almeida Castro, es hoy [1889] mayor honorario del ejército [era oficial de voluntarios]; M. Salgado entonces capitan de fragata, es contraalmirante y baron de Corumbá; M. R. Gal vam ent nces coronel, es hoy (1889) general vizconde de Maracaj ú.

Digitized by Google

Muchos trabajos tuvieron aun lugar en los bosques del interior, donde el enemigo erraba procurando evitar los combates.

El 1° de Marzo de 1870 por último, uno de los lugartenientes del Príncipe, el géneral Cámara, llegó a sorprender a López II en Cerro-Corá sobre la orilla derecha del Aquidaban, cerca de las fronteras del Paraguay y de la provincia brasileña de Matto-Grosso.

El dictador, que no contaba más que un millar de hombres, fué muerto en su huida.

* * *

La guerra estaba terminada.

Había durado más de cinco años. Costaba al Brasil un millar y medio; y 50.000 hombres, muertos sobre los campos de batalla, o en los hospitales y campamentos, á consecuencia de heridas o enfermedades, entre ellas, el cólera que hizo grandes estragos en 1867. (1)

(1) He aquí la estadística exacta de las pérdidas sufridas por los beligerantes, desde el ataque hecho de improviso—sin declaración de guerra—por López II contra la provincia brasileña de Matto-Grosso (26 de Diciembre de 1864) hasta el último combate (1° de Marzo de 1870):

BRASILEÑOS: 5.898 muertos (de los cuales 568 oficiales); 24.804 heridos (2.651 oficiales); 1.592 desaparecidos y prisioneros (39 oficiales). *Total:* 32.254 *brasileños* (2.653 oficiales); 2 banderas (el pabellón de la cañonera *Amambahy* y la andera del 4° batallón de artillería, hecho prisionero el 3 de Noviembre de 1867); 65 cañones, de los cuales, 60, en el comienzo de la guerra, en la provincia de Matto-Grosso 4 en la batalla de Estero-Bellaco, (2 de Mayo de 1866) y 1 en la egunda batalla de Tuyuty (3 de Noviembre de 1867); una cañonera, el *Amambahy* (2 cañones) tomada por los paraguayos en el Matto-Grosso: el acorazado *Rio de Janeiro* (6 cañones, la corbeta *Jequitinhonha* (8 cañones) el transporte *Coronel-Fidelis* y una chata, todos cuatro destruidos en combate.

ARGENTINOS: 1.572 muertos (105 oficiales); 4.026 heridos (374 oficiales); 343 prisioneros (16 oficiales). *Total:* 5.944 *hombres* (495 oficiales); 8 banderas (los pabellones de cañoneras atacadas por el enemigo el 13 de Abril de 1865, sin declaración de guerra, en Corrientes; 2 estandartes de caballería, el 24 de Mayo de 1866; 3 estandartes de la artillería el 3 de Noviembre de 1867; una bandera el 27 de Diciembre de 1868); 15 cañones, de los cuales, 3 abandonados en la ciudad de Corrientes y 12 tomados por los paraguayos el 3 de Noviembre de 1867); y la cañonera *25 de Mayo*, de 6 cañones, y *Gualeguay*, de 2.

URUGUAYOS: 488 muertos (de los cuales 40 oficiales); la bandera del batallón Independencia, el 24 de Mayo 1866.

TOTAL GENERAL DE LOS ALIADOS: 39.390 hombres fuera de combate de los cuales 3.261 oficiales); 8 banderas y estandartes; 3 pabellones; 77 cañones: 1 acorazado; 1 corbeta; 3 cañoneras; 1 transporte y 1 chata.

Digitized by Google

El Brasil se contentó con su triunfo final. No reclamó, hemos dicho, ningún engrandecimiento territorial.

Los brasileños se retiraron del Paraguay, satisfechos de haber vengado su honor y de haber libertado a este país de un tirano, cuyos crímenes tuvieron en toda América una gran resonancia.

Don Pedro II se manifestó justamente orgulloso de este triunfo que dió lustre a su patria, su ejército y su familia. Mostróse tanto más satisfecho cuanto que jamás habia dudado del resultado final de esta guerra nacional.

Algunos de sus ministros y de los miembros del parlamento hubieron de desanimarse un tanto en el transcurso de esta larga lucha; porque esta guerra lejana exigia pesados sacrificios de dinero.

El teatro de la guerra, el Paraguay, se encontraba separado de la parte poblada del Brasil por desiertos inmensos.

Algunos ministros y algunos diputados creian que era preferible tratar con López, que continuar combatiéndole.

Don Pedro II no consistió en ello jamás, de acuerdo, por lo demás, con la mayoria de su pueblo.

«Abdicaré, más bien, que tratar con semejante déspota» exclamó en distintas ocasiones.

Tenia fé en la justicia de su causa, en el patriotismo de los brasileños, y se interesó en salvar su honor y el de de su pais.

La guerra del Paraguay fué uno de los más grandes periodos de su reinado.

En cuanto un gobierno provisorio, compuesto de paraguayos, fué instalado en Asunción por cuidados del ministerio del Brasil Silva-Paranhos, visconde de Rio-Branco, en 15 de Agosto de 1869, el conde de Eu, dirigió á este gobierno una carta, para

---

PARAGUAYOS: Cerca de 85.000 muertos, heridos y prisioneros; 545 cañones, de los cuales 50 volvieron a caer en poder de los brasileños en Matto-Grosso; 261 tomados por los brasileños en combate, sobre territorio paraguayo; 13 por los argentinos; 1 por los uruguayos; y 217 remitidos o abandonados a los *aliados* rendición de Uruguayana, evacuación de Humaitá, rendición de Isla-Pol, Angostura, etc.; 121 banderas, de las cuales 93 barcos y 12 chatas, teniendo en conjunto 112 cañones. (8 cañoneras y 12 chatas, armados con 55 cañones, fueron destruidas ó tomadas por los brasileños; 22 cañoneras y pequeños barcos sumerjidos o incendiados por los mismos paraguayos.

Entre los pérdidas de los argentinos (hombres fuera de combate) están comprendidos las de la Legión paraguaya, que servía en ejército.

Digitized by Google

solicitar de él la emancipación de exclavos que existía aun en el Paraguay.

He aquí el documento:

«En el cuartel general de Arecutacuá, 12 de Septiembre de 1869

«SEÑORES:

«En varios puntos del territorio de esta república, que he recorrido a la cabeza de las fuerzas brasileñas en operaciones contra el dictador López, me ha acontecido en diversas ocasiones encontrar individuos llamándose exclavos, muchos de los cuales se me han dirigido pidiéndome les concediese la libertad y les proporcionase verdadero motivo para asociarse al jubilo que experimenta la nación paraguaya, viéndose libertada del gobierno que la oprimia.

«El concederle el objeto de su petición hubiera sido para mi una grata ocasión de satisfacer los sentimientos de mi corazón, si yo hubiera tenido potestad para hacerlo. Mas habiendo sido felizmente constituido el Gobierno Provisorio del cual VV. EE. están encargadas, es a él a quien corresponde decidir las cuestiones que interesan a la administración civil del país. No puedo pues hacer cosa mejor que dirigirme a VV. EE., como lo hago, para atraer vuestra atención hacia la suerte de estos infortunados, en momentos que lo son de emancipación para todo el Paraguay. Si les acordais la libertad que ellos piden, rompereis solemnemente con una institución que, desgraciadamente, ha sido legada a diversos pueblos de la libre América por varios siglos de despotismo y de deplorable ignorancia.

«Al aceptar esta resolución, que influirá poco sobre las producciones y recursos materiales del pais, VV. EE. inaugurarán dignamente un gobierno, destinado a reparar todos los males ocasionados por una larga tirania conduciendo a la nación paraguaya porlos caminos de la civilización que domina los demás pueblos del mundo.

«Que Dios proteja a Vuestra Excelencia!

«Gaston de Orleans»

Digitized by Google

* * *

El gobierno provisorio del Paraguay, compuesto de Cirilo Rivarola, Carlos Loizaga y José Diaz de Bedoya. decretó, el 2 Octubre siguiente, la abolición total e inmediata de la exclavitud. (1)

Baron de Rio Branco

[1] Hemos encontrado la carta del CONDE DE EU al gobierno provisorio del Paraguay, en la obra de M. Edonard Hervé, de la Academia Francesa, *Les Princes d'Orleans*. La respuesta del gobierno provisorio y el decreto del 2 de Octubre de 1869 se encuentran publicados en el *Diario do Exercito em operacoes sob o commando em chefe de S. A. o marechal Conde d'Eu, p. 242-243 (Journal de l'armée en operations sous le commandement de S. A. le marechal comte d'Eu)*. — Este diario ha sido escrito por M. d'Escragnolle — edecan del Principe.

Digitized by Google

NOTA:

Como contraste a opiniones universalmente aceptadas sobre aquella página grandiosa que se llamó la *Guerra contra la Triple Alianza*, publica hoy la REVISTA DEL PARAGUAY – a título de contribución histórica – las curiosas páginas que anteceden.

No hemos de hacer resaltar el valor que deben revestir teniendo presente que no obtante aparecer firmadas originariamente con un nombre que nada nos dice, pertenecen a la pluma del insigne estadista *Baron de Rio Branco* representando, por tantopara nosotros la opinion del ilustre politico sudaméricano sobre la epopeya colosal de nuestra historia.

No manifestaremos en esta ocasión nuestra mayor o menor disparidad de juicio sobre la manera como son juzgados en ellas ciertos hechos y hombres de nuestro pasado. En último análisis, el historiador brasileño se propuso unicamente narrar un momento transcendental de la historia de su nación, y su criterio más ó menos lógico, dificilmente podria ser el nuestro.

Mas por lo mismo que se trata de un trabajo que de ningún modo está hecho con ánimo de sublimar ni a los martires paraguayos de nuestra Guerra ni a los directores de ella, las innumerables frases que acá y allá no puede menos de consagrar el autor al heroismo, al valor, á la resistencia de los sacrificados, tienen un valor excepcional.

Entre la cantidad de datos que forman el trabajo, el autor, con laconismo en ocasiones impresionante nos proporciona algunos que hablan con elocuencia de lo que fué aquella época de exasperada defensa y sacrificio.

Por lo demás, el estudio que hoy hace conocer la REVISTA DEL PARAGUAY, es la traducción del Cap. VIII de la curiosa y notable obra *Don Pedro II Empereur du Brésil* que apareció en Paris (Fermin-Didot. 1889 firmado por el escritor Ben Mossé (officier de l'Instrucción Publique) pero que está hoy incluida entre las producciones del Baron, segun conserso unanime, y segun la especial y autorizada opinion de los historiadores Nabuco, Godoi y otros.

Reservando a la crítica histórica nacional la misión justiciera de devolver el brillo que hechos y personas piden en las páginas precedentes, la REVISTA DEL PARAGUAY, se limita a presentar a los estudiosos, tal como es, la más autorizada opinión brasileña sobre la Guerra: la del Baron de Rio Branco.

Digitized by Google

El Baron de Rio Branco

El ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, no ha mucho fallecido era una de las personalidades más notables no solo de su país sino de ambas Américas. Durante nueve años consecutivos y bajo cuatro presidencias sucesivas conservó sus funciones. Su nombre parecia haberse tornado inseparable del cargo, tanto se identificara él con los negocios del departamento donde su actividad se manifestaba tan intensa como absorvente y tal era la confianza que inspiraba a toda la nación.

Pero más feliz que otros hombres de Estado, Río Branco, lega a su patria una obra duradera que absorvió toda su vida: la determinación de límites del inmenso imperio del Brasil. Esta obra, la inició como erudito y la terminó como Secretario de Estado lo que quiere decir que proporcionó a su acción oficial, la base segura de su capacidad intelectual.

Hijo del eminente jefe del partido conservador del tiempo del Imperio, el vizconde de Río Branco, que en 1871 consiguió

Digitized by Google

hacer decretar la abolición de la condicion servil para los nacidos en la esclavitud, comenzó por ser periodista y diputado. Mas no revelara fervor alguno por las cuestiones de política local. Nombrado cónsul general de Liverpool, entregóse con verdadera pasión a los estudios históricos, haciéndose rápidamente una autoridad en asuntos de geografía colonial. Fué, como tal, invitado en 1892, a ir a defender ante el arbitro, que era el presidente de los Estados Unidos, los derechos del Brasil sobre el territorio de las Misiones, disputado por la República Argentina.

El Brasil ganó la contienda, lo que naturalmente hizo designar al vencedor, para ir a pleitear ante el Consejo Federal Suizo, arbitro elegido, la importantisima cuestión del Litigio de la Guayana que existía desde el tratado de Utrech y nunca fuera definitivamente regulado entre Francia y Portugal. Nuevo triunfo obtuvo en esta ocasión el Baron de Rio Branco, quien escribió con este motivo, como lo hiciera respecto a las Misiones memorias de primer orden, fundamentando toda su argumentación con documentos y mapas buscados en todas partes. Estos dos arbitrajes valieron al Brasil territorios cuya superficie alcanzó a cerca de 300.000 kilómetros cuadrados.

Ministro en Berlin durante algunos meses, fué llamado por el presidente Rodrigues Alves a ocupar la cartera de Relaciones Exteriores y valióse de su permanencia en el poder para regular todas las fronteras del Brasil, cuya fijación permanecía incompleta. Consiguió este resultado con Holanda, Colombia, Ecuador y el Perú por medio de tratados de límites en los se estipulaban las aspiraciones brasileñas y transigió con Bolivia en lo relativo al territorio del Acre, que ya pretendía convertirse en república independiente para anexarse al Brasil.

El nuevo territorio, de 190.000 kilómetros cuadrados, con el cual Brasil aumentó su extensión, fué adquirido por dos millones de libras esterlinas, suma por lo demas pequeña que fué cubierta en muy pocos años solamente con los derechos de exportación sobre el caucho, riqueza principal de aquella región, entonces poblada por 40.000 brasileños, que la abrieran a la vida de la civilización.

Durante el ministerio del Baron de Río Branco, el rey de Italia decidió, igualmente como arbitro, la controversia relativa

Digitized by Google

al Litigio anglo-brasileño, y Venezuela decidióse a reconocer la demarcación procedente del tratado de 1856.

Nada, pues, queda por hacer en este orden de ideas; y el Baron de Rio Branco, pudo morir con la conciencia de haber acabado de construir, internacionalmente, su enorme país, cuya unidad nacional es obra de los conquistadores portugueses y de la monarquía brasileña. Su acción poderosa y fecunda aun se manifestó en la cesión expontánea hecha a la República vecina del Uruguay del derecho de navegación y del condominio de la Laguna Mirim, que esta nación siempre ambicionara; en la negociación de más de treinta convenios de arbitraje, número que coloca al Brasil a la cabeza de las naciones que adoptaran este recurso pacífico para la solución de sus desavenencias internacionales.

Manteniendo relaciones cordiales con las demás potencias de la América latina y con las naciones de Europa, procuró tambien el Baron de Rio Branco aproximarse a los Estados Unidos, siguiendo en esto una norma de proceder tradicional del cual nunca se apartó el Brasil ya bajo el Imperio, ya bajo la República.

He aquí a grandes rasgos la obra de política exterior que queda asociada a su memoria tan cara al país cuya honra y cuyos intereses defendió en todas las ocasiones.

Examinemos a rápidos trazos su psicología.

* * *

Las cualidades del Baron de Rio Branco eran muchas y notables.

Su inteligencia era directa, nítida y vigorosa: su manera de proceder era la que no siempre correspondía a este trazado firme, por lo menos aparentemente, puesto que en el fondo era siempre una sola su directriz y nadie poseyó mayor continuidad ni mayor firmeza en los propósitos. Si su alma tenía tortuosidades, su inteligencia estaba completamente inundada de luz. El análisis de su mentalidad, reflexiva, en la cual los impulsos, los generosos y los no generosos, eran cuidadosamente supeditados

Digitized by Google

a tenor de las conveniencias públicas (porque en él, el interés personal se confundía con el público, así como su personalidad sumerjíase toda en la nacionalidad) su mentalidad, decíamos, incidia sobre todos los aspectos de una cuestión, del mismo modo que su acierto preveía todas las soluciones de un problema. Agotaba, por así decir, cualquier asunto, y esto le era tanto más fácil – sin hablar de su facultad esencial de rápida asimilación – cuanto que su espíritu era cuanto pudiera haber de menos dispersivo.

* * *

El Baron de Rio Branco tuvo durante su vida dos pasiones intelectuales: la historia militar del Brasil y la geografía colonial de América, y de ambas vino a tomar la base de su educación profesional o jurídica, encarándolas no solo por lo que tenía la primera, de tradición brillante para nuestra nacionalidad, varias veces amenazada por enemigos externos y siempre hallando en sí reservas de energía para defenderse, como por lo que podía la segunda garantir de positivo su patria en materia de derechos territoriales.

Las preocupaciones literarias o artísticas eranle de hecho extrañas ya que no contrarias a su temperamento. Un cuadro de batallas podía tener para Rio Branco el valor de un gran documento: un paisaje, por hermoso que fuese dejábale indiferente. No creo exagerar diciendo que conocía pintores y telas, mas que no conocia escuelas. De Eça de Queiros, que todo portugues o brasileño instruido ha leido y casi sabe de memoria, él apenas conocía *A reliquia* y esta misma porque Eduardo Prado insistiera mucho para que la leyese.

* * *

Tal exclusivismo en él dejaba de ser una inferioridad para ser muy por lo contrario una fuerza, tal era la importancia de de los asuntos de interés público en que se absorvía eventualmente su actividad y tanto valor proporcionaba a su argumentación, su alejamiento de otras preocupaciones espirituales. Su

Digitized by Google

propia conversación resentíase de esto: todas las frases, todos juicios, todas las anécdotas convergían hacia los mismos tópicos, y el tópico era uno, y uno solo cuando le llegaba el momento de ponerse en foco. Entonces era casi imposible ensayar desviar a Rio Branco del asunto que monopolizaba su atención . . . Mas a pesar de esta peculiaridad y de aquella falta de lectura general, su naturaleza literaria afirmábase siempre de un modo inequívoco.

Rio Branco tenía una manera muy sensible y muy clara de presentar las cuestiones y tenía positivas cualidades de polemista, sabiendo descubrir los puntos débiles del adversario y hasta manejar la ironía con cierta cueldad, de la cual el era, empero, el primero en lamentarse si por acaso llegaban a alterarse los términos. No era un misterio para nadie que, aun cuando viejo luchador en la prensa, dolíanle los ataques de los periódicos. Creo, sin embargo, que la epidermis sobretodo era en él de una extremada sensibilidad y que, en lo íntimo, las críticas no le molestaban profundamente. Tambien los golpes certeros heríanle más en lo vivo de lo que podía y desearía hacer creer su impasibilidad, en gran parte expontanea, más en buena parte igualmente, estudiada.

* * *

El Baron de Rio Branco estaba entre tanto muy lejos de ser un sentimental, y la compasión misma, no era su cualidad dominante, como no lo era el sentimiento de justicia en las relaciones con terceros, pero si se hubiese dejado guiar más por el corazón, no había sido seguramente el gran hombre político que incontestablemente fué. La cabeza dirigía completamente en él la acción, ayudándole en ello por lo demas su calma natural. Esta, así como tambien la susceptibilidad fácilmente herida, debían mucho de su procedencia, al orgullo que yacía en el fondo de su carácter, y que se manifestaba exteriormente por una vanidad en ciertas cosas pueril.

No gustaba, por ejemplo, de que le tratasen de grueso y congratulábale mucho la idea de que había muchos más gruesos que él. Si no cultivaba el narcisismo, porque tenía cosas más

Digitized by Google

serias en que pensar y su espíritu no era futil, no le eran indiferentes los tributos rendidos siquiera a su figura varonil y a su bella frente de intelectual. De semejante vanidad, que no era solo física sino moral, y de la falta de equidad que le era muy personal, derivábanse ciertos lunares de su acción, que aparecerían con mayor nitidez en otro cualquiera pero que en él permanecían en la penumbra, perdidas en la claridad de sus grandes servicios al país. Porque estos servicios fueran, como dije, positivos, incontestables y valiosos. Y si Río Branco tenía vanidades y tenía egoismos, poseía tambien dones con los cuales contrarrestar tales defectos: poseía en alto grado gran competencia y patriotismo.

Apreciaba, es cierto, su popularidad, cultivábala con cariño, hasta el punto de morir cuando la sintió disminuida y se vió blanco de numerosos ataques; mas no quería menos la patria enaltecida y poderosa sufriendo con cualquier disminución de ella a los ojos del extranjero. Confundía aun los ataques que le dirigían, con los que contra aquella se dirigiesen. Su rivalidad personal con un conocido estadista sud-americano, hombre igualmente de alto valer, de vasta capacidad, de trabajo y de acendrado patriotismo, tal cual él, fué de este modo innecesariamente incluida en la categoría de prevención colectiva, y una antipatía entre individuos mereció los honores de intriga internacional, mucho por aquella disposición suya de espíritu y mucho tambien porque lo desearan los que enjambreaban en torno al fetiche, disputándose sus complacencias y conquistándose sus favores.

Un hombre de la autoridad moral y el prestigio material del Baron de Rio Branco podía tener la certeza de contar con innumerables aduladores Y no le faltaban estos, por cierto, mas él les conocía y menospreciaba, no despreciando empero sus lisonjas. El incienso, como el vino y el opio, tiene sus aficionados. Se de uno de aquellos, que rodeábale turíbulo en mano —fuéme narrada la historia por Euclydes da Cunha y aun veo su mirar asombrado al relatar el caso—el cual en ocasión de una ágape intelectual en Itamaraty con motivo de la presencia de un escritor ilustre, escribió a Rio Branco comparando la fiesta con una reunión ateniense en la que el Baron hiciese de Pericles, Machado de Assis (entonces vivo) de Platon y la Señora Doña Hortensia de Rio Branco, de Minerva . . .

Digitized by Google

Rio Branco mostraba esta carta a sus familiares que iban llegando y, con aquella su sonrisa para dentro, que nunca tuviera la expansión de la carcajada, y que antes que risa era mofa, comentaba:

—El señor no sería capaz de escribir esto.

Algunos lo serían. Otros no.

* * *

Pasaba Rio Branco por ser un corruptor de caracteres, y no robara en efecto la fama, que tambien correspondió segun parece a su padre, el viejo y gran vizconde.

Dícese que en politica esto es necesario para ir adelante, y en último término, él era corruptor solamente porque hallaba quien se dejaba fácilmente corromper, no porque empleáse esfuerzos especiales para ello. Para tales resultados auxiliábale singularmente su conocida despreocupación por el dinero, la cual era al mismo tiempo uno de sus defectos y una de sus fuerzas.

El dinero para Rio Branco solo tenía el valor de medio de adquisición, de servicios como de conciencias. Pero nada valía meramente en sí. Ruin administrador le hizo semejante disposición, mas no contribuyó poco esta para la eficacia de su acción política, por lo menos en ciertas emergencias.

Para ser todavía un político completo, para ser un Bismarck (con el cual le comparaban mal sus aduladores, porque ni Bismarck poseía su fondo de conocimientos especiales, condición, que fué la mayor superioridad de Rio Branco en un país de instrucción restringida, ni él estaba dotado del genio creador y propulsor de Bismarck) faltábale decisión. Por lo demas eso que llamamos oportunismo vencía en su naturaleza, no pocas veces a la voluntad. El oportunismo es por lo demas pariente cercano del egoismo.

Un ejemplo. Sabido es que Rio Branco nunca se declaró francamente republicano y que conservó, creo que hasta última hora, sus preferencias monárquicas, vale decir, sus preferencias

Digitized by Google

teóricas por la forma monárquica de gobierno. Nadie, empero, podria, con razón, acusarle de haber hecho cosa alguna para promover su credo, para favorecer su predilección. Y no era únicamente por lealtad, aunque esta fuese suficiente para vedarle cualquier procedimiento contrario; pues al llamarle de su puesto de Berlin, el presidente Rodríguez Alves no le impuso condiciones, ni le preguntó por sus convicciones, conociendo su patriotismo y no deseando saber otra cosa...

Su republicanismo pasivo provenía tambien, de que la monarquía no podía proporcionarle más de lo que le proporcionaba la república y no veia por tanto razón para mudanza, Si era el ídolo popular y hasta el símbolo de la nacionalidad, era porque el pueblo estaba satisfecho del regimen: ¿qué mejor prueba que la de no reclamar contra los que le representaban? Una vez más, y siempre, su personalidad dominadora destacábase de la colectividad para fundirse en la entidad abstracta que él por lo demas tan bien, tan eficazmente sirvió toda la vida, hasta el punto de, segun vimos, sin guerras, exclusivamente por los medios pacíficos de la negociación y del arbitraje, haber aumentado tan considerablemente el arca nacional—lo que a poquísimos personajes históricos, a un resumidísimo número de privilegiados, le fué permitido.

* * *

Su divisa—«ubique patriœ memor», era especialmente feliz por que resultaba esencialmente verdadera.

En Europa, en tanto habitó el Viejo Mundo, que fué durante más de un cuarto de siglo, solo se ocupó del Brasil, en los archivos y en las bibliotecas.

En la tierra natal, cuando a ella tornara, continuó el Brasil siendo su mayor sino única preocupación.

Por la patria alimentaba celos exagerados, que en cierto modo, empañaran hasta su misma visión de estadista confundiéndoles con nimiedades personales que nunca separaba de las susceptibilidades públicas.

Digitized by Google

La patria, por lo demas, confirmará aquel concepto de un orgullo ingenuo, asociando a la noción de su grandeza, el nombre de aquel que contribuyó más que nadie a hacerla mayor y contribuyó tanto como los mejores a hacerla respetar.

Oliveira Lima
De la Academia Brasile

La aparición entre nosotros de una obra consagrada al Baron de Rio Branco, ha despertado la curiosidad estudiosa sobre tan interesante figura sudamericana. Con ocasión de ello, hemos creído oportuno traducir el precedente estudio, debido a una de las plumas más personales de la gran literatura brasileña, que lo hizo conocer en *La Revista de América*. Aprovéchase la ocasión para—siquiera sea en esta forma—anunciar que la *Revista del Paraguay* contará entre sus mas preclaros colaborados al distinguidísimo intelectual autor de las anteriores páginas, quien en breve nos honrará con uno de sus notables trabajos originales.

Digitized by Google

Digitized by Google

Seis obras descriptivas sobre el Paraguay moderno

I.—J. Rodriguez Alcala.—*El Banco Agricola del Paraguay en la Exposición internacional de Agricultura de Buenos Aires. Asunción. 1910.*

II.—Alexander R. Macdonald.—*Picturesque Paraguay.* (Sport. Pioneering. Travel.) *A Land of Promise.* (Stock-Raising=Plantation industries=Forest Products=Commercial Possibilities) *London 1911.*

III.—Adolfo Posada (Profesor de la Universidad de Madrid)—*La República del Paraguay. Impresiones y comentarios. Madrid. 1911*

IV.—R. Monte Domecq—*La República del Paraguay en su primer centenario. Buenos Aires 1911.*

V.—Arsenio López Decoud.—*Album Grafico de la República del Paraguay, Un siglo de vida nacional. Buenos Aires. 1911.*

VI.—Dr. G. Cardus Huerta.—*Arado, Pluma y Espada. Barcelona. 1911.*

Digitized by Google

Numerosas obras más o menos importantes, valiosas y personales, han venido en este último lustro a enriquecer la bibliografía paraguaya. Si ensayásemos dar una idea de ellas deberíamos escribir no pequeño volumen que... aun no siendo inutil—dado lo desconocido que en todos los aspectos es el pais—careceria de editor seguramente, de lectores probablemente y de «apoyo» indefectiblemente, por lo cual no seria facil apareciese por ahora. Y es sensible. Haría falta una «Bibliografía Científica nacional» antigua, o moderna, o general, que sería lo mejor, la cual no dejaria de sorprender a los mismos americanistas para quienes el Paraguay es *el pais menos conocido y menos cognoscible* de todo el continente. No ha mucho lo decia asi el cubano Miguel Alcover, al exponer claramente lo que le sujeria el caso del Paraguay desde el punto de vista de la producción intelectual, en su brioso y curioso opúsculo *Los libros de produccion latino-americana.* (V. el nº 1º de la REVISTA DEL PARAGUAY)

Para quienes, como el distinguido investigador Alcover, y otros, lamentan con razon la imposibilidad de obtener informaciones, noticias, datos, sobre el Paraguay, se escriben estas lineas. En ellas se dará noticia de seis obras, que ofrecen la particularidad comun de estar consagradas al estudio, a la descripcion general, completa, en un máximun de aspectos, del pais. Muchas obras aparecieron a la par de estas sobre distintos tópicos nacionales, pero ninguna de ellas intentó abarcar en cuadro integral el pais, ensayando dar idea más o menos exacta de él a quienes le desconocen o le malconocen que es número infinito. Este es el caracter especial que ha venido a justificar la eleccion de las obras de que vamos a hablar, entresacadas del acervo literario nacional màs o menos reciente. Aprovecharemos la ocasion para lamentar siquiera sea incidentalmente que el esfuerzo, la heroica labor de algunos estudiosos que han dedicado tanto trabajo a hacer conocer este pais, haya dado tan poco resultado no por culpa de ellos, sino por la desidia oficial que no ha sabido sacar el partido que pudiera de la tarea realizada. Obras hay, de las que vamos a hablar, que como la del Sr Monte Domecq, aun no ha podido hacerse conocer en el ex-

Digitized by Google

trangero donde no ha sido remitido un solo ejemplar oficialmente; o como la notabilísima del doctor Profesor Posada, que apenas si es conocida en el pais mismo! Pero no hemos tomado la pluma para censurar sino para describir. Comenzamos.

El Sr. Rodriguez Alcalá inauguro esta que podriamos denominar serie de grandes publicaciones consagradas al Paraguay. Su obra aunque poco felizmente titulada, rápidamente escrita y hoy un tanto anticuada, ha prestado grandes servicios a la propaganda nacional. El trabajo que debiera haberse hecho conocer como *El Paraguay en 1910*, apareció con el título de *El Banco Agrícola del Paraguay en la Exposicion Internacional de Agricultura de Buenos Aires.*

Es una obra casi en folio, de 277 páginas de papel satinado, ilustrada con 82 fotograbados y un mapa en la que se describe el pais en sus diversos aspectos. geográfico, agrícola, industrial, comercial, cultural e histórico.

El Sr. Rodriguez Alcala, argentino connaturalizado con el Paraguay, al realizar este trabajo, no fue primera ni la unica obra que consagró al pais, pues todos conocemosle, laborioso infatigable, como uno de los extrangeros que más esfuerzos hiciera para sacar esta su segunda patria del olvido universal en que permaneciera hasta el presente. Profesional del periodismo, ya desde sus columnas, ya desde el libro, ha contribuído en lo posible a levantar con su trabajo el nombre del terruño. A él se debe la primer *Antologia Paraguaya;* la primer obra descriptiva de cuantas aparecieron modernamente sobre el Paraguay; y varias otras literarias.

De esta obra dijo *La Nacion* de Buenos Aires: «Magnifico libro en el que todo aquel que desee conocer la república vecina encontrará cuantos informes y datos sean necesarios. Trazado con sujecion a un plan inteligentisimo brinda al lector la más interesante descripción de las variadísimas riqueza del suelo paraguayo, de los progresos realizado y de los que quedan por realizar en una era de positivo avance moral y material que ya parece haber llegado para la República del Paraguay»

Digitized by Google

Los 18 extensos capitulos que constituyen dicha obra estan dispuestos en la forma siguiente:

BREVÍSIMA RESEÑA GEOGRÁFICA:—Situación, extensión y población: la rejión oriental y la rejión occidental; capital y poblaciones importantes; razas.

OJEADA HISTÒRICA:—Descubrimiento del Paraguay; Juan de Ayolas fundación de Asunción; Irala y sus sucesores; Hernandarias de Saavedra; separación del gobierno del Paraguay; creación del Virreynato la independencia; primeros gobiernos; guerra con la triple alianza; periodo constitucional.

EL CLIMA Y EL SUELO:—El clima del Paraguay comparado con el de otros paises; tabla termométrica: vientos norte y sud; tabla de observaciones atmosféricas. Diferentes clases de terreno; tabla de composición y situación de los terrenos; irrigación natural; uariedad de producción agrícola; un artículo descriptivo.

TIERRA DE PROMISIÓN: INMIGRACIÓN Y COLONIZACIÓN:—Leyes que las reglamentan; las colonias: Hohenau, 25 de Noviembre, Nueva Germania, Cosme, Gabotto, Trinacria, Nueva Italia, Nueva Australia; el éxito de la Colonización.

EL TABACO: Su cultiuo en el Paraguay; en tiempo de la Colonia y después; censo tabacalero de 1863; los departamentos productores; el Banco Agrícola; fomento del cultivo de la semilla habana; los secaderos; estadística de cinco años.

EL ALGODÓN:—Su cultivo en tiempo de la Colonia y posteriormente; el censo de 1863; maravillosas condiciones del suelo paraguayo para esta praducción; cnadro comparativo del porcentaje de producción por hectárea; el algodón en el Chaco; aprovechamiento de la planta.

LA YERBA MATE:—Los grandes yervales; superioridad del té del Paraguay sobre el café y el té de la China; opiniones de médicos y químicos; la extención del consumo y del cultivo.

LA RIQUEZA FORESTAL:—Maderas de construcción y de ebanistería; diferentes familias y especies; catorce interesantes grupos; rejiones donde se encuentra cada especie; las plantas colorantes; las plantas textiles; plantas medicinales.

Digitized by Google

EL COMERCIO DE PRIMICIAS:—Sus perspectivas. La primavera del Paraguay; frutas y legumbres; los mercados del Plata; el problema del transporte; informe de la Sociedad Nacional de Agricultura.

OTRAS FUENTES DE RIQUEZA:—Olivo, café, caña de azucar, trigo, ramio, cebada, almendra de coco, ricino, arroz, vainilla, canela, goma de palma negra (carandá), viñas; y vario cultivos.

GANADERÍA:—El origen de la ganaderia en el Paraguay y en el Rio de la Plata; las primeras haciendas. antes y después de la guerra; el prodijio de la reproducción; censos de 1877 y 1886; el exceso de la produccion ganadera; medio de darle salida; el éxito de «La Forestal».

INDUSTRIAS Y EMPRESAS:—Iniciativas y capitales: los grandes obrajes; ingenios de azúcar; explotación de yerbas; fabricación de tanino; saladeros; diversas industrias.

LA RIQUEZA MINERAL:—La función de Ibicuy. La abundancia del hierro y del mármol: la colección de minerales de la Exposición de Buenos Aires: algunos análisis; materiales de construcción: Du Graty y los minerales del Paraguay.

VÍAS DE COMUNICACIÓN:—Leyes que consagran la forma de conservación de los caminos públicos; las vias fluviales, las carreteras, los ferrocarriles; el Ferro carril Central del Paraguay y su empalme con el Noreste Argentino; el Transparaguayo; diversos proyectos; Telégrafos.

INSTRUCCIÓN PÚBLICA:—Instrucciones de enseñanza; instrucción superior, secundaria y primaria; Escuela de Agricultura; datos estadisticos.

CENTRO DE CULTURA:—Biblioteca y Archivo Nacional. El Instituto paraguayo. El Museo y Biblioteca Godoi.—La Academia de Bellas Artes.

INSTITUCIONES DE CRÈDITO:—Su programa y creación.—Banco Mercantil. Banco de la República. Compañia de Seguros.

COMERCIO:—El intercambio. Exportación e importación. La libre navegacion de los rios. Un quinquenio estadistico. Tratados comerciales. Estadística fluvial.

Digitized by Google

* * *

«*Picturesque Paraguay*» es publicación que siguió cronológicamente a la del Señor Rodriguez Alcalá. Apareció en Octubre de 1911. Su autor el Señor Alex. K. Macdonald que la publicó en Londres editada por Kelly (25—35 City Road, London, E. C.) residió 15 años en el Paraguay de donde acaba de partir recientemente. Su obra es una de las más lujosas que han aparecido sobre el pais: 64 magníficas ilustraciones—fotograbados expléndidos—; 500 páginas de un excelente papel inglés, una hermosa encuadernación, y formato manejable.

Escrita sin grandes pretensiones, *Picturesque Paraguay* resulta empero un libro en extremo importante. Su autor, avezado viajero que ha conocido diversos climas, y razas, imprime el sello del interés a su trabajo, lleno de datos, de observacion personal.

El lema de su producción está condensado en estas cuatro formidables palabras que son el alma de la civilizacion británica y que tan honda alteracion han producido en los espiritus modernos: SPORT. PIONEERING. TRAVEL. COMMERCE.

En *Picturesque Paraguay,* se estudia el pais en todo aquello que tiende a ilustrar sobre sus bellezas naturales; sus riquezas desconocidas; sus fuentes de producción inexploradas o inexplotadas; sus industrias presentes y de porvenir; sus posibilidades comerciales y económicas, siendo en conjunto una obra altamente alentadora, en que no se ha olvidado por lo demás la parte histórica y aun, a veces, el mismo elemento lejendario, anecdótico y novelesco.

Mas editada en inglés y para público ingles, que suele ser práctico y dado a reclamar hechos y no palabras, fué redactada con sobriedad aun dentro del optimismo.

La prensa inglesa refiriéndose a ella dijo en el diario SCOTSMAN: «*es una descripcion viva e inteligente de un pais desconocido*» (He aqui una amarga verdad: de un pais «desconocido») *Un libro de una informacion sumamente útil* dijo DAILY CRONICLE. Y como estos, muchos periodicos de diversos paises hablaron del Señor Macdonald y con tal motivo de esta *South-American* «*Arcadia*» segun frase del autor.

Digitized by Google

Picturesque Paraguay acaab de ser traducido al aleman mejorando el original y dándole un caracter de actualidad, que ya no tenia despues de las numerosas y violentas alteraciones porque atravesara el pais en los últimos dos años.—Ha realizado esta tarea la distinguida escritora Señora Hellen de Haug, baronese von Tuercke, quien ensayará en breve la publicacion en Alemania. Cosa curiosa: tanto el autor de la obra Señor Macdonald, como su distinguida traductora, Señora de Haug, han hecho sus respectivos trabajos expontanea y desinteresadamente sin que, por si decirlo, el pais mismo se enterase de semejante esfuerzo . . .

* * *

De las presentes obras descriptoras del Paraguay, acaso la más armónica, la más personal, y la llamada a alcanzar mayor nombradia sea la del eminente escritor español Doctor Adolfo Posada. La fama del autor, ilustre sabio y docto Profesor de la Universidad de Madrid, llamado como es sabido, a la República Argentina para dar unas conferencias, que fueron un éxito, seria suficiente para abogar por su obra si no lo hiciese más que otra cosa el saberse hasta qué punto el ilustre catedrático es leal, concienzudo y sincero en cuanto se relaciona con la emision de opiniones y juicios sobre hombres, hechos y cosas. Si la Argentina ha logrado que notables escritores extranjeros sujestionados por la riqueza y el éxito, manejasen el ditirambo y el elogio, el Paraguay ha tenido en cambio la fortuna de despertar expontamente las simpatias nobilísimas, de un espíritu tan honesto y selecto como el de Posada, quien ha enriquecido la literatura histórico-geográfica hispano-americana, con una obra del mérito de la titulada La República del Paraguay. Impresiones y Comentarios

Es esta produccion, el trabajo más serio sobre el Paraguay actual, que vio la luz en el extranjero. Y con verdadero rubor queremos confesar, en honor a la sinceridad, que no ha alcanzado entre nosotros el grado de divulgacion que desde cualquier punto de vista merecia. Caso singular: admirado y respetado por nuestra intelectualidad el Doctor Posada, y habiendo dejado

Digitized by Google

el gratísimo e inolvidable recuerdo que dejó entre nosotros, su obra debiera haber alcanzado en nuestro medio uno de esos éxitos a que son merecedores los trabajos de tal importancia. Acaso las deplorables alteraciones que conmovieron hasta el presente el pais, podrian explicar, ya que no excusar, el que así no haya acontecido; pero en todo caso hora es de que recordemos cuanto debe significar para nosotros una obra como la del ilustre escritor Adolfo Posada.

Apareció en Madrid, editada por Victoriano Suarez, en 1911, dedicada «A la Universidad Nacional del Paraguay» en elegante volumen en 8° de 274 páginas, con 46 pequeños fotograbados y y un mapa.

Indudaclemente para los paladares extragados por la literatura encomiástica usual, grata a los oidos, pero ajena de espíritu crítico, para los habituados a examinar obras de «propaganda», el libro del Profesor Posada resultaria frio y pálido. No tiene expléndidas fotografías de las mejores casas de Asuncion, ni vistas parciales de las calles mejor pavimentadas, ni retratos, ni loas, ni cifras de riquezas fantásticas . . . Posada ha hecho un libro sincero, personal, expontaneo, de viajero que ante todo ama la verdad. Y el hecho es, que su libro, obra seria, de investigador que analiza, sondea, y a veces sueña y a veces arranca fragmentos vivientes de la realidad que se le revela, es una produccion que hace pensar y que en manos de los estudiosos evoca un Paraguay más o menos idealizado, pero viviente y visto a traves de un temperamento. Vale decir que Adolfo Posada en su obra *La República del Paraguay*, apartándose del trillado camino de los trabajos de turíbulo, —¡cómo había de hacer otra cosa!—ha hecho obra de arte lo que en último análisis es mucho más importante de lo que parece. Por ser de Posada en primer término, por estar bien hecha, y por ser trabajo de sabio a la vez que de artista, en el que se ve al hombre que opina, y que piensa y no al que repite o fantasea, la obra de Posada se lee como esas narraciones de viajes de los grandes autores, que

Digitized by Google

nos hacen conocer a veces el pais que menos nos importa, por la personalidad con que está descrito . . .

El viajero, por ejemplo describe sus impresiones ante Humaitá. Es en el capitulo III, que él titula *Humaitá.—Sombras de la Historia.* Y he aquí cómo son estas impresiones:

«En aquellos momentos, al caer de una hermosa tarde de Septiembre, la figura que con más sombrio y extraño relieve acudia a la imaginación no era ni la de Francia, ni la de Don Carlos Antonio Lopez. Nos acercábamos a Humaitá, ya casi de noche, y en las últimas claridades se destacaba fantástica muy cerca de la orilla del rio en el sitio á donde el vapor detenia su marcha. Y allí, sobre el cielo frio, de color cárdeno muy apagado, parecia surgir la sombra del último dictador, de aquel Solano López que remata la historia del Paraguay histórico, después de llevar por caminos sinuosos, por desfiladeros sin salida posible, al exterminio radical a todo un pueblo, obediente hasta el heroismo, patriota hasta el heroismo, valeroso hasta el heroismo. ¡Qué desdicha, qué honor, qué tremendo honor! Pocas páginas ofrece la historia o la leyenda, más tristemente emborronadas de sangre humana.

Experimentábamos una extraña emocion acercándonos a Humaitá silenciosamente, rozando aquellas aguas, testigos callados, mudos, de hazañas, matanzas y locuras. Levántase la villa de Humaitá (de uno seis ó siete mil habitantes) sobre la barranca del Paraguay. Hablando de ella, en una interesante geografia de la Republica, el Señor Don Héctor F. Decoud, dice sobriamente: «Fué la antigua fortificación que sirvió de bandera tenaz contra las fuerzas aliadas».

¡Y tan tenaz!

Describiendo el sitio de Humaitá, cuenta el coronel Thompson (ayudante del mariscal Lopez) lo siguiente: «Los aliados quedaron solos en las vecindades de Humaitá, en donde descansaron por tres semanas, después de haber empleado trece meses en sitiar y reducir Humaitá, que era la posición más débil de todas los que habian construido los paraguayos».

La sensacion era algo nueva en el viaje y aun en mi estancia en América. ¡Es, en verdad, tan raro que aquellas tierras ribereñas del Plata y del Paraná, por la Pampa explotada y por

Digitized by Google

los rios, arterias del comercio, se os despierte la curiosidad para considerar unas ruinas y recordar miserias! . . .

Se sale esto mucho del cuadro moral de estos pueblos ahora, sobre todo del que acabamos de dejar y que manda en la otra orilla: de la Argentina; no se concibe en la Argentina el espectáculo de ruinas como indicación simbólica de la vida nacional. No es que no las tenga: tiene la gran República su historia llena de escombros, que también ella pasó sus penas duras, sus barbaries tremendas. ¡Como todos los pueblos! Recuérdese á Rosas . . .

Pero la idea de unas ruinas no es la mejor indicación para sujerir la comprensión del momento actual de la república vecina del Paraguay. Se despega de ese momento crítico, muy crítico, todo lo que pueda tener una significación ó una intepretación romántica, de noche triste, de luz pálida de luna fria, entre rumores de árboles agitados por brisas suaves. No es, ciertamente, romántica ni la economía social ni su cuadro estético en la Argentina, que tiene ¡como no! sus tragedias, allá, en la Pampa, cuando no llueve lo necesario, que tambien las tendrá tremendas, aparatosas é intimas en el mundo, tantas veces sombrio, de los negocios, á pesar del ruido de los automóviles y de los taponazos del champagne, y en las sombrias peregrinaciones de los inmigrantes que fracasan. O en la lucha de los que vencen, y en la vida ruda de los que respiran, si respiran, bajo el peso de un trabajo constante, en el polvo de los descargaderos de los muelles, y paran en los conventillos.

Pero nada de eso es tranquilo y nada cristaliza en ruina romántica, á propósito para contemplarla con espiritu recogido, ni nada tiene aquel sabor de poesia honda, tranquila y suave, emocionante, que se respira al tropezar con este espectáculo de Humaitá, sin duda trágico, pero un tanto serenado ya por el ambiente de la historia y, además, por la atmósfera de una naturaleza atrayente.

Más aún: subiendo el Paraná silencioso, no puede el alma prescindir de pensar que cerca, muy cerca, bulle inquieta y atropellada la vida material, en ambiente de indomable optimismo agresivo.

Hay, sin duda, atravesando la Pampa, la inmensa Pampa, soberanamente hermosa, en su monotonia interminable, momentos de una solemnidad augusta y trágica. Son muchos, y son de

Digitized by Google

una fuerza emocional, profunda . . . En medio de la amplísima y dilatada llanura verde, sola, silenciosa, con perspectivas de Océano, con horizontes que se pierden . . . de vez en cuando vense tumbados en cualquier sitio, donde llegó la hora última, los restos, ya deshechos, descompuestos, podridos, mal olientes de un caballo, de una vaca; allí están solos, abandonados, perdidos. Nada se oye como no sea el grito estridente de un ave que remonta su vuelo, ó el Tero Tero sonoro de unos pájaros que parecen seguiros curiosos y sorprendidos. Aquellos restos de una vida que acaso fué lozana y alegre, que pudo ser útil; aquellos restos tristes en el desierto, representan quizá momentos de horrible sed que no ha podido apagarse, y ellos simbolizan, con sugestión de angustia, lo que puede ser una tragedia humana, cuando la naturaleza, indiferente, se nos cuadra y aprieta.

Pero eso es otra cosa: tambien eso es ruina; mas son otras ruinas, que suscitan ideas y sentimientos de distinto oriente.

Rio abajo, Paraná abajo, se os llama la atención, sobre todo hacia un caserio, hacia una estancia, hacia el punto en el rio con sus cargadores de granos, hacia un saladero; y á proposito de cualquiera de estos «monumentos» industriales ó de esas indicaciones de la expansión comercial, se canta con música de alegria del vivir la riqueza de la Argentina, ponderando su suelo, entonando el himno á la tierra, no tanto á la madre tierra por lo que tiene de hermosa, como á la tierra en cuanto materia ó mercancia cotizable.

—Vea, Señor, vea,—dice uno—; en el Sur, su paisano Fulano, compró hace cuatro años unas tierras á razón de 23 nacionales la hectárea, o acaba de arrendarlas por ocho años á 27 pesos anuales la hectárea. ¡Lindo negocio!

Y añade otro:

—Tuve que cargar hace años con unas tierras cerca de Mendoza, la región de los vinos donde están las mayores bodegas del mundo, por ocho mil pesos. Y eso á la fuerza, á la fuerza, para evitar una estafa; pues hoy, doctor, no las doy en seiscientos mil pesos. Y luego:

—¿Ve usted ese que acaba de dejar el vapor? No se vende por dos millones de pesos . . .

Hace tres años era dependiente de mi socio. Aquella fábrica ¡oh! da mucha plata.

Digitized by Google

No faltará el caso del carretero ayer y hoy estanciero millonario, ó del marinero cargador en el muelle y ahora gran naviero-

En otra ocasión el argentino os hablará del ganado y os contará cosas estupendas de toros pagados á precios inverosimiles.

Y cuando ya estáis saturados, es un decir, de pesos, de movimiento mercantil, é impuestos acerca del valor enorme del Chaco, y cuando cruzan los millones en nuestra imaginación y soñais quizá con rebaños de miles y miles de vacas, de corderos . . . ¿que efecto más extraño ni de mas apacible y triste poesia no ha de producir esta llamada de atencion para contemplar la histórica silueta de Humaitá, alli, casi al entrar en el Paraguay, ahora modesto, sinceramente modesto?

Antes, oleadas de fogoso e ilimitado optimismo, todo mirando al porvenir; ahora, los simbolos y el recuerdo de hecatombes trituradoras de una historia, huellas tristísimas de empresas locas, generadoras de odios agostadores y de ruinas más dolorosas y duras que las que deja en las piedras el bombardeo ó cañoneo más tenaz e implacable.

Las tristezas que perduran en Humaitá, con todo lo que ellas suponen y con el eco de la lucha que parece repercutír aún por el rio, por la selva paraguaya, por las inmensidades del Chaco, todavia tan misterioso, imponen al viajero que por primera vez llega al Paraguay una actitud de religioso recogimiento. Ahí hay, bien hondo, un surco de la historia: juntadlo todo, pongamos en la representacion imaginativa las páginas escritas ó vividas desde que el misterio de aquellas tierras, empieza a rasgarse por obra de los conquistadores, hasta que los aliados: Argentina, Brasil y Orientales, deshacen a cañonazos a Humaitá y decidme si no hay motivo para penetrar en el Paraguay en actitud de recogimiento religioso. Hasta os lo imponen los mismos compañeros de viaje, aquellos que poco antes os contaban ufanos y alegres, con ingenua vanidad patriótica, las maravillas de peso, del grano, de la vaca y del . . . quebracho, la rica y dura madera del Chaco.»

Digitized by Google

Pasarán algunos años antes de que volvamos a escuchar acentos tan personales, tan llenos de uncion artística y tan rebosantes de emocion y de evocacion, consagrados al Paraguay. Y todo el libro está concebido en un plan de sujestiones similares que demuestran una vez más que la labor de un Adolfo Posada, fué, es y será, siempre sincera, sería, honesta. Tiene páginas como las consagradas a Don Manuel Gondra, que son una obra maestra de análisis psicológico; asi como otras muchas referentes al espiritu de las cosas, del ambiente, de los momentos accidentalmente históricos — que el docto maestro español pudo examinar de cerca cuando llamado por la Universidad Nacional hubo de pasar inolvidados momentos entre nosotros.

El trabajo la *República del Paraguay*, de Posada consta de once capítulos dispuestos en la forma siguiente:

I.—De Buenos Aires a Corrientes. II.—Por el rio y por la historia. III.—Humaitá: Sombras de la historia. IV.—Un poco de geografía. V.—Llegada a la Asuncion. VI.—Pláticas y reflexiones. VII.—Perspectivas paraguayas. VIII.—Asuncion. IX.—Una fiesta y un paseo. X.—Instituciones de cultura. XI—Por los pueblos. Conclusion.

La obra del viajero literato y pensador compleméntase, al terminar, con unos ocho apéndices en los que el estudioso encuentra «informaciones» utilisimas, sobre la constitucion de la República del Paraguay; la poblacion del pais en diversas épocas; la division territorial del mismo; sus ferrocarriles; el movimiento escolar; las aduanas, la importacion y la exportacion; el telégrafo y la correspondencia; la fundacion y la poblacion de las principales localidades.

Uu libro, en suma, simpático, como todos aquellos que se hicieron con talento amalgamado con buena fe. Cuando se termina de leer, experiméntase la impresion de que hemos tomado parte en una plática de esas que se deslizan suavemente, en la intimidad, con un amigo viejo y bueno...

«...cuando aquellos buenos amigos: cuando el *Corumbá*, comenzó a deslizarse, suave como un cisne, rio abajo, entre el

Digitized by Google

Chaco y las tierras paraguayas, sentia cierta sacudida íntima y sin poder evitarlo, se producia en el alma no sé qué onda de vaga inquietud y de anhelo.

«¿Por qué? Vaya usted a saberlo? Vendria ello de las sombras de la historia que tiñen el ambiente ético y estético de pueblo tan heroico e intranquilo?.. No puedo contestar. Sólo sé que allá en mis adentros hacia fervientes votos por el engrandecimiento cultural, económico, moral, politico..., en atmosfera diáfana de paz progresiva, de la República del Paraguay, de aquella República tan soberanamente interesante en la naturaleza y en la historia...»

Hasta aqui las 274 paginas de Posada sobre este nuestro lejano Paraguay, que cuesta tanto conocer y hacer conocer...

* * *

Hará época en los fastos de la publicidad nacional la aparicion de la gran obra denominada *Album gráfico de la República del Paraguay*, que pareada con la otra no menos importante titulada *La República del Paraguay en su primer centenario* forma la empresa editorial de más empuje que jamàs se acometiera en el pais.

Emprender en el Paraguay la ingente tarea de englobar en una publicacion cuanto de interesante pudiera, decirse, mostrarse ilustrarse, acerca del pais, era obra digna del éxito que, en último análisis, obtuvo el *Album gráfico* y que resultaba de urgente necesidad pública.

Es el *Album* una verdadera enciclopedia; un conglomerado informativo de cuanto el Paraguay realizara en un siglo de «vida nacional» o sea el periodo comprendido entre los años de 1811 a 1911, pues la obra ideose para presentarse como testimonio de labor realizada, en los momentos del Centenario patrio.

Forma el *Album grafico* un grueso infolio de 550 páginas, de papel grueso (math), adornadas con 3.000 fotograbados y 30 planas en colores intercalados en el texto.

Digitized by Google

La obra fue ideada e iniciados sus trabajos por los Sres. Monte Domecq y Cia en Agosto de 1910 y llevada a feliz término por el distinguido escritor Don Arsenio Lopez Decoud, uno de los espíritus más selectos de la intelectualidad nacional ex-delegado al Tercer Congreso Panamericano y Miembro de la Sociedad Geografica de Paris, quien se hizo cargo de ella y bajo cuya direccion apareció.

Acompañaron al Sr. Lopez Decoud en su tarea, redactando diversos capítulos de su obra los distinguidos intelectuales Dr. Baez, Dr. Dominguez, Dr. Bertoni y Sres. Moreno, O'Leary y Solano Lopez, quienes colaboraron cada uno en las materias de su especialidad. El Sr. Solano Lopez redactó los capítulos correspondientes a la historia del Periodismo, la Administracion nacional, la Instruccion pública, el Clero; el Dr. Baez, la parte relacionada con la historia del pais desde el punto de vista de las relaciones Exteriores; el Dr. Domingucz, el periodo histórico del Coloniaje y otros; el Sr. Moreno los días de la Independencia; el Dr. Bertoni, diversos fragmentos de caracter científico; el Sr. O'Leary, la epopeya histórica de la Guerra contra la Triple alianza y debiera haber contribuido el Sr. Don Juansilvano Godoi con un capitulo de história moderna (El gobierno del Triunvirato) si su designacion para la plenipotencia del Brasil no le hubiese obligado a dejar trunco su trabajo

Las materias de que se habla más o menos extensamente en la obra son las siguientes:

Acta de la Independencia de la República;
Constitución de la República;
Reseña histórica del Paraguay;
Las constituciones anteriores al año 1870;
Reseña Geográfica — Descripción Física: Etimología — Orografía; Hidrografía — Producciones Naturales — Descripción Política: Etnografía — Razas — Población — División Administrativa — Organización Política, vías de comunicación, deuda, renta etc;
Resumen de la historia económica del Paraguay;
Numismática del Paraguay;
Relaciones internacionales;
Gobernadores del Paraguay: Período Colonial; período de la Independencia: id. Constitucional.

Digitized by Google

La guerra de la Triple Alianza — Cap. I. Preliminares de la guerra y campaña de Matto-Grosso- — II Poder Militar del Paraguay — III: Campaña del Uruguay. — IV: Campaña de Humaitá. V: Campaña del Pikycyry. — VI. Campaña de las Cordilleras;
Medallas y condecoraciones;
El Paraguay Moderno. Segunda era constitucional. Presidentes y ministros;
El Himno Nacional. Decreto de creación del pabellón, escudo y sellos nacionales;
Pabellón y sellos nacionales (en colores);
El Mapa de la República. (en colores);
El Clero Nacional: Su historia;
Generales de la Nación;
Los veteranos de la Guerra;
Ejército Nacional;
Armada Nacional: .
Diplomáticos, Misiones y Delegaciones;
Representación Consular en el extranjero;
El Periodismo en el Paraguay:
Intelectualidad paraguaya;
Publicistas y periodistas.
Instrucción Pública. — Su historia;
Breve noticia sobre la Instrucción Pública Nacional;
Colegio Nacional de la Capital;
La Universidad de sus Facultades;
Escuela Nacional de Agricultura;
Inmigración y colonización antes y después de la guerra;
La Capital de la República. — Su historia. — Biografía del fundador de la Asunción;
Ciudades y pueblos de la República;
Las Misiones.

* * *

Cuanto hemos dicho referente a la obra del Sr. Lopez Decoud, podriamos repetirlo con ligeras variantes al tratar de la no menos importante denominada *La República del Paraguay en su primer Centenario*, aparecida gracias a la laboriosidad y teson de Don Ramon Monte Domecq, ingenio emprendedor, al

Digitized by Google

cual debe el pais, en último análisis, la idea e iniciativa de la más notable obra reveladora del mismo.

Como el *Album*, la producción del Sr. Monte Domecq' es asimismo una gran enciclopedia donde se intenta hacer conocer el pais desde todos sus aspectos.

En elegante volumen de gran formado, con 480 páginas, de lujoso papel, adornadas de cientos de fotograbados, mapas, cuadros, retratos y vistas, etcetera, es una obra necesaria en la biblioteca de todo americanista.

Acaso podríamos señalar como caracter especial de este notable trabajo la admirable imparcialidad que en él domina y el grato sentimiento armónico que presidió su confeccion. Personas, hechos, épocas, desfilan ante el lector dando una idea exacta de todo sin preferencias y sin omisiones. Para dar un ejemplo del reposado juicio que en ella prevalece no resistimos a la tentacion de reproducir algunos párrafos con los cuales el distinguído intelectual Don Carlos Cálcena inaugura la obra, y que simbolizan acaso el espiritu dominante en sus páginas: Dice el Sr. Cálcena:

«En los tres siglos corridos desde el descubrimiento, el régimen colonial, anticuado, monopolista y estrecho en su faz económica, impidió el desarrollo material de estos paises, y su intelectualismo quedó también estacionario, de tal suerte que, al declararse independientes, no existia en ninguno de ellos, y con mayor razon en el Paraguay, un nucleo de hijos del pais suficientemente preparados para regir sus destinos, con la conciencia exacta de sus derechos civicos y de sus responsabilidades. Y la ignorancia, dice Pelletan, es el enemigo real de la inteligencia y el enemigo pasivo del sufrajio y la democracia.

«No se explica de otra manera que, a raiz de su independencia, el pueblo paraguayo hubiera tolerado, por espacio de 35 años, la ominosa tirania del doctor Francia, y, a renglon seguido, la dictadura de los López, durante otros 20 años, sin que un sacudimiento o esfuerzo popular revelara siquiera la existencia de una democracia incipiente. No es, pues, a nuestro juicio, tarea patriotica, el hacer apologia de épocas que son una verguenza para propios y extraños, y menos presentarlas como modelos de gobiernos, aún oportunistas.

Digitized by Google

«Poca «Vida» tiene, pues, el Paraguay, en su Primer Centenario, porque sesenta años los perdió en la inaccion, y, para final del drama, la guerra del 65 acabó con sus pocas riquezas y con sus habitantes... ¿Qué ha quedado, en efecto, de aquella primera etapa cuyo ciclo termina en la famosa guerra, tan desatinadamente provocada? Nihil ! Unos escombros!

«Restan, por consiguiente, solo cuarenta y un años de labor, hecha por los sobrevivientes de esa hecatombe y por la nueva generacion nacída despues de ese infortunio, la que bien poco ha podido hacer, porque sus brios y pasiones: propios de su inexperiencia, la han llevado a las luchas políticas con enardecimientos dignos de mejor causa.... Dice Spencer que nos parecemos más a nuestros contemporaneos que a nuestros padres, y asi la nueva generacion ha luchado y contribuido al progreso del pais, inspirada en ideas modernas. La organizacion política, la instruccion pública, la legislacion civil, todo ha sido creado en este segundo período»

Y la obra del Sr. Monte Domecq' presenta lo que es esta creacion, esta vida nacional tan penosamente conquistada, en el transcurso de su obra donde se habla de los siguientes tópicos:

Del descubrimiento del Paraguay.—Los guaranies.

La ciudad de Nuestra Señora de la Asunción.—El primer patriota criollo.—Las misiones jesuíticas.—Las ruinas misioneras.—El Paraguay.—*Epoca colonial.* Los gobernadores españoles del Paraguay desde 1536 hasta 1811.—Revolución de los comuneros. Los precursores.—Prolegómenos de la Revolución de Mayo. La expedición de Belgrano.—*La Independencia.* Revolución del 14 de Mayo.—*La República.* El Congreso del año 13. El Primer Consulado.—José Gaspar Rodríguez de Francia. *La Dictadura.*—El segundo Consulado y la República. Don Carlos Antonio López. Su administración.—Francisco Solano López y la guerra con la Triple Alianza.—*El Triunvirato, la Convención y el Período Constitucional.*—Constitución de la República del Paraguay, 1870.—Cuerpo Diplomático Extranjero.—Cónsules Extranjeros.—Cuerpo Diplomático Paraguayo.—Notas breves de la Diplomacia Paraguaya contemporánea.—La Legislatura. 1911. El Senado.—La Cámara de Diputados.—Ex-Diputados en diversos períodos.—El Poder Judicial. Legislación vigente.—Foro Paraguayo. Abogados. Escribanos. Ingenieros Civiles. etc.—Culto Católico.—Iglesias.—

Digitized by Google

Ejército Nacional.—Marina Nacional.—Sanidad Militar.—Centro Paraguayo en Buenos Aires. Las Fiestas del Centenario.—Himno Nacional.—Municipalidad de la Capital.—Policía de la Capital. Su organización.—Aduana Central.

* * *

Vamos a terminar esta extensa y deslabazada descripción bibliográfica de obras consagradas al Paraguay, hablando de una de las producciones más curiosas que aparecieron en estos últimos tiempos en el país; nos referimos al libro del Doctor G. Cardús Huerta titulado ARADO, PLUMA y ESPADA, publicado en Barcelona y escrito bastante rápidamente, durante la estadía del autor en Europa.

No sin justificadas vacilaciones hemos incluido entre las obras aquí descritas, la del distinguido intelectual mencionado, pues si bien es cierto que en ella también se abarca en un examen integral el Paraguay, ni la tendencia íntima de este examen, ni los espinosos puntos de vista en que frecuentemente se coloca el autor, ni las reflexiones que alguna vez se desprenden de sus palabras vehementes, hacen de ARADO, PLUMA Y ESPADA una obra provechosa para quienes desde lejos anhelan conocer el país, que son las que veníamos estudiando. Su autor, joven ex-ministro y distinguido intelectual no se propuso escribir, seguramente, para otro público que el de casa. Tal vez llevado de naturales fogosidades, o de sinceridades propias de quienes como él alardean de independencia en acción, juicio y palabra, abandonó todo eufemismo procediendo a un análisis de su país completamente limpio de lisonjas.

No hay en Cardús Huerta, ciertamente,—no es propio de la joven América que posee aun la pasión de la patria—esas quejas amargas de un Nietzsche o un Schopenhaner cuando encarándose con sus hogares fulminanles implacablemente. Mucho menos hay la injusta diatriba de los Pompeyo Gener contra el terruño que no le hizo caso, ni aun la fina ironía de un Heine.

Digitized by Google

cuando entre lamento y lamento toca con su sátira en la vieja llaga germánica. Cardús no es ni puede ser nada de esto. Es acaso, la voz del descontento bravío, tal vez inconsiderado; es la vehemencia impaciente que se disgusta de un medio, de un orden de cosas, que no puede rápidamente transformar; es tambien, un poco, la inquietud de todos los que hijos de un ambiente que tiene una marcha trabajosa cayeron en la heregía de las rápidas evoluciones....

Arado, Pluma y *Espada* es un libro de casi 700 páginas de nutrida lectura, en el cual el autor se propone evocar en personalisima visión, el cuadro de su patria, enclavada en su historia, en su continente, en su idiosincracia étnica y geográfica; y al llevar a cabo su tarea deja escapar acá y allá los lamentos de dolor que produce a todos los conscientes el espectáculo de la fatalidad. Naturalmente que a los que aman la loa épica, el ditirambo patriótico y la trompa resonante que pregona las grandes hazañas, un libro como el de Cardús Huerta, tiene que molestarles. Pero hay que tener en cuenta que este es caso frecuente. En la España actual, por ejemplo, ni aquel colosal genio trágicamente desaparecido, que se llamó Ganivet, ni el no menos genial Costa, ni Unamuno, ni Posada, ni Pí Margall, ni Altamira, ni el maestro Giner de los Ríos, fueron no ya amables, sino siquiera justos muchas veces con el querido solar... Propio de los que van con los tiempos es el análisis. Y conocido es el final aquel de

No analices muchacho, no analices . . .

* * *

Comienza Cardus Huerta estudiando el Paraguay colonial, y aprovecha la ocasion para despacharse como es de rigor contra el régimen de la «madre patria» con el cual no podriamos esperar que fuese indulgente, cuando no lo ha de ser tampoco con el de su propio pais. La visión de la triunfante y afortunada república norteamericana le sujestiona, le seduce y casi le hace

Digitized by Google

renegar de su fatal abolengo hispano.

El coloso yanki le sujiere acaso el título de su obra. Primero el *arado* que abre surcos de riqueza; luego, la *pluma* que ennoblece; y despues, la *espada* que defiende . . . ARADO, PLUMA Y ESPADA: lo contravio de lo que hicimos los latinos. No. Los Españoles: qne procedimos al reves! Bien es verdad que en 1500 no era fácil proceder de otro modo; pero no hemos de hacer ahora una apologética hispana. Dejemos que el Señor Cardus Huerta, como tantos otros, arrojen piedras al propio tejado: No serán más gruesas, ni arrojadas con mayor regocijo que las que llueven allá por la peninsula. La obra del Doctor Cardus Huerta es profundamente española.

* * *

Estudia el Doctor Cardus Huerta la emancipación y desintegracion del Virreinato del Rio de la Plata; lo que él llama «resultancias» del coloniaje; la Independencia del Paraguay; lo que él denomina bastante graficamente el «enclaustramiento» francista; lo que clasifica de «pasividad enbrutecedora»; lo que llama «liquidacion del régimen absolutista»; la mision histórica del Paraguay; la reconstruccion nacional; y por último, el periodo de la reorganización, despues del enclaustramiento, del sacrificio de la raza en la guerra del 65 y de la penosa reconstrucción llevada a cabo por los supervivientes a las desdichas de un pasado tan excepcional.

La simple enumeracion de este vasto programa evidencia la material imposibilidad de dar una idea de su contenido en estas páginas. Los lectores de la REVISTA DEL PARAGUAY ya conocer un momento de esta obra, y me permitirán solamente rapidisimas palabras esquemáticas.

Cuando estudia la Independencia de su pais, después de afirmar que el Paraguay poseia un lote no despreciable de *caracteres adquiridos* que constituian una suma de *rasgos diversos* del tronco español y del americano colindante, rasgos típicos, locales

Digitized by Google

de índole moral, étnica, geográfica y hasta filológica, despues de narrar los momentos que prepararon, precedieron y siguieron a la Independencia, termina así: «La independencia absoluta del Paraguay estaba proclamada por el Congreso; y resuelto por Francia, su aislamiento tambien absoluto.

Estudia á Francia, y aun conviniendo en que libró a la nacion, de las guerras civiles de los pueblos inmediatos, condena lo que él llama *pasividad embrutecedora* en que la sepultó haciendo recordar las «monarquias asiáticas». Y condena el sistema que—fiel a su escuela—hace derivar de la herencia colonial. «El régimen de las *misiones*—dice—tuvo en Francia un continuador». Suele no resultar consecuente, sin embargo, este procedimiento de crítica. Y sino compárese la frase «El tirano en América ha tenido su génesis en los fastos coloniales» con esta otra del mismo Doctor Cardus: «antes que el ideal de lucha y de valor—la primera expresion hispano-americana del sentir colectivo—reinó (dice al resumir sus ideas sobre la época) la tendencia asoladora del Francia, trocando el Paraguay la espada de sus ascendientes por el encierro de su sombrio dictador.»

Cuando estudia a Lopez, le presenta como un sucesor de Francia. «Personalmente manejaba todos los asuntos del Gobierno, desde las relaciones diplomáticas hasta los trámites administrativos más insignificantes, aunque tuviese ministros para esas tareas, haciendo de su voluntad una ley inquebrantable, que no admitia la crítica más inocente, ni reparo alguno. Era el sucesor de Francia en el poder absoluto, cuyo mantenimiento, por el régimen claustral no podia repetirse sin peligro de la vida exterior, dependiente de vecinos ya organizados. Pero hijo del ambiente misoneista, vivia recelando eternamente, hasta el punto de haber propuesto al Brasil y a la Argentina la denominacion de zonas neutrales para que sirvieran de separacion entre los límites respectivos, como aquella zanja imaginada por un personaje argentino para dividir la ocupacion de los salvajes en el desierto, a la que causticamente alguien denominó *una muralla china invertida*».

La mision histórica del Paraguay tal como la entiende el

Digitized by Google

Doctor Cardus Huerta, es conocida de los lectores de la REVISTA DEL PARAGUAY De todo cuanto alrededor de ella se expone solo la lectura de la obra podria dar idea. Cardus Huerta en las 500 páginas de su obra hace una revision de valores históricos nacionales y todo el pasado de la raza, el presente y aun algunas posibilidades, se tambalean en una especie de «crepúsculo de los idolos» de marcado triste iconoclasta.

Pero de sus palabras, surge, empero y a pesar de todo, algo altamente patriótico, de un patriotismo elevado y moderno. Porque Cardus ama hondamente su patria que él quisiera de mágica substancia virgen, maleable, para modelarla nuevamente, gigantescamente . . . Condena el cielo de la tiranía porque añora ansiosamente el cielo grandioso del porvenir. La tiranía no dejó según él, nada substancial en pos de sí. Es más: la misma historia patria quedó separada en dos momentos sín soldadura posible por la Constitución del 70 . . .

Y podrian condensarse muchas de las ideas de Cardus Huerta en algo como aquella frase notablemente original del Doctor Baez:

«A semejanza de los troyanos de Eneas que inmigraron en Italia, *nosotros los de la actual generacion somos los fundadores de una patria nueva.* El Paraguay moderno no es el Paraguay antiguo, vale decir, el uno no procede del otro, como Roma no procedia de Troya . . . »

Y el autor de *Arado, Pluma y Espada,* es uno de los hombres del Paraguay moderno.

Viriato Diaz-Perez

Asuncion, Abril 1913.

Digitized by Google

Digitized by Google

Documentos inéditos del Archivo Nacional

III—MEMORIA DEL GOBERNADOR DON LÁZARO DE RIBERA, SOBRE LA INSTRUCCIÒN EN EL PARAGUAY, EN 1797. (VOLUMEN 3383).

IV—EL DICTADOR FRANCIA SUPRIME «LA REUNIÓN QUE HA CORRIDO CON LA DENOMINACIÓN DE CABILDO», EN 30 DE DICIEMBRE DE 1824. (VOLUMEN 93, Nº 14.)

III

EXMO SEÑOR:

El amor vivo é inalterable de qe estoi poseido acia esta Provª que la piedad del Rey me ha confiado. no me permite ver con indiferencia el abandono en que estan las Escuelas de primeras letras de estos Pueblos, entregadas por lo regular á Maestros destituidos de aquellos conocimientos y buenas costumbres, que deben ser la herencia de sus Alumnos. La enseñanza de la Juventud ha devido siempre una distinguida protección á los Gobiernos ilustrados, porque ella es, la que desde la infancia imprime en el alma los preceptos de nuestra santa Religión, el amor al orden, y la sumisión á las Leyes. Por esto, nosotros benignos soberanos han repetido sus ordenes y providencias en obsequio de tan utiles establecimientos haciendo los extensivos á estos Dominios.

Despues que se berificó la expatriación de los Jesuitas, se establecieron en estos Pueblos Escuelas de primeras letras con el importante fin de que los naturales aprendiesen la Doctrina-Cristiana, la Lengua Castellana, á leer, escribir y contar ¿Pero que es lo que se ha conseguido en treinta años de fatiga, cuidados y recomendaciones para que florescan estas casas de educación Publica? Nada otra cosa que estar viendo la pérdida efectiva del

Digitized by Google

tiempo, y demas de cien mil pesos que se han llevado las Dotaciones de unos Maestros inutiles y perjudiciales. Los Indios se mantienen en una ignorancia absoluta de nuestra Lengua, y como en la de ellos, conocida con el nombre de *Guaraní*, es imposible explicar bien las verdades eternas de nuestras Religión, resulta que el bien Espiritual de estos infelices está cercado y envuelto con las tinieblas de la ignorancia, y a veces con las del error. Esta terrible consideración presenta al espiritu de V.E. una multitud de reflecciones sensibles y dolorosas.

Si de las ideas Religiosas pasa V.E. á las Politicas, encontrará que por una fatal desgracia, y por varias causas que no precisa referir aquí, emos llegado al extremo de que la Lengua del Pueblo conquistado sea la que domine y de la Ley al conquistador; que los Indios se mantengan intratables, y separados de nosotros: que la justicia de estos sea muchas veces sacrificada por la venalidad de un Interprete infiel: que el Gobernador no pueda oir de voca del Pobre Indio cuales son las miserias, vejaciones, y las injusticias que padece para remediarlas, que la influencia que devia tener nuestra dialecto sobre las costumbres de estos naturales haya tomado un camino inverso opuesto al espiritu de las Leyes: que las intenciones del R E Y para que se civilicen y comercien por si con los Españoles, hayan quedado sin efecto lo que siempre sucederá en tanto no esten instruidos en el idioma que deve asegurar sus contratos, previniendo el raude, la mala fé y el engaño.

En medio de estos y otros inconvenientes, que me deven una serie meditación, me atrevo à proponer á V. E. un Plan capaz de restablecer el orden en esta parte tan interesante al Gobierno, el cual por necesidad tendré que enlazarlo con otros dos objetos no menos importantes, que tienen una estrecha conexión con lo principal, y piden un remedio.

Estos Pueblos tienen actualmente sus Maestros de Escuela con la Dotación de Doscientos pesos cada una, que se pagan de los bienes de comunidad de los mismos Indios. Hay veinte plazas efectivas, cuyos sueldos componen una suma anual de cuatro mil pesos: cantidad suficiente para la Fundación de un Seminario, ó Escuela de primeras Letras, y para ocurrir á otras urgentes atenciones de que trataré después.

Digitized by Google

El seminario se deve establecer en esta Capital, á la vista del Gov.or baxo los principios y reglas qe explico en la adjunta Instrucción señalada con el nº 1.

Para qe este parte de educación Pública se difunda por toda la Prov.a se traeran de cada Pueblo seis Muchachos, los quales se bolveran después qe esten bien instruidos, y bengan otros á reemplazarlos. En la Escuela seran admitidos sin estipendio alguno, los hijos de los Españoles, para qe estos vecinos tengan el consuelo de asegurar la crianza de sus hijos, los quales contribuiran, mucho, con su trato, á qe se propague, mas vien y con mas facilinad, la Lengua castellana entre los Indios.

Se elegiran los mas abiles y aprovechados de los seminaristas para que sirvan de Maestros en sus respectivos Pueblos, baxo las reglas qe se observen en esta Capital.

No necesito detenerme en explicar la utilidad de este plan, ni en manifestar la facilidad con qe desde luego puede ponerse en execución, supuesto qe la citada Institución esta evidenciando qe sin gravamen de la R.l Hacienda, ni del Público, y solo con el influxo de un sistema metódico y regular, vamos á vencer las dificultades qe en tantos años no se han podido superar; todos los objetos me parece qe estan regularmente conbinados para conseguir qe los Indios se instruyan bien en los Dogmas de la Religión, en las obligaciones de vasallos, en nuestra Lengua, en nuestras costumbres, en el modo de comerciar por si, y finalmente, en todos aquellos principios de buena educación qe pueden concurrir ó cimentar en sus corazones el amor al R. E. Y, y al nombre de la Nación.

Con esta mira he dispuesto en los artículos 9, 10, y 11 de la misma Instrucción la enseñanza de la Cartilla R.l qe acompaño con el nº 2 Doctrina muy importante en este remoto Pais, y qe en la Prov.a de Mosos hizo felices progresos quando tuve la honrra de Gobernarla. A estas ventajas devo añadir las qe resultan de ocurrir con los Sobrantes de gastos á los objetos qe insinué arriba. Ya he manifestado, qe las Escuelas bajo el pié imperfeto en qe se hallan actualmente, cuestan á los Pueblos, ademas de otros gastos de consideración, quatro mil pesos al año. De aquí pueden sacarse seiscientos pesos pa un Director al Seminario: seiscientos para dos Maestros: Doscientos para un Ayudan-

Digitized by Google

te: ciento para un capellán: ciento y cincuenta para un cirujano: ciento y cincuenta para dos capatazes; y doscientos pª cartillas catesismo, papel, tinta y demas gastos de las clases, cuyas partidas componen una suma de Dosmil pesos. Los dosmil restantes deveran aplicarse de este modo: Mil para un Secretario del Gov.no Intendencia; y mil para el Ter.te Asesor, cuyo sueldo no esta corriente por los atrasos y pobreza del Ramo de Propios y Arbitrio de esta Ciudad.

Voy á manifestar en compendio la utilidad de estos dos ultimos articulos, pues por lo qe hace á los demas escuso repeticiones, y me remito á lo explicado en la citada Instrucción nº 1.

Si V. E. se digna examinar el testimonio nº 3 encontrará á fs 11 la pintura qe hace el Cabildo Justicia y Regimiento de esta Ciudad, de los cuidados y vastas atenciones qe rodean al Governador Intendte de esta Prov.a Su organización política, y la inmensa extensión de sus campañas, por las quales esta derramada casi toda la Población, han dividido el Pais en ciento y quatro partidos qe estan á cargo de setenta y siete Jueces Pedaneos. Los cabildos Comandantes Subdelegados, Administradores y curas de seis Villas, y Veinte y siete Pueblos de Indios cuyo Gobierno comunidad es sumamente dificil y complicado, presentan una multitud de Empleados qe todos se entienden con el jefe de la Prov.a.

En esta Cap.l dos Cabildos, Eclesiastico y secular: tres Juzgados ordinarios, el de Policía: casa Rl: Factoria de tabacos, Naipes y Papel sellado: Adm.on de correos: Tesorería de Bulas: Juntas de Rl Hacienda, Almonedas, Diezmos, Propios y Arbitrios, Temporalidades; y el Rl Colegio de Sn Cárlos, son todos objetos, qe oprimen dia y noche al Gobernador.

De aquí, quatro Regimientos y un Batallon de Milicias, destinados en Guardias y Destacamentos para cubrir mas de doscientas leguas de frontera con los Indios Barbaros, cuya sola atención exige diarias y multiplicadas providencias pª asegurarla alternativa de estos pobres Milicianos, qe hacen el servicio á su costa sin gravamen de lo Rl Hacienda, y qe no abandonen las labores del campo y ocupaciones Domesticas.

No ocupan tan poco tiempo las contestaciones con el General de Matogroso y demas Jefes Portugueses en los qnales se

Digitized by Google

trata siempre el importante objeto de mantener los derechos del R. E. Y, en esta parte del Mundo.

Todo esto hice ver q^e^ ninguna Intendencia del Virreynato está tan sobrecargada como esta, y q^e^ parece imposible q^e^ un hombre solo pueda dar expediente á tanta multitud de negocios. Yo puedo asegurar á V. E. q^e^ no hay dia en q^e^ no cuente por lo menos doce horas de trabajo y aun de este modo estoy siempre dominado por el despacho. Hace un año y ocho meses q^e^ reciví este mando, y hasta ahora no he podido por mas q^e^ lo he deseado comunicar á V. E. algunos pensamientos interesantes á la felicidad de estos Pueblos, y á la del Estado.

Si la penetración de V. E. reune estas observaciones, no no estrañará q^e^ la Ciudad á fs 12 b^a^ del citado testimonio n 3 se queje de la perdida de varios Expedientes y papeles de importancia ocurrida de los anteriores Gobiernos, y q^e^ pida con eficasia la creación de un Secretario, porq^e^ sin este ausilio se verá el Gov.^or^ en el caso de retardar su despacho, y de separar su aplicación de aquellos grandes objetos de utilidad pública. Perderá el tiempo en buscar y arreglar papeles; y cuando salga á sus dilatadas Visitas, no le quedará mas recurso que abandonar el Archivo á todo género de acontecimientos.

El Gov.^no^ de Mosos no es ni con mucho, de la consideración q^e^ este, y tiene sin embargo su secretario con ochocientos pesos q^e^ se pagan de los bienes de comunidad de los Indios. El de la Paz no es tampoco comparavle con este, y se le ha nombrado Secretario con mil pesos situados sobre la R^l^ Hacienda. Aquí es màs urgente y necesario q^e^ en aquellas Provincias, y se establece sin gravamen del Horario, ni del Público.

V. E. sabe mejor q^e^ yo q^e^ la inteligencia, el honor y la aplicación al trabajo son las principales circunstancias q^e^ deven adornar á este Empleado. Estas se reunen en Don Ignacio Blanco, q^e^ ha servido mas de siete años las Administraciones de los Pueblos de Itapua y Cazapa del Distrito de esta Intendencia, manejando con tanto acierto y desinteres los bienes de comunidad de los Indios, q^e^ en poco tiempo los hizo prosperar promoviendo la Agricultura y el comercio con el mayor celo y actividad. Con igual pureza y vigilancia ha desempeñado tres años los encargos de Adm.^or^ de correos del citado Pueblo de

Digitized by Google

Itapua y de comisionado de este Gov.no pa administrar justicia á la gente de la campaña y dar destino á los vagos y mal entretenidos qe ocasionaban graves perjuicios. Y ultimamente le confié la delicada comisión de edificar el nuevo Pueblo de Sn Juan Nepomuceno y de congregar en él mil y quatrocientos Indíos Infieles de la Nación nombrada *chavaraná*, en cuya Reducción ha hecho servicio importantes á la Religión y al Estado, como V. E. lo vera por si mismo luego qe tenga la honra de remitirle el expediente qe sera con la posible vrevedad. Estos antecedentes, y los conocimientos qe tiene Blanco de los negocios de la Prova lo recomiendan á la justificación de V. E. pa qe se digne proporcionarle la secretaria de este Gov.no Intendencia, siempre qe la piedad del R. E. Y. tenga á bien aprobar este pensamiento.

En el art. 13 de la R. Ordenanza de Intendentes está señalada la dotación de mil y quinientos pesos á los Tenientes Letrados Asesores de las Intendencias quinientos de R. Hacienda y mil de los propios y Arbitrios. Estos son en esta Ciudad tan pobres y limitados, que hasta ahora no han podido desempeñar este justo y urgentísimo gasto, como V. E. le reconocerá en la carta y Estado que me dirigió la Junta Municipal, cuyo testimonio acompaño con el n0 4. De este documento resulta, que en los diez años y meses que hasta la fecha estan sirviendo el actual, solo ha percivido la mitad de sus sueldos, originandose de aquí los recursos que se han hecho á S. M. y al Superior Gobierno de Buenos Aires para reparar el grave perjuicio que está padeste Empleado quien está obligado á trabajar en beneficio Público, sin poder sostener la decencia y decoro que exige su representación, por la falta, de los mismos medios que la Ley le concede. Y si es interés del Estado disponer las cosas de modo que el que ejercita alguna parte del Poder no tenga necesidad de abusar de él, teniendo con qué mantenerse, será preciso abrazar mi pensamiento, ó que la R. Hacienda sufra una nueva carga.

Me parece muy conveniente que el empleo de Director del Seminario esté autorizado con alguna R. orden ó título del Soberano y qe lo sirva Don Fermin de Arredondo y Lobaton, vecino de respeto de esta Ciudad, qe ha servido veinte y siete años varias veces de Alcalde ordinario, y tres Empleos conceji-

Digitized by Google

les, desempeñando al mismo tiempo muchas y graves comisiones q^e^ le confiaron mis antecesor^s^ y yo, manifestando siempre su buen talento, instrucción, y amor singular q^e^ profesa al servi^o^ de S. M.

Es necesario p^a^ la subsistencia del Semínario baxo los principios explicados en la Instrucción n^o^ 1, no es gravosa á los Pueblos, como lo es la de las Escuelas q^e^ tienen en el dia; pues es claro, q^e^ los Maestros por un abuso intolerable mantienen á sus Mugeres y familias á costa de los mismos Pueblos, ocasionando otros perjuicios de gran nota, q^e^ no puede remediar el Gobernador, porq^e^ todo se obscurese y autoriza á la sombra de la distancia. Todo esto me ha devido serias y profundas meditaciones, y por último me he determinado á representar á V. E. estas verdades, desprendiéndose gustoso de la facultad, q^e^ tiene el Gor^or^ de dar estas veinte plazas á los sugetos q^e^ el quiere acomodar.

No quise remitir al Superior examen de V. E. estos pensamientos sin oir primero à el Cabildo, Justicia y Reglamento de esta Ciudad quien pide y suplica con repetición se ponga en execución el Proyecto por considerarlo interesante á la felicidad de los Indios y del bien Público; como de todo se enterará V. E. en el testimonio n^o^ 3.

Consultando, pues, quanto quedo referido, y las circunstancias de unas Escuelas q^e^ no desempeñan, ni pueden desempeñar baxo el plan actual, los objetos de su Instituto, mande suprimir la mitad de las dotacion^s^ de los Maestros, dejandolos interinam^te^ con cien p^s^ y q^e^ los Administradores remitan los otros cientos á los Ministros Principales de R^l^ Hacienda, hasta q^e^ V: E. se sirva ordenarme otra cosa ocurriendo en tanto, con este legítimo ahorro á la pronta fábrica del Seminario, pues en el caso de no merecer el Proyecto la aprobación de S. M. tendrán los Pueblos interesados una nueva Finca, capas de muchas aplicaciones y un monumento en ella q^e^ los recuerde mis sinceras intenciones, y el único fruto q^e^ despues de tantos años sacaron de sus Escuelas. Lazaro de Ribera.

N^tro^ S^or^ g^dl^ á V. E. muchos y felices años. Asunción del Paraguay 22 de Diciembre de 1797.

Digitized by Google

IV

En la ciudad de la Asunción del Paraguay en treinta dias del mes de Dicrc. de mil ochocientos veinte y quatro; Nos los Individuos que componemos el Ilustre, Cabildo, Justicia y Regimiento de esta Capital, nos congregamos en esta Sala Capitular, en virtud qe se nos hizo una citación; y estando en ella con el Señor Procurador Síndico-general de Ciudad, nos hizo presente el Sor. Alcalde ordino de 2o voto actual Presidente Dn. Sebastián Ruis, un oficio ó pliego cerrado qe el Excelentísimo Sor. se había dignado dirigirnos con esta fecha, el qual abierto de nuestra orden resultó al final (*roto*) un Auto Supremo del Tenor siguiente. «En vista de la Acta de votaciones de primero de este mes por los oficios del año próximo he proveido con esta Fecha lo siguiente:

« Se suprime la reunion que ha corrido con la denominación « de Cavildo, respeto á que no siendo de institución popular, « sino solamente un establecimiento arbitrario del regimen Es- « pañol ya extinguido, tampoco tiene ni puede tener, ó exercer « una legitima representación del Público, habiéndose continua- « do en esta Ciudad únicamente siguiendo el antiguo uso, sin « ser necesario como la experiencia ha acreditado. De consiguien- « te solo habian los Empleados presisos para la Administración « de Justicia, y demás ministerios indispensables, á saver los « dos Alcaldes de igual jurisdicción y autoridad, y qe se nom- « brarán primero y segundo Juez ordinario á fin de distinguirse. « Además un Juez de Mercados y abastos con las mismas atri- « buciones qe el Fiel escritor; un Alguacil-mayor; un Defensor « de Pobres, y Menores, y un Procurador de Ciudad; qe será « Interventor del Ramo de Guerra, y al mismo tiempo Defensor « de Naturales, si en lo sucesivo no se considerase más conve- « niente crearles un Protector especial en inteligª de qe los « salarios, ó ayuda de costa, qe convenga, se arreglarán en « otro Decreto previos los informes, y conocimientos necesarios. « En esta conformidad nombro para Alcalde primer Juez ordi- « nario á Dn Sebastian Ruis; para Alcalde segundo Juez ordino « á Dn Franco Vexarano; para Juez de Mercados, y abastos á « Dn Gaspar Arce, para Alguacil-mayor á Dn Fernando Meza; « para Defensor de Pobres, y de Menores á Don Pedro Pascual

Digitized by Google

« Sosa, y para Procurador de Ciudad, Interventor del Ramo de « Guerra, y Defensor de Naturales á Don Andrés Coronel, todos « los quales para entrar en el Exercicio de sus oficios, harán en « el presente Cavildo, antes de disoluerse el acostumbrado jura- « mento, de proceder fiel y legalmente, estendiéndose la dilig^a « á continuacion del Testimonio de este Decreto, que será co- « piado al final del Libro Capitular de este año. Todos los sobre « dichos Empleados exercerán sus cargos por un año ó más « tiempo mientras no tuviesen sucesor nombrando por este Go- « bierno, al q^e consultarán qualquier duda y dificultad, q^e ocurra « sobre la observación de esta Resolución. Podrán tambien reu- « nirse para asistir á las funciones públicas acostumbradas, ha- « ciendo Cabeza el Alcalde primero, ó en su falta el segundo, « y en estos actos tendrá el cuerpo reunido las mismos honores « de Cuerpo Municipal, q^e tenia el Cavildo suprimido. Se conti- « nuará igualmente haciendo del Haber de Proprios el gasto de « las funciones de Iglesia acostumbradas, y demás expendios q^e « han sido de ordenanza, y se observan al presente, despachan- « dose al Mayordomo los Libramientos correspondientes, por el « Alcalde primero, y Procurador de Ciudad, advirtiendo, q^e el « mismo Alcalde podrá tambien determinar sobre el costo de « nuevas prisiones ó su compostura, y otros gastos de Carcelerias « ó de alguna urgente obra pública, q^e no sea de mayor impor- « tancia, y se hiziera proveher por el Alguacil mayor, ó por el « Procurador, expidiendose los libramientos en la forma preve- « nida. El Archivo, y utiles, q^e han sido de Cavildo, quedarán « á cargo ahora del mismo Alcalde hasta q^e se disponga su « coordinacion o traslacion. Finalmente el Mayordomo de Pro- « prios continuará en su oficio mientras el Govierno no destine « á otro en su lugar, y las cuentas que le corresponde dar, res- « pectivas á este año, q^e fenece, bastarán, q^e sean reconocidas « por los Individuos q^e han sido de la Junta de Proprios, q^e « certificarán seguidamente á ellos, el resultado de Esta Dili- « gencia.

« El Govierno proveerá para lo sucesivo el régimen corres- « pondiente á esta Mayordomia, y los gastos, q^e deban escusar- « se consiguientemente á la Supresion del Cavildo, á quien se « trasladará esta disposicion para su cumplimiento.

Digitized by Google

« El Govierno transcribe esta Providencia al Cavildo pª qº « se lleve á efecto, expresando al mismo tiempo su gratitud y re- « conocimiento por el buen zelo y amor al (*roto*) con que se « han conducido los presentes Capitulares, y qº les ha hecho « merecer el noble Titulo de verdaderos amantes de su Patria. « Asunción y Diciembre 30 de 1824. José Gaspar Rodriguez de Francia». En inteligencia, y puntual obedecimiento de la Supre- ma disposicion preinserta acordamos se dé entero cumplimiento á lo mandado, y qº se conteste debidamente á Su Excelª por oficio de quedar este Ayuntamiento á despachar con esta misma fecha los corresptes oficios citatorios diputando como diputamos á los Señores Regidores Don Francisco Ojeda y Dn Francisco Godoy para qº pasen conduciendo el oficio el dia de mañana hasta el Supremo Tribunal. Y no habiendo por ahora otra cosa qº acordar, anotamos qº la citacion á los Efectos ha deser para qº concurran en esta sala el primero de Enero venidero y pose- sionarse de sus Empleos, y firmamos y certificamos.

Sebastian Ruiz
José Esteban Villagra
Francisco Ojeda
Francco. Godoy
Pedro Antonio del Valle
Pedro Pablo Benitez
Pedro Nolasco Mena
Dionisio Sanchez
Fernando Fretes
Pedro Juan Sanchez

Digitized by Google

Los nuevos estados de la materia

Podria decirse que el dogma de la indestructibilidad de la materia, estaba pronto a desaparecer. De ningun modo la materia debia escapar a la ley que rige el universo y si por siglos ha venido gozando el privilegio de una especial inmortalidad hoy se entrevé que, como todas las cosas, nace, crece y muere, y si queremos ser más esplicitos todavia, diremos, que no era posible que la materia fuese a constituir una excepcion a la ley natural de la evolucion, ella tambien nace, se desarrolla, se trasforma y muere.

Cuando Lavoisier despues de generalizar el uso de la balanza en el estudio de los fenómenos quimicos dijo: «Nada se crea y nada se pierde» sin duda no pensaria en los errores a que podia llevar la imperfeccion de los medios de observacion de que disponia y aun disponemos hoy. Tampoco debia pensar en que nada hay absoluto, que todo es relativo a nuestros sentidos y a nosotros mismos, y no pensaba tampoco que si cada cosa tenia un principio debia igualmente tener un fin.

A cada momento observamos que en todas las transformaciones que puede sufrir la materia sean del orden fisico o quimico, existe siempre la invariabilidad de peso. Una ley quimica dice: «la suma de los pesos de los cuerpos que se combinan es igual al peso del cuerpo que se ha formado». Este hecho empero no es sino relativo. En efecto; los aparatos científicos más exactos son siempre incapaces de revelarnos las insignificantes pérdidas que inevitablemente sufre la materia. Una cierta cantidad de agua teñida, por ejemplo, con una cantidad infinitesimal de subs-

Digitized by Google

tancia colorante, toma el color propio de esta sin que practicamente podamos determinar el peso de la materia colorante empleada.

El aire de un ambiente queda saturado con el aroma de una esencia, con una cantidad de esta, determinable solo en teoria. Y muchos otros ejemplos nos hacen ver de una manera clara la insuficiencia e imperfeccion de nuestros medios de observacion, y he aquí porqué, durante más de un siglo, los descubrimientos se sucedieron y las investigaciones se multiplicaron sin que la conservacion de la materia y la energia dejasen de imponerse.

Eran estas consideradas como verdades a las que obedecian todas las transformaciones posibles; constituian el único principio invariable al que estaban sujetas todas las ciencias y hasta la misma fisiolojia parecia estar subordinada a él.

Se pensó y se piensa todavia que la única cualidad inseparable de la materia fuera el peso, pero esta cualidad es tambien efímera, puesto que la materia, como vamos a ver, de una manera lenta y gradual vuelve a la region de lo imponderable donde tuvo su origen. Esta es la base de una nueva teoria, la destructibilidad de la materia, planteada por Gustavo Le Bon.

Hace cerca de un cuarto de siglo que Becquerel, los esposos Curier y otros, venian estudiando el radio y las substancias radioactivas, que como sabemos, emiten espontaneamente luz y color acompañadas de proyecciones de particulas materiales sin que para esto intervengan fuerzas extrañas. Sabemos que estas radiaciones conocidas tambien bajo el nombre de emanaciones tienen propiedades fisicas identicas a los gases, es decir, poseen la propiedad de la difusion y pueden ser condensadas a bajas temperaturas y desde el punto de vista quimico se comportan como el argon, helio, cripto, etc. Sus moleculas monoatomicas, no se combinan ni con los acidos mas energicos ni con cuerpo alguno a pesar de la gran cantidad de energia potencial que contienen y que se manifiesta bajo forma de calor.

Con el descubrimiento del radio y las substancias radioactivas se creyó posible la transformacion de los cuerpos. Sin embargo, si es cierto que el hierro, el cobre o el plomo, no se han convertido en metales nobles, se ha comprobado que el radio y sus

Digitized by Google

emanaciones trasmuta las sales de cobre en litio, o sodio y luego en potasio.

Que el circonio y bismuto bajo la influencia de las radiaciones se transforma en anhidrido carbónico y que la misma emanacion lentamente se convierte en helio y argon.

Todas estas esperiencias fueron hechas en Inglaterra por Ramsay Soddy, conprobados por Ostwald en Alemania y repetidas por Mad. Curier, en Francia, aunque sin mayor resultado.

Aun asi, es inegable que un nuevo horizonte quedó abierto a las ciencias despues de ellas.

Becquerel pensó en un principio que la extraña propiedad que observara en el uranio fuera propia de este metal.

Más tarde precisamente despues de haberse aislado el radio, se la creyó esclusiva de este elemento hasta que en 1897 Gustavo Le Bon afirma que todos los cuerpos estan dotados de esa misma propiedad; que el radio y las substancias radioactivas poseen en un alto grado una propiedad que en último análisis es comun a todos los cuerpos, por donde el exagerado poder emanante del radio debiera ser considerado como caso particular de una ley muy general. A estas mismas conclusiones llegó algunos años más tarde Rutherford afirmando «que la radioactividad es un fenomeno producido por la descomposición de los átomos de un elemento químico».

* * *

Teniendo pues presente estos hechos debemos admitir que no es propio clasificar las substancias en radioactivas y no radioactivas puesto que la radioactividad es un fenomeno de la naturaleza. En favor de esta hipotesis estan las numerosas esperiencias de Thomson que ha observado el fenómeno en el agua, en la arena, en la arcilla, etc; resultando asi la radioactividad una a modo de disociacion de los atomos; que todos los cuerpos emiten lentamente y de una manera espontanea efluvios de rayos comparables a los rayos catodicos y que la disociacion aumenta cuando los átomos de los elementos se hallan sometidos a la accion del calor, electricidad, etc.

Digitized by Google

Segun esta teoria la materia se evapora continuamente y los productos de esta evaporacion ocupan un lugar intermedio entre los cuerpos ponderables y el eter imponderable; la materia, pues, concluye por desaparecer, por lo cual Le Bon dice: «Nada se crea, pero todo se pierde».

Para que tenga lugar la disociacion de los atomos, la materia necesita una gran cantidad de energia que ella misma desarrolla, puesto que es una fuente inagotable y a esta fuerza ultrapotente, Le Bon llama energia intraatomica y sostiene que de esta energia intraatomica derivan la mayor parte de las fuerzas del Universo.

* * *

Mas ocurre preguntar ¿qué es la materia y cual es su origen?

Acaso no pueda ser otra cosa que esa misma nebulosa de donde se formó el Universo; ese mismo punto de atraccion que a su vez fué el resultado de la atraccion reciproca de dos atomos del eter; el resultado de la materializacion por concentracion de un algo fluido, elastico e imponderable, cual es el eter, por donde se resultaria de acuerdo con Le Bon cuando sostiene que el eter y la materia representan dos entidades de un mismo orden; que la materia y la energia son dos formas distintas de una misma cosa; y que la diferencia está en que la primera representa una forma estable mientras que la segunda, la energia propiamente dicha, (luz, calor electricidad, etc) constituye la forma inestable. Ahora bien, el fenomeno de la disociacion de la materia consiste en transformar la forma estable en la inestable para luego desaparecer del todo del mundo en que ha vivido.

El proposito de esta teoria no es negar la existencia de la materia sino hacer desaparecer su individualidad haciendo conocer su naturaleza y su verdadero origen, en otras palabras, como quiere Le Bon, se trata simplemente de hacer desaparecer la dualidad clasica que existe entre la materia y la energia.

Digitized by Google

Sabemos que los cuerpos son solidos, liquidos y gaseosos, que estas formas dependen de la condensacion de la materia e integracion de la energia; que el estado sólido, el máximo grado de concentracion, está caracterizado porque en él los cuerpos tienen forma y volumen proprio; el líquido porque tienen volumen careciendo de forma, y el gaseoso por no tener ni forma ni volumen.

Casi todos los cuerpos pueden afectar estos tres estados, con solo suministrar o substraer calor.

Un solido pasa al estado líquido (fusion) mediante una cantidad más o menos grande de calor y a una más alta temperatura se volatiliza, es decir, pasa al estado gaseoso – Los gases llegan a solidificarse substrayendoles calor o lo que es lo mismo mediante un proceso inverso al anterior.

La disgregacion de la materia se consigue tambien empleando otros agentes fisicos (mecanicos y eléctricos) y químicos, y bien podemos reducir el cuerpo sólido al estado llamado amorfo, que produce a nuestro tacto una impresión analoga a la de las substancias grasas y que científicamente ocupa un lugar intermedio entre el estado sólido y el líquido, pues como en estos ultimos, las particulas sufren un roce interno grandísimo, y tienen volumen aunque no forma.

Los cuerpos solidos pueden adquirir otro estado particular cuyas particulas ya no son palpables, siendo visibles unicamente en las observaciones ultramicroscópicas en las que se les ve dotadas del movimiento bronviano; tratados con los líquidos, por lo general el agua destilada, no se disuelven, es decir, no forman líquidos *opticamente vacios* sino que quedanse en suspension formando las pseudosoluciones llamadas estado Coloidal. Sus granulos entonces son tan pequeños que no influyen sobre la transparencia del líquido. Basta en efecto saber que en $1\ ^{m}\ ^{m}3$ existen cerca de 18 millones de particulas, número que aumenta considerablemente en el rodio coloidad, en donde son aun mucho más tenues y más finos.

Digitized by Google

Como se podia creer, el estado coloidal no es aun el límite de la divisibilidad de la materia; más allá se encuentra el estado radiante o ultracoloidad que tampoco puede constituír el último termino de la divisibilidad material, puesto que las radiaciones, como hemos visto, son particulas materiales y por lo tanto ponderables.

Conocemos las propiedades fisicas y quimicas y hasta se ha determinado su peso, su volumen y la cantidad que se produce en un gramo de radio en un segundo , debe, por lo tanto, existir un estado especial, el de transicion entre los dos mundos, el ponderable y el imponderable, y asi como no se pasa bruscamente de la luz a la sombra no es posible que lo material se pase a lo «inmateria'» sin atravesar estados intermedios y este estado especial al que podriamos llamar ultraradiante lo representa el calor, la luz y la electricidad.

Estos tres estados no son idénticos; del calor se pasa a la luz y de esta a la electricidad.

Que efectivamente acontece asi lo comprobamos haciendo un estudio comparativo de sus respectivas propiedades.

El calor tiene un poder de propagacion debil; la luz se propaga con una velocidad de 300.000 kilómetros por segundo y la electricidad está dotada de una velocidad mayor.

El calor la luz y la electricidad tienen una misma causa: el movimiento de las particulas, pero el número de vibraciones para que estos fenomenos se produzcan, no es el mismo; segun observaciones de Crookes la energia térmica empieza a manifestarse cuando las particulas de una lámina de acero, sujeta por una extremidad, adquiera 40.000 vibraciones por segundo; la energia luminosa cuando las vibraciones llegan a 400 billones en esa misma unidad de tiempo y solo despues que el movimiento vibratorio de las particulas va más allá de 800 billones se tiene la energia eléctrica.

Si estas conclusiones no son suficientes para admitir el orden que hemos creido establecer, téngase presente lo que dice Brisset «que las moléculas del eter no son indivisibles; que cada una de ellas, puede, en determinadas circunstancias disgregarse y cada una de estas nuestras particulas constituye la electricidad» Y que:

Digitized by Google

«La electricidad no difiere del eter—segun el mismo—sino por las dimenciones menores de sus partículas».

Si el eter, como dice Lord Kelvin «es un sólido elástico que llena el espacio» solo cuando la materia se halla reducida a su última expresion, la electricidad, le será posible perderse en el infinito atravesando los espacios intermoleculares del eter; solo entonces le será posible volver a la nada, y si este hecho no se produce con el calor y la luz es logico pensar que las partículas de estos, por sus dimensiones relativamente grandes, no pueden pasar a traves de los espacios intermoleculares del eter razon tambien esta del porqué el eter ofrece mayor resistencia a la propagacion de dichas energias.

La «desmaterializacion» de la materia, hemos dicho, es un fenómeno natural y general; la velocidad de la disociacion aumenta cuando los cuerpos se encuentran sometidos a la accion de luz, calor, electricidad, en las reacciones quimicas, etc.

Las diversas especies de rayos de que resulta formada la luz solar, no tiene la misma accion, la misma eficacia en el fenómeno de la disociacion.

Le Bon, en efecto, ha observado que los cuerpos sometidos a la influencia de los rayos ultravioletas se disocian con mayor rapidez que los que se hallan bajo la accion de la luz ordinaria y es natural que tal suceda puesto que los rayos ultravioletas son los de mayor actividad quimica.

Si el coeficiente de disociacion no ha sido aun determinado—y quizá por mucho tiempo no lo sea todavia—no es motivo suficiente para no admitir la «desnaturalización» de la materia; este es un hecho que existe; si hoy conocemos solamente las modificaciones del radio y de las substancias radioactivas, es porque estas por algo natural a ellas pero desconocido para nosotros son las únicas substancias que se evaporan visiblemente. Y si como hemos venido admitiendo, la desmaterializacion es un fenomeno natural de los cuerpos es probable que entre los productos de la disociacion se establezca un equilibrio estable que venga a paralizar o neutralizar una ulterior disociacion, o haciendola estremamente lenta escape a nuestras observaciones. Pero cuando al hombre le sea dado provocar a voluntad ese fenomeno, es decir,

Digitized by Google

imprimiendo las causas del equilibrio, entonces se llegará a establecer el *perpetuum mobile*, considerado hoy como contrario a las leyes del Universo.

La energia intraatonomica no puede manifestarse de ningun modo bajo otra forma que la de movimiento giratorio, precisamente el que le atribuyen Le Bon, Gautier y otros, y no puede ser de otra manera si pensamos como Thomson «que la materia es un agregado de nucleos vibrantes de un fluido (eter) que llena el espacio; que estos nucleos son torbellinos diferentes pero continuos y constantes del fluido mismo, y que ese movimiento lo han adquirido en virtud de la ley general, la fuerza de atraccion, a que está sujeta la materia misma».

Tanto más debemos admitir la existencia de este movimiento cuanto es absolumamente imposible pueda haberse verificado la condensacion de la energia sin movimiento o con un movimiento diverso del de rotacion, y más todavia habla en favor de esta hipotesis la teoria de Laplace emitida a proposito del origen del sistema solar, que considera a la nebulosa animada desde su origen de un movimiento de rotacion bien uniforme; nada más probable pues, que la energia intraatomica esté provista de dicho movimiento giratorio y que se verifique en el mismo sentido del sistema planetario.

Muchos fenomenos, los ciencias no puede interpretar de una manera satisfactoria y dice entonces: tal o cual fenomeno obedece a leyes naturales que equivale a decir, leyes ignoradas por nosotros.

Asi, por ejemplo, conocemos las substancias llamadas catalípticas y el fenomeno de catalipsis, pero no sabemos cómo y porqué dichas substancias, en algunos casos, aumentan la velocidad de reaccion (catalipzadores positivos) y en otros disminuyen esa misma velocidad (catalipzadores negativos). Y de la misma manera conocemos el fenómeno de la radioactividad.

Sabemos que es el producto de la «desmaterializacion» de la materia, pero ignoramos las leyes que la regulan y decimos, entonces que es un fenómeno natural.

Los fenomenos naturales deben forzosamente estar gobernados por leyes especiales que el hombre no alcanza a interpretar, razon por la cual en las ciencias, en su estado actual, ciertos

Digitized by Google

problemas, se resuelven de una manera teorica, ignorando su verdadera causa, como igualmente se ignoran los factores que directa o indirectamente concurren a la realizacion de fenomeno.

En conclusion: el problema de la disociacion de la materia planteado tan prematuramente por Gustavo Le Bon, queda desde luego resuelto teoricamente; basta en efecto romper el equilibrio producido por los productos de la desmaterializacion; pero, como conseguirlo? Esto es ya un nuevo problema bien difícil por cierto de resolver pero no del todo imposible y que tal vez el tiempo nos hará conocer.

Antonio Masi

Asuncion.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

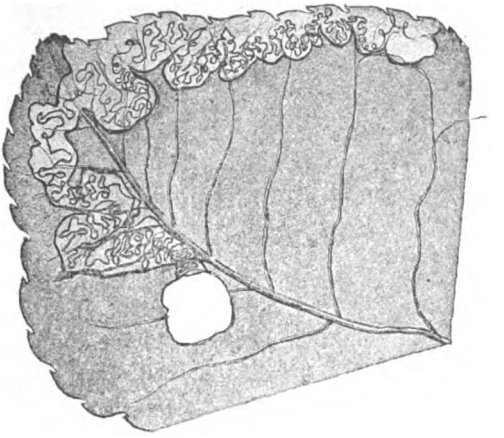


Fig. 1

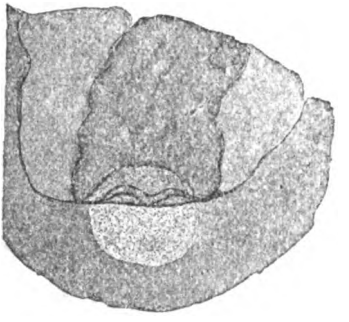


Fig. 2

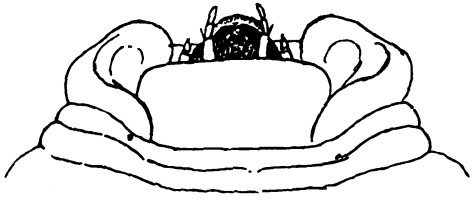


Fig. 3

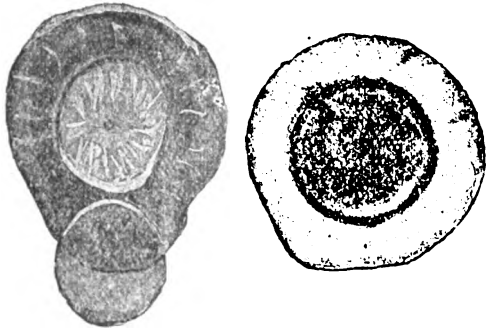


Fig. 4

Digitized by Google

Digitized by Google

La eliminacion de componentes tóxicos del alimento

Fenómenos interesantes observados en la larva del Paschischelus spec. (Burp. Sap.) con otros datos sobre esta especie

El problema de la eliminación de las sustancias tóxicas por el sistema digestivo ha ocupado a varios autores. La resolución del problema, que ante todo será fisiológico, presenta dificultades muy grandes, microbioquímicas, que frecuentemente ni permiten el empleo de la experimentación.

Pocos serán los casos que empíricamente demuestren la eliminación de alguna sustancia perjudicial o tóxica de alimento. Nuestro tema trata de tal caso significativo—observado en una especie de Pachischelus—que fué dada a conocer en 1908 en «*Zeitschrift für wissenschaftliche Insektenbiologie*» (TOMO 13, FASC. 9 Y 10.) (1)

La eliminación, en la mayoría de los casos, revestira el caracter de una neutralización en el sentido químico, de la subtancia perjudicial, a cargo del aparato digestivo.

En nuestro caso el proceso de la eliminación es mecánico, y como tal más facilmente se presta a la investigación.

(1) Al anunciarse la edición del mencionado estudio el prof. Carlos Bruch, jefe de la Sección de Zoología del Museo de la Plata, me comunicó que habia trabajado sobre el mismo objeto, teniendo ya preparado para su publicación un manuscrito (cuyos grabado- me envió), que dejaría inédito en vista de mis estudios publicados con prioridad.

Digitized by Google

A los árboles más comunes del Paraguay pertenece el *Curupicay* o *Sapium biglandulosum* conocido por una especie de goma o mejor dicho caucho utilizado por nuestros chiquillos para cazar pajarillos. El árbol produce mucha de esta sustancia pegajosa y cada vez que cortamos una hoja la vemos salir en abundancia como jugo espeso lechoso,

No raras veces se observan sus hojas arrugadas y formando agallas a causa de ciertos insectos galícolas del orden de los hemipteros o coleópteros. Otras veces se ve en sus hojas una sustancia blanquizca espumosa cuya proveniencia ya no se explica tan facilmente. En efecto se trata de un fenómeno original y sui generis, desconocido para la ciencia hasta ahora, que viene a relacionarse precisamente con el tema indicado en el epígrafe.

Las investigaciones sobre la naturaleza de la sustancia espumosa ponen de manifiesto que donde la hay, existe lo que se llama una «mina» en la hoja, o mejor dicho, galerias formadas en el interior de la hoja, el mesófilo, originadas por un coleóptero perteneciente al género *Pachischelus* (Sap.) de la familia de los Bupréstidos.

No vamos a entrar en la descripción detallada original, concretándonos solamente a los datos siguientes sobre el desarrollo de este insecto filoctomo.

Tan pronto como la larva sale del huevito empieza a abrir camino en el mesofilo de la hoja, formando galerias «subterráneas» No es ciertamente que se encapriche por crearse una vivienda tan singular entre las dos capas epidermicales de la hoja, sino que se dedica sencillamente a la ocupación predilecta de todos los animales (no excluyamos al *Homo Sapiens* !?): la de comer. Comiendo progresa en la construcción de las galerias, o mejor dicho, devorando los tejidos tiernos mesofilicos forma esos corredores ocultos y como señal de ese entretenimiento primordial de todo ser viviente deja....un hilo negro torcido en infinitas ondulaciones y curvas contínuas, señalando las sustancias complementarias de los alimentos: los excrementos. Estas galerías (*Fig. 1ª*) comenzando por algun punto del borde de la hoja suelen correr a lo largo del borde de ella dándole vuelta casi completa en algunos casos.

Digitized by Google

Ahora bien; toda esta galería en las dos caras de la hoja suele ser cubierta por una masa blanca, una especie de espuma, como dijimos.

Están constituidas estas masas por un gran número de burbujas o pústulas, pegadas una a otra, y si las contemplamos con auxilio del microscopio las veremos desligadas en un sinúmero de pequeñisimos corpúsculos, representando cada uno una vesícula menudísima que refracta la luz en colores iridescentes. La forma de esta vesícula o pápula nos sorprende por su regularidad poligonal, la cual en unión con los colores brillantes da la apariencia de algo cristalino; al tamaño de 80-120 milésimos de milímetro estas pápulas deben existir en un número de unas 2000 en cada una de las «burbujas»

¿Que significan estas vesículas blanquizas en la superficie de la hoja, cubriendo las galerías formadas por la larva de Pachischelus?

Evidentemente derivan de la hoja misma en que vive la larva y si tenemos ocasión de observarla en estado fresco, facilmente reconoceremos su proveniencia: representan el jugo lechoso, el caucho mismo que contiene esta planta, como habiamos visto. Es el líquido cauchífero, expulsado de los tejidos que ocupaba la larva formando ahora los tabiques o membranas finas del sinnúmero de las pápulas. Hay una relación misteriosa entre la vida de la larva en la galería y la existencia de estos vesículos formados por el caucho. Veremos el resultado de nuestras nivestigaciones:

La epidermis de la hoja en las partes desprovistas ya del mesófilo, es decir en las galerías, es suficientemente transparente para permitir contemplar la larva dentro de su vivienda. Allí está dentro de la mina comiendo con voracidad extraordinaria, atacando con sus mandíbulas el tejido parenquimático del mesófilo.

De repente, detiénese; retrae las partes trofales y arrima los costados músculosos del primer segmento torácico contra los tabiques del mesofilo atacado (*Fig. 2.*)

En esta posicion comienza de improviso a ejecutar movimientos horizontales muy rápidos con la cabeza, accionando como una

Digitized by Google

bomba dentro de un hueco producido por el segmento en forma de cuello apoyado contra la pared del mesófilo, funcionando la cabeza a manera de émbolo.

Y mediante este movimiento de bomba, la larva expulsa el jugo cauchífero a la superficie de la hoja quedando ya libre de este modo la parte del mesófilo que inmediatamente despues la larva atacará devorándola: a raiz de un proceso mecánica eliminó la sustancia nociva, el componente tóxico del alimento!

El hecho de que las dos manipulaciones, la función expulsatoria de la bomba y la devoración de la parte limpiada del jugo pegajoso se siguen una a otra inmediata y rítmicamente demuestra la relación intima que tiene la sustancia líquida eliminada con el tejido que sirve de alimento. Tiene algo de notablemente impresionante la rapidez con que se verifican repetiendose estas funciones.

El acopamiento continuo por la estremidad bucal y la producción sin interrupción de las deyecciones indican un organismo extraordinariamente activo, que más se impone por los rápidos movimientos de bomba intercalados por las manipulaciones devoradoras.

Estos movimientos persistian segun mi observación durante 20 a 30 segundos con una celeridad de 240 movimientos dobles por minutos, de manera que para la formación de una de las burbujas espumosas la larva expulsaba cien veces el jugo. Los intervalos en que se repiten las expulsiones de la espuma dependen de la edad de la larva y varian entre 5 y 21 minutos. La larva produce en su totalidad 200 o 300 burbujas en cada cara de la hoja; y el jugo se expulsa pues alternativamente hacia la cara superior de la hoja!

El desarrollo de la larva está en conformidad con su alimentación rápida. Su cuerpo, al principio muy alargado se ensancha más tarde lateralmente en la parte anterior, siendo en general chato por adaptación a su vida minera en la comprimida hoja, alcanzando apenas un milímetro de grueso. Otros datos morfológicos serían:

La cabeza pequeña, parte escondida bajo el primer segmen-

Digitized by Google

to del torax. Las antenas muy cortas, triarticuladas, con dos pequeñas setas en la estremidad. Las mandibulas fuertes, sin emergencias denticulares. El labrum cubierto de pelo fino, y muy débil. Lígula crinada. Palpos labiales triangulares. La parte más esencial y característica del cuerpo de la larva está representada por el primer segmento del torax, muy ancho, transformado en una especie de rodete o cojinete que demuestra sin duda, una adaptación a su género de vida o mejor dicho a su acción de bombero. Mediante estos cojinetes, es como la larva se forma una especie de vacío dentro del cual se producen los movimientos de bomba descritos.

Las demas partes de la larva no presentan caracteres notables. Hay nueve pares de estigmas; el abdomen tiene diez segmentos; no hay apéndices de locomoción de ninguna clase y el dorsal y ventral no ofrecen mayor diferencia.

Al final de su período voraz, la larva se construye dentro del mesótilo una cuevita circular, también exterioramente cubierta por espuma, donde se aloja para transformarse en crisálida.

Al rededor de este aposento foliaceo la larva con sus mandíbulas hace incisiones en la epidermis de la hoja, separandola de este modo del resto de dicha hoja y dejando unicamente algunas ligaduras estrechas a modo de las que se ven en las estampillas de correo. El interior de este aposento, donde el organismo en transformacion pasa varias semanas o sea la mayor parte de su existencia, está abrigado y forrado de una manera especial en concordancia con sus fines.

Unos dos o tres dias despues del aislamiento, en su aposento pupal, este, representando un estuche disconforme (*Fig. 4ª*) se separa de repente de la hoja cayendo al suelo. Y en el suelo . . . salta de una parte a otra. Estos movimientos de un cuerpo al aparecer muerto—el fragmento de la hoja con la larva adentro—producen en el observador un efecto muy curioso y no encuentran fácil explicación.

Seguramente deben obedecer a ciertos movimientos del animalito encerrado, pero no sabemos cómo. Tampoco conocemos la razón o el objeto de esta separación del estuche pupal, de la hoja para hacerlo caer en el suelo, ni el objeto de sus movimientos una vez en tierra. Estoy inclinado a suponer que todo

Digitized by Google

esto está en relacióa con las exigencias de humedad que tiene el organismo hexápodo, sobre todo mientras duran sus transformaciones especialmente la de crisálida.

En este estuche foliaceo la larva permanece semanas y hasta varios meses hasta transformarse en crisálida. De esta, la imagen o sea el coleóptero, evoluciona del mismo modo que observé en todas las demás especies de Pachyschelus. Finalmente el coleóptero en el centro de su aposento circular (*Fig. 4ª*) roe una tapa esférica por la cual sale a libertad. La imagen lo mismo que la larva o crisálida presenta con su cuerpo chato y compreso una adaptación completa a su ambiente hasta tal punto que no se distingue mayormente la coloración de la parte dorsal de la ventral. Como todas las especies del mismo género y de toda la familia tiene un brillo metálico y se parece mucho a los *Hispini* (género *Odontata Dy.*), que vienen en el mismo ambiente, el mesófilo, dentro de las hojas.

Nuestra especie de Pachychelus habita tambien en otra especie de Sapium en cuyas hojas produce igualmente espuma. Otras especies del género Pachyschelus que producen minas en las hojas encontré sobre el *Cecropia adenopus*, *Tecoma argentea*, *Amphilophium Vautieri*, *Arrabidae triplinervia*, *Inga affinis* y varias otras especies, especialmente enredaderas.

En resumen: nuestras investigaciones nos comprueban dos hechos importantes:

1.) que la larva del Pachischelus remueve sistematicamente el jugo cauchoso de los tejidos de la hoja que luego come y

2.) que para este propósito su organismo muestra una adaptación especial funcional y morfológica que consiste en el ensanchamiento del protorax transformandolo en una especie de cojinete.

Basados sobre estos fenómenos extraordinarios será permitido deducir que la expulsión de este líquido lechoso, que luego aparece como espuma en las superficies de las hojas será de una importancia fundamental para la vida del insecto filoctónio rela-

Digitized by Google

cionandose sin duda con su régimen alimenticio. Con otras palabras:

Con la eliminación del jugo blanco, la larva elimina a la vez una sustancia de sus alimentos que no le conviene o que es tóxica para su organismo: un buen ejemplo de la facultad de seleccionar entre los componentes de las sustancias destinadas para su nutrición por parte de un organismo de escala relativamente inferior.

Al fin, como dije al principio, no se conoce fenómeno análogo hasta ahora. Ni parece haber punto de comparacion con la produccion de «espuma» observado en otros animales hexápodos *(Cercopidae* y varios otros). Ciertos casos que observé en otras especies de insectos (a los que he hecho referencia en el trabajo citado) exigen investigaciones más prolijas para poder permitir conclusiones satisfactorias.

Stma. Trinidad, Mayo 1 de 1913.

C. Fiebrig

Digitized by Google

Digitized by Google

Juansilvano Godoi. *El Baron de Rio Branco. La Muerte del Mariscal Lopez. El concepto de la Patria.* Asuncion, 1912. (H. Kraus.)

Verdadero acontecimiento literario nacional, podriamos denominar la aparición de la obra cuya ligera descripción inaugura las presentes bibliografías. El elogio unánime de la prensa local y extrangera; la opinion escrita de una gran parte de la intelectualidad rioplatense; la repercusion de algunas de sus páginas, y el mérito en general de la obra—cuya dedicatoria fue leida en sesion oficial del potente *Instituto Histórico y Geográfico del Brasil* —lo demuestran.

Preséntase por lo pronto, en la producción librera nacional, como el trabajo más acabado, elegante y bien editado que apareciera en el pais; verdadero alarde de bella gran impresion, clásica, destinada a entendidos, bibliófilos y coleccionistas; visible esfuerzo que por hoy, sospechamos quedará sin compensaciones . . .

Comprende cinco estudios: el consagrado al Baron de Rio Branco—a quien el autor de *Mi mision a Rio de Janeiro* conoció cuando como plenipotenciario representó al Paraguay en el Brasil; el titulado *La Muerte del Mariscal Lopez*; el dedicado al *Concepto de la Patria*; el descriptivo de la *Batalla de Yatay*; y el que nos habla de hombres y cosas del *Gobierno Provisorio.*

Es el trabajo consagrado al Baron—del cual ofreció una primicia la REVISTA DEL PARAGUAY en su primer número—una extensa monografía llena de evocaciones; donde el autor nos

Digitized by Google

presenta al gran diplómata brasileño en grandioso panegírico. Seguramente la amistad del ex-plenipotenciario paraguayo con el gran canciller sudamericano, justifica el tono general de este sesudo estudio en el cual Rio Branco aparece ante el lector en un pedestal digno indudablemente de su gloria, pero trabajado a la manera en que Hugo y los Románticos tallaban las basamentas gigantescas de sus heroes y titanes.

Describese bellamente en este extenso trabajo la vida excepcionalmente grande de este afortunado estadista que supo aumentar el territorio de su patria en más de un millon de kilómetros cuadrados sin derramar una gota de sangre, mediante una habilidad genial y sin precedentes. Comparada su obra con la de otros engrandecedores de pueblos, hace recordar muy oportunamente al Sr. Godoi los novecientos mil hombres, la efusion de sangre, y la ruina que fue necesaria para obtener «la usurpacion legal de catorce mil quinientos treinta kilómetros cuadrados de terreno, con que cuentan la Alsacia y la Lorena!».

Revélase en este análisis concienzudo, al hombre intimo, visto siempre a traves de un temperamento, el del autor, que ensalza, dignifica y ennoblece lo que describe. Vese al Rio Branco estudioso, viajero en Europa, sumido en ingentes tareas sin ejemplo; al sabio, al investigador que consagra una existencia al examen de los sacros derechos de su pueblo, consumiendo lustros enteros de su vida en una investigación cientifica *pro patria*.

Recorre el lector de esta obra en viaje romántico y sabio, los lugares que frecuentara el extinto Baron en la Europa lejendaria, y conoce—evocadas por el autor—las emociones que le sujirieran los sacros lugares de la cultura y de la gran historia matriz, del viejo mundo. Y ciertamente en tal viaje, entrevense a la vez dos altos espiritus teñidos de matices comunes, ambos artistas, estetas, y amantes de lo grandioso del pasado. Pues en la obra del Sr. Godoi atisbanse trazos de aquellos que nos hacen queridos a los antiguos trecentistas, trabajadores vehementes, que ensayaban dejar su alma adherida a las acabadas obras de su arte. No creemos, en suma, haya aparecido sobre este gran hombre de toda América, que se llamó Baron de Rio Branco, trabajo de mayor arranque y transcendencia que el producido

Digitized by Google

por esta pluma paraguaya que con todos sus visibles caprichos, es, hoy por hoy, la más personal, la más típicamente personal, y reveladora de temperamento que conocemos en el patrio mancomun mental. Para ella estaba reservada la tarea de hacer pasar a la posteridad tantas peculiaridades geniales y tantas grandezas como constituyeron la silueta de este excepcional americano «blanco de cutis y de linaje» «ser singular, único, en los tiempos pasados y presentes», que omnipotente en un pais explendoroso, desapareció de entre los vivientes en medio de una pobreza evangélica.

* * *

La Muerte del Mariscal Lopez es el segundo trabajo de la obra del Sr. Godoi. Y esta vez salimos del plano del panegírico para llegar al de la sublimacion homérica. Lopez ya sin fuerzas que mandar, sin pueblo que sacrificar, sin masas que dominar y en pleno espectáculo de su plena potencia, estéril, por falta de materia, entregado a su destino adverso y trágico, es el tema. Y en verdad que no se podria elegir otro más hondamente estético y emocianante en toda la historia moderna americana. Ni más educador tampoco. Los diversos atavicos que añoran aun los grandiosos despotismos del pasado, tendrian mucho que reflexionar frente a este ejemplo de gran «teratota» que no es nada ante el destino, siéndolo todo ante los hombres; que no puede ser colosal sin «los demás» por aquello de que su grandeza fue diversa de la que describe Ibsen, en aquel su heroe más grande cuanto más solo . . . Que solo es grande en suma ante ese don de los dioses que se llama la poesia:

« . . . Los lóbregos bosques de Panadero, Amambay y Chiriguelo le vieron pasar durante los crepúsculos de varias lunas, capitaneando aquel convoy fúnebre de sombras famélicas, rumbo al norte, con las pesadas armas al hombro y en los harapos de su uniforme, penurias, luto, polvo del camino, barro y tambien heroismo imperecedero . . . »

Pocas veces el estilo magnificiente del Sr. Godoi y su prosa digresional llena de resplandores imprevistos hallára un tema más apropiado, un momento estético más indicado para ejercitar sus galas multiformes. Y difilmente sobre un tema de la patria his-

Digitized by Google

toria se esculpirán frases más bellas y emocionantes que muchas de las que constituyen este canto singular, alguno de cuyos momentos figurará en lo porvenir en las antologías de una literatura «local—universal» que aun no existe.

Y en estos cantos, la muerte del Lopez, no pregonará la general grandeza y civilizacion del imperio brasileño, que rompe en este caso,—aunque aislado, transcendente—con sus grandes tradiciones, manchándo la historia esteril e innecesariamente, con una accion selvática. Estamos con el Sr. Godoi: «Entre los grandes caidos que fueron árbitros de naciones y conductores de pueblos, a ninguno seguramente le cupo una agonia perpetrada con mayor ausencia de generosidad.»

* * *

En el estudio el *Concepto de la Patria*, como síntesis de la multicolora y caótica amalgama de bellos fragmentos que le forman, querríamos detenernos sobre aquel momento en donde el Sr. Godoi habla de los pueblos sin ideales. En él se concreta algo de lo más transcendente y aplicable de la tésis. Ciertamente los pueblos que carecen de ideales por aquello de que apenas merecen el nombre de pueblos, no constituyen Patria. Y si antes merecieron constituirla, pierden esta virtualidad y desaparecen. Las pampas argentinas o el Chaco poblado por miles de seres que desaparecen sin arrancar «una lágrima, una nota doliente, al escritor cristiano» son un ejemplo. «La nacion cuyo escudo no ostente un lema . . . sin tradiciones . . . sin actos que marquen un surco en la historia . . . sin recuerdos de su pasado lo mismo, hace que viva siglos o dias, pues que—como dice Tito Livio no dejará otro rastro de su paso por el mundo que el del indigente mendigo».

* * *

La *Accion de Yatay* y el *Gobierno Provisorio* son los últimos trabajos del libro del Sr. Godoi.

El primero, publicado para restablecer puntos históricos que el autor cree mistificados, es un fragmento de obra más decisiva que el Sr. Godoi prepara con materiales absolutamente nuevos y personales, sobre la guerra. De estudio provisorio califica el

Digitized by Google

autor esta descripcion de la «desdichada accion de guerra» en la que, de estar al testimonio del narrador, tan dolorosa responsabilidad correspondió al ciudadano Duarte.

En cuanto a la evocacion de aquel singular e interesante momento histórico que se llamó del *Gobierno Provisorio*, es una sencilla narracion, donde el autor, en estilo fluido, uniforme, sostenido, expone su caudal de conocimientos referentes a una época sobre la que nadie ha escrito y que persona alguna conoce como este singular superviviente del pasado, ex-convencional, y conservador cuidadoso de la tradicion nacional . . .

Con simplicidad tacitiana—de admirar en quien no ama a Tácito y de propósito se aleja sistemáticamente de él—el Sr. Godoi relata los singulares acontecimientos que siguieron a la catástrofe de la Guerra, describe situaciones, bosqueja y resucita tipos y escenas y acaso sin pretenderlo nos presenta a la vista con realidad no exenta de arte, aquellos finales del año sesenta y nueve que «terminó bajo augurios de esperanza para el Paraguay a despecho de las circunstancias excepcionales de su triste y precaria situacion».

Merced al Sr. Godoi, que piensa, segun nos afirma, continuar describiendo esta época, podemos conocer el casi milagroso resurgimiento de la nacionalidad, al parecer extinguida despues de la espantósa catástrofe de la guerra. Y no dejará de ser altamente interesante poder conocer hasta en sus más humildes detalles aquel primer latido de un pueblo semiextinto, que empero ansiaba vivir nueva existencia, nueva vida y que apenas pudiera hasta el 70 balbucear la palabra libertad.

Luis Alberto de Herrera. *El Uruguay Internacional.* Paris. 1912.

Luis Alberto de Herrera, cuyo nombre familiar entre nosotros, evoca tantos trabajos llenos de caballerescos sentimientos hacia el Paraguay, en esta su importante obra *El Uruguay Internacional* se nos revela como un pensador que sugiere transcendentes e inquietantes puntos de vista sobre temas que nos atectan hondamente.

Digitized by Google

Las 400 páginas de elegante prosa de su libro, consagrado á estudiar diversas cuestiones internacionales como las *vinculaciones de su patria con el Brasil o la Argentina;* los *peligros posibles del futuro;* la *cuestion de las aguas;* la *defensa de los pueblos pequeños,* etc, son un tratado de politica rioplatense en el que muchísimo tendria que aprender el Paraguay.

La obra de Herrera es un grito de alarma, grito que impresiona por que es sincero y explicable. Aunque seamos optimistas y no veamos ni inminente, ni aun acaso posible, la amenaza que entrevé el distinguido escritor uruguayo, su actitud y sus augurios nos interesan por que tienen en su apoyo las enseñanzas implacables de toda la historia, la universal, la humana. Entre los ueblos, como entre los hombres, el más fuerte aplasta al más debil. Y la *justicia* y el *derecho* y la *moral,* cuando llega el caso, toman el noble pero esteril aspecto de conceptos, de palabras, que distan enormemente de los hechos.

Bien quisieramos poder mermarle parte de su razon al distinguido escritor oriental si no estuviesemos como él convencidos de que los tiempos, no son de bienandanzas y que como muy graficamente él mismo asegura: *De todos los estremos no viene el ruido de armas que se amartillan . . .* No será ciertamente contra uno, pero ¿contra quien? Indefectiblemnnte será contra los más débiles.

Y sería cosa de recordar con la ironía del caso, las inagotables profesiones de amistad con que a diario nos obsequiamos los paises americanos mutuamente, si el deletereo ejemplo de Europa destrozándose en los momentos presentes canibálicamente —pueblos fuertes que actualmente se reparten selváticamente los despojos de otros débiles —no nos demostrasen que el hecho no nos es peculiar, pues es universal, humano!

Si; desgraciadamente para el decoro de la especie, los paises se forman mediante la violencia. Y los pueblos que llamamos grandes son aquellos cuya nacionalidad se engrandeció a expensas de mayor dolor ageno.

Sujiérenos estas reflexiones, la lectura de este libro simpático y útil, en el que se estudia la situacion internacional presente de un pueblo geográficamente pequeño, enclavado entre otros pueblos poderosos.

Digitized by Google

Agrada encontrar en esta obra una sinceridad que no suele ser frecuente en las publicaciones similares, pues sabido es hasta qué punto defórmase por el eufemismo y la ambiguedad cuanto de cerca o de lejos se relaciona con la diplomacía.

Y agrada asimismo encontrar en esta obra, con estas sinceridades poco comunes, un espiritu equilibrado que al hablar de la patria sabe prescindir de prejuicios y espejismos, presentándola en las justas delineaciones de la verdad.

Su tesis es que su nacion, «por ser pequeña, está abocada a riesgos permanentes» y que para realizar los ensueños históricos de raza, debe contar con sus propias energias sin confiar con auxilios externos, pues el interes de las grandes naciones inmediatas está muy lejos de coincidir con el de ella.

En la imposibilidad de hacer por hoy un examen de la obra de Herrera en esta rápida noticia donde apenas indicamos uno de los múltiples problemas que trata, he aquí unos párrafos relacionados con el Paraguay, donde el autor vierte ideas sobre cuyo atrevimiento y cuya transcendencia no creemos necesario llamar la atencion:

«Buenos Aires, en representacion de la nacionalidad que hoy le reconoce como nucleo, vuelve a agitar sus antiguas aspiraciones de exclusivismo fluvial, pero muy ampliadas esta vez.

«Contra las provincias en armas y contra el Paraguay se dirigieron antes sus arrestos.

«Si Montevideo pudo resistirlos, lo debió solo a su privilegiada condicion, casi fuera de cabos, libre del yugo aduanero.

«Pero Buenos Aires, que siempre quiso la soberanía exclusiva del Rio de la Plata, repite en la actualidad las tentativas avasalladoras . . .

«Solo variado su aspecto--externo, retoña la antinomia entre las dos orillas. Pero con una diferencia en contra nuestra: la desproporcion de fuerzas.

«Ilusorio es atenuarla argumentando con la benevolencia amistosa.

«Ya sabemos que las naciones, cuando los asuntos les son propios, usan este lenguaje para cubrir sus avances (p. 172).

Digitized by Google

«No enunciamos probabilidades imposibles. Durante la presidencia anterior dominó en la Argentina un partido que popularizaba el conflicto y nadie ignora que el asunto de las aguas jurisdiccionales tuvo, en este sentido, momentos muy azarosos.

«Dilatando el radio de la argumentacion, recordemos que solo meses nos separan de la ardiente polémica de las cancillerias rivales en el Paraguay convulsionado. Apenas nacido el aserto de que nada las separa, allí cruzan fuegos sus influencias: la una derroca al magistrado que la otra apoya: más que lucha de partidos internos, pugilatos de dos ambiciones extrangeras e inconciliables.

«Observamos, de paso, que la existencia de aquella república nos interesa tanto como a ella debe interesarle la nuestra.

«*Abrumadas por sus fronterizos, las pequeñas patrias meridionales se buscan, se extienden las manos amigas, identificadas por igual ansiedad. Gemelas en el origen y en viejos dolores, todo las hermana.*

«Como ya ocurriera, del Uruguay o del Paraguay puede partir la señal del gran conflicto. Solo un pasmoso optimismo nos supondrá en aptitud de no caer envueltos en un desastre de esa naturaleza, si él se produjera. (p. 239).

Eladio Velazquez. *Notas para una reforma de la Legislacion Procesal.* Asuncion. 1913.

El joven escritor, Dr. Velazquez, que nos era conocido por algunos trabajos literarios, asi como por su concienzuda tesis *La Prueba en la filiacion natural*—de «gran interes» y «especial importancia» en el pais, viene con el estudio presente a enriquecer la literatura jurídica nacional. Demuestra en él, ademas de sus conocimientos en la materia; la verdad de su tesis, o sea: cuan seria conveniente una reforma legislativa en lo procesal. Los tiempos, en efecto, van por tal camino. Cuando en todas las disciplinas conocidas, una labor de grandes síntesis tiende a simplificar la ya oceánica ciencia humana, cómo va a ser lógico permitir que naufrague el intelecto en el laberinto del formulismo procesal!. La rutina y el medioevalismo que tanto censuramos en otros órdenes, perduran tranquilamente en este. Se engrandece

Digitized by Google

el código, empequeñeciendo la sencillez y la claridad, que en último análisis, son la verdad. Existen en la legislacion patria leyes extrangeras, adoptadas con sus citas originales, que resultan, naturalmente, inconexas en el derecho nacional. No puede consultarse nada que unifique las dispersas y profusas disposiciones y en este sentido nada más oportuno que estudiar las tentativas que, como la del Dr. Velazquez, ensayan encarar más o menos profundamente el problema de una reforma.

P. Duarte. *General Diaz*. Asuncion. 1913.

El presente trabajo del publicista Profesor Duarte, es una conferencia dada por el mismo, en el pueblo de Pirayú—patria del popular heroe paraguayo—con motivo de la colocacion de la primera piedra del monumento levantado en dicho lugar a la memoria del malogrado General de la Guerra.

El trabajo, ofrecido como homenaje de simpatia y admiracion a los jovenes uruguayos que vinieron a nuestro hogar a visitar «la tumba venerada» del procer Artigas,» es una nota de vehemente entusiasmo juvenil, enaltecedora hasta el panegírico exaltado, del heroe patrio.

Siguiendo de cerca, el joven Duarte,—como no podia menos de esperarse estimando la lealtad científica—los pasos del primer historiador de Diaz, Sr. Godoy, (1) acentua en no pocas ocasiones los rasgos ya un tanto entusiásticos mediante los cuales el descubridor de la figura histórica, evocó al valeroso guerrero olvidado.

Las frases sublimadas del trabajo evocador en el que seguramente se deseó despertar la mortecina atencion pública, sobre una interesante figura que amenazaba perderse en el olvido, son hoy presentadas con nuevas vehemencias por el Sr. Duarte, en quien descuellan por lo demas nobilísimas condiciones de estudioso, de escritor y de patriota.

---

(1) Juansilvano Godoi. *Ultimas operaciones de Guerra del General José Eduvigis Diaz*. Buenos Aires. 1897.

Digitized by Google

R. W. Hiersemann. *Incunäbula.* Leipzig. 1913.

La hoy ya notable y valiosa colección de catálogos bibliográficos que forma el distinguido bibliófilo y anticuario de Leipzig, Hiersemann, acaba de repartir su fascículo 425, que se refiere á obras *Incunables* solamente. Dáse cuenta en este catálogo de importantísimas joyas bibliográficas de los primeros momentos de la Imprenta, adornándose la descripción de ellas con reproducciones de los típicos grabados xilográficos de la época.

Entre los incunables descritos hay dos españoles de excepcional valía: el TRACTADO DE LA MISSA *de Hernando de Talavera,* impreso en Granada en 1495, evaluado en 450 marcos (unos 1500 pesos paraguayos); y el NOBILIARIO PERFETAMENTE COPYLADO de *Alonso Mexia,* impresa en Sevilla en 1492, avaluado en 410 marcos.

Entre las curiosidades de la alta bibliografía aparece en primer término el ARS MORIENDI de Augsburg impreso en 1470.

Esta producción *compuesta de catorce hojas,* en edición xilográfica, está evaluada en 39.000 marcos.

Salvat. *Diccionari de la llengua catalana.* Barcelona. (Casa Salvat).

La notable entidad editora de Barcelona dirigida por los Sres. Salvat, una de las casas publicadoras que más han contribuido al resurgir editorial español, ha enriquecido la serie de sus trabajos de aliento con la terminación del gran diccionario catalán á que van consagradas estas líneas.

No es este una simple obra de lingüística, ni una vanagloria dialectal hecha para satisfacción de entusiasmos locales, sino un verdadero monumento necesario al sabio y al estudioso y que honra á la región, al país y á los editores que la han realizado.

Hoy que en toda Europa reviven las literaturas regionales, Cataluña intelectual, el pueblo de Verdaguer, Rusiñol y Maragall, presenta gracias á los esfuerzos de los señores Salvat, ese bloque de saber, de tradicion, de literatura, y de genio local que se llama el *Diccionari de la llengua catalana.*

Digitized by Google

Es esta obra una verdadera Enciclopedia, ilustrada á la manera moderna, editada con todo el lujo y adelanto que son característicos de la Casa Salvat, y para la confección y redacción de la cual no se ha perdonado esfuerzo alguno. Escritores, centros regionales, instituciones científicas, enciclopedias anteriores, todo ha sido sabiamente utilizado en esta publicación, en la que una brillante pléyade de investigadores ha englobado cuanto hoy puede decirse sobre vocablos, modismos, tecnicismo, ciencias, artes é industrias; sobre biografía, geografía é historia en general y especialmente de las regiones de habla catalana, la antigua Catalunya y la Confederación Catalana-Aragonesa . . .

Redactada la obra en catalán por sabios eruditos y amantes de la lengua, es un verdadero monumento filológico, y científico, donde en bellísimas láminas en colores y en numerosísimos grabados de todo género se encuentran reproducidos mapas antiguos y modernos, vistas, monumentos, trajes, tipos, costumbres, utensilios, retratos, instrumentos de arte, ciencia é industrias y cuanto puede en suma ser motivo de curiosidad intelectual.

La obra consta de tres gruesos volúmenes medio folio, de 500 páginas cada uno.

Digitized by Google

REVISTAS

La UNION IBERO AMERICANA, de Madrid, nos da cuenta, en su nº 2, (año XXVII) de algo que pudiera denominarse un triunfo de sus nobilísimas campañas en pro de sus ideales de americanismo—ideales de acercamiento, de unificacion de anhelos y aspiraciones . . . Y si el actual triunfo, que lo es en el terreno moral, fuese seguido de otros que afectasen beneficiosamente los intereses de los pueblos de habla hispana, la simpática institucion madrileña habria realizado una importantísima parte de su elevado programa.

Merced a sus gestiones, se ha declarado oficial la celebracion del IV Centenario del descubrimiento del Océano Pacífico. El documento oficial, que dentro de su sencillez es en extremo interesante, resulta altamente laudatorio para la agrupacion de la cual es órgano la revista.

He aquí la *Exposicion* que redactara el Ministro proponente y el *Real Decreto* ya inserto en la *Gaceta*:

«EXPOSICION

«Señor:

El descubrimiento del Océano Pacífico por un reducido número de españoles, capitaneados por Vasco Núñez de Balboa, el 25 de Septiembre de 1513, es una de las más grandiosas manifestaciones del heroico esfuerzo de nuestros antepasados en el

Digitized by Google

Nuevo Mundo. Próximo a cumplirse el cuarto centenario de hecho tan trascendental para el progreso humano y tan glorioso para nuestra Patria, el Gobierno de S. M. juzga que es deber de la Nacion conmemorarlo dignamente.

De acuerdo con las Corporaciones llamadas en primer término por razón de su Instituto a colaborar en esta obra patriótica, la Real Academia de la Historia, iniciadora del pensamiento, la Universidad Central, la Real Sociedad Geográfica y la Union Ibero-Americana, estiman que el medio más adecuado es la celebracion en Sevilla de un Congreso de Historia y Geografia hispano-americanas y de una Exposicion de documentos, obras, manuscristos, mapas y planos relativos a América en la época colonial. Abona el que estos actos se verifiquen en Sevilla, no sólo la razon histórica de haber sido esta ilustre ciudad, con su famosa Casa de contratacion, centro de nuestras relaciones con América en el periodo de mayor florecimiento de la dominacion de España en aquel Continente, sino el ser depositaria actualmente en el Archivo de Indias y la Biblioteca Colombina del riquísimo tesoro documental que contiene la Historia del descubrimiento, la conquista y la colonizacion de la América española, y que ha de constituir el núcleo principal de la Exposicion especial proyectada. Este Congreso y esta Exposicion serán actos oficiales preparatorios de la Exposicion Hispano-Amaricana que se celebrará en Sevilla el año 1915, segun establece la ley de 27 de Diciembre de 1910.

Para reunir todas las garantias de acierto en la celebracion del Centenario, se encomienda la direccion y organizacion del Congreso y de la Exposicion a un Comité general, compuesto del director de la Real Academia de la Historia, el rector de la Universidad central, los presidentes de la Real Sociedad Geográfica y de la Union Ibero-Americana, el alcalde presidente del Ayuntamiento de Sevilla y un funcionario designado por cada uno de los ministerios de Estado, Instruccion Pública y Fomento, y se confia la adopcion de las disposiciones necesarias para la cooperacion de los Centros docentes, y en particular del Archivo de Indias, al ministerio de Instruccion Pública y Bellas Artes.

No duda el Gobierno de que el noble propósito que le anima ha de hallar eco en Vuestra Magestad, siempre dispuesto a

Digitized by Google

honrar las glorias españolas, asi como en la nacion y pueblos hispano-americanos interesados de consumo en conmemorar tan fausto acontecimiento, y en su consecuencia tiene el honor de someter a la aprobacion de V. M. el adjunto proyecto de decreto.

Madrid, 26 de Marzo de 1913.

Señor: A los Reales pies de V. M.

ALVARO FIGUEROA»

«REAL DECRETO

«A propuesta del Presidente de mi Consejo de ministros.

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1°. Se declara oficial la celebracion del IV Centenario del descubrimiento del Océano Pacífico.

Art. 2°. Para conmemorar tan señalada fecha se celebrará, bajo la proteccion y con el apoyo del Gobierno, un Congreso de Historia y Geografía Hispano-Americana y una Exposicion de documentos, obras, manuscritos, mapas y planos relativos a América en la época colonial española.

Art. 3°. Este Congreso y Exposicion especial tendrán lugar en Sevilla y servirán de actos oficiales preparatorios para la Exposicion Hispano-Americana que ha de verificarse en aquella capital durante el año 1915, conforme a lo dispuesto en la ley de 27 de Diciembre de 1910.

Art. 4°. Tendrá a su cargo la direccion y organizacion de los trabajos necesarios para celebrar el Congreso y la Exposicion autorizados por este Real decreto un Comité general compuesto del director de la Real Academia de la Historia, el rector de la Universidad Central, el presidente de la Real Sociedad Geográfica, el presidente de la Unión Ibero-Americana, el alcalde presidente del Ayuntamiento de Sevilla y un funcionario designado al efecto por cada uno de los ministerios de Estado, Instruccion Publica y Fomento, y como secretario general un académico de la Historia, designado por esta Corporacion.

Art. 5°. Por el ministerio de Fomento se dictarán las disposiciones necesarias a fin de que sean auxiliados los gastos que

Digitized by Google

originen estas atenciones, como necesarias y preparatorias de la Exposicion Hispano-americana de Sevilla, con cargo al crédito consignado para este fin en su presupuesto y de acuerdo con las disposiciones de la ley de 27 de Diciembre de 1910.

Art. 6º. El ministerio de Instruccion Pública y Bellas Artes acordará cuanto sea necesario para la concurrencia y cooperacion que deben prestar a la celebracion del Centenario todos los Centros docentes, y especialmente el Archivo de Indias de Sevilla.

Art. 7º. El ministro de Estado facilitará la accion del Comité ejecutivo en cuanto sea de su especial competencia.

Dado en Palacio a veintiséis de Marzo de mil novecientos trece. ALFONSO.—El Presidente del Consejo de Ministros, *Alvaro Figueroa*».

La Revista Histórica de Montevideo, que aparece publicada por el *Archivo* y *Museo histórico Nacional*, y bajo la direccion del erudito publicista Don Luis Carve, inserta importantes trabajos en su número 16, (Tomo VI) que forma como otras veces un volumen de 295 páginas. Diserta el Señor Palomeque sobre *Movimientos políticos de 1853*; la Direccion hace conocer la *Memoria sobre la guerra civil en las Provincias Argentinas en 1820* del irlandés Yates; Orestes Araujo vuelve por el recuerdo de los *Españoles que han contribuido al progreso intelectual del Uruguay* y en nobilísima evocacion nos habla esta vez del maestro Miguel de Forteza, muerto en la indigencia, no obstante sus méritos y servicios; Lamas hace conocer una notable monografía sobre el *Escudo de Armas* de la Ciudad de Montevideo; J. O. Miranda estudia los *Primeros pobladores de Montevideo;* y el joven escritor Fernandez Saldaña en breves pero novedosas notas nos hace conocer interesantes datos sobre el pintor de Martino que si entre los uruguayos està conceptuado como un viejo amigo del pais, entre nosotros debiera estarlo no menos por los motivos que nos hace conocer el erudito iconógrafo oriental.

Eduardo de Martino—de quien existe un bello «alta mar» en el *Museo* de Asuncion—era napolitano, de Meta (Castellamare di Stabia). Nació en 1840 y murió el 21 de Mayo de 1912 en su residencia de Hamstead, cerca de Londres, donde vivia.

Digitized by Google

Oficial de marina, llegó al Plata en 1855, en la nave de guerra *Ercole* y en Montevideo enamoróse vehementemente de una señorita de la primera sociedad. No favorecido por la suerte, su idilio se convirtio en catástrofe que alteró su porvenir. La dama casó con otro «y el desplome del castillo romantico de sus ilusiones mató al marino, cuya carrera truncose allí. El aficionado pintor, que la misma envoltura humana encerraba, iba a triunfar en definitiva, imponiendo nuevos rumbos a su vida . . . »

Asi nació para el arte este interesante perseguidor de la belleza fugitiva de las ondas marinas, este personal fijador de los inestables matices de las aguas.

Cuando De Martino llegó a Montevideo ya poseía estudios, que perfeccionó junto a Blanes. Su conocimiento de las cosas del mar y amor a ellas le llevó a reproducirlas terminando por especializarse en el género.

Durante su estadía en el Río de la Plata produjo incesantemente trabajos de tema naval.

La Guerra del Paraguay, abundante en episodios navales «le ofreció una ocasion inmejorable para hacer estudios del natural, y bajo el estímulo de su vieja vocacion de militar y de marino (que nunca le abandonó del todo) apuntó impresiones y bocetó cuadros en casi todos los sitios trágicos que jalonaron el avance fluvial de los aliados rumbo al corazón de la tierra paraguaya.»

De estar a las anterlores afirmaciones del distinguido investigador Sr Fernandez Saldaña, resultaria una vez más comprobado cuan poco estudiadas y cuan rutinariamente estudiadas son las cosas del pais, toda vez que tratándose de un testimonio ilustratorio de valor tan inmenso para la historia de la guerra como seria el de los cuadros del ilustre De Martino sobre diversos momentos de ella, nadie les cita, no hay uno solo de ellos en el pais y en tanto se destroza la verdad y el arte no pocas veces reconstruyendo fantásticamente escenas pictóricas de la gran lucha, nadie ha obtenido aun ni una reproduccion de los apuntes de De Martino.

Este, terminada la Guerra fue al Brasil donde mereció la proteccion de Don Pedro II. En 1875 se ausentó para Inglaterra donde, como dijimos, murió no sin antes haber sabido conquis-

Digitized by Google

tar la amistad del Principe de Gales, que había de llamarse Eduardo VII, quien le admitió entre sus pintores.

Se conservan de De Martino entre otros muchos trabajos notables, los siguientes *siete* lienzos de cuyo valor documental nada precisamos decir:

Batalla de Riachuelo. - Oleo. - Tres interpretaciones distintas. La primera, a juzgar por la técnica del pintor, parece debe ser la que posee el Lucio Piñeyro, en Montevideo. Otra está en casa de la familia Saavedra Borroso, tambien en Montevideo. La tercera en Rio de Janeiro,

Bombardeo de Curupaity. - Oleo. - Museo de Marina. Rio de Janeiro.

Ataque de Curuzú. - Boceto para una litografia. Rio de Janeiro.

Pasaje de Humaitá. - Oleos, - Dos interpretaciones distintas. Museo de Marina y Escuela de Bellas Artes, de Rio de Janeiro.

Ataque de las canoas paraguayas a los acorazados brasileños «Lima Baraos» y «Cabral». — Oleo. - Escuela Naval. Rio de Janeiro.

Ataque de los paraguayos a los acorazados «Barroso» y «Rio Grande». - Oleo. - Escuela Naval, de Rio de Janeiro.

Los frailes capuchinos Fidelis y Salvador confortando heridos y sepultando muertos en el Gran Chaco. — Oleo. — Ministerio de Marina. Rio de Janeiro.

Nosotros, la siempre interesante revista argentina, en su nº 48 inserta, entre otros, un novedoso trabajo de Barrenechea *La amistad de Nietzsche y Wagner*; versos de Amado Nervo; una obra teatral *«La Comedia de hoy»* de Roberto L. Cayol personalísima e impresionante; una extensa monografia sobre el tirano *Rosas*, llena de datos nuevos que arrojan mucha luz sobre el hombre íntimo, merced a documentos pertenecientes al autor y por primera vez revelados; y numerosos estudios.

Hay entre estos, unas notas consagradas al arte pictórico, donde se habla de algo que revela un hecho de cultura que nos hace admirar sinceramente a sus realizadores. Nos informan estas notas, debidas al Sr. Galvez, de la *donacion Madariaga—Anchorena*. Estos señores—dignos de justo encomio, — han regalado al *Museo de Bellas Artes* una notabilísima coleccion de obras maes-

Digitized by Google

tras que representaria en cualquier momento y pais, una fortuna. *Ciento once cuadros*, un verdadero Museo, han legado estos cultos argentinos al estudioso público de su pais. Y entre estos cuadros los hay de Bonnat, Caro-Delvaille, Fantin—Latour, Gaston Latouche, Raffaelli, Villaert, etc, etc. Y hay algunos tambien de la antigua pintura española, un Navarrete, un Ribera . . .

Exponemos el caso y no podemos menos de recordar cuanto debe asimismo nuestro incipiente Museo Nacional, al ilustre coleccionador de todos conocido, que igualmente supo reservar para su patria el fruto de veinte años de explendor y fortuna. Y felizmente, en esta ocasion, no salimos desairados en el paralelo recordando que en las modestas Salas de nuestro Museo puede ver el estudioso un Murillo, un Tintoretto, un Moreno Carbonero, un Rusinol, un Henner, un Luna Novicio, un Favreto, un Bouchard, un Ciardi, un Galofre, sin contar los Monleon, De Martino, y demas maestros que forman la selecta e interesante coleccion.

Anales Correntinos se titula una notable publicacion que edita lujosamente el Sr. Ingimbert, en Corrientes. Se trata de una importante coleccion de documentos del Archivo General de la provincia, reproducidos en admirables heliotipias, que dan la sensacion de presentarnos el documento mismo, Aparece dicha coleccion bajo los auspicios del Gobernador Sr. Vidal y dirigida por el Jefe del Archivo Sr. Ismael G. Grosso,

El fascículo que tenemos a la vista produce veinte y cuatro documentos pertenecientes al año 1810.

La interesante revista **Boletin de la Union Panamericana** órgano de la citada «Union», que como es sabido tiene su sede en Washington y es su director el laborioso propagandista Sr. John Barrett, inserta diversos trabajos de divulgacion geográfica, entre otros los titulados *La Progresista Guatemala; Guayaquil Puerto principal del Ecuador*; *Danzas de Bolivia; la Universidad de Cuba; los Bosques de Panamá*; y numerosas notas sobre los distintos paises ibero-americanos. Al referirse al Paraguay consagra unas líneas a nuestra **Revista**. Es realmente notable la empresa llevada a cabo por el citado Boletin norteamericano que en elegantes

Digitized by Google

volúmenes de más de cien páginas, profusamente ilustradas con fotograbados y láminas en colores, conságrase a pregonar las maravillas y progresos de la América ibera. Muy digna de encomio es la tarea, y—acaso con rudeza un tanto castellana podriamos añadir que lo podria ser más si fuese acompañada de una labor de investigacion un poco más profunda que la habitual. Los trabajos del Boletín, aunque generalmente bien documentados se resienten a veces de la monotonia caracteristica de las producciones de propaganda, que por regla general apenas si satisfacen a los interesados. Cerebros hay diseminados en el inmenso Continente, a quienes podria encargar el órgano panamericanista, la tarea de amenizar sus páginas mediante producciones que nos hablasen un poco más intimamente del desenvolvimiento general, del vivir histórico e intelecctual, del resurgir nacional de los distintos pueblos americanos. Si de los treinta y seis volúmenes que lleva publicados el Boletín nos fuese preciso deducir el estado actual cultural de los pueblos que generalmente describe, nos encontrariamos totalmente incapacitados para ello. En la América de que habla el citado órgano no hay sino presidentes, ministros y . . . bosques; no existe intelectualidad, no hay problemas, no hay vida mental de que dar cuenta. Pero no queremos censurar sino exponer; y en esta ocasion, esto es lo que nos sugiere la contemplacion de la magnífica revista panamericana sobre cuyo nº de Mayo no podemos menos de hacer aun cierta enojosa observacion.

En el trabajo titulado *Las exploraciones en la Esfinge*, nos da cuenta del estupendo descubrimiento realizado por un Profesor norteamericano en la famosa *mole* inmediata a la Gran Pirámide de Egipto. Quien estas lineas escribe, sabe que lo que hoy se conoce sobre dicha Esfinge y sobre la Gran Pirámide (sobre *esta* solo, quiere decir) es nada comparado con lo que puede aun revelar a la ciencia histórica el porvenir. Leyendo pacientemente a Smith, y otros investigadores, se llega a tal conclusion. Pero ni este admirable escritor, ni la misma genial H. P, Blavatsky en sus más atrevidas hipótesis llegó a donde

Digitized by Google

arriba el ponderable Profesor norteamericano quien ha encontrado que la cabeza de la Esfinge era la entrada de grandiosos y asombrosos templos cuya disposición dibuja hasta en sus más pequeños detalles . . . Bien quisieramos que todo fuese como la revista norteamericana lo refiere y como el profesor yanki lo describe. Tenemos especial interés en que todo ello resulte completamente exacto, pero . . . es el caso que hasta nosotros llega esta noticia: nada menos que esa autoridad en la materia llamada Maspero, afirma que se trata de una inmensa supercheria. ¿Qué juicio formar entonces de la seriedad científica del Profesor de las Universidades de Harvard y California? ¿Qué pensar ademas de esa prensa seria que publica magníficos trabajos, admirables fotograbados y encomiasticos ditirambos sobre Profesores cuyos descubrimientos resultan una farsa vergonzosa? ¿Como creer despues en la sinceridad de una prensa que con ligereza imperdonable en la hipótesis más benevola—lanza a los vientos de la publicidad informaciones semejantes? En realidad anhelariamos que el mentis de Maspero fuese injusto.

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

FUNDADORES:

RAMÓN LARA CASTRO VIRIATO DIAZ-PÉREZ

AÑO I, MAYO-JUNIO - JULIO-AGOSTO 1918 NOS. 3-4

HISTORIA

Juansilvano Godoi - FRAI LUÍS BOLAÑOS.

F. D. — DOCUMENTOS INÉDITOS DEL ARCHIVO NACIONAL. V. — Interesante Acuerdo Capitular, de 1650 sobre los patronos S. Roque y S Blás; Asunción orígen de las ciudades del Plata; Compañia de Jesus, etc. VI — Llegada de Azara. VII Armas y ejercicios de cañón en 1788 VIII. —R O. de 1788 sobre Tabaco que solo se acopien 8 ó 9 mil arrobas por año ». IX — Sobre un cacíque toba. X— Bando de la Junta sobre asistencia á cátedra de latín. XI Oficio de Francia acusando y deponiendo á un Alcalde, leido en Cabildo. XII Francia niega su permiso para un casamiento, sino se entregan 3.800 pesos fuertes. VIII — Cárlos Antonio López reclama su sueldo como Profesor de Filosofía. Su certificado.

V Diaz-Perez — APUNTES DE ICONOGRAFÍA PARAGUAYA El retrato del General Diaz. (con dos láminas)

F. D. - LOS MENSAJES DEL PASADO. I. El Primer Mensaje del Gobierno del Paraguay. 1842. (con una lamina

FILOSOFÍA Y CIENCIA

Dr Viriato Diaz-Pérez — DOGMATISMO, CIENCIA Y MISTERIO. Conferencia dada en la Universidad de Asunción.

Doctor Ovidio Revaudi LA REALIDAD. Apuntes sobre la relativídad del conocimiento.

LETRAS

Francisco A. Icaza — MATEO ALEMAN. Sus historias y escritos

REVISTAS: — *Union Ibero Americana*: Un trabajo del mejicano Aragon — *Rev. de América* Las Campanas de Parintins.—*Atheneo del Salvador*: Corpeño, Levántate y Anda».—*Rev. de L. y Jurisprudencia española* Concepto integral del Derecho.—*Mundial*: S. Rusiñol.—*Bohemia*: Rabin dranath Tagor.—*Nosotros*: Fariña Núñez, - Teatro sobrehumano. *Sund and Mittel América* Asunción. *Sophia* Pensamientos.- *Revista de Libros*.

BIBLIOGRAFÍA.—*Mosquera*: Ideales — *Dardo Estrada* Bibliografía de la Imprenta en Montevideo. — *Dr Baez* El Arte. *Rossi* Teatro nacional riopla-tense. *Dahlquist* - Páginas de un Maestro. *Barrett* Panamá Canal. - *Galvez*: El solar de la Raza.

Digitized by Google

Digitized by Google

LA REVISTA DEL PARAGUAY

PUBLICACION BIMESTRAL

- - - HISTORIA - LETRAS Y ARTE - - -

CIENCIA - FILOSOFIA - AMERICANISMO

Redacción - Administración: CALLE CONVENCION No. 164

Asunción - Paraguay

Nº 164.

Suscripción anual en el Paraguay. **45** pesos m/n
» » » » Extranjero **25** francos
Número corriente ..... 8 pesos m/n.
» atrasado ..... **12** » »

LA REVISTA DEL PARAGUAY, será enviada á las redacciones de la prensa similar y á las Bibliotecas e Instituciones científicas de distintos paises.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, establecerá canje con las publicaciones que lo soliciten.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, facilitará noticias o informaciones sobre el país, o indicará la persona de quien puedan solicitarse.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, dará cuenta de las obras y revistas de alguna importancia que le sean enviadas, concediendo especial atención a los trabajos que tiendan a estrechar relaciones entre los paises ibero-americanos.

Para todo lo concerniente a la REVISTA DEL PARAGUAY, dirijirse a:

Dr. VIRIATO DIAZ-PEREZ — **Museo Nacional**

Asunción - Paraguay

Digitized by Google

OBRA INTERESANTE

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Impresiones y Comentarios por ADOLFO POSADA

Profesor de la Universidad de Madrid

«Contiene este volumen, de excelente impresión e ilustrado con interesantes y típicos grabados, la *relación comentada* del viaje de estudio que realizó el autor por la República del Paraguay: llamado por la *Universidad de la Asunción,* cuando cumplía el encargo de explicar un curso de *Ciencia Política* en la *Universidad Nacional de la Plata,* en la *Argentina.*

El autor refiere en este libro sus impresiones, describiendo los bellísimos lugares recorridos y recordando los principales acontecimientos históricos de que aquellas regiones fueron teatro en los tiempos de la conquista de América por los españoles, y luego en los períodos de la independencia. Tierra de epopeya y de sublimes hazañas, pocas evocan con igual fuerza una historia más interesante, o en pocas llega la tragedia heróica a un grado tan alto de intensidad dramática».

El indice, del libro, que a continuación se copia, dará idea de su contenido:

I *De Buenos Aires á Corrientes: Por los ríos.*—II *Por el río y por la historia.*—III *Humaitá. Sombra de la historia* —IV. *Un poco de geografía.*—V *Llegada á la Asunción.* —VI. *Pláticas y reflexiones.*—VII *Perspectivas paraguayas* —VIII. *Asunción.*—IX *Una fiesta y un paseo.*—X. *Instituciones de cultura.* — XI. *Por los pueblos.* — *Conclusión.* —*Apéndice.* - - - - - - - - - - - - - - - - -

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY forma un elegante volumen de VIII × 276 páginas, esmeradamente impreso en magnífico papel, con numerosos grabados y un mapa, y se vende en Madrid en la ***Librería de Suarez*** (Preciados 48) y en Asunción en la ***Librería de Codas,*** Calle Palmas.

Digitized by Google

"PARAGUAY" A REVIEW FOR INFORMATIONS FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE

All manuscripts and communications sauld be addressed to:

W. H. TRUSS

P. O. BOX 577 – (CASILLA DE CORREO)
Asunción - Paraguay

Crónica

Revista, Literaria, Científica, Social,
y Revista de Actualidad

PARAGUAY — ASUNCION

REVISTA DE AGRONOMIA

Y BOLETIN DE LA ESTACION AGRONÓMICA DE PUERTO BERTONI

PUBLICADO PO EL

DOCTOR MOISÉS S. BERTONI (HELVETIUS)

Canjes y Colaboraciones enviar - -
Adresser Ecanges et Correspondance

a PUERTO BERTONI
ASUNCIÓN

Revista de Instrucción Primaria

ÒRGANO DEL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION
Aparece mensualmente
ONCE AÑOS DE PUBLICACION

DIRECTOR
Estanislao Pereira

REDACTOR
M. Virgilio Barrios

— *ASUNCIÓN* —

Digitized by Google

UNION IBERO-AMERICANA

Año XXVII - Madrid | Organo de la Soc. del mismo nombre | Calle de Alcalá N. 73

De inmensa circulación en toda América de habla española

***Director:* MANUEL de SARALEGUI MEDINA**

Redactor Jefe: **FRANCISCO RODRIGUEZ MARIN**

R. MAYNADE EDITOR LIBRERO

Biblioteca Orientalista -- Princesa 14 - Barcelona

Extracto del Catálogo: Arnold: *Creencias fundamentales del Buddhismo.*—Besant: *El Bhagavad Gita. El Yoya. La sabiduría de los Upanishads.*—Bhagavan Das: *La ciencia de las emociones.* — Dacier, *El Damnrapada y el Narada Sutra.*— Rajaran Tukaram: *Reglas del Raja Yoga.*—Sinnet: *El Buddhismo esotérico.*—Sri Sankaracharya: *Su vida, época y doctrinas.* S. S. *La Magia Egipcia.* (trad. de M. Treviño): *Los Vedas.* etc. etc.

(Envia CATALOGOS)

"LA LECTURA"

Revista de Ciencias y de Artes - Director: Francisco Acebal

"La Lectura" en donde el profesor Posada estudió extensamente el Paraguay, en un notable trabajo, publica en todos los números crónicas de política internacional, de literatura castellana, regional, americana y extranjera, de sociología, de educación, de arte, de teatro y de música, por escritores de reconocida competencia, entre los cuales pueden citarse los Señores Varela, Pardo Bazán, Unamuno, Posada, Buylla, Bretón, Beruete, Arcárate, Giner de los Rios, Martin Hume, etc.

SUSCRIPCIÒN: ESPAÑA Y PORTUGAL

Un año	**24**	pesetas
Ocho meses	**16**	—
Cuatro meses	**8**	—

Un número suelto, 2.25 pesetas.—En el extranjero los mismos precios en francos

Administración:* CERVANTES N. 30 - *Madrid

Digitized by Google

JOSÉ MARSAL

ARQUITECTO

Proyectos y Construcciones en general

485 - Independencia Nacional - 485

ASUNCIÓN

Joyería y Platería

Alhajas, Relojes y Brillantes

Casa especial para la confeccion de anillos de ramales y otros trabajos del país. — Composturas.

José Canals

PALMA N. 176 — ASUNCION

Compañía Pinillos, Izquierdo & Cía.

VAPOR EXPRESO ESPAÑOL

INFANTA ISABEL

Salidas mensuales de Buenos Aires. — Construído especialmeute para la linea del RIO DE LA PLATA. 16.500 toneladas; 22 millas por hora.

Agentes en el Paraguay: KLUG & MARES

Representantes de casas extranjeras. — Casa importadora de PAPELERIA y artículos de las ARTES GRÁFICAS.

Casilla 321 - Direc. Tele JOTAKA - Claves: A B C 5t Edit. Staudt & Hundius

Estrella 435 al 38 — ASUNCIÒN

JOSÉ GIMENO

INGENIERO

OFICINA TÉCNICA

PALMA 361

ASUNCION

Digitized by Google

BANCO DE LA REPÙBLICA

ASUNCIÓN

Capital autorizado	o/s $	20.000.000:00
Capital suscrito	» »	6.000.000:00
Fondo de reserva	» »	177.839:21
Fondo de previsión	» »	97.000:—

ABONA:

Por depositos en moneda de curso legal:

En cuenta corriente	3 % anual
En caja de ahorro hasta 10.000 pesos	6 » »
A plazo fijo de 3 meses	6 » »
A plazo fijo de 6 meses	7 % »
Id de mayor plazo	Convencional

Por deposito en o/sellado y m/nacional:

En cuenta corriente	2 % anual
A plazo fijo de 3 meses	5 » »
A plazo fijo de 6 meses	6 » »
Id de mayor plazo	Convencional
En caja de ahorro	6 » »

COBRA:

Por descuento y adelantos en moneda legal	12 % anual
Por descuentos en oro sellado	12 » »

DIRECTORIO:

Pedro Jorba	Mauricio Girard	Edmundo Tombeur
Presidente	Gerente	Sub-Gerente

Digitized by Google

BANCO MERCANTIL

DEL

PARAGUAY

Fundado en el año 1890--ASUNCIÓN

Sucursales; Concepción, Encarnacion, Paraguarì, Pilar y Villarrica.

Capital autorizado	$ 25.000.000:—
Capital suscrito	» 20.000.000:—
Reserva ordinaria y de previsión	» 7.500.000:—

SE OCUPA DE OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

ABONA:

Deposito en moneda de curso legal en cuenta corriente, pagadero á la vista	3 % anual
A plazo fijo de 3 meses	7 » »
Id id id mas largo: convencional. En caja de ahorro (con libretas)	7 % anual

DEPÓSITO EN ORO SELLADO

En cuenta corriente, pagadero á la vista	3 % anual
A plazo fijo de 3 meses	7 » »
Id id id más largo: convencional.	
Descuentos y adelanto en moneda de curso legal	Convencional

Digitized by Google

BANCO DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Sociedad anónima de crédito

Capital $ 5.000.000 argentinos.

Matriz: Avenida de Mayo 979 Buenos Aires

ESTE BANCO SE ENCARGA DE TODA
CLASE DE OPERACIONES COMERCIALES

CUENTAS CORRIENTES,

DESCUENTO DE LETRAS

Y PAGARÈS COMERCIALES,

CAJA DE AHORROS,

DEPOISTO Á PLAZO FIJO,

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

GIROS directos sobre todas las ciudades y pueblos de la República Argentina. España é Italia y principales ciudades del mundo, é los mejores cambios, INTERESES convencionales.

Asunción, Julio 4 de 1913.

Andrés E. Pujol
Gerente

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

MAYO — JUNIO

JULIO — AGOSTO

Digitized by Google

Digitized by Google

Año 1 Núm. 3

REVISTA DEL PARAGUAY

Mayo-Agosto - Asunción del Paraguay - 1913

Frai Luis Bolaños

Al sabio numismático, fundador de Conventos,

Fr. Pantaleón de la Fuente

El día que se probase de una manera evidente, que no dejara ninguna duda, la no existencia de Jesús el Nazareno, lloraría amargamente por que vería desaparecer de la tierra la única estrella brillante, ese Sol sin mancha alguna, y creería que la Humanidad es incapaz de producir un individuo moralmente perfect .

Jesús de Nazareth y Fransisco de Asís son los unicos hombres que por su infinito amor a todo lo que vive, á todo lo que respira, hacen perdonar á la raza humana tanto criminal coronado, tanto ambicioso estúpido y lleno de fortuna, tanto imbécil sanguinario y dilapador elevado al poder, como ha producido nuestra especie en su evolución histórica.

E. Renán

Artemidoro, que acompañó a los principes griegos a la conquista del Vellocino de Oro, se encontró en las lejanías del Asia Menor con una carabana que recorría hacia varios lustros los continentes conocidos, en busca de la cuna del sol (1).

(1) Tácito cuenta que en el país de los Suyones-estrema Germania - se oye al finalizar el día, el ruido que hace el sol al zambullirse en el Oceano.

Digitized by Google

Consultadas las atestaciones simbólicas, pertinentes a la orientación seguida i continuada, de los jeógrafos i hombres de saber de esas edades, en lengua sámera, de que era portador el jefe de aquel éxodo científico, Artemidoro descifró de los viejos papiros, según Plutarco, que una civilización posterior superviviente al mundo antigüo, acaso fuera la única llamada a revelar la entonces desconocida ruta de la rejión del astro que alumbra el orbe.

Esa civilización auspiciada como la última superior etapa de la cultura humana i que, cual hada milagrosa poseedora de los secretos de Dios i mensajera de la luz, — al inclinarse sobre la frente inmaculada de los pueblos para darles el ósculo de rendición — debería otorgarles la heredad de la ciencia, de la dicha i de la inmortalidad, era la cristiana, presentida por los grandes filósofos del mundo jentílico en descomposición.

Sócrates fué condenado á beber la cicuta por haber repudiado el predominio del caduco Olimpo griego; i poco más tarde Cicerón i otros sabios é historiadores, como Sénaca i Tácito, preconizaban en forma indubitable la existencia de un Dios único.

Breve tiempo más i los multiplicados, especiales i distintos dioses: guerreros, marítimos ó civiles unos; agrícolas rústicos ó familiares otros, que poblaban las islas del mar Egeo, las comarcas, capitales i ciudades principales, empezaron á apagarse demerecidos en las creencias i la fé de las naciones, yaciendo sus atributos, estatuas i templos en el olvido de los pueblos.

Unos pocos hombres modestos i desconocidos, surjiendo de una remota ciudad mediterranea, sin otros medios ni elementos de imposición que la palabra, la bondad, la mansedumbre, se habían distribuido por toda la tierra, anunciando la nueva enseñanza de altos i superiores ideales destinada á culminar en el progreso moderno, i á conducir á las jeneraciones venideras más allá de la cuna del sol.

Al distribuirse por el orbe i tomar posesión solemne de la Roma antigua á despecho de las persecuciones á muerte de los emperadores, el apostol Tomás se encaminó en busca de aquella Atlántida soñada por Platón, apareciendo en la América Meridional.

¿Y por qué no?

Digitized by Google

¿No está acaso averiguado que el navegante escandinavo Biarne descansa en el mismo continente, desde hace mil cien años?

Al llegar á Uniland falleció i sus compañeros le enterraron sobre un promontorio desconocido que recientemente se ha comprobado era tierra americana. Nadie hoi ignora que las velas del valeroso escandinavo se adelantaron en mucho siglos á las carabelas del piloto genovés en el derrotero del nuevo mundo. «Biarne duerme sobre la punta de un desconocido cabo en tumba milenaria, i su nombre no nos ha sido transmitido sinó por los cantos de los bardos del Edda en un idioma ya extinguido, que ya no se habla».

A Cristobal Colón se le apareció un fantasma que le mostró el ignoto camino que le conduciría á la tierra de sus ensueños. ¿No seria por ventura la sombra del santo Apostol que le urjia al memorable descubrimiento, donde se anticipara él á dejar la simiente del cristianismo?.

El poligrafo doctor Pablo Patrón ha comprobado que los Incas del Perú eran de raza semita i, su idioma nacional, el mismo que se hablaba en Tiro i en Sidón.

Los historiadores primitivos Martin Dobrizhoffer, Nicolás del Techo, Guevara, Ruiz de Montoya, Charlevoix, García, Escalona, Zevallos, Ramos, Ovalle, Nobrega, Lozano....se extienden en interesantes reminiscencias sobre la estadia, trabajos i predicaciones del divino misionero.

El último, dice, en su valiosa obra *Del Rio de la Plata*: «A tres leguas del rio Cañabé está un cerro llamado Paraguarí, donde hay una memoria célebre del divino Tomás, que es una capilla i su sacristía abiertas en la peña viva, con su púlpito de piedra, desde donde predicaba el santo; la puerta de la capilla es pequeña i la subida difícil, pero que no impide la frecuencia con que los comarcanos acuden allí en romería...»

El hecho afirmado es completamente cierto. Se conserva hasta el presente la gruta ó capilla en perfecto estado, á setenta y dos Kilómetros de la Asunción, i el cerro ha tomado posteriormente el nombre de *Santo Tomás*.

*

Desaparecidos los discipulos de Jesús cuando hubieron de-

Digitized by Google

molido los cimientos del mundo pagano é incendiado los corazones de las jeneraciones jóvenes con el fervor de una creencia rejeneradora, sobre cuya piedra angular se iba á fundamentar la sociabilidad moderna — más decorosa, dignificante i perdurable — los hijos de Francisco de Asis, es decir, de ese segundo hombre único perfecto moralmente entre los mortales, — según el exéjeta francés — tomaron la palabra, recojiendo la antorcha encendida clavada sobre la cúpula de oro del capitolio romano por las manos de Pedro i Pablo, para correr ó alumbrar el continente de Colón, despertando con la voz del Evanjelio las conciencias ignaras de los habitantes indígenas dentro de sus perfumados, virjenes i pintados bosques.

Está fuera de cuestión que la Orden de los hermanos Menores fué la sublime benefactora de las poblaciones americanas. A su obnegación incomparable, su esfuerzo singular, su labor eficiente que se prolongan días i noches sin tregua, durante meses, años i siglos, soportando la intemperie, el rigor del clima, hambre sed i privaciones penosísimas: se deben la conversión de los infieles al cristianismo, la fundación de las reducciones que pasaron á ser con el tiempo los sustentáculos de centros de cultura de villas florecientes que se transmutaron en urbes populosas cargadas de riquezas.

Los humildes relijiosos franciscanos son los bienaventurados transformadores del Nuevo Mundo; quienes les hicieron surjir de su estado primitivo selvático á la luz esplendorosa de la civilización. A éllos debe la América su bienestar, su progreso i su cultura actuales.

El seráfico Francisco de Asis les había dejado esa heredad santificada, de la labor militante i paciente, con su propio ejemplo. Sembró la Europa de centros de oración i asilos conventuales. Y se hizo de tiempo para pasar al Asia incorporado á la tercera cruzada que se dirijía á Tierra Santa á prestar auxilio á Guy de Lusiñan, rei de Jerusalén, en guerra con el famoso Saladino.

Tan pronto llegó, se trasladó al campo del jeneralísimo del Islam, con el intento de disuadirle de que abandonara aquella guerra injusta. El poderoso soldán de Ejipto i de Siria le recibió i trató con suma cortesía; i después de escucharle atentamente le contestó: — «Jesús en un Profeta sublime, cuyos discípulos dominaron con la dulzura de la palabra el mundo oc-

Digitized by Google

cidental; pero yo soi el enviado de otro venerable Profeta que ha conquistado el mundo oriental por el filo de su espada. Tu i yo, hermano, cumplimos sobre la tierra una misión santa. Por lo demas, Jerusalém en poder de los cristianos ó del Islam, el sepulcro del Salvador del Occidente será siempre respetado i accesible á sus confesores en todo tiempo». Y le hizo acompañar con una escolta de honor al humilde monje al campo de los cruzados.

Saladino Malek Yusuf es aquel ilustre jeneral, afortunado hijo del Oriente, varón severo i filósofo que, al presentir su próximo fin, en plena juventud, dictó sencillísimo ceremonial fúnebre que se debía tributarle una vez muerto.

Y asi se cumplió en efecto. La mañana que apareció sobre la tienda real la bandera de la media luna enlutada, la apiñada é inmensa muchedumbre consternada i enmudecida por el estupor que rodeaba esos lugares, vió aparecer una comitiva de altos funcionarios palatinos precedida de un heraldo portador de una mortaja de seda en la punta de una lanza i que, de trecho en trecho, se detenía, pregonando en alta voz: «Saladino el magni-« fico, victorioso soberano vencedor del Asia, sólo ha querido « conservar este envoltorio de las riquezas inauditas que « poseyó».

*

En 1572, 17 de Octubre, se embarcó en el puerto de Sanlúcar con el adelantado Ortiz de Zarate, el futuro venerado Luís Bolaños para América, teniendo por compañero de viaje al diácono extremeño Martín del Barco Centenera, quien también debía merecer memorable nombradia.

Algunos años más tarde ejerciendo su benéfica misión entre los infieles, se encontró con el hermano Francisco Solano, que venía del Tucumán i llegaron juntos al Paraguay, es decir, á la capital de la provincia jigante del Río de la Plata. Aquí evangelizaron algún tiempo con raro aprobechamiento, visitando el país i fundando reducciones é iglesias hasta que san Francisco determinó continuar su recorrido por el Chaco Central i regresar al Tucumán, de donde en 1600 se encaminó definitivamente á la tierra de los Incas, que lo venera hoi como la luz apostólica del Perú.

Digitized by Google

La labor i celo del padre Bolaños, en territorio propiamente paraguayo, ha sido de los más fructíferos i transcendentes. Fué el fundador primitivo de los pueblos de San Buenaventura de Yaguarón i de Ká; pero deseando alejarse más de la Asunción é investigar el oriente del territorio, i no habiendo personal bastantes de los relijiosos Menores á quienes confiar, tuvo que entregar estas dos incipientes poblaciones en 1596 á manos del ordinario que puso doctrineros clérigos en su dirección.

Se internó luego hacia el levante, pasó el Tebicuarí i echó los cimientos del pueblo de Caazapá, actual próspera villa cabeza del departamento i noveno distrito electoral, rica en industrias agrícolas i ganaderas con diecinueve mil habitantes. En las inmediaciones del pueblo existe la famosa fuente que lleva su nombre, i proporciona al vecindario agua pura i potable. La tradición presenta á este manantial como producto de uno de los milagros del seráfico fraile.

Dicen que cuando llegó á aquella rejión llevando en la mano una cruz i un libro, i comenzó su predicación; estando un dia rodeado de millares de infieles sedientes que le escuchaban, éstos pidieron les diera de beber, concluyendo por exijirle con amenazas de muerte. Que el misionero entonces bajándose de una gran piedra que le servía de tribuna, indicó á los amotinados guaraníes que la levantasen. Acto continuo se pusieron centenares de indios en la tarea, i al instante de ser removida la roca granítica, saltó un chorro de agua cristalina que llenó de admiración i regocijo á los infieles. La fuente conservada i cuidada piadosamente constituye en nuestros tiempos el punto de cita de los viajeros á aquel departamento.

En 1611 Bolaños fundó la reducción de Yutí, que es también en la actualidad importante centro de población, cabeza del distrito electoral décimo, con catorce mil almas.

Pero el hecho prominente del egrejio fraile es la consagración del lago Ypacaraí. El departamento de Ypacaraí es un delicioso valle al oeste de Pirayú de cuyo distrito es colindante, poblado antiguamente de numerosas i lindas alquerías, i se extiende entre serranías en las faldas de la cordillera. Allá por la última década del siglo XVI salió de lecho un pequeño depósito de aguas pluviales alimentado por el arroyo Pirayú, empezando inusitada i rapidamente ó crecer i tomar proporciones suma-

Digitized by Google

mente alarmantes. En pocas horas ó días habia invadido, derramandose por leguas i leguas, inundando todas las casas i poblaciones inmediatas, amenazando hasta las más lejanas.

Eran los tiempos en que Bolaños doctrinaba las reducciones de Yaguarón é Itá, i la muchedumbre apenada corrió en su busca, le imploró i lo trajo al pie de las tumultuosas aguas. El monje llegó á la orilla misma del liquido elemento, mojó sus sandalias en él (2) i las aguas se tranquilizaron. Extendió la diestra sobre el gran lago i lo conjuró, á no transpasar los límites a donde habia llegado. Y allí quedó clavado hace tres siglos.

Antes de la guerra corrian superticiosas i terroríficas relaciones sobre la misteriosa laguna. Nadie se atrevía á navegarla con escepción de uno que otro payaguá; porque decian que las embarcaciones zozobraban de improviso sin causa ostensible, i se ahogaban sus tripulantes. Cuando amenazaba tormenta ó fuertes lluvias, antes de producirse éstas i era indicio seguro — se sentían dentro de las aguas grandes i prolongados ruidos. También refieren los pocos que se habian aventurado á navegarlas en ciertos dias claros i tranquila la superficie del lago — que se veían distintamente en sus abismos las ruinas de caserio sumerjido.

Eran leyendas análogas á las que los bretones conservan de aquella célebre ciudad de Is, tragada en época inmemorial por el Oceano. «Los pescadores aseguran que los dias de tempestad, en el fondo del verde abismo que se forma entre dos olas, se divisa dentro de las aguas, la imajen vaga de las puntas de sus campanarios; i que en las calurosas noches de verano, el que con atención escucha, oye á lo lejos la campanas que tocan á fiesta aun, desde el seno de las aguas».

Al retirarse de las tierras guaranies el prodijioso Bolaños, dice Lozano dejó erijidas más cuarenta iglesias i un libro de la doctrina cristiana escrito en guaraní, cuyo idioma habia aprendido á la perfección.

(2) Desde entonces estas aguas fueron medicinales, según los estudios de varios sabios, entre otros, los doctores Parodi i Rebandi i la comprobación constante de la experiencia.

Digitized by Google

Luís Bolaños, apostol evanjélico del Paraguay, debe ser preconizado á ocupar un sitial en el santoral católico, como su compañero i hermano en fatigas i sacrificios, San Francisco Solano.

Juansilvano Godoi

Asunción, Julio 18 de 1913.

NOTA: Debiendo efectuarse la solemne translación de los restos del V. Fr. Luis de Bolaños al Mausoleo construido en el templo de los P P. Franciscanos, en Buenos Aires, dichos religiosos, tributando un homenage digno de la memoria del célebre evangelizador que tan persistentes recuerdos dejó en el Paraguay, reunen en un volumen todo cuanto pudiera importar un rasgo interesante, sobre la figura de este esclarecido apostol del aborigen americano. Para el citado homenage en el cual figuran fotografias, juicios, tradiciones, episodios, etc, se ha contado con la cooperación de la alta intelectualidad rioplatense. Y el trabajo que hoy ofrece la *Revista del Paraguay*, es el que fue escrito sobre el tema por el distinguido historiador patrio Don Juansilvano Godoi, quien mediante estas páginas contribuyó á la amable invitación personal que le hiciera el Sr. Ministro Provincial Fray Julian B. Lagos.

Digitized by Google

Documentos Inéditos del Archivo Nacional (1

V.—Muy interesante acuerdo capitular de 10 de Enero de 1650 en el que se habla del decaimiento del culto; mal estado de los templos; devocion de S. Roque y S. Blas, Patrones de la Ciudad; de que esta fuera origen de las del Rio de la Plata, hasta Sta. Cruz de la Sierra; decaimiento de la poblacion; atropellos a la Compañia de Jesus, etc.

VI.—Nota de llegada a Asuncion de D. Felix de Azara (vol. 26 - 40)

VII.—Envio de armas y «ejercicio de cañon» en 1788 (vol. 26 - 27)

VIII.—Real orden de 1788 sobre remisión de Tabaco negro del Paraguay y para que «solo se acopien anualmente de ocho a nueve mil arrobas del de hoja» (vol. 26 - 27)

IX.—Informe del Cabildo al Virrey sobre pretensiones del cacique toba Quenoquiri (vol. 46 - 1 - 9)

X.—La Junta Gubernativa en 1812 recomienda, por bando, la asistencia a la cátedra de latinidad (vol. 29 - 32)

XI.—El Cabildo se congrega en 7 de Noviembre de 1818 para leer un oficio de Francia en que acusa y depone al Alcalde, etc. (vol. 93 - 9 - 12)

(1) Vease los números anteriores.

Digitized by Google

XII.—El Dictador concede permiso para matrimonio mediante 1800 pesos fuertes (vol. 2,533)

XIII.—Certificacion de Profesor de Filosofía de D. Carlos Antonio Lopez (vol. 1821)

V

En la ciudad de la Asumpᵒⁿ en dies dias del mes de Henero de mil seiscientos sinquenta años el cabildo justicia rregimᵗᵒ de esta dha ciudad conbiene asaber el cap. tranᶜᵒ de vega i el capⁿ Rodrigo de roxas aranda alcaldes ordinarios por su magᵈ que Dios gᵈᵉ el capⁿ Juⁿ fernandez de córdova alcalde provincial rregidor perpetuo el sargento mayor Luis de molina alferes real rregidor mas antiguo i el capⁿ sebastian berdejo de roxas los de mas regidores i capitulares que dé *roto*) *yuso.*ª firmamos de ntros nombres con asistencia del capⁿ Pedro de gamarra i mendoza teniente gˡ. de goverᵒʳ i justicia mayor en estas probincias del paraguay por su magᵈ que Dios gᵈᵉ etc, nos juntamos y congregamos eneste nro ayundamᵗᵒ segun es uso i costumbre para tratar de cosas tocantes al real serbicio y bien comun pas i conserbacion de esta rrepublica de sus vecinos i moradores que las asisten i son habitadores de ella i tratando confiriendo lo de el miserable estado i ruina perdidas i daños generalmᵗᵉ emos hallado i las despoblaciones de los pueblos de Yaguaron i Tobati de los naturales i encomendados a los vecinos de esta dha ciudad de que an resultado tantos i tan grabes daños muertes i otros ynconbenientes contra el serbicio de Dios i su magᵈ como seesta viendo i esperimentando; ber la santa igleª catedral sin reparo maltratadas las paredes i techo para caerse que es conpasion berla i en la misma forma está la iglesia parroquial de ntra. Sª de la encarnaᶜᵒⁿ i antigua con muchos feligreses españoles que estan aparroquiados enella por ereccion antigua de el Sʳ obpᵒ Don frai Pedro fernandes de la torre de buena memª primer obpᵒ que fue de estas probincias i por el consiguiente está caida por el suelo la iglesia i hermita de la señora santa Lucia tan frequentada que solia ser su dia i bíspera con muchas indulgnᵃˢ consedidas a la dha hermita por la santa sede appᵉᵃ romana que todo se aper (*roto*) *dido como a.*ª si mismo lo está i en la misma forma la ermita del Sʳ. San Roque Patron de esta ciudad i que en cabildo pleno con asistenª. de el ordinᵒ.

Digitized by Google

eclesiastico se recibio i tomo por abogado de las pestes i enfermedades que suelen sobre benir cada año a esta ciudad sin aber abido quien tratase de su reparo siendo como es de tan gran bien i que por los merecimtos de dho santo a sido nro Sr. serbido de aplacar su ira por nros grandes pecados i dado salud á los tocados de peste i enfermedades esquiritas. — Y no esta de mejor calidad la iglesia y parroquia de los naturales de el Sr. San blas patron i abogado de esta dha ciudad i de sus becinos i moradores fundada desde la fundacion de esta ciudad que solia ser tan resada i frequentada el dia de su santo especialmente la fiesta que esta ciudad hase del estandarte real de su magd que se festejaba con mucha solemnidad; los cuales templos y hermitas solian estar suntuosas i con mucha desencia para la selebraon. de el culto dibino que son los majores i mejores lustres de las republicas cristianas como es esta; i tratando sobre el echo i asiento de esta dha ciudad tan antigua de donde i de sus hijos de ella se an poblado las que oy ai en la gobernacion de el rio de la plata santa cruz de la sierra i otras ciudades que se poblaron en las provincias de guaira i geres, que a mucho tiempo que se despoblaron por las inbasiones i asaltos de los mamelucos de san Pablo estado, de el Brasil, hallamos oy que entramos a hacer nro acuerdo la ciudad desmantelada las mas de las casas caidas las calles montuosas i robadas llenas de arboledas i matorrales que estan entre las casas, la puente de la Santa iglesia catedral caida i robada que no se puede pasar por ella sino es rodeando i la puente grande mal reparada que no se puede pasar sino es con riesgo i las de maspuentes que estan entremedios de la ciudad i las bajadas i subidas al rio para las necesidades de la ciudad que es cosa lastimosa barla las ruinas perdidas i daños que tiene, todo causado por el mal gobierno que abido en los republicanos que ansido los años pasados de quarenta y ocho i quarenta i nuebe i la que se a padesido respeto de las dhas despoblaciones de los naturales y los originarios aber estado i los negros alborotados sin querer conocer a los encomenderos i los negros a sus amos que parece solo se atendia apleitos grabes por sustentar solamte al Sr. obpo don frai Bernardino de Cárdenas en inobediencia i rebeldía publica i manifiesta que antenido a los reales mandatos inoposicion de las reales probiciones de conparendo que se despacharon por el exmo. Sr. Virrey marques de mansera del peru rreal audiena. de la

Digitized by Google

plata a que se opucion luego los cabildos justicia irregim^{to}. de los dhos dos años sin prebenir ni atender a los daños que se abian de causar en esta miserable ciudad resultado de las dhas reveldías inobediencias i estado de el dho S^{r}. obp^{o}. enesta dha ciudad contra la real boluntad como se está biendo i esperimentando por el espectáculo que seabisto i be de la ruina saco robo de las haciendas de el col^{o} de la compañia de Jhs de esta ciudad demolim^{to} i quema de sus edificios que no ay ejemplar en el mundo que se aya bisto nientendido en tierra de cathólicos cristianos espulsando a religiosos de el dho col^{o} con injurias ultrajes deshonras inposicion de manos como todo es público i notorio de que se a de dar cuenta i abiso asumag^{d} i a sus ministros superiores i tribunales correlacion cierta i berdadera como la es enque no ai duda ni razon de dudar lo referido en este nro acuerdo i por agora sera mui conveniente para ebitar la$_{s}$ necesidades que se padece i hambre de carne bacuno por aberse acabado los ganados de las estancias que solia aber que con la disolución: livertad que se les daba de hurtar i robar sean consumido, sobre lo qual se encarga mucho a los señores alcaldes de la herm^{d} corran los campos de este distrito ibisiten las chacras i estancias castiguen culpados sinesepcion por que de otra manera todo está acanto de perderse lo poco que ha quedado con que se podra poner algun freno i escarmiento en la tierra i para el remedio de lo tocante a las nesesidades i penuria que se padese rogamos y suplicamos al S^{r}. mre. de campos generales de estas dhas probincias se sirba de mandar abrir las baquerias de el ganado bacuno (*roto*) *que están*? de la otra banda de este rio congente aprestada que SS^{a} ordenara para socorrer a esta ciudad i a sus becinos i habitadores con que se podran bolber a restaurar las dhas estancias i bolber esta ciu^{d} a su perman^{a} i estado que solia tener i para que a su SS^{a} le conste se le lea este cap^{o} para que como tan seloso de el serbicio de su mag^{d} i de el bien de esta republica i paz publica acuda como se espera a lo referido con lo qual mandamos serar nro Cabildo i lo firmamos ante nos por no aber escribano publico ni real en este nro libro de papel comun por aberse acabado el sellado.

P^{o} de Gamarra y Mendossa.—Franc^{o} de Vega.—Rodrigo de Rroxas y Aranda.—Ju^{n} Fernandez de Cordoba.—Luis de Molina.—Sebastian de Verdejo de Rojas.—Dig^{o} Ruiz.—Melchor Mareco.—Bernardino de Espinosa.—Juan Ozorio Vallezo.

Digitized by Google

VI

Por la de VS de 13 de Febrero ultima quedo enterado de aver llegado á esa el capitan de Fragata Dn Felix de Azara comisionado á la 2ª Partida de la Linea Divisoria; con su Ayudante Dn Martin Boneo, y un Alferes de infanteria; y de que quedaban esperando la Partida Portuguesa del Ygatimi, Lo que aviso con estta fha al Capittan Gral de Sn Pablo prª qe se berifique su salida.

Dios gue à V. S. ms. ds. Buenos Aires 13 de Abril de 1784.

Margt. Deloreto

Sor. Governor. Yntendente del Paraguay.

VII

Recibi á sus tiempos los dos oficios de V. S. de 1º de Diembe y 13 de Enero ultimos en qe instruyendose de las Armas, y demás efectos de Guerra qe existen en los fuertes de costa abajo, y su actual estado, pide otros pª las atenciones qe ocurran; y qe sele despache en reemplazo del Sub-tente de Artillª dn Art. Payés, un Sargto del mismo Cuerpo pª qe cuide de las existencias del Ramo, salga á Campaña en las ocasiones qe se ofrezcan pª la direccn de lo pertenecte. á el, y se dedíque á la enseñanza del Ejercicio del Cañon enlos Presidios.

Enterado de todo he resuelto se entreguen á la Persona qe V.S. comisione al efecto 70 fusiles, 30 Carabinas, 50 Cananas, y 50 sables, pues en estos puntos donde fuera mas necesario todo en las ocasiones, no hay lo bastante, y aunqe sobrase, como son otras muchas las atenciones, á ninguno pudiera surtirse pr completo.

Dn Antonio Payés pasó ahi con el unico encargo de imponer enlos ejercicios facultativos á essos Artilleros Milicianos, y ejercer con el respectivo decoro, y distincn en Guarnicn y en Campaña las funciones anexas á su caracter, y pr consigte desprendido en accion de Armas de responsabilidades materiales qe se opondrian al mejor exito del Rl servico : si la Persona qe. se elijiese huviese de subrrogarle en el encargo explicado,

Digitized by Google

creo indispensable proponerla á la Corte: y si deviese ejercer las funcions. de Guarda Almacen ó Guarda Parque de Arta. hallo propio que ocurra V.S. al Cavallo Intendte Gral.

Dios ge. á V. S. ms as. Bs. Ayrs. 13 de Mayo de 1788.

Marq.s Deloreto

Sor. Govor. Intendte. del Paraguay.

VIII

Por Rl orden que me comanica el Exmo Sor. Bo. Fr. Dn. Antonio Valdés endata de 13 de Julio ultmo., entre otras cosas, me dice lo siguiente:

» Exmo. Señor. — Por carta de V. E. de 19 de Mayo » ultimo no. 123 se há enterado el Rey delas providencias tomadas por V. E para que tuviese su puntual observancia lo » dispuesto en la Rl orden de 17 de Novre de 788 sobre que » cesasen las remesas á España del Tabaco negro del Paraguay » imitado al del Brasil, por no ser de consumo enlos Estaneos » de estos Reinos, y que solo se beneficiase aquella porcion necesaria para el gasto interior de esas Provincias; y aprueva » S. M. la disposicion que dio V. E. á efecto de que se consumiesen las cincomil setecientas quarenta y seis arrobas que » se hallavan acopiadas para su envio á Cadiz, en el uso de » Cigarros y Cigarrillos, á beneficio de Renta, haciendo desembarcar la parte de ellas que estava yá abordo dela Fragata » de Guerra la O, como tambien el que huviese hecho cesar » enteramente por áhora la Fábrica de esta clase de Tabaco, y » que solo se acopiasen anualmente de ocho á nueve mil arrobas del de oja, con el fin de que pueda darse salida á los » excesivos repartos que de uno y otro havrá en los Almazns » gens ».

Lo que comunico a V. S. con presencia de los antecedentes que motivo el asunto en las contextazns de este Superior Gobierno con V. S. como Jefe de esa Provincia.

Dios guarde á V. S. muchos años. Buens Ayres 7 de Noviembre de 1789.

Marqs Deloreto

Sor Govor Intente del Paraguay.

Digitized by Google

IX

Exmo. señor

Acompaño á V. E. los Informes que me han dado el cabildo de esta Ciudad y el Tentᵉ. coronel de costa abajo, sobre la prètensión del Casique Toba Quenoquirí pidiendo reducción pª. su Gente, y la del Casique Hemelioní y siendo ciertos y demostrables pr. una funesta experiencia cuantos actos se perfidia y Crueldad se relacionan en los referidos Informes; Supco. á V. E. se digne acceder en todos sus partes á la exposición del Cavdo. que sólo tiene por objeto consultar el bien del País librándole de las Piraterías que hasta aquí ha padecido, bajo el título Piadoso de Reducción, cuyos establecimientos colocados en la Parte Occidental de este Río, como lo solicitan los caziqs. es conocido pueden ni deben tener otra mira que la de hostilizarnos, como lo hacen los Remolinos después de treinta años de Reducción sin haber ni un solo cristiano, sin que jamás les hubiere faltado catequista, ni menos un destacamto de Milicianos pª. defender los de sus Enemigos, sostenido todo esto á expensas del Ramo de Guerra y del Vezindario; que uniendo sus ruegos con los del Ayuntamto. y los mios; espero, se servirá V. E. negar lo que piden los Caziqs. Quenoquirí, y Hemelioní; y en su virtud, si su vocación es verdadera, pueden distribuirse en los Pueblos de Indios de la Provª., ó por lo menos venir á formar su Reducción en esta parte del Rio, y lo mismo los de Remolinos, por ser este el único modo de impedir tantos robos, muertes, y crueldades como están haciendo, abusando de la humanidad con qs. son tratados; y en su defecto qe. no se les permitan pasar á ntra. costa bajo la pena de ser tratados como Enemigos, y del modo qe. lo expone el Cavdo. sobre todo V. E. con vista de los citados Informes tendrá á bien dictar la Providª. que tenga por conveniente.

Dios que á V. E. ms as Asunón. 24 de Agto. de 1808.

Exmo Sor. Virrey Dn. Santiago Liniers

X

La Junta Superior Gubernativa de la Asunción Capital de la Provincia del Paraguay. Por quanto en la Junta que se celebró de varios Prelados y Corporaciones para simplificar y mejorar los

Digitized by Google

Estudios públicos de esta Ciudad que acordó el ocho se indicase la apertura de la Cáthedra de Latinidad por cuenta del Real Colegio Seminanario de San Carlos, bajo el plan y método de enseñanza que se ha de acordar mientras hay curzantes para los demás de las otras Facultades, sin que los Padres, Alumnos ni oyentes tengan el gravamen de costear el Maestro. Por tanto habiendo de darse principio el día de Ceniza lo anunciamos al Público exortando, encargando, y amonestando á los Padres de Familias, Parientes, Tutores y demás Personas que tuvieren á su cargo Jóvenes, que valiéndose de esta favorable proporción cuiden de su aprovechamiento en que tanto se interesa esta Junta Superior, pues no sólo se les han de dar lecciones de latinidad, sino también Documentos de buenas costumbres y Politica para que sea útiles à la Patria y dignos miembros de honrar el Santuario y empleos de la República. Y para que llegue á noticia de todos se publicará por Bando en la forma ordinaria, remitiéndose Copias á las Villas, Poblaciones, y Partidos de la Campaña á cuyas Justicias, y Juezes se encarga, interpongan sus Oficios al logro de este fin. Dado en la Asunción del Paraguay á trece de Enero de mil ochocientos doce—*Fulgencio Yegros—Pedro Juan Caballero—Fernando de la Mora—Mariano Larios Galvan* Secretario- Por mandado de la Superior Junta Gubernativa—Jacinto Ruiz Escribano público y de Gobierno — En la Asunción en el expresado dia mes y año, Yo el Escribano de Gobierno sali del Quartel general de esta Plaza acompañado de un Piquete de Soldados, Pifanos y Tambores haciendo Cabeza el Sargento Don Juan Vicente Patiño; y en los Parages públicos y acostumbrados hize publicar el Bando antecedente por voz del Indio Santiago, lo que pongo por deligencia para que conste y de ello doy fé—*Ruiz.*

Concuerda con el Bando original de su tenor y Diligencia de su publicación, de que certifico.

Jazto Ruiz
Escno. ppco. y de Govno.

XI

En la Ciudad de la Asunción del Paraguay en siete dias del mes de Noviembre de mil ochocientos diez y ocho· Nos los Individuos que componemos el Ilustre Cabildo, Justicia y Regimien9 de esta Capital nos congregamos en esta Sala Capitular con el

Digitized by Google

fin de abrir un oficio dirijido á este Ayuntamiento por nuestro Excelentísimo Señor Supremo Dictador Perpetuo de la República, con asistencia del Sindico Procurador general de Ciudad; y estando en ella, nos enteramos de la suprema resolución que se había dignado su Excelencia tomar relativa á la privación del Empleo de Alcalde ordinario de Segundo voto á Dn. Manuel Rodriguez, cuyo tenor es el siguiente. «Con esta fecha he toma-«do la resolución del tenor siguiente—Siendo ya intolerables los «desarreglados y arbitrarios procedimientos con que el Alcalde «de Segundo voto llamado Don Manuel Rodriguez abusa de la «Jurisdicción ordinaria que se le ha confiado según manifiestan «diferentes Expedientes en que se le han hecho repetidas pre-«venciones, llegando últimamente al extremo de excutar el cas-«tigo de cuarenta azotes, no solo sin la menor formalidad de «Sumario, ni actuación alguna, más también sin aprobación, ni «noticia de este Supremo Gobierno, á donde solo después vino »á referir su hecho, ó estimulado de su mismo desorden, ó por «un efecto de nueva insolencia, y falta de respeto; pues habien-«dosele reparado semejante nuevo abuso con la prevención de «que diese parte por escrito, escusando toda actuación, en el «caso hasta la Providencia del Gobierno: lo que hizo, fué pasar «al dia siguiente un oficio disparatado sin fecha alguna, y ade-«más con expresiones desusadas, confusas, desatinadas, ininteligi-«bles y aun ridículas sin ningun concierto, en términos que el «mismo en el examen que se le ha hecho bajo de Juramento, «no ha podido explicarlas, sino contestando con evaciones, y «escapatorias pueriles, y chocantes al mismo sentido comun, «porque sin duda su fin ha sido obscurecer y dejar en duda la «forma de su procedimiento, para que en caso de desentenderse «el Gobierno, no pudiese convencerse de su oficio, ó antes bien «pudiese imaginarse, haber practicado alguna Sumaria en el par-«ticular, ó que en caso de hacerla despues pudiese pensarse, ó «le quedase margen, para suponerla anterior al castigo, no pu-«diendo saberse por su oficio el tiempo, en que lo executó, «urdiendo, y acordando con el incorregible Juan Francisco » Agüero este arbitrio de maldad y supercheria acompañada de » tantas mentiras y falsedades, la primera en no haber querido » poner fecha alguna a su oficio, á fin de que en todo tiempo » el que lo leyese, pudiese ser engañado sobre el dia del suceso, » y del castigo que sería, la segunda en decir en el mismo oficio,

Digitized by Google

» *para proceder en Proceso* habia embiado á capturar al Reo,
» que menciona, á quien sin embargo pasó inmediatamente á
» castigar sin Proceso alguno, la tercera en exponer en el propio
» oficio, despues de referir la denuncia del robo, y resistencia
» del Reo denunciado, que *siendoie de tanto bulto el hecho que*
» *estaba defendiendo por Proceso,* habia acelerado aquel castigo,
» pero reconvencido, y mandado á que entregase ese Proceso,
» salio sin rubor exhibiendo un Expediente extraño, y diverso
» de otro Reo, iniciado ahora ha seis meses con la ridicula eva-
» ción, ó interpretación de entenderse aquellas cláusulas por la
» semejanza de los Tajos, heridas causadas por dichos Reos, la
» quarta en la otra cláusula inepta ingerida sin conexión con el
» periodo, ú oración antecedente, diciendo: *Nadie cometa seme-*
» *jante exceso en la Suprema corte, ni dentro de las cinco leguas*
» siendo sabido que á este pretexto ningun Juez ordinario debe
» ni puede faltar á la formalidad de actuar el Proceso indispen-
» sable, ni dexar de solicitar la correspondiente aprobación su-
» perior para la execución de Penas corporales, manifestándose
» en todo esto la ligereza, la falta de circunspección, la temeri-
» dad, poco honor, y menos buena fé, con que se conduce, sin
» respeto ni aprecio de la Suprema autoridad de este Gobierno,
» se priva, y separa de la Alcaldía al mencionado Rodriguez, y
» en su consecuencia notificándosele este Auto, trasládese al Ca-
» vildo, Justicia y Regimiento, para que en su inteligencia veri-
» fique el Depósito de la vara en el Regidor, á quien corres-
» ponda, y fecho trahigase á la vista este Expedien e, para tomar-
» se respecto del citado Agüero la Providencia conveniente.
» Transcribo á Usias esta disposición pasa los efectos prevenidos—
» Dios guarde á Usías muchos años. Asunción y Noviembre
» cinco de mil ochocientos diez y ocho. José Gaspar de Fran-
» cia. Al Ilustre Cavildo, Justicia, y Regimiento de esta Ciudad.

En esta razon acordamos proceder inmediatamente á poner en cumplimiento la suprema disposición, como en efecto verificamos nombrando por el presente para Alcalde ordinario interino de Segundo voto al Regidor Decano Dn. Francisco Xavier de Meza, á quién el Regidor Dr. José Mariano Vargas le recibio Juramento que presto por Dios nuestro señor y una señal de cruz, prometiendo exercer fiel y legalmente el empleo de Alcalde ordinario interino de Segundo voto, de guardar y hacer guardar con veneración y puntualidad las supremas ordenes del Excelentísimo

Digitized by Google

Señor Supremo Dictador Perpetuo de la República, con lo que quedó recibido y posesionado de dicho empleo. Y para que el presente Acuerdo pueda tener el efecto correspondiente acordarnos se ponga este Libro en las Supremas manos del mismo Excelentísimo Señor Supremo Dictador Perpetuo, por medio de los Regidores Dr. José Mariano Vargas y Dr. Jose Ramón Masiel, y que con esta misma fecha contestemos debidamente á su Excelencia el citado supremo oficio, á fin de que se digne darnos su Excelencia la suprema aprobación. Y no habiendo otra cosa que acordar, firmamos este Acuerdo, de que certificamos.

Pedro Miguel Decoud—Franco. Xavier de Meza—José Mariano Vargas—José Ramón Maciel—Migl. Gerónimo Fiecha—Ramón Gonzáiez—Santiago Caceres - Lucas Gauna— Franco. Galiano—Juan Manuel Vera—José Marcos Gimenez. Asunn. y Nova. 7 de 1818.

Aprobado.

FRANCIA

XII

Exmo Señor

Pazqual Bilisin natural de Venecia, y residente en el comercio de esta Capital, ante V. E. con el debido acatamiento digo: Que para mejor servicio de Dios Nuestro Señor intento tomar estado de Matrimonio con Doña María del Carmen Lopez hija natural de Doña Antonia Lopez natural y vecina de esta República, conocida en el Publico sin mezcla de mala raza. Por tanto y pareciendome que el Supremo Auto de primero de Marzo de mil ochocientos catorce, que se ha servido V. E. expedir en prohibicion del Matrimonio de baron Europeo, de qualquier modo intentado con Mujer Americana conocida, y reputada en el Publico por Española desde la primera hasta la ultima clase del Estado por infima y llana que sea; no me comprehende por ser Nación distintisima de la de aquellos: suplico á la Suprema Benignidad de V. E. se sirva mandar se me reciva Información de la calidad de mi Persona, Patria y vecindad; y dada en la parte, que baste concederme el Supremo Permiso para que pueda realizar el Matrimonio que pretende en caso de no estar comprehendido en el Supremo Auto citado. A cuyo efecto.

Digitized by Google

A V. E. pido y rendidamente suplico se digne haberme por presentado, y proveer y mandar como solicito. Es gracia que espero alcanzar de la Suprema Benignidad de V. E.

Exmo Señor

Pascual Belisin
(hay una rubrica)

Asuncn y Noviembre 1º de 1819.

Se concede licencia para el Matrimonio, que pretende esta Parte, siempre que entregue en la Tesoreria tres mil ochocientos pesos fuertes para los gastos extraordinarios del Estado que al presente ocurren en la inteligencia de que verificada la entrega se dará por el Actuario el correspondiente certificado de esta concesión para su uso.

FRANCIA

Ante mi
Mateo Fleytas
Fiel de Fhos

En el mismo día mes y año notifiqué el antecedente Supremo Auto a Pascual Belisin. Doy fee.

Fleytas

XIII

Exmo. Señor: Dn Cárlos Antonio López ante V. E. con el más profundo respeto expongo, que el dia 20 del corriente se ha cerrado el curso de Filosofia del Colegio Seminario, cuya dirección se me habia confiado al entrar el año de 1814, desde el qual tiempo á esta parte he empeñado todos mis esfuerzos para llenar los deberes de este Ministerio quando no cumplidamente, al menos en quanto me fuese posible sin perdonar trabajo alguno como lo han acreditado las certificaciones del Cancelario, que en los años precedentes he presentado á V. E. en la misma forma que ahora la del presente de igual tenor, y tengo la satisfacción de asegurar qe otro tanto puede testificar el Público que ha presenciado el desempeño con que mis oyentes comprobaron mi esmero, y su propia estudiosidad En esta virtud de biéndoseme el salario anual de tres cientos pesos establecido,

Digitized by Google

Suplico á V. E. se digne haberme por presentado, y proveer q^e el Adm^or g^ral de las Temporalidades del susodicho Seminario proceda á entregarme el expresado estipendio. Cuyo beneficio no dudo recibir de la nobisima liberalidad é integerima justificación de V. E.

Cárlos Ant^o López

Asunción, Dic^e 23 de 1816

El Administrador de las Temporalidades del Colegio, entregará al Suplicante los trescientos pesos que le corresponden por su salario de este año.

FRANCIA

En virtud del anterior Decreto del Ex^mo S^or Supremo Dictador de esta Rep^ca he recibido del Admiministrador de las Temporalidades del Colegio Seminario Dn José Joaquín Goyburú los trescientos p^s corrientes de q^e se hace mención en dicho Superior Decreto, y para q^e conste lo firmo en la Ciudad de la Asunción á 23 de Diciembre de 1816.

Cárlos Ant^o Lopez

Certifico yo el Rector de este Colegio Seminario q^e. el Catedrático de Artes de el D^n. Carlos Antonio López, ha desempeñado exactamente el Magisterio en todo este último año dictando y enseñando, la parte q^e. le restaba de la Facultad con la más grande aplicación y eficacia y sin haber faltado un momento á la asistencia, y omitido ejercicio alguno de los q^e. previenen los estatutos habiendo defendido un acto g^ral. público de toda ella, y otro particular de conclusiones de la expresada y última parte, y así mismo haber enseñado la Latinidad á los Minoristas, y minimos veinte o un dias con la misma eficacia y p^a. los efectos q^e. le convengan doy á pedim^to. suyo la presente q^e. firmo en este Colegio de la República de la Asunción del Paragnay á 23 de Diciembre de mil 816.

Ju^n. Migl. Brite del Villar

F. D.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Apuntes de Iconografía Paraguaya

El retrato del General Diaz

I

Con motivo del tema. — Dificultad de los estudios iconográficos en el Paraguay. — Un pasado sin restos. — El «único retrato original» del General Diaz.—Los tres retratos existentes.— Probable segunda confusión.—Las diversas representaciones de Diaz.—Un retrato literario.—

Para el distinguido iconógrafo uruguayo Sr. FERNANDEZ SALDAÑA.

Resultaria interesante revisar porqué orden de circunstancias, las representaciones bellas, el retrato, el cuadro, el arte, en suma, hallaron a traves de los tiempos tantos y tan implacables enemigos. Pero seria por otra parte lastimoso detenerse a considerar la cantidad de reveladoras emociones de que nos privó la triple iconoclasia del azar, del tiempo y de los hombres ... Pasma en efecto, pensar con qué indiferencia la humanidad trató en ocasiones las cosas que amaron sus bienhechores y aun con qué africanismo destruyó tanto sacro recuerdo, tan ireemplazables supervivencias. Y el rememorar que la culta Inglaterra no

Digitized by Google

poseerá ya jamás un retrato real de Shakespeare (cuya biografía misma resulta tan llena de leyendas como la de un eremita de la Tebaida) no es consuelo sino antes bien verguenza que a todos nos afecta como hermanos en la inmensa civilización cristiana ¡que tampoco posee la vera efigie de su Salvador!

En el viejo mundo podria afirmarse, que los musulmanes persiguiendo y destruyendo por sistema toda representación viviente, no engendraron tan grandes males a la historia o al arte, como la apatía, la indiferencia y la ignorancia del pasado del que tan satisfechos nos mostramos. Pero ¿y en el nuevo? Ocurre preguntar: ¿qué no hubiera brotado de la pluma atribulada que escribió *Las siete lámparas de la Arquitectura,* de Ruskin el esteta, creador de aquellas páginas emocionantes consagradas al Recuerdo, si le hubiera sido conocida la indiferencia americana hacia el hondo y desinteresado estudio del pasado y sobre todo a la conservación de sus restos dispersos?

Mas no se desea en estas lineas divulgar lamentaciones sino presentar algunos datos reunidos sobre un tema de *Iconografía Paraguaya* del que brotarán algunas reflexiones enlazadas con los párrafos anteriores.

* * *

Pocas naciones de America presentarán pasado más interesante que el del Paraguay, ni más tentador para quien entrevé los sujerentes problemas a que afecta, si bien pocas habrá asi mismo que aporten menos auxilio al investigador. Tal vez haya sido esta una de las razones por las cuales diversos momentos de la historia patria no fueron aun debidamente elucidados. Los hechos, cosas y hombres, por ejemplo, del ciclo jesuítico, no obstante la ingente masa de obras — libros sobre libros - acumulada, ha permanecido en el misterio hasta el presente, así como otros tantos instantes del ayer, relacionados con la etnografía, la interesante geografía y la protohistoria, sobre las cuales la curiosidad científica, aun espera palabra definitiva.

Hubo empero disculpa. Un pasado singular y sin precedentes, castigó este pueblo, que por un esfuerzo de innegable resistencia sobrehumana no desapareció de la historia como Polonia, o de la geografía como el pueblo Hebreo. Las dictaduras, los

Digitized by Google

despotismos y la guerra aplastaron acá hombres y recuerdos, y de entre los escombros del pasado apenas se salvó otra cosa que la nacionalidad.

El hecho es, que al estudiar hoy el viejo pais, hechos tan próximos a nosotros como el «enclaustramiento» de Francia, o la dictadura de los López, resultan con sorpresa de quien les aborda hondamente, lejendarios y lejanos... Al emprender su estudio nos encontramos que son a la vez contemporaneos y remotos. Algunos de sus protagonistas acaso les conocemos, sus inmediatos descendientes nos hablan de ellos, pudieron ser nuestros coetaneos, y sin embargo nos parecen a veces encuadrados en un pasado sin datos, ni supervivencias y del cual una tradición vacilante llega hasta nosotros desfigurada por obscuridades y leyendas...

Estudiar, por ejemplo, realmente, la Dictadura de Francia—el ayer inmediato en Europa—es laborar sobre un pasado virgen e inexplorado. Cuanto se ha escrito sobre el sombrio personaje—al que consagrara un libro Carlyle -es, sin excepción, producto de lecturas, sin que aun se haya penetrado en el alma del tema, del medio, de las cosas, de los hombres, de los momentos mismos, en los cuales el dictador aherrojaba y castigaba para siempre la nación que queria libertar...

Si a la manera de Taine, sintiesemos la necesidad de convivir intimamente el pasado que estudiamos, nos sumiriamos en tareas ingentes apenas por acá iniciadas. Godoi laborando sobre los tétricos y patológicos momentos de la exacervación tiránica de López; o Dominguez atisbando en sus empresas colosales a los titanes de la Conquista, han ensayado algo sobre el particular. Pero es infinito lo que está por hacer y las dificultades son enormes, los materiales escasos unas veces, dispersos y desordenados otras e incompletos siempre. Y aparte de los obstàculos de ambiente que callo, la escasez de Bibliotecas, Archivos, Museos, y Publicaciones, complica aun más la tarea. Sin Museos hasta no ha mucho, sin Institutos ni Academias hasta el presente, la investigación histórica no ha podido ser facilitada, ni fomentada. . Los restos del pasado no han sido reunidos, ni el arte, ni los vestigios conservados.

Algunas de estas circunstancias podrian servir de explicación al hecho de que en la antigua sede de las provincias del Rio de la Plata, en la histórica Asunción ¡de donde partiera Juan de

Digitized by Google

Garay para fundar Santa Fe y Buenos Aires! en lo que fue, en suma, emporio de la «provincia gigante del Plata» no quedase un retrato, un resto, de los hombres del Coloniaje de los que exhiben galerias Lima, Santiago, México, Buenos Aires. Más aun: que apenas se conserve alguna representación de los próceres de la Independencia (1).

Un hecho, en suma, condensará cuanto pudiera añadirse sobre las dificultades y confusiones que reinan en este genero de estudios y es el que motiva las presentes líneas: la obscuridad que en nuestros días ha reinado siquiera momentaneamente—sobre la autenticidad del retrato del heroe nacional General José Eduvigis Díaz muerto apenas hace 46 años!

Tendria algo de estupendo el caso a no existir este otro: Que no se conserva retrato auténtico alguno del Dictador Francia (2) pues los que hay son posteriores a su muerte y el más aproximado de todos—el de Demersay—está hecho teniendo por modelo a la hermana del Dictador, la que segun los contemporaneos se le parecia extraordinariamente.

* * *

Hubo pues en el Paraguay una suerte de iconoclasia, producto del medio, que sinó derribó imágenes, por lo menos, como se vé, no supo conservarlas. Sin que, como en aquellos días estupendos de Leon Isauro o de Constantino *Copronimo* (que en el sobrenombre llevó el castigo de sus vesanias) hubiese necesidad de perseguir imágenes o representaciones; sin precisar arrancar los ojos a los amantes de ellas, o cortarles las narices, y embadurnárles con pez las barbas y quemárselas o romperles las tales imagenes en la cabeza como hacian los iconoclastas, el hecho es que el azar, las circunstancias y la apatia barrieron de estos lares poéticos del lejendario Paraguay cuanta reliquia imagínica dejara el pasado...

Solo dos de los grandes figuras históricas tuvieron la suerte de pasar a la posteridad representadas con indiscutida exactitud: los López.

---

(1) Recientemente el pintor paraguayo Alborno ideó reconstruir los retratos de los próceres de la Independencia, utilizando el recurso semi hipotético de la tradición, parecido de familia con descendientes, etc, etc.

(2) Dilucidaremos este punto en un capitulo de nuestra obra sobre Francia.

Digitized by Google

Y aun con el primero, Don Carlos Antonio, aconteció algo *sui generis*. En dias de encono, una malevolencia rioplatense dibulgó como retrato auténtico del célebre gobernante, cierta grosera caricatura, de todos conocida, que desgraciadamente para la probidad y exactitud histórica, hemos visto reproducida en obras serias ¡como *retrato* original! seguramente a falta del verdadero.

A estas dos grandes figuras del pasado, de las cuales el Paraguay posee indiscutida exacta representación, podemos añadir sin vacilación alguna, la del General José E. Díaz, sobre la cual ensayamos los presentes apuntes iconográficos, antes de que las eventualidades del tiempo imposibiliten o por lo menos difículten la tarea.

* * *

En el *Album Grafico del Paraguay*, obra meritoria, no ha mucho aparecida, a la cual hubimos de consagrar algunos párrafos laudatorios en el nº 2º de esta REVISTA—en una extensa monografía histórica, allí incluida, denominada *Historia de la Guerra de la Triple Alianza*, entre los numerosos grabados que la adornan aparece uno, en la página 155, al pie del cual se lee:

«GENERAL JOSÈ EDUVIGIS DÍAZ
SU ÚNICO RETRATO ORIGINAL»

La circunstancia de venir acompañando las expresiones «único» y «original» a un retrato del heroe más popular del Paraguay; el deducirse de ello que serian no—originales, o no—auténticos, es decir apócrifos, falsos, todos los demas, puesto que a este se le denomina ÚNICO verdadero; el ser este retrato distinto del que pudiéramos denominar *clásico*, admitido por consenso público, y jamás discutido; y el haber sido presentado, por otra parte este que llamamos *clásico*, como auténtico por el primer historiador del personaje, el (1) Sr. Godoi, tan minucioso y exacto especialmente en este orden de investigaciones;— fueron motivos que nos llevaron a indagar lo que pudiera haber sobre el tema, estimando su exclarecimiento de algun interes.

(1) Sabido es que el ilustre historiador nacional Don Juansilvano Godoi, sacó del olvido la figura del malogrado heroe de la Guerra, al cual consagró un extenso trabajo en sus *Monografías Históricas*, y el libro *Ultimas operaciones de Guerra del General Diaz*, en el que glorifica al que habia de venir a ser con el tiempo verdadero simbolo nacional.

Digitized by Google

Lo que hallamos, consultando – aparte de lo escrito —especiales conocedores ya por su preparación, ya por su edad y otras circunstancias, de las cosas y hombres de la guerra, es lo siguiente:

* * *

El General Díaz fue fotografiado tres veces, teniéndose indicios concretos de los tres retratos, en esta forma:

1º Retrato en tamaño poco mayor del de tarjeta, (casi el único usual en la época) de 10 por 6 cts.—De cuerpo entero. Hecho antes de la guerra. Defectuoso, por poco detallado en el rostro (lo que obliga a retoque al ser fotograbado). Antiartístico; porque el General Díaz, segun opinion unánime, figura elegante, aparece aquí deformado por anchísimos y antiestéticos pantalones que le dan aire de maniquí. Nadie, a no afirmárselo, reconoceria en esta lamentable fotografía, el airoso militar distinguido tan especialmente por López.

Este es el retrato que en la mencionada *Historia de la Guerra del Paraguay* se presenta comc «único original»

2º Retrato en tamaño similar al anterior. De cuerpo entero. Hecho antes de la guerra. En marcial apostura, aparece Diaz bien detallado el rostro; con levita militar bordada sencillamente en el cuello y las bocamangas; gorra en la mano derecha, y la izquierda apoyada en el sable ligeramente corvo; pantalon blanco del que se ve una pequeña porción, ocultando el resto altas botas de las cuales vuelve la parte superior.

Este es el retrato que hemos llamado *clásico*; dado a conocer por el Sr. Godoi en artística fototipia en sus *Monografías Históricas* (Buenos Aires. 1893) y en *Ultimas operaciones de Guerra del General Diaz* (Buenos Aires 1897) obras en que por vez primera se estudia al heroe paraguayo; y es asimismo el reproducido por el distinguido escritor Don Silvano Mosqueira en su opúsculo *El General Diaz*, etc.

3º Retrato de igual tamaño a los anteriores. Hecho durante la Guerra, herido ya Díaz. En este, el General aparece de barba.

Sobre estos tres retratos del heroe de Curupaity, (los tres auténticos, aunque de distinto mérito y belleza) hemos obtenidos los siguientes datos:

Digitized by Google

El citado primeramente que se pretendia único original, como el más defectuoso, quedó olvidado, no concediéndole ni el fotografiado, ni por lo visto, las personas que le poseyeron, mayor valor; y desechándole por antiestético el primer historiador de Díaz. Existen aun hoy de él —que sepamos— dos o tres ejemplares, uno de los cuales, un tanto deteriorado, vimos en poder de Don Juan Francisco Pérez.

Del segundo modelo, el clásico, existe un ejemplar maravillosamente conservado en poder del Sr. Godoi. Ha tenido —segun tradición— una dedicatoria en el respaldo, que fue borrada y que se dice estaba consagrada a una señorita.

De esta fotografía, verdadera joya histórica —hizo sacar su poseedor, en Buenos Aires, un dibujo, ampliandola. Habiendo sido encargado el delicado trabajo al conocido artista veneciano Guillermo Da Re (especialista, como es sabido, en reproducciones y reconstrucciones históricas) dicho artista firmó su obra (que es un explendido *lapiz* fielmente sacado de la FOTOGRAFIA del Sr. Godoi) que puede verse en nuestro plantel de *Museo Histórico*.

Al publicar el Sr. Godoi sus *Monografias*, hizo tomar la bella fototipia de Díaz, que allí existe, de la ampliación del artista Da Re, por prestarse mejor al grabado, que la pequeña fotografía original conservada en su poder.

De dicha ampliación ha sido obtenida aun otra fotografía que con cariñosa dedicatoria fue ofrendada al Sr. Don Manuel Gondra.

En cuanto al tecer retrato de Diaz, (en el que este aparece con toda la barba) fue sacado, ya herido el General segun leemos en las *Ultimas operaciones de Guerra*:

«Durante la última conferencia momentos antes del desenlace fatal, hizo sacar el mariscal con todo esmero, una fotografía de cuerpo entero, con sus condecoraciones puestas, en traje de gala del malogrado y llorado amigo. El negativo colocado en un marco de plata conservó siempre en su salita de estudio, en cariñoso y constante recuerdo del heroe de Curupaity; el cual cayó en manos del general y despues presidente Floriano Peixoto el 1º de Marzo en Cerro-Corá, quien, con otros objetos históricos remitió al emperador.»

Digitized by Google

Al mencionar este tercer retrato, del cual conserva asimismo el Sr. Godoi un ejemplar, creemos oportuno consignar dos datos que con él se relacionan.

El primero es, que Díaz murió y fue enterrado tal como aparece en esta fotografía, aunque se ha afirmado otra cosa, y de otra manera se le ha representado en algunas obras de arte debido a una mala información, que algun dia se rectificará.

Y el segundo es: que este retrato ha sido algunas veces confundido con el del infortunado General Bruguéz, por haberse perdido la tradición del verdadero de este. Confusión extraña, pues ningun parecido habia entre Diaz y Bruguéz, como en cambio, se nos afirma lo hubo, y grande, entre Marcó y Bruguéz. Se presenta pues, segun parece, como de Bruguéz, un retrato que es de Diaz.

Aseguran, por lo demas, los informados en las cosas de la época, que seria muy difícil se fotografiase el notable y desventurado artillero, dado su cautiverio, hallándose castigado, caido en desgracia del Mariscal, y habiendo muerto en tan precaria situación, fusilado, y despues de haber sido torturado en el espeluznante *cepo a la Uruguayana*...

* * *

Ahora bien: ¿cómo podría explicarse la primera y más importante de estas confusiones, la que se refiere a las dos fotografías de Diaz?

Muy sencillamente. Quienes vieron un retrato bello, artístico, al pie del cual aparecia la firma de un pintor, supusieron que se trataba de un simple dibujo, probable capricho de artista, y sin mayores averiguaciones diéronle por falso, estimando como único auténtico el defectuoso de que hemos hablado.

Lo natural, empero, hubiera sido examinar lealmente todos los materiales existentes y consultar la opinion de mayor autoridad sobre el particular, antes de decidirse a contradecirla. Y ademas citarla.

Esto pensaría, a lo menos, el católico Veuillot, espiritu exquisito, quien en una de sus célebres polémicas dijo: «Entre dos explicaciones igualmente posible de un mismo hecho, se puede tener el gusto desgraciado de elegir la que mas humille la naturaleza humana; pero aun asi, cuando la otra es probable, deberá siquiera mencionársela...»

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Parodiando estas frases podriamos nosotros decir:

«Entre dos representaciones igualmente posibles de una gran figura histórica deberia indudablemente elegirse la que más en armonia estuviese con el ideal de la misma. Y en el lamentable caso de no hacerlo mencionar por lo menos la contraria.»

Deploramos que esta vez no se haya tenido en cuenta el precepto de Veuillot, por lo demas natural, rudimentario, en toda investigación leal.

Asi en la historia de la labor humana, la injusticia y el olvido caen tantas veces sobre las almas consagradas al trabajo, justificando las amargas y aceradas frases del gran Heine, cuando en su *Alemania* exclamaba quejándose de lo que benevolamente clasificaba como descuidos humanos:

«Los hombres olvidan con demasiada facilidad los nombres de sus bienhechores. Los nombres de los buenos, y de los nobles que han trabajado para la felicidad de sus conciudadanos encuéntrase rara vez en boca de los pueblos: su grosera memoria no conserva sino los nombres de sus opresores y de los crueles heroes de la guerra...

«El árbol olvida al silencioso jardinero que le ha preservado del frio, regado en la sequia y protegido contra los animales dañinos; pero conserva con facilidad los nombres que se graban en su corteza con instrumente cortante, y los transmite a las razas venideras con caracteres ¡cada vez más grandes!»

Concretando:

Existen tres retratos de Diaz, *auténticos todos,* y no uno solo De ellos, el aceptable no puede ser el peor, sino el mejor.

Y el mejor es el clásico, el dado al conocer en las *Monografias Históricas;* lo cual es lógico: pues no es de suponer que quien escribe un libro sobre un personaje yerre groseramente en detalle tan importante como el de desconocer su retrato.

Asi lo han comprendido seguramente cuantos han ensayado perpetuar la figura del heroe paraguayo, inspirándose unánimes en el modelo que se exhibe en el Museo.

Conocemos en tal sentido las siguientes principales producciones que—salvo error—van en orden cronológico de aparición:

Digitized by Google

1ª El dibujo del veneciano Guillermo Da Re. (*Museo de Bellas Artes*)

2ª El oleo del mismo artista, representando a Diaz a caballo, despues de Curupaity. (*Idem*)

3ª El oleo del mismo artista, representando Diaz a caballo, en compañia de López. (*Idem*)

4ª La reconstrucción en bronce, de Diaz yacente, hecha por el escultor italiano Fosca, autor de los bustos del General Mitre, en Buenos Aires (Conservada en el sarcofago de ébano del Museo.)

5ª El dibujo de artista cuyo nombre no poseemos—hecho para el *Centro Paraguayo* de Buenos Aires.

6ª El busto en bronce del artista argentino Bonetti, del cual hay dos ejemplares: uno en el salon de la Cámara de Senadores, y otro en la Recoleta, sobre el monumento de Diaz, donde fue colocado oficialmente originando una imponente manifestación nacional. El boceto de este busto está en el Museo.

7ª El pequeño oleo del pintor paraguayo Sr. Delgado Rodas (*Coleccion del autor de estas lineas*)

8ª El notable busto original del escultor paraguayo Sr. Almeida (*Academia de Bellas Artes*)

9ª El oleo, tamaño natural, hecho por el pintor paraguayo Sr. Alborno (con modificaciones)

10. El gran retrato a lapiz, tamaño natural, trabajado por el pintor español Sr. Garbero, por encargo del Museo de Bellas Artes (*Museo*)

Y no seria justo terminar estas lineas en las que hemos reunido rápidamente cuantos datos iconográficos nos fue dado obtener sobre el insigne General Diaz, olvidando el retrato literario que de él trazara su ilustre apologista e historiador el Sr. Godoi a quien pertenece la siguiente página de interesante y artística reconstrucción histórica:

« El General José E. Diaz era alto—un metro setenta y ocho centimetros—de arrogante y hermosa presencia, complexión robusta y fuerte, de formas ámplias, esculturales, un fisico bien proporcionado sin ser grueso, exuberante de vida, salud y enerjía.

Tenia los hombros anchos y grandemente desarrollados, de la misma manera que el pecho muy levantado, formando perfecta curva, que contrastaba con su cintura, sumamente delgada (36).

Digitized by Google

Su cabeza se alzaba enhiesta, airosa, soberbia, formando un busto varonil de admirable conjunto, que hubiera servido de modelo acabado á la estatuaria. De clasificación braquicéfalo—diez y siete centimetros de diametro transverso máximo parieta sobre la sutura sajital, por diez y nueve y cinco milímetros de longitud, equivalente al nº 5 y 1/4 de la medida ordinaria—de lineas correctas y puras, formaban una cúpula de regularidad matemática los huesos coronal y temporales; abarcando en notable desarrollo las secciones cranianas locales de las facultades afectivas é intelectuales: el amor á la patria, la abnegación, la firmeza, decisión por la lucha, la lealtad, la estima de si mismo, la inclinación natural á la justicia, el sentimiento de la gloria—calidades inseparables de un jeneral ilustre ó de un héroe.

Su lozana y vigorosa fisonomía iluminaban dos ojos rasgados, negros, escudriñadores y penetrantes, cuya dureza de espresión, teñida de relámpagos, les comunicaba los vividos brillos del bruñido acero, denunciando en su rara movilidad los apasionamientos impetuosos de su alma de fuego.

Del óvalo de la cara, de entre finas y pobladas cejas, sobresalia una nariz un tanto avultada, acentuadamente aguileña, que imprimia a su fisonomia y persona el tinte caracterislico del militar de raza, nacido para engrandecerse en la carrera de las armas y el ejercício del mando. Sobre su frente tersa, espaciosa y ancha reflejábanse los vuelos de ambiciones nobles, de anhelos vehementes de renombre, de íntimos propósitos y afanes de singularizarse, mediante servicios eminentes al pais y su gobierno. Estaba ajitado de presentimientos vagos de famas y lustre americanos, esos delirios animícos de mero dominio de la fantasía, que escapan al cálculo de las ideas positivas, y que las imajinaciones meridionales y ricas en ilusiones, son capaces de revelar á una alma soñadora y viril por misteriosa sujestión psiquica en las nebulosas lontananzas del futuro.

La blancura europea de su tez habia resistido á la intemperies del clima y los calores encendidos del trópico. Tenia el pelo lacio y negro, el cuello lijeramente corto, las estremidades pequeñas, líndas y cuídadas manos, la voz sonora, vibrante, argentina; usaba bigote y pera que le sentaban muy bien. Vestía con esmero y aseo aunque sin lujo, y, á ser rico, hubiera sido amigo del fausto y la ostentación.

Digitized by Google

Poseia una intelijencia lucida y asimiladora, unida á un temperamento sencillo y serio, conducta sistemática que gobernaba los procedimientos de su vida; era ordenado, estudioso, delicado y culto.

Un corazon grande é impresionable injenuo á la vez que sensible á todo lo que era levantado y jeneroso, espontáneamente predispuesto á la induljencia y el perdon en concordante armonia con su vasto y templado espiritu - complementaba las condiciones de carácter del eximio varon.

Muy lejos, sin embargo, de nuestra mente la negación de que influenciado por el espectáculo de la injusticia y la sofocante atmósfera de antihumanas abdicaciones que fluian á su rededor, no hubiera muchas veces escuchado jemidos desgarradores ó presenciado sin inmutarse desprenderse de mas de una mejilla dolorida, gotas amargas, que convertianse luego en lagrimas de sangre.

Pero al fin él, más afortunado que otros, su crimen no pasó de haber sido espectador indiferente de suplicios inquisitoriales, porque sus manos no se tiñeron en sangre inocente. Su luminosa frente no estaba manchada con el estijma de verdugo,

Bondadoso, tolerante, hasta cariñoso con el soldado, era exijente y severo con el oficial, irreprochable con su superior, é inexorable respecto á la disciplina y la observáncia de los ordenanzas militares,

No disculpaba en otros, lo que no se dispensaba a sí mismo.

Profesaba gran respeto por la intelijencia y las personas decentes, con quienes observaba atenciosas consideraciones. Comprobó largamente esta conducta durante el importante periódo que desempeñó la jefatura de policia de la capital; y no la desmintio en los tiempos posteriores, ni aun en épocas y situaciones bien dificiles.

Su desden por el enemigo, á quien consideraba inferior en el terreno de la acción, no reconocia límites; y su especial procupación consistia en informar el espiritu de su tropa dentro de esta arraigada convicción»

Digitized by Google

* * *

Tal fue y tal pasó a la historia el malogrado vencedor de Curupaity General José Eduvigis Díaz. Y tal aparece, visto a traves de un temperamento amante hasta la idealización, de las glorias del renaciente Paraguay, con quien tan poco propicio se manifestó en ocasiones el hado que dispensa la fortuna y los éxitos...

Viriato Díaz-Pérez

NOTA: - En prensa el anterior trabajo, por iniciativa del Ministerio del Interior, se procede al nombramiento de una comisión encargada de organizar un museo histórico, para el cual, se nos afirma que el señor Godoy piensa ceder á la Nación, su plantel de museo histórico, que modesto en cierto sentido, es empero riquísimo en su Sección Iconográfica» avaluada en 40.000 pesos argentinos) tan importante y costosa, en estas Instituciones.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

EL

MENSAGE

DEL SUPREMO GOBIERNO

de la República del

PARAGUAY,

AL

SOBERANO CONGRESO NACIONAL.

1842.

Digitized by Google

Los Mensajes del Pasado

I

El Primer Mensaje del Gobierno del Paraguay

Asunción, Noviembre 24 de 1842.

Señores Diputados:

En el periodo de tiempo que ha transcurzado desde la instalación del actual Gobierno, se han presentado circunstancias que exigían antes del término ordinario, vuestra reunión. El Gobierno impulsado de esta necesidad, os há convocado extraordinariamente, y al verse rodeado de los dignos representantes de la nación, se felicita con viva emoción, y os saluda con alto aprecio y respeto.

El árduo compromiso de organizar los ramos de la administracion general nada seria sin tener en su apoyo vuestra soberana aprobación. Por eficaces que sean los sentimientos del Gobierno para trabajar incesantemente en la felicidad común, no quiere fundarse en su opinión y deseos, ni en el prestigio de la autoridad; quiere sí, que las bases orgánicas del edificio social sean consideradas y aprobadas en el santuario de la ley, y que esta con su poderosa influencia fortifique la acción del Gobierno, y prepare los benéficos resultados que hará advertir el tiempo venidero.

Digitized by Google

No es menos necesaria vuestra aprobación, para poder afianzar la línea de conducta que el Gobierno se ha propuesto observar con las pretensiones extrangeras, hasta que la observación y la experiencia hayan mostrado las ventajas de ajustar tratados con los extrangeros, sobre uno y otro punto, bien como sobre todo lo peculiar y privativo del régimen de la República, el Gobierno vá á daros una relación exacta para que con pleno conocimiento podais deliberar.

Las relaciones exteriores se han llevado con previsión y prudencia según lo demandan las circunstancias actuales y todos los documentos que obran á este respecto, se os van á poner de manifiesto.

Preciso fué celebrar un tratado de amistad y comercio con la Provincia de Corrientes, para llamar la concurrencia posible al mercado del Pilar. El 31 de Julio de 1841 se concluyó aquel tratado, y seguidamente se ajustó otro en igual data, relativamente á los límites de esta República con la Provincia de Corrientes; pero provisionalmente y con calidad de sin perjuicio de nuestros derechos, y de los de la Confederación Argentina.

Ambos tratados fueron ratificados por el Gobierno de Corrientes en veinte y ocho de Agosto del mismo año, siendo autorizado aquel Gobierno para dicho efecto, por la representación provincial, cuyos documentos se han publicado por bandos; y nuevamente se someten á vuestra consideración.

Posteriormente la República del Uruguay se insinuó á este Gobierno manifestándole sus deseos para realizar un tratado de amistad y comercio como el que se había hecho con Corrientes. El Gobierno se consideró en distinto caso, y además, circunstancias supervenientes, se pusieron de por medio sin dejar un camino más prudente, que el de adoptar una base conciliativa de pura amistad y buena fé con los estados Republicanos hasta mejores circunstancias.

El Gobierno de S. M. B. participó oficialmente al de esta República por organo del pasado ministerio del Visconde Palmerston, que S. M. la Reina del Reino Unido, se hallaba con los mejores sentimientos para establecer relaciones amigables con esta República, y ajustar un tratado de comercio.

El Gobierno contestó entonces que se observaría con la nación Británica lo mismo que con los demás potencias extrangeras una paz y amistad pura, sin otro género de convenciones

Digitized by Google

ó pactos, hasta que la experiencia mostrará la oportunidad de resolver sobre este negocio.

Este mismo principio se ha reiterado en días anteriores al señor Jorge Juan Robert Gordon primer agregado á la legación de S. M. B. cerca de la corte del Brasil y enviado por su Gobierno en misión particular á esta República. Y como el señor Gordon declarase que no traia orden ni facultades para reconocer préviamente nuestra independencia, el Gobierno creyó de su deber oirle solamente sus indicaciones, y contestarlas oficialmente del modo que vereis en los adjuntos documentos.

La República del Río Grande había destinado un enviado cerca del Gobierno de esta República, con el título de Ministro Plenipotenciario, para ajustar un tratado de amistad y comercio. El gobierno sin detenerse sobre la capacidad ó posibilidad política del Estado comitente, oyó atentamente al titulado Ministro y de un modo particular se le ha insinuado que los súbditos Brasileros sin distinción de sus opiniones, hallarían hospitalidad en los puertos de comercio designados provisoriamente por el Soberano Congreso general de esta República sin ser por ahora necesaria otra clase de estipulaciones, manifestando la base adoptada para con las naciones extrangeras que quieran venir con sus especulaciones mercantiles á los puertos de Itapua y Pilar.

El Gobierno de la República ha sentido profundamente que cuando aquel enviado se esmeraba en patentizar su buena fé, y sinceros deseos de estrechar positivamente los vínculos de amistad con esta República, como lo vereis en las notas oficiales que se os manifiestan se avanzara una fuerza de su principal gefe y vadeando el Río Paraguay á fines de Abril último, atropellase nuestra frontera de la otra banda del Paraná, matando en sus hogares personas indefensas acogidas al amparo de nuestras leyes; robando caballadas con meditados pretextos, y comprometiendo de este modo inaudito á que nuestra fuerza militar del cantón de San José, tomáse enérgicamente la defensiva, para quitar las propiedades arrebatadas indistintamente, y escarmentar á los detentadores.

Pudo recelar el Gobierno qne aquella escena se repitiera, y con la celeridad posible, se dieron ordenes para que una fuerza importante acudiera á aquel punto de nuestra frontera.

Después de aquel inesperado incidente ha recibido el Gobierno las comunicaciones que vereis y son del preindicado

Digitized by Google

enviado, residente aun en Corrientes, cuyo objeto es dar satisfacciones que causan elación. En último resultado se ha tomado la medida de creer en obras y no en conceptos fastuosos, cerrando el Gobierno sus relaciones con tal enviado.

Y para evitar los reclamos que se advierten en algunas de las adjuntas notas; reclamos que proceden de la odiosidad de encontrados partidos sobre algunos brasileros emigrados en aquella parte de nuestra frontera se han librado órdenes serias y eficaces, para que no ultrapasen la línea de estricta neutralidad, que el Gobierno ha adoptado, no solo en las discuciones del Río Grande, sino en las de las provincias confederadas; y en este sentido se han dado nuevas providencias que el Gobierno os pone de manifiesto por separado en el relatorio oficial.

A vosotros no se os oculta la escasez á que esté reducido nuestro clero. De ochenta y tres parroquias extensas que tiene la República sin incluir un gran número de Capillas oratorios públicos y auxiliares, las de nueva creación en la frontera y las que se han de restablecer entre el Uruguay y Paraná á penas cincuenta de las primeras son servidas por eclesiásticos de avanzada edad. Era pues urgente y á la vez necesario abrir nuestras relaciones con el Padre común de fieles, y dirigirle nuestras preces, para que proveyera al Obispado vacante de pastor. A este propósito se envió una terna, presentando el Gobierno dos Obispos, uno para diocesano y otro para auxiliar, aprovechando esta oportuidad para manifestar detenidamente á N. Santísimo Padre Gregorio XVI cuanto por imperio de circunstancias se había obrado para proveer el Obispado de un prelado provisorio y de las reformas acaecida en la época anterior.

Entre tanto el Gobierno se dirigió también al internuncio de su Santidad, residente en la corte del Imperio del Brasil pidiéndole la facultad de administrar el sacramento de la confirmación, para el Vicario interino de esta diocesis, y se le ha hecho presente también la solicitud de Obispo jirada á Roma y las necesidades espirituales de estos fieles.

El Internuncio ha contestado satisfactoriamente, delegando sus facultades por un Breve para el efecto indicado, y asegura que serán bien acogidas y provistas las solicitudes, dirigidas á la Santa Sede, á cuyo logro ha ofrecido recomendarlas por su parte.

Digitized by Google

El Gobierno espera que á principios del año entrante estará completamente provisto nuestro Obispado y con el auxilio divino, se empezará á remediar el servicio del culto divino.

Por aviso particular sabe el Gobierno que el indicado Internuncio de la Santa Sede, desea venir á visitar nuestra República. Nada más satisfactorio para nosotros, que hospedar á tan digno personage, pues se ha hecho recomendable á nuestra gratitud por la generosidad y prontitud con que se ha prestado á las solicitudes del Gobierno.

También sabe el Gobierno por avisos particulares del envío á esta República de algunos agentes ó enviados diplomáticos de otras naciones, y por lo mismo es importante vuestra deliberación sobre la base general que anteriormente se os manifiesta.

Descendiendo de aquí á lo interior de nuestra República, es satisfactorio al Gobierno aseguraros que la Paz y sosiego público éste don precioso, que hemos conservado á costa de tantos sacrificios, en nada ha sido perturbado y el Gobierno vela incesantemente por la conservación de la tranquilidad interior.

Las garantías sociales son respetadas, la licencia refrenada, y el crímen es punido por el texto de ley. A pesar del penoso cargo del despacho de asuntos judiciales, los más de ellos pendientes desde la época anterior, ha podido el Gobierno redoblar sus tareas, para organizar los ramos más vitales, de la hacienda pública, á dejarse esta, sin bases fijas fluctuaria en incertidumbre con detrimento de la nación.

Todo estado civilizado vive de sus rentas é impuestos; preciso es que nuestra República tome este sendero, con más ó menos modificaciones según lo aconseja la prudencia y las circunstancias.

El decreto sobre las ocho clases de papel sellado, y los reglamentos de Aduana son de los primeros elementos para contar con rentas seguras, y con ellos, pagar la lista militar, civil y eclesiástica. Estos impuestos agregados á otros subalternos han bastado para hacer frente á todos los gastos ordinarios del año anterior y del que corre, quedando un sobrante en la hacienda y tesoro general.

Por conducto del Ministro de Hacienda se os dará ahora un relación del depósito que quedó de la anterior administración, tanto en metálico, como en otras especies y otra de lo ingresado

Digitized by Google

en año y ocho meses, del actual Gobierno con los remanentes liquidados existentes en metálico y otras especies.

El Gobierno espera, que aquellos secretos que somete á vuestra consideración, sean aprobados, para que rijan como bases permanentes de la hacienda pública. Aunque en la planilla de gastos generales, advertireis todas las obras que ha emprendido el Gobierno en tan limitado tiempo no se cree por eso exonerado de daros aquí, una relación suscrita de todas ellas.

Fué necesario crear uua academia literaria, como base de un Colegio Nacional que se ha de fundar en esta Capital, según lo dejó ordenado el soberano Congreso del año anterior. Se ha dispuesto el local conveniente y los repartimientos precisos para las catedras, y el alojamiento de alumnos internos. El Gobierno ha reglamentado el plan general de los estudios, con concepto á aumentarlo, ó variarlo, según convenga, sin que esta variación sea en sus bases esenciales. Así mismo arregló el régimen interno de la enseñanza y de los alumnos. Dos catedras estan en ejercicio, la de latinidad y la de idioma castellano y bellas letras, dotadas cada una con sueldos regulares. Actualmente se educan ciento cuarenta y nueve alumnos en las dos clases, y dan esperanza de aprovechamiento según los informes de los catedráticos; así es, que, en breve se ha de establecer otra catedra de filosofía y así gradualmente se iran estableciendo las demas que son consignadas en el plan de estudios. Los alumnos internos no pasan de veinte y tres hasta que se edifique el local para el indicado colegio. La moral civil y religiosa de los educados se mejora progresivamente, y los catedráticos rinden un servicio importante á la República con su asidua contracción y tareas.

El Gobierno somete también á vuestra aprobación los indicados reglamentos con que ha sido establecida la Academia literaria, y los fondos que se han arreglado para su conservación y aumento.

La escuela central de primeras letras, que habia en esta Capital fué conveniente mudarla del local. Una nueva pieza se ha mandado edificar con todas las distribuciones y preparos necesarios, atras del Cuartel del primer Batallón de fusileros, inmediato á la Parroquia de la Encarnación: en ella se educan doscientos treinta y tres jovenes gratuitamente, y de ellos los pobres han sido socorridos de la hacienda nacional para vestuarios. El

Digitized by Google

antiguo preceptor de esta escuela se hace acreedor á la consideración pública por el esmero y cuidado en el ramo de enseñanza y buena educación.

Tanto esta escuela, como la de la campaña han sido provistas de los elementos de primeras letras. Con todo aun no estan dotadas, como desea el Gobierno, ni hay todavía el número de escuelas que corresponde á la gran extensión de la República. Con la suma de diez mil pesos, podrá el Gobierno llenar sus miras á este respecto y la educación primaria recibiría un inmenso bien.

La antigua Catedral amenazaba ruina, y era indecoroso mantener allí el culto de Dios. Se mandó derribar acopiando los elementos para edificar otra nueva, en el mismo sitio. Actualmente se rebaja el nuevo templo con mejor arquitectura que otro alguno. El presupuesto para esta obra alcanza á cuarenta mil pesos, y a juicio del Gobierno podrá importar mas con otros útiles y adherentes que al fin se han de agregar.

Con este motivo, preparó el Gobierno al antiguo templo de San Francisco, y se ha colocado allí provisoriamente la Iglesia Matriz. La costumbre de enterrar muertos en las Iglesias era ya diametralmente opuesta á la Salubridad Pública; bastantes pruebas tenemos de esta verdad. El Gobierno proyectó formar un Cementerio general en la Recoleta fuera de la ciudad y lo ha verificado. Ha destinado los carros fúnebres necesarios, para condución de los cadáveres, destinando dos á beneficios de los pobres, que sirvan gratis. Entre tanto el Cementerio exterior de la parroquia de la Encarnación, establecido también en la presente administración, se ha destinado interinamente parvulos. Los decretos y reglamentos de aquel útil y necesario establecimiento, se someten á vuestra aprobación.

La cárcel pública, cuya situación era deplorable ha recibido ya las mejoras posibles, y se conserva bajo otras formas mas soportables. Las calles de la Capital que precisaban de mas pronto reparo, han sido aniveladas, empedradas algunas dándoles corrientes, y se han formado descensos, comodos para bajar á la ribera.

Los caminos de la Capital, á Lambaré, Recoleta, el de Ybiray y los de otros departamentos de la campaña precisaban de mayor extensión y de otros reparos. Con los trabajos ordenados quedan en buen servicio para el público.

Digitized by Google

Algunos arroyos de largas distancias unos de otros, mandó el Gobierno unirlos á fuerza de brazos, y que desciendan al río Paraguay por el territorio de Villa del Rosario para proveer de aguadas á las haciendas de aquel departamento, que en las largas secas perecian de sed. Con igual objeto se ha hecho introducir otro arroyo permanente en los campos de S. Estanislao, y se ha conseguido en una y otra empresa el beneficio que se habia propuesto al Gobierno.

La frontera del norte llamaba la atención del Gobierno, y destinando á este importante objeto, los medios necesarios, ya se ha conseguido restablecer la población de Pardos de Estebego, en la margen oriental del río Paraguay.

En la costa del río Apa se ha mandado erigir otras Villas.

Vosotros conoceis las ventajas de ésta medida, desde que no ignorais la fertilidad de aquellos hermosos campos. Pero la terrible seca pasada, ha sido un obstáculo invencible que ha detenido el progreso de este proyecto. Los decretos para la creación de dichos pueblos, espera el Gobierno sean de vuestra aprobación.

Por causa de la indicada seca, muchos labradores pobres han quedado imposibilitados para sus labores, y aunque el Gobierno les ha aliviado con algunos socorros. Con todo es preciso acudirles con mayor veneficencia. El Gobierno ha acordado invertir la suma de doce mil pesos en útiles de labranza para distribuirlos á los labradores pobres, y sobre este particular invita el Gobierno vuestra consideración.

Para consolar la indigencia de algunos pueblos de la campaña, ha dispuesto el Gobierno que se distribuyeran mil cuatrocientas cabezas de ganado vacuno, entre los pobres de Villa del Rosario y S. Isidro. Igual reparto se ha mandado hacer en las feligresias de Piribebuy y de Caacupé en número de novecientas cabezas. También se ha repartido generos para vestuarios y algunas herramientas á los pobres de la expresada Villa del Rosario y á los del partido de Ybitimí. Esto mismo se ha hecho con los pueblos de la Emboscada y de Esebego.

Hay otras familias que yacen en la horfandad y en la miseria, por causas que no son ocultas á los Sres. Diputados y que traen su orígen, de la anterior administración. El Gobierno ha oido varias veces sus clamores y se ha obtenido de tomar alguna medida hasta recabar la soberana autorización del Congreso, para aten-

Digitized by Google

derlas de algún modo; á vosotros pues corresponde este acto de virtud y el Gobierno lo espera con ansia.

El ejército permanente se conserva en buen pie de orden, y rinde servicios útiles. El es pagado religiosamente del tesoro nacional. El parque general y los cuarteles han sido mejorados en cuanto al arreglo interno.

Todas las guardias de la costa del Chaco son asistidas con sus dietas y no sufren largos destacamentos.

En la Villa de la Concepción se ha mandado acuartelar diez compañias urbanas para ejercítar el manejo de caballería y atender á las nuevas poblaciones de las fronteras del Norte. Se ha mandado establecer dos comandancias militares en los departamentos de Santa Rosa y de Itapua y se han creado Juzgados de Comisión provisoriamente en los puntos de las respectivas comprehensiones, dandose ordenes para que todas las compañías urbanas de aquellos departamentos, y el de Yuty se pongan expeditas en el manejo de las armas de caballería para acudir con con suceso á donde se les ordene.

Las mismas órdenes se han distribuido á las milicias de Villa Rica del Rosario San Pedro.

Desde el año de 1814 ha deseado la República tener un tribunal de apelaciones y separar este ramo judicial del poder ejecutivo. En el Congreso de aquel precitado año, asi se dispuso sin conseguirse su fin. El Gobierno conoce toda la utilidad de esta medida, y le ha dado más latitud para establecer de un modo uniforme, la administración de justicia en toda la República: al efecto somete á vuestra aprobación, el reglamento provisorio que se ha de poner en ejecución desde el año entrante.

La moral pública reclamaba tiempo há, un reglamento con bases precisas sobre las que pudiera marchar el departamento de policía. El Gobierno dió aquel arreglo por decreto de 27 de Junio último, que también pone á la deliberación del soberano Congreso.

La contribución fructuaria, no corresponde al objeto de su imposición y apenas puede pasar por una singular innovación. Observaciones antecedentes han producido el resultado indicado. El Gobierno marcha por razon y justos convencimientos, y no tiene inconveniente para adoptar el antiguo impuesto de diezmos, con supresión de aquella contribución. Con éste fin pone á

Digitized by Google

uuestra aprobación el proyecto de decreto sobre el restablecimiento de diezmos, modificando en cuanto es posible algunos derechos del nuevo y viejo impuesto.

Tales son el impuesto del cinco por ciento sobre los beneficios de yerba mate: el de permisos que en sello de octava clase se debía tomar para establecer beneficios y para que los hacendados puedan efectuar ventas y permutas de sus ganados, quedan abolidos. Tambien se suprime por cuatro años el derecho de alcavala, solamente sobre los frutos del pais y á beneficio de los hijos de la República.

Con motivo de haberse sentido en la campaña escasez de moneda menuda para las transacciones más usuales, pensó el Gobierno amonedar alguna plata labrada que existe en la Tesorería general, ó en su efecto, ver medios de acuñar treinta mil pesos en cobre según la mejor regulación del tipo y fracción de esta moneda. Puede ser más ventajoso contratar fuera del pais, la amonedación de aquella suma de cobre; y por lo tanto, hace este indicación á los Señores Diputados, para que deliberen lo que sea más ventajoso y conveniente á la República.

Un sentimiento de humanidad, ha movido al Gobierno para acordar la libertad á algunos esclavos de las haciendas adjudicadas al Tesoro Nacional, la edad avanzada de aquellos era uno de los motivos que movieran á dar aquella deliberación, y aun esta se habría hecho extensiva á los vientres de los esclavos, si este mismo sentimiento que anima al Gobierno, hubiera de ser secundado por los dignos representantes de la Republica. En tal caso, sería adoptable una medida general, y puede ser, que sea de vuestra aprobación el proyecto de decreto que se somete á vuestro examen y deliberación. .

Aunque en los pueblos de los naturales se han hecho mejoras de beneficencia, y se les administra gratuitamente el pasto espiritual, pagándose á sus párrocos de los fondos de los pueblos, quisiera sin embargo el Gobierno acordar á los indios capaces y de servicios, el reparto de tierras y haciendas de las mismas comunidades á que pertenecen, en justa proporción dejándoles ya libres de todo gravamen: vuestra aprobación servirá de base para dar una regla regeneral sobre este punto.

Existen algunos militares retirados del servicio, y son de varias clases y graduaciones. No solo la gratitud, sino la justicia aconseja darles una jubilación cuando mas no sea que por una

Digitized by Google

vez. El Gobierno se halla en disposición de darles alguna renumeración con aquel título, si puede contar con el apoyo de vuestra voluntad.

El clero nacional rinde al culto de Dios y al bien de las almas servicios importantes. Los párrocos de la campaña aun así ancianos, se prestan gustosos al servicio y administración de las Iglesias vacantes de curas, y de este modo hacen menos sensible la falta de clero. El clero de la Capital es del mismo modo muy recomendable por sus esfuerzos consagrados al mismo fin. Debe seros constante, que en medio de la escasez de sacerdotes, haya Dios inflamado el animo de los pocos que sirven al santuario, que casi no se siente aquella falta.

Todos los empleados públicos muestran zelo y esmero por cumplir con sus comisiones, y hacerse apreciables en la consideración de sus conciudadanos.

Debe haceros saber el Gobierno, que después de concluida la nueva Catedral y colocada como corresponde, y restablecido el clero con los que se hallaren dispuestos, ha resuelto establecer un senado eclesiástico, en lugar del extinguido Cabildo, llamando con preferencia para las dignidades de aquel cuerpo, á los curas mas meritorios de la campaña y capital, y serán rentados del tesoro nacional del modo que lo serán los Obispos; y cuando lo permitan los fondos del diezmo, se acordará el rentar á todos los párrocos para aliviar á los pueblos de todo gravamen de derechos parroquiales.

También el culto ha sido una de las atenciones del Gobierno, acudiendo á las fabricas, y algunas parroquias según sus exigencias. Pero despues de establecido el cementerio general, ha ordenado el Gobierno atender á las parroquias de la Capital y Recoleta, como lo vereis en el precitado decreto referente á aquel establecimiento.

Un numero crecido de Capellanias existia si no en un grave abandono, al menos en manos que en gran parte son insolventes. Unas hacian veces de patrimonio perpetuo á sus patrones ó tenedores sin cuidar de llenar las cargas ó legados establecidos por sus institutores.

El Gobierno decretó llamarlas todas para darles expediente conveniente conservando ó suprimiendo algunas según haya lugar, destinando otras á beneficio de la escuelas públicas, agraciando en lo posible á los tenedores absolutamente insolventes, á fin de

Digitized by Google

que no queden en completo desamparo. Al efecto el Gobierno hará oportunamente el arreglo final. Entre tanto, espera vuestra aprobación. El decreto de su referencia lo vereis agregado, con los otros que se adjuntan para el fin indicado.

El constante deseo del Gobierno por el aumento de la República, por el bien y felicidad general, le ha hecho pensar muchas veces, sobre los medios que podrían emplearse con ventajas en la población del Chaco dentro de los límites que corresponden á esta República. Planteado este proyecto de uno de los medios que considera el Gobierno mas aproposito, vendrá un tiempo en que nos hallaremos en contacto con las provincias del Perú, y nuestro comercio tomará una expansión inmensa y de provechosos resultados. Por ahora bastará autorizar al Gobierno para emprender esta obra cuando las circunstancias lo permitan.

Finalmente el Gobierno llama vuestra atención á uno de los artículos consignados en la nota oficial del enviado especial el Señor Jorge Juan Ribert Gordon. Allí vereis, que no es bastante hospedar en nuestro suelo á los de aquella nación, ni el acordarles la protección de nuestras leyes, preciso es además, acordarles el libre ejercicio de sus cultos religiosos, como allí lo indica explicitamente. Aun cuando pudiera estarse por el principio, no es así en cuanto á la oportunidad, y consecuencia de este caso.

Lo mismo puede decirse del envío de cónsules por parte de aquella nación, á ésta República.

Será bien que, en cuanto á lo primero, dictareis una medida general para los que pretendiesen tolerancia ó libertad de cultos religiosos en esta República. El Gobierno la juzga inadmisible, por razones que á vosotros no se os pueden ocultar.

Al cerrar este parte oficial cree el Gobierno deber haceros una observación de alta importancia. Treinta y un años llevamos de nuestra existencia política, desde que por nuestro esfuerzos nos separamos de la Metrópoli española, y de todo otro poder extrangero. Este sentimiento uniforme en toda la República jamás ha sido contradicho por acto alguno que pudiera desvirtuarlo. Nuestra independencia de hecho es la base fundadamental de nuestras libertades, y á donde debe sostenerse para siempre el edificio político de nuestra asociación republicana. Es tiempo que entre los fastos de nuestra libertad, se registre un momento eterno en que declareis explícitamente lo que tantas

Digitized by Google

veces ha manifestado la voluntad general de la República, de quien hoy soois su organo indeficiente. La República entera la aclama con entusiasmo, y es justo satifacerla, declarando solemnemente la indepenqencia de nuestra República del Paraguay, bajo las bases que sean de vuestra soberana aprobación.

En el mismo sentido devereis pronunciaros sobre el Pabellón y sello nacional de la República. Los auspicios son favorables, ellos deben cumplirse; la gloria será vuestra y de vuestra posteridad.

CARLOS A. LÓPEZ—MARIANO ROQUE ALONZO—*Benito Martínez Varela:* Secretario interino del Supremo Gobierno.

Corrientes – Imprenta del Estado

Digitized by Google

Digitized by Google

Dogmatismo, Ciencia y Misterio

Conferencia dada en la Universidad de Asunción el 13 de Setiembre de 1913.

Fué dada la presente Conferencia á petición y bajo el patrocinio del «Centro Estudiantil», en momentos en que la opinión pública hallábase agitada por discusiones de temas religiosos, que, como es sabido, en todos tiempos y lugares suelen prestarse a exacervaciones apasionadas. El autor, desde el punto de vista de su espiritualismo criticista, combatió, no uno, los diversos dogmatismos, incluso el científico, en su disertación, que hoy publica *La Revista del Paraguay* a petición reiteradísima de parte de la juventud e intelectualidad nacional.

Las notas que actualmente integran la Conferencia, así como varias de las citas y ejemplos que la acompañan, no formaron parte del trabajo leído, en el que se pretendió en cierto modo no abusar de la gentileza del auditorio.

Sobre el éxito de la Conferencia que hoy hacemos conocer, la publicidad sin distinción de matices, tuvo frases que revelan hasta qué punto prensa y público estan ya entre nosotros preparados para enca

Digitized by Google

rar los más delicados temas afrontándoles con elevado y razonable criterio. «El sabado de noche—dijo *El Nacional*—tuvo lugar en el local de la Universidad Nacional la Conferencia dada por el doctor Viriato Diaz Perez a pedido del «Centro Estudiantil». A pesar del mal tiempo, acudió a escuchar el distinguido conferencista un nùmeroso público, en el que figuraban estudiantes y miembros espectables de la intelectualidad nacional. El tema desarrollado, con toda intensidad, versó sobre Dogmatismo, Ciencia y Misterio. El Dr. Diaz Perez cautivó al auditorio durante el curso de su inteligente disertación, habiéndosele interrumpido con estrepitosos aplausos en los párrafos más felices. Con expresión galana y una lógica estricta, desenvolvió el punto propuesto, demostrando con citas eruditas y convincentes los peligros del dogmatismo en la indagación de la verdad haciendo resaltar que ha constituido siempre una de las grandes vallas retardatarias a los vuelos del pensamiento...» etc. «En el curso de su interesante disertación, el conferencista—dijo *El Diario*—fué interrumpido varias veces por salvas de aplausos, y saludado al terminar con una calurosa y prolongada ovación...» «Feliz en el desarrollo de tan abstrusos tópicos—dijo *Liberal*—su frase cincelada y cálida dejó profunda huella en el ánimo de los numerosos concurrentes».

Colocado el espíritu humano ante la inmensa niebla de lo desconocido que le rodea, de muy reducidas maneras puede pretender aproximarse a la verdad: o dudando, y entonces será escéptico; o afirmando y entonces es dogmático; o adivinando y entonces será místico. Nadie se atrevería en un siglo de libertad como el nuestro, a condenar ninguna de estas posiciones mentales que podrían abarcar, en último análisis, la historia entera del pensamiento. Nadie, sensatamente, osaría hoy menospreciar en absoluto cualquiera de estas tres grandes irradiaciones del anhelo intelectual humano. Temería ultrajar el recuerdo de los que lucharon antes que él, para legarle la fuerza, la multiplicidad o la libertad de sus ideas actuales.

Digitized by Google

Existe empero en la historia de la humanidad, una palabra, esta de DOGMATISMO, que no puede menos de despertar en nosotros, sentimientos de repulsión justificada.

No debe confundírsela. La empleamos en cierto sentido noble cuando solo simboliza una orientación ó un sistema. Nos sujiere una idea de temor cuando evoca cualquier imposición contra nuestro propio criterio é íntima fé.

En nuestro corazón pueden albergarse múltiples sentimientos, como en nuestra mente múltiples ideas. Y, encendidos en la llama de ellas podemos llegar al anhelo del proselitismo, á la abnegación en su holocausto, á los asperos heroísmos carlilianos, ó al heroismo humilde de los que practican su fé en el silencio. En cualquier caso haremos el bien.

Pero cuando las ideas no pudiendo ya iluminar por su natural resplandor, necesitan auxiliarse de la fuerza; cuando dejan de ser el consuelo enviado desde los infinito lejano, para asaltarnos con los espantos de la imposición; cuando vienen á ser, en suma, el producto cristalizado y muerto de los diversos dogmatismos que nos detienen en nuestra evolución, ¿qué otra cosa podriamos hacer, sino arrojarlas y extirparlas para siempre de nosotros mismos? ¿Podriamos conservar, humanamente, en nuestro corazón, lo que nos haría temblar, en los ajenos? Pués el dogmatismo, Señores, ha hecho temblar siglos enteros á la humanidad.

La historia del hombre parece en ocasiones la lucha de todos los dogmas contra todos los anhelos redentores, combate en el que no se sabe qué admirar más si la pertinacia trágica de la idealidad manifestándose sin aniquilarse á través de siglos y siglos de brutal opresión, ó la fé inagotable del hombre no cejando en su derecho á inquirir la verdad . . .

Hay una historia muy sabida, pero á veces olvidada, que nos habla de esa cadena de dolor que arranca de Sócrates y llega á nuestros dias, cuyos eslabones son los martirios infinitos de los que nos precedieron en la lucha. Desde los dias lejanos de las persecuciones contra la naciente cristiandad, á nuestros dias de persecución burguesa contra todo libertarismo, observad qué espantosa cruzada de todos los dogmas contra todos los ensayos de libertad! No conocemos una sola idea que no nos rememóre el suplicio de algun antepasado. Ni un solo acento de esa libertad que orea nuestro espíritu, ni una sola conquista

Digitized by Google

del pensamiento, de la moral o de la ciencia llegara a nosotros, sino despues de las expiaciones que el dogma les impusiera...

Por una diferencia de criterio; por el modo de explicar un punto cualquiera de la fé; por la manera de comprender la Eucaristia o la Trinidad, unas veces, o la Iglesia y su poder otras, durante varios siglós, cristianos de todos los matices se persiguieron y destrozaron, alejándose, por estériles luchas de palabras de la verdadera caridad, de la moral, del bien...

Cincuenta Templarios fueron torturados y quemados a fuego lento en solo un dia y con ellos su venerable jefe, de Molay, sin querer confesar faltas que no habian cometido, desapareciendo para siempre en un pasado de estigma, calumniados por un dogmatismo que no les pudo comprender.

Se exterminó á los Albigenses. En algunos años, veinte mil de estos sencillos campesinos que diferian de otros creyentes en algunas prácticas de caridad, fueron pasados a cuchillo en Beziers, siete mil abrasados en sus refugios, cuatrocientos quemados vivos y cincuenta ahorcados y torturados mientras sus verdugos entonaban los acentos del *Veni creator*... Como ellos, los infortunados Valdenses fueron asimismo extinguidos en masa (1). Y las campiñas de Provenza vieron luengos siglos blanquear los huesos de estos miles de cristianos muertos por otros cristianos posesos del dogmatismo monárquico y papal.

En nombre de este, en la pacífica Irlanda católica, se persiguió á los protestántes, se les enterró vivos, se hizo expirar juntas, atadas, madre e hija y,—segun crónicas inglesas—se sacó a los no nacidos del vientre materno para dárlos a comer a los perros... Porque el dogmatismo ennegrece las almas y las deforma; hace de hermanos enemigos; de filósofos, salvajes; de sacerdotes, verdugos; y transforma el pensamiento, que es algo sutil, vital y divino, en concreta materia venenosa que ocasiona la muerte.

Recordad aquel asceta medioeval Savonarola. Cuando la voz austera y acusadora de este sublime reformador,—para el papa Paulo IV irreprochable y para Benedicto XIV un servidor de

(1) En una sola cruzada perecen tres mil; catorce mil son sepultados en las cárceles de la Iglesia; once mil mueren de hambre y horror, sin contar unos dos mil niños que desaparecen dispersados lejos de sus hogares.

Digitized by Google

Dios—lanza sobre Florencia envilecida, su anatema en nombre de la pureza cristiana, el dogmatismo religioso, le calumnia y le acusa, se apodera de él, y con las carnes heridas en la tortura, los huesos quebrantados en el potro, le conduce al suplicio, le ahorca, quéma su cadaver y hace aun que sus cenizas sean aventadas para que como sus ideas no dejen rastro sobre la tierra...

¡Vana obsesion de todos los dogmáticos, y déspotas la de deformar, difamar y calumniar las ideas y aun perseguirlas con el hierro y el fuego! Se diría que durante toda la edad media las chispas de unas hogueras encienden otras, de suplicio en suplicio la verdad se hace más amenazante, hasta que todas las opresiones terminan en la explosión de la libertad moderna, demostrando que no es utópico ese consuelo que se llama el progreso humano!

No habian transcurrido unos cien años desde la horrible pasion y muerte del colosal místico florentino—símbolo de la fe cristiano-arcaica aplastada por la religion medioeval—cuando una vez más se enciende el fuego de la intransigencia contra la vida de un sabio santo y martir: Giordano Bruno, que porque sostiene en 1600 la pluralidad de la vida sideral como hoy Flammarion o el P. Secchi; la existencia de almas celulares como Hoeckel; y de centros ganglionares, nérvicos, de vida, como Cajal, es quemado (¡7 de Febrero de 1600!) por la Inquisición italiana.

¡Ejemplo impresionante de lo que obceca el dogmatismo, el de este sabio y místico, quemado vivo por «herege y ateo» y que entre las llamas exclama: «¡voy á unir lo que en mi hay de *divino* con lo que hay de *divino* en el Universo!»

¿Y aquel genial Campanella que por no opinar como Aristóteles y los escolastas sufre siete veces el tormento y vive 27 años sepultado en un calabozo? Este espíritu luminoso, digno del Renacimiento y cuya *Ciudad del Sol* motiva la *Ciudad de Dios* de San Agustin, añorando desde las tenebrosas prisiones de la Inquisicion italiana, la libertad mental, ya que no le era permitida la de su cuerpo ¿no es uno de esos símbolos de lo que fueran las antiguas imposiciones religiosas?

Digitized by Google

¿Recordaremos aun á Tomas Moro conceptor genial que lega a la humanidad la palabra *Utopia*, muerto en el cadalso a manos del dogmatismo aristocrático ingles?

¿Habré de repetir la conocida historia de aquel martir de la ciencia el anciano Galileo, sometido al tormento por sostener el movimiento y esferoicidad de la tierra? Realmente hace estremecer la evocación de este sabio sublime, torturado sin piedad de sus canas, con una cuerda al cuello, los pies desnudos, arrodillado, y exclamando entre lágrimas: «Yo, Galileo, á los 70 años de mi vida, hallándome prisionero y de rodillas frente á Vuestras Excelencias, ante los Santos evangelios que toco con mis manos, abjuro, maldigo y detesto el error y la heregia de que la Tierra se mueve!»?

Decidme qué otra cosa sino esa verguenza del pasado medioeval llamada el dogmatísmo religioso, pudo producir este momento de horror de la historia humana . . .

¿Y Servet?

A traves de los siglos, esta palabra, surgiendo desde la lejania de los tiempos nemesiaca, inexorable, como un anatema, hará recordar con horror los viejos dogmatismos . . . El francés Calvino quemando a este genio (1) de la ciencia española, y humana, que

---

1) .. en hoguera encendida por los calvinistas *con leña verde* para alargar el suplicio» dice Menendez Pelayo, y su observación es absolutamente exacta.

He aquí unas páginas emocionantes sobre el martirio de este genio humano por encima del cual suele pasar indiferente el rastacuerismo histórico, y sobre todo, especialmente, el que por inercia viene hablando como todos sabemos de la mentalidad española, segun la *crítica* al uso:

« Grandes llamaradas brillan sobre la meseta de Champel, más arriba del lago de Ginebra. Allí, alrededor de una hoguera, se apretuja el pueblo protestante. S bre la hoguera, amarrado á un poste, aparece un hombre. Una corona de azufre rodea su cabeza; está sentado sobre un tajo; a su lado hay dos libros atados.

Apenas si cuenta cuarenta y dos años de edad, pero el sufrimiento ha blanqueado su cabeza. En su semblante ovalado están impresos la gravedad, la tristeza y el dolor. Es el español Miguel Servet y Revés.

Aquella misma mañana, este hombre de espíritu poderoso. de alma de fuego, de orgullo caballeresco, se ha humillado aun, pidiendo perdon á Calvino, su rencoroso adversario, en una prisión tenebrosa, cuyo aire viciado y frío pusiera en peligro la vida del prisionero. Pero Calvino no ha querido atender las súplicas de este desgraciado.

Despues se ha conducido á este martir, a Servet, cuyos vestidos ha roido la miseria, ante el municipio de Ginebra, para que oiga la lectura de la sentencia de

Digitized by Google

descubre el misterio de la circulación de la sangre, por unas palabras de exegesis religiosa, retrata lo que fuera en sus dias la presión, la imposición de la ajena fé . . .

Y no quiero rememorar la trágica leyenda del dogmatismo político. Desde el antiguo exclavo al que un error moral conceptúo luengos siglos como «cosa» hasta los glebarios medioevales aplastados por el error feudal; desde aquellos nobles Comuneros castellanos (¡Padilla, Brabo, Maldonado!) que expian en el cadalso su amor prematuro a la demcoracia y su opinion adversa al absolutismo austriaco, hasta los caidos en el torbellino de la Revolucion francesa (¡Chenier, Bailly, Lavoisier!) ¡que red de oprobios, de de amarguras derivadas de todos los dogmas, errores, creencias exacervadas!

¡Que rémora de la evolución humana, pregunto, Señores, podria ser comparable al dogmatismo?

El engendra una enseñanza en la que no se vacila, una historia en la que no se discute, una filosofia en la que no se piensa, una ciencia en la que no se yerra y un derecho en el que no existe la defensa, derecho bárbaro al que llamara Voltaire derecho de los tigres y aún peor pues estos no se destrozan sino para vivir y los hombres se han destrozado siglos y siglos por unas palabras . . .

Al dogmatismo debemos, Señores, esos antros de la intransigencia, estigmas humanos y verguenza del hombre blanco que

---

muerte que le condena a ser quemado vivo.

¿Qué crímen es el suyo?

Ha escrito que Jesùs era el *Hijo del Dios Eterno*, en vez de escribir, como habria querido Calvino, que Jesús era el *Hijo eterno de Dios* ...

Lo que ha escrito, estaba en su pensamiento, en honor de Dios. Creyendo en la unidad divina, le parece inaceptable la doctrina de un Dios en tres personas. E inquebrantable en su piedad deista, se declara pronto a morir si es preciso, suplicando se le haga la gracia de ser decapitado. Pero los jueces son inexorables: necesitan la hoguera, esta hoguera cuyas llamas ya no se extinguirán jamas, y cuyos resplandores siniestros se divisarán para siempre a traves de los siglos ..

De nuevo protesta Servet de la pureza de sus intenciones y ruega a Dios, en voz alta, que perdone a su acusadores. A medio día llega al lugar del suplicio. Se arrodilla, y nuevamente ruega a Dios--al Dios que ha defendido contra el politeismo de los trinitarios-- que perdone á sus verdugos. Luego suplica a los que le rodean que rueguen a Dios por él ...

Prenden fuego a la hoguera, y la llama sube a lo alto. A su vista el martir grita en español:

¡Misericordia! ¡Misericordia! -

Y su voz es tan penetrante, que el pueblo se estremece y el horror lleva la palidez a los semblantes. Pero la leña no quiere arder, los haces son verdes. Se

Digitized by Google

se llamaron calabozos inquisitoriales, que serian el baldon de ignominia de la civilización cristiana, si aquel humilde Iniciado y Advertido que se llamó Jesus, el Cristo y Enviado, pudiera ser responsable de los extravios de sus seguidores inconscientes.

El dogmatismo crea los *Plomos* de Venecia, la *Torre de Londres*, la *Bastilla* y *Bicétre* en lo antiguo; o las minas de *Siberia,* el castillo de *Monjuich,* o esos otros castillos sin torres ni murallas que se llaman las sociedades irreformables en las que es posible un «affaire» y las muchedumbres pueden apedrear á un Zolá . . . !

Pues bien; Señores; no obstante todo esto, aun no estamos redimidos de esta mácula del intelecto. Anatematizamos con derecho el pasado, pero acaso un tanto prematuramente. El antiguo dogmatimo religioso no ha desaparecido por completo. Los tiempos le han debilitado y transformado pero no han podido extirparle definitivamente de nuestros espíritus. Es cierto que ya hoy no se quema por palabras pero aun se hostiliza por opiniones. No existen dogmas religiosos que envien al cadalso o a presidio,

---

diria que el fuego y la leña se avergonzaban de ser cómplices de los hombres en este crimen abominable.

Algunos asistentes, compadecidos, arrojan sobre el cuerpo de Servet haces de leña seca y encendida. El martir permanece *media hora* envuelto por el humo y entre los tormentos. De repente, reuniendo sus últimas fuerzas, grita en una afirmación de agonía.

— ¡*Jesus*, HIJO DEL DIOS ETERNO, *ten compasión de mi*! .

Pocos momentos despues, él y sus libros quedaban reducidos á cenizas. ..

Era el 27 de Octubre de 1553.

¿Donde está, se preguntará, el Caracalla que le ha condenado el suplicio? Donde el Neron? ¿Donde el Diocleciano? ¡Donde está el tirano coronado que dictó la sentencia de oprobio y de muerte contra el cristiano Español?

No busqueis un pagano entre los perseguidores. No le encontrarais.

Todos los verdugos del martir¡ son cristianos!

¿Serán, sin duda, cristianos de Roma, sacerdotes de la infalibilidad papal? No.

El hombre alrededor del cual todo se apresura, todo se inclina y qne por este crimen recibe unánimes felicitaciones ¿será Torquenada? ¿Qné nombre lleva el inquisidor que tan alto puesto ocupa?.

Las anteriores frase pertenecen á Enrique Tollin, licenciado en teologia y Pas

Digitized by Google

pero existen convicciones políticas y morales que conducen a ese otro cadalso, que es el olvido, la calumnia y la miseria. Existe el dogmatismo de la pedanteria, de la opinión panúrgica, del convencionalismo cobarde. Y existe, sobre todo, algo más grave que esto: lo que podriamos denominar el dogmatismo de la ciencia fria, cristalizada y perfectamente muerta, que algunos llaman ciencia oficial. Y este, para nosotros los coetaneos de la aviacion, es tan humillante, como para los antiguos, el religioso, Porque tambien anquilosiza nuestras intuiciones salvadoras; porque tambien pretende venir á ser canon infalible, especie de papado revestido de poder inmutable en tiempos de cambios incesantes, e inacatable en dias de libertad y libre examen . . .

Este dogmatismo cientifico, que desgraciadamente existe, afectanos hondamente. Como el antiguo ataca al espíritu y al cuerpo, y de no ser perennemente arrollado por los triunfos de la verdad que á larga se impone, nos tendria aun retenidos en el empirismo del siglo XVIII. Porque monopolizando el criterio ataca lo que es nuevo. Se opone a cuanto no está consagrado, y, en formidable círculo vicioso declara por una parte anticientífico cuanto no ha sido admitido como ciencia y por otra se niega a examinar lo que aprorísticamente no tiene como tal. Construye inabordables fortalezas, llamadas Academias, que según se las mire son en efecto castillos de la ciencia ó peligrosas «aduanas del saber» y planta en ellas la bandera de la infalibilidad!

Se diria que el antiguo espíritu escolástico, teológico e inquisitorial del medioevo incompatible hoy con los tiempos habiase deslizado tras la excelente máscara de la ciencia dogmática para manifestarse.

---

tor en Magdeburgo y estan tomadas de su libro *Miguel Servet* (Paris 1879). He aqui las que añade el historiador Augusto Dide en su obra *Miguel Servet y Calvino* (Valencia. Sempere :

« ... Condenado por la Iglesia romana y quemado vivo por los protestantes, Miguel Sevet aparece ante la historia y la conciencia humana, como una víctima de las iglesias cristianas, de todas las iglesias cristiana..

Servet no es solamente un martir; es una de las más curiosas inteligencias del siglo XVI, un pensador original, un fisiologo que tuvo intuiciones de genio

El ilustre naturalista Carlos Vogt le ha proclamado «el sabio más grande de su siglo».

Eliseo Reclus ha escrito: «¿Qué hizo Calvino una vez dueño del poder? Quemar a Miguel Servet, *uno de los hombres de adivinación científica* COMO CUENTA APENAS DIEZ O DOCE LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD ENTERA»

Digitized by Google

El recibimiento que, en verdad, esta hizo a traves del pasado a toda innovación, nos lo permite asi creer.

Hay una historia que no por ser conocida deja de ser reveladora y en esta ocasión oportuna, y es la de los primeros momentos de toda innovación científica.

Si las grandes ideas modernas necesitaron un sedimento de dolor ancestral, cada uno de los beneficios de nuestra ciencia ¡qué de calvarios no rememora! La calumnia, el sarcasmo, el desprecio, precedieron expiatoriamente a toda heregia, vale decir innovacion científica, derivando siempre del dogmatismo.

Cuando despues del español Servet, Harvey, demuestra en la corte inglesa el fenómeno de la circulación de la sangre y afirma que auscultando el pecho se oia los latidos del corazon, un sabio oficial italiano le sale al encuentro exclamando con ironía digna de mejor empleo: «Es posible que en Londres se oiga chocar el corazón en el pecho, pero podemos afirmar que en Venecia no acontece nada semejante ! Observad qué bella arrogancia, qué plenitud de seguridad, la de este científico ¡parece un contemporaneo! Con razón se ha dicho, que en el fondo, el espíritu humauo es siempre el mismo...

¿Recordais los primeros momentos de las revolucionarias investigaciones del orientalismo? Se negó rotundamente que los signos cuneiformes fuesen letras, que lo fueran los jeroglíficos egipcios, y al surgir en enorme bloque la piedra básica del sanskrito fundamento de la filologia, la mitologia, y la prehistória científicas, la *Real Sociedad de Edimburgo* por boca de Dunbar, profesor de la Universidad, apresúrase a sostener que la lengua de los Vedas derivaba del griego!!

¿Recordais que el gran Lalande demostraba en plena *Academia de Ciencias* de Paris, que JAMÁS el hombre podria elevarse en el espacio, pocos años antes de que los Montgolfier ascendieran en sus aerostatos?

¡Medrados estariamos los actuales si nuestros inmediatos antecesores no hubiesen logrado arrollar y atropellar de vez en cuando la ciencia establecida y admitida! Produce verguenza el recordar que cuando Galvani habla por vez primera de electricidad (*De viribus electricitatis*, etc. 1791) es ridiculizado, satirizado, en las academias, denominándosele «maestro de baile de las

Digitized by Google

ranas . . . » ¿Donde se encontraria la ciencia presente sino hubiere pasado tantas y tantas veces por encima del dogmatismo de la ciencia pasada?

¡Fulton! ¡La navegación a vapor! He aquí otra forma del caso de Colon, ofreciendo este Continente, en el que ahora estamos, a sabios y reyes que lo negaban en nombre de sus dogmas.

Fulton presenta sus descubrimientos (los primeros torpedos, la navegación submarina y la navegación a vapor) a Francia, y Bonaparte (!) asesorado nada menos que por Volney y Laplace (!!) rechaza a este genio, en el cual la *Academia de Ciencias* ve un visionario . . . ¡Como los teólogos de Salamanca vieran un iluso en Colon!

Descorazonado Fulton acude á su patria donde logra, al fin, surcar las aguas del Hudson, aclamado por una muchedumbre sorprendida, que le insultaba momentos antes de lanzarse, con gritos y silvidos . . . Curioso caso de la plebe y la mentalidad dándose la mano y confundidas en el estigma humano del prejuicio.

Y los casos se repiten.

Niepce, descubridor de la fotografía muere en la pobreza y el olvido, (1) y menospreciado por la *Sociedad Real* de Londres, que rechaza su Memoria.

Stephenson, al presentar al mundo el primer ferrocarril *ya en marcha*, escucha estupefacto, en pleno Parlamento de boca de una comisión de ingenieros, que su hallazgo era «la idea más absurda salida de cabeza humana»! encargándose el gran Arago, entre otros, de demostrar la imposibilidad científica del invento.

¿Y el estupendo caso de la aparicion del telégrafo calificado de quimera por Pouillet? Sabido es, que en plena Sorbona, este sabio provecto, demostró, reposadamente, que la telegrafía no podía ser sino una locura, toda vez que—segun él—la electricidad se perderia en el camíno antes de llegar al final del alambre . . .

(1) Y sin vincular su nombre á su invento. Como Colón, que sin Colombia no hubiera recibido en América el homenaje que le arrebató por azar Amerigo Vespucio; como Servet que apenas si es conocido por su vision de la circulacion de la sangre; Niepce olvidado, en tanto su invento pasa a la posteridad con el nombre de su asociado Daguerre . . .
El eterno y doloroso . . . *sic vos non vobis* . . .

Digitized by Google

Y algo parecido le aconteció a Lesseps. Cuando este ilustre sabio inició sus proposiciones para abrir el canal de Suez, el célebre físico Faraday, se le declaró adversario, demostrando que la ruptura del itsmo traeria como inevitable consecuencia la inundacion de las costas del Mediterraneo.

Más aun: cuando, no ya en nuestros dias sino en nuestras horas, el físico Du Moncel presenta en la *Academia de Ciencias*, de Paris, el fonógrafo de Edison, el Dr. Bouillaud, academico, exclama, fuera de si, que era «indigno de una Academia dejarse engañar por un ventrilocuo.»

***

Y cualquiera diria que este dogmatismo cientifico, del que acabam s de evocar algunos casos podia hallar excusa en la infalibilidad, o por lo menos uniformidad de criterio de la ciencia. No podria haber excusas para lo que entorpece la marcha de la evolución humana, pero ni aun la misma indicada, podríase en realidad admitir.

Desgraciada, pero evidentemente, el conocimiento científico, al fin humano, no posee esa infalibilidad anhelada. No pocas veces, como los más humildes escarceos edifica sus maravillosas construcciones partiendo de la hipótesis y de lo conjetural. Arrancando a veces de puntos de partida discutibles arriba a conclusiones admirables. Lo cual, en último análisis, es tan humano y tan lógico, que ha sido confesado sin atenuaciones o sin excusas por los más grandes hombres de la ciencia, no habiendo sido negado sino por los dogmatizantes de ella.

La constitución del átomo; la naturaleza del eter y de la materia; el origen del hombre; los caracteres de la dimensión o de la extension, por no citar otros puntos, son problemas que justamente han despertado las más nobles curiosidades científicas, pero que estan muy lejos de haber sido resueltos hasta el presente....

En astronomia, por ejemplo, una de las ciencias donde el hombre ha desplegado mayor genialidad y más osadia y donde de la magia de lo algébrico ha deducido acaso mayor cantidad de evidencias, lo conjetural se engrana sin solucion de continuidad con lo exacto. Y lo que es más grave; la discordancia, y la duda son enormes. La hipótesis de hoy reemplaza a la de

Digitized by Google

ayer, y queda frente a la de mañana. Un hecho tan fundamental como el del calor solar, por ejemplo, es interpretado siguiendo una gama de opiniones que arranca, si se quiere, de Newton y pasa por Pouillet, Zöllner, Secchi, Tizeau, Waterston, Rossetti... en cuya gama Pouillet estima el calor del Sol en 1461 grados centígrados y Waterston en 9.000.000. Uua diferencia de 8.998.539 grados!

Dice Le Couturier que el Sol existe hace 300.000.000 de años, en tanto Sir Willian Thompson solo le permite 15.000.000. Laplace afirma que los cometas no nacen dentro del sistema solar; en tanto Taye sostiene lo contrario. Según Thompson pueden estar frios; según Laplace, estan en fusión. El citado Thompson afirma que la tierra se enfrió en unos 8.000.000 de años; Helmholtz cree que necesitó 350.000.000.

Y no en física sideral, sino en nuestra misma física terrícola no podríamos explicar corréctamente lo que es un volcán, y no sabíamos lo que es un aurora bóreal. Desde los días en que Descartes creía que este misterioso é impresionante fenómeno «natural» era un meteoro, hasta los nuestros no hemos hecho sino sustituir unas hipótesis por otras. Así Halley y Dalton, atribuian las auroras boreales el magnetismo terrestre; Coates á una fermentación planetaria; Marion al contacto de nuestra atmósfera con la brillante atmósfera del Sol; Euler á la vibración etérea; Franklin á la electricidad; Olmsted á las irradiaciones de cierto cuerpo nebuloso que gira alrededor del Sol...

Nada digo, de intento, sobre este casos de observaciones contradictorias de la antropología, donde Husley pora ejemplo, confiesa, que «el actual estado del saber no presenta eslabón alguno entre los vivientes y no-vivientes» despues de habernos hablado largamente de su Protoplasma salvador... Nada digo, de ella de ni de sus ramificaciones, para detenerme de intento en la geometria y en la medicina, por ser la primera la más indiscutible de las ciencias humanas: y la segunda por ser la que más debe interesarnos y afectarnos pues que de ella depende nuestra vida.

¿Quién podria dudar hasta el presente, sin merecer una celda en un manicomio, de la exactitud del conocimiento que se llama geomètrico y que podria justamente denominarse conoci-

Digitized by Google

miento por autonomasia? ¿Existe alguna ciencia de mayor rigorismo lógico, de más indiscutible solidez en sus principios que la ciencia geométrica?

Pues leed a Lowatchewsky y si os parece complicado leed simplemente a Poincaré y os encontrareis con que hay dos geometrías: una la usual, la nuestra, la que hemos estudiado todos, la en que se basa todo nuestro saber relativo a la extensión, desde los tiempos de Euclides; y otra, diferente, la de Riemann y Lowatchewsky, la neo-euclidiana, tan exacta como la antígua.

Y esta lo es tanto, que Pascal—se dice—arribó por su propio razonamiento (cuando aún no le habían enseñado geometría) a una de sus proposiciones (la 32 del 1er. libro). Lo es tanto, que cimentada titánicamente sobre la roca viva de la evidencia, había resistido victoriosa el análisis de 23 siglos, hasta que en nuestros días, nuevos puntos de vista de la inquietamente humana, y diversos puntos de partida de la lógica, vinieron á presentarla hermanada á otras geometrías también exactas, y todas diferentes...

Pero lo más sorprendente, y alterador, es, no esta pluralidad de geometrías, sino que según parece ¡las cosas no suceden del mismo modo en ninguna de ellas!

En la geometría de Euclides, la nuestra, por dos puntos dados *no se puede hacer pasar sino una recta.*

En la geometría de Riemann, por dos puntos dados, en general, no podrá pasar sino una recta, *pero habrá casos, en que podrán pasar infinitas.*

La suma de los ángulos de un triángulo, en la geometria de Euclides será igual á dos rectos; pero en la de Lowatkwsky no lo es; es menor; y en la de Riemann es mayor que dos rectos.

Y no se trata de un juego de palabras. Poincaré demuestra que esto es verdad y con él otros matemáticos que no pueden ilusionarse con logomaquías.

Poincaré afirma y evidencia que la geometría enclidiana no es más exacta que la de Lowatkewsky. Preguntarse hoy—dice—si las proposiciones de Enclides son más o menos ciertas que las nuevas, es formular una pregunta pueril. «Tanto valdría preguntar si el sistema métrico es verdadero y las antiguas medidas falsas; si las coordinadas cartesianas son verdaderas y las coordinadas polares no. Una geometría no puede ser más verdadera que otra, *Unicamente puede ser más cómoda.*

Digitized by Google

Oidlo bien, pues:

El afirmar que la suma de los ángulos de un triángulo es igual á dos rectos ES MAS CÒMODO, que afirmar como Riemann que *es menor* o como Lowatchewsky *que es mayor*....

¡Pero es, NI MAS NI MENOS ESACTO!

Y si esto se nos afirma sobre las propiedades de líneas materiales, que tocamos, ¿qué podríamos nosotros decir á los que dogmatizan sobre el eter, que es impalpable, sobre la verdad, que es intangible, o sobre Dios, que es incomprensible?

¿Cómo dogmatizar hoy, teniendo presente las anteriores afirmaciones, a menos de no importarnos nada pisotear la agena libertad mental?

¿Qué pensar, colocados en tan inquietantes puntos de vistas, de la exactitud de la medicina, por ejemplo, cuyas conclusiones constantemente variables y muchas de ellas conjeturales, nos son impuestas a veces por la fuerza, *oficialmente*, POR EL ESTADO, ¡en nuestros días de aviación y de telegrafía inalámbrica!

¿Qué pensar de libérrimas naciones que temerosas de vulnerar las conciencias se apresuran a separar la Iglesia del Estado, y sin embargo, obligan á sus ciudadanos contra su voluntad—a inyectarse un virus sobre cuyos efectos y propiedades la misma ciencia se encuentra dividida? Pues he aquí el problema de la vacuna:

Inglaterra declarando hoy atentatorio a la libertad humana el imponer cualquier inoculación, ha suprimido en su vasto imperio la obligatoriedad de la vacuna en los demás países impuesta por la fuerza....

Y esto es algo que hace meditar y que segun algunos podría hacer extremecer.

Inglaterra no es un pais de ignorantes, sino antes bien una de las grandes naciones que hoy van á la cabeza de la humanidad.

Si su medicina oficial, dictamina que en virtud de sus conclusiones no se encuentra con derecho para imponer la vacuna ¿cómo justificará su actitud la medicina de otras partes?

¿Está Inglaterra en lo cierto? En este caso a los desdichados habitantes de otras naciones se nos infecta la sangre por una imposición apoyada en un dogmatismo científico.

Digitized by Google

Si no está en lo cierto ¿donde está la infalibilidad en una ciencia cuyos representantes, en Inglaterra sostienen (sobre un punto que afecta tan hondamente la vida humana) una tesis, y en Francia o Alemania la contraria, y *la imponen* a la fuerza, contra nuestra voluntad, en nuestros dias?

De puro sabido es vulgar, que en Medicina las teorias, los sistemas, los procedimientos más antagónicos pugnan por la conquista de una ortodoxia generalmente efímera.

Sabido es que existen los que afirman el contagio en ciertas enfermedades y los que le niegan. Los que prescriben tales medicamentos en tal caso y los que le prohiben como el veneno más contraindicado, en el mismo. Los mercuriales y antimercuriales en la sífilis. Los de la sobrealimentacion y los de la dieta . . . Los que recetan caldo o leche y dan quinina en la fiebre, y los que combaten esto como un error . . . Todos con sus argumentos. casos, pruebas y partidarios . . .

Y resulta que en esta ciencia que tanto nos afecta pues que de ella depende nuestra vida, por todas partes aparece lo discutible y lo dudoso. En ella, si bien es cierto que se han realizado inmensos progresos sobre todo en el aspecto quirurgico y químico, se continua vacilando como hace 30 siglos en las cosas más sencillas. Crysippo prohibía comer ¡naturalmente!—a los atacados de fiebre; Dioxippos les prohibia beber (!); Sylvio les obligaba a transpirar; Broussais le sangraba (!); Carry les bañaba; los homeopatas les dan el gránulo A y los alópatas la quinina Z. Y observad que cada caso de estos representa una escuela, un momento de la medicina, en el cual esta ha existido y dogmatizado y... ha sido ciencia oficial... Observad que desde hace siglos está en pleno hallazgo. En nuestros dias sobre todo, no hay año en el que no suprima de raiz una enfermedad. Ayer acabó con la viruela; hoy con la tuberculosis o la sifilis. ¡Oh nobles ansiedades sin realidad! Sobre que no hemos suprimido una sola dolencia humana hemos visto nacer, impotentes para preverlo e impedirlo, algunas que no conocieron los antiguos! (1)

---

(1) Y que tampoco curamos. Diganlo la neurastemia, la histeria, la influenza... «La histeria—dice el Dr. Diogenes Decoud *(Estudio del Hipnotismo* Buenos Aires 1888*)* ni se define, ni se cura por la Medicina ». He aqui una idea de pensador màs bien que de profesional.

Digitized by Google

¿Y qué sorpresas que serian cómicas sinó fuesen trágicas no nos ha proporcionado, sin embargo, el dogmatismo médico contemporaneo no obstante las inquietantes brumas que le rodean por doquier?

Aunque mucho podríamos decir sobre el particular, dejaremos hablar a los hechos, siguiendo de cerca a Veressaief. (2)

En 1888, el profesor Petrescu, de Bucarest, dio a conocer un nuevo gran remedio contra la pneumonia: la DIGITALINA a grandes dosis. Nada faltó. 30 % de disminucion en la mortalidad; *Memoria* correspondiente; bombos, etc. Pocos años despues el doctor Rubel, de Petersburgo, despues del análisis crítico minucioso de sus propias experiencias y las Petrescu, demostró, con evidencia absoluta, que la digitalina causaba en muchas ocasiones un mal irreparable, y que se «debia rechazar semejante remedio lo antes posible»

En 1888 el Doctor Rossembuch llevó a cabo el feliz hallazgo de la SOLUCION DE CREOSOTA para los pulmones tuberculosos. El Doctor Stakewich probó, y observó estos fenomenos: agravacion del pulmon inyectado, más tos, y vómitos de sangre...

El profesor Mehring, dio cuenta del descubrimiento de un nuevo y poderoso anestésico: el PÉNTALO, que no era peligroso, que no afectaba al corazon, ni a los pulmones; que era eficacísimo, segun el Doctor Hollander, que lo divulgó en 1891 en el *Congreso Médico* de Halle. Año y medio más tarde el prófesor Hustl, demostraba que, en tanto por el eter, el protóxido de azoe, el bromuro de etilo, y el cloroformo, la mortalidad media era de *uno por mil, por el* PÉNTALO ascendia al 1 por 199.

El exito de la TUBERCULINA de Koch, no fue menos ruidoso que su descrédito evidenciado a los dos años de empleo. Koch, tan admirado por Pasteur, tan habil para descubrir y aislar bacterías, el experimentador cuyos discípulos Behring y el japones Kitasato, descubren el suero antidiftérico, se engañó completamente como uno de tantos...

---

(2) El ilustre ruso autor del libro mundial CONFESIONES DE UN MÉDICO; estudiado por nosotros en el opúsculo *Leyendo a Veressaief*, editado por la Institución NATURA de Montevideo, a la que públicamente manifestamos nuestro reconocimiento por los generosos esfuerzos realizados en diversas ocasiones, para sacar al autor de estas líneas de la obscuridad en que voluntariamente se halla.

Digitized by Google

En 1884, Coller, hace pasar a la práctica el empleo de la COCAINA; con ella mata a una operada Colonmine, de la *Academia Médica* de Petersburgo.

El profesor Cast halla un nuevo soporífero eficaz: el SULFONAL. El excelente especifico era, aparte de su bondad, inofensivo. No habian transcurrído tres meses cuando Scheney, publicaba este resultado de una experiencia: «el efecto fue terrible; el medicamento determinó a su contacto con el organismo interno, un espantoso acceso de asfixia que duró toda la noche con pequeñas pausas de minutos». (1)

* * *

Si del dogmatismo científico pasásemos al filosófico nos hallariamos sorprendidos por verdaderas monstruosidades que tuvieron por base desde los delirios dialecticos de la escolástica hasta cualquiera de las soluciones antinómicas de Kant.

¿Quien por lo demás desconoce el curioso caso de Augusto Conte, iconoclasta de todos los dogmas excepto el suyo, que niega la posibilidad de conocer la constitucion de los astros unos cuantos años antes del mentis del expectroscopio; y que rechaza el estudio del organismo más allá de los tejidos condenando como una quimera la Psicologia celular que en breve iba a nacer?

No continuo. No es grata la tarea. Demasiada negacion y demasiado escepticismo pesa ya sobre nosotros. Consolémos nuestros pobres espíritus que buscan apoyo. Si ciertas repuestas del grandioso verbo científico, no satisfacen categóricamente nuestras curiosidades, no es culpa de la ciencia. Nadie nos crea enemigo de ella. ¿Quien podria serlo en este nuestro siglo XX? Cuanta más espiritualidad conservemos en nuestro corazon más deberemos respetar este don de los dioses. Por él hemos entrado los veintievales en el terreno hádico de lo maravilloso po-

(1) Se trata más extensamente este tema en mi citado opúsculo *Leyendo a Veressayef*. (Montevideo. 1910 Biblioteca de la Revista «Natura») trabajo que escrito sin pretensiones de ningun género, aunque con anhelo de decir la verdad mereció empero los honores de ser bien tratado y mal tratado por la crítica, así como los de haber sido reproducido en diversas publicaciones de Europa y América.

Digitized by Google

sitivo. Solo un paradogista, un reaccionario o un ignorante podria atacar la ciencia merced a la cual cada día nos internamos más en el terreno del asombro. La ciencia en si, la única, la del sabio que en el retiro del gabinete colabora con el Cosmos y coopera con Dios, la ciencia que duda y cree, que calla y salva, la que entre vacilaciones y heroismos nos arrastra hacia las nubes en el aeroplano, o nos hace dueños de lo infinito, estudiantes de lo colosalmente grande y posesores de lo infinitamente pequeño, no puede tener enemigos. Eslabones perdidos de esa inmensa cadena que se llama la humanidad, todo cuanto nos rodea de más noble y de más unificador lo debemos a ella.

Concibo la ciencia como una formidable concatenación sistemática de conocimientos, que partiendo de las provisorias evidencias humanas se encamínan hacia la verdad, hacia lo absoluto y lo definitivo...Concibo la ciencia como organismo colosal e inatacable mediante el cual el humilde esfuerzo del sabio puede, por ejemplo, hacer palpitar ante nuestras miradas atónitas la vida lejana de los astros. Pero concíbola ante todo, en armonía con la filosofía, respetuosa con la hipótesis—ciencia acaso del mañana,--estudiando lealmente los fenómenos sin prejuicio, ni predilecciones, avanzando sin pisotear las humildes cooperaciones de la intuición y tan lejana de la imposición como el dogmatismo suele estarlo de la justicia.

Y en este sentido, la ciencia, aparéceme serena, augusta y tan elevada, que se acerca al mundo inexplorado y divinal del misterio, que no por no ofrecernos realidades ponderables podemos olvidar pues por lo menos su existencia es ya en si misma una impresionante realidad.

Auxiliándonos de la ciencia, aherrojando al dogmatismo, nos será dado llamar menos temeraria y esterilmente á las puertas de lo desconocido, cuando nos melancolice el alma la oquedad espantosa de las cosas, de los sistemas, de las relígiones ...

•

Los tiempos no lo son de afirmaciones rotundas. No lo son tampoco de negaciones categóricas. Es cierto que por todas partes nos rodean fragmentos de la eterna verdad universal, de la cual nos llegan de tiempo en tiempo pálidos destellos y atisbos esporádicos. Pero estos avisos inquietantes que se nos manifiestan

Digitized by Google

atravesando los mundos de lo físico, de lo espiritual, de lo moral, de la idea y del arte, están llenos de indecisiones.

Los dogmas, en suma, tienden a desmoronarse. Empieza á interesarnos demasiado lo que aun desconocemos, para que nos cristalicemos obcecadamente en lo poco que nos parece conocer.

Un apriorismo excesivamente presuntuoso ha descalificado la, hasta no ha mucho flamante ciencia positivista,, materialista. La ciencia empieza a no ser materialista sino ciencia solamente. Como las diversas religiones oficiales y locales tienden a conglomerarse en una religión universal, las diversas especulaciones tienden á separarse de los prejuicios sectaristas fundiéndose en un noble anhelo, en una infinita ansia espiritual de verdad....

Si; existe hoy una espiritualidad rebelde que acá y allá brota, a pesar de la presión enorme de la masa, en la que pululan Sancho y Torquemada.—Y esta espiritualidad no parece ser posición momentanea de los intelectos, sino aurora de un ciclo venturoso hacia el cual encamínase la humanidad después de innúmeras aventuras que la hastiaron sin satisfacerla.

Por todas partes el aura de lo misterioso rodea nuestro conocimiento y desconcierta nuestros pobres juicios. No sabemos cómo resistir los asaltos de lo incognoscible, la imposición de maravilloso, la ruina de nuestras viejas fórmulas pseudo-científicas y de nuestras insatisfactorias soluciones religiosas.

Todo el cual nos anuncia, algo, que no puede ser ninguna de las respuestas simplistas que conocemos. A lo menos asi lo afirman Williams Crookes, Rusell Wallace, Zollner, Aksakoff, Maxwel y cuantos amantes de la ciencia, investigaron en las fronteras de ella. Y lo afirman también los advertidos de la literatura, del pensamiento y del arte, entre los cuales Emerson y Mœterlinck, por ejemplo nos colocan en un plano de evocaciones tan indóciles á la clasificación como lo es el alma moderna con todos sus infinitos anhelos.

•

Y he aquí que a la fin tenemos que venir á dar la razón á Spencer el gran positivísta cuando formulando una conclusión espiritualista, dijo:

•

Digitized by Google

«....En medio de los misterios, que se presentan, MÁS OBSCUROS, A MEDIDA QUE SE LES INVESTIGA MÁS, profundamente, se levanta una *certidumbre absoluta:* lo de que estamos sin cesar en presencia de la fuerza infinita y eterna, de donde todas las cosas proceden».

Viriato Diaz-Perez

Digitized by Google

Digitized by Google

La realidad

La Real es sin duda todo aquello que posee una existencia efectiva; más, por poco que analicemos esta definición, advertiremos que de la realidad cada cual forma un criterio diferente, en armonía con la mayor ó menor delicadeza de sus percepciones.

Así, por ejemplo, ante un lienzo de Murillo ó de Miguel Angel, ¿qué otra realidad puede existir para un salvaje, sino la materialidad aparente del objeto? - Él no cree más que en lo que ve y en lo que toca y muy lejos se encuentra su espíritu de toda capacidad de interpretación para el arte.

Así también, colocado el mismo salvaje ante una orquesta de celebrados artistas, ejecutando las más escogidas melodias, ¿qué otra realidad percibirá que no sea la de la acción puramente física de los sonidos?

La idea y el sentimiento que el inspirado compositor ha querido traducir mediante esas armoniosas combinaciones y la habil ejecución de los artistas pasarán para él inadvertidas, como no existiendo, carecerán, pues, de toda realidad y únicamente, en este caso, el ruido será lo real para él.

En cambio, ¡que de pensamientos, qué de sentimientos, cuanta luz brotará del cerebro del *esteta* ante ese lienzo, ante esa orquesta! — ¡Todas las realidades que es capaz de percibir ese pobre cerebro del salvaje, durante su vida entera, no tienen tal vez de real lo suficiente como para equilibrar la intensa realidad de las percepciones del *esteta* en estos solos casos!

Digitized by Google

Esto quiere decir, que el campo de la *realidad* se ensancha á medida que avanzamos en él y que el número de las realidades va constantemente en aumento, á medida que se acrecenta nuestra capacidad de percepción y de apreciación.

Bien cortos alcances revelan, por tanto, los que seriamente creen y toman por realidades tan solo lo que pueden ver y tocar.

Semejante idea únicamente puede comprenderse como una reacción contra el abuso que se hiciera en las afirmaciones de fé, en el campo de lo inmaterial; siendo siempre exagerada toda reacción, podía tomarse esta como una exageración en las ideas contrarias á las que el espiritualismo impusiera dogmáticamente.

Se comprende, que lo que ha querido afirmarse es la idea materialista, dándoles á las palabras *ver*, *tocar*, *medir*, *pesar*, toda la extensión compatible con las teorías positivistas. Pero aún así mismo y por más que se amplie la concepción materialista, esta será siempre estrecha y anti científica.

Un solo ejemplo bastará para comprenderlo: Augusto Comte' llevado por la idea que le obcecaba, esto es; que únicamente debe admitirse lo que cae bajo el testimonio directo de nuestros sentidos, escribió: «Concebimos la posibilidad de estudiar la forma de los astros, sus distancias, sus movimientos, *mientras no sabremos estudiar jamás, por ningún medio, su composición química*». A pesar de tan rotunda afirmación, muy materialista, pero muy poco científica, cinco años después el análisis expectroscópico nos proporcionaba *el perfecto conocimiento de la composición química* de los numerosos astros colocados á sus alcances. Todavía más;—Se descubrió en el sol el elemento *helios* muchos años antes de que se le encontrara en la tierra ...

Refiriéndose á este modo demasiado estrecho de considerar las cosas, dando un alcance por demás absoluto al testimonio de los sentidos, un distinguido escritor científico, observador de verdad y profundo, dice: «Analizando los testimonios de nuestros sentidos, se encuentra que estos se engañan completamente. Vemos el sol, la luna y las estrellas girar alrededor de nosotros, y esto es falso. Sentimos la tierra inmóvil, y es falso también. Vemos al sol levantarse encima del horizonte, y está debajo. Tocamos cuerpos sólidos, que no lo son. Oimos armoniosos sonidos, y el aire no transporta sinó vibraciones, en sí mismas, silenciosas. Admiramos los efectos de la luz y de los colores, que hacen vivir á nuestros ojos el espléndido espectáculo de la

Digitized by Google

naturaleza, y en el hecho no hay ni luz ni colores, sino movimientos etéreos obscuros, que, hiriendo nuestro nervio óptico, nos producen sensaciones luminosas. Nos quemamos un pié y creemos sentir ahí el dolor, y es en el cerebro donde se forma esa sensalión. Hablamos del calor y del frio, y no hay en el universo ni calor ni frio, sino unicamente movimiento. Nuestros sentidos, pues, nos engañan sobre la realidad. Sensación y realidad son dos cosas».

No entiendo con lo expuesto hacer un reproche al materialismo, y mucho menos al positivismo. Cada escuela alcanza donde puede, y la escuela materialista, indudablemente, no pretende elevarse por encima de la materialidad de las cosas y de los hechos. Deseo tan solo estudiar las mismas cosas y los mismos hechos, no con criterio materialista, sino con criterio científico, es decir, independiente, estudiándolos en los que son y en sus consecuencias, sin ideas preconcebidas, sin detenerme en su tosca realidad, remontándome á sus consecuencias legítimas, como debieran hacerlo también los autores materialistas.

En este terreno, se me presenta, desde luego la observación importante de que el dominio de lo real no reside en la materialidad de las cosas sinó en nuestra aptitud para percibirlas, desde el momento que las percibimos, no como ellas son, sino del modo que nos es peculiar, modo que se ensancha y se perfecciona, de acuerdo con nuestra evolución ascendente, pero sin dejar de sernos peculiar. Es decir: cierta forma de vibraciones la percibimos como sonido, cierta otra como calórico, otra como luz, diversas otras como colores, otras todavía como magnetismo y electricidad, etc. Esto constituye lo real para nosotros, pero es como se comprende una realidad dependiente de nuestros sentidos, creada por ellos. Tan es así, que no existen sonidos para el sordo, luz y colores para el ciego. gusto, calor ni frio para el atáxico, ó paralítico.

Resulta pues así, que la verdadera importancia de todo ese fenomenismo, humanamente considerado, reside, no en él, si no en nuestra *psíquis*, por cuanto, de simples movimientos, ella crea todo un mundo de variadísimas maravillas. Así, por tanto, no es en la materia misma en donde reside tanta belleza y explendor, sinó en nosotros, en nuestra aptitud, cada vez más

Digitized by Google

perfecta, para ese modo de percepciones, que no lo recibimos de la materia, porque ella no lo posee, sino que en cierto modo á ella se lo damos, puesto que nosotros lo poseemos.

Podría suponerse por algunos quetales percepciones, podíamos deberlas á la materia organizada de nuestros cerebros. Sería una simple afirmación á lo Haeckel, y no son afirmaciones lo que se ha de buscar, sinó á la ciencia que discurre y prueba. Muy facilmente, de acuerdo con ella, quedaría demostrado, que ni el volumen, ni la forma, ni el peso del cerebro, ni el número de sus circunvoluciones, ni su porcentaje en fósforo y tampoco la herencia pueden explicar el porqué de la inteligencia, mientras quedaría también demostrado, que á menudo las inteligencias más preclaras se manifiestan en cerebros poco favorecidos y hasta defectuosos, como el del célebre Bichat, uno de cuyos hemisferios se encontraba completamente atrofiado. Mas no encuadra ello en el tema presente y que desearía dilucidar con concición, para evitar dividir en varias partes mi trabajo.

Respecto al aumento del círculo de lo real de acuerdo con el progreso de la especie, parece probados, por los monumentos y escritos más antiguos. que los hombres primitivos no percibían el color verde, ó, por lo menos, que no lo distinguían del violeta. Lo seguro es, que los mismos salvajes de nuestros días solo se fijan y buscan los colores muy vivos, el rojo sobre todo, jamás se les ve buscar el violeta, el celeste, y el rosado. Las palabras con que designan los colores son también escasas y seguramente que, colocados ellos delante de un cuadro rico en sus variantes matices, se demostrarán incapaces de determinarlos y de apreciarlos, porque, sin duda, su percepción al respeto es deficiente. La misma cosa sucede con los sonidos, puesto que sus cantos y sus instrumentos no salen de dos ó tres notas. Jamás nos dan un bemol ó un sostenido. Por eso resultan al salvaje todas estas, que son para nosotros estupendas realidades, como no existentes. Para él nada de real hay en ello, como decía al empezar, más que la materialidad física, en tanto pueda impresionar directamente sus sentidos, como simples cosas, simples ruidos ó choques sin significado.

No creamos, con todo, por el hecho de la gran superioridad de nuestras aptitudes de percepción con respecto de las del salvaje, que son muy perfectos nuestros sentidos, El mismo análisis espectroscópico , y sin ir tan lejos, el análisis químico clásico,

Digitized by Google

nos revelan la presencia de cuerpos, con su peso, color, forma, etc., en donde nada perciben ni aun sospechan nuestros sentidos.

Recuerdo que, siendo Director de la *Revista Metapsíquica Experimental* y con motivo de algunas divergencias con un profesor de la Universidad de Génova, respecto de experiencias *metapsíquicas*, le manifestaba que, á la altura á que han llegado las ciencias «decir, que unicamente se cree en lo que se vé y que se toca, *es solo tolerable ya en una camarera*» Tal expresión al parecer exagerada y hasta descomedida, encierra, sin embargo, una verdad evidente; y como no i ba personalizada, solo tenía la fuerza de su evidencia para todo espíritu cultivado y su recuerdo en la presente ocasión es oportuno.

Bastan, efectivamente, los conocimientos que se adquieren ahora en la enseñanza secundaria y, tal vez, hasta los que se alcanzan en el sexto grado de la escuela elemental, para poderse dar cuenta, que es inmensamente mayor el número de realidades que escapan á nuestros sentidos, que las que estos son aptos para percibir.

Si tomamos, por ejemplo, el expectro solar, unicamente podremos percibir de él la parte comprendida entre el rojo y el violeta, cuando más, entre el o y el N. 170 de la escala de Fraunhofer, que señalan el extremo rojo y el extremo violeta, verdaderamente invisibles ya para nuestra retina. Pues bien: se ha conseguido fotografiar, médiante procedimientos especiales, otro expectro, de igual extensión al que nos es visible, por encima del rojo y otro expectro, de igual extensión, así mismo por debajo del violeta. Resulta, por tanto, dos veces mayor el número de vibraciones que nos pasan inadvertidas (que no existen para nosotros), que el que percibimos. Por este solo lado, pues, el número de realidades que no se ven, que no se tocan, que no se miden, ni se pesan, ni se perciben, en una palabra, es doble de las que se manifiestan como realidades á nuestros sentidos.

Lo más curioso es que estos expectros invisibles tienen sus líneas . . . ¿las llamaremos oscuras? . . . Habría que suponerlos luminosos á los tales expectros, pero siendo invisibles . . . Tendremos que definirlas como zonas negativas, ó lagunas, las que se manifiestan en un orden y disposición correlativos á las líneas oscuras del expectro visible.

Digitized by Google

Por otra parte resulta que estas líneas oscuras del expectro visible tienen un significado bien definido, que se refiere á la presencia de metales y metaloides en el foco luminoso de que el expectro proviene . . . ¿Qué significado tendrán esas zonas negativas ó lagunas de los dos expectros invisibles? – Pueden responder muy bien á radiaciones invisibles de los cuerpos conocidos, pero podrían también ser el efecto de cuerpos que ocupan «otro plano, y que solo podrían definirse científicamente dentto de la *cuarta dimensión* explicada por el célebre astrónomo y físico Zöllner, codeándose, sin duda, con el llamado *cuarto estado* de la materia, por el no menos célebre físico-químico Willian Crookes. En realidad, llegando á ertos extremos, la materia deja de ser materia, desde el momento que no posee ninguna de sus propiedades. Nada se sabe, entre tanto, respecto de las rayas de los expectros invisibles . . .

En este exámen del expectro, lo único que podemos hacer, es llegar, por el lado de su menor refracción, hasta el ultra-rojo, comprobando su existencia por su temperatura' mediante el termo multiplicador de Melloni, y por el lado de su mayor dispersión, hasta el ultra violeta, que se hace perfectamente visible mediante una solusión de bisulfato de quinina; de la esculina y del vidrio de uranio.

He podido notar que también algunos hidrocarburos y esencias vegetales lo hacen visible. Por efectos químicos puede así mismo revelársenos su presencia. Más allá del ultra rojo, por un lado, y del ultra violeta por el otro, la realidad deja de existir para el hombre!

Más confuso resulta aún el concepto de la realidad al referirla á la materia misma, que algunos consideran como la realidad por excelencia y que los materialistas toman como punto de partida para todo lo existente, convirtiéndola en un Dios, eterno y todo poderoso, puesto que hasta hacen de la energía una simple propiedad de ella.

La materia, sin embargo, ni es eterna, ni es tal como nuestros sentidos la percibe (1). En presencia de ella nos parece,

(1) Estas cuestiones referentes á la luz (á la luz conocida y á las de otro orden, como la luz catódica, la luz negra de Le Bon, los rayos N., etc. y al origen y modalidades, recién conocidas, de la materia, las encontrará el lector tratadas con bastante extensión en mi obra *Elementos de Magnetología*:—Librería de La Irradiación--Madrid--Mesonero Romanos 4 pral.

Digitized by Google

efectivamente, ver masas compactas, superficies continuadas, formas bien definidas. Esto, con todo, no es más que aparente desde que sabemos que la materia está constituida por un agregado de moleculas invisibles, formadas, á su vez, por agrupaciones de átomos más pequeños aún, elementos todos que se encuentran separados entre si por espacios mucho mayores que sus propios tamaños, lo que es como decir, que las tales masas no son más que un simil, una repetición, de los espacios estrellados, en donde los astros serían las moléculas y las distancias intermoleculares. De acuerdo con los cálculos efectuados, las proporciones serían las mismas, sín que á nadie se le haya ocurrido decir, que esos espacios estrellados constituyan un sólido, de superficies definidas... ¿Porqué?... Sencillamente porque otras son sus apariencias, porque diferente es la impresión que de él perciben nuestros sentidos. Son, pues, formas de realidades que resultan de nuestras percepciones, y estas constituyen algo así como reacciones, debidas al contacto, ó relación, de los objetos y agentes exteriores con nuestros órganos corporales.

A muchos les parecerá una exageración ó un error de cálculo lo de afirmar la igualdad proporcional en el conjunto de moliculas y espacios existentes en una porción cualquiera del firmamento. La observación del microcosmos, sin embargo, nos llevaría á identico resultado. Asi, vista á pequeño aumento una colonia microbiana, se nos presentará como una pequeña masa, de superficie homogenea y bien definida, sin ninguna solución de continuidad. Observada bajo aumento algo mayor, la superficie pierde su homogenuidad, apareciendo algo rugosa y con numerosos puntos de diferente refrangibilidad; un aumento mayor convertirá la aparente superficie en un conjunto de corpúsculos diversos y separados entre sí; mayor aumento aún nos demostrará que aquella diminuta masa, aparentemente tan homegénea, es en realidad, una asociación de pequeños seres, que cumplen todas sus funciones vitales dentro de ese espacio proporcionado á su tamaño y necesidades...

La vista, por lo tanto, la sensación nos engaña aquí también respecto de la realidad.

¿Quién es pues, ó qué es lo que en nosotros puede llegar á una apreciación más ó menos justa respecto del valor de

Digitized by Google

esas realidades, atribuyéndole á cada cosa lo que de realidad verdaderamente le corresponde? - Sin duda, el juicio, el raciocinio, la conciencia, el yo, en una palabra, tal como lo conocemos é independientemente de su supervivencia á la muerte del cuerpo, ó de su existencia transitoria, como la resultante de la delicada organización cerebral. Más esto será objeto de otro trabajo, concretándome por ahora únicamente, á añadir que el defecto del llamado *positivismo*, ó, mejor dicho, de los *positivistas*, es el de su excesivo materialismo, que los obliga á moverse dentro de un círculo de observación unilateral, tan imcompleto, como el que encierra el campo de observación espiritualista; de donde resulta que ignoran una cantidad respetable de hechos y fenómenos, que, como en toda disciplina científica, exigen condiciones y métodos especiales de investigación, que no pueden ser los empleados en los otros casos, como no hemos de emplear balanzas para las observaciones astronómicas, sinó telescopios; ni tubos de ensayo en los análisis celestes, sino expectroscopios.

Otro defecto fundamental de que la mayor parte también adolece es el de cierto dogmatismo, tomado, al parecer, no ya del espiritualismo filosófico, sinó del religioso. Así, vemos á cada paso, en obras que tienen la intención de ser positivistas, codearse afirmaciones gratuitas, expuestas en forma dogmática, al lado de un caudal científico respetable y de observaciones de indiscutible valor. A pesar de ello, sin embargo, es inmenso el camino recorrido, en lo que se refiere á métodos científicos, y solo falta, á mi juicio, un nuevo esfuerzo, para la asociación de la ciencia experimental y de observación con la metafísica, con lo mal habría de lograrse todo el rendimiento, si se me permite la expresión, que puede esperarse del elevado exponente de cultura alcanzado por la intelectualidad humana.

Diversamente nunca sabremos remontarnos hasta las verdaderas consecuencias de los hechos estudiados, permaneciendos siempre dentro del reducido círculo de las percepciones materialistas, por la falta de hábito para las elevadas especulaciones del pensamiento, capaces de penetrar en la esencia misma de las cosas y de los hechos.

Ovidio Rebaudi

Asunción, Setiembre 1913.

Digitized by Google

Mateo Alemán

Sus historias y sus escritos
Un nuevo capítulo de su vida

El presente trabajo que conocemos merced á la selecta y novedosa publicación *Revista de Libros*, es un notable estudio del distinguido diplomático y personal escritor *F. A. de Icaza*, una de las más indiscutibles mentalidades hispano-americana, algunas de cuyas producciones—como la actual que no se desdeñaría en firmar Menendez Pelayo—debieran ser divulgadas en homenaje a los intereses intelectuales de la Raza.

I

Diríase que en el espíritu de Mateo Alemán dialogan un filósofo estóico y un hampón desenfadado: el mejor de sus libros, el *Guzman de Alfarache*, no es sino un prolongado coloquio entre el moralista y el pícaro que Alemán llevaba en sí. Los ardides y trazas del uno coméntanse con las moralidades del otro, y la aspereza y severidad de los filosóficos consejos, alégralas y amenízalas el relato de las picarescas aventuras. Instinto y conciencia, impulso apasionado y remordimiento reflexivo, engaño mañero y confesión sincera, van de brazos por esas páginas,

Digitized by Google

como van de contínuo por el mundo. Cierta crítica miope no lo entendió así y aun se atrevió á indicar cortes y supresiones que despojarían al libro de su carácter peculiar. (1)

En novelas como las *Ejemplares* de Cervantes, donde el ejemplo se desprende de la narración misma, el autor—no el editor, á quien jamás han de permitirse semejantes libertades—pudo haber suprimido los consejos ó moralejas con que las cierra, y que huelgan en ocasiones tanto como en *El Celoso Extremeño*. Al fin y al cabo, al concebirlas, no los consideró necesarios—como se desprende de los borradores hallados (2)—; pero en *El Pícaro* los comentarios morales y los relatos de los sucesos se entremezclan de tal modo, que al propio Alemán le sería imposible disgregarlos.

Quien paso á paso siga la historia del autor del *Guzmán*, le verá desenvolverse en esa doble personalidad reflejada en su libro. A la vez que se entrega de niño á los precoces estudios de que se jacta en su *Ortografía*, iníciase en los secretos del hampa, sirviéndole para el efecto la gran universidad picaresca de la Real Cárcel sevillana, de la que D. Hernando Alemán, su padre, era médico.

Bien mozo aún, en 1564, á los diecisiete años de su edad, gradúase de bachiller en la Universidad de Maese Rodrigo. Cursa ambas Filosofías, la maleante y la académica, en su vida estudiantil, y las práctica en su contínuo trasegar por la Península, en sus largos estancias en Madrid y Sevilla, en sus escapatorias a Portugal y a Italia—viaje este último cuyos detalles son ignorados.—Aprende más de las lacras del alma que de las

(1) ¿Refiérome al prólogo é indicaciones marginales en la Biblioteca de Rivadeneyra, que inmerecidamente formaron el criterio de algún conocido hispanófilo. Por fortuna, no abundan en esta opinión los editores de «Renacimiento». Inauguran sus «Obras maestras de la Literatura Universal» con la edición que acaba de aparecer, traslado de la de Coimbra de 1600, y en su género un primor tipográfico. Sustitúyese en ella la ortografía y puntuación antiguas, por las modernas. Respecto a la primera, nada hay que decir en libro destinado a vulgarización y no á un grupo de eruditos. Cumplirá de seguro su misión con todo aplauso. Por lo que toca a la segunda, si habría algún reparo que hacer, pues el abuso de los puntos con que se reemplazan las comas del original, corta á veces el sentido, y me paréce innovación arbitraria, no conforme con la prosa del autor ni con la índole de nuestro idioma. Muestra de cómo pueden reducirse á la puntuación actual las obras de nuestros clásicos, sin incurrir en estas deficiencias, es la edición, preparada por Cuervo, de las *Novelas Ejemplares de Cervantes*, impresa en Estrasburgo.

(2) Los del códice de Porras, publicados por Bosarte y reproducidos en recientes ediciones críticas.

Digitized by Google

del cuerpo en sus cursos incompletos de Medicina, en Sevilla, Salamanca y Alcalá. Paga con su desdicha matrimonial una boda concertada en condiciones casi tan poco confesables como las de *El Casamiento engañoso*, que nos contó Cervantes. Vive al día de los más inverosimiles y contradictorios negocios y recursos: lo mismo de vender ó discutir ventas de esclavos, que de administrar bienes de menores; y libre de encarcelamientos, cuando quizás más lo merecía por ciertos negocios escabrosos, y preso otra veces, al parecer por ajenas culpas, vémosle pasar á las Indias, fin de su historia conocida merced á los datos que reunió Hazanas, acrecento Gestoso y renovó y documentó copiosamente Rodríguez Marín.

Del trabajo de este último (1) decía Menéndez y Pelayo: «No puedo añadir una sola línea á la resurrección biográfica que ha hecho del gran novelista sevillano». Más afortunado por esta vez que el eminente polígrafo, voy á agregar un capítulo, y no de los menos interesantes, á la vida de Mateo Alemán. Por algo asegura el adagio vulgar, para consuelo de ignorantes y perezosos, que «todo lo sabemos entre todos».

Dejan ambos escritores al autor del *Guzmán del Alfarache* á bordo de la nao que á nueva España debía conducirle, y apenas si agrega Rodríguez Marín: «De la breve estancia y quizás pronta muerte de Mateo Alemán en Méjico, no sabemos sino lo que se colige de su *Ortografía Castellana* que ahí terminó y publicó en 1609». Y deduce la «pronta muerte», de aquel párrafo en que Alemán pide se disculpen las erratas que no pudo corregir por la enfermedad que le aqueja. Pero es lo cierto que Mateo Alemán no sólo no murió tan presto, sino que cuatro años más tarde, en 1613, publicó en Méjico dos de sus escritos, (2) y en ellos

1 El discurso de recepción en la Real Academia Española. Repuesta al mismo de Menéndez y Pelayo.

(2 El único ejemplar conocido es, ó fué, propiedad del Sr. Agreda, de México; insértalo el Padre Andrade en su *Biblioteca Mexicana del siglo XVII*, páginas 51 y siguientes:

Sucesos de D. Frai García Gera Arçobispo de Méjico, á cuyo cargo estuvo el gobierno de la Nueva Espada. +§ A Antonio de Zalazar Canonigo de / la Santa Iglesia de Méjico, mayordomo i administrador jeneral de los diezmos i rentas de ella. / § Por el contador Mateo Alemán, criado del rei / nuestro señor. / Con licencia en México. § En la enprenta de la Viuda de Pedro Balli / Por P. Adriano Cesar. / Año 1613. En 4° La licencia una foja, otra el Prólogo, el retrato del autor grabado en dulce, p debajo impreso: «legendo simulque peragendo» / igual al de a Ortografía castellana. La relación ocupa las fojas 1 à 21. Sigue después: «Ora

Digitized by Google

da noticia de su propia vida á partir, cabalmente, del punto en que pusieron fin á su relato los biógrafos de Alemán.

Exceptúase únicamente entre estos D. Luis Fernández Guerra, quien en su *Alarcón*, fantasea el viaje en que discretamente Rodríguez Marín y Menéndez y Pelayo no quisieron embarcarse. Para inventarlo, pone Fernández Guerra á contribución las *Relaciones* de Cabrera de Cordoba; los *Apuntamientos* relativos a la Marina española que posee el Depósito Hidrográfico de Madrid; las descripciones insertas en el *Semejante a sí mismo* de Alarcón; fechas y frases de la *Ortografía Castellana* de Alemán; la *Historia de las Indias* de Fernández Oviedo; la del Padre Acosta; el viaje de Humboldt, y hasta un *Extracto de autos y diligencias de reconocimiento de los rios, lagunas, vertientes y desagües de la capital de México y de su valle, de los caminos para su comunicación, etc.*

Y con todos esos elementos, y algunos más que me callo, al servicio de su saber y laboriosidad, no acierta en una sola palabra de cuanto estribe, demostrando asi palmariamente, lo inútil y peligroso de ese género de suposiciones literarias.

II

Achaque fué de antiguo en las letras castellanas—quizás como protesta á los libros de soporífera y farragosa erudición en que abundan—que se escribieran historias seminovelescas de la vida de nuestros mejores ingenios. Más útiles son éstas ciertamente que las otras, donde apenas si algún trapero literario podría encontrar, escarbando, fechas ó citas: promueven, al menos, entre los que se interesan en esos asuntos, el deseo de saber dónde empieza en ellas lo fingido; pero, de todos modos, es lamentable que quienes estuvieron preparados para hacer obra sólida y

---

ción fúnebre del Con / tador Matco Alemán criado del rei nuestro se / ñor á la muer td de D. Frai García Gera arço / bispo de Méjico, vivel governador y capitán je neral de la Nueva España &.» Que acaba en el follo 33.

Sabido es Que Alemán inventó una ortografía especial para su uso, en la que introdujo letras que no existen en la usual antigua ni moderna. La *g* siempre tiene sonido suave y la *j* fuerte; la *r* tiene asímismo sonido fuerte, sin necesidad de duplicarla, pues usaba un signo especial para indicar el sonido suave. Con este sistema imprimió su *Ortografía Castellana* en 1609, y á él pretendió atenerse en la impresión de estas dos últimas obras, que como la ortografía, salieron de las prensas de Balli. Las transcripciones que hacemos, son respecto á algunas letras, sólo aproximadas, pues carecemos de los caracteres inventados por Alemán.

Digitized by Google

verdadera, y no por seri reñida con la amenidad, hayan malgastado ciencia y labor en semejantes artificios que cualquiera circunstancia fortuíta viene á desvanecer.

Quién había de decir a D. Luis Fernández Guerra, cuando con tanto trabajo y nutrida documentación forjaba el viaje de Alemán á México, que el propio autor de *El Pícaro* había de rectificarle al detalle, y del principio al fin. Afirma, como si le hubiera visto partir de Sevilla, que «los pasajeros salieron el lunes 31 de Marzo: detuviéronse en Sanlúcar por ser contrario el viento; jueves 3 de Abril, llegaron a Cádiz, haciendo parada de treinta y seis horas», y sigue inventando por menores, hasta decir cuándo, segun su leal saber y entender, «vieron levantarse poco a poco el castillo de San Juan de Ulúa».

Alemán, que debía estar mejor enterado de cómo se hizo el viaje, lo comienza así;

«AVIENDOSE hecho á la vela en la baia de Cádiz, el señor arçobispo de Méjico don frai Garcia Gera, Jueves 12 de Junio de 608, en conserva de 62 naves, de que vino por jeneral don Lope Diez de Almendariz, con favorables tienpos y vientos, llegaron a surjir en el puerto de Juan de Ulúa, Martes en la tarde, 19 de Agosto del dicho año, donde se ospedó su señoría, en el convento de santo Domingo de la Nueva Vera Cruz».

Porque ha de tenerse en cuenta – aunque á la erudición de todos los biógrafos se haya escapado la importante noticia, que en la flota que á Nueva España conducía a Alemán y a Alarcón iba nada menos que el arzobispo frai García Guerra, protector de ambos. No es aventurado suponer, ya que Alarcón, para no pagar el pasaje, había tratado antes de pasar a las Indias como servidor de otro obispo, que esta vez lo consiguiera, así como Alemán; para ello estaban ya preparados con el acuerdo previo de sus pases respectivos (1). Lo cierto es que hallamos a Alemán en México al servicio inmediato y constante del arzobispo, y hasta asistiendo a la autopsia del cadáver del prelado, y que Alarcón, al doctorarse, se declara públicamente protegido de frai García Guerra.

(1) Notas del *Alarcón* de Fernández Guerra y documentos descubiertos por Rodríguez Marín y publicos en la Revista *Unión Ibero-americana*.

Digitized by Google

Dos eran los caminos que para ir de Veracruz á México se guíanse comúnmente entonces. Por más trillado, escoge Fernández Guerra el que, pasando por Puebla y Ameca, había de llevarles,a la metrópoli del virreinato, y cree acertar. En efecto, lo probable era que lo hiciesen así viajeros vulgares; pero no lo eran el nuevo Arzobispo de México y sus acompañantes; hubo de recibírseles con públicos festejos (1), y recorrieron camino diferente.

Larga lista de nombres va ensartando Fernández Guerra, y ameniza el cuento á su guisa con descripciones de pueblos, ciudades y parajes, sin dar con uno solo de los que en realidad tocaron. Nos cuenta, por ejemplo, que llegando a Puebla «Visitaron la muy adelantada y magnífica obra del templo catedral de los Ángeles», y añade después. «no habían pensado nunca los nuestros alargarse á visitar los campos de Tlaxcala». Alemán dice cabalmente lo contrario: «que no venía su S. por la Puebla, i despacho (se) de alli un criado a don Tristán de Luna i Arellano, gobernador de Tlaxcala, le avisase por donde iva, y respondiéndole que aquella noche dormiría en Apa....»

La realidad supera casi siempre á lo imaginado. Sólo la Naturaleza crea ordenadamente. La imaginación más rica y fecunda no forma con los elementos naturales sino monstruos: apenas si ha inventado vestiglos, dragones y ángeles, dando garras á las serpientes, y alas a las fieras y a los hombres. La modesta y ordenada inventiva de Fernández Guerra queda muy por lo bajo de la verdad al fantasear el viaje de Alemán á México. Lo imaginó como hubiera ido uno de sus pacíficos amigos, futuro académico entonces, D. Miguel Colmeiro, por ejemplo; admirando y clasificando la flora y la fauna, que fantásticamente reunía Fernández Guerra en el papel, sacándola de los libros. No supuso las sorpresas que las tierras nuevas reservaban al viajero, abismado por los terrores de lo sobrenatural, á que su espíritu supersticioso era dado. Mucho había visto Alemán en su asendereada vida; pero reservábale América ver obscurecerse el sol y brillar las estrellas en pleno día, y abrirse y encresparse la tierra

(1) «Camino adelante—dice Aleman—y por todo él, así en poblado como fuera, desde la Veracruz a México, tenían los naturales de la tierra hechos arcos triunfales a la usanza suya, no á tiro de arcabuz los unos de los otros, y en todos muchas trompetas y menestriles, demás de los mítotes varios con que le salían á cada paso, que son ciertas danzas que usan en sus fiestas.

Digitized by Google

como si fuera mar, hundiendo edificios y sepultando gentes; y, sobre todo, sentirse de cerca perseguido por los maleficios que agobiaban al que había tomado por apoyo y protector.

Un implacable sino acompañó á frai García Guerra desde su desembarco en Nueva España. No hubo ceremonia ó público regocijo, celebrado en su honor, que no deslucieran presagios ó enlutaran muertes y desastres. En el primer festejo, organizado por juglares del país, caen éstos y hácense pedazos á sus pies. Noticioso de su llegada, sale á su encuentro el marqués de Salinas, virrei entonces, y en terreno poco difícil vuelca la carroza que conducía a ambas; llega a México, y á su paso húndese el tablado dispuesto para recibirlo, ocasionando heridas y muertes (1). Sale de una fiesta y desbócanse el tiro de su propio coche; despavorido, arrójase al suelo, y es recogido maltrecho. Un eclipse total de sol anuncia su muerte, según los que «presumieron saber juzgar de sus efectos» (2), y como al par que perseguíanle esos desastres, que parecen obra de hechicería, el rey de España le abrumaba con sus favores, hácele virrey; pero el día en que celebraba haber reunido los dos cargos, un tremendo terremoto

1) Posaron ambos juntos, «dándole Su Excelencia sus aposentos, y después de haber comido—cuenta Alemán—salieron à ver las lumbreras del desagüe: y en un paso no dificultoso, por donde muchas veces había pasado la carroza, sin algún inconveniente ni causa de peligro, se trastornó con ambos, aunque no recibieron daños de consideración». A su entrada a México, sigue diciendo Alemán: «Y llegaron los caballeros regidores de México muy galanos en sus caballos, y habiéndole besado las manos lo vinieron acompañando hasta la entrada de la calle de Santo Domingo, adonde había hecho un tablado para su recibimiento. Llegaron el deán y cabildo de la Santa Iglesia, y en subiendo Su Señoría encima, se hundió y cayó en el suelo matando á un indio que cogió debajo». Y más adelante. «un día por la tarde viniendo Su Señoría del monestario de Santa Mónica, ya cerca de su posada, se alborotaron las mulas, que no estaban bien domadas en rodar la carroza, y dieron á correr con ella desbocadamente, sin poder corregirlas el cochero ni detenerlas mucha gente que se les puso delante. Parecióle a Su Señoría que su persona corría riesgo, y temiendo mayor daño, eligió por el menor, saltar por el suelo por uno de los estribos; pero no lo pudo hacer tan francamente que no cayese y recibiese pesadumbre con el golpe que dió en el suelo con todo el cuerpo».

(2) Copio de Alemá textualmente: «Viernes 10 de Junio siguiente, tuvo en estas partes un eclipse de sol, el mayor que se a visto en ellas en tiempos nuestros: i los que algo presumieron saber juzgar de su efectos, dijeron: dijeron Aver comencado su primera duración, a la una i trein a i ochn minutos despues de medio dia; i el fin, a las tres en punto, en diez i ocho grados i treinta y cinco minutos de jemínis; el cual, entre otras cosas mostaava segun su significador que fue Mercurio) muerte de algun principe, i que por ser en Méjico, en casa de la relijión, i salir eclipsándose de la décima casa, que es de los oficios i dignidaces, prometía muerte de príncipe de la Iglesia constituido en dignidad secular.»

Digitized by Google

sacude la ciudad. Sobreponiéndose al pavor, y para tranquilizar al pueblo, pasado el temblor de tierra, dispone el Arzobispo-virrey que los festejos anunciados comiencen; pero no bien aparece el cortejo, y a la cabeza de él un su próximo pariente, repítese el fenómeno, derrúmbase edificios, y el Arzobispo-virrey se retira presa de súbita fiebre que en breves días llévale al sepulcro.

Hay en las páginas que desentierro y de donde extraido estas noticias, además del interés autobiográfico bastante para hacerlas en alto grado valiosas -, algún trozo de narración que, rompiendo con el estilo usual en tales escritos, no desdice entre los mejores. La importancia del relato de los *Sucesos* no llega a la del *Elogio fúnebre*. Frecuentes incorrecciones de escritura ó de copia demuestran en éste que los males de que hablaba Alemán años antes, debieron ir en aumento y tocaban a su fin. De otro modo se habría cuidado de corregir, no ya las erratas, sino los errores que dan al discurso el aspecto de apunte informe. Pero, a veces, en su depurado laconismo de expresión y de concepto, contiénese extraña y honda belleza mística.

«Es la muerte—dice Alemán - fenecimiento de cuentas viejas muy marañadas. Mandamiento de soltura para salir el alma de la prisión del cuerpo. Fin de penoso cautiverio. Consumación de trabajos. Puerto que tras la tormenta se descubre. Peregrinación fenecida. Pesada carga quitada de los hombros. Huida de el edificio que se viene a el suelo. Apearse de un cavallo furioso, desenfrenado i loco. Terminación de pasiones i enfermedades. Evasión de cuidados i peligros. Consumación de males. Chancelación de obligaciones devidas á la naturaleza. Dichosa llegada que hizimos a nuestra casa. Descenso i bienaventuranza en vida eterna .

Y todo en estos renglones tiene clave rigurosamente autobiográfica. Recuérdese de qué manera liquidó Alemán sus bienes antes de dejar Sevilla, cediendo unos y entregando otros al primer venido, como quien no pudiendo desatar lazos, los corta. Recuérdense también sus varios encarcelamientos, su penoso viaje á Indias, viejo y pobre, y, por último, la muerte de su protector y amigo, y las catástrofes que acaba de presenciar. Son, pues, estas líneas confesión escrita, conciencia transparente, estado de alma revelado en frases entrecortadas; severa y solemne última palabra.

Consecuente con su arisca rectitud, y apartándose de la costumbre, no elogia Alemán al prócer que llega y del que podrá obtener recompensa inmediata y medros posteriores; sino alaba al

Digitized by Google

que se fué, y para siempre. No espera ni reclama; devuelve y restituye en la única moneda de que dispone: paga una deuda de gratitud.

El pícaro que hubo en Alemán había quedado en Sevilla, y sólo pasó á la Nueva España el amargo filósofo cuya misantropía, los años, enfermedades y desencantos acentuan más y más. Si Rodríguez Marín resucitó al maleante escritor, si Menéndez y Pelayo sobria y justamente, trazó de cuerpo entero la figura moral del novelista filósofo, yo he querido moldear piadosamente una mascarilla sobre el rostro del muerto. Quizá por ser directa, lleve —como alguna de sus similares—entre el yeso que tocó las fracciones al modelarles, algunas canas de la frente, y bien marcado en las comisuras de la boca, el *rictus* del postrer dolor.

Francisco A. de Icaza

Digitized by Google

Digitized by Google

Sigue cumpliendo lenta, modesta, pero firmemente su noble plan la revista madrileña de que en otros números hemos hablado más extensamente, denominada UNIÓN IBERO AMERICANA. El editorial del número de Octubre, de esta interesante publicación (que cuenta veinte y siete años de vida sensatamente consagrada a los ideales del ibero-americanismo) es un trabajo sensacional, debido a Agustín Aragon, Director de la *Revista Positiva* de México.

No nos atrevemos a hacer nuestras todas las afirmaciones de este hispanoamericano que habla de *Unión latina*. Desde España, desde México, desde Colombia, desde Nicaragua, desde Puerto Rico, las teorías del Sr. Aragon tan bella como valientemente expuestas tendrían una fuerza que pierden en el país donde escribimos. Pero no puede negarse que el ilustre Director de la notable *Revista Positiva* apoya sus frases causticas, en razones más que en sentimientos.

«Es indudable, dice él, que el llamado peligro yanqui se ha manifestado sin atenuaciones, desde 1898, en que los gobernantes llamados republicanos (!) de los Estados Unidos agredieron á España. La agresión á España, con todo y haber sido de lo más mostruosa é injustificada, pronto eclipsóse por los acontecimientos de Panamá y Nicaragua.

La necesidad de que los ibero-americanos nos unamos, para poner un dique á la desbordante ambición de los yanquis, tiene su mejor fundamento en las opiniones de los hombres públicos de los Estados Unidos.

Digitized by Google

El menos agresivo de los imperialistas yanquis, **Mr.** Elihu Root, cuando era secretario de Guerra en el Gabinete del interfecto Mac-Kinley, contestó á los delegados de Puerto Rico, que fueron con toda humildad, a pedir la ciudadanía norteamericana: «Entre los latino-americanos y nosotros no existe ni puede existir nada en común; por grandes que sean nuestros deseos, no bastan para llenar el abismo que no separa». Decía bien Mr. Root, pues un abismo separa la moralidad de la inmoralidad.

El propio Mr. Root, el pacífico imperialista y seráfico ciudadano, decía en un discurso pronunciado en Nueva York, en 24 de Agosto de 1912, ante el Instituto de mecánicos y la Cámara de Comercio: «Es cuestión de tiempo que México, Centro América y *las islas que aún nos faltan en el Caribe* quede bajo nuestra bandera». Tomen notas los ingleses, franceses, holandeses y dinamarqueses que tienen islas en el mar Caribe.

El ex Presidente Taft, flor y nata de los imperialistas capitaneados por Mac-Kinley y Roosevelt, en su artículo, de nombre *Respuesta a los críticos científicos y políticos del Canal,* inserto en una Revista norteamericana y reproducido por la *Estrella*, de Panamá dijo: «No está lejano el día en que tres banderas de estrellas y barras señalen tres puntos equidistantes de nuestro territorio, una en el Polo Norte, otra en el canal de Panamá, y la tercera en el polo Sur. Todo el hemisferio será nuestro de hecho, como en virtud de nuestra superioridad de raza ya es nuestro moralmente». ¡Alerta, señores ingleses!

Mr. Taft, lo único que hizo fué parafrasear las conocidísimas palabras del senador Prescott, escritas en 1838 de los *Orígenes de los Estados Unidos*: «La bandera estrellada flameará sobre toda la América latina hasta la Tierra de Fuego, único límite que reconoce la ambición de nuestra raza». Prescott habló sin eufemismos y llamó á las cosas por su nombre,

Lodge presentó al Senado de Washington, en Marzo de 1912, y apoyó la proposición del senador Wash, el proyecto de que ninguna nación latino-americana puede ceder o arrendar la más ínfima de sus costas sin permiso de los Estados Unidos.

*
* *

Los dueños ó directores de periódicos de los Estados Unidos, hace años que, en ciertas ocasiones, se dirigen á los Presidentes de las Repúblicas latino-americanas haciéndoles preguntas.

Digitized by Google

El 14 de Febrero último, los encargados del diario *New York American* les dirigieron el siguiente telegrama:

«¿No cree Vd que los Estados Unidos tendrán razón en restaurar la paz en México? No quiere decir esto que se pretenda ni desee una ocupación permanente. Sírvase darnos su opinión á nuestra costa».

A tan original encuesta, á tan peregrina investigación y singular plebiscito, contestaron: El Presidente de Colombia, doctor D. Carlos E. Restrepo, en estos términos, viriles y levantados, por conducto del secretario de la Presidencia: «El señor Presidente de Colombia opina que toda intervención de un Estado en los negocios internos de otro, es un ultraje á la soberanía del último, y, por tanto, una violación del derecho y un ataque á la justicia internacional, cuyo práctico imperio es el supremo anhelo de las naciones latino-americanas».

Con tranquila energía contestó el Presidente del Ecuador, D. Leonidas Plaza G., condenando explícitamente todo intento de desconocimiento a la soberanía y a la independencia de las naciones. Se expresó de esta suerte: «El respeto debido á la soberanía e independencia de las naciones debe prevalecer, en todo momento, como expresión de la Justicia y de la Libertad, en el orden internacional; y, por muy dolorosas que, dentro de un Estado, sean las consecuencias de una guerra civil, jamás pueden ellas compararse con los funestos resultados de una intervención extranjera. No cabe, por consiguiente, admitir, ni en hipótesis, la intervención u ocupación militar del territorio Mexicano, aun de modo precario, porque, en el hecho y en el derecho, equivaldría á herir de muerte su soberanía y a inferir una ofensa irreparable al honor de un pueblo, al orgullo de una raza y al lustre de una historia. La intervención no es un derecho: y sólo intentarla sería un crimen».

Los despachos de la Prensa dieron cuenta de cómo contestaron los presidentes de Chile, la Argentina, el Brasil y otras naciones hermanas. *Unánimemente reprobaron la amenaza de intervención de los yanquis en México.*

El señor Licenciado D. Federico Enríquez y Carvajal, magistrado de la Corte de Santo Domingo y presidente del Ateneo Dominicano, discurre así a propósito de las respuestas de los

Digitized by Google

Presidentes Restrepo y Plaza: «La hora es propicia. Inspírense en tales rasgos de severo patriotismo cuantos ejercen funciones de gobierno en los Estados del Centro y del Sur de América, y sea esa la norma de sus actuaciones diplomáticas en sus relaciones internacionales. Tiendan, asimismo, por todos los medios lícitos, á hacer efectiva y fructífera la solidaridad de la gran familia ibero-americana, tal como ha sido siempre el altísimo ideal de cuantos fueron o son iluminadores de conciencia en el escenario, del Nuevo Mundo. Esa actitud, firme y definida, habrá de propender á que el criterio de reacción favorable, saludabilíma, que se inicia en la Casa Blanca y en el Capitolio de Washington, determine y fije una nueva orientación anti-imperialista en pro del renovado imperio de la doctrina de la *no intervención* como canon del derecho internacional americano. *La escasez de recursos, en el orden físico, ni empece ni debe obstar á la activa energía moral de los pueblos armados de su derecho. El derecho armado, vivido, nunca fué instrumento de muerte, sino de soberanía, de civilización y de verdadera vida.*

El criterio de reacción favorable a que alude el magistrado Henríquez y Carvajal es el de actual Presidente de los Estados Unidos y sus lugartenientes. En efecto, Mr. Woodrow Wilson declaró, respecto a la actitud de su Gobierno *democrático* en sus relaciones con los paises latino-americanos, lo siguiente: «Los Estados Unidos no tienen nada que ambicionar en Centro y Sud América, a excepción de los intereses tradicionales de los pueblos de ambos continentes, la seguridad de los Gobiernos en bien del pueblo y no para ningún grupo o Empresas determinadas, el desarrollo de relaciones personales y comerciales entre los continentes, que han de redundar en beneficio de ambos, y no inmiscuirse en los derechos y libertades de ninguno. De estos principios puede colegirse la parte de la futura politica de este Gobierno que, por ahora, es necesario trazar, e impulsado por el espiritu que en ello se revela, espero que se me permita—*con tanta confianza como sinceridad—extender a todos los Gobiernos de las Repúblicas de América la mano de un verdadero y desinteresado amigo* Y EMPEÑAR MI PROPIA HONRA Y LA DE MIS COLEGAS EN PRO DE TODA EMPRESA DE PAZ Y AMISTAD QUE UN FELIZ PORVENIR NOS TENGA RESERVADA»

Digitized by Google

El vicepresidente de los Estados Unidos, mister Thomas R. Marshall, Presidente del Senado, al dar posesión a Mr. Woodrow Wilson de su puesto el 4 de Marzo último, dijo en su breve discurso: «Ejército y acorazados son útiles; pero el pueblo nunca *quiso que el Gobierno los emplease como instrumentos de robo.* Si alguien, en nombre del pueblo norteamericano, sea violando obligaciones de un Tratado o la clara tendencia de la doctrina Monroe, se ha apoderado de algo ajeno, mientras este Senado discutía, es vuestro deber investigar los hechos, y si aparece agraviada una Republica, por débil que sea, debe este país tener valor y honradez suficiente para reparar el daño.»

Pronto sabremos y veremos si el actual Gobierno de los Estados Unidos averigua la *responsabilidad* de éstos al robarse Roosevelt el territorio del canal de Panamá y proclama la inmensurable falta cometida al violar el Tratado solemne que estaba vigente con Colombia. Si Mr. Woodrow Wilson, después de haberse asomado un rato a la boca de los antros tenebrosos que se llaman en su Patria *trusts* y de haberse sobrecogido de espanto al contemplar tanta *expoliación*, y luego de haber tomado nota de todas las perfidias y de todos los abusos, robos y crímenes que causó en la América latina la ambición desapoderada de los republicanos, sus compatriotas, ahoga en su moralidad los referidos *trusts* y practica una política de subordinación de la Política a la Moral, sus llamamientos al honor ultrajado y sus palabras de edificación moral pasarán a la Historia, no solo como protestas contra los abusos de la fuerza brutal sino como emblema de justicia reparadora de impudencias sin nombre.

Cinco meses lleva ya de presidente Mr. Wilson. y para referirme a un solo hecho, recordaré que no ha variado en nada la ignominiosa conducta de los Estados Unidos en Nicaragua. No queremos anticipar condenación alguna de la conducta del susodicho Mr. Wilson los iberos-americanos y esperamos a que transcurra más tiempo para ver si los actos del actual Gobierno yanqui, en su relaciones con los países ibero-americanos, revelan grandeza de miras y merecen el aplauso. La política internacional de los yanquis nunca ha sido pa a nosótros un modelo, pues está llena de sombras y feísimos lugares y el paralelo con la de las Repúblicas latino-americanas favorece a éstas en más, mucho mas, de un punto. Hace ocho años me escribía uno de los más profundos sociólogos ingleses contemporáneos antiguo

Digitized by Google

profesor de Historia en *University College,* Londres, a propósito de los peligros que entrañaba para la América Latina la politica de los Estados Unidos, y decíame: *Los Estados Unidos son el país más desordenado y que va más contra la ley en el mundo. Roosevelt no puede evitar que las turbas quemen vivos a los negros. Ninguno es castigado por esas atrocidades. Una de las razones por las cuales los norte-americanos ordenados se congregan en el Canadá es por estar en un país donde prevalecen el orden y la ley.»*

No hemos de seguir íntegramente en su documentada exposicion al Sr. Aragon no obstante que sus palabras, sus ideales y sus temores, se transforman en algo de palpitante intelectualidad entre nosotros por llegarnos en los momentos en que acaba de atravesar nuestros rios, nuestras comarcas de la antigua Provincia gigante del Plata, el coloso norteamericano Roosevelt, en viaje de observacion que no ha podido menos de de suscitar las más peregrinas explicaciones y las más encontradas opiniones.

Sin aceptar incondicionalmente la totalidad de las deducciones que el distinguido escritor quiere derivar de su trabajo, debemos reconocer el hecho innegable de que no deben ser «pura literatura» y que algo hondo revelan, cuando las hemos visto hechas carne acá y allá, en toda la América de origen ibero, en estos ultimos tiempos, en hechos, publicaciones, y actitudes, que por lo muy conocidas nos relevan de enumeración. No ha mucha semanas un campeon argentino de estas mismas ideas, el brillante escritor Manuel Ugarte, congregaba en nuestro teatro la juventud y la intelectualidad nacional, ante la cual exponía arrancando entusiastas aplausos la buena nueva de la cruzada naciente.

El tiempo nos irá, empero, aclarando si la actitud del poderoso y notable pueblo del Norte justifica o no la hasta ahora lógica prevencion y desconfianza de la América ibera, ante los avances sajones.

La Revista de Amèrica, de Paris, trata en su número XVII de *La Inglaterra de Menendez Pelayo,* por el señor Ureña; del *la Vejez en medicina y filosofía* por el señor Carbonell; consagra un interesante y sesudo trabajo a la *Política interior de Santo*

Digitized by Google

Domingo; y hace conocer unas admirables impresiones que se titulan *Remontando el Amazonas* firmadas por Cornelio Hispano: pincel que hace honor á la REVISTA DE AMÉRICA y a la literatura hispano-americana: es la nota honda del que viaja adentrándose en el alma de las cosas: es la sensación de viajero esteta, soñador y evocador que se apodera de nosotros por la magia de sus narraciones personales, sentidas y sin antecedentes literarios: una de ellas, la que el autor titula *Las Campanas de Parintius,* es así:

«Los indios del Amazonas como todos los pueblos primitivos y fuertes, tuvieron su hechicera infancia, su encantadora edad en que los árboles destilaban leche y miel y las fuentes corrían sobre arenas de oro. Los sencillos moradores de estas comarcas pasaron también los días domando la tierra, bajo el sol inclemente, y, las noches contando cuentos al amor de la lumbre.

«Sois unos niños», le decía un sabio bárbaro á Platon, y los griegos, en verdad, no fueron más que niños incomparables. Todos los monumentos que nos dejaron tienen el candor de los niños, la puresa de los niños, la gracia de los niños. Por eso ningún otro pueblo los ha igualado, ni raza alguna dejó sobre la tierra huellas mas profundas. Ellos, como los niños, pasaron la breve vida contando cuentos que son hoy nuestras delicia, nuestro embeleso, nnestro refugio contra la fealdad y contra la vulgaridad presentes. La Iliada, un cuento heroico; la Odisea, un cuento encantador; todo Herodoto, todo Sofocles, todo Euripides, cuentos dorados; Platón, el mas formal y divino de los contadores de cuentos.

Los barbaros del Amazonas no les hubieran reprochado su perdurable infancia, porque ellos también vivieron como los niños.

Lejos de la esperanza, gemía el Virachué; sobre un remanos del prodigioso río temblaba la llama del rústico hogar, atizado para la cena; entre los árboles, aparecía purpúrea la luna, y, en tanto, el abuelo de cien años, seco como una momia, interrumpiendo el silencio de la tribu, contaba: «Un día, hace ya mucho tiempo, un día la hija de un cacique, que habita en las riberas de Santarém, se encontró en cinta. Su padre juró vengarse del hombre que le había llevado el deshonor. Interrogó á su hija ruegos, amenazas, castigos, nada dió resultado. Jamas hombre alguno, decía, se había acostado en ella. El padre le creyó, y espiró.

Digitized by Google

Pasados nueve meses, la joven dió á luz una niña, bellísima y blanca como las flores acuaticas. Todas las tribus vecinas quedaron atónitas ante su belleza y blancura. Y desde muy remotas tierras venía la gente á contemplar la niña blanca, precioso retoño de una raza desconocida; y desde el primer día caminaba y hablaba y sonreía á todos tristemente.

Pasado un año, murió sin enfermedad, ni agonía.

La enterraron en el jardin de la casa, y, según la costumbre de sus abuelos, todas las mañanas se descubría la sepultura para rociarla como una planta.

Mas sucedió que un bello dia, al ir á rociarla, encontraron la fosa entreabierta, y en la fosa un arbusto que nadie antes había visto y que nadie se atrevía a arrancar.

Creció el arbusto, echo flores y frutos; los pájaros de la floresta, al picarlos, se emborrachaban. Después, se abrió la tierra, y, en el fondo, una linda raiz apareció, semejante al precioso cuerpo de Mani, la blanca. Y he aqui por que llamamos Mani este nuestro pan de cada dia ...

Todo pasa, menos los bellos cuentos, las doradas leyendas. Los indios ya casi no existen, pero su espiritu salvaje e ingenuo dulce y rudo al mismo tiempo, embalsamó para siempre estos valles y estas florestas y estos rios.

De esos encantadores cuentos de los indios hablábamos una noche, ya muy avanzada, con un viejo práctico brasileño que conducía nuestra nave hacia el alto Amazonas, cuando, pasando delante del Jamundá, nos dijo:

—«Escuchen ustedes las campanas de Parintins...»

En efecto, el viento de la montaña que sacudia con furia las lonas del navio, traía clamores de campana melancólicos, muy distantes, campana de alguna aldea perdida en el fondo de las selvas. De pronto cesaban del todo, como llevados por los vientos a otras regiones, y, luego dejábanse oir de nuevo, mas sonoros, mas cercanos, mas claros, como llamando a los fieles a orar.

—¿De que pueblo son estas campanas? preguntamos todos.

—En estos parajes, respondió el práctico, no hay mas pueblo que Itacuara, y todavía está muy lejos de aqui. Las campanas que ustedes oyen suenan en la montaña, sin que nadie las toque

Digitized by Google

—¿De suerte que se trata de otro cuento como el de la blanca Mani?

—Sin duda es cuento, pero no ficción, y, si no, oigan ustedes:

«Hace ya mucho tiempo hubo allí, en la margen derecha del rio, sobre esa montaña, llamada Parintins, justamente delante de la boca del Jamundá, una misión de santos frailes portugueses que habian logrado, merced a su dulzura, atraer y catequizar á los bravos jamundás. Establecidos los padres sobre la montaña, y ayudados por la incensante y entusiasta labor de los indios, llegaron a convertir las colinas, contiguas al convento, en un jardin, y, las márgenes del rio, en lozanas sementeras donde no faltaba nada de todo lo bueno que da la tierra virgen de clima suave y bien cultivada. Marchaba, pués la misión y la labranza como en la placidez de un paraiso, cuando un dia, sin motivo y de repente, los jamundás, ya bautizados, sumisos y trabajadores, se revelaron contra sus paternales amos, los degollaron, saquearon el convento, derribaron la iglesia, prendieron fuego a los sementeros y al jardin, y huyeron a los montes, mas, por una fortuna inexplicable, en medio de aquellas ruinas y cenizas, quedó en pié, sobre la colina más alta donde estaba el convento, el campanario de la iglesia, y desde aquel dia, cuando soplan furiosos los vientos de la montaña, en el silencio de la noche, se oyen jemir las viejas campanas de Parintins, como increpando a los ingratos indios la crueldad de su corazon»

La Revista de América, en este como en sus anteriores números, inserta interesantes crónicas americanas y europeas, de Ventura Garcia Calderon, de J. de Astorga y del distinguido y genial boliviano Alcides Arguedas; asi como actualidades gráficas y artísticas, bibliografía y critica de diversos escritores.

La publicación ATENEO DE EL SALVADOR, revista de ciencias, letras y artes, organo del Centro del mismo nombre de la república salvadoreña, inserta en su número 11, entre otros trabajos literarios, sociológicos y políticos, una bella composición, laureada muy justamente en el concurso patriótico que por allá creara el *Diario Latino*, en la que resplandecen sentimientos nobilísimos, estética y novedosamente expuestos, sobre interesantes momentos históricos de la lejana y culta nación hermana.

Digitized by Google

Pertenece el trabajo al Sr. Dols Corpeño, director de la publicación. Titúlase *Levántate y Anda!* y dice asi: «Centro-América no es libre porque no ha conquistado su soberanía en una jornada épica y tríunfal.

El acontecimiento del quince de setiembre de mil ochocientos veintiuno, que erróneamente tomamos por el punto inicial de nuestra independencia, no fué otra cosa qne una asonada que «Casualmente» nos quitó del pié las cadenas coloniales.

Pacíficamente, sín un gesto heroico, en aquella hermosa mañana, saludamos, como el nacimiento de la Patria, un espejismo, que no de otra manera se puede llamar la «gracia real» de consentir en las pretensiones de un grupo de patriotas de dejarnos solos, como a niños traviesos dentro de los linderos de nuestra casa solariega, con la esperanza de que más tarde, por sí, en un noble arranque de voluntad, engrandeciéramos el nativo producto.

Esta región era algo asi como una perla de la diadema real hispana, pero sin precio halagador en el mercado mundial; necesitada de constantes cuidados de artífice para que no se desprendiese de entre el abigarrado conjunto de las demás que reucian a los reflejos de aquel sol que no se extinguia en dos mundos; y como no valía lo que otras, que daban honor, luz y gloria al trono ibero, ese dia, para satisfacer el intento de los soñadores, se la dejó caer, para que flotase al ocaso entre el Atlántico y el Pacífico mar.

Centro-América vióse de improviso en el campo libre, desligada de las cadenas coloniales; pero afianzó en su cuello los hierros infamantes de una más cruel y tormentosa esclavitud que ha durado cerca de un siglo: la esclavitud de la tiranía sobre charcas de sangre; la esclavitud de la discordia; la esclavitud de la ambición; la esclavitud de la ignorancia; y .... algo más.

El sol de la Libertad no ha resplandecido sobre nosotros ni un solo dia.

Los próceres soñaron otra cosa: soñaron la epopeya. La atalidad les frustró sus ideales, y ellos mismos se asombraron cuando vieron ondear una nueva bandera en manos de un pueque no estaba preparado ni había intentado la cruzada libertadora. Se asombraron de ver arriado, cuando menos lo sospechaban, el pabellón castellano; ¡Y tal vez lloraron al ver a Centro-América como soberana sin haber tenido ella la audacia de co-

Digitized by Google

locarse por sí el simbólico gorro frigio! ¡Y tal vez pensaron con angustia que este pueblo no podría dar un paso y se echaría, no ya aquellas cadenas, que pasarían a ser un recuerdo de la historia, sino algo que pesara y lo atara a un monstruo desconocido .... ¡Quien sabe!

Y España, en aquella hórrida convulsión emancipadora que empezara en 1810, sin paralelo en los fastos de la humanidad, en aquel inconcebible desmoronamiento de su corona, tuvo un rasgo de legendario orgullo, y airadamente, a la faz del planeta, dijo SEA! . . . Y arrió su bandera.

Así vino Centro-América a formarse la ficción deslumbradora de su soberanía; mas entró sin saberlo, al reinado de la barbarie en la forma de revueltas y motines, de caídas cada vez más cruentas; de sombras cada vez más densas, de dolor, desolación, espanto y muerte.

Y en lugar de aquella bandera de rojo y gualda que se bañara en los fulgores de inmarcesibles y épicas glorias, y que flotó por siglos en el Palacio de los Capitanes Generales, levantó una, hermosa en verdad, como nuestro cielo y nuestras montañas, pero en nuestra inexperiencia de menguados la despedazamos bien pronto y la dimos a los vientos de la codicia; la entregamos al buitre de la maldad; la llenamos de lodo y sangre; y rota y escarnecida la hemos pisoteado. Sus girones son los que de tarde en tarde vemos abatidos sobre los Capitolios, como miserables piltrafas atadas a los mástiles de naves náufragas....

Las dianas marciales saludan en este dia esos guiñapos. ¡Y no estalla el corazon de vergüenza!

El eco del cañón saluda esas piltrafas de nuestro naufragio. ¡Y no temblamos de coraje¡

La vocinglería barata de más de tres millones de habitantes reverencia esos girones. ¡Y no vemos lo que pasa más allá de nuestras montañas y nuestros mares!

¿ Que ocurre en este momento trágico, mientras continuamos creyendo en el espejismo de mil ochocientos veintiuno?

Que hay una voz misteriosa que por todas partes nos dice; ¡Ya es hora!; que a cada instante nos grita: ¡Levántate y anda!; que solemnemente nos manda iniciar la epopeya de la independencia, no de España, aquella noble nación que cada dia llora nuestros infortunios, sino de las águilas del Septentrión que vienen a encadenarnos.

Digitized by Google

Hemos sido y somos esclavos. ¡Que el dia de mañana, pues, no nos encuentre todavía esclavizados!

Hoy es cuando debemos sellar la Independencia de Centro-América.

Ahora o nunca!»

En su número de Octubre la REVISTA DE LEGISLACIÓN UNIVERSAL Y JURISPRUDENCIA ESPAÑOLA, de Madrid (Palma 32) órgano oficial del *Instituto Ibero-americano de Derecho positivo comparado* publica diversos trabajos sobre el movimiento jurídico internacional, destacándose entre ellos los titulados *La rogación de la jurisdicción civil,* del secretario judicial de Madrid, Dr. Francisco de P. Rives, y *Carácter obligatorio de las sentencias arbitrales extranjeras,* del Procurador del Tribunal Supremo de Inglaterra Mr. Frasser, leido en el congreso celebrado en Madrid por la «*International Law Association*» y otros. Entre ellos merere especial mención el del Dr. Juan Bautista de Lavalle, Catedrático de la Facultad de Jurisprudencia de Lima, quien termina en este número su docta exposición del *Concepto integral del Derecho*, trabajo de aliento que presenta a su autor, ilustre jurista peruano, como un digno representante de la cultura jurídica hispano-americana. En el concienzudo examen que hace de las diversas teorías filosóficas que más o menos directamente afectaron el concepto de derecho, estúdiase la obra de diversos pensadores y he aquí algo que entresacamos al azar: lo referente a Sumner Maine.

El caracter positivo y observador, la tendencia hacia un estudio analítico como elemento necesario a toda construcción, propias de la raza, se encarnan—dice el Dr. Lavalle—en Henry Sumner Maine, quien acentua el carácter positivo de la más positiva de las disciplinas. Sin sentir por este ingles utilitario simpatia alguna, ni aun la a
expositor peruano, no
aplicar con oportunida
plina del derecho amp
pues razon el Sr. Lava

El principio que
cierto modo—dícese en
«las instituciones, com

Digitized by Google

sometidas á la gran ley de la evolución, y la jurisprudencia no puede sustraerse al principio de esta ley universal».

«La evolución existía como teoría desde la época de los *Lamarck*, *Geoffroy Saint-Hilaire* y *Darwin*, pero era tan sólo la explicación de un orden de hechos. El genio de *H. Spencer* sintetiza en una obra toda la teoría de la evolución: la evolución cósmica desde la nebulosa de los *Laplace y Newton*, la evolución biológica, la psíquica y la social. Esta obra fué decisiva para la ciencia social. *Max Muller* aplica la teoría de la evolución á la lingüística y la mitología; *Lazarus Steinthal* a la conciencia colectiva y al alma popular.

Fué *Sumne maine* quie aplicó al Derecho el método genético-comparativo. Y esta comparación que, penetrando los orígenes, el principio inicial de las cosas, había sido ya fecunda en resultados en las ciencias físicas y naturales, psíquicas y sociales, vivificó la jurisprudencia.

La obra de *Maine* es la reconstrucción de la historia del Derecho, el estudio de su génesis, arqueología ó embriología jurídica, *Jurisprudencia comparativa*, coma la llama *Maine*, y que importa distinguir de la *Legislación comparada* que estudia las leyes de diversos países en un momento dado, sin tener en cuenta su génesis y sucesión histórica.

Tuvo *Sumne Mainer* conciencia de la reforma que indicaba. En cuanto al método de los estudios jurídicos, era para él condición de una nueva ciencia jurídica, de una nueva Historia de Derecho, la elaboración de una Filosofía del Derecho desarrollada en el sentido de la escuela analítica, cuyos representantes típicos son para el autor de «Ancient Law», *Jeremy Bentham* y *Jhon Austin*. Es la única tentativa, dice, que se ha hecho para edificar una jurisprudencia científica, fundada no ya sobre un principio *a priori*, sino sobre la observacion y sobre el análisis de la idea jurídica. Hay, sin embargo, que completar el pensamiento de la escuela analítica con el desarrollo histórico del Derecho, poner en evidencia la condición indisoluble del Derecho, el proceso de su formación natural con la realidad histórica.

La idea histórica domina en su concepción. Si critica a *Hobbes* y a *Bentham* es en olvido de la historia, al creer que el mund[illegible]o siempre como lo han conocido, prescindiendo d[illegible] humanidad en el que se encuentra[illegible] origen de

Digitized by Google

todos los productos sociales contemporáneos: llama a sus abstracciones una «*perversión del sentido histório*».

Si aceptamos la distinción por él establecida en sus *Etudes sur l' histoire du Droit* de *Jurisprudencia filosófica y Jurisprudencia histórica*, sus obras pertenecen á la segunda. Las sociedades y las *razas arias*, los pueblos de la raza indo-europea: tal es el campo de su estudios. Su tesis es que la barbarie reproduce la infancia de nuestra civilización: que el pasado y la historia del Occidente reaparecen y viven en las sociedades del Oriente. Donde se conservan en su forma pura es en la India.

Ha puesto en evidencia el factor que desempeña el Imperio Romano en la evolución del Derecho, llegando á la conclusión de que en los siglos anteriores no se había legislado: fué en Roma donde se desarrolló la actividad legislativa, origen legislativo que se encuentra en la publicación del primer *edictum provinciale*. El Derecho Indo y el Romano son el principal objeto de sus observaciones: «Me parece incontestable, dice, que si se quiere profundizar en Inglaterra el estudio histórico y filosófico del Derecho, dos géneros de conocimientos serán indispensables; el conocimiento de la India y del Derecho Romano.»

Sumner Maine reconstituye por la observación y comparación los fragmentos de las sociedades y el Derecho primitivo. *De Kerallain* llama a esta labor «*Arqueología jurídica*». *Maine* la concebía como una *Arqueología social*; *Maine* la concebía como una *Arqueología social* y particularmente como una *Embriología social.*

El estudio de las instituciones y de su proceso lento de transformación es una de las partes más originales de la obra. En ella se realiza la idea de *Hamilton* de que «*pensar es condicionar*», esencial al comparatista para concebir la conexión de antedente y consecuente, la filiación histórica, la relación de las ideas primitivas reflejadas en los antiguos derechos y en el pensamiento moderno. Después de esta investigación, proclama que el *origen del Cuerpo legislativo es el consejo de aldea*, de donde han nacido el Senado y los Comicios Romanos y el Parlamento sajón, y formula el paralelismo entre el crecimiento social y la actividad legislativa.

El estudio genético del Derecho, producto social, implica la conexión orgánica de éste con los demás fenómenos sociales, con la religión y la moral principalmente. En el agregado social, es-

Digitized by Google

tos fenómenos, qué llama *Vanni* psico-sociales, y *Wundt* «productos psíquicos», se entrecruzan y actúan los unos sobre los otros. Pero los múltiples y variados factores de la evolución del Derecho ejercen su acción por un proceso mental, por una «cerebración social» que diría *Tarde*. Son energías psíquicas. Por esto estudia *Sumner Maine* la religión y la moral primitivas de las comunidades de aldea y la conciencia ético-jurídica del pasado.»

El número 30 de MUNDIAL hace conocer entre otras cosas, una narración de Rodriguez Embil: *Córdoba triste*, ilustrada por Vázquez Diaz; una interesante monografía sobre los *Juegos* en la historia y el arte: y una impresión sobre *Santiago Rusiñol* firmada por Ruben Darío. Es de lamentar que estas líneas del poeta americano sean tan débiles en forma y fondo, tan inferiores á la nombradía del autor, y, sobre todo á la talla del genial artista Rusiñol que merecía algo más. El nombre de Rusiñol evoca hondas, intensas emociones de arte actual, sea arte pictórico, sea literario Su nombre mundial es hoy una gloria de la estirpe . . .

El trabajo de Ruben Darío, aparece avalorado con un retrato de Rusiñol en el que Vazquez Díaz se manifiesta como meritorio artista que es. Es una mancha exacta y bella, hecha por quién ha estudiado, se vé, al creador de la sorprendente ideación denominada *El Pueblo Gris*, ó de esos exquisitos y evocadores lienzos de arte revolucionario que le han dado justa universal nombradía.

Sobre el arte personalísimo del admirable pintor—literato Santiago Rusiñol (de quien, podemos decirlo con justa satisfacción, nuestro *Museo de Bellas Artes* posee una producción notable) publicó LA REVISTA DEL PARAGUAY, en su primer número, un extenso trabajo, que merecio frases alentadoras y generosas del genial autor de *Oraciones*, y *El Poble Gris*.

Acaso la ilustración antillana más importante, es la que desde hace cuatro años, elegantemente impresa, ornada de numerosos fotograbados, y valorizada con novedosos trabajos, aparece en la Habana, con el título poco acertado de BOHEMIA que no sienta

Digitized by Google

bien en una publicación seria, cuyos directores Señores Miguel Angel Quevedo y Rodriguez Morey, hacen obra de alta y reposada cultura literaria y científica. Tiene BOHEMIA para nosotros, el atractivo singular de que desde la lejana «perla de las Antillas» en más de una ocasión nos ha enviado hasta hermanos un tanto apartados, acentos de alentación y palabras cariñosas de fraternidad.

En este número 37, de Setiembre, vemos, por ejemplo, junto á un notable trabajo consagrado á la gloria hispanoamericana que se llamó la Gomez de Avellaneda, y otros varios, uno titulado *La Vida que Pasa* . . . que pertenece al paraguayo Silvano Mosqueira. Reproducido este trabajo por nuestra prensa, hemos de recordar ahora que aparece con el subtítulo de *Elocuente carta*, lo que en realidad es *La vida que pasa*, un libro del escritor cubano Cañellas. Es la carta de Mosqueira, una impresión de artista motivada por la obra, que patentiza en su autore una vez más su decidido temperamento de crítico.

Un trabajo asímismo importante hace conocer BOHEMIA, en el número de que hablamos, titulado *El Poeta más célebre de la India en la Actualidad*. Este poeta hindo «más célebre» en su patria, y uno de los más notable é impresionantes que conocemos, es *Rabindranath Tagor*, que hizo recaer en él, allá en la India fantástica, la realidad consagradora del premio Nobel . . .

¡Qué formidable raza la hinda! Al fin, heredera de la aristocracia mental de todo el planeta, como descendiente directa de la excelsa estirpe Aria, no se cansa de producir mentalidad, idealidad, espiritualidad. ¡Es nuestra cuna ideal hoy como en los días de Valmiky ó de Vyasa!

Este pueblo hindo que veinte sigios antes de Cristo ya poseia los Vedas, y algunos despues, el *Maha bharata y el Ramayana* (de alguno de cuyos capítulos habia de brotar cierto día la Iliada) aun hoy nos reserva sorpresas culturales. No ha mucho era el niño-fenómeno *Krisnamurti* que á los catorce años escribe *A los piés del Maestro*, una pequeña obra traducida en pocos años a *unas docenas de lenguas*... Hoy es *Rabindranath Tabor*. Sobre esta colosal figura literaria, he aquí lo que nos dice el ingles J. C. Elkins, en interesante información que deseamos hacer conocer entre nosotros: «En Occidente y Oriente estiman mucho los dones supremos y literarios del cantor indostano, Rabindra-

Digitized by Google

nath Tagor, el más grande poeta lírico y caudillo espiritual y patriótico en la actualidad. Tagor está ahora en la América donde ha ganado un grupo de admiradores, aunque sólo una porción completamente pequeña de su obra está traducida al inglés.

Su influencia sobre la India en los últimos treinta años pasados ha sido enorme y ha reconstruído práticamente los ideales nacionales del pueblo por la diseminación extensa de su poesía. Hasta los occidentales literarios han sentido la fuerza de su genio. Mr Yate, confiesa que ha llevado en el bolsillo por diez años un tomo de los poemas de Tagor en Bengali. Muchos literatos británicos han empezado el estudio de este idioma, para apreciar mejor la belleza del estilo de Tagor en su lengua vernacular.

Este poeta nació en 1860 y fué cuidadosamente criado y educado por un padre de altas miras que creía la escuela de la naturaleza superior á las aula».

En un lugar apartado, de los níveos Himalayas, donde podia ser impresionado contínuamente por la magestad de los grandes montañas, Tagor aprendió «inglés, sanscrito, bengali y las ciencias de botánica y astronomía». A los diez v siete años fué llevado á Europa y allí se perfeccionó en el idioma inglés y adquirió una prosa lúcida que muy pocos han igualado en la India.

Mr Brasante Koomar Roy, en el *Open Court* de Chicago, de Julio, da un bosquejo completo y satisfactorio de la vída de Tagor y de su erudición literaria. De su abolengo escribe:

«Si la tradición de la familia tiene algo que ver con la cultura, á Rabindranath nada le falta en este respecto. Fue de la Thakur, *inglesada en Tagor,* familia que ha brillado en el horizonte de la vida intelectual y social de su patria desde el siglo décimo. Entre los Tagores se encuentran nombres como Prosonno Koomar Tagor, hacendado, abogado de gran reputación, redactor, escritor de asuntos legales y edagógicos, fundador y presidente de la *Asociación Británica India*; el Rajá Lir Lourindra Mohun Tagore, una de las autoridades mayores sobre la música india, fundador de la *Escuela de Música Bengalí* y de la *Academia* de *Música Bengalí* y autor de muchos volúmenes sobre la música indostánica é instrumentos musicales; Mr Abannidranath Tagor, pintor distinguido y jefe incontestable del resur-

Digitized by Google

gimiento del arte indio; Maharaja Ramanath Tagor, hermano del abuelo de nuestro poeta, escritor político, fundador de la *Sociedad de Hacendados,* filántropo, reformador social, agitador preeminente contra el *Suti* (costumbre india de inmolar á la viuda en la hoguera funeraria de su marido) trabajador apasionado en pro de la «identificación de sentimientos é intereses de los hindos con su gobierno» y deseoso «de estrechar los lazos que unen la India con la Gran Bretaña».

Pertenecía á tan importante familia, en la que estaban combinadas la cultura con las riquezas y la holganza, y en la que Rabindranath vió por primera vez, la luz del dia. Se dice que los poetas connaturales nacen generalmente hermosos. Este no fué excepción á la regla general. Desde hace mucho tiempo la India ha reconocido la belleza de su poesía y de su hermosura personal. De hecho los retratos de su juventud llevan una semejanza maravillosa á los cuadros del poeta de Galilea que nunca escribió un versículo siquiera, porque santificó el mundo con la poesía de su vida y de su palabra. Los siguientes rasgos le dan una personalidad encantadora: cara y cabello ondeante, frente ancha y sin arrugas, ojos brillantes, negros y magnéticos, nariz bien modelada, voz dulce, sonrisa agradable y refinamiento innato. Basta solamente verle para notar la personificación verdadera del artista.

Tagor es principalmente poeta, pero la flexibilidad de su genio se expresa de varias maneras. Dejemos señalar alguna de sus actividades y conocimientos: es filósofo profundo, conductor espiritual y patriótico, investigador de historia, cantor y compositor, redactor de muchas experiencias; editor de cuatro periódicos distintos: *Ladhana, Bangadarsan, Barathi y Tattwbodhini*; educador presciente, administrador amable y muy considerado en su estado de Zamindary. Pero es sobre todo, poeta, poeta del amor. El amor emana de su corazón en corriente perpétua, apropiándose las diversas formas de lo material á lo espiritual, de lo conocido á lo desconocido, de lo finito á lo infinito. Rabindranath interpreta el amor en todas sus expresiones multiformes, el amor de madre, de padre, de hijo, de marido, de esposa, de amante, de amado, de patriota, de la naturaleza y de Dios. Pinta cada uno de estos con su delicadeza característica que hace recordar los poemas de Teófilo Gautier y la habilidad exquisita de Shelley y de Keats.

Digitized by Google

Su evangelio no es el evangelio de renunciación. La felicidad pasiva del místico es para él nada más que la tenue sombra de un amor triunfante. Dice en uno de sus poemas.

«Mi salvación nunca se consumirá por renunciación. Gozaré el tiempo de la salvación en medio de los contratiempos innumerables de este mundo... Mi *Maya* se convertirá en *Mukti*, y mi amor se transformará en adoración».

Mr. Roy escribe sobre la concepción de Mr. W. B. Yeats del único tema poético Tagor *El amor de Dios*:

«En su poema *El amor infinito*, Rabindranath Tagor combina en sí la exaltación idealista de Shelley, la imaginación exhuberante de Keats, la belleza sublime de Tennison, y el fervor espiritual de Tomás de Kempis, y alcanza la nota dominante de su vida y trabajo; y estos dos elementos, vida y trabajo, han sido influenciados poderosamente por la vida elevada y la hermosura natural é impresionante de la India».

En el poema dice:

«En centenares de formas y de tiempos te amé¡
Edad tras edad, ser, anhelando ser.
El feston de canciones que hizo mi alma
colocaste con amor á tu cuello
edad tras edad, ser, anhelando ser».

«Cuando escucho los cuentos de los tiempos remotos,
las angustias del amor temprano,
los encuentros y despedidas de los amantes,
veo tu forma envuelta en luz
entre la obscuridad eterna,
que luce—astro fijo - en la memoria de el El Todo».

Flotábamos sobre la doble corriente de amor
que brota del pedestal del Ser eterno...
Hemos estado en las vidas de millares de amantes...
En congojas mortales...
En timideces trémulas y dulces...
En antiguo Amor, siempre renovándose!»

«La marea entrante del amor eternal
encuentra al fin su esfera perfecta,
Todos los anhelos del alma humana,

Digitized by Google

todos los recuerdos de comunión dulce
todos los cantos de cada edad y de cada clima
originación de lo que está en el Más Allá,
reunense en un solo amor a tus piés!»

NOSOTROS, la notable revista de alta crítica, literatura y arte argentinos, de la cual hemos hablado en número anteriores, continua publicando el profundo y novedoso estudio crítico de Barrenechea *La Evolución de la Música*. Trae - con muy buen acuerdo -- unas traducciones y una viñeta del gran poeta hindú Rabindranach Tagor - de quien hablamos en este número de nuestra REVISTA;—Tobal cuenta *Su romance incontable;* Melian Labinur estudia la obra de Galvez *El solar de la Raza* y el espíritu poeta y creador de Fariña Núñez en su novedoso *Teatro sobrehumano*, se revela una vez más como el intelectual de cepa que todos conocemos y admiramos. *Teatro sobrehumano* es una selección de leyendas dramáticas, de supervivencias religiosas arcaicas, sacadas del olvido y cristalizadas en bella forma de narraciones lejendarias. Tres de estas pertenecen a la mitología guaraní y son: *El Crepúsculo de Tupã. El Rapto de la doncella. El Yacy-yateré en el Bosque-* La segunda de estas narraciones es asi:

«EL RAPTO DE LA DONCELLA

(*Noche poblada de luciérnagas, cocuyos y luces errantes*)

La Doncella—¡«Moá!... Moá!... ¡Moá!... (*Persigue, con un tizón encendido en la mano, a un cocuyo que fosforesce con intermitencia en la atmósfera nocturna, en que se encienden y se apagan las luciérnagas*)

Voz lejana —¡Cuidado con Pombero!

Los cocuyos —!Oh, Pombero, dueño y protector nuestro, ven a defendernos! Obedientes al deber que nos tienes señalado, en cuanto la noche se extiende sobre la tierra, abandonamos nuestra morada y recorremos el ámbito iluminándolo a intervalo con una luz azul más viva que la de las luciérnagas y los Poras. ¿Qué sería de la noche sin el distante parpadeo luminoso de las estrellas y la claridad que despiden nuestros ojos de luz? ¿Que sería de los amantes que se buscan en la sombra, sin el destello de nuestra mírada! Gracias a nosotros, la tierra sumergida en la noche se asemeja a un radiante ciello estrellado. Y, sin embargo,

Digitized by Google

los jóvenes nos persiguen, nos cogen y nos privan de nuestra libertad, obligándonos a recorrer, no el espacio inmenso, sino la palma de sus manos. Es verdad que fosforecemos con placer en el seno de las doncellas, pero, en cambio de esta dicha fugitiva, nos espera a veces la muerte! Un compañero nuestro está próximo a perecer y no permitas, Pombero, qne nuestra obra de luz se acabe en manos de una doncella caprichosa.

La Doncella—¡Moá!...¡Moá!...(Sigue corriendo tras el cocuyo que abre y cierra sus ojos de luz en la noche. El resplandor rogizo del tizón, que se agita en el aire como una antorcha vocativa,, alterna armoniosamente con la fosforescencia azulada de los cocuyos y el verde cabrilleo de los luciérnagas. De pronto, oyese como un gorjeo zorzaleño que se define luego en un silvido misterioso y distante)

Una voz-- ¡Viene Pombero!

El Pombero (invisible). - La he visto la otra noche dormida. Merced a mi poder sobrenatural, me deslicé por el ojo de la cerradura, penetré en su cuarto y la acaricié voluptuosamente. Tan profundo e inocente era su sueño, que no se despertó al acariciar su cuerpo con mis manos velludas. Ahora ha caido en mi poder y no renunciaria a ella aun cuando me dieran huevos y tabaco negro. La llévaré al bosque y la alimentaré con miel silvestre. *(Se oye otro silvido misterioso, pero más cercano).*

La Doncella.—!Es Pombero!

(Huye aterrada, pero no bien da los primeros pasos, unos brazos velludos le ciñen la cintura y cae desmayada al suelo. El Pombero carga con ella y se encamina en dirección al bosque, mientras los cocuyos errantes continuan rasgando la noche con su intermitente y trémula mirada luminosa y en la selva se alzan murmullos vagos y graves)».

El importante BOLETÍN DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA, de Buenos Aires, contiene en su número 4 (de 155 páginas) valioso material técnico selectamente agrupado por el profesor Alberto Gerchunoff, en cuatro secciones; la doctrinal y técnica; la de informaciones; la bibliográfica; y la administrativa.

Esta publicación, órgano oficial del Ministerio del Ramo, en Buenos Aires, es una de las revistas más serias y acreditadas, en su género.

Digitized by Google

Vénse en la parte doctrinal, firmas de los más ilustres escritores y especialistas hispano-americanos. En el presente número que inaugura Altamira con *Temas pedagógicos*, aparece *Idealismo en el Arte*: *Un poeta argentino* (A. de Arteaga) por Diaz Romero; *Influencia educadora del verso en la Revolución* por Giménez Pastor; el *Concepto Geológico de la Materia* por Kautor, etc.

En el trabajo del ilustre maestro moderno Sr. Altamira, se estudia diversos problemas pedagógicos y al historíar las llamadas «Bibliotecas circulantes» dice distinguido profesional español:

«He citado antes las Bibliotecas para maestros, y ello me trae a la memoria un artículo del Dr. Guído Biagi que encontré hace pocos días, al hojear números antiguos de la *Revista delle Biblioteche e degli Archivi*. El artículo es reproducción de la *Memoria* que en 1899 presentó Biagi al «Congreso Bibliográfico» de Génova y se titula *Un tipo nuevo de biblioteca popular*. Este tipo es el de la «Biblioteca circulante» cuya invención atribuye el autor al americano Melvil Dervey, quien estableció la primera en Febrero de 1913.

En esto se equivoca Biagi, La «Biblioteca circulante», es decir, la biblioteca cuyos libros se prestan fuera del punto donde existen coleccionados, la biblioteca movil, que circula, ya en paquetes pequeños, ya en ejemplares aislados a medida de las particiones, ya en cajas que contienen grupos numerosos de obras (todo ello no son más que modificaciones de un mismo principio; la movilización de los depósitos de libros, tipo tradicional de la biblioteca), existía en Europa mucho antes de 1883. Ya en 1889 funcionaba una de ellas en nuestro *Museo Pedagógico Nacional* de Madrid, que no creo inventara el sistema. De ese año es el Reglamento, (solo *nueve* reglas para orientar á los lectores), y el primer Catálogo, comprendido de 230 obras. Todas ellas se prestaban á domicilio en Madrid, y las que contaban con ejemplares dobles (eran numerosas y cada día fueron siéndolo más), se enviaban a toda persona residente fuera de la capital que la solicitase. A medida que se iba conociendo este nuevo régimen, tan en contraste, con todo lo vigente en materia de bibliotecas, crecía el número de lectores diseminados por toda España, y el *Museo* iba aumentando el contingente de sus libros.

Bastará citar las cifras correspondientes á los dos último s años. En 1911, el *Museo* prestó 17.009 obras; en 1912, 18.640. Conviene advertir que la Biblioteca del *Museo* es especialmente

Digitized by Google

pedagógica, y que si bien contiene libros de cultura general, no puede dedicarse á esto en igual medida y profusión que las bibliotecas generales del Estado, que no prestan sus libros.

Pues lo que desde 1889 hasta1912 fué una institución especial del *Museo Pedagógico*, es desde ese último año un régimen general para el magisterio, mediante la creación de sesenta bibliotecas circulantes dependientes de la Dirección General de Primera Enseñanza y dotadas, por el pronto de 529 obras modernas de pedagogía y cultura general. Esas bibliotecas radican en las capitales de provincia, á las órdenes de los Inspectores, pero están divididas en 15 gruyos de libros que, acomodados en 13 cajas, viajan por todos los pueblos de la demarcación, tomando como punto de partida el centro de cada distrito judicial. De este modo, todos los maestros y maestras tendrán á su alcance de manera rápida, y podrán aprovecharlas, todas las obras de la colección, que es igual en todas las bibliotecas y se irá aumentando todos los años.

A cada una de ellas acompaña otra colección especial para niños, que comprende 217 obras, repartidas igualmente en cajas.

El ansia de cultura que se advierte en el país, podrá así satisfacerse de su modo amplio, y sobre todo los maestros hallarán un nuevo cultura que, sin gastos por parte de ellos, les permitirá estar al corriente de la producción moderna, frecuentar los actores clásicos en pedagogía y liieratura, y contrarrestar el empuje deprimente del medio en que ordinario so encuentran».

Una generosa y noble propaganda hace sobre el Paraguay, tanto la distinguida y estimada colonia alemana radicada entre nosotros, como algunas de sus cultas personalidades que trabajan allende fronteras. No ha mucho la ilustre dama E.von Tuercke de Haug daba unas conferencias sobre el Paraguay en Berlin; hoy es la importante publicación alemana, SUD UND MITTEL AMÉRIKA, (órgano aleman e hispano-americano) quien consagra un trabajo descriptivo al país.

En esta revista conocida por su seriedad y probidad literaria y científica, la distinguida dama alemana señora Condesa von Vülow, publica una monografía titulada *Asunción,* acompañada

Digitized by Google

de seis explendidos fotograbados de vistas de la capital que dan bella idea de esta, y de la revista donde aparecen.

Las fotografías que representan una vista panorámica, el Puerto, la Plaza Constitución, los jardines de la Catedral, el Cabildo y el Palacio, fueron tomadas por Rosenfeld.

SUD UND MITTEL AMÉRIKA es órgano de la «Sociedad Alemana sudamericana de Berlín»; de la «Unión-colonial de San Lorenzo» Río Grande del Sur; y de la «Unión científica alemana» de Buenos Aires. Su director es el Dr. P. Traeger; y se edita en Berlín. (Lützowstrake 102-104).

La revista de estudios filosóficos SOPHIA, de Madrid, dedicada desde hace veinte y un años a la propaganda de los estudios de orientalismo, religión y filología comparadas, mitologías, literatura y ciencias de las civilizaciones arcaicas; órgano del movimiento teosófico en España; y una de las revistas de alto espiritualismo más importantes que aparecen en lengua española, publica en su número 9-10 un trabajo de la célebre propagandista A Besant *La vida del Cristo*; unos notables pensamientos de Philip Oyler; una narración, *Los dos creyentes del Hieraim*, de Viriato Díaz-Perez; un estudio de Melcior y Farré sobre la *Enseñanza de la Moral*; otro de Gomez Planos *Nueva raza de indios cubanas*. etc. etc.

De entre los pensamientos de Philip Oyler, titulados *Amor* y *Vida*, traducidos del inglés para la publicación española, tomamos estos siete, sobre cuya originalidad é intensidad nada hemos de decir:

A menudo un pensamiento feliz, sugiere otro.

Si alcanzamos nuestro ideal, hemos fracasados.

Ten compasión, no piedad.

Cuando podais leer los poemas de las gentes, no tendreis necesidad ni deseo de leer los poemas que ellas ercriben.

Todos formamos parte del infinito. Todos vivimos en la eternidad. Unicamente el intelecto se esfuerza en dividir el espacio y el tiempo.

Todos nosotros vemos la belleza allí donde está. El genio la ve allí donde no aparece.

Si la educación no nos conduce a mayor felicidad, no tiene valor ninguno.

Digitized by Google

El trabajo del Sr. Gomez Planos es muy importante. Se da cuenta en él, del hallazgo de gran valor histórico, de varios ídolos y objetos indios, verificado en el litoral de Santiago de Cuba, entre Guantánamo y el Morro. Estas supervivencias prehistóricas supone el autor pertenecieron a una raza arcaica desconocida, que debió existir en Cuba—como en Puerto Rico—distinta de las siboney y caríbe, y cuyo craneo según fragmentos hallados, debió ser dolicocéfalo. SOPHIA hace conocer en cinco làminas la fotografía de estos ídolos. Varios de ellos, con los brazos en aspa, como lo de la cruz svástika hinda, son muy originales y no recuerdan en efecto los restos antillanos conocidos. La circunstancia de haber sido hallados en cavernas, hace presumir la existencia más que de un culto troglodítico—sería el único en las Antillas según parece—de algunas creencias similares a las orientales, importadas en épocas desconocidas para la historia oficial.

La narración *Los dos creyentes de Hieraim*, que tanto puede ser el ensayo de un amante de las letras, como un esfuerzo de hebraizante – está escrita sintiendo bien de cerca la sintaxis hebrea ha sido reproducida en varias revistas y traducida en el extrangero.

De la REVISTA DE LIBROS, una exelente y novedosa publicación que no ha mucho comenzó a ver la luz en Madrid, dirigida por el distinguido literato Luis Bello, podría afirmarse una vez más, y esta con razón, que había venido a «llenar un vacío» que todos «sentiamos». No sabemos la suerte que correrá; ni siquiera si podrá seguir apareciendo; pero este es uno de los mejores elogios que pueden hacerse de ella. Generalmente en todos tiempos y latitudes, revista excesivamente especializada, sinceramente intelectual y sin asideros o protecciones más ó menos mercantilizables puede asegurarse no goza de larga o por lo menos desahogada vida. Si esto aconteciese con la REVISTA DE LIBROS las letras hispano-americanas experimentarían una pérdida evidentísima. No es esta publicación un órgano de bibliografía o «bibliomanía» o de librería simplemente. No es tampoco un instrumento de implantación de nombres y obras.

Digitized by Google

Es un manual novedoso, sin precedentes, del intelectual, del amante del libro, del que anhela orientaciones al dia sobre las ya hoy abrumadoras masas que las prensas universales arrojan diariamente sobre los que trabajan en cualquiera de las disciplinas humanas.

En la REVISTA DE LIBROS las más altas intelectualidades españolas colaboran en selectísima obra de cultura nacional y universal. Diversas especialidades redactan las numerosas secciones de que consta. Las casi doscientas páginas de que consta - aparte de las copiosas indicaciones bibliográficas—estan consagradas a las mejores firmas. Menendez Pidal, en el número que tenemos a la vista, estudia el *Valor artístico del Poema del Cid;* Rey Pastor *La Bibliografia matematica española;* Cabrera *La Literatura Físico-química en España;* Bolivar *La producción Literaria en las ciencias naturales;* Ortega Gaset *El Concepto de Sensación;* Icaza *Mateo Aleman;* Achúcarro *La producción científica española;* Manrique de Lara un antiguo *Tratado de Canto Llano;* etc, etc.

Aparte de esta labor, que ya en si es notable, LA REVISTA DE LIBROS, estudia, fomenta, facilita, el conocimiento, la producción, el intercambio del libro. Se dirige al intelectual, al librero y al público indiferente, procurando unificar todos los deseos y curiosidades que pudieran existir sobre la letra de molde. Es realmente una revista del libro y para el libro, y hecha no solo para España sino para el extrangero. He aquí unos párrafos muy interesantes que se refieren a América unos, y a la producción librera española otros:

«No hemos querido concretar nuestro trabajo a la bibliografía española. En América interesa nuestra obra; a nosotros debe interesarnos también la obra de las repúblicas hispano-americanas. La raza y la idioma nos unen, y por mucho tiempo seremos mutuamente tributarios.

« ¿Se comprende ahora cuáles han de ser las dificultades con que lucharemos para cumplir el compromiso de dar a nuestros lectores la información bibliográfica tan completa como sea posible? En España el libro es pudoroso y tiende a ocultarse en las bibliotecas y en los almacenes. Todavía no ha llegado el espíritu comercial de la totalidad de los editores y administradores a considerarlo como mercancia. No se lanza un libro como un específico, no se busca al público, sino que se le aguarda. De

Digitized by Google

este modo puede darse el caso de que ediciones muy interesantes pasen inadvertidas, y grandes series de obras educadoras se pierdan ignoradas hasta de los profesionales que, a tener noticia de ellas, las hubieran acogido con verdadera solicitud. No hablemos ya del libro americano en España.—La mayoría como si no se publicaran. Los mejores tiene aqui tres o cuatro apasionados que a la fuerza de trabajo consigue leerlos.—Los propios libros españoles deben siempre su popularidad a un accidente fortuito, como acaba de ocurrir ahora con la «Historia de los Jesuitas» del P. Mir; y el libro de escandalo tiene una fama enfermisa que los desconceptúa. Ocurre también que muchos libros van haciendo su camino como el Guadiana, soterrados; y esto que editores y libreros atribuyen a capricho del público viene a confirmar nuestra convicción. Su éxito sería, indudablemente, mucho mayor si aparecieran en forma tal que todos pudiésemos informarnos de su calidad, asunto, propósito y del interés que puede ofrecer a nuestra aficiones y trabajos.

Esta modesta REVISTA puede contribuir a ella en la medida de sus fuerzas. Pero necesita crear costumbres nuevas, y ya se sabe que toda innovación es difícil.

La REVISTA DE LIBROS, Boletín mensual de Bibliografía española e hispano-Americana, cuyo Gerente es el escritor Luis de Tapia, cuenta entre sus laboradores habituales a Baroja, Bernaldo de Guiros, Bueno, Candamo, Carracido, Cossio, Diez Canedo, Giner de los Ríos, Icaza, Maestu, Meza, los Machado, Valle-Inclan, Verdes Montenego, Villaespesa, y otras mentalidades de la España nueva.

Tiene su administración en Madrid, Nuñez de Bilbao, N. 7.

Digitized by Google

Digitized by Google

Bibliografía

SILVANO MOSQUEIRA. - IDEALES. *Discursos y escritos sobre temas paraguayos. Washington, 1913* (Talleres de R. Beresford, 605 F. Street, N. Y).

Desde Washington, donde se halla su autor, el actual Secretario de Legación en Norteamérica Don Silvano Mosqueira, nos llega esta nueva obra del laborioso escritor que ya en *Semblanblanzas Paraguayas* alcanzara justa nombradía como crítico.

Ideales, es un grueso volumen en 4 , de 250 páginas, lujosamente editado, en el que su autor ha reunido, como dice el subtítulo, diversos trabajos sobre temas paraguayos. Entre estos el lector halla dos suertes de producciones: las que pudierase denominar de tonalidad general, ó mejor nacional, que á todos

Digitized by Google

nos afectan y que interesarán seguramente a cuantos, aquende o allende fronteras, experimenten nobles curiosidades intelectuales; y las que acaso pudieran ser denominadas expansiones personales, efectivas, de orden sentimental y aun privado, que si a veces interesan, es documentariamente, o porque lo que afecta a un elevado corazon humano, no puede ser ajeno para los demas. . . .

Al primer grupo de trabajos corresponden: *La Peregrinacion a Curupayty: Apoteosis del General Díaz; Museo y Biblioteca Godoi; Nabuco; José E. Rodó; Colombia; Cerro-Leon; El Paraguay, etc.*

Al segundo, *Vinculos; Remembranza* y otros trabajos, a los que podrian añadirse aun varios *juicios* críticos sobre labores anteriores, que el autor hace conocer, de simple valor local, picante a veces, razon por la cual seguramente les habrá concedido el creador de *Ideales* los honores de la publicidad.

«Es Vd.—le dice, por ejemplo, alguien, en una carta—uno de esos espíritus silenciosos que laboran acertadamente, aislados del estrépito de la vida, y armados con el talisman de una rara fe en sus convicciones. A Vd. hay que descubrirle a traves del juicio precipitado de sus compatriotas y ellos me perdonen—y a traves aun, del honrado y poco frecuente velo de la modestia y de la bondad. Y yo me congratulo en profetizarle—con la fe que nace en mi despues de haber visto que no he solido equivocarme en estas cosas—que continuando, persistiendo, en el trabajo y el estudio, llegará a influir benéficamente y quien sabe si a imponerse algun dia, en este medio en el que hay tan poca voluntad y criterio sostenido, en el que toda opinion es tornadiza, y en el que nadie, desde el más independiente basta el más aherrojado piensa ocho dias del mismo modo.

Y he aquí, que esta carta escrita hace cinco años, y para no ser publicada, exhumada hoy da en cierto modo la razon a su autor. Pues si el actual libro de Mosqueira, no es superior a *Semblanzas Paraguayas*—su obra más seria—(que esperamos ver completada) indica empero, la noble y victoriosa persistencia del

Digitized by Google

autor en su brega literaria, en la que, como es sabido, el éxito depende en mucho de la volutad y del... *nulla dies sine linea.*

Es la presente ocasion, pues, oportuna para afirmar una vez más, cuanto esperamos de un temperamento intelectual como el de Mosqueira, tenaz, y observador. Verdadero autodidacto, este silencioso ha sabido substraerse a varias tiranias chavacanas del ambiente, y pacientemente, ha persistido en laborar, impasible, rodeado de una critica estupefacta ante operacion tan extraordinaria y poco productiva. Encariñado en el estudio, obsesionado en el perfeccionamiento de su produccion literaria - menos cotizable, por supuesto, que la barata literatura del arribismo político representa, en último análisis, entre nosotros uno de los escritores más elogiables y que más honoran la produccion nacional,

* * *

Comienza Mosqueira su obra con una reseña de la peregrinacion realizada a Curupayty en 1903 al colocar la piedra fundamental del monumento conmemorativo de la gran Batalla que en el 66, demostró a las naciones aliadas, y a todo el continente, adonde llega un pueblo que se niega a ser pisoteado.

Avalora esta reseña, la insercion de varios discursos motivados por el imponente acto, y entre ellos uno magistral del autor.

Anarquia de opiniones es un trabajo de crítico sincero que no busca éxitos, y a quien ante todo interesa la verdad. Procúrase combatir en él, desapasionadamente, las dos tendencias de la crítica nacional que, segun modo de ver del Sr. Mosqueira, màs fatales han sido a la verdad histórica, y que igualmente extremadas, tan deleterea influencia han producido en el ambiente mental patrio: la del retardatorio «chauvinismo» de los llamados *Lopiztas* y el menosprecio ligero, de los excepticos del nacionalismo.

«A estar—dice el autor *Ideales*—a las opiniones siempre respetables de un hombre de las eximias condiciones del doctor Baez, la peregrinacion a Curupayty fue una explosion del patrioterismo lopizta y una exajeracion ridicula comparar las batallas mandadas por Bolivar, Washington y Bonaparte, defendiendo la independencia y la libertad de sus respectivos paises, con las libradas por los generales del mariscal Lopez, en razon de que

Digitized by Google

estos estaban sugestionados por la tiranía, no tenían discernimiento ni libertad propia y eran absolutamente incapaces de comprender los santos deberes que impone el patriotismo.

«Las batallas libradas por los generales de Lopez, dice, eran *batallas sin gloria de la tirania,* o sea: los paraguayos que pelearon en la guerra defendian al tirano, no a la patria. La lógica es aplastante, y nos conduce a esta conclusion que averguenza y desconsuela .

Esta tesis, asi como su opuesta la del llamado «Lopizmo» aparécesele desorbitada al autor de *Ideales*, quien, en suma, dice:

«Aconseja el doctor Baez a sus compatriotas, como un acto de patriotismo el olvido de esas batallas, cuyos recuerdos desesperan más que educan, y pide en cambio, la difusion y rememoracion de los fusilamientos, saqueos, despojos, lanceamientos ordenados o ejecutados en nombre de la tirania.

«Cree el doctor Baez, que es más cuerdo, consolador y y patriótico rememorar diariamente los hechos ignominiosos ejecutados por los paraguayos bajo la influencia del terror, que traer a colacion las hazañas llevadas a cabo por los mismos defendiendo el honor de la patria y la soberania del suelo .... »

«El doctor Baez, queriendo sofocar lo que él cree patrioterismo lopizta, se ha pasado a la otra banda, estableciendo doctrinas cuya moral, si ellas prosperaran, sería muy capaz de matar hasta el sentimiento de nacionalidad en los hijos del valiente Paraguay.»

* * *

Sigue a este estudio, la monografia *Apoteosis del General Diaz* «trabajo de artista» como dijimos de él en otra ocasion; «páginas que quedarán en las antologías paraguayas del porvenir, cuando haya—añadiamos— por acá literatura sin política y quienes pesan hacer una antología.»

¡No habia de tardar luengos años, un laborioso, José Rodriguez Alcalá. en vincular su nombre de escritor a la primera antologia patria, que apareciera entre nosotros, que de haber comprendido a los prosistas, no hubiera olvidado probablemente algunos de estos párrafos de que hablamos...

* * *

Y como un toque de variedad aparece la sentida crónica que sugirió al Sr. Mosqueira, el solemne acto de la inauguracion

Digitized by Google

del *primer Museo* en el pais, la cada vez más floreciente institucion denominada *Museo de Bellas Artes e Histórico y Biblioteca Americana.*

En verdad que en un libro de recuerdo y patriotismo, donde se trata de temas paraguayos, de hechos y «momentos» culturales de estos últimos años, más o menos dignos de perpetuarse, Mosqueira, espiritu evolucionado, que va con su época, no podia dejar en el olvido el de la creacion del Centro de progreso más notable, más valioso y más simbólico de un Paraguay que rompe con el pasado: el primer asilo que tuvo el Paraguay donde custodiar los restos de su historia, la iconografia de sus heroes, y el genio de los pueblos educadores. La exhibicion en el Paraguay de una pinacoteca con obras de Murillo, del Tintoreto, de Moreno Carbonero, de Rusiñol, de Luna Novicio, de Galofre, de Favreto, de Ciardi, de Monleon...; la exposicion en el pais, de una *Biblioteca Americana* de veinte mil títulos, bien merecia, por lo demas, las páginas de Mosqueira. Y honra al escritor y al pensador el que aquella fiesta de civilizacion que fue la apertura del *Museo,* le sugiriesen las frases generosas que vemos en *Ideales*. Mosqueira admirador y aun discípulo del ilustre ex-convencional Don Juansilvano Gcdoi, no oculta, y hace bien, la justa veneracion que profesa al gran creador y patriota.

Y por cierto que no nos han de impedir a nosotros tampoco, en esta ocasion, las vinculaciones que nos unen al extraordinario paraguayo, decir una vez más la verdad, estimulados por el noble recuerdo de Mosqueira...

Y asi afirmamos que el silencio, seamos claros y sinceros, la mezquina y en ocasiones hostil conspiracion del silencio, la confabulacion de la impotencia y de la mediocridad, aislando en el olvido, en la obscuridad, a esta gran figura que no hostigada, tanto bien hubiera podido hacer por su pais, es y será un estigma que en lo porvenir condenará implacablemente al Paraguay contemporaneo. Los hechos que rememora Mosqueira nos arrancan del corazon estas palabras consagradas a persona que queremos y defendemos, pero que lo mismo las consagrariamos al desconocido o al enemigo, si las mereciesen.

«El mayor mérito de Vd.—dice Mosqueira, con palabras de Lopez Decoud, refiriéndose a Godoi—no es precisamente el haber adquirido esas obras de valor: cuadros, libros, bronces,

Digitized by Google

etc, sino el haberlos conservado en el curso de su tempestuosa existencia, convirtiéndose, aun entre dificultades económicas insuperables, en su celoso custodio y devoto conservador, cual monje del arte o cruzado del patriotismo»

Optimista, Mosqueira termina vaticinando «vientos de gratitud, de reconocimiento para el combatido y temido Godoi»

Por desgracia, tales vientos no han llegado todavia. Salvo un grupo de admiradores sentimentales e indecisos, la masa coetanea persiste en su indiferencia ante esta gran figura paraguaya cuyo olvido presente la hará más grande en lo porvenir, a la vez que repitámoslo— ensombrecerá a sus contemporaneos.

* * *

Un trabaio sobre Nabuco; otro sobre el gran pensador uruguayo Rodó, al cual acompaña una Carta del autor de *Ariel*; anteceden a la página patriótica, sujerente y de artista titulada *Cerro Leon* que es uno de los bellos momentos literarios de *Ideales*.

Los acordes del aire nacional «Campamento Cerro Leon...» evocan en la mente de Mosqueira, los momentos trágicos de la Guerra.

«Ante mis ojos desfilan los 23.000 paraguayos llevando el ataque, como huracan desencadenado que «hacia retemblar la tierra» en pleno dia, a la luz meridiana, a 45.000 enemigos, librando la batalla campal hasta ahora más grande de Sudamérica...»

. . . . . .

«Cuando escucho *Campamento Cerro Leon*... en mis oidos vibran eco de un pasado luminoso imprimiendo fe en el porvenir—las dianas vencedoras de Curupayty, sobre cuyas trincheras, defendidas por 5.000 paraguayos armados de fusiles de chispa, se precipitaron, en el segundo dia de la primavera de 1866, despues de horroroso bombardeo de cuatro horas y media, por la escuadra, sesenta y cuatro batallones del enemigo, mandados por los primeros generales de América, y resueltos a cenar aquella noche dentro de los múros de Humaita!!—¡Siete mil tiros de cañon lanzados en cuatro horas, por los paraguayos y nueve mil enemigos fuera de combate..!»

Digitized by Google

* * *

«Intermezzo» digno, son las páginas de belleza sencilla, como nacida en la intimidad e intimamente expresada, que forman el capítulo *Remembranzas* en el cual el antiguo historiador invade con acierto el campo de la poesia...

* * *

Y cierra la obra una extensa monografia sobre *El Paraguay* que ella sola justificaria los justos elogios que hemos querido hacer de esta obra que resulta como otras de Mosqueira, valioso, esperanzoso compás de espera, en tanto llega la obra definitiva, y por el cual no podemos menos de felicitar al amigo y alentar al escritor.

D—P.

DARDO ESTRADA. *Historia y Bibliografía de la Imprenta en Montevideo. 1810—1865.—Montevideo 1912.* (Librería Cervantes. José M. Serrano. Editor, Calle Andes N° 178).

El distinguido publicista, que firma la anterior obra, es un erudito laborioso que acaba de enriquecer la producción rioplatense mediante una empresa literaria, que él ha sabido llevar a feliz término prestando un servicio a los estudios históricos de los paises vecinos, y, señaladamente al nuestro.

Escribir la historia de la Imprenta en una nación es labrar el andamiaje previo para edificar despues su historia mental.

Y esta es la labor que ha realizado con acierto, y preparación científica el historiador Dardo Estrada, en su *Historia* y *Bibliografía de la Imprenta en Montevideo.*

Ha seguido el erudito Estrada para su inventario bibliográfico un orden cronológico en el que las obras y publicaciones aparecen por años, comenzando en 1810 y terminando en 1865.

Precede a su trabajo un interesante y novedoso estudio, prelinar a la paciente y minuciosa ennmeración que constituye el fondo de él.

Termina la obra con un Indice Alfabético de autores impresores y Referencias.

El primer impreso de que se dá cuenta es el siguiente:

Digitized by Google

«Real Orden, comunicada a, este Gobierno

(Seguidamente el texto 4 pags. de 10X16. Real orden comunicada al Gobierno de Montevideo, de fecha 11 de Septiemrre de 1810, para que se hagan rogativas y fiestas religiosas a fin de que las Cortes procedan con acierto. Al final de la última pag. *En la Ciudad de Montevideo.*
Bib. Nal. (Buenos Aires).

El Sr. Estrada para reunir en bloque los cientos de descripciones detalladas que comprende su obra, ha recojido datos de cuantas colecciones, bibliotecas públicas y privadas, y archivos, le ha sido posible visitar, no limitándose a la tarea de simple enumerador mecánico de impresos, pues raro es el que describe sin acompañarle si lo precisa, o lo merece—de interesantes noticias, algunas utilísimas y todas importantes.

La obra del Sr. Dardo Estrada, revela entre otras cosas, cómo el espíritu de investigación científica desarrollase rápidamente en la simpática nación hermana, donde un medio ambiente de evidente progreso hace posibles y necesarias producciones como la de que en estos momentos ensayamos dar sumaria noticia.

Y revela en ella, asimismo, Dardo Estrada, cuan rápida evolucion intelectual fuera la de su pais, que desde los tiempos de 1812, cuando la ciudad de Montevideo contaba apenas con la llamada *Real Imprenta de la Ciudad* que se componia de una prensa pequeña de 30 × 40, de tipo viejo y escaso (¡no tenia *bastardilla*!) ha sabido arribar triunfal a los días actuales, en los que un poderoso movimiento de mentalidad hace de ella la urbe cultísima de Zorrilla de San Martín y de Rodó; de Centros culturales; de prensa elevada y literaria, en la cual, diarios como *La Razon*, dan la nota de intelectismo rioplatense más personal....

Revisando las 319 páginas de la *Htstória y Bibliografia de la Imprenta en Montevideo,* hemos espigado rápidamente los apuntes que siguen en los que el lector de LA REVISTA DEL PARAGUAY hallará un extracto de la *Bibliografia Paraguaya* que incidentalmente cita el autor:

PAG. 122.

Descripcion del Rio Paraguay desde la boca del Xauru hasta la confluencia del Paraná, por el P. Jose Quiroga, de la Compañia de Jesus.

Digitized by Google

(15 × 21. — 12 pags. orls. a dos cols.—Se imprimio por la Imprenta del Comercio del Plata, de cuya Biblioteca forma parte.

«...no es más que un extracto del original hecho por Angelis del *Apéndice* de la *História del Paraguay* del P. Charlevoix donde esta incluida. La version latina de la obra del P. Charlevoix es obra del P. Domingo Muriel, quien firmaba Ciriaco Morelle.)

PAG. 124.

Disertacion Histórica y Geográfica sobre el Meridiano de Demarcacion entre los Dominios de España y Portugal—y los parajes por donde pasa en la America Meridional, conforme a los tratados y derechos de cada Estado, y las más seguras y modernas observaciones. Por D. Jorge Juan, Comendador de Aliaga en el Orden de San Juan, y Don Antonio de Ulloa. Capitanes de navio de la Real Armada, de la Real Sociedad de Londres, y socios correspondientes de la Real Academia de ciencias de Paris.

(Dividido en cuatro partes que tratan sucesivamente los siguientes puntos: 1ª: primeros descubrimientos que las gentes del Rey de Portugal hicieron en las costas de Africa; los que por la parte de los Reyes Católicos se ejecutaron en las Indias Occidentales; de concesion que los pontífices otorgaron a favor de cada uno de estos reinos y de los convenios celebrados entre las dos coronas, en las que determinaron lo que les debia pertenecer por medio del meridiano de demarcacion.—2ª: Congreso celebrado en Badajor y Jelves, en consecuencia del tratado provisional concluido en Lisboa por el Duque de Zovenaro, para determinar el paraje por donde deberia pasar el meridiano de demarcacion y del escaso adelantamiento que proporcionó este Tratado; resuelvese este punto y establecense los paises que corta segun las últimas observaciones;—3ª: dase cuenta de las principales descubrimientos y noticias de los descubridores en las costas de la America Meridional y quienes fueron los que con anticipacion emprendieron su conquista y poblacion por las partes de los Rios de la Plata y Amazonas; y 4ª: dase razon del descubrimiento y conquista del Rio Marañon por la parte de tierra, y del modo con que los portugueses se han introducido en él, ocupando la mayor parte de su extension desde su embocadura hacia el occidente.

Se imprimió por la Imprenta del *Comercio del Plata* y forma parte de la *Biblioteca* del mismo.

Digitized by Google

PAG. 125.

Demostracion de la legitimidad de la Independencia de la República del Paraguay y de la legalidad del Tratado de Comercio Especial, celebrado entre su Gobierno y el de la provincia de Corrientes. Por D. José Rivera Indarte. Editor del Nacional de Montevideo. 1845. Imprenta del Nacional.

PAG. 125

Contestacion de Potugal a la Disertacion de Don Jorge Juan y Don Antonio de Ulloa, sobre el Meridiano de Demarcacion entre los dominios de España y Portugal, en la America Meridional.

«... Dice Don Florencio Varela en la Advertencia, que se ignora el nombre del autor de esta Memoria, y que fue escrito más de sesenta años antes que la de Jorge Juan y Antonio de Ulloa: que lo fue en 1861, época en que se trató en Badajoz sobre la propiedad de la Colonia del Sacramento, y fue publicada simultaneamente en español, portugues y frances, sospechando Varela que se publicara en dichos idiomas para insinuar la idea y el convencimiento del derecho que a esas tierras se atribuian los portugueses. Dice asimismo Varela—que vio las ediciones originales en 1861—que esta que va como contestacion de Portugal a la de Jorge Juan y Antonio de Ulloa tiene bastante discordancias con los testos primitivos.»

PAG. 126

Memoria sobre la linea divisoria de los dominios de S. M. Católico y del Rey de Portugal, de la América Meridional. Por Don Miguel Lastarria.

PAG. 127

*Viajes por la América del Sur de Don Felix de Azara, Comandante de la Comision de Limites Española en la seccion del Paraguay, Desde 1789 hasta 1801. En los cuales se da una descripcion geográfica, política y civil del Paraguay y del Rio de la Plata,; la historia del descubrimiento y conquista de dichos paises, con numerosos detalles sobre la Hist*ória *Natural y sobre los pueblos salvajes, que habitan en la expresada region; a lo que se acompaña una exposicion de los medios empleados por los jesuitas para sujetar y civilizar los naturales de la citada seccion de América. Todo ello arreglado a los manuscritos de su autor, con una*

Digitized by Google

noticia sobre su vida y escritos, publicada por C. A. Walekenaer. con notas de Mr. Cauvier. Secretario perpetuo de la Clase de Ciencias Fisicas del Instituto de Francia. Traducido por Bernardino Rivadavia.

« .. esta obra fue escrita primeramente en Castellano por Azara, quien por motivos pecuniarios vendió los manuscritos en Paris, en donde Waleskenear hizo la versión francesa que ahora se publica nuevamente traducida al castellano, por la Imprenta del «Comercio del Plata» »

PAG. 222

La Argentina. Poema histórico descriptivo. Escrito en variedad de metros por un Solitario de América. La historia imparcial del descubrimiento y conquista de las regiones del Plata. Descripciones geográficas, históricas y topográficas de los principales rios, desiertos y territorios poblados. Una noticia histórica—descriptiva del caracter, religion, costumbres y modo de guerrear de las primitivas razas. etc. etc. . . . . . .

Un vocabulario de las voces Guaranies usadas en el Poema. Una tabla de fechas cronológicas y notas históricas estractadas de de las obras de más credito que se han publicado hasta el dia sobre la América, y de los manuscritos que existen en las Bibliotecas de Buenos Aires, Asuncion del Paraguay, y Montevideo.—Montevideo. Imprenta Liberal. 1857.

«...este opúsculo se publicó en cuatro faxcículos. Su autor Don Manuel Rogelio Tristani, aparece con el pseudonimo de «Un solitario de América» »

PAG. 238

Los demagogos de Buenos Aires Pintados por sí mismos. Coleccion de articulos tomados de la prensa de Buenos Aires, precedidos de una Introduccion basada en sus principios y tendencias, dedicada a las Mediaciones Paraguaya y Anglo-Franco-Brasilera. Por la Redaccion de «La República». Montevideo 1859.

PAG. 258

Programas de los Exámenes Públicos de la Universidad mayor de la República, correspondiente al año de 1861. Montevideo Imprenta de la Revista Católica. 85.

Digitized by Google

PAG. 282

Manual para el cultivo del algodon, Adecuado al temperamento y terreno de toda la República Argentina, República del Paraguay, Imperio del Brasil y Rep. O. del Uruguay. Por Antonio T. Caravia. Segunda edicion, aumentada. Montevideo. Imprenta de la Constitucion. 1863.

F. D.

Dr. CECILIO BAEZ CONFERENCIA DADA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL. Asuncion, 1913.

En la presente Conferencia del laborioso intelectual paraguayo, dada a petición de los estudiantes de la facultad de Derecho, se pretende esbozar en cuadro general el nacimiento y desarrollo del Arte.

Abandonando momentáneamente el campo de la Historia, en el que tan importante y profunda labor tiene realizada el distinguido intelectual paraguayo, y en el que tan ruidosos éxitos alcanzara, deseó el Dr. Baez esta vez consagrar su atención a disciplinas más amenas y expuso algunas opiniones propias, y numerosas ideas ajenas, a título descriptivo y de información, sobre el mundo del Arte y la Belleza.

El criterio positivista del Dr. Baez, que en ocasiones tan utilmente le auxilia en otros órdenes de investigación, le veda al tratar del arte de poder admirar ecuanimemente numerosos aspectos de la hoy avasalladora oleada de idealismo, espiritualismo, y aun casi misticismo que invade con augurios de triunfo definitivo el terreno de la estética en sus diversas ramificaciones.

En poco afecta esto la noble tentativa del Dr. Baez de llevar su palabra educadora a la juventud, sobre tópicos en que menos facil le es a esta, dado nuestro ambiente, orientarse e informarse.

En la Conferencia –dedicada al eminente investigador francés Director de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires Dr. Paul Groussac—hay momentos felices, como el que sigue, donde nos parece ver acertadamente condensadas algunas de las ideas del Dr. Baez sobre la materia:

Digitized by Google

«Mientras Winckelmann, el admirador entusiasta del arte griego, proclamaba que solo la belleza clásica era modelo, se le contesta en nuestro días por Guyau que el arte aspira a expresar, en la escultura, no ya los mórbidos miembros de la Venus Afrodita, ni la recia musculatura de un atleta, sino la cabeza y el pensamiento, como se observa en las obras de Rodin y otros maestros modernos; que la belleza debe intelectualizarse cada vez más, para ser la expresión de los sentimientos, costumbres y gustos de la época; que son tantos los factores que han sobrevenido, que nuestros artistas ya no pueden reproducir la olímpica serenidad del arte griego, en razon de que los tipos de belleza, no siendo inmutables, varian de un siglo a otro, y hasta de un lugar á otro, de tal suerte que Rafael y Perugino tenían uno preferido, Leonardo y su escuela otro, los venecianos y los flamencos otros, propios de su complexión artística ó nacional...»

La conclusión á que arriba el doctor Baez no puede ser más loable, ni más elevada y el haber ido a formularla ante la juventud justificaría por si sola la actual Conferencia. Es esta:

«....El destino del arte, en nuestro tiempo, es—siguiendo a Tolstoi—transportar del dominio de la razon al del sentimiento esta verdad: *que la dicha de los hombres consiste en su unión, basada en la fraternidad universal.* La ciencia debe explicarla: le corresponde al arte realizarla. El arte es lo único que podrá fundar ese reinado de la Justicia y de la Comunion universal en Dios que aparece como el objeto mas elevado de la vida humana....»

F. D.

VICENTE ROSSI. TEATRO NACIONAL RIOPLATENSE. *Contribucion a su analisis y á su historia.* Rio de la Plata, 1910. («Imprenta Argentina». Córdoba. Rep. Argentina).

El Sr. Rossi, en la obra que nos envía, posterior a su volumen «Cardos», e iniciadora de tendencias que veremos más manifiestas en trabajo que tiene preparado sobre el castellano en el Río de la Plata, (en forma de *Diccionario Rioplatense Razonado*) se nos manifiesta como un investigador original y de baga-

Digitized by Google

je no despreciable, que al abordar su tema y desarrollarle con caudal de conocimientos, ha prestado indiscutiblemente un servicio a la historia de la literatura en el Plata.

El libro *Teatro Nacional*, del Sr. Rossi, trabajo serio y concienzudo sobre un tema interesante, podría prestarse a opuestísimos juicios, lo que demuestra que posee positivo valor, dada la materia que trata y el temperamento adoptado por el autor. El llamado Teatro Nacional rioplatense, ignorado más allá de América, pero admirado con fervor casi religioso por unos y combatido con acrimonia por otros en su propia casa solariega, necesitaba de un historiador y lo ha encontrado en el escritor argentino Vicente Bossi. Hubiera sido de desear que el historiador no invadiera el terreno del crítico, del analista literario, y entonces la obra no hubiera despertado otra cosa que plácemes y merecidos por hacernos conocer tan novedosa, tan pintoresca y tan interesantemente los orígenes y transformaciones del teatro criollo. Reconocemos este mérito, entre otros, en el Sr. Rossi, y coincidimos—por esta vez solamente nada menos que con Max Nordau, el formidable crítico que en los tiempos modernos, tuvo el raro privilegio de equivocarse más definitivamente en un mayor número de juicios sobre escuelas, hombres y tendencias literarias....En esta vez, empero, acertó aceptando los méritos de Rossi (1).

«Paris, Octubre 26 de 1911.

Sr. Vicente Rossi

Córdoba, (R. **A.**)

Señor:

Su «Teatro Nacional Rioplatense» es una revelación para mí, y sin duda para la mayoría de sus lectores, que se los deseo numerosos.

¿Quién habría creído que la joven literatura sub-americana, sea ya tan rica en talentos dramáticos variados y vigorosos .

Y con cuánta perspicacia ha estudiado usted sus caracteres, su evolución, sus tipos, sus afinidades, sus relaciones con el Teatro europeo, su color local, su nota personal!

(1) He aquí una carta dirigida al autor del *Teatro Nacional Rioplatense*, por el crítico que negó el futuro à Rodin, Tolstoi, Ibsen, Mæterlinck, Zola, Nietzsche, Wagner...»

Digitized by Google

Todo lo que usted dice del rol de la crítica; de la prensa; del lugar que ocupa el Teatro Nacional en el conjunto de la vida intelectual de la nación, debe tenerse muy en cuenta.

Felicito á usted por su esfuerzo, tanto mas meritorio, cuanto que usted ha tenido que roturar en tierra virgen.

Le ruego quiera creerme suyo afectísimo.

Mr. Max Nordau»

Estudía el Sr. Rossi desde sus primeros albores el teatro plateño, haciendo desfilar ante el lector en minuciosa enumeracion todos los ensayos prodrómicos, todos los conatos, todos los atisbos de produccion escenica más ó menos artística que hicieron nacer el género. Describe el origen, la historia, la evolucion, de todos los personajes que constituyen su teatro. Sigue en sus transformaciones el accidentado historial de cada uno de los tipos, de cada una de las maneras, y, prescindiendo de un localismo a veces exajerado que nubla el sentimiento crítico del autor, nos proporciona el interesante panorama de un arte visto desde su infancia como si hubiesemos asistido a ella.

Estudia Rossi la obra de Gutierrez, creando el «gaucho bueno» en sus populares novelas y en su pantomina «Juan Moreira»; el papel de los Podestá en los primeros pasos; el «Juan Moreira» transformado ya de pantomina en drama criollo, y pasando á Montevideo en 1889, donde se adorna con detalles pintorescos; añade el «Pericon», se le incorpora Cocoliche y adquiere prosélitos innumerables, tanto que hacia 1890, se aumenta el genero con varios otros dramas, y *Moreira*, aunque recorriendo en triunfo el Río de la Plata, tiene ya que compartir sus exitos con «Fierro», «Cuello y otros gauchos compañeros...

Estudia el Sr. Rossi, simultáneamente con estos esfuerzos, los ensayos hechos por nativos del Plata, sobre el teatro que el autor llama exótico, que es el europeo y al examinar la obra de Duhau, Blixen, Granada, Quesada y Demarchi declara que nada hicieron en el sentido nacional.

Adviene la era del verdadero Teatro Nacional segun Rossi en 1902, siendo su promotor el argentino Martín Coronado quien en *La Piedra de Escándalo* dejó entrever a la crítica la realidad de un verdadero género nacional.

Imposible sería seguir las documentadas ramificaciones que parten de los primeros capítulos de la obra de Rossi para estudiar, ya la influencia del teatro criollo en el pueblo; ya la crítica

Digitized by Google

de varias tendencias; ya la génesis del gaucho, su atavismo, su evolución, su epopeya, su papel histórico y su idioma. Partidario el Sr. Rossi de la existencia de un «Idioma Nacional» rioplatense que según él comienza ya a no ser el castellano; y apegado a tradicionalismos localistas más ó menos pintorescos, luce verdadera erudición en la materia, enturbiada algunas veces por «chauvinismos» criollos que pudieran velarse sin detrimento del buen gusto y de la cultura. Recuérdese el estudio del «Gringo» por ejemplo.

Un capítulo realmente novedoso e interesante es, el que estudia, compara y separa el *Criollismo* y el *Orillerismo*... Nada tan justo como esta separación. No podría confundirse, lealmente, la literaria *criolla* humilde o elevada, incluso la literatura criolla *de ciudad*, (en la que conquistó su renombre José Alvarez más conocido con el pseudónimo de *Fray Mocho*) con la literatura arrabalera, de las orillas o suburbios de las ciudades, llamense Buenos Aires o Montevideo.... El orillerismo es un criollismo de aledaños....

Muy curioso y lleno de noticias interesantes es asimismo el estudio de los géneros, tipos y personajes que con los nombres de *Cocoliche, Giacumino,* el «Gringo», «Negro Pancho», etc, intervienen en la escena criolla.

Remata el trabajo con entusiastas palabras de fe unas veces y de acerba crítica otras, en las cuales se ve claro que para el Sr. Rossi el evidente el triunfo futuro definivo del arte criollo. Y agrándase de tal modo este truinfo á su vista, que adquiere trascendencia racial viniendo á predicarse como un vínculo unificador del etnos rioplatense, redimido de la humillante admiracion de Europa....!

Tan son estos los sentimientos del autor de *Teatro Nacional Rioplatense* que termina su obra con este párrafo:

«Cuando otras jeneraciones, por cierto aun lejanas, sientan la necesidad cívica de levantar un monumento que perpetue y simbolice a nuestro teatro en sus comienzos, tendrán, forzosamente, que hacer dominar en la base a un gaucho, que se destaque en ella, que la domine, con el más alto relieve; en actitud digna, que diga de la altivez de la raza y del culto de sus pueblos a la tradición».

Digitized by Google

* * *

Hasta aquí, lo que nos hace conocer el libro del Sr. Rossi. Lo que nos evoca podría formar un extenso capítulo en el que habría alentaciones para el escritor argentino, pero poca admiración hacia el género que con tanto conocimiento de causa, dicho escritor estudia. Sin autoridad nosotros, empero, para discutir materia sobre la que muy poco hemos trabajado, queremos, sin embargo, manifestar simplemente una simpatía, que acaso con el estudio disminuyese, hacia quienes en la intelectualidad rioplatense representan la polaridad opuesta al Sr. Rossi.

Probablemente las ideas evolucionan con rapidez en nuestro modesto mundo literario hispano-criollo. No bien publicado el interesante libro del Sr. Rossi, donde tan cariñosamente y excelentemente se estudia el llamado «teatro nacional» rioplatense; no bien el distinguido crítico cordobés, condensa en obra seria la parte de opinion más numerosa y al parecer más arraigada, casi unánime, indiscutible, de la intelectualidad y del público argentino, y aun del plata, cuando en este mismo público se inicia una reaccion desfavorable al criterio, hasta los días del Rossi, general.

Si; compulsando juicios, sumando opiniones, examinando razones emitidas en estos últimos tiempos por los inclinados a uno u otro bando, se ve claramente que la hasta no ha mucho indiscutida aceptación del teatro más o menos martinfierrista, gauchesco y «nacional», ha descendido bruscamente, dejándosenos entender, por añadidura, que no se trata de una actitud crítica pasajera, sino de algo tan serio que acaso comprometa definitivamente semejante género de producción.

Ante nosotros tenemos más de una docena de opiniones sobre el tema. Son entre otras las de una pléyade de elegidos de la crítica. La revista argentina NOSOTROS prestó este positivo servicio a la curiosidad literaria de una y otra parte, planteando dos consultas, dos *encuestas* sobre el tema, que fué formulado simplicistamente con el título de: «¿Cual es el valor del Martín Fierro?»

Hace años se hubiera agotado el léxico de los ditirambos ante el tipo que tanto conmoviera, y conmueve, al mancomun emotivista rioplatense Pero la consulta planteada por NOSOTROS nos ha revelado que los vientos ahora podrían ser otros. Esto

Digitized by Google

en la Argentina. En el Uruguay sucede lo propio. Amadeo Almada, uno de los más distinguidos representantes de la actual crítica en la culta república vecina, lo confiesa claramente en su aun reciente libro *Vidas y Obras* (1).

Cedemos la palabra al joven escritor uruguayo. Al estudiar este una obra de S. Dallegri *Alma de suburbio,* dice en extenso capítulo titulado «El criollismo arrabalero»;

«Páseme con las cosas camperas y suburbiescas y estoy por creer que esto le sucede á muchos - algo muy curioso. Me cautiva el localismo, bien estrecho por cierto aunque realzado por un estilo inimitable, de Pereda. Aunque menos sabrosos, menos impregnados del «sabor de la tierruca», no desdeño asi mismo a Perez Galdos, ni aun a Blasco Ibañez, actuales e ilustre representantes del costumbrismo español. Y ¿porqué no ha de hacerme feliz el localismo nuestro, innegablemente pintoresco y exprevivo? Acaso, nos guste más lo de allá, precisamente por eso, por «ser de ella» como acaso gusten más los españoles del gamin parisiense que del listo golfo madrileño. Pero esto que, en parte puede ser verdad, no basta en mi con epto para explicar la casi repugnancia por lo nuestro, de que vengo hablando.

Yo he creido encontrar una causa más general de semejante fenómeno.

Lo que hay en Pereda de encantador, a parte del talento del artista, es la ingenuidad verdaderamente ingenua de sus montañeses, rudos de inteligencia, toscos en su hablar lleno de graciosos barbarismos, interesados, desconfiados y supersticiosos como los campesinos de todas partes, pero animados de no se qué natural frescura de imaginación y sentimientos, que borra toda idea de afectación de su seductor primitivismo.

«¿Recuerda usted la pintura magistral de la *Carona* en *Don Gonzalo de la Gonzalera?* Nosotros no podemos juzgar respecto de la veracidad de la pintura. Mas, algo hay, empero, que fuera la honradez del narrador nos dice que esos hombres deben ser así, que deben hablar asi, que deben de sentir asi ..

Pues bien; compare usted esos tipos de Pereda con los gauchos rebuscados de nuestras novelas y hasta con los Martín Fierro, esa joya de la primitiva literatura americana. ¿No en-

(1) Editado en Montevideo, por la librería «Cervantes». (Andes, núm. 178).

Digitized by Google

cuentra usted en estos algo de decrépito en sus costumbres, en su lenguaje cínico y quebrallon, en su afectada franqueza y hasta en la teatralidad de sus actitudes, que contrasta poderosamente con el carácter de aquellos rudos montañeses, a veces taimados, otras astutos, con una astucia muy burda, pero siempre sencillos en el fondo y hablando un lenguaje de oiños grandes, y viviendo, en su aislamiento ariscote, una vida que nos da la sensación de la vida primitiva en plena aurora de las sociedades humanas?

. . . . . .

«La verdad es que la pintura de costumbres ha tenido y tiene entre nosotros, cultores inteligentísimos. ¿Donde está, sin embargo, el novelador completo, dueño de su arte, de su léxico, de sus personajes, de su ambiente; dueño, en fin, de ese trazo seguro del pincel que dá por un lado á cierto rasgo vívido relieve y sepulta por otro, allá en el fondo del cuadro las figuras indígenas del primer plano....

«Para desentrañar un gramo de Radio, el metal infinitamente precioso, es preciso manipular toneladas enteras de escorias minerales. En Arte, el Radio, es el gramo de belleza desconsertante que se busca, sabiendo dejar a un lado montones de escoria grosera, inexpresiva. ¿Y no será esta escoria, adherida por todas partes a tantas cosas bellas, lo que nos ha disgustado en la literatura nacional, de tantos manjares asaz suculentos?

«Sea de ello lo que quiera. Pero no me diga usted, que es de alto interés artístico el «soutteneur» criollo que, entre dos escupidas por el colmillo ata un ramillete de compadradas para ofrendárselo a la taurita llamada á ser su víctima, mientras humea el cocido en las hileras de braseros tendidas como en una doble línea de batalla en el patio del «medio mundo»; ni que resulta simpático el «caften» satistecho, con aspecto de burgues constelado de joyas, después de haber comprado la libertad de una pobre joven tras reñida subasta dirigida por un proxeneta de lengua arrevesada....»

Así, habla una parte de la crítica uruguaya, no habiendo hecho nosotros, sino elegir la palabra del joven Amaral, – autor de *El Problema Nacional* – como un testimonio de valor indiscutible por varios conceptos, el primero de todos el mérito y personalidad positivos del escritor.

Digitized by Google

Y ¿en la Argentina? De la consulta hecha a la alta crítica por la revista ya citada, quiero elegir—respetando y explicándome otras respuestas contrarias la del eximio académico, novelista, sociólogo y Profesor de la Universidad de Buenos Aires, oculto tras el pseudónimo de *Maestro Palmeta*. Esta opinión, de un exquisito humorismo y de indiscutible peso, no resistimos al deseo de insertarla íntegra, toda vez que a su manera roza los diversos puntos de la cuestion. Dice así:

Excelencias del «Martín Fierro»

«La negra entendió la cosa . . . . .»
Hernandez. *El Gaucho Martín Fierro*

«¡No comprendo cómo, despues de haber leido la *Ida* y la *Vuelta* del poema *Martín Fierro*, haya quien reincida en admirar a Homero, Esquilo, Dante, Shakespeare, Goethe y demas de su ralea¡ !Cuan pálido nos resulta el estilo de estos mal llamados grandes poetas, cuan falsos sus personajes, cuan desatinadas sus metáforas, si se comparan con el estilo, los personajes y las metáforas del sublime poema argentino!

«Ante todo conviene llamar la atencion sobre la arquitectura del *Martín Fierro*, grande y simple como la de un templo griego. Se compone de los partes: la *Ida* y la *Vuelta* del heroe. ¿No es verdaderamente genial esta concepcion simplista y bipartita? Siempre se va y se vuelve, así de comprar cigarrillos en el almacen de la esquina como de la guerra de Troya. Ulises, Eneas, Dante, Orlando, Don Quijote, Fausto, van y vuelven. Pero ni a Homero, ni a Virgilio, ni a Dante, ni al Ariosto, ni a Cervantes, ni á Goethe, se les ocurrió dividir sus respectivas obras trascendentalmente en dos grandes partes: la ida y la vuelta. Al contrario, sus heroes realizan confusas idas y venidas, vueltas y revueltas, marchas y contramarchas. He quí, en la sola estructura de la composición, una primera prueba de la superioridad de Hernandez. Me direis que su plan es asaz sencillo....también lo fue lo del «huevo de Colon» !Cualquiera tiene la idea, y, sin embargo, nadie descubre la América!

Digitized by Google

«Martín Fierro es personaje épico, lírico, dramático, cómico, trágico. Es una enciclopedia humana. Su coraje es solo comparable al de Agamenon y al de Orlando Furioso, su ingenio y cautela a la de Ulises, su amistad con Cruz a la de Orestes y Pílades, su humorismo al de Sancho, su hidalguía a la de Don Quijote, su ciencia a la de Fausto y su filosofía á la de Mefistófeles. Así, Hernandez resume en el protagonista todas las virtudes de los heroes, antiguos y modernos. Su poema es, al par que intensamente nacional, en realidad universal.

«La forma del poema argentino es sencillamente insuperable. Vease, como ejemplos tomados al caso, la belleza de los siguientes versos:

Al ver llegar la morena,
Que no hacía caso de nadies,
Le dije con la mamúa:
«Va ...ca... yendo gente al baile

La negra entendió la cosa
Y no tardó en contestarme
Mirándome como a perro
«Más vaca sera su madre«

«Luego, Martín Fierro completa así su bello requiebro a la negra:

¡Negra linda!....
¡Me gusta....pa la carona!

«Aparece muy enojado el negro de la susodicha negra, y el héroe gauchesco, con su admirable ingenio, le dice:

«Por....r....rudo que un hombre sea,
Nunca se enoja por esto».

«A lo cual responde el negro, que comprendió la cosa, como la negra:

«¡Más porrudo será vos,
Gaucho rotoso!....»

Digitized by Google

«Fuerza es confesar la plasticidad de este lenguaje, y la agndeza de Martín Fierro para inventar, «sobre el pucho», profundos y sutiles retruécanos.

«Pues no menos bravo era en el manejo de la daga, que en el de la lengua. En efecto, después de insultar galanamente a la negra y burlarse tan cáusticamente del negro, mata á este último. Exprésalo en una metáfora nueva:

Y ya cantó pa el carnero.

«Esto de «cantar pa el carnero» tiene una honda filosofía, semejante, pero sin duda más intencionada, que la del «canto del cisne». Bueno es consignarlo, porque no faltarán torpes académicos y ciegos retóricos que lo nieguen.

«Inmediatamente después de esas hazañas, insultar á la negra y matar al negro, Martín Fierro, que era ya desertor, apuñalea, borracho, a otro gaucho, porque alardeaba de guapo....¡La primera virtud del héroe de Hernandez, es el valor!....¡Lástima que la segunda sea el alcohol!....¿Cómo remediarlo? Cada cual tiene los defectos de sus buenas cualidades.

«No sólo Martín Fierro, encarnación del valor; también el viejo Vizcacha, encarnación de la sabiduría, necesitaba de la *giñebra* como estímulo:

Y cuando se ponia en pedo
Me empesaba a aconsejar....

«He aquí otra metáfora de hermética belleza, sólo comparable a lo de «cantar pa el carnero»: «¡ponerse en pedo!» ¿En qué literatura, popular o artística, y de qué época, bárbara o culta, encontramos formas de expresión más sugetivas y elocuente....?

«Después de que matara al moreno y al gaucho bravucón, la policía persigue a Martín Fierro. El héroe de José Hernandez atropella y vence a los soldados de la partida policial, obligando a huir a uno de ellos. Lo cual se expresa con esta metáfora de exquisito gusto y notable armonía imitativa:

Y a la pu....n....ta disparó.

«Ayudado por un amigo, Cruz, acaba el épico héroe matando á varios de los gendarme recalcitrantes. Aquí el hecho de estar muerto, de haber «cantado pa el carnero,» se expresa con un novísimo tropo:

Digitized by Google

Allí quedaban largo á largo
Los que estiraron la geta.

«En cuatro rasgos maestros, tiene Hernández descripciones como la siguiente:

Afigúrese cualquiera
La suerte de este su amigo
A pie y mostrando el umbligo....

«¿Será posible presentar de una manera más gráfica al pobre gaucho, que, por no llevar nada encima, lo mostraba todo?

«Describiendo a un «gringo» se dice este delicioso chiste fonético:

Es que era pa-po-litano.

«Abundan expresiones de inusitado vigor:

Haraganes criando cebo...
Hasta un inglés zangiador
Que decía, en la última guerra,
Que él era de Inca-la-perra..

«Admírese este superagudo juego de palabras:

Cuando me vido acercar:
«¿Quién vívore?», preguntó.
«¿Qué vivoras?,» dije yo
«Ha garto», me pegó el grito.
Y yo le dije despacito,
«Más lagarto serás vos»

«¡Qué elevacion de ideas¡ ¡Qué abundancia de pintorescas comparaciones! ¡Qué profundidad y novedad de pensamientos!

«¡Y que haya aun quien desconozca los méritos de obra tan suculenta y delicada!

«Los consejos del viejo Vizcacha encierran una ciencia de la vida, la más completa a que ha arribado el hombre. En su altísima moral comprende maximas de generosidad y altruismo, tan bellas como las siguientes:

Digitized by Google

El primer cuidado del hombre
es defender el pellejo.

El que gana su comida
Bueno es que en silencio coma,
Ansina vos, ni por broma,
Querrás llamar la atencion....

El cerdo vive tan gordo
Y se come hasta sus hijos....

«Se enseñan la entereza y altivez de carácter, virtudes diáticas del gaucho:

El hombre hasta el más soberbio
con más espinas que un tala
Aflueja andando en la mala
Y blando como manteca.

«Enseñase igualmente las virtudes de la familia:

Si buscas vivir tranquilo
Dedícate a solteriar..

«El espíritu de progreso se enaltece así:

Hacé lo que hace el ratón:
Consérvate en el rincon
En que empezó tu existencia...

«¡Hermosa, dulce, grande y renovadora filosofía las del viejo Vizcacha! En ella ha de aprender el argentino del futuro todas las virtudes, domésticas y públicas...

«Sin embargo, ese Diogenes criollo tenía sus malas costumbres, especialmente la de escupir en el asado:

Si ensartaba algun asao
¡Pobre, como si lo viese!
Poco antes de que estuviese,
Primero lo maldecía,
Luego despues lo escupía
Para que nadies comiese

Digitized by Google

«Realmente esto es enternecedor. El viejo Vizcacha era un precursor de Nietrche. Pero su concepto del mundo era más grande, más puro, más noble. ¡Qué pena que fuese tan ratero y egoiston!

«La jerga orillera y gauchidiablesca en que está escrito el *Martín Fierro,* es la base del idioma nacional, que debería enseñarse en las escuelas. Así, cuando los niños den su leccion de historia argentina, han de decir: «Moreno cantó pa el carnero en la travesía del mar», o bien: «estiró las patas», y en ningun caso que «murió». Al comentar el célebre decreto de la Junta del año de 1810, no dirán que, «ningun habitante de la República, ni ebrio ni dormido» sino: «ni mamao ni dormido», o, mejor aun: «ni en pedo, ni durmiendo la mona».

En la misma oratoria sagrada, ya no dirá ningun predicador: «Jesus agonizaba en la Cruz», etc. Ha de decir: «Jesus estaba por estirar la geta....¡Ay juna!» En Viernes Santo ya no se declamará desde la cátedra sagrada: «He aquí a la Santísima Virgen, toda lacrimosa....». Mas bien dirase; «Pucha que está linda gaucha la Virgen, misia Maria, con su pañuelito de nuves al pescuezo!

Inconcebible es que poseyendo nuestra literatura el poema de *Martín Fierro,* no sepamos apreciarlo. Yo propondría á este efecto lo siguiente:

1° Levantar en la plaza del Congreso una estatua a José Hernandez. Se le representará vestido así: bota de potro, chiripá, calzoncillo desflecado; de la cintura para abajo, de gaucho; de la cintura para arriba, en traje burgués de americana, cuello duro y corbata; en la cabeza, sombrero de copa. De esta manera la estatua será como símbolo del pueblo argentino, que surje de la tierra en el gaucho y termina en capitalista y señor.

2 Hacer tirar por el gobierno una edicion de 1.000.000 de ejemplares del poema, ilustrado por los más eminentes artistas del país y comentado por los más grandes sabios.

3 Hacerlo traducir á todos los idiomas, para que sirva de propaganda nacional en el extranjero. Conocerán así, en los paises de emigración, las virtudes del gaucho y la excelencia de nuestra justicia rural.

Digitized by Google

«4° Adoptar el *Martín Fierro* (*Ida y Vuelta*), como texto de lectura escolar, para que forme la moral y el buen gusto literario de los niños, y exigir que se estudie de memoria los mejores trozos del poema, como el del asesinato del moreno en la pulpería o los consejo del viejo Vizcacha.

5° Crear en cada universidad nacional, por lo menos tres cátedras, hernandezcas diremos, como se dice cervantescas), para que se enseñe, en una la vida y obra de José Hernandez, en otra pulpería o el de los consejos del viejo Vizcacha.

«6° Fundar una revista de *Estudios Hernandezcos,* que el Estado subvencionará generosamente. Puede transformarse, adoptando este título, la revista NOSOTROS, Además de costear los gastos de la publicacion, deberá el gobierno pagar un sueldo no menor de tres mil pesos á cada uno de sus distinguidos directores, quienes espero que aceptarán, por patriotismo.

«7° Abrir un concurso para premiar al mejor drama y a la mejor ópera que sobre el asunto se escriban. Toda compañía de teatro que venga al país estará obligada a representar el uno o la otra, segun su índole.

«8° Fundar una academia Hernandezca, rentando bien a sus miembros, los restaudadores del nombre del poeta. También se puede esculpir la imagen de ellos en el zócalo de la estatua que a Hernandez se levante en la plaza del Congreso. La academia publicará una gramática y un diccionario del idioma nacional, segun el texto del poema.

9° Imponer una multa seria al funcionario del Estado o de la Iglesia que se exprese en castellano y no en la lengua de *Martín Fierro,* vale decir, en Idioma Nacional. (*Maestro Palmeta*).

D. P.

JUAN R. DAHLQUIST PAGINAS DE UN MAESTRO. Asuncion, Talleres Tipograficos del Estado. 1912.

Con el título modesto que antecede, uno de los más distinguidos colaboradores con que cuenta la Enseñanza en el Paraguay el joven escritor Dahlquist, ha producido un volumen donde encuentra el lector artículos, conferencias, discursos, sobre temas de instruccion pública.

Digitized by Google

Del interés de esta obra, en la que su autor ha logrado reunir más de doscientas páginas sobre un mismo tema de tan excepcional importancia para todos, solo he de decir que evidencia una vez más las condiciones de crítico, de estudioso y a veces de artista del pedagogo Dahlquist, quien no solo en los trabajos de ampliación de la materia, sino en los mismos tècnicos ha sabido salir airoso. Entre estos estudios técnicos se destacan algunos *Discursos, La moral y su enseñanza, El maestro de Antaño, La enseñanza del Patriotismo*, y sobre todo *La Instrucción pública en el Paraguay,* trabajo sensato lleno de noticias y de ideas de verdadero profesional, hecho sobre el del mismo nombre del Doctor Cecilio Baez. Con *Las escuelas en el Paraguay* del Dr. Dominguez; *La Instrucción pública en el Paraguay* del Dr. Baez (de cuyo trabajo es el presente una crítica) y el de que hablamos, puede tener el lector amante de la materia una sinopsis de cuanto se ha escrito, se ha producido, y se ha dicho sobre la Enseñanza en el Paraguay.

Los trabajos del Sr. Dahlquist *Congreso de Hormigas, La Fiesta del Arbol, A la memoria del maestro Mejicano Alberto Correa,* y otros, revelan el escritor que yace oculto en la personalidad de profesional que ha producido *Paginas de un maestro.*

J. BARRET. PANAMÁ CANAL. WHAT IT IS WHAT IT MEANS. Pan-American Union. Washington, D. C. 1913.

Por mediacion del Secretario de legación en Norte América Sr. Mosqueira nos llega esta interesante obra del Director General de la *Union Panamericana* de Washigton.

Conocido el esmero y esplendidez que caracteriza a las publicaciones del antecitado centro de propaganda norteamericana, nada hemos de decir sobre la bella y atrayente presentacion de la ectual obra. Ciento veinte páginas de finísimo papel satido, ornamentadas con grabados admirables y acompañadas de un detallado mapa del Canal y su zona forma su parte tipográficá. Su fondo no es necesario descubrirlo tratándose de una publicacion costosa, repartida oficialmente, editada por el Sr. John Barret de la *Union Panamericana* y aparecida en Washington con motivo de la transcendente y colosal empresa de la apertura del canal panameño.

Digitized by Google

Es un canto justo y oportuno al empuje, al éxito, al triunfo, a la preponderacia del inegablemente grande pueblo norteamericano; es, ademas, un acertado vehículo de propaganda de la organizacion que con acierto dirige el Sr. Barret; y es, sobre todo, una obra descriptiva de los trabajos realizados para la apertura del Canal, de la regiones del mismo, de los hombres, empresas, ciudades y selvas que con el se relacionan.

Entre los grabados aparecen algunos que revelan restos del esfuerzo español e hispano-americano en aquellas comarcas.

MANUEL GALVEZ. EL SOLAR DE LA RAZA. Buenos Aires. 1913.

He aquí una obra destinada a escitar la curiosidad hispano-americana, y acaso a consagrar el nombre de su autor, el distinguido escritor argentino Manuel Galvez no ha mucho ensalzado por la crítica con motivo de su *Diario de Gabriel Quiroga.*

Sin perjuicio de lo que hemos de hacer público en estudio aparte sobre la actual hermosa produccion de pensador y esteta, afirmaremos en estas líneas, que apenas son de divulgacion, que con el nombre de *El Solar de la Raza,* el joven y ya ilustre escritor argentino Galvez, ha sabido proporcionarnos una bella y provechosa leccicn de independencia intelectual que nos mueve a conceder a esta obra un valor y una significacion especialísimas, augurándole un éxito transcente que dejará pálidos hasta los numerosos elogios presentes.

El Solar de la Raza, que es obra escrita por uno de esos refinados espíritus de la Argentina modernísima, resurgente y cultamente nacionalista, por un verdadero luchador militante en en las filas de ese neo-nacionalismo que ha de llevar muy lejos la mentalidad de su pais, es un canto a la Patria de origen, a la Patria solariega, a la España lejendaria y presente, que impresiona por su sinceridad, novedad y emocion.

Pertenece esta obra a nuestros dias, que comienzan a serlo de reivindicacion y de revision de antiguos valores históricos...

Una pléyade brillantísima de selectos escritores, ha iniciado en la gran nación del Plata, entre otras direcciones de trabajo, la del estudio desapasionado del alma española como necesario, como previo, como imprescindible para el verdadero conoci-

Digitized by Google

miento del alma argentina. Lo acertado de la tendencia, pregónanlo los triuntos que en ella vienen registrándose, delatores evidentes de que se labora tierra fertil, virgen, y ávida de trabajo.

Rodríguez Larreta, cuyo nombre obstenta hoy una de las calles de la lejendaria Avila; el artista Bermudez, que entre otros, vuelve sus ojos a la nota hispánica; Rojas, que, últimamente confiesa, por fin, que es preciso estudiar la vieja Raza raiz; hoy, Galvez, que entona este himno, al viejo solar: y otros, demuestran, que el espíritu argentino sabe orientarse hacia la noble verdad por modesta, obscura y escondida que pueda en ocasiones presentarse.

Parece, en suma, que va a terminar ó, por lo menos, a debilitarse ostensiblemente el snobismo que tantos estragos causara en la opinion rioplatense, prefiriendo contra natura cuanto ni era ni podría haber sido jamas admirable desde el punto de vista etnico. Se vuelve los ojos noble y lógicamente hacia los verdaderos orígenes, que nada tienen por lo demás de humilde o vergonzosos....

Y le corresponde a la Argentina la gloria—en el Rio de la Plata—de este noble resurgimiento, que no es retroceso, sino vuelta fatal, lógica, esperable y natural a la verdadera orientación, que ahora acaso sea definitiva.

Así nos lo hacen creer los juicios que acerca de esta obra escrita sobre España, han llegado a nosotros desde la patria del escritor artista Galvez.

Dice Melian Lafinur:

«Trátase de un libro sobre España, pero es, como su autor lo pretende, con razon, un libro argentino, porque su objeto es inculcar en los hombres de esta tierra el conocimiento del carácter recóndito de la raza española, de que procedemos, y al mismo tiempo atraer su atencion hacía elevados ideales espirituales con el ejemplo de una nacion que siempre los cultivara».

Y así es en efecto. La obra de Galvez que respira un hondo hispanismo, es a la vez una obra profundamente Argentina, más aun: modernamente americana. Leed los párrafos con que comienza y termina y así lo comprendereís:

«Y ahora que conoces—dice el autor al terminar—el alma española, dentro de la cual está el alma de nuestra patria, espera

Digitized by Google

que algún día yo te dé mi visión del alma argentina. Evocaré, al modo que ahora, las viejas ciudades donde duerme el alma de la raza, los paisajes nativos, la fisonomía espiritual de aquellos seres que la encarnaron.

Pero antes de penetrar en nuestra raza era preciso conocer su color: ¡saber de donde venimos, sin lo cual nunca sabremos adonde vamos, lector!»

Así termina su obra el autor de *El Solar de la Raza*. Ved ahora como la comienza.

«A la memoria de mis antepasados españoles; a los hijos de Hispania, que contribuyeron con su trabajo a edificar la grandeza de mi patria; y a mi abuelo materno, nacido en las entrañas mismas de Castilla la Vieja, consagro este libro a modo de concreto homenaje hacia la España admirable: la España donde todavía perdura intensa vida espiritual; la España profunda y maravillosa: la España que es, para nosotros, argentinos, la casa solariega y *blasonada que debemos amar.»*

Pues bien; de una obra que se presenta así; de una obra en la que se dicen estas nobles y grandes palabras, a las que el tiempo irá dando creciente prestigio: «Ha llegado ya el momento de sentirnos argentinos, de sentirnos americanos, y de sentirnos, en último término, españoles, puesto que a la raza pertenecemos»; de una obra en la que se habla solamente de las melancólicas urbes de la vieja patria soñolienta y silenciosa, y no de las colosales capitales del estrépito, de la neurosis y del éxito, se han hecho en la Argentina los elogios acertados, justos, merecidos, pero que ciertamente en otro tiempo hubieran sido incomprensibles, que todos conocemos.

En tanto nos es permittdo consagrarnos al estudio que nos merece una obra que reputamos sencillamente admirable, nos adherimos a los juicios del distinguido crítico Juan Mas y Pi de quien extractamos lo que sigue, una página de escritor que labora por la verdad y la belleza:

Digitized by Google

«Manuel Gálvez, en un momento en que hablar de España era tal vez incurrir en las iras de los exaltados del nacionalismo y de los rabiosos del internacionalismo, tuvo la audacia de sostener como base para toda afirmación argentina el principio del respeto del amor, de la gratitud á la vieja metrópoli. Ha tenido el bello gesto de no desprenderse de un sentimiento de añoranza hacía las cosas que fueron, pese á sus inquietudes de hombre moderno. Ha sabido, con plena conciencia de su responsabilidad, comprender que sin una noción clara de lo pasado no era posible interrogar lo porvenir: Y en vez de perder su tiempo en ideaciones fantásticas sobre las cosas de su tierra, fantásticas cuando no reposan sobre la base incontrastable del estudio histórico, ha sabido en sus viajes por Europa dejar á un lado el snobismo hacia cosas ajenas á su espíritu, para volverse á contemplar la vieja tierra, el solar de la raza, la vieja cuna gloriosa, justificadora de todo lo porvenir.

El alma hispánica, triunfante en la nueva generación argentina, asegura á este país horas maravillosas. Sólo en la concentración espiritual, sólo en la aceptación de lo que á la raza atañe, será posible el triunfo venidero. Para vivir en los tiempos es necesario arraigar hondamente en fértiles tierras gloriosas.

Y de ese sentimiento ha surgido ese libro, en capítulos llenos de entusiasmo como una proclamación de fe. Y es en realidad, la proclama entusiasta de su alma heroica, que en determinado momento sale de sus meditaciones para decir la verdad á que llegara. Es un libro que, después del citado «Diario de Gabriel Quiroga», aparece fundamentado sobre una gran lógica. A las dudas con que se clausuraba aquel libro responde éste con la clara determinacion de un porvenir sintetizada en el amor a la raza, resumida en la comprension de que sólo aceptando las cosas pasadas, sólo aceptando la tradicion y el recuerdo, será posible dar a la patria naciente la solidez indiscutible de las cosas eternas.

«El solar de la raza» aparece como la rectificación de muchos errores, como la definición de un nuevo estado de alma, que surge después de largas vacilaciones en la comprensión de los deberes morales que deben guiar al pueblo argentino.

En sus viajes por la Península, Gálvez no fué el turista aburrido que pasea por las calles de las más bellas ciudades del mundo su *spleen* y su dinero; no fué el viajero argentino que

Digitized by Google

transita por las calles de Salamanca para nctar la falta de servicios urbanos que en abundancia posee Buenos Aires, ó que va por la llanura castellana lamentando falta de cultivos á la moda de la Pam a. De estos tipos habla en su libro, para ridiculizarlos, entre ellos de un médico argentino, á quien nos parece conocer al través del velo que le cubre, y que proclama la superioridad de la mediocre Suiza sobre la fuerte y vigorosa España con razonamientos infantiles, que hacen reir al artista, que es Manuel Gálvez.

Y es porque éste va más allá de la trivial formalidad de observar lo que se presenta ante su vista. Gálvez ahonda en lo que ve, extrae su esencia, y en vez de limitar sus comentarios á la superficialidad visible, á la exterioridad brillante y decorativa, ahonda en la esencia de las cosas, y encuentra, al fin, la causa de su entusiasta amor por España en algo más que la farsa brillante y alegre de la pandereta y de las castañuelas que atraen á los incautos. Gálvez llega á la entraña misma de la vida española, y asi su libro, que debiera ser únicamente para los argentinos, se transforma en una obra vigorosa y sana, que á los españoles interesa en primer término.

Comienza Gálvez haciendo ver como las más altas inteligencias argentinas reclaman en esta hora de definiciones la espiritualización de la conciencia nacional. La vida argentina se ha contagiado de materialismo, de ese absorbente materialismo que en ella ha ido imbuyendo el inmigrante de última hora con su concepto de la riqneza fácil. La amenaza es terrible para un pueblo joven en que los apetitos bullen desordenadamente. Y esta es la hora en que se comienza á pensar en la necesidad absoluta y urgente «de introducir en el estanque enorme formado por aquellos diques el agua de vida, que es la espiritualidad. De ahí este libro de Manuel Gálvez, continuando una sana y bien intencionada campaña nacionalista, libro que aun cuando sea sobre España será un libro argentino, como lo dice su autor, cuando, generalizando, explica que «todo libro sobre España escrito por un argeutino, será un libro argentino». Y explica luego el porqué:

«Es que nosotros—dice—, á pesar de las aparentes diferencias, somos en el fcudo españoles; constituimos una forma especial de españoles...» Y más lejos agrega: «Creyente yo en nuestra admirable raza latina, y, especialmente, en la estirpe

Digitized by Google

española á que pertenecemos, mi elección, no podía ser otra. Son las imágenes del espiritualismo español las que debemos, preferentemente, presentar á nuestros conciudadanos, . , Sólo la influencia española puede no sernos perjudicial; pues ésta, lejos de descaracterizarnos, nos ayuda á afirmar nuestra índole americana y argentina,»

Y como si hubiera necesidad de explicar más y más su pensamiento, el noble escritor agrega más adelante: «Pretendo propagar afecto á España, de lo cual resultará el amor á nuestra raza, que tantos *snobs* posponen á la raza anglo-sajona, y el amor á nuestro idioma: el más sonoro, el más rico y el más viril de los idiomas modernos. También pretendo que mis conciudadanos comprendan y amen la literatura española, y, sobre todo, el arte español; aquel arte único y maravilloso, en cuyas cumbres de belleza anidan águilas de misticismo. Quiero, asimismo, que conozcamos la historia española, que es la más honda y vasta fuente de nobleza, de energía, de valor, de idealidad, que hay existido sobre el mundo. Y, por fin, quiero que mis conciudadanos, tan amigos de los viajes, recorran las comarcas de España, donde recogerán infinitas enseñanzas, y hallarán para sus almas los más intensos y fecundos goces.»

Tal es el propósito de Manuel Gálvez al lanzar á la publicidad este libro que los españoles debemos acoger con los brazos abiertos, porque, si bien un libro escrito para los argentinos, va dedicado á nosotros, y lleva en fondo grandes dosis de enseñanza que nosotros debemos recoger como alto tributo de amor á la vieja patria y á la raza entera.

Gálvez describe sus viajes por la España, por las cuatro Españas que él ha sabido distinguir: la castiza, la latina, la africana, la vascondada, esto es, Castilla, Cataluña, Andalucía, Vizcaya, y para todas sus cosas tiene manifestaciones de entusiasmo, de amor, de respeto, enalteciendo las grandes cualidades que al través del tiempo él quisiera ver perpetuadas por su patria. No es un *snob* que pasea por la vieja España su aburrimiento de hombre moderno, su desprecio de hombre, hijo de una civilización que se juzga más alta. Hay en todas sus observaciones un gran respeto y un máximo amor; pero hay, sobre todo, una gran reflexión, y esto es lo que nos proponemos des-

Digitized by Google

tacar' analizando detenida y sinceramente el largo capítulo que dedica al «Espiritualismo español , y que todos nuestros compatriotas debieran meditar, porque tal vez por él llegaran á una comprensión perfecta y acabada de lo que es su vida en América, y de los altos deberes que como españoles tienen que cumplir.»

Digitized by Google

Digitized by Google

Los grabados de este número

Acompañan al presente número, tercero de la «Revista del Paraguay» (al cual seguirá otro doble en extensión) tres láminas sueltas.

De estas, las relativas al general Diaz, por error del fotograbador, han sido obtenidas «invertidas», A simple vista se observa en la firma del dibujante, que aparece, como toda la figura, á la inversa del lugar que ocupa en el original.

Digitized by Google

Bibliografía y Revistas

De numerosas é importantes publicaciones recibidas en esta Revista nos es imposible dar cuenta, como desearíamos, en el presente número, rogando nos excusen la forzosa postergación, en gracia al deseo de consagrarles la atención y extensión que merecen.

En el mismo caso se encuentran diversas obras asimismo nacionales y extranjeras que nos han sido remitidas y que habremos de ir estudiado en números sucesivos.

Digitized by Google

Digitized by Google

"SOPHIA" - Revista Teosófica

Filosofía, Orientalismo. Religiones Comparadas, Ciencia

SUSCRIPCIÓN: — España y Portugal Un año 8 pesetas
Extranjero ..... » » 12 »

La edición de 1911 está totalmente agotada)
Veinte años de publicación

Editada por MANUEL TREVIÑO - Atocha 127 dup., Madrid (España)

"HOJAS SELECTAS"

REVISTA PARA TODOS

BARCELONA — Costumbres populares - Cuentos - Viajes - Historia Natural - Información artística, científica, geográfica, histórica, industrial, agrícola, comercial - Política contemporánea - Modas - Panorama universal - Suplementos artísticos - Teatros - Deportes.

Pídase número de muestra CASA SALVAT

220 Calle Mallorca BARCELONA

Aparece cada mes, formando un volúmen de 120 páginas, con hermosa cubierta en colores, esmeradamente impreso; texto de reputados escritores, ilustrados con suplementos artísticos, láminas y gran número de grabados en color, por renombrados artistas

Los once tomos publicados pueden adquirirse encuadernados en tela, con tapas especiales.

REVISTA MENSUAL "NATURA"

Organo Oficial de la Institución del mismo nombre

Con nutridos materiales doctrinarios originales - Información mundial comentada. - Sección práctica, etc. etc. - Anualidad adelantada $ 1.K0 - Número suelto $ 0.15 - Colecciones de los 8 años en 4 tomos $ 3.00 cada volúmen. — Calle Cerro Largo 285, Montevideo.

ALGUNAS PUBLICACIONES EDITADAS POR LA INSTITUCIÓN NATURA:

Dr. William Tuylor: **Partos sin dolor** — Obra importantísima: 1 peso el tomo. — Dr. Veresaief: **Confesiones de un médico** — Emocionante obra de más de 300 páginas, prologada y anotada por J. F. Carbonell. — Edicion de lujo: 1 peso. — J. Fernando Carbonell: **El vegetarianismo teórico y práctico** — Tratado razonado sobre la ciencia y el arte de la alimentacion vegetariana, con importantes demostraciones teoricas y *cerca de 600 recetas de cocina vegetariana.* Edicion de lujo: 1 peso. — La misma obra, edicion economica: ¡pesos 0:50! — Dr. Joaquin Carbonell y Vila *(Catedrático de Dibujo Topográfico en la Universidad de Montevideo):* — **Estudio matemático sobre los cinco poliedros regulares** — Trabajo de Geometría Comparada con dos grandes láminas litográficas y sesenta y ocho figuras: pesos 0:50.

Digitized by Google

QUELL & CARRON

LIBRERIA Y PAPELERIA NACIONAL

TIPOGRAFIA COMERCIAL

Casa Introductora y Editora fundada en 1869

PARAGUAY

Palma esq. Alberdi - Casilla Correo núm. 11 - Teléfono núm. 67

JULIO C. CODAS

Palma 161 - Asunción

LIBRERIA Y PAPELERIA UNIVERSAL

OBRAS Y REVISTAS

LUIS TRASFI - LIBRERIA, PAPELERIA

Centro de Publicaciones y Suscripciones

Independencia Nacional núm. 221 - Frente al Mercado Central

Casilla de Correo núm. 444

ASUNCION — PARAGUAY

Gran surtido permanente de textos escolares, obras de literatura, ciencias libros de devoción, novelas, targetas postales y cuentos mor·les para niños. Casa editora del *Diccionario Guaraní-Español* y del *Cuaderno General Diaz.*

Digitized by Google

Enciclopedia Universal Ilustrada

ESPASA E HIJOS Editores, Cortes, 579.—BARCELONA

GRAN PREMIO en la Exposición Hispano-Francesa de Zaragaza (1908)—Medalla de Oro en la Exposición Regional de Valencia (1909)—Diploma de Honor, con Medalla de Oro en la Exposición Regional de Santiago (1909).—Gran Premio en la Internacional de Quito (Ecuador) 1909).—Medalla de Oro (la más alta recompensa que el Jurado podía otorgar á las obras en publicación, en la Exposición Internacional de Bruselas (1910). Gran Premio en la Exposición Nacional de Valencia (1910).—Gran Premio en la Exposición Inrernacional de Buenos Aires (1911)

10.000 biografías rigurosamente inéditas.

1.000.000 de obras en su sección bibliográfica.

Versiones de la mayoría de las voces en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, catalán y esperanto.

Etomologías en sanscrito, hebreo, griego, latín, árabe, lenguas indígenas americanas, etc.

100.000 voces solo en la letra A.

ES LA OBRA MEJOR ILUSTRADA DEL MUNDO

En publicación los tomos XIV y XV

La enciclopedia Universal Ilustrada Europeo americana está cimentada sobre las sólidas bases de los célebres diccionarios Meyer, Brockus y Herder, universalmente reputados como los más completos, imparciales, concienzudos, documentados, instructivos y convenientemente ilustrados. Ante tan excelentes elementos, está trazado el plan general de la colosal enciclopedia. Prescindiendo del éxito que han tenido la ediciones traducidas de dichas obras (la versión rusa del Meyer alcanza una TIRADA DE 80.000 EJEMPLARES), ha presidido la idea eminentemente patriótica de poner la obra española á un nivel que rivalice con las citadas publicaciones, que son la SÍNTESIS DE LA CULTURA DE UN GRAN PUEBLO.

Digitized by Google

"RENACIMIENTO"

SOCIEDAD ANÓNIMA

EDITORIAL

MADRID—PARIS—BUENOS AIRES

CASA CENTRAL: PONTEJOS 8

MADRID

RENACIMIENTO

EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES, 1910, UNICO CERTAMEN Á QUE HA CONCURRIDO, FUE PREMIADA CON GRAN DIPLOMA DE HONOR.

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

FUNDADORES:

RAMÓN LARA CASTRO — VIRIATO DIAZ PÉREZ

Año I — Setiembre-Octubre. Noviembre-Diciembre de 1913 — Nos. 5 - 8

HISTORIA

S. Mosqueira — El Paraguay.
General Correa — La Campaña del Paraguay, de 1811.
— Los Mensajes del Pasado. II. Mensaje del S. G. de la R. del Paraguay a la Representación Nacional, del año 1844.
V. Martin de Moussy — Algunos viajes al Rio de la Plata, antes de 1860.
— Documentos inéditos del Archivo Nacional. XIV carta de Ruiz Diaz Melgarejo con noticias sobre ciudades; personas y cosas del Rio de la Plata. XV. Lázaro de Ribera recibe y obsequia «en nombre del Rey» a un embajador indio mbayá. XVI. Oficio de Francia censurando la «figurada, fribola, inepta e ilegítima Junta». XVII. Visita de inspección a una escuela en 1865 (materias, sueldos, Catecismo de S. Alberto» etc.). XVIII. Nombramiento militar del 55 en el que firman Don Carlos Antonio, Don Francisco Solano y Don Venancio López.

FILOSOFIA Y CIENCIA

Dr. O. Rebaudi — Lo Real. Nuevas consideraciones.
C. F. — La mentalidad y el esfuerzo extranjero en el Paraguay. I. El Botánico Hassler.

LETRAS

Arymotalamso — Thauksgiving day.
Bibliografia — *Rück* Ernesto O. Rück. *Varios* El centenario de la Batalla de las Piedras. *Casabianca:* Horas tropicales. *M. Calzada:* Desde las aulas. *Monte Domecq':* El Paraguay. *Lujambio:* Páginas del Corazón. *P. Pavis:* L'art de l'Espagne primitive. *Rey de Castro:* Congreso Científico Americano. *Mastrati:* Las tres islas napoleonicas. *Mead:* Neuf Upanishads.
Revistas — *Revista Hist. de Montevideo.* «*A Fray Luis de Bolaños*» Homenaje. *Hojas Selectas:* El Museo Jacquemart André; la Biblioteca Thiers.

Digitized by Google

LA REVISTA DEL PARAGUAY

- - - HISTORIA - LETRAS Y ARTE - - -

CIENCIA - FILOSOFIA - AMERICANISMO

Redacción - Administración: CALLE CONVENCIÓN No. 164

Asunción - Paraguay

Suscripción anual en el Paraguay....	**45**	pesos m/n
» » » » Extranjero...	**25**	francos
Número corriente.....	**8**	pesos m/n
» atrasado.....	**12**	» »

LA REVISTA DEL PARAGUAY, será enviada a las redacciones de la prensa similar y a las Bibliotecas e Instituciones científicas de distintos paises.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, establecerá canje con las publicaciones que lo soliciten.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, facilitará noticias o informaciones sobre el país, o indicará la persona de quien puedan solicitarse.

LA REVISTA DEL PARAGUAY, dará cuenta de las obras y revistas de alguna importancia que le sean enviadas, concediendo especial atención a los trabajos que tiendan a estrechar relaciones entre los paises ibero-americanos.

Para todo lo concerniente a la REVISTA DEL PARAGUAY, dirigirse a:

Dr. VIRIATO DIAZ-PEREZ — **Museo Nacional**

Asunción - Paraguay

Digitized by Google

REVISTA DEL PARAGUAY

SETIEMBRE — OCTUBRE
NOVIEMBRE — DICIEMBRE

Digitized by Google

Digitized by Google

Año 1 Núm. 5-6

REVISTA DEL PARAGUAY

Setiembre-Diciembre - Asunción del Paraguay - - 1913

El Paraguay

Sobre una superficie aproximada de 450.000 kilómetros cuadrados, con 3.700 kilómetros de perímetro, siendo de éstos 2.900 de riberas fluviales y el resto de fronteras terrestres, en el centro de Sud América. «entre los 17° 22' y 27° 30' de latitud Austral y entre 54° 30' y 62° 28' de longitud occidental del Meridiano de Greenwich,» se extiende la República del Paraguay. Antes de la guerra con la Triple Alianza esa superficie era de 539.406 kilómetros cuadrados, según Demersay, y de 552.530 k. c. según Du Graty.

Linda al Norte y al Este con el Brasil; al Sud, Sudeste y Sudoeste con la Argentina y al Oeste y Noroeste con Bolivia. Con esta última nación su frontera no está aún delimitida, habiéndose postergado para dentro de dos años la celebración de un tratado definitivo de límites, según el Convenio firmado en Asunción el 5 de Abril último, entre los Plenipotenciarios Dr. Ricardo Mujía, Ministro de Bolivia, y el Dr. Eusebio Ayala, Ministro de Relaciones Exteriores.

El territorio se halla dividido por el Río Paraguay, de Norte á Sud, en dos grandes regiones: Oriental y Occidental. La Occidental ó Chaco tiene una extensión calculada de 253.800 kilómetros cuadrados y llega á más de 15.000.000 de pesos oro el monto del capital invertido solamente en los establecimientos quebrachales de Puerto Casado, Puerto Sastre, Puerto Max y Puerto María sobre el Rio Paraguay y Puerto Galileo sobre el Pilco-

Digitized by Google

mayo. Ultimamente el Sindicato Farquhar ha comprado la propiedad de C. Casado Limitada, consistente en 2.512.500 hectáreas de terrenos, en 900 000 libras. Unida esta cifra con lo que compró á la Industrial Paraguaya y varios particulares en la parte Oriental - yerbales y campos - resulta un total, hasta 1912, de 5.000,000 de hectáreas de tierras adquiridas por dicho Sindicato en el Paraguay. Además de otros lotes, que no tenemos presentes, en el Chaco Paraguayo hay las siguientes fracciones pertenecientes á capitalistas argentinos:

Puerto María	168.750	hectáreas
Puerto Max	46.708	»
Riber Plate Quebracho	187.500	»
American Quebracho	333.750	»
Puerto Sastre	225.000	»
Tierras y Maderas	468.750	»
Quebrachales Paraguayos	277.500	»
Adalberto Schmied	292.000	»
Sr. Frangenheim	320.000	»
Dr, E. S. Zeballos	216.607	»
Sr. Wirsch	373.125	»
Bco. de la Nación Argentina	125.000	»
	3.034.690	hectáreas

Estas tierras son también admirables para la ganadería y la agricultura - aparte de sus inmensos quebrachales que atraen la atención del capital -, y el valor de ellas, tomando como base lo pagado, en 1912, por el Sindicato Farquhar, es de 5.500.000 pesos oro, poco más ó menos. El valor de las 7.776 leguas de tierras fiscales vendidas desde el año 1886 hasta 1890, es de 4.400.000 pesos oro, ó sea, 566 pesos oro la legua, según el cuadro del laborioso é instructivo informe del Dr. Ritter. Esas ventas se efectuaron en virtud de la ley del 16 de Julio de 1885. Los precios fijados por esa ley á las tierras del Chaco eran de 300, 200 y 100 pesos oro la legua, y en la actualidad esas mismas tierras no se obtienen por menos de 1.500 á 10.000 pesos oro la legua cuadrada de 1.875 hectáreas.

Las poblaciones más importantes del Chaco son Fuerte Olimpo, Bahía Negra y Villa Hayes, las dos primeras guarniciones militares y la última un pueblo moderno en constante progreso. En Villa Hayes existe un monumento en bronce erigido á la memoria del Dr. Benjamín Aceval, defensor de los derechos del Paraguay á la propiedad del Chaco, cuando esta propiedad le era disputada por la República Argentina, en virtud del derecho

Digitized by Google

que le acordaba el Tratado Secreto de la Triple Alianza. La denominación de Hayes, dada á la Villa, ha sido en homenaje al Presidente de los Estados Unidos que en calidad de árbitro y «á la vista de los documentos que le fueron presentados,» como dice el Barón de Rio Branco, resolvió la cuestión, en 1878, favorablemente al Paraguay. Cuatro siglos de ocupación permanente—sin interrupción, poblándolo, civilizándolo y un fallo arbitral del Presidente de los Estados Unidos de América, dictado hace 35 años, afirman la propiedad indiscutible del Paraguay al Chaco.

«En la región Oriental es donde tiene sn asiento la población y la cultura de la República, dice la Memoria del Banco Agrícola, trazada por la fecunda y hábil pluma de J. Rodríguez Alcalá, cuya labor en pro de los intereses nacionales por medio de una propaganda séria y razonada, constituye ya una extensa y útil biliografía.

«Una cadena de montañas, que se extiende del Norte al Sudeste, entre los 20° y 24' de latitud, cubre con sus diversas ramificaciones parte del suelo. Esta cadena es la que empieza con las cordilleras de Amambay, sigue con las de Caaguazú é Ibituruzú para terminar en la de Altos. Del macizo de Amambay despréndense varias ramificaciones que con los nombres de Pan de Azúcar, Itapucú-guazú, Itapucú-mí y otros varios, van á desaparecer cerca del Rio Paraguay; de la cordillera de Caaguazú salen igualmente unas ramificaciones que se dirigen á las Misiones. En estas cordilleras, que dividen las vertientes del Paraná y Paraguay, tienen su origen los afluentes de estos dos grandes rios. Las cumbres más elevadas no pasan mucho de los 600 metros, como las de Acahay, Villarrica y Porá.

«Los grandes rios Paraná y Paraguay son los principales entre los que riegan el territorio de la República, siendo el curso de este último de 600 leguas y el primero de 4.500 kilómetros, de los cuales 800 corresponden al litoral paraguayo desde las sierras de Amambay y Mbaracayú, en la frontera con el Brasil, hasta su confluencia con el Paraguay, á los 17° 17' y 32'' de latitud sud, frente á la isla del Cerrito. El Paraná nace en los Estados de Goyaz y Mina Geraes, describe una curva al llegar al paralelo 25° 53', —donde sirve de límite ahora con la Argentina—, y desde las isla del Cerrito, después de regar el suelo de tres naciones, cruzando por territorio exclusivamente argentino

Digitized by Google

se une con el río Uruguay, cerca de Martín García, para formar juntos el de la Plata. Al atravesar las sierras de Mbaracayú el lecho del Paraná forman el Salto del Guairá, superior al Niágara en 11 metros de altura y en 2.400 de desarrollo. Antes de llegar al Salto el río tiene un anchor de 4.000 metros, semejando un gran lago; de pronto el cauce, se reduce á setenta metros y aquella masa de agua, comprimida, embotellada, se lanza desde una altura máxima de 60 metros con un ruido ensordecedor, y ofreciendo un espectáculo incomparable por su magnificencia. El Salto del Guairá, pues, es la primera maravilla americana.»

La población actual del Paraguay es de 1.000.000 de almas aproximadamente, correspondiendo de ellas 100.000 á la ciudad de Asunción, capital de la República.

***

El Paraguay fué descubiero en 1526 por Sebastián Gaboto, y la ciudad de Asunción fué fundada «por el conquistador Juan Salazar de Espinosa en 1537, bajo la advocación de Nuestra Señora de la Asunción.» De esta ciudad partió Don Juan de Garay, en 1580, llevando los primeros pobladores para la segunda y definitiva fundación de Buenos Aires, que se efectuó el 11 de Junio de ese año, «por setenta paraguayos,» según Azara; y en ella nació Don Hernando Arias de Saavedra, «criollo prominente destinado á ocupar un lugar distinguido en la historia del Río de la Plata» ejerciendo la gobernación de las colonias con tanto tino y dedicación, que á su muerte, ocurrida en Santa Fé, en 1634, el Consejo de Indias dispuso que «su retrato fuese puesto entre los hombres ilustres de la Conquista y Colonización de América.» El asunceno Hernandarias fué así el primer y creemos único americano á quien se le discernió ese honor. El 1º de Julio de 1547 «el Papa Pablo III erigió la iglesia de la Asunción en Catedral, creando así el primer obispado del Río de la Plata: el de Buenos Aires, hoy arzobispado de la Confederación Argentina, fué erigido setenta años más tarde.» También la ciudad de Asunción, con su levantisco Cabildo, ha sido el teatro de las primeras explosiones del sentimiento de independencia y libertad en América; sentimiento ahogado en sangre, en 1731, con el sacrificio de An-

Digitized by Google

tequera y Mena, jefes ilustres de aquel gesto de rebeldía que se llamó «Revolución de los Comuneros del Paraguay.» Esta revolución, producida medio siglo antes de la Independencia de los Estados Unidos y de la Declaración de los Derechos del Hombre por la Revolución Francesa, pregonaba la doctrina de que «por encima de todas las voluntades por encima de la voluntad misma del monarca, estaba la voluntad del Común, en la cual tenían principio y cuya emanación eran todas las autoridades»[1]

En las Misiones Jesuitas del Paraguay, establecidas en 1610 y donde muy pronto había 32 reducciones con más de 40.000 familias, «existieron las primeras imprentas y se compusieron los primeros libros en Sud-América.» De los ornamentos de sus iglesias, deslumbrantes por su lujo y suntuosidad, dice Azara que «no podían ser mejores ni más preciosos en Madrid ni en Toledo.»

En 1811, después de las acciones de Cerro Porteño y Tacuarí, el Paraguay se declaró independiente tanto de la Metrópoli Española como del Virreynato del Rio de la Plata. El movimiento insurreccional estalló en la noche del 14 de Mayo de ese año, bajo el mando del capitán Pedro Juan Caballero, eficazmente secundado por el Teniente Mauricio José Troche, el cual adhiriéndose à la revolución emancipadora, entregó sin resistencia el cuartel. Esta adhesión de Troche, jefe de guardia en aquella noche, facilitó el éxito é impidió el sacrificio de muchas vidas. Nació á la vida libre, desde el primer momento, con los contornos de una nacionalidad autónoma, con arraigado sentimiento de independencia. se fortalecía á medida que mayores eran los obstáculos por conservarla. La resistencia de Rosas á reconocer esa independencia y su tenacidad en considerar al Paraguay como una provincia rebelde, ha sido invocada, últimamente, como argumento ante los tribunales de Buenos Aires, para que el Dr. Adolfo Decoud, nacido en Asunción en 1852, se crea con derecho á ser considerado como ciudadano argentino de nacimiento. ¿Qué dirán los manes de Don Carlos Antonio López á este caso sugerente, él que en 1845, siete años antes del nacimiento

---

[1] Refiriéndose á este episodio revolucionario, el Dr. Julio María Sosa, presidente de la delegación parlamentaria del Uruguay, en su elocuente discurso pronunciado en Asunción, ante la columna de la Libertad, el 15 de Mayo último, dice lo siguiente:—

. . . . . .

Nos reputamos orgullos de la amistad del Paraguay por la brillante heráldica de su pasado.

El Paraguay tiene adquirida una alcurnia indisputable en los fastos del Rio de la Plata

Digitized by Google

del Dr. Decoud, había dicho á Rosas: «El Paraguay podrá ser aniquilado por una fuerte potencia; pero no será esclavizado por ninguna»? Frase que resultó profética, como observa el brillante escritor Francisco García Calderón al comentar la guerra de la Triple Alianza, donde «Solano López se reveló como austero profesor de nacionalismo» Obsesionado por este pensamiento de no depender de nadie, y como respondiendo á la obstinacia del Gobernador de Buenos Aires, Don Carlos dió el nombre de *Paraguayo Independiente* á una calle de Asunción, inscribió como encabezamiento de toda correspondencia oficial este lema: *¡Viva la República del Paraguay! Independencia ó Muerte!* y fundó el primer periódico del país, con denominación de *Paraguayo Independiente*, cuyo solo nombre sintetiza su programa. Quería grabar, y lo grabó, como en un bronce, en el alma nacional este concepto.

El 12 de Octubre de 1813 el segundo Congreso General del Paraguay, reunido en el templo de la Merced, declaró, entre otras cosas, la independencia del Paraguay de todo poder extraño y adoptó el pabellón y el escudo de la República; actos ratificados más tarde por el tercer Congreso General Extraordinario, reunido en la iglesia de la Encarnación, bajo la presidencia de Don Carlos Antonio López, el 25 de Noviembre de 1842, y en el cual se se «dictó la ley que adoptaba como pabellón de la República el usado hasta entonces, compuesto de tres fajas orizontales, colorada, blanca y azul, con el escudo nacional que consistía en un palma y una oliva entrelazadas en el vértice y abiertas en la superficie, resaltando en medio de ellas una estrella, y orladas de las inscripción distribuida *República del Paraguay,* y por el lado opuesto un círculo con la inscripción *Paz y Justicia* y en el centro un león en la base del símbolo de la libertad. El sello nacional decretado fué también el que se estaba usando, compuesto de la palma, la oliva y la estrella con su inscripción, y para las materias de Hacienda el otro descripto, que lleva el símbolo de la libertad y los lemas de *Paz y Justicia,* en el centro,

---

«Ejemplo único, también, en la olimpiada revolucionaria, fué precursor del movimiento de Mayo con la creación de la Junta Gubernativa de 1731, que eligió un presidente de la provincia sin la aquiescencia y con prescindencia de la corona de ultramar, y fué uno de sus elementos coadyuvantes, sin subordinación, con libertad de rumbo y de esfuerzo, en el pleno dominio del solar geográfico y del derecho político, rebelde, al mismo tiempo por circunstancias naturales y por educación adquirida, á todos los apetitos y todas las agresiones conjuradas, contra las repúblicas nacientes en la América Andina y Atlántica, para reemplazar por las oligarquías lugareñas los tronos derrumbados.»

Digitized by Google

y *República del Paraguay* en la orla.» Disponía igualmente para los que hubiesen de presidir los destinos de la nación «el deber de jurar ante el Congreso que defenderían su integridad é independencia, sin el cual requisito no podrían tomar posesión del mando.» Veintiocho años más tarde, á raíz de la guerra con la Triple Alianza en que la independencia del país resistió como nunca la prueba del fuego, este sentimiento fué nuevamente ratificado, como la síntesis de la aspiración nacional para siempre invariable en el artículo 1 de la Constitución Nacional vigente, jurada el 25 de Noviembre de 1870, y el cual dice así: «El Paraguay es y será siempre libre é independiente; se constituye en República una é indivisible, y adopta para su gobierno la forma democrática representativa.»

El paternal gobierno de Don Carlos Antonio López organizó definitivamente la República; hizo reconocer su independencia por las grandes potencias y las naciones vecinas; celebró tratados de amistad, comercio y navegación con varios Estados abriendo la vía fluvial al comercio exterior; construyó el ferrocarril y telégrafo, que fueron de los primeros inaugurados en Sud-América; protegió la agricultura y ganadería; difundió la instrucción pública, gratuita y obligatoria, hasta el punto de haber muy pocos analfabetos en el país; fomentó la Academia Literaria, que era el centro de cultura superior de la época; estableció una fundición de hierro en las minas de Ybycuí y un Arsenal de Marina en Asunción, trayendo especialmente contratados ingenieros mecánicos para esos servicios; hizo construir el vapor de guerra *Tacuarí* en un astillero del Támesis exportó directamente á Europa los productos nacionales con el vapor *Río Blanco*, de la marina paraguaya; manejó con tino y sagacidad las relaciones diplomáticas de la República haciendo respetable el nombre del país dentro y fuera de sus fronteras y solucionando los más graves conflictos en forma decorosa y en armonía con la dignidad nacional. Acreditó misiones diplomáticas ante varias cortes europeas; intervino, á petición de partes, como Mediador—haciéndose representar por su hijo, el futuro Mariscal en el Convenio de Paz de San José de Flores, en 1859, que puso término á siete años de convulsiones intestinas en que se debatía la Confederación Argentina; y á su muerte, ocurrida en 1862, era tan alto el concepto y la consideración que su nombre merecía, que el Emperador Napoleón III, en carta fechada en las Tullerías el 1º de

Digitized by Google

Enero de 1863, le dice á su hijo Francisco Solano, refiriéndose á él - «Me complacía en seguir con mirada de amistoso interés los progresos sensibles que ha hecho el Paraguay bajo la tutela de vuestro ilustre padre de lamentada memoria; no dudando que bajo vuestra sabia y patriótica dirección continuará marchando rápidamente por la vida de la civilización.» En su lecho de agonía, teniendo la clarovidencia del futuro conflicto con el Brasil —que la cuestión de límites hacía cada vez más inminente— recomendó que con este Imperio jamás se provocase la guerra, y que toda la dificultad fuese solucionada por la vía diplomática. Dejó á su país tan respetado y considerado, y á sus habitantes tan felices con el grado de bienestar en que vivían, «en medio de un paraiso de la naturaleza,» que bien merece ser tenido como verdadero organizador de la República; y si hubiera acordado libertad política á la nación—que quizás habría sido prematura - su figura histórica hubiera sido perfecta. El cantor de la libertad, al día siguiente de su muerte, habría inmortalizado, en estrofas imperecederas, su obra y su nombre, si en su tiempo el pensamiento del ciudadano, amparado por la ley, hubiese podido libremente remontar su vuelo. Ello no obstante, ese pequeño detalle no modifica la soberbia grandeza del conjunto, Fué el Rivadavia del Paraguay, con más éxito, porque realizó todos sus planes y miras de gobierno, según la opinión de un eminente compatriota.

***

Le sucedió en el gobierno su hijo Francisco Solano, quien, haciendo caso omiso á las recomendaciones del moribundo, encaminó las relaciones diplomáticas con la nerviosidad y la impaciencia de un temperamento apasionado y belicoso impropio del hombre de Estado—, deslumbrado, tal vez, con ensueños de gloria y de engrandecimiento.

Bien pronto el país se vió envuelto en los horrores de un conflicto internacional con las proyecciones de una guerra de exterminio, cuyos antecedentes y causas generatrices no nos proponemos estudiar ni caben en los estrechos marcos de este brevísimo compendio.

Digitized by Google

Las naciones aliadas—Brasil, Argentina y Uruguay - combinado sus fuerzas,(1) bloquearon, después de la batalla naval del Riachuelo, los puertos del Paraguay, el cual, durante el curso de la gigantesca campaña desde fines de 1864 hasta Marzo de 1870, —no recibió del exterior ninguna clase de recurso; ni un kilo de pólvora, ni un fusil, ni una bala ni grano alguno de alimento, nada, en fin, con que hacer frente á las contigencias de una guerra internacional. Todo lo improvisaba entre el humo de los combates y el redoble de los tambores; y mientras los hombres marchaban al teatro de la guerra las mujeres cultivaban la tierra para alimento del soldado; y cuando ya no hubo hierro ni bronce de las fundiciones, se fabricaron de las campanas de todas las iglesias de la República el último cañon y los últimos proyectiles de la resistencia. Se dió el nombre de «Cristiano» al cañón fabricado con tales materiales.

Sobre una población de poco más ó menos 1.000.000 de almas con que el Paraguay contaba al comienzo de las operaciones, según los cálculos más razonables, puso sobre las armas 150.000 guerreros - con los cuales «opuso al invasor una coraza de pechos como no la tuvo mejor ni más templada el tiemeo troyano»—, y durante los seis años que duró la lucha «hizo de la guerra el problema capital de su existencia.» Como esfuerzo humano no se conoce un más allá y «tuvo los caracteres de un suicidio deliberado de todo su sér.» Será, quizás, con el tiempo igualado: superado, jamás. Se escapa á toda ponderación y no ofrece paralelo posible en los tiempos modernos. Fué el sacrificio colectivo de toda una nación de la más pura raza blanca que habita Sud-América,(2) «que se desenvolvia dentro del ambiente de la civilización

(1) La desigualdad entre las fuerzas de la Triple Alianza y las del cien veces heróico Paraguay—dice el erudito y eximio escritor venezolano, R. Blanco Fombona—equivale, trasladando las proporciones á otro Continente, á una alianza de Rusia, Alemania y Holanda, por ejemplo contra Bélgica.»

(2) A este respecto dice Azara lo siguiente:
Me parecen tener los mestizos del Paraguay algunas superioridades sobre los españoles, por su talla, la elegancia de sus formas y aun por la blancura de su piel. Estos hechos me hacen suponer que la mezcla de las razas las mejora y que la especie europea predomina á la larga sobre la indígena ó, por lo menos, el sexo masculino sobre el femenino.

Digitized by Google

cristiana,» y cuyo obispado arranca desde 1547. Un solo oficial negro hubo en toda la guerra, según Thompson, y enviado á todos combates, en uno de ellos pereció. Toda la energía vital del país, en todo sus confines, se concentró en un solo punto: la guerra. Las gerarquías sociales desaparecieron: evacuadas las ciudades, las poblaciones femeninas -confundida la aristócrata con la plebeya- vagaban en éxodo por los desiertos. La mullida alfombra de las ciudades era reemplazada por el verde césped de los campos, la cama por el duro suelo, de almohada servían los brazos, y en esa confusión, á lo Babel, de región en región, se marchaba detrás de los campamentos, sin ser dueño ni estar seguro ni del minuto en que se respiraba. No se conocía el dulce amanecer de una esperanza; y para muchos, en su mísero existir, la muerte era una solución feliz. Tal vez en los tiempos bíblicos obedeciendo el mandato de un Dios, se habrá visto un cuadro parecido, con todo los caracteres de una inmolación sobrehumana. «Después de numerosos sitios y asedios que se llevan varios años y en que mueren el polvo millares de enemigos; reducidos los paraguayos á miseria inenarrable, desesperados pero no abatidos ante la proximidad del inevitable vencimiento, la tragedia adquiere cada vez más, contornos de epopeya, y hombres como tallados en granito realizan lo imposible y mantienen en pie la residencia. Los restos de la nación deshecha libraron batallas en que la desaparición hizo el milagro de la victoria de uno contra ciento, y las rocas del patrio suelo desplomándose por propio impulso sobre el ejército enemigo, ó devolviendo á éste sus dardos homicidas, dejaban al triunfador, como trofeo humeante en la pira del sacrificio, la desolación de un incendiado campo de cadaveres. ¡Espectáculo de grandeza incomparable, en que el fanatismo de la patria alcanza trágicas excelsitudes; en que todo -cumbres y abismos- se inmensifica en abruptas perspectivas, tal una cordillera que fuese olímpica sucesión de Chimborazos!»

Cuando el país se hubo «agotado y consumido» y del Gran Ejército no quedaba sino la sombra doliente de un cuerpo manando sangre por todos sus costados, y el General en Jefe caia en la última batalla, «con la palabra *Patria* en los labios,» en los desiertos del Aquidabán después de rehusar una capitulación lucrativa en Yataity-Corá y rechazar la intimación para rendirse, héchale por el mismo General Cámara, á dos pasos de distancia, se declaró terminada la guerra, no por la sumisión del ven-

Digitized by Google

cido(1) sino por la extinción de las energías vitales de un pueblo y la imposibilidad material de proseguir la lucha.

* * *

Formidable era la tarea de rehacer la patria al dia siguiente de su destrucción, cuando no habia un solo habitante que no llevase el luto por la desaparición de un sér querido y todo el país—convertido en «un suelo de sepulcros»—no presentaba sino el aspecto de un cementerio; pero esa tarea se llevó á cabo como un milagro de los tiempos, como una cosa más propia de leyenda que de historia.

Las pocas familias sobrevivientes, como una procesión de sombras famélicas,—con el espíritu atribulado como el de aquellas hijas de Jerusalém al descender la cuesta del Calvario, consumada la inmolación del Hijo del Hombre—regresaron penosamente, al hogar abandonado cinco años antes y convertido en tapera ó guarida de las fieras, ó en residencia del vencedor. ¡Cual no debiera ser el desconsuelo de esas almas—para quienes la vida misma era una ironía de la muerte—al penetrar de nuevo en sus antiguas viviendas, sin recurso, sin amparo, casi sin afecciones, privadas de todo porque todo lo destruyó la guerra, y oyendo sólo en su rededor el clamoreo de inocentes criaturas acosadas por el hambre! No desmayaron, sin embargo, ni ante la intensidad de su duelo, ni ante la magnitud de la obra á realizarse; y, con una resignación digna de Cornelia, dieron de espalda á su dolor, reprimieron las angustias de su corazón despedazado y em-

---

1 Yo no soy el vencido en esta guerra de seis años, porque no he sido rendido ni dominado, dijo el Mariscal López al Coronel Silvero, el 1º de Marzo de 1870, pocos momentos antes de caer mortalmente herido, en Cerro Corá. Es el país entero; mi patria, mi pueblo, el Paraguay, que se ha gotado y consumido. A haber contado con mayores elementos, con nuevos hombres y recursos, con una nación de mayor población, otra suerte cupiera á la Triple Alianza!

En la antigüedad, en aquellos tiempos de hombres extraordinarios, el que perecía en la contienda luchando, era el vencedor, y no el que quedaba con vida. Los honores del triunfo se dicernian al muerto, porque era considerado el primero en la gerarquìa de los heroes.

Si la naturaleza no me dotó de genio para dirigir con mejor fortuna las batallas, he tenido en cambio el dón de la voluntad que vale tanto ó más que el genio; y si mis ejércitos diezmados mil y mil veces me han seguido à despecho de tanto contrastes y pruebas hasta el postrer extremo—es decir, hasta este final momento—ha sido precisamente porque sabían que yo, su jefe supremo, habia de sucumbir con el último de ellos, sobre este último campo de batalla . .

(Véase *La Muerte del Mariscal López por* J. S. Godoy.)

Digitized by Google

prendieron, resueltamente, la tarea de dar vida al moribundo. La noble matrona de otrora, hoy huérfana abandonada—con la triste orfandad del padre, del esposo, del hermano, á veces del hijo desaparecidos—entraba descalza á los montes para cultivar la tierra, y sus manos acostumbradas á tocar el primoroso *ñanduti*, en época del bienestar y la abundancia, empuñaban ahora el hacha ó el arado del labrador ¡Portento de voluntad y de energía moral, de que hay pocos ejemplos en la historia, ni aún en los tiempos homéricos, y que «no hubiera sido creido sino se hubiera visto»!

***

Gran desgracia ha sido la guerra; pero de ella, en medio de todos sus horrores, se desprendió esta enzeñanza: el Paraguay es inconquistable, de un patriotismo á lo romano, con poderosa energía para la defensa de los derechos inalienables de la nacionalidad. Cada gota de sangre derramada por sus hijos era «una nueva obligación para los sobrevivientes,» y al caro precio del sacrificio de tantas vidas preciosas, adquirió su título á la inmortalidad. La enseñanza fué costosa, pero la revelación elocuente y sugestiva. En adelante nadie osará pisar en són de conquista aquella tierra sin que tantos mártires se conmuevan en sus tumbas y pongan de pie á toda la nación haciendo comprender á cada uno el cumplimiento del deber.

***

Tuvo tal resonancia la guerra y de tal modo despertó la curiosidad y la admiración universal — «envolviendo con la aureola del martirio el nombre del vencido» — , que dos años después de concluida, en 1871-72, el Paraguay colocaba dos empréstitos en el mercado de Londres, por un total de 15.000.000 de pesos oro, de los cuales, actualmente queda todavía un saldo de 3 700.000 pesos oro, cuyos intereses y amortización, servido puntualmente, están pagos hasta Junio inclusive de 1913. Es verdad que la

Digitized by Google

guerra, como un milagro económico, se sostuvo con sus propios recursos, sin apelar al crédito, y el Estado, á pesar del desastre nacional, era rico poseyendo todavía más de 30,000 leguas de tierras públicas. Los financistas de Europa, para acordar el crédito, habrán estudiado el caso del Paraguay como un fenómeno único de la energia y potencialidad económica de una nación. ¡Seis años de guerra, enclaustrado en el corazón del Continente, sin recibir auxilio exterior, bien merecen ser considerados como un caso tipico de vitalidad propia y uno de esos episodios de leyenda que, de siglo en siglo, se ofrecen en la historia de los pueblos!

***

El periodo moderno del Paraguay comienza con la jura de la Constitución Nacional, efectuada el 25 de Noviembre de 1870. La Ley Suprema de la República es un modelo de liberalismo; calcada en las Constituciones más libres de los paises republicanos, y, según opiniones de eminentes constitucionalistas, es la Constitución más libre del mundo. En su preámbulo establece, como fin primordial, «establecer la justicia, asegurar la tranquilidad interior, proveer á la defensa común, promover el bienestar general y hacer duraderos los beneficios de la libertad para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que lleguen á habitar el suelo paraguayo». Todos los habitantes de la República gozan de los siguientes derechos; «de navegar y comerciar, de trabajar y ejercer toda industria lícita, de reunirse pacíficamente, de peticionar á las autoridades, de entrar, permanecer, transitar y salir del territorio paraguayo libre de pasaporte, de publicar sus ideas por la prensa sin censura previa, de usar, de disponer de su propiedad y asociarse con fines útiles, de profesar libremente su culto, de enseñar y aprender». Todos los habitantes, sin distinción de nacionalidad, «son iguales ante la Ley y admisibles á cualquier empleo, sin otro requisito que la idoneidad». El artículo 33 dice: «Los extranjeros gozan en todo el territorio de la Nación de todos los derechos civiles del ciudadano: pueden ejercer sus industrias, comercio y profesión; poseer bienes raíces, comprarlos y enagenarlos; nave-

Digitized by Google

gar los ríos, ejercer libremente su culto, testar y casarse conforme á las leyes. No están obligados á admitir la ciudadanía, ni á pagar contribuciones forzosas extraordinarias». Estas son las garantías fundamentales, aparte de otras igualmente importantes, que la Constitución Nacional acuerda *á todos los hombres del mundo que lleguen á habitar el suelo paraguayo.*

***

En 43 años de vida moderna, de reorganización, el Paraguay va adquiriendo de nuevo su casi perdida vitalidad. Es una verdadera resurrección.

Su población, que en 1870 quedó reducida á menos de 300.000 almas, es ahora de cerca de 1.000.000; de 15:000 cabezas de ganado alzado que había en el país á la conclusión de la guerra se ha elevado esa cifra á 7.500.000, en 1909, siendo uno de los problemas serios de actualidad, para los hombres de estudio - como observa el Dr. Ovidio Rebaudi—hallar mercados para el exceso de produción ganadera. En los últimos años, con motivo de la crisis ganadera en la Argentina, el Paraguay ha exportado y continúa exportando grandes cantidades de Hacienda á este país; pero como esto es accidental, lo que especialmente recomienda el sabio compatriota citado, es la exportación de extracto de carne á los mercados de Europa, de consumo permanente é ilimitado. Siete vacas y un toro traídos al Paraguay en 1546 fueron el plantel de donde surgieron los millones de ganado vacuno que hoy pueblan los campos inmensos de las tres repúblicas del Plata. Antes de la contienda, el número de cabezas de ganado que poblaban nuestros vastos potreros, era de 2.000.000. Este fácil incremento que tomó la cría de ganados revela bien las excelentes condiciones de los campos del país, extensos, dotados de ricos pastos, aguadas permanentes, y provistos de los montes necesarios para el abrigo de las haciendas. La guerra del 64-70 abrió en esta rama de la riqueza pública, como en todas, un extenso paréntesis, El mantenimiento de los ejércitos nacionales así como el de los aliados, agotó las haciendas cuando éstas habían llegado á un alto grado de prosperidad. Por la baratura de los desiertos campos paraguayos se im-

Digitized by Google

portaron de Matto-Grosso, Corrientes, Entre-Rios y Uruguay numerosas tropas; en 1875 entraron más de 40.000 animales de Corrientes y del Uruguay; en 1876 la importación alcanzaba ya un total de más de 100.000 vacunos; en 1885 entraron 30,000 cabezas más.» *La Fonciáre du Paraguay* es el primer establecimiento ganaderil del país: posee 130.000 cabezas de ganado, 1.500 caballos, 2.000 yeguas, 1.150 kilómetros de alambrado y 213 kilómetros de línea telefónica. El capital invertido es de 600.000 pesos oro; y su Gerente, el Señor Fanel, hablando de las condiciones ganaderas del suelo paraguayo, dice:—«El Paraguay gracias á la bondad de su clima y de sus campos, es el país ideal para la cría de ganado: ningún otro presenta un porcentaje de procreación tan alto, y si á esto se agrega que los anímales no sufren de ninguna enfermedad endémica de las que diezman los ganados de otros países, se tendrá que el éxito de toda empresa ganadera, bien dirigida, es seguro en esta República.» Esta opinión no puede ser más autorizada, emanando como emana de un experimentado conocedor del ramo. El precio de los campos de pastoreo, como término medio, era, en 1900, de 12.500 francos la legua cuadradrada de 1875 hectáreas; y actualmente el aumento de ese precio no es tan considerable. Los que deseen invertir su capital en tierras productivas relativamente baratas, pueden todavía aprovechar los precios reducidos en que se obtienen los fértiles campos del Paraguay. El campo más caro, vendido últimamente en remate, ha sido el de una sucesión: 12.000 pesos oro la legua, en el departamento de Villa del Rosario, sobre el río Paraguay.

* * *

El movimiento comercial, en los últimos años, ha sido como sigue, en pesos oro sellado:

	Importación	Exportación
1909	3.787.646,58	5.136.638.24
1910	6.419.412,60	4.916.918,25
1911	6.478.499,70	4.858.917,29
1912	5.282.925,96	4.210.949,95

La diferencia en contra de la exportación es meramente no-

Digitized by Google

minal: en realidad ésta supera siempre á la exportación, porque, para hacerse el cómputo, solo se tiene en cuenta el valor de la tarifa aduanera y no el valor real de los artículos en los mercados de consumo.

5.000.000 de kilos de tabaco es la exportación media anual de este artículo, y la cosecha de 1912-13 será mucho mayor. Los flojos se exportan especialmente á Alemania y Holanda y los fuertes al Rio de la Plata. De año en año mejora la calidad del artículo, y es una de las principales fuente de riqueza pública.

El Havre, Amberes, Amburgo y Bremen son los mercados preferidos para la exportación de cueros vacunos salados del Paraguay.

***

El comercio del Paraguay es reputado como un modelo de honradez: aún en los momentos de más honda crisis ha pagado siempre bien sus compromisos, con los intereses. En época de abundancia suele pagar adelantado, para ganar el 12 % anual de interés en cuenta corriente, porque los depósitos bancarios en Asunción sólo ganan el 3 % anual. Como el mercado no es muy extenso los pillos no pueden prosperar: en seguida se les conoce se les hace el *boycott* y se les imposibilita toda operación.

Casas hay acreditadísimas, con más de 30 y 40 años de existencia y sobre cuya solidez en dinero y honradez moral—que forman en ellas una tradición—se pueden obtener informes autorizadísimos de cualquier Bureau de Informaciones, como por ejemplo de la Agencia Mercantil de R. G. Dun & Cía., de New York, cuyo represente en Asunción lleva 20 años de honesta vida comercial en el Paraguay y se distingue por la seriedad y circunspección de sus informaciones.

Generalmente los representantes del alto comercio son hombres levantados con sus propios esfuerzos, hijos del trabajo que han formado su bienestar acumulando centavo sobre centavo y los cuales como conocedores del valor del dinero y de la dificultad para ganarlo y conservarlo, manejan su crédito como

Digitized by Google

un tesoro y hacen uso de él con marcada parsimonia. Hé ahí el secreto de la solidez de sus operaciones.

Las principales casas hacen sus compras directas en Europa y los Estados Unidos, y las de menos capital las efectúan en Buenos Aires y Montevideo.. Gran cantidad de vendedores afluye de todas partes en cada cambio de estación.

Por otra parte, en Asuncion no se lleva la vida rumbosa y dispendiosa de las grandes capitales.

***

El Banco Agrícola destinado especialmente al fomento de la agricultura é industrias y fundado el 24 de Setiembre de 1887—tiene una capital de $ 14.531.238.35 moneda legal, cantidad que será aumentada considerablemente para que su acción sea más eficaz. Ha concedido préstamos por más de 22.000.000 de pesos desde 1903 hasta 1910 inclusive. El saldo á cobrar, al 31 de Diciembre de 1912, era de 16.200.000 pesos de curso legal. Lleva una existencia próspera, con una Dirección autónoma, competente y honesta. Es un establecimiento que honra al país.

El Banco Mercantil, fundado hace un cuarto de siglo con un capital de 300.000 pesos, cuenta ahora con un capital autorizado de 25.000.000 de pesos y suscrito de 20.000.000 de pesos de curso legal. Tiene sucursales en Villarrica, Concepcion, Pilar, Paraguarí y Encarnación y opera sobre las plazas principales de Europa y América..(1)

---

(1) Según la última Memoria, que acusa un progreso constante, el movimiento de este Banco, durante el año de 1912, ha sido como sigue:

en Cuentas Corrientes.	$ 824.841.034.51
en Caja.	1.298 264 555.59
en Descuentos	40 727.218 35
en Depósito á plazo fijo	54.399 926 29
en Otras cuentas	476.761.082.78
Total de	$ 2.694.993.817.52

contra $ 2.501.734.114.34 en el año anterior.

Refiriéndose á la situación general del país, agrega la Memoria:

Nos es satisfactorio informar que los pronósticos que habíamos expresado en nuestra memoria anterior se han cumplido. Con el afianzamiento de la paz, las fuerzas productoras del país han podido volver à su estado normal, y aún acrecentarse, debido en parte al motivo señalado y en parte al influjo aportado por la introducción de importantes capitales extranjeros. Con la continuación de la paz y consiguiente progreso del país nuestra institución participará de los beneficios que este estado de cosas traerá consigo.

Digitized by Google

El Banco de la República, establecido en 1908, con un capital autorizado de 20.000.000 de pesos oro, opera con un capital suscrito de 6.000.000 de pesos oro. Extiende giros sobre los mercados de Europa y América.

La prosperidad de los tres Bancos citados es el signo inequívoco de la prosperidad comercial del país. Sus Directorios componen los miembros más conspícuos del alto comercio.

Dos sociedades anónimas *La Nacional y La Paraguaya*— extienden seguros sobre la vida y contra incendios. Son sociedades formadas con capitales nacionales. La sociedad inglesa de seguros *La Nueva Zelandia*, por medio de su sucursal de Buenos Aires, también extiende sus operaciones hasta el Paraguay. En 1912 ha expedido pólizas sobre seguro y reaseguros de edificios en el Paraguay, por valor de 1.000.000 de pesos oro, y sus operaciones van siempre en aumento. Tiene un representante en Asunción y en breve piensa establecer allí una sucursal, lo mismo que el Banco de España y América. Este último, que tiene la casa matriz en Buenos Aires, ha inaugurado ya la sucursal de Asunción el día 2 de Julio último.

Setenta y dos kilómetros de vía férrea funcionaban en 1870, de Asunción á Paraguarí; y ahora la línea, en una extensión de 372 kilómetros, llega hasta Encarnación, donde por medio de un *ferry-boat* conecta con la Argentina, en Posadas, capital de las Misiones, permitiendo así efectuar el viaje sin cambiar de coche en poco más de 50 horas, de Asunción hasta Buenos Aires y vice versa, cruzando dos veces el Río Paraná. Otra línea de la misma empresa del Ferro-Carril del Paraguay arranca de la estación de Borja hasta la catarata del Iguazú de 250 á 300 kilometros en la frontera del Brasil, donde también se une con la brasilera que va á la costa del Atlántico. Cincuenta kilómetros de terraplén de esta vía también internacional se hallan ya en construcción, y 1.500 operarios trabajan con toda actividad para dar término á la obra. El Ferro Carril Central del Paraguay se encuentra en plena prosperidad y mejora día á día sus servicios: su material rodante es de fabricación inglesa, de la más moder-

Digitized by Google

nas. Tiene un capital en explotación que al 31 de Julio de 1912, ascendía á 2.712 930 libras esterlinas, y cualquier empréstito que lanza en Europa se cubre con exceso inmediatamente. Desde que se hizo el arreglo de la cuestión pendiente con el Gobierno, en 1907, los Balances de esta Empresa, distribuidos periódicamente en Europa, constituyen la mejor y más autorizada propaganda para desmostrar que el Paraguay es un país lleno de vitalidad, donde el capital, inteligentemente invertido, rinde pingües ganancias. La prosperidad de una empresa de este género es la mejor y la más elocuente *réclame* para atraer capitales y acreditar un país. El dinero no emigra sino por el aliciente de la ganancia. Inmediatamente que su Directorio lo resolviera, levantaría en Londres todo el capital necesario para cruzar de rieles todos los confines de la República. Los estudios del trazado del Nordeste del Paraguay se hallan igualmente muy adelantados, y en breve comenzará la construcción del terraplén. Esta línea según planos aprobados por el Gobierno, partiendo de Asunción, en la playa del río, pasará por Trinidad, Limpio, Emboscada, Altos, Tobatí, Barrero Grande, Itacurubí de las Cordillera, San Jose de los Arroyos, Carayaó y otros, hasta encontrar también otra línea brasilera, en la frontera Nordeste de la República. Se han aprobado los estudios de un ferrocarril de 22 kilómetros, de Paraguarí á Carapeguá, el cual, cruzando los pantanos del *Mbaey y Caañabé* con sus afluentes el *Reventón* y el *Naiungua*, pondrá á 4 horas de la capital una de las regiones más pobladas, civilizadas y agrícolas; y en las carpetas del Congreso existen varios proyectos de explotación de minas de manganeso, cobre, etc., por capitalistas ingleses y belgas, y de construcción y explotación de ferrocarril de Asunción hasta la costa del Paraná, en San José-Mí, cruzando los departamento más importantes de las Misiones y del centro. La línea entre Concepción y Belén y las del interior del Chaco, al servicio particular de las empresas, suman alrededor de 400 kilómetros de ferrocarril en actividad. Sin perjuicio de estos ferrocarriles la comunicación con Buenos Aires y Montevideo se efectúa por la vía fluvial con toda regularidad, lo menos tres veces por semana: los domingos, martes y jueves. Una sana competencia entre las empresas navieras ha traído una notable mejora en la rapidez y comodidad de los servicios de vapores. De Asunción á Buenos Aires la travesía se efectúa en tres dias, y últimamente ha habido viajes rápidos, también de tres días,

Digitized by Google

de Buenos Aires á Asunción, todo efecto de la competencia. El puerto de Asunción tiene mucho movimiento y siempre está lleno de animación con las entradas y salidas diarias de vapores de las carreras del Río de la Plata y Alto Paraguay, este último hasta Corumbá. En breve el puerto será ensanchado desde el lado de Ytapytapunta hacia el Chorro Caballero. Los muelles actuales y depósitos aduaneros son ya insuficientes para los servicios de carga y descarga de mercaderías. Los vapores, con todo el lujo y *comfort* modernos, son verdaderos palacios flotantes que invitan á viajar; y en el Río de la Plata la gente distinguida considera ya entre sus gastos esenciales el viaje de placer al Paraguay, en el invierno. Se le llama por eso la Niza Sud-Americana. En esta estación los hoteles principales de Asunción y los de San Bernardino—colonia alemana fundada hace 29 años sobre el lago Ypacaray—se llenan de familias pudientes que huyen de los rigores del invierno en Buenos Aires y Montevideo. El *Roma* y el *Madrid* tienen más de 1.600 toneladas de plazamiento y 14 pies de calado. Con la doble vía fluvial y ferrocarrilera, en adelante la afluencia de gente de tono será mayor. Más 4.000 kilómetros de línea telegráfica del Estado cruzando en todas direcciones, amén de las del ferrocarril, ponen las principales regiones del país y sus fronteras Norte, Este y Sudoeste en comunicación inmediata con la capital. Se ha instalado también una estación radiotelegráfica, sobre el cerro de Lambaré, distrito de la Capital, en comunicación con las de la República Argentina.

***

Seis hojas diarias de publicidad y varias revistas ilustradas y periódicos aparecen en Asunción, así como otros diarios y periódicos en algunas ciudades del interior como Concepción, Pilar, Villarrica, Encarnación, Paraguarí, Luque. El servicio telegráfico de los diarios, atendido por competentes corresponsales en el Río de la Plata, permite conocer en Asunción, casi al tiempo que en Buenos Aires, los principales acontecimientos del movimiento universal. Lo que es novedad en Buenos Aires ó Montevideo, ya sea en modas, ciencias, literatura, etc., repercute inmediátamente en Asunción. Las tres ciudades se hallan en constante intercam-

Digitized by Google

bio de ideas y de sentimientos. Sus intereses son solidarios y sus vinculaciones morales y materiales estrechísimas. Recíprocamente se admite en las tres capitales, sin exámen reválida de diplomas expedidos en sus universidades, conforme al Tratado celebrado en el Congreso Internacional Sud-Americano, de Montevideo, en 1880. Las librerías de Asunción reciben, al mismo tiempo, directamente de Europa las últimas novedades científicas ó literarias y modas.

* * *

No existe problema religioso ni de raza en el Paraguay. La gente de color casi ha desaparecido completamente por la cruza con los conquistadores desde los primeros tiempos del coloniaje; y el clero no tiene derecho político. No es elector ni elejible. El sacerdocio no se mezcla en las reyertas electorales ni en las bajas intrigas de la política—cuyos ecos no resuenan en la bóveda de ningún templo—y sólo se ocupa en difundir sus doctrinas por medio del ejemplo y la palabra, desde la cátedra del Evangelio. El sentimiento religioso más se infunde que se inculca. Cada cual cree lo que le parece mejor; respetando la creencia de los demás; y nadie intenta ni pretende, ejerciendo un poder político, ser considerado como el único depositario del saber y de la vérdad. Es una condición feliz, porque excluye toda disputa, toda controversia sobre puntos á cuyo respecto nadie osará decir: «Esta es la meta, este es el *non plus ultra* de la verdad». En este sentido se goza de una libertad tan completa como la que puede ofrecer el país más libre de la tierra. El sacerdocio, por esta conducta mesurada y discreta, merece y es tratado con gran consideración. Hay un Seminario Conciliar del Estado, colegios particulares de los Padres Bayoneses, de las Hermanas Salesianas y de San Vicente de Paul, que se desenvuelve con toda prosperidad en casas propias espléndidamente instaladas; y un Colegio Evangélico, competentemente dirigido, lleva una existencia igualmente próspera, sus pupilos son de las mejores familias de Asunción. El Hospital de Caridad y el Asilo de Huérfanos y Mendigos—dirigidos por matronas y niñas respetables de

Digitized by Google

la sociedad asuncena—se hallan tambien á cargo de religiosas para su administración y gobierno interior.

***

La ciudad de Asunción, que era un desierto al terminar la guerra, se ha transformado, adquiriendo de nuevo la animación y el bullicio de los tiempos felices. Anchas avenidas y boulevares bien pavimentados, con cordones y veredas de piedra losa, le cruzan en todas direcciones. Edificios públicos y particulares modernos se levantan por doquier. El Palacio Nacional, el Oratorio de la virgen de la Asunción, el templo de la Encarnación (1) la Estación Central del FerroCarril y el Teatro inconcluso son monumentos que ocuparian lugar distinguido y llamarian la atención, por su magnitud y belleza arquitectónica, en cualquiera de las plazas de Washington. La cúpula del Oratorio construido hace más de medio siglo, haria digno *pendant*, ventajosamente, con la de la aristocrática iglesia de San Mateo, de la Avenida

(1) A propósito de este templo, cuya construcción consumió la juventud y la salud de un abnegado sacerdote—el diario *Liberal*, de Asunción, en sus ediciones del 16 y 17 de Junio último, emite los siguientes sensatos y justicieros conceptos

«De una modesta aldea del interior del país, en los dorados días de su adolescencia, desprendiéndose de los instrumentos del labrador y sustrayéndose á los caros afectos del hogar, apareció en el seminario un aspirante á vestir el hábito sacerdotal. Robusto, vivaz, pletórico de savia vital, se entregó por entero á su vocación, ordenandose de sacerdote el 8 de Marzo de 1886 y siendo nombrado párroco de la Encarnación el 15 del mismo mes y año. Hizo allí lo que pudo y un trájico suceso vino á brindarle una de las primeras decepciones: el incendio del templo, ocurrido el 4 de Enero de 1889. Este desgraciado accidente que le costó amargas horas de desasosiego, no abatió sin embargo, las enerjías morales del párroco y animado de secretas fuerzas providenciales, se propuso rehacer lo que la fatalidad había convertido en ruinas.

Desde aquel momento no se dió descanso y, aunque amargado por infortunada ocurrencia, antes que salir al campo, prefirió quedar en la capital para realizar su ansiado pensamiento.

Ahora el caminante que tiene la ocasión de pasar por la calle Coronel Martinez, esquina 14 de Mayo, como atraído por una extraña sugestión, se detiene asombrado ante el monumento que allí levanta su cúpula soberbia y que es honra arquitectónica de la gran urbe asuncena.

Y este monumento admirable que hasta la fecha ha costado no más que 1.300.000 curso legal, es la más bella florescencia de lo filantropía paraguaya noblemente despertada por un benemérito sacerdote que ha demostrado poseer una voluntad de hierro y un alma grande.

Digitized by Google

Rhode Island. (2) Sus Reuniones sociales frecuentes ofrecen el *comfort* y la distinción de las mejores sociedades del Río de la Plata, No hay tanta profusión de diamantes, perlas y otras piedras preciosas como en éstas; pero existe igual dosis de cultura social. Y no es sólo en la capital donde se notan estos signos de resurgimiento á la vida civilizada. También en las ciudades del interior hay un verdadero renacimiento, algo así como una nueva creación; y, relativamente al estado ruinoso en que les dejó la guerra, se puede afirmar que en algunas ciudades de la cam-

En los pórticos de la monumental basílica de la Encarnación se nos figura ver apostada, mirando al cielo, la venerable silueta de quien, para levantarla, vivió en constantes insomnios, mucho habló, pidió y suplicó á la largueza de un pueblo, sacrificando á sus santas aspiraciones los días más risueños de su dorada juventud.

La abnegación, el heroísmo, el sacrificio, en cualquiera de sus formas, impresionan gratamente al corazón de los mortales. El militar que, en medio del fuego de las baterías enemigas, se lanza al combate, desafía el peligro y cae mortalmente herido al pie de su bandera, lega á la patria un ejemplo sublime de honor y de valentía que nos electriza y nos subyuga; y ese militar es legítimamente acreedor á la gloria. Pero, cuando los prestigios de ésta se han alcanzado por el camino de la virtud, sin más guía que la fe y sin más estímulos que la esperanza, aquella gloria, si es menos brillante no es menos digna y merecida. Ella vive eternamente en el ambiente espiritual, saturando nuestras almas de gratos efluvios, como satura el aire el aroma indescifrable de los cálices.

Si; el nombre del presbítero Juan Bernabé Colmán quedará grabado en cada ladrillo, en cada piedra de la colosal construcción y recordará por varios siglos—ya que todo lo material desaparece al golpe inexorable de las hachas del tiempo—que esa fué la obra de un humilde curador de almas, que todo lo soportó hasta la misma injusticia, en holocausto á los designios que se había propuesto.

Aquel meritísimo pastor hoy se encuentra enfermo. Los grandes anhelos de su espíritu van quebrándose fatalmente á los sensibles abatimientos del cuerpo. Una afección delicada en el cerebro, que requiere solícitos cuidados, le tiene alejado de un sueño ferviente, de acariciada idealidad: la conclusión definitiva del grandioso monumento sagrado. ¿Logrará á realizar ese ideal? Quién sabe. Toda aseveración en las circunstancias expresada, es contingente.

Entretanto, ahí están la obra inconclusa, y el sacerdote enfermo. Ha llegado, pues, el momento de tender la mano á quien tan portentosamente edificó y á quien de tan alta manera nos honra. Preciso es que tan sólo un día, en un momento dado, haya una leve claridad por entre las tinieblas de la indiferencia, por entre las sombras de la ingratitud.

Los méritos del padre Colmán se hallan concreta y sólidamente establecidos; la pérdida de su salud se halla también certificada por la ciencia médica y es de pública notoriedad. Falto de recursos, casi en la indigencia, ha tenido que salir á la campaña, al lejano pueblo de Belén para escapar a los asedios de una total insolvencia, abatido el cuerpo y angustiada el alma.

¿Qué resta entonces como procedimiento á la gratitud de un pueblo? Lo dejamos a la pública expontaneidad.

(2) El excelentísimo Señor Ministro del Uruguay, Dr. Daniel Muñóz diplomático tan culto como hábil cultor de las letras—tan exquisito y un refinado prestigiosamente conocido en el mundo literario Río-platense—ha dedicado al Oratorio

Digitized by Google

paña se nota más progreso que en la misma capital. Un tranvía eléctrico y dos á tracción á sangre comunican entre sí á distintos barrios de la ciudad. Una usina eléctrica proporciona luz para el alumbrado público y el de las casas particulares; y se ha puesto á licitación la construcción de las obras para la instalación de cloacas y del servicio de aguas corrientes. El tren mixto de pasajeros y carga, de Asunción á Encarnación, llega en 22 horas.

***

El Presupuesto General de Gastos de la Nación, para 1913, alcanza á la suma de 76.000.000 de pesos de curso legal, y el Cálculo de Recursos, para el mismo año, asciende más ó menos á igual cantidad. Calculando á 1.200 el tipo de conversión—una ley de 1908 lo fijaba al 1000 o/o—dicha suma equivale á 6.333 333 pesos con 33 centavos oro sellado El Presupuesto Nacional de 1904 era de poco más de 11.000.000 de pesos papel, aunque entonces el tipo del oro era mucho más bajo. No alcanzaba al 800 o/o, si mal no recordamos. De cualquier modo y á pesar de de todo, las rentas nacionales aumentan de año en año.

La emisión fiduciaria es de 65.000.000 de pesos papel y se cree que esa cifra será elevada en breve á 100.000 000 tomándose préviamente las precauciones necesarias para evitar el alza y baja caprichosa de la especulacion.

---

el siguiente artículo, con motivo de las fiestas de la confraternidad uruguayo—paraguaya, celebradas últimamente en Asunción, y en las cuales se han renovado viejos é imborrados afectos:

La Cúpula del Oratorio

De propósito no he querido averiguar quién fué el arquitecto que trazó los planos del templo conocido en la Asunción como «El Oratorio», ni he pretendido indagar al culto de qué santo ó santa se decretó su erección, ni investigar las causas que impidieron la continuación de la obra desde el ya muy lejano año en que se inició, porque no es mi intención hacer la crónica del monumento ni quiero subordinar mis impresiones á la sugestión de un prestigio artístico, ni someter mi criterio á la influencia de una reputación técnica. El oratorio se me presenta como una reliquia arquitectónica remanente de los tiempos remotísimos que no tienen historia, y como tal lo juzgo á través de mi temperamento, libre de toda preocupación, dominado mi espíritu tan solo por el sentimiento estético que inspira esa cúpula admirable en que el equilibrio de las proporciones y la pureza de las líneas se conciertan en un conjunto de impecable belleza.

Digitized by Google

En el Banco de la República existen depositados, en una cuenta especial, 1.062.046 pesos con 97 centavos oro sellaao como fondos de Conversion. Esa suma aumenta diariamente con las rentas aduaneras fijadas por la ley para el efecto.

* * *

La instrucción pública merece la atención preferente del gobierno. Hay en la capital la Univeridad Nacional con una Facultad de Derecho, Escuela de Obstetricia, Colegio Nacional, Escuela Normal, Instituto Paraguayo, Colegio Mercantil de Niñas Academia de Bellas Artes, Escuela de Artes y Oficios, todo costeado por el Estado. Además existen 27 escuelas graduadas y elementales. El primer censo escolar levantado después del fin parcial de la guerra, durante el Triunvirato, el 14 de Enero de 1870, daba, según el ex-convencional Don Juansilvano Godoi, 290 niñas y 544 varones en todas las escuelas de la capital! Hoy el número de profesores es mayor. En la campaña hay una Estación Agronómica, dos Colegios Nacionales—uno en Villarrica y otro en Pilar , 53 escuelas graduadas dobles y especiales 377 elementales y rurales. El total de profesores de escuelas graduadas y elementales, tanto de la capital como de la campaña, inclusive de las particulares, es de 1.250, más bien más que menos. El número de alumnos de ambos sexos matriculados era de 43 214 en 1912 contra 47.440 en 1911. De éstos fueron examinados 31.956 contra 24.684. De la Escuela Normal egresaron, en 1912,

---

Le he mirado y admirado por todos lados y a toda hora: por la mañana, cuando la doran los primeros reflejos del sol naciente entre los enmarañados arreboles de la aurora; al medio dia, cuando la baña de lleno la fina lluvia de oro que derrite del zenit fulgurante; de tarde, cuando encienden sus ladrillos los resplandores purpureos del ocaso; de noche, cuando el color dominante en las sombras de entre el vaho lunar que la platea, y siempre le encuentro igualmente hermoso y es tal la armonía resultante de la elegante esbeltez de su silueta, que se cree oir la vibración de un dulcísimo corde, como si sus líneas formasen el encordado de una lira sonora a la caricia blanda de la brisa.

Un reciente andamiage ayuda el propósito de concluir la interrumpida obra, y ante la inminencia de ver poner mano a la tarea, surge el temor de una profanación de tanta pureza. Guay de quien se atreva a deformar una sola de las aristas que delinean la perfección arquitectónica de la Cúpula del Oratorio! Gravísima responsabilidad pesa sobre el artífice llamado a terminar la construcción del templo, al cual falta tan solo el revestimiento externo, ajustándolo al molde de la estructura que el primitivo arquitecto ideó y fabricó en la desnudez del ladrillo.

Digitized by Google

con títulos, 39 maestros y en 1911, 22. De éstos solamente 6 varones. En 1 12 se expedieron 21 títulos de Bachilleres en ciencias y letras. Se han invertido 3.000.000 de pesos en edificación escolar. Existen permanentemente, desde hace varios años, 40 alumnos becados en Europa y los Estados Unidos, para los Estados Unidos, para los estudios de Bellas Artes, Ciencias Sociales y Políticas, Medicina, Matemática, Pedadogía, Veterinaria, Agricultura, Comercio, Odontología. etc. Los que han terminado sus estudios han regresado ya al país y son los directores de las principales oficinas de obras públicas. La suprimida Facultad de Medicina ha dado un núcleo de excelentes médicos perfeccionados posteriormente mediante becas acordadas por el gobierno en las clínicas de Paris, Berlín, Nápoles, etc., algunos de ellos muy sobresalientes. El cuerpo médico nacional se compone de facultativos egresados de las universidades de Buenos Aires, Montevideo, París, Florencia, Asunción. En breve se piensa reabrir la Escuela de Agricultura, porque sus enseñanzas son consideradas absolutamente esenciales para un país como el Paraguay cuya principal riqueza reside en el cultivo de sus tierras. Se ha llegado á la conclusión de que se puede suprimir cualquier instituto menos el agrícola. Se puede reformar su programa, su organización cambiar todo el personal, si se quiere; pero en ningun caso suprimir la institución, que es como matar un cuerpo enfermo en vez de curarlo inyectándole nueva vida.

* * *

El Archivo Nacional cuenta con 6.241 volúmenes encuadernados que contienen más de 90.000 legajos. Conserva documentos

---

Ni una cornisa, ni un florón, ni ornamento ninguno hay que agregará la prístina concepción del artista qua trazó el plano de la cúpula, a la que sólo falta, como detalle complementario y terminal, uu pináculo que corone la bovedilla superior para realzar la gallardía de su cimera.

La Asunción tiene en el Oratorio un monumento que difícilmente será superado en el noble y sereno clasicismo de su arquitectura, en la que dominan las líneas fundamentales del arte edilicio escluyendo todos los caprichos de la fantasía y esquivando todos los amaneramientos de rebuscados efectos; y tengo por cierto que si el para mí ignorado artista que concibió la obra admirable hubiera sido llamado para construir otra de mayor magnitud, se habrían despedido de la Cúpula del Ora-

Digitized by Google

de hace más de 3 siglos y medio. Es una fuente inapreciable de consulta para los que deseen escribir la historia del Río de la Plata, desde los primeros tiempos de la Conquista. El actual Archivo no es sino resto del gran Archivo anterior á la guerra, cuyo período, cuando se ordenó la evacuación de Asunción, fué transportado en carretas hasta Piribebuy, declarada capital provisoria de la República. Aquellos legajos siguiendo las rutas de los ejércitos, para no caer en poder del invasor, parecían el alma de la patria flotando sobre los campamentos militares. No obstante los legajos perdidos en esa peregrinación, aún conserva documentos preciosos que hacen de él uno de los archivos más ricos de América. La encuadernación y conservación de más de 5.000 volúmenes se debe al inteligente y patriótico celo de Don Juansilvano Godoi, sú actual Director General desde 19 , eficazmente secundado por un intelectual prestigioso, colaborador de varias revistas europeas, traductor y comentador de Ruskin el Dr. Viriato Díaz-Perez que es un valioso factor en el resurgimiento cultural del Paraguay moderno. El Dr. Díaz-Pérez, antes de ser profesor de filosofía en el Colegio Nacional de Asunción y Jefe del Archivo Nacional, ha sido cónsul general del Paraguay en Madrid; y en ese carácter ha procurado hacer conocer, de la mejor manera posible, la intelectualidad paraguaya en Europa.

Otro centro considerado como el oásis de la mentalidad superior de la República—además de la Biblioteca Nacional con 6.000 volúmenes es el Museo y Biblioteca Godoi, también puesto al servicio público desde el 28 de Marzo de 1909. «La *Biblioteca Americana Godoi* es una de las más importantes del Río de la Plata, cuyos 20.000 tiulos son un verdadero tesoro patrio,» y su propietario, á semejanza de aquel humanista Poggio que cedió una posesión por un ejemplar de Tito Livio. «derrochó todo un patrimonio por el gusto espiritual de reunir en su casa esa colección de cuadros y estátuas y volúmenes que formarán mañana la gloriosa pinacoteca, el interesante museo del Paraguay.» La historia del Río de la Plata, desde la primera década del siglo

---

torio como se despidió Miguel Angel de la que Brunelleschi erigió sobre la Catedral de Florencia al partir para Roma, donde iba á edificar la famosa cúpula de la Basílica de San Pedro, diciéndole:

«Or vado a Roma a far la tua sorella:
Piu grande la faró, ma non piu bella.

DANIEL MUÑOZ

Digitized by Google

XIX, no podría ser escrita sin consultar esas colecciones valiosas. Los touristas inteligentes que llegan al país no dejan nunca de visitar la Biblioteca y Museo Godoi. El Museo de pintura contiene entre los cuadros más preciosos y que ocuparían lugar distinguido en la Galería Corcoran, de Washington, una *Virgen con el Niño* por Murillo; *Gil Blas pidiendo* por Moreno Carbonero *Tercero Molesto* por Favretto; *Retrato de Mujer* por Luna Novicio, autor del famoso *Spoliarum;* un *Retrato* de Piot; un *Puerto* de Monleón; un *Autoretrato* de Tintoretto; un lapiz de Mazerolle; un *Paisaje Veneciano* de Ciardi; una *Feria* de Galofre; un *Desnudo* de Schiaffino; *Muerte del Ultimo de los Heraclidas* de Bouchard; un *Calvario de Sagunto* de Rusiñol, etcetera. Este Museo y el Histórico así como la Biblioteca Americana, son el resultado de la inversión de toda una fortuna y de la consagración de 20 años de labor en la vida luminosa de un desterrado. Es la manera más espléndida de contribuir á modelar el alma de la patria y á complementar su educación, despertando y perfeccionando en ella el gusto por los placeres estéticos. «La Belleza—según el exquisito literato y filósofo Jesús Castellos, prematuramente arrebatado al esplendor de las letras cubanas—, es fuerza y á su sol se depuran todas las doctrinas. Quien con este Evangelio cumpla, podrá gozar de la seguridad de haber mejorado en una proporción infinitesimal la condición social de la humanidad. Los pensadores y los poetas fueron los que mudaron siempre el curso de la historia, Rousseau con sus cuatro libros pudo más para la suerte futura de la humanidad que Bonaparte con su espada devastadora.» Mientras el labrador cava la tierra y prepara la riqueza material es necesario que haya quien también se consagre á nutrir el cerebro educando la vista en la contemplación de la Belleza. Es un lujo del espíritu, un deleite moral que en los países más adelantados ya forma parte de las necesidades elementales de la vida civilizada. «El hecho de que dentro del territorio nacional se haga un buen cuadro ó una novela excelente, no tendrá ninguna influencia enojosa sobre la cosecha. La vida material y la espiritual de un país no están reñidas. Antes bien, se ayudan, porque realizan el ideal del hombre robusto que tiene músculos para abrir las entrañas de la tierra y tiene ideas para fecundarla.» Sólo aquellos que edifican sobre ideas—dice Emerson—trabajan para la eternidad. «Un pedazo de marmol dice Díaz Pérez en su conferencia sobre Ruskin - evoca un monumento y

Digitized by Google

un monumento evoca una civilización. Cuando el esfuerzo humano transforma la piedra y la hace estátua ó templo ó monolito, se hace eterno como ella. Un dogma esculpido se graba en las mentes a travéz de los siglos con una tenacidad que no tiene el dogma predicado.» «Todo pueblo necesita de pasado, de glorias y de próceres y nombres que encarnen esas glorias y ese pasado»; porque según la bella síntesis de Ganibet «la grandeza de una nación no se mide por lo intenso de su población, ni por lo extenso de su territorio, sino por la grandeza y permanencia de su acción en la historia.»

*
* *

En todos los órdenes de la actividad se nota como el despertar á una nueva vida en el Paraguay.

Mucho falta por hacer todavía para llegar al perfeccionamiento; pero demasiado se ha hecho, en relación á los medios de que se ha dispuesto, en los últimos 43 años que fueron como la infancia de nuestra vida institucional. Todavía estamos en el período de aprendizaje, á veces caminando á tientas, entre dudas y zozobras, en busca de la luz. En ningún momento, sin embargo, la fé, la confianza en nosotros mismos nos abandona, y ella, en medio del mayor contraste, es como el faro que nos ilumina el camino del porvenir.

La generación nacida á raiz de la guerra ha recojido una herencia de duelo y de sangre: á ella le ha tocado la misión de reconstituir lo derrumbado, con los fragmentos de la desecha nacionalidad. Ninguna generación, en época alguna de la historia, se habrá visto delante de problema tan pavoroso, con deberes tan magnos y medios tan precarios de desenvolvimiento.

Los que actúen en el porvenir serán más felices: harán más con menos esfuerzos, porque el terreno ya estará preparado.

En lo comercial, en lo social, en lo intelectual, en lo político, en todo sentido el renacer es completo.

Fuertes casas operando directamente por millones sobre las plazas europeas y abriendo en ellas nuevos mercados para los productos; reuniones sociales frecuentes donde, en un ambiente de distinción y civilidad, una nueva generación comienza otra vez

Digitized by Google

á gustar los placeres de una vida feliz; libros y periódicos escritos por autores nacionales ó por extranjeros asimilados á nuestro medio, distribuyéndose por el mundo para dar á conocer la capacidad mental del país; la virtud de la tolerancia puesta en práctica al día siguiente de una convulsión sangrienta, como el testimonio de una educación política muy avanzada; el elemento militar ilustrado, formado en la academias, sometiéndose al civil, como un homenaje á los principios y á la idea y ofreciendo un fenómeno no muy frecuente en nuestra América tan castigada por las insolencias del sable: tal es el cuadro edificante del renacimiento paraguayo en constante evolución.

La anarquía de los últimos años ha causado inmensos males á la República, pero ha evidenciado que el fondo del carácter paraguayo no es la crueldad. El ciudadado lucha con apasionamiento por sus convicciones, concurre al terreno del sacrificio defendiéndolas; pero una vez extinguido el fragor de los combate, no se ensaña en el caído. Los odios más enconados desaparecen ó se amortiguan tan luego como cae en desgracia ó deja der ser un poderoso aquel que los motiva. Casos aislados sobre cuyos autores pesa el estigma de la condenación pública, no alteran la verdad de este concepto, como regla general. La generosidad, el perdón es la alta virtud de los fuertes y valerosos. «El que perdona hasta con Dios se iguala.»

Esa anarquía periódica ha sido considerada por muchos como un signo de incapacidad institucional del país; pero nosotros le hallamos otra explicación más racional: es el resultado, felizmente pasajero, de las evoluciones de un organismo vigoroso en actividad—lo contrario de la paz de los sepulcros, ó sea, de la acción de un partido impersonal y de análisis pugnando por seleccionar sus elementos directrices y colocarlos en su lugar debido. La paz de la sumisión de los que representan energia mental á la acción enervante y anti-civilizadora del caudillaje, no es la paz que conviene ni la paz que preconizan las democracias. Los piés nunca deben gobernar al cerebro. Las agitaciones del océano y sus mismos estallidos de cólera que parecen un reto al infinito, no son sino las manifestaciones externas de una energía desbordante de vida y de libertad. Las aguas aprisionadas de un estanque, sin aire ni espacio para moverse, no ofrecen esas explosiones de rebeldía que acusan voluntad é independencia.

Digitized by Google

***

El perímetro de la República encuéntrase relativamente desierto todavía, dados los millones de habitantes que holgadamente puede contener. Su suelo, en su mayor parte virgen aún produce desde el tabaco, caña de azúcar, arroz, café, naranja, de consumo universal, hasta los más variados frutos de la zona subtropical. Dada su fertilidad, no hay que preguntar qué artículos produce, sino qué es lo que no produce. El inmigrante no puede encontrar una tierra que le brinde más halagüeño porvenir. El artículo 19 de la Ley de Colonización y del Hogar, refiriendose á los lotes designados á la agricultura, dice: «Cualquiera persosona, nacional ó extranjera, mayor de edad, que no sea propietario ó poseedor á titulo de tal de bienes raíces en la República, salvo los solares urbanos, tendrá derecho á entrar en posesión de un lote baldío—no mayor de 20 ni menor de 10 hectáreas—mediante el pago de cinco pesos fuertes, entregándosele un boleto provisorio.» La yerba mate ó *ilex paraguayensis*, que produce 30.000.000 de kilos al año y en cuya elaboración trabajan más de 5.000 peones solamente en los yerbales que fueron de «La Industrial Paraguaya,» hoy del Sindicato Farquhar, es una de las principales fuente de riqueza y uno de los productos más valiosos. Una parte considerable del Norte, en Tacurupucú y las vertientes del Amambay y Mbaracayú, constituyen bosques exclusivamente de yerbales, en inmensa extención. El transplante del árbol de la yerba, antes considerado imposible, ahora se efectúa en vasta escala, con éxito creciente. El algodón, de que había 58.000.000 de plantas en 1853, es otra mina no bien explotada todavía. Da un promedio de más de 1.000 por hectárea y según opinión de los hilanderos ingleses, citada por Demersay, «es de superior calidad, de filamentos largos, sedoso y resistente.» Ningún otro país produce igual. Este solo producto es una fuente de enriquecimiento. En los Estados Unidos de América se ha cultivado, en 1910, por valor de 820.320.000 de dollars.(1)

---

1 Los datos estadísticos de la producción algodonera de los Estados Unidos de América, en los últimos años, dan el siguiente resultado:

Año	*Acres*	*Pacas*	*Valor*
1909	32.044.000	10.386.209	$ 688.350.000
1910	32.403.000	11.965.962	829.320.000
1911	36.045.000	16.1 9.349	732.420.000

Los Estados productores de algodón son: Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Lousiana, Mississppi, Missouri, North Carolina. Oklahoma, South Carolina, Tenessee, Texas, Virginia.

Digitized by Google

Su consumo es universal y todo cuanto se produzca tendría una colocación inmediata, á peso de oro. Del clima dice un sabio de reputación europea, digno de ser considerado como un ciudadano honorario de la República, por los servicios científicos que le lleva prestados—el Dr. Moisés S. Bertoni—que lo ha estudiado y continúa estudiándolo desde há un cuarto de siglo, lo que sigue: «La elevación de la temperatura no es exajerada y jamás podrá ser obstáculo para su colonización con elementos europeos. Los colonos alemanes, suizos y del Norte de Europa se aclimatan perfectamente. La frescura de las noches es una de las características del verano paraguayo. Durante el verano más caliente que hemos tenido, el de 1889 90, cuando la máxima del día alcanzaba á más de 42° grados, la mínima de la noche bajaba casi siempre entre 18 y 20° grados tanto que á la madrugada se sentía la necesidad de una manta. En todas las regiones la frescura de la noche es un hecho que puede darse como constante, aún en pleno verano. Lo que cansa, lo que aplasta el organismo no es el calor elevado, sino la continuidad del calor, sobre todo su continuidad durante la noche. Cuando en la noche se puede descansar bien, el organismo resiste perfectamente á las más altas temperaturas diurnas. Por otra parte, éstas vienen á ser atenuadas también por otro fenómeno característico del clima, que es la suave y la constante ventilación. Dentro de los límites de la posibilidad práctica, el clima del Paraguay realiza las condiciones de un clima ideal. Salvo algunos puntos excepcionales, el Paraguay está comprendido entre los isotermas de 21 y 24 grados de temperatura media anual, con un promedio general de 22, 4. En ningún punto la media anual baja de 20 grados, en ninguno tampoco alcanza á 25. Una comisión de sabios no hubiera podido escojer una temperatura media más favorable. El invierno paraguayo es una estación tan bella y placentera para los naturales como para los extranjeros. Al salir el sol, una dulce tibieza se expande por todo y reanima los organismos; la radiante luz del astro del día siembra la alegría y la vida se despierta tan rápida y activa en animales y vegetales, que diríase no haber pasado la naturaleza sino por un dulce sueño.» Y hablando del cultivo del algodón, después de dos años de experiencia, en que obtubo 1.026 y 990 kilos por hectárea, agrega: «Sin ser adivino ni profeta, sino deduciendo consecuencias de hechos positivos y palpables, cualquiera dirá conmigo que el cultivo del

Digitized by Google

algodón en el Paraguay un porvenir tan grande como seguro y que su enorme producción será una de las mayores fuentes de riqueza.»

* * *

El Paraguay ha sufrido las pruebas más tremendas y dolorosas á que el destino puede someter á un pueblo para perfilar su fisonomía propia y tener derecho á una existencia perdurable entre las naciones.

De esas pruebas, aún tambaleando, jadeante, sudoroso, ha salido vencedor, retemplando, y purificando su patriotismo en el sacrificio, del mismo modo que el metal se despoja de impuras aleaciones en el crisol.

Ha quedado de pie en la arena del combate como el gladiador después de lucha desigual—despertando entre sus propios vencedores—que pudieron medir todo el temple de su espíritu—la admiración y el estupor.

Repuesto de sus desastres, afianzada su paz interior y exterior, extiende su vista hacia el porvenir, y abre sus puertas á todos los hombres que busquen el amparo de sus leyes liberales. No pregunta de dónde viene ni qué religión profesa el extranjero que arriba á sus playas, y sólo le basta saber que es un hombre de buena voluntad, animado del espíritu de trabajo, para acojerlo, hospitalario y cariñoso, y acordarle el uso de los más ámplios derechos. El vocablo *extranjero* es casi sinónimo de *ciudadano*, por la extensión é identidad de sus derechos civiles; y basta un breve periodo de convivencia para que, asimilándose usos y costumbres, sea un verdadero hermano en el hogar común.

Sobre su dilatada superficie de 450.000 kilómetros cuadrados de una tierra de promisión para el europeo, donde caben 20.000.000 de habitantes y no hay apenas sino 1.000.000, sólo desea encontrar brazos robustos á quienes ubicar y á los cuales ofrecer la conquista de un seguro bienestar, mediante el trabajo remunerador.

Silvano Mosqueira
Srio. de la Legación del Paraguay en Washington

Washington, Agosto 25 de 1913

Digitized by Google

Digitized by Google

La campaña del Paraguay, de 1811, narrada por el General Correa

«Breve noticia sobre la campaña al Paraguay, dirigida por el representante del Gobierno y General en jefe del Exito. Don Manuel Belgrano, que da el que firma, que sirvió de Edecan del expresado General.»

Importante servicio ha añadido a los muchos que viene prestando a la investigación histórica rioplatense, la notable *Revista Histórica*—que publica el Archivo y Museo Nacional del Uruguay bajo la competente dirección del distinguido erudito escritor Luis Carve—exhumando del olvido la interesante relación sobre la Campaña de 811, que con agrado deseamos hacer conocer en el Paraguay, donde será estimada debidamente por lo que tiene de honroso recuerdo del pasado.

Nos hace conocer asi mismo la Dirección de la mencionada *Revista Histórica*, de Montevideo, en extensa y erudita nota, novedosos datos biográficos sobre el autor de la Relación, de indudable valor histórico, y que avaloran más el trabajo ilustrándonos sobre la personalidad del militar narrador Correa. cuyo retrato publica asi mismo, tomado del oleo que existe en el «Museo Histórico Nacional.»

«El general don Manuel Correa, (dice el distinguido erudito uruguayo citado) autor de estos apuntes que se han conservado inéditos sobre la expedición al Paraguay, confiada al general

Digitized by Google

Belgrano, nació en San Carlos, departamento de Maldonado, el 12 de Julio de 1790. Sus padres fueron el comandante de milicias don Juan Correa y doña Juana Angos, naturales también del país. Era una de la más notables ilustraciones del Río de la Plata. A los 12 años de edad, obtuvo la clase de cadete y con ella entró a servir en el cuerpo de Blandengues de Montevideo. Fue herido por los ingleses en uno de los hechos de guerra librado en Maldonado. Dominado Montevideo por los invasores, se trasladó a Buenos Aires, donde ingresó en el regimiento de Granaderos del Rey. Abierto por la revolución de Mayo un teatro extenso a las aspiraciones de los jóvenes del Río de la Plata, se ofreció para la expedición sobre el Paraguay, a la que pasó como edecan del general Belgrano -también era edecan el joven oriental don Manuel Artígas—por no marchar el regimiento a que pertenecía. (1) Hecho prisionero, fué remitido con otros oficiales a Montevideo. Canjeado por algunos prisioneros tomados a los españoles en la acción de Las Piedras, regresó a Buenos Aires y se incorporó a su regimiento, el que enseguida vino al sitio de Montevideo. Rendida esta plaza retorna a Buenos Aires, y de esta capital parte a Santa Fé, para hallarse con el empleo de mayor de brigada, en las distintas campañas aciagas que tuvieron lugar en aquellos sitio en 1 16 1 19. En 1820, jefe del Norte de Buenos Aires, le tocó dirigir las operaciones contra los indios Ranqueles y Pampas. Declarada la guerra al Brasil por la Argentina, marchó al ejército con su batallon de cazadores. También su espada resplandeció en el glorioso triunfo de Ituzaingó. Entró en la revolución de 1° de Diciembre de 1828 encabezada por el general Lavalle. Burlando la vigilancia de Rosas triunfante, se dirigió a la patria en 1842. En Montevideo se dedicó luego y enteramente al comercio hasta que, invadida la República por el ejército del general Oribe, el gobierno que conocía sus aptitudes, le dió de alta y le encomendó distintas comisiones, y después la Comandancia General de Armas. Fueron descollantes su inteligencia y su actividad en el cargo desde el primer momento. Fortificó el Cerro y la Isla de la Libertad, al mismo tiempo, sin desatender sus deberes en la organización del ejército de la defensa, cuya primera jefatura desempeñaba el general Paz. Se le ocurrió destinar los cañones que servian de pos-

1 En el paso de Tebicuary huyeron 400 realistas, de una partida de 50 hombres mandados por don Ramón Espíndola y por el teniente de granaderos don Manuel Correa.—*Historia de Belgrano*, por el General Mitre. Dirección.

Digitized by Google

tes en las calles, a artillar la línea y nacer los montajes de las piezas con dinero de una suscripción voluntaria que promovió en la ciudad citiada. «Fue el incansable Correa—dice don Valentin Alsina, en «El Comercio del Plata», quien arrancó los postes de las calles para convertirlos en cañones que por ocho años y medio han contenido al enemigo». Como comandante general de la plaza puso de manifiesto su bravura y su serenidad austeras durante los sucesos de brava semblaeza, con efusión de sangre generosa, acaecidos en abril de 1846. En julio de 1847, general, ocupó el Ministerio de Guerra y Marina; en 1849 una banca en la Asamblea de Notables; en 1850, con la salud quebrantada, la Capitanía del Puerto, en cuyas improbas funciones falleció el 2 de Octubre de 1851, querido y respetado de todos. Sobre su tumba dijeron, por varios servidores de la Defensa, sentidos y elocuentes discursos y unos versos por el poeta Acuña de Figueroa».

Dice así la BREVE NOTICIA de que se habla:

«Instalada en Bs Ais. la Junta Suprema de Gobierno el gran 25 de Mayo de 1810, resolvió esta después de haber marchado la expedición auxiliar del Perú, embiar otra en auxilio de la Provincia del Paraguay, para derribar las autoridades españolas que le heran hostiles. Con este objeto salieron de Bs Ais una Compa. del Cuerpo de Granaderos de Fernando 7.º mandados por el Capn. Dn. Celestino Vidal, otra de Pardos al mando del Capn. Cabrera y dos del Regimiento de patricios á las órdenes de los capitanes Pedriel y Sarasa, 4 piezas de artillería de á 4 y 2 de á 2 con su correspondiente parque á cargo del capitán de Infantería Elorga y subalternos Walcalde y Ramos. La marcha de la infantería hasta St. Tomé en Sta Fée fué á caballo por la Posta haciendo de 18 á 22 leguas por día, conducidos por el Tentc. Coronel Dn. Juan Ramón Balcarce á quien serví de ayudante en esa marcha. Embarcados en Sto Tomé desembarcamos en la bajada de Paraná hoy Capital de la Provincia de Entre Ríos siendo este el punto de reunión del Excto. Allí estaba ya parte del antiguo Cuerpo de Blandengues de Bs. Ais con la denominación de Caballería de la Patria al mando de su Tentc Coronel Don Ildefonso Machain Mayor Gral. del Exto., y parte de la Compañía de Blandengues de Santa Fé con el Capn. Aldao: se reunieron dos Compañías de las Milicias del Paraná mandadas por los Ca-

Digitized by Google

pitanes Don José Ignacio Verra y Ereñu que servían sin armas para arrear las Caballadas, Ganados y condución del Corriboi.

Se organizaron 2 ó 3 diviciones que partieron subsesibamente un día por medio el . . . . del mes de . . . . y se reunieron me parece en Curuzú Cuatiá continuando hasta el pueblo de Candelaria en Misiones, llegando allí después de marchas muy penosas, habiendo perdido algunos hombres ahogados al pasar el Río Corrientes que si mal no me acuerdo su ancho sería como de 150 toesas; de esas inmediaciones me parece que fué de donde partió el Capn. Dn. Ignacio Warnes Secretario y Edecan de S. E. de parlamento con pliegos pata el Gobernador de la Provincia del Paraguay y Cabildos de la Capital, el que en el acto de pasar el Río Parnná fué preso y asegurado con dos barras de grillos habiéndolo conducido primero ha caballo y después en canoa, hasta la Capital. Llegado ha ella el Brigadier Belasco apesar de yntima relaciones con la casa de Warnes, lo mandó a una prisión conserbándolo con las barras de grillos é yncomunicado.

Llegado el exercito al pueblo de Candelaria el general dispuso la construcción de botes de cuero y balsas pues no llevaba más que un bote que habia comprado pocas leguas antes de aquel punto; hechos los preparativos señaló el día . . . . para pasar el río y atacar el enemigo (1) La noche que precedió a este dia se presentó en la Compañía de Granaderos el Vaqueano mayor del Exercito y dijo que los que quisieran acompañarlo a una empresa lo siguiesen. Se brindaron voluntariamente a acompañarlo el Sargento Evaristo Bas, y once soldados, y esta comitiva de trece personas se embarcaron en tres canoas pequeñas, atrabesaron el famoso Río Paraná y como a las doce sorprendieron dos ó tres guardias que en la ribera opuesta tenían los enemigos, las que se dispersaron, matando algunos y tomando otros prisioneros. Tan pronto como se supo en nuestro campamento este suceso mandó el General que se embarcase toda la tropa que fuese posible llevar en los botes y balsas, dando principio a pasar nuestra pequeñísimo Exercito; los que desembarcaron al amanecer en orilla

1 Notaré aquí que al presentarse en este pueblo el General Belgrano representante del Gobierno fué recibido por el Cabildo compuesto de naturales del pais que al felicitarlo demostraron su pesar en no haber sido avisados antes de su llegada para salir a recibirlo una legua distante de la población y cumplir con esta fórmula de etiqueta que usaban cuando un jefe subdelegado español transitaba s hacía su visita por aquel lugar. Este sentimiento fué demostrado también por l o demas pueblos que transitaron.

Digitized by Google

opuesta en los puntos tomados por el Sargento Bas, quien se había quedado con solo dos hombres en observación del enemigo, y sin ser sentido a muy corta distancia de las trincheras que habían formado en un paraje denominado el Campichuelo. Los buques de transporte regresaban y volvían sucesivamente conduciendo la tropa, é interin esta operación se ejecutaba, el Mayor General Don Ildefonso Machain marchó con las primeras tropas que tomaron tierra haciendolo por sendas que tenía el bosque hasta llegar al punto donde se hallaba el Sargento Evaristo. El que escribe había recabado del General en Gefe ia venia para hallarse en todas las acciones de guerra que le fuese posible, y aprovechó esta proporción para recordarle su oferta, y entonces el General le puso a sus órdenes veinte hombres del Regimiento de Patricios de Buenos Aires y una pieza de Artillería volante de 4 con su dotación en una balsa, con el objeto de desembarcar en frente de la posición del enemigo y cooperar con la fuerza que al mando del mayor general se dirigía por las sendas; pero este observando la confusión que reinaba en los enemigos se lanzó a atacarlos con ciento y tantos hombres lo que visto por ellos, se pusieron en precipitada fuga, de modo que al aproximarme al punto del desembarco hallé ya dueño de la estacada al mayor general cayendo en nuestro poder cuatro pieza de artillería y una bandera. Se atribuyó el repentino abandono que hicieron del punto que ocupaban a la persuación en que estaban, según después se supo, de que creían que nuestra tropas habrían empezado a pasar desde media noche; las suponían de mayor número por otra parte y la felíz ocurrencia del paqueano é intrepidez del Sargento Bas, y los once soldados nos dió un resultado de una importancia que no se esperaba.

Como a las siete de la mañana nos hallamos dueños del reducto y todo lo más pesado de bagajes. El mayor general me ordenó que llevase al General la bandera tomada al enemigo, se la presentase, le diese cuenta del suceso y pidiese sus órdenes. Cumplí mi comisión y en el acto se me dió la órden por el mismo General de repasar el Río, y comunicar la órden al mayor general, de marchar inmediatamente en persecución del enemigo que se retiraba hacia el pueblo de Itapúa. Esta población que si mal no recuerdo estaba como a siete leguas de distancia se hallaba fortificada y en estado de regular defensa Sin pérdida de tiempo y sin más que el necesario para reunirnos todas las fuerzas que

Digitized by Google

se hallaban del otro lado marchamos con dos piezas de artillería tirada por brazo de los infantes por camino difíciles y penosos por la fragosidad de las montañas, y entramos sin ningún obstáculo por parte del enemigo en dicho punto como a las nueve de la noche, pues este al anuncio que los perseguíamos huyeron en confusión con los derrotados del reducto. Mi marcha al pueblo de San Cosme con una partida y despues la vanguardia que mandaba el Mayor General me privan de dar noticias ciertas del punto y medios de que se valió el General para el paso, que creo fué por Itapúa, del bagaje y demás del Exército. Continué desde entonces en la citada Vanguardia con mi íntimo amigo Don Ramón Espíndola, también edecan de S. E.

A nuestra llegada al paso del Aguapey lo encontramos crecido y aunque faltos de recursos pasamos con mucha rapidez continuando hasta el pueblo de Santa Rosa en cuyo punto dió Machain a los dos amigos Espíndola y Correa cincuenta hombres con más dos Oficiales y con caballos de tiro, partimos como a las 4 y 1/2 de la tarde en persecución de una fuerza enemiga que conducía caballos, ganados y una carretilla con las alhajas del templo de Santa Rosa y después de marchar sin cesar desde esa hora hasta antes del amanecer del día siguiente, les dimos alcance en la estancia de Mármol tomando cuatro oficiales y como ochenta prisioneros todos paraguayos a quienes despues de soltar el ganado y apoderarnos de todos los caballos, pusímos en libertad, menos a los oficiales que en un coche escoltados por once hombres y un oficial fueron remitido al Mayor General y con los treinta y nueve hombres que nos quedaron, marchamos sobre el Tacuarí para atacar a Yedros que según las noticias que tomamos estaba en el paso del Tebicuarí con doscientos hombres y una pieza de artillería; nuestro movimiento fué rápido, y atacado por sorpresa Yedros nos dejó libre el paso y en nuestro poder siete canoas y algunas familias, permaneciendo en el citado paso cuatro o cinco dias que tardó en llegar la Vanguardia, mi compañero Espíndola conmigo nuevamente reforzado pasamos el río para buscar caballos que trajimos en poco número, y desde ese punto me parece que marchó el Exército reunido y con bastante celeridad con el objeto de atacar al enemigo antes que reuniese todas sus fuerzas a Paraguarí, punto que habían elegido para batirse, pero a nuestra llegada, según fué informado, estaban todas las fuerzas reunidas faltando solo la división Yedros

Digitized by Google

que llegó la noche antes de ser atacada la línea enemiga. Colocado nuestro Exército en un pequeño cerrillo nuestro General se contrajo a descubrir las posiciones enemigas, lo que conseguido se celebró junta de guerra y resultó la decisión de atacar temiendo allí solo cuatrocientas treinta y ocho armas de fuego entre fusil y tercerola, cuatro piezas de artillería de a cuatro y dos de dos y no recuerdo el de lanceros. El número de armamento expresado fuí a asegurarlo porque fuí el Edecan que recolectó los estados de ellos y formé el estado general. Me presenté a S. E. preparados todos se formaron dos columnas la primera compuesta de Granaderos y pardos a las órdenes del Capitan Don Celestino Vidal, y la otra de Compañías de Patricios mandadas por Pedriel. Las dos piezas de a dos y dos de a cuatro fueron mandadas por Ubacalde y Ramos, no recordando quien mandaba la caballería pero me parece que fué el Capitán Don Diego Balcarce. Todas estas eran dirigidas al combate por el Mayor General, y el General Belgrano quedó en el campamento con el que llamaba cuerpo de reserba, que lo componían dos piezas de artillería de a cuatro y la milicia del Paraná, que como al principio he dicho, no tenia armas.

Con este aparato se defendía todo el parque, caballadas y cuanto pertenecía al Exército.

Las columnas rompieron su marcha y llegaron á menos de tiro de cañón del centro de los enemigos y sentados esperaron la aurora, Sentidos por los enemigos rompieron el fuego de cañón, que fué contestado; la primera columna desplegó en batalla; nuestras columnas antes de romper el fuego se habían aproximado y desplegado en batalla la que mandaba Vidal y en esta línea se oyó el toque de ataque y este fué el momento en que los Granaderos y pardos a carrera tomaron la batería haciendo fuego a discreción; estos y las guerrillas que dirigió sobre el flanco derrotaron el centro enemigo. Desde ese momento me separé del Mayor General y no puedo dar noticias de lo que hizo la segunda columna porque muy pronto estuve con parte de la Caballería que dirigia el Capitán Barcarce y otros Oficiales a retaguardia del enemigo quedando en nuestro poder todo el parque de Artillería y las piezas que tenían en una altura cerca de la capilla. Nuestra fuerza era muy limitada y la del enemigo extensivamente superior, y el arrojo debía suplir nuestra debilidad numérica y así se ejecutó cargando en distintas direcciones nuestras valien-

Digitized by Google

ies tropas conducidas por el entusiasmo que el General nos había ynspirado, hasi es que en medio del combate se hoía el canto de algunos soldados que entonaban el verso:

El padre á sus hijos podrá ya decir
Gozad de derechos que no conocí.

Pero estas bravas y entusiastas tropas necesitaban Oficiales experimentados en la guerra y no lo heramos, y es por eso que estando en poder de los que abansamos adelante, todo el parque enemigo, á nadie se nos ocurrió avisarlo al Mayor General y éste (según se me ha dicho) se puso en retirada, por falta de municiones, y he aquí la razón que yo encuentro para la pérdida de la Batalla y no lo que algunos han atribuído que es el que se perdió porque la tropa se entretubo en saqueos y desórdenes cosa que desmiento declarando que es una calumnia atroz.

Cuando el Mayor General quiso retirarse dicen que mandó tocar llamada para reunir la fuerza que persegía; pero los que estábamos á más de legua á retaguardia de la línea enemiga ocupados en desaser los grupos que veíamos, no oímos tal toque de reunión y solo emprendimos nuestra retirada cuando vimos en marcha una gran línea de caballería enemiga con dirección al punto en que abíamos dejado á nuestro compañeros y lo hicimos en la persuación de tener otra nueva batalla, pues la que se había dado estaba en nuestro concepto completamente ganada, tanto que el Mayor General enemigo, el Sor. Cuesta fué á dar á la Capital dando cuenta de ser derrotados y al Gobernador Velazco que mandaba en Gefe y huía, lo fueron á alcanzar ha 7, ó 9 leguas con el aviso de nuestra derrota. Esa línea que era mandaba por el Sor. Gamarra se interpuso entre el General Belgrano y nuestro General que se había puesto en retirada Hasta ese momento no se había movido de su campo la división que mandaba el Sr. Cabañas y viendonos en retirada vino entonces ha unirse á Gamarra; pero nuestro Mayor General se abrió camino y nuestro General le mandó municiones. Los que habiamos quedado cortados nos reunimos en la batería que habían tomado nuestras tropas y conserbabamos como 50 prisioneros. Allí reunidos oficiales y tropa de Caballería é ynfantería intentamos por 5 veces abrirnos paso á nuestro campo y otras tantas fuimos rechazados, los pormenores en esos momentos seria muy dilatado

Digitized by Google

narrarlos; ello es que como á las 9 estabamos prisioneres aunque con el designio de libertarnos volvió el Mayor General hasta el tiro de cañon he iso algunos disparos; pero como llegó tarde se retiró.

La división que mandaba Cabañas estaba de acuerdo con nuestro General por relaciones anticipadas por conducto del padre Leal Franciscano.

Los prisioneros en Paraguarí y Tacuarí, —después de dos Batallas de algunas oras de los primeros en Paraguarí lo fuí yo como á las 9 de la mañána y conducido á la Capilla por uno de los estudiantes, que estaban en armas, con recomendación para el Gobernador Belasco del Comandante Iturbe, á quién me entregué con 17 hombres, y encontré á los Oficiales y tropa mis compañeros; siendo yo el último que entró al depósito que cuidaba el Comandante Cariaga Como á las dos horas se presentaron en el patio dos líneas de lanceros á pie y después de enristrar sus lanzas nos fueron sacando de á cuatro y con guascas de un cuero duro nos ataron codo con codo, trajeron lazos y nos fueron ligando de á cuatro de frente y pecho con espalda de modo que formamos una columna sólida, y así quisieron conducirnos á la Capital que creo dista 16 leguas; pero fué imposible, la falta de sueño, la sed y ligadura con un calor excesivo contribuyó para no poder andar más que como unos 40 pasos; algunos se desmayaron y la ymposibilidad los decidió ha adoctar otro plan y fué el de atar las manos, como lo hicieron, y pasando por entre el cuerpo y el brazo una larga soga ataron las puntas á la culata de una carreta formando dos sartas que tiraban tres yuntas de bueyes. Es justo decir que algunos Españoles, que fueron prisioneros en el combate y salbaron la vida por órden de nuestros oficiales, siendo rescatados, por gratitud sin duda, pidieron que no fuesemos atados como ya lo estabamos en la columna sólida, y la carreta de que he hablado fué destinada á los oficiales; pero no usamos de ella y sirbió para colocar los soldados que en la marcha caían desmayados, cuidando nosotros de marchar repartidos de modo que el soldado que caía lo lebantabamos al instante á fin de que do fuese atrasando ynterin se hacian parar los bueyes. Cariaga fué cruel en el trato y cuando le propuse el que soltase la tropa y que si faltaba alguno en la marcha fusilase á los oficiales me contestó que así debian de marchar y que muertos ó vibos el número que había recibido entregaría, y co-

Digitized by Google

mo se siguieron algunas palabras duras entre ambos, creo que esto influyó para hacerme adelantar conduciéndome á la gurupa de un soldado hasta cerca de la ciudad: yncorporado á mis compañeros hicimos la entrada en ella sufriendo una fuerte lluvia. La tropa marchó al pontón, los Oficiales al Colegio que servía de cuartel y nos aseguraron acollarándonos con cadenas siendo mi compañero el Sub-teniente Elguera y en distintos calabozos yncomunicados, hera también de nuestra Comitiva con dos barras de grillos Don Ignacio Warnes, Secretario y Edecan del General, tomado como he dicho antes bajo bandera de parlamento. Pasados algunos días nos reunieron en un salón y nos quitaron las cadenas en presencia de dos cabildantes, que no recuerdo el objeto que los trajo á nuestra presencia, y nos presentaron dos barras de grillos para cada uno, sobre las que nos lansamos á escojerlas más pesadas, demostrando con ainco nuestra decisión ha sufrir padecimientos en bien de nuestra opinión; este paso sin duda y nuestro lenguaje digno ynclinó á nuestro favor á los cabildantes) cuyos nombres siento no recordar para consinarlos por gratitud en esta memoria); lo que ellos hablaron á solas con el Oficial de Guardia todo se suspendió; pero como á las 2 horas vino orden para que solo se nos pusiese una sola barra de grillos como se efectuó volviendo á nuestros respectivos calabozos y continuando siempre la incomunicación. Se nos hizo entender que los citados Cabildantes se habían interesado con el Gobernador y que por eso no se nos puso las dos barras de grillos que nos habían destinado.

Se nos aseguró que el Obispo hacía algunas lismonas á la tropa—yo, por mi parte, rindo mi reconocimien o á los Sres. Ima y Mendía naturales de biscaya, al sobrino del Obispo Dn . . . . natural de Andulucía, á la familia del doctor Somellera y al que hoy es Obispo del Paraguay el Sor Mais por cuanto icieron en nuestra obsequio, y creo que mis compañeros si escriben rendirán ygual omenaje de gratitud.

Perdida por el General Belgrano la Batalla en Tacuarí los prisioneros vinieron é participar de nuestra situación. Se nos hizo entender que nuestro destino era el fuerte de Borbón que dicen dista como 200 leguas arriba de la Asunción y dirigido por Fray M. Orué franciscano, que con una barra de Grillos nos acompañaba entramos en el proyecto de sublevarnos en Borbon

Digitized by Google

y atravesar el territorio qne ocupan los yndios salvajes y buscar el Exercito auxiliar del Perú.

Dirigidos por el Dr. Dn Pedro Somellera proietaron un movimiento para derrocar las autoridades y su plan era colocar las armas con los prisioneros, esperábamos con ansia el momento que fué frustrado, presos las cabezas y resuelto que los prisioneros fuésemos conducidos pronto á Montevideo en dos ó tres buques; la tropa de la polacra me dicen que padeció mucho, el catalan que la mandaba era como Cariaga. Respecto á los Oficiales que veníamos en la capitana, como los alojamientos que se habian preparado para nosotros, se ocuparon con el contrabando de yerba y tabaco que en Chalanas nos aguardaban en el tránsito, sufrimos creo que 29 días con sus noches sobre cubierta pero ninguna vejación se nos hizo.

El General Belgrano es verdad que perdió las dos Batallas expresadas; pero en la capitulación hubo motivo para ablar con los Gefes naturales del Paraguay y dejó allí preparados los elementos que dentro de poco derrocaron las autoridades del monarca español. Hasi me lo hizo saber el comandte. Iturbe cuando me acompañaba al embarco. Este distinguido Gefe gozaba en su provincia de mui buena reputación y por mi parte confieso que le profesé un particular afecto bien sea por la gallardía con que se presentó en el momento de cargar la tropa que yo mandaba, ho sea su comportación con los prisioneros especialmente conmigo: este Gefe repito, me dijo entre otras cosas, pronto serán Vmd. salbos; una escuadra de Bs. Ays. llegará á San Nicolás de los Arroyos para salbarlos. Hasi habia sucedido; pero la Escuadra mandada por el Sr. Batista fué batida frente de San Nicolás y los prisioneros llegamos á Montevideo.

A nuestra llegada los Oficiales fuimos á los calabozos de la Ciudadela, menos 3 y el Mayor General Machain, los que se destinaron á la fragata Ifigenia, estos recibieron buen trato de los marinos Españoles pero el resto padecimos bastante. Al poco tiempo supimos el movimiento en la provincia del Paraguai derrocando las autoridades españolas y fuímos reembarcados y conducidos á la fragata mercante Carmelita cuyo cargamento abía sido sal; nuestros acompañantes fueron 13 presidarios que por sus famosos y repetidos crímenes no se les dió entrada en los presidios que sacó el Capn Mena también presidario y que organizó en caballería. Con esos 13 hemos sido conducidos por las ca-

Digitized by Google

lles de Montevideo bajo una escolta y este ynsulto nunca lo perdonaré á los españoles que lo hicieron.

Colocados en la bodega los Oficiales con una barra de grillos los sargentos con grilletes y cadena, los soldados con grilletes y los presidarios con dos barras; esta porción de hombres apiñados tenian por aire el que entraba de día por un escotillón en frente del cual estaban 4 barriles, dos para agua otros denominados sambullos que se sacaban cuando estaban llenos. Por consiguiente la fetidez era excesiba, los piojos abundantísimos, el fuego para fumar proibido, el alimento era un caldero de mal cocido arroz con peor tasajo que desendía por una roldana y se dejaba á discresión de hombres ambrientos . . . . En esta situación se permaneció algunos día hasta que dispusieron que los offciales pasasen á entrepuentes y de allí volbimos á la Ciudadela no sé si ha consecuencia del sistema que tenian de no de arnos muchos tiempo en un lugar (cosa que es mui buena para asegurar presos) ho si no fué por que nos preparásemos para marchar ha España por que asi lo habían determinado, debiendo ir cuatro en cada buque mercante.

La batalla de las Piedras ganada por el General Dn. José Artigas hizo cambiar nuestro destino. Se nos volvió al pontón Juan y el trato ya fué más soportable. El Sor. Elio tenía interés en canjear los oficiales de marina que había perdido en la batalla citada y especialmente á su cuñado y con esta propuesta fué el Sor. Obregon Gefe distinguido de la marina real á la junta gubernativa la que no accedió sin comprender nosotros hasta haora la razón que tubo para ello. Presentado un día creo el mayor de órdenes de marina en nuestro pontón nos leyó la propuesta que nos hacía el Birrei la que si mal no me acuerdo era reducida á ofrecernos sacar los grillos y bajarnos á tierra alojándonos en las casas de nuestras relaciones en donde se nos sostendría por el gobierno siempre que ofreciesemos debajo de nuestra palabra de onor el conservarnos en la clase de prisioneros hasta ser canjeados. Bien, ympuestos de la propuesta me separé del círculo con el Capn. Dn. Diego Balcarce y conferenciamos y uniformes nos dirijimos al enviado á quien manifestamos nuestra resistencia á firmar aqnel documento que nos ligaba más que la barra de grillos que nos aseguraba; pero que firmaríamos un compromiso de no tomar las armas contra el partido que sostenía la Rejencia que no reconociamos, siempre que se nos pusiese en li-

Digitized by Google

bertad en Bs. Ays. reservándonos el poder tomarlas contra cualesquiera poder extrangero que ynvadiese el territorio—(Nosotros sabíamos que el General Souza venia con 4.000 portugueses y queríamos estar expeditos para batirnos con ellos)—en la inteligencia que nuestro honor quedaría empeñado hasta que nuestro gobierno mandase en canje ygual n , grado por grado—Todos nuestros compañeros siguieron nuestra opinión (menos uno que firmó y nos trajo muchos males como se verá más adelante) esa esa noche como á las 7 se nos presentó el mismo mayor de órdenes con las propuestas que hicimos redactadas en un pliego de papel haciéndola estensiva á la tropa con solo la diferencia que se comprometian á ponernos en tierra en la costa de Bs Ays pero no en la ciudad como lo habíamos pedido. Por este documento que firmamos se nos quitaron las prisiones y después de esto el Sor. Obregon nos presento cartas de nuestras familias, nos entregó todo el dinero que nos remitió el Gobierno como enviado de nuestras casas, y supimos entonces que la Junta había rechazado las propuestas del Birrei Elío para el canje. Al día siguiente nos ocupamos en sacar las medias filiaciones á la tropa que se nos exijía y todo se aprontaba para nuestro viaje; pero el destino sofocó nuestros deseos: el viento se puso lo más de la boca del puerto y pasados algunos días mi amigo Dn. Manl. Basilio Bustamante me avisó que ya no se realizaba nuestro viaje porque se oponían los empecinados y el Birrei Elío no podia cumplir su compromiso; cambió el viento y esperamos dos ho tres dias y cuando estuvimos ciertos de que se nos faltaba, dirijimos una representación al Birrei reclamando el cumplimiento del pacto; esta fué decretada negándose por razones que no recuerdo y ese escrito acaso podrá encontrarse en los Balcarce. Libres ya de nuestra palabra de onor es ábamos en nuestro derecho para intentar la fuga y empiezan entonces nuestras maniobras ha este fin. Se consideró conveniente cortar las amarras y conducir el buque á la costa y desembarcar protegidos por los pa riotas que sitiaban la plaza y á este fin ganamos al Cabo 1º de la tropa de custodia; yo había sido conducido entermo á la Ciudadela y colocado en una abitación en donde estaba el Alférez Idalgo, y otro—Arreglado todo para la fuga el Capn. Balcarce me mandó avisar con el cabo que tratase de irme á bordo que ya era tiempo de realizar el plan Vino el Cabo expresado y encon rándome acompañado de tres amigos no me lo dijo y creyó bastante dejarme

Digitized by Google

el recado que comunicó á ese otro que he dicho y ese era el oficial que firmó el primer documento que mandó el Biberrei y que tengo dicho nos trajo muchos males. Este oficial fué desairado por todos al estremo de no hablarle ni una palabra, despreciado asi, se llamó enfermo, vino á ese lugar en el que temiendo sin duda que en nuestra fuga lo dejásemos (como hubiera sucedido) nada nos dijo y todos los datos que recogimos hace creer que él en venganza dió parte, el resultado fué que esa noche el pontón fué rodeado de lanchas con tropa y todos los oficiales y el cabo fueron traidos á la ciudadela. Al dia siguiente supe por Idalgo esto y cuando llegó la noche conseguí ablar con Balcarce y el cabo que con separación estaban incomunicados y acordé los principales puntos que resultarían acordes si se tomaban declaraciones como sucedió. Se mandó sobreseer el sumario, se puso en libertad al Cabo; pero mis compañeros continuaron encerrados en el calabozo de la erramienta has a que entró Elio á la ciudadela porque los citiadores habian colocados algunas piezas de cañón y acian fuego á la playa. Aprovechó Balcarce ese momento pidió hablarle aciéndolo con respecto y dignidad y desde ese momento quedaron comunicados y mejoró la situación, repartiéndonos en distintos calabozos. Yo á mi ves fué colocado en el calabozo que estaba Balcarce y un ,rlanees llamado Estuar. Este hombre siendo del comercio y mui republicano se ofreció en la ciudad de Sta. Fé ha ir de parlamento al Gefe de la Escuadrilla que estaba frente á la bajada del Paraná, y lo hizo porque los españoles habian muerto y preso algunos parlamentarios, confiado en la calidad de extrangero creyendo ser respectado; pero lo aseguraron en la barra y estaba siguiendo la suerte nuestra.

Colocados los tres en un calaboso, siempre desididos ha trabajar por la libertad, yntentamos tomar la ciudadela y al efecto hicimos desistir á un tal Filipo de la empresa que tenía de atacar la guardia del pontón y con 13 compañeros pasarse á los sitiadores á quienes habia pertenecido, el que me puso en relación con Dn, José Maldonado Vficial de las milicias provinciales que hoi está en esta ciudad y se hallaba preso acusado de que siendo comandante del destacamento que guarnecia el pontón proictaba llevar éste á la costa como lo habiamos yntentado nosotros. Con este oficial tuve dos entrevistas de noche, las tube con los capataces de los presos y todo se preparaba: yo salía de la

Digitized by Google

prisión algunas noches y lo hice también con Estuar, y entre otras casas híbamos á lo del Sor. Noble y Estuar quienes cooperaban en lo posible á nuestro designio, por ellos i un Capn. N. americano que su fragata estaba en la costa con otros buques que arrojó el temporal, para nuestra comunicación con el Gral. sitiador—á quien mandamos pedir que aprontase 400 hombres ynfantes y artilleros que á caballo y á escape debian venir en nuestro socorro. — El echo es que la ciudadela hera guarnecida de noche por más de 600 hombres pero de dia solo tenía 50 de guardia de la milicia de los que á las doce mandaban 25 á comer á sus casas y de los 25 que quedaban se cubrían 14 ho 15 sentinelas de modo que los que estaban en el Cuerpo de Guardia eran mui pocos. Era pues ha esta hora que los presos se retiraban de los trabajos y por consiguiente nuestra fuerza estaba reconcentrada, y no consistía el triunfo sino en el primer golpe del que fuí encargado y consistía en atacar los dos sentinelas que estaban en la puerta y la guardia, operación que la haría con la gente de Filipo, Balcarce, Estuar y Maldonado tenían sus destinos y elevado el puente puestos en libertad todos los presos por causa politicas, los oficiales prisioneros, los presidarios, etc., todos podríamos alcanzar á 300, ha esa hora la artillería de los baluartes que miraban á la ciudad y flancos debían empesar sus fuegos y es en este momento de sorpresa que seríamos auxiliados; pero el Birrei llegó á traslucir algo por el refuerzo pedido al General sitiador y á las 8 ó nuebe de la noche todos los oficiales fuímos conducidos á lor calabozos de la Cárcel y muí asegurados los demás presos, creo en distintos puntos muí asegurados,—en Montevídeo se dijo entonces que abía un mobimiento; pero no pudieron descubrir los cabezas debido á la lealtad de Maldonado á quien tomaron declaración y vino despues al calabozo de la Cárcel en que estaba Balcarce, Arias, y yo. El tratamiento desde entonces fué cruel y nuestro rostro lo manifestaba. La casualidad hizo que nos viese un oficial de marina de la Fragata Efigenia (1)

(1) En la Fragata «Ifigenie», estuvieron prisioneros en Montevideo:

El Teniente Coronel del Cuerpo de Caballería de la Patria antiguo cuerpo de Blandengues de la Frontera de Buenos Aires

Mayor General del Exercito que marchó en auxilio de la Provincia del Paraguai el año 11, Dn. Ildefonso Machain.

Capitán de Blandengues de Montevideo, Dn. Ignacio Warnes.

Capitán de Patricios, D. Saturnino Sarasa.

Capitan de Dragones, D. Francisco Castellanos.

Digitized by Google

y dijo ha Machaín nuestro Mayor General que sino hacían algo por sacarnos de ese estado moriríamos: y fué entonces que Machain y Warnes pidieron hablar al Birrei; lo consiguieron y ofrecieron pasar ha Buenos Aires ho solicitar el canje ofreciendo bajo palabra de onor volber al estado en que estaban sino lo conseguían.

Obtuvieron el permiso, fueron ha Buenos Aires, y se efectuó el canje—entregando la tropa al General sitiador y los oficiales fuímos conducidos ha Buenes Aires. (1) Los jóvenes ilustrados buscan con avidez los detalles en los movimientos que se ejecutaron por los Exércitos en sus compañas después del gran día 25 de Mayo de 1810 y como encuentran gran vacío toman ynterés en que los qne bibimos de aquella época comuniquemos lo que nos conste y es con tal designic de complacerlos que escribo estos apuntes los que si tienen alguna ynexactitud pido ser disculpada en razón de la falibidad de la memoria, en la inteligencia que firmo esta en la persuación de ser la verdad más pura.

Sensible me es ver en estos momentos atacado en el apéndice de mi amigo y compañero el General Dn. Nicolás de Vedia al General Dn. Manuel Belgrano. Mucho hai de injusto en ese inmerecido ataque. Belgrano es verdad que no hera General, ni tenía los conocimientos de tal ; pero con una fuerza ynsignificante cnmo la que he manifestado benció en el paso del Paraná en Candelaria, marchó hasta 16 leguas de la Capital en Paraguarí, atacó el centro de la línea enemiga de más de 3.000 hombres, el ala derecha no era temible, la ysquierda poco importaba, sino fuese la falta de municiones, en fin fué rechazado, se retiró al Tacuarí, donde esperaba los Vsares y el Batallón de pardos y morenos, que no fueron; pero allí se batió con bizarría y capituló salbando todo sin dejar más que los prisioneros; pero dejó el sistema en el corazón de todos los jefes paraguayos, así que

---

(1) *Presos en los calabozos de la Ciudadela, Cabildo y Pontones:*

Capitán	Dn. Diego González Balcarce		
Alferez	» Manuel Coruj		Caballería de la Patria
»	» Juan Arias		
Porta	» José Idalgo		
Teniente	» Manuel Correa		
Sub-teniente	» Saturno Corje		Cuerpo de Granaderos de Fernd°. 7
»	Enrique Elguera		Patricios de Buenos Ayres

Portabandera del Exército Dn. Francisco Villagran.

Digitized by Google

los Yedros, Cabañas, Guinasos, Inchorbe (1) y todos á los mui pocos meses, depusieron á Belasco y se llenó el objeto que tubo la fuerza auxiliar.

Aunque tengo algunas noticias que las creo exactas porque las hube después de la prisión comunicadas por el Sr. Machain y demás oficiales que fueron prisioneros en Tacuarí, es decir en otra acción á los dos meses, las omito aunque las creo exactas.

Dos batallas se perdieron; en la última se capituló pero la conducta del Exército y abilidad de su general dieron por resultado, como he dicho, conseguir el objeto que la Suprema Junta Gubernatiba se propuso, que fué el de libertar á los paraguayos del dominio español, y se consiguió reportando la ventaja de que sino nos an ayudado en la Gran lucha al menos no nos han hecho la guerra.

Manuel Correa

(1 Hemos respetado en lo posible, la ortografía de e ta narración, incluso en los nombres propios. en algunos de los cuales, como en estos últimos, facil es descubrir que el narrador se refiere á Yegros, Gamarra, Yturbe y otros ilustres próceres de la Libertad y de la Independencia paraguaya.

Digitized by Google

Digitized by Google

Los Mensajes del Pasado (1)

II

Mensaje del Supremo Gobierno de la República del Paraguay, á la Representación nacional del año 1844

«*Muy Honorables Señores Representantes de la Nación:*

Tres años hace que el Congreso Nacional se reunió para dar á la Republica un Gobierno regular bajo la basa provisoria de dos Cónsules. Establecido el Gobierno con esta investidura aplicó todos sus cuidados para que al fin del período trienal encontrareis la realidad de cuanto podiais esperar á la instalación del Gobierno Consular.

Al reuniros conforme á la ley que entónces dictasteis corresponde que se os manifieste todo lo que contribuya á confirmar vuestros deseos, y acredite la marcha que ha observado el Gobierno hasta el último punto en que concluye.

Robustecida nuestra independecia con una declaratoria solemne emanada de la libre y expontanea voluntad de cuatro cientos diputados que compusieron el Soberano Congreso general ex-

1 Véase el número anterior de esta REVISTA, donde se comienza a publicar la presente serie

Digitized by Google

traordinario de 1842, y cumpliendo con lo ordenado en el mismo Congreso se dió el paso de participar oficialmente á las Repúblicas amigas, y Naciones extrangeras de mas inmediato contacto, la declaratoria de nuestra independencia, y las sanciones del pabellon y sello nacional. Pero antes de efectuarlo es honroso anunciaros que el Señor Mondeville, Ministro Plenipotenciario de la gran nación Británica residente en Buenos Aires se anticipó dandonos los primeros saludos y felicitaciones por nuestra independencia nacional y ofreciendo sus servicios en todas cuantas ocasiones quisiera este Gobierno disponer de ellos.

El Gobierno de la República ha significado al espresado ministro británico los más distinguidos sentimientos de alto aprecio por sus oficiosas y políticas demostraciones, y le ha remitido la comunicación y los documentos preindicados, siendo de esperar felices resultados.

Igual participición hizo el Gobierno al Exmo. Gobierno de la Confederación Argentina; á su Majestad el Emperador del Brasil; al Señor Ministro Plenipotenciario de la Francia residente en en Buenos Aires; al Señor Cónsul General de los Estados Unidos también residente en aquella ciudad. A la República de Chile, y de Bolivia. La que estaba destinada para la República Oriental se reservó para mejor tiempo por circunstancias ostencibles que ocurren en aquel Estado. Tampoco se ha omitido este paso con el Señor Internuncio de la Santa Sede Apostólica residente en la Corte del Brasil para por su conducta elevarlos al Romano Pontifice.

Han llegado á manos del Gobierno varias notas oficiales del Señor Ministro Plenipotenciario del Imperio del Brasil cerca del Gobierno Argentino, en que asegura haberse recibido con agrado de Su Magestad Imperial las participaciones oficiales de este Gobierno, y acompaña el Mensaje presentado por el Ministro Secretario de Relaciones Extrangeras del Brasil á la quinta legislatura del año anterior, en cuya pieza se hace mérito de nuestras comunicaciones oficiales relativamente al objeto de nuestra emancipación política, dándose á esta un concepto honorable, y entre otras cosas se anuncia un futuro lisongero de amigables relaciones entre ambos Estados timitrófes.

Digitized by Google

Esperaba el Gobierno el regreso de un buque nacional que fué despachado á Buenos Aires en Setiembre del año pasado para daros ahora una noticia prolija del éxito de todas las comunicaciones oficiales que se han jirado sobre el objeto indicado; más la larga distancia, y mas que todo las dificiles circunstancias que á cada paso se ofrecen en las Provincias de abajo, privan el Gobierno de ofreceros una razón detenida de las relaciones pendientes sobre el reconocimiento de nuestra independencia. El Gobierno sucesor tendrá la satisfacción de daros cuenta del resultado de este negocio. Entretanto es una verdad esclarecida que las basas de nuestra gloriosa emancipación politica son incontrastables, y el Gobierno está en el intimo convencimiento que la razón, la fuerza, la unión de la República, el patriotismo de los ciudadanos, y su grande adhesión á las formas establecidas, será siempre el más fuerte muro de nuestra independencia; lo demas esperemos del tiempo.

Desde que se abrieron nuestras relaciones con la Santa Sede Apostólica, ha tenido el Gobierno la satisfacción de recibir comuicaciones interesantes al ramo espiritual. En el protocolo de piezas oficiales se os manifestará una carta estimable del Sumo Pontifice á este Gobierno.

Seguidamente se han recibido varios breves de Roma con facultades para diversas materias, y obran en la curia de esta capital. En tres parroquias de la campaña se administra por sus respectivos curas la confirmación. Los dias de fiesta han sido disminuidos, y finalmente debemos esperar que no tarde nuestra iglesia en salir de su viudedad.

A fines de Noviembre del año anterior aportó á esta capital el Señor Augusto Levrerger, oficial del servicio del Brasil. Su procedencia de Cuyabá en un buque pequeño; y aunque no trajo los diplomas que debia acreditar su misión, el Gobierno le hospedó cumplidamente y le proporcionó cuanto le fué preciso para su regreso.

Las relaciones de buena inteligencia y amistad con las Repúblicas y Estados vecinos se han conservado, con sinceridad, pero es grandemente sensible que las discusiones exteriores no dejen facilitar nuestro cabotage por el Paraná. La República del

Digitized by Google

Paraguay no podrá mirar con indiferencia un punto vital de su riqueza, y á vosotros corresponde adoptar una medida sobre un negocio de interés nacional.

En lo interior de la nación se ha conservado la paz y el mejor orden á la sombra de intituciones saludables que ha planteado el Gobierno con nuestra cooperación. El cielo ha sido propicio á nuestros votos, y los vínculos de paz y unión fraternal han tomado un vigor poderoso.

Un plan bien calculado de rentas nacionales y establecido con el sello de la ley ha dado lo necesario para los gastos ordinarios, y queda además un exedente, que tal vez exite la admiración de los inteligentes en el ramos de finanzas. De todo ello sereis exactamente impuestos por conducto del Ministro Tesorero de Hacienda.

El ejército permanente y la milicia urbana han rendido buenos servicios; fué preciso dar de baja algunos escuadrones de caballería lijera, pero luego se reemplazaron con tres mil reclutas, siendo el principal objeto generalizar la enseñanza militar de esta arma. Asi mismo se mandó arreglar los sueldos de toda la tropa de línea, uniformandolos según su cuerpo; estos quedan pagados puntualmente, y con el completo equipo militar para el caso de una campaña.

La administración general del ramo de Justicia se ha espedido con recomendable zelo arreglando sus tareas á la nueva ley del estatuto de Justicia.

El culto se ha conservado con esplendor; los ministros del altar nada omiten por el buen desempeño de sus deberes. El Gobierno ha cuidado con esmero el ramo principal de fábrica asistiéndolas en todas urgencias. En todas las villas y en muchos pueblos de campaña se han establecido cementerios públicos con reglamentos convenientes. El cementerio de párvulos de esta capital fué suprimido de conformidad con lo indicado á este respecto en el artículo nono de la precitada ley de 26 de Noviembre de 1842. Se ha concluido el templo de la Villa del Pilar y otro queda en obra en la Villa del Rosario.

Digitized by Google

La supresión de las capellanias ha sido proficua, y ha quitado un peso enorme á sus poseedores, adjudidandose á estos las que fué posible, y otras se han destinado al objeto que ordena el artículo primero del decreto de 20 de Junio de 1842. El Gobierno ha distribuido otras de aquellas al servicio de las parroquias de esta capital.

Era justo consagrar un monumento eterno á nnestra gloriosa independencia, y se ha declarado fiesta cívica de primer órden el 25 de Diciembre. El primer aniversario solemne tuvo lugar en el año pasado, y la República lo ha celebrado con estraordinario entusiasmo.

El establecimiento de la Policía con el reglamento de su creación ha sido un paso de felices resultados. Ha de ser preciso aumentarle la fuerza de su dotación, según lo demanden las atenciones y servicio de Policía. En Villa del Pilar se ha planteado el mismo establecimiento, y el Gobierno está satisfecho de los buenos servicios que rinde á la República.

Las obras públicas de la capital han recibído un impulso considerable. Fué necesario edificar al norte de la ciudad dos grandes murallas de cal y piedra; la conclusión de esta importante obra proporcionará otros beneficios á lo material de la ciudad y á la segura conservación de los edificios públicos que se estan construyendo.

Se echaba menos un local decente y capaz para las sesiones del Congreso Nacional. El Gobierno ha hecho construir un salon de ciencuenta y cuatro varas y doce de ancho, con elegantes corredores de uno y otro lado, y las oficinas precisas para el servicio interior. Hoy se complace al veros reunir en una casa á propósito para el ejercicio de vuestras altas funciones.

Muchos sitios del centro de la capital tenían un aspecto irregular; se mandó que sus dueños los cercaran con muro firme, y por este medio se va hermoseando el aspecto de la ciudad, y tienen mejor seguridad los edificios particulares.

La fábrica de pólvora y obraje de salitre han recibido mejoras importantes, y rinden un producto bastante ventajoso. Tambien la fábrica de tercerolas colocada por ahora en la armería nacional empieza á desenvolverse con actividad.

Digitized by Google

El Gobierno ha cuidado que el inventor de la máquina recíbiese los elementos necesarios para su establecimiento; los primeros ensayos han correspondido á las esperanzas del Gobierno, y la República puede contar con este adelanto más en su interior.

Para atender al cúmulo de obras públicas y que no hubiera falta de cal, ordenó el Gobierno el establecimiento de caleras en diferentes puntos de la República, y ahora debe aseguraros que este proyecto llevado á su efecto ha proporcionado el descubrimiento de piedra caliza superior y el abundante recurso de cal.

A pesar de las graves atenciones del Gobierno no ha apartado su vista de la enseñanza de la juventud. La ignorancia de una nación ha sido siempre el gran fondo de los discolos y de los ambiciosos. Para combatirla el Gobierno atendió á las escuelas primarias en cuanto es posible. Estos son los verdaderos monumentos que podemos ofrecer á la libertad nacional. La educación civil y religiosa formará las costumbres de un pueblo que aspira á tener las virtudes republicanas,

La construcción del colegio nacional que se ordenó por el congreso de 1841 está pendiente. Bien quiso el Gobierno dar un pronto espediente á este plantel; pero como basa previa estableció primero la academia literaria, donde hoy cursan tres cátedras para incrementar la instrucción pública y fundamentarla, y se dejó la formación del colegio para transportar en el los ramos literarios en un pie estable y mas progresivo, pues al efecto están dispuestos los elementos que son necesarios. Entre tanto se ha observado que la casa destinada para la academia suple bien á todos los servicios de un colegio.

En breve se abrirá el primer establecimiento de una imprenta que ha costeado el Gobierno para servicio del Estado. Parece escusado manifestaros la grande utilidad de un establecimiento semejante.

Y en cumplimiento de las leyes que dictó el soberano congreso general extrordinario de 1842, se ha invertido la suma de veinte y dos mil pesos en efectos y útiles repartidos á los labradores y á los jóvenes pobres que se educan en las escuelas pri-

Digitized by Google

marias de la campaña. Ademas mandó el gobierno repartir sobre tres mil cabezas de ganado vacuno á los labradores indigentes y familias pobres.

Respecto á los indios naturales de la República el Gobierno ha jubilado un crecido número de aquellos repartiéndoles tierras, ganados, herramientas de labranza y otros útiles, dejando así cumplido el artículo décimo quinto de la ley de 26 de Noviembre del año 42.

Tambien se ha jubilado, y acordádose el premio competente á los militares de todas clases y grados, según lo dispuesto por la presentada ley del congreso á solicitud del Gobierno. Del mismo modo se ha dado cumplimiento al artículo décimo séptimo de la indicada ley, sin perjuicio de las indemnizaciones que puedan acordarse en adelante.

La ley de libertad de vientres se observa con puntualidad; los jueces territoriales, no menos que los curas son exactos en la parte que les corresponde.

Una de las atenciones preferentes del Gobierno ha sido las fronteras, y los litorales de sus rios principales. En la margen oriental del rio Paraguay se ha establecido la hermosa Villa del Salvador con la fortificación necesaria y resguardada por los fuertes colocados en sitios ventajosos con suficiente dotación de tropa. Los pasos principales del rio Apa que desagua en el Paraguay han quedado completamente fortificados, y con fácil comunicación con los fuertes establecidos, y con otras guardias y destacamentos de aquella frontera, sin perjuicio de los que deben seguir el órden y plantel de nueva fortificación, según el decreto que aprobó el predicho congreso, y espidió el Gobierno en 8 de Mayo del año 42.

En aquella misma frontera ya se han poblado nuevas estancias; al efecto el Gobierno publicó un decreto para dar tierras en enfitéusis con un moderado canon del cinco por ciento anual, y supresión de antiguos impuestos; por este medio se irá aumentando la concurrencia de hacendados, y poblándose las feraces tierras de aquel departamento No será tanta la concurrencia de

Digitized by Google

pobladores de los terrenos de la banda oriental del Paraná de esta comprehensión; pero no deja de incrementarse apesar de los contratiempos que allí ofrecen las presentes circunstancias.

Para allanar el tránsito á los yerbales del departamento de Villa Rica mandó el Gobierno abrir en el monte de Caaguazú un camino de seis leguas, y doce varas de ancho, con la rectitud posible. Ademas fué necesario mandar construir ocho puentes fuertes de buena madera toda labrada para facilitar los trasportes en ocho arroyos que cruzan la senda expresada.

En la jurisdicción de San Isidro mandó el Gobierno abrir sobre trece leguas de montes para facilitar la correspondencia con las guardias y piquetes de aquel departamento. En el tránsito del nuevo camino se hizo establecer un gran puente con toda firmeza.

En el litoral del río Paraguay se han hecho algunas variaciones con los fuertes del Chaco conservando lo útil, y suprimiendo lo que no ofrecía utilidad alguna. El fuerte de Santa Elena se mandó trasladar á esta banda oriental, porque de este modo sirve á la vez para acantonar las milicias urbanas del respectivo distrito. Con igual objeto se ha trasladado á esta parte de la costa de la Villeta el fuerte de Monteclaro, quedando á la banda del Chaco los fuertes de Orange y Formosa por la conveniencia que se reporta de su conservación en aquella costa.

A mas de los cuarteles establecidos en varios puntos importantes de la campaña, ordenó el Gobierno que se construyesen otros tres con grande capacidad en la Villa de la Encarnación, en Villa-franca y en la jurisdicción de la Villa del Saladillo. La planicie de Villa-franca ha recibido una mejora completa con nuevos terraplenes y desagues que han quitado la penosa situación de aquel local en tiempo lluviosos.

El antiguo pueblo de Itapúa fué erigido en villa con el nombre de la Encarnación y se le asignó mayor área de terreno que la que tenía, á fin de que se forme mayor número de quintas y chacras sin perjuicio de la espanción que pueda tener la villa. Con los naturales exentos de la comunidad de Itapúa mandó el

Digitized by Google

Gobierno formar un nuevo pueblo titulado el Cármen sobre la costa del Paraná, dándosele una demarcación territorial muy capaz y ventajosa para los ramos de industria.

Consideraciones poderosas movieron el Gobierno para conceder tres años la gracia de no pagar diezmos las villas y pueblos de nueva erección, y cuatro pueblos antiguos que habian prestado muchos servicios á la República en la anterior administración fueron acreedores á la misma gracia.

Sabreis que en Diciembre de 1842 permitió el Gobierno por un acto de humanidad dar acogida en nuestra República á la numerosa emigración de la Provincia de Corrientes, nuestra vecina y amiga. Con harto sentimiento tomó el Gobierno la medida de hacer desviar de nuestro territorio á unos pocos de los emigrados que por sus categorias, o su influencia en el teatro que abandonaban, podían comprometer la política del Gobierno con reclamaciones que se abrían dirigido á merced de cualquier pretesto. Los rumores presagiaban aquellas, y quiso el Gobierno evitarlas con precaución sin faltar á los comedimientos y servicios que se acordaron á los que siguieron para el territorio del Brasil. A los emigrados pobres mandó el Gobierno que se les acudiera hasta con el abasto de carnes, sin poder entenderse á mas por el pronto regreso de la emigración. A la que ocurrió por Itapúa se le acordó mayores beneficios para salvar las cortas haciendas que conducian, y tambien para retornarlas á sus hogares de Corrientes.

A fines del año anterior han venido emigradas varias familias brasileras de Minas Generales y se presentaron en la frontera del norte. El Gobierno los ha acordado una hospitalidad benéfica, y les mandó proveer de recursos para proporcionarse subsistencia en los hogares que se les han designado.

La actual epidemia de viruelas ya ha disminuido considerablemente su fuerza en la capital, y el Gobierno tiene la satisfacción de haber acudido en tiempo á las familias indigentes socorriéndoles por veces con dinero y alimentos.

Durante la actual administración no ha pasado el tiempo sin emplearlo en beneficio de la República, y de este modo ha teni-

Digitized by Google

do la honrosa satisfacción de mostraros los mas íntimos sentimientos de su amor á esta patria querida, á quien gustosamente tributa el homenage de sus servicios. Por ellos jusgad si quedan satisfechos vuestros deseos, y los de la nación, segun lo que esperabais á la instalación del presente Gobierno. El va á terminar en la elevada carrera de su misión, y pone en vuestras manos las facultades extraordinarias con que fue investido por el soberano congreso extraordinario, y os hace presente que no ha sido preciso hacer uso de aquellas facultades, y han bastado las ordinarias para sostener una marcha pacífica, benéfica, laboriosa y conservadora del orden social. Pero este mismo orden de cosas que á todos nos interesa invoca un servicio mas, que separe en lo futuro los inconvenientes que puedan ocurrir en los casos de elección de Gobierno. Es ya tiempo de dar á la República una basa permanente sobre este punto grave que algunas veces se ha presentado á nuestros ojos con aspecto funesto. El Gobierno para facilitaros el espediente de esta delicada materia presenta á vuestra sanción un proyecto de ley fundamental y otros proyectos de diversas materias interesantes que hallareis glosados con números 1, 2, 3.

Señores Representantes: la República va marchando felizmente con aquel buen sentido que ha mostrado hasta aquí. No aspiremos á mas de lo que se puede. Arreglándonos á la influencia de nuestras costumbres, y nuestra capacidades, nada se hará violento, nada instable. La experiencia y las luces traherán con el tiempo esos elementos grandiosos de la perfectibilidad social. Marchemos con mucha prudencia á su alcance

Asunción, Marzo 12 de 1844.

Carlos Antonio López
Mariano Roque Alonso

Benito Martinez Varela
Secretario Interino del Supremo Gobierno

Imprenta de la República del Paraguay

Digitized by Google

Algunos Viajes
al Rio de la Plata
antes de 1860.

El sabio viajero frances Juan Antonio Victor Martin de Moussy, cuyo recuerdo evocamos hoy, respetuosamente, al traducir un capítulo, casi elegido al azar, de su *Description geographique et statistique de la Confederatión Argentina*, nació en Monssy-le-Vieux (Sena y Marne) en 1810. Los escasos datos que sobre él conocemos nos hacen saber que doctorado en medicina en París en 1835 alcanzó rápida significación científica, toda vez que, en breve, hubo de ocupar la Ayudancia Mayor de Sanidad Militar y merecer diversas distinciones. Deseos de ampliar el campo de sus estudios le trajeron á América en 1841, donde ejerció su profesión en Río de Janeiro, antes de fijarse definitivamente en Montevideo. En la capital oriental dedicóse doce años a observaciones meteorológicas, instalando para ello, á sus expresas un Observatorio.

Ajustada la paz de 1852, el Doctor Martin de Moussy obtuobtuvo del Presidente Urquiza todo género de facilidades y medios para estudiar y explorar la cuenca del Plata, habiendo resultado de dichos estudios las obras que tan justamente le dieron á conocer, y para la publicación de las cuales volvió á Europa en 1859.

Publicó aparte de innumerables trabajos en la prensa, un *Diccionario Politico;* una *Enciclopedia de conocimientos útiles;* un *Ensayo histórico sobre los cereales, su cultivo, conservación, altera-*

Digitized by Google

ciones, especialmente desde el punto de vista botánico, agrícola y medicinal; una *Memoria histórica acerca de la decadencia de las Misiones de los Jesuitas en la cuenca de el Plata;* la obra de donde traducimos el capítulo que seguirá a estas lineas, y algunos otros trabajos.

Fue Martin de Moussy miembro de las Sociedades de Geografía de París y Berlin; miembro del *Instituto Histórico;* de la *Sociedad Imperial de Aclimatación;* de la *Antropológica* de la *Meteorológica* y de la *de Ciencias* de Francia;y así mismo de las más importantes del Rio de la Plata.

Su *Description Geographique et statistique de la Confederation Argentine*, publicada en París (Didot. Freres. 3 volumenes) en 1860, y dedicada al General Urquiza, que le facilitara medios para realizar el trabajo, fue el fruto de diez y ocho años de experiencia en el Rio de la Plata. Y no justificó de Moussy el juicio irónico que los franceses merecieran, a determinadas personas, por sus conocimientos geográficos, como no lo justificaron tampoco varios de sus compatriotas en la América del Sur, cuya geografía y descriptiva pudiera decirse está hecha sobre la base de estudios españoles y franceses, recordando entre estos últimos los de Augusto Saint-Hilaire sobre el Brasil; Alcides d'Orbigny, sobre Patagonia, Corrientes y Bolivia; Parchappe sobre la provincia porteña; Bonpland sobre las Misiones y el Paraguay; Gray y Pissis sobre Chile; Castelnau, Deville, Weddell sobre el Brasil, Bolivia, Perú; Du Graty, Demersay, etc., sobre el Paraguay; y tantos otros.

Pudo realizar su trabajo de Moussy en favorables condiciones Habiendo recibido a la partida de su pais instrucciones de diversas entidades científicas y apoyo moral de su gobierno y habiendo hallado la protección decidida de la confederación Argentina, llevó a cabo felizmente su obra que bien pudiera calificarse de verdadera Enciclopedia rioplatense, y que aun hoy es útil trabajo de consulta, prescindiendo de aquellos elementos conexionados con la historia, que el tiempo alteró y modificó.

Diez y siete años de observaciones meteorológicas, pues que de Moussy jamás se apartó de su barómetro Bunsen (salvado milagrosamente de mil peripecias); la nivelación y determinación de unos trescientos puntos de diversos territorios desde los bordes del Atlántico hasta el estuario del Plata; la descripción de comarcas diversas, orillas casi desconocidas de rios apenas explorados,

Digitized by Google

unas, alturas de 4.000 y 4.500 metros otras; el recorrido y descripción de la enorme extensión de 75.000 leguas cuadradas; y el examen de la constitución física del suelo surcado, de su clima, de sus producciones y de sus seres; esto encuentra el lector en la obra de Moussy. Sus exploraciones abarcan las catorce provincias de la llamada en sus dias Conferación Argentina. Consagró a ellas cuatro años completos de viajes; mas no hubiera podido llevar a cabo su obra de no poseer antemano los materiales de luengos años de observación.

Partió de Paraná en 1855, atravesando Entre Rios por Nogoya y Gualeguay.

Remontó el Uruguay, visitando todas las poblaciones costeñas, hasta donde cesaba su navegación, a más 200 leguas de su confluencia con el Plata. Atravesó Misiones y penetró en el Paraguay por Itapua «donde las desconfianzas inesperadas del Presidente Lopez le obligaron a permanecer un mes.»

En el Paraguay visitó Santa Rosa, San Ignacio Guazú, y Santa María de Fe, las tres antiguas Misiones y despues Caapucu, e Itá y por último la Asunción.

De Asunción partió al interior que recorrió detenidamente, descendiendo despues por el Paraná hasta la capital de este nombre, no sin estudiar la confusa aglomeración de islas del delta paraniano.

Esta primera etapa de viajes duró dos años. En el segundo periodo consagrado a las provincias del interior empleó los otros dos. Durante ellos, de Moussy devoró tres mil seiscientas leguas a traves del continente habiendo debido emplear según las variables exigencias de la circunstancias, el barco de vela, de vapor, la canoa; la diligencia, la carreta; el caballo, la mula; todos los medios, en suma, de locomoción en su tiempo, excepto el ferrocarril que no encontró sino en Chile en un espacio de treinta leguas.

Antes de entrar en materia en su obra, ensaya dar cuenta de los trabajos que precedieron al suyo y aun cuando su exposición no es ni con mucho completa —no se lo propuso el autor— es curiosa por presentarnos esquemáticamente el cuadro de los viajes al Plata, más importantes, hasta los dias de Moussy. (1)

Ennumeranse estos viajes como sigue:

(1) Nota de la dirección.

* * *

Digitized by Google

En el siglo diez y seis, casi toda la superficie del Plata fue recorrida por los conquistadores españoles.

Comunicaron estos desde el Paraguay con el océano Atlántico, no solamente por la vía fluvial, sino por la terrestre, abriéndose camino—después abandonado—a traves de tribus indias hostiles, por entre medio de mil peligros y espantosas privaciones y llegando a la Isla de Santa Catalina, en la costa oriental del Brasil.

Asi mismo se dirigieron al Perú, atravesando los desiertos del Chaco, hoy desconocidos, y cruzaron la cadena de los Andes en todos sentidos.

La geografía interior de las orillas del Paraguay, del Paraná y del alto Uruguay, no comienza, sin embargo, a sér estudiada sino en el transcurso del siglo diez y siete, cuando los Españoles, hartos de conquistar, se ocuparon de concentrar sus establecimientos. Fueron los misioneros jesuitas y franciscanos, quienes, organizando sus *reducciones* y diseminándolas sobre los puntos extremos del territorio sometido a la Corona de Castilla, dieron los primeros una idea más o menos exacta de estos grandes rios y de sus principales afluentes. (2)

En cuanto a la metrópoli, exclusivamente preocupada de sus ricas posesiones de la costa occidental del océano Pacífico, especialmente de Méjico y Perú, poco hizo, durante este periodo para darse cuenta de la configuración de sus inmensos dominios en las regiones interiores. Asi, los Portugueses, activos, emprendedores, y poco escrupulosos, pudieron extender desmesuradamente sus fronteras hacia el Oeste, y apropiarse de los vastos territorios otrora descubiertos y conquistados por España.

A comienzos del siglo diez y ocho, los conocimientos geográficos, más o menos exactos sobre el pais, se limitaban a los del litoral de la costa atlántica, y al de los grandes rios, y al de los dos grandes caminos postales, de 450 y 900 leguas, que hacian comunicar las colonias del Plata con Chile y el Perú. Del resto, apenas se hablaba. Verdad es que España no gustaba hacer conocer á Europa lo que eran sus colonias y lo que en ellas

2) Ved Muratori, Charlevoix, Lozano, Guevara; etc. que tratan principalmente de las Misiones.

Digitized by Google

acontecía. Parecía que con ello temía excitar la avidez de las otras naciones. (1)

El establecimiento de un Vireinato en Buenos Aires en 1779, cambio, empero, toda la organización de las posesiones en esta parte de la América del Sur.

Hasta esta epoca, el Paraguay, Buenos Aires, la Banda Oriental, Entre Rios, y el Tucuman, dependian del Virrey del Peru, y de la Audiencia de Charcas, cuyas capitales se hallaban la una a 900 y la otra a 600 leguas de Buenos Aires. Carlos III, incluyó todas estas provincias, con una parte del alto Perú, en el nuevo virreinato, que comprendia así la cuenca entera del Plata.

Esta medida, despertando antiguas susceptibilidades entre las coronas de España y Portugal, hizo nacer un nuevo examen de los límites de sus posesiones respectivas, y dió lugar a trabajos geográficos de extrema importancia

Ya en 1750 habia sido terminado un tratado de límites, y una comisión mixta, encargada de fijar la demarcación de las fronteras, habia ejecutado útiles reconocimientos topograficos sobre la porción superior del Uruguay y del Paraná. (2)

Hacia esta misma época, los misioneros jesuitas, habian publicado diversos mapas de su provincia de las Misiones.

Diez años despues de su expulsión, que tuvo lugar en 1768, es decir, en el momento mismo en el que se organizaba el vireinato del Plata, un jesuita, el Padre Falkner, retirado en Inglaterra su patria, publica una obra sobre la Patagonia, que fué muy celebrada. Este misionero habia habitado, durante un gran número de años, la reducción de la Virgen del Pilar, al pie de la sierra del Vulcan, en medio de los indios pampas, al extremo sur de la provincia de Buenos Aires. Habia ensayado fundar otras dos reducciones aproximándose al Rio Colorado y pudo así adquirir nociones bastante exactas sobre el curso de este rio y sobre el del Rio Negro, que corre un poco más al sur. Falkner deducía de sus observaciones, que estos dos rios eran suficientemente na-

(1 Temor bastante justificado, para quienes conocen la historia de las rapacidades, de las voracidades, de las piraterias que forman parte de la historia marítima de varios pueblos europeos, que sin embargo no pasaron a la historia con el dictado de «aventureros. *N. de la D.*)

(2) Ved las Relaciones y declaraciones de los Comisarios españoles y portugueses en la Colección Angelis (Buenos Aires 1836-37 y en el periódico *Comercio del Plata* (Montevideo 1846-47)

Digitized by Google

vegables para que navios europeos pudieran, remontandoles, penetrar en el corazón del continente y formar en él colonias.

Después de esta publicación que impresionó seriamente al Gabinete de Madrid, este ordenó un reconocimiento inmediato de las costas de la Patagonia. De aqui las expediciones de Don Juan de la Piedra en 1778; la de los hermanos Don Francisco y Don Antonio Viedma, de 1779 a 1784; la de Villarino que remonta el Río Negro entero en 1782; y finalmente el gran viaje de Malaspina, cuyos resultados quedaron desgraciadamente ocultos para Europa, durante mucho tiempo. Malaspina estudió efectivamente, no solo las costas de Patagonia, detallando de nuevo las posiciones determinadas por la Piedra y Viedma, sino el estrecho de Magallanes y todas las costas del oceano Pacífico, hasta más allá de California, en 1789.

A consecuencia del Tratado de San Ildefonso, la nueva comisión de límites nombrada por Carlos III, de la cual formaba parte un sabio ilustre, Don Felix Azara, hubo de ocuparse principalmente de la demareación de las fronteras sobre el alto Uruguay, el Iguazú, el alto Paraná y el rio Paraguay.

Este viajero permaneció veinte años de su vida en la cuenca del Plata; recorrió las regiones del litoral, el territorio de Buenos Aires; las fronteras del sur y del este; las Pampas de Santa Fe; una parte del Chaco; toda la Banda Oriental; el territorio de Entre Rios; Corrientes; las Misiones; el Paraguay; y, con auxilio de Oficiales a su dirección, fijó numerosas posiciones en latitud y longitud. Tendremos ocasión de hablar de estas útiles exploraciones.

Mas independiente del trabajo que le habia sido confiado por su gobierno, y que él ejecutara con tanto celo y habilidad, Don Felix de Azara adquirió otros títulos aun al reconocimiento de los amigos de las ciencias naturales, asi como al de los habitantes del Plata. El fué en efecto, el primero que se ocupó seriamente de la historia física del país, y los resultados de sus viajes, que publicó en Paris, en 1804, fueron una verdadera revelación sobre estas comarcas. Hizo la zoología casi completa de ellas, y sus observaciones sobre las tribus indias son las más exactas que hasta entonces habian sido publicadas. La historia natural, la economía política y social, todo fuera tratado o indicado por él y su libro era a fines del siglo diez y ocho, el repertorio más

Digitized by Google

detallado, el más instructivo, el más práctico, que aun habia aparecido sobre esta parte de la América del Sur.

Al lado de él, Doblas, subgobernador de Misiones, y Alvear miembro de la comisión de limites, contribuyeron igualmente mediante sus trabajos a esclarecer la historia física y moral de esta comarcas.

Al mismo tiempo que Malaspina y Azara enriquecían asi la geografía del continente sud-americano, otros oficiales, Espinoza, y Banza, miembros de la misma comision, calculaban las latitudes y longitudes de los principales puntos del camino de Buenos Aires a Santiago de Chile.

M. de Souillac, astrónomo de la tercera sección de la comisión demarcadora, exploraba con el mismo objeto el camino de Buenos Aires a Córdoba y a Tucuman, asi como los diferentes pasajes de la Cordillera de Mendoza (1805) ; más sus relaciones son un tanto confusas. Por último, al año siguiente, Don Luis de la Cruz, oficial español residente en Chile, franqueaba la Cordillera por el paso de Antuco y llegaba directamente a Buenos Aires despues de haber atravesado toda la extension de las Pampas habitadas entonces por Indios.

La mayor parte de los documentos suministrados por estos diferentes viajeros fueron depositados en los archivos de Madrid, y desgraciadamente no han podido obtenerse de ellos sino extractos. (1)

Despues de la emancipacion de las colonias del Plata (1810-1 16) los viajes de esploracion, emprendidos hasta entonces por agentes de la metrópoli vinieron a ser, naturalmente, muy raros.

Tres expediciones hechas contra los indios en el sur de la Provincia de Buenos Aires, en 1810, 1822 y 1833, aportaron algunas informaciones nuevas. Esto todo.

Es preciso llegar a 1854, para encontrar un conjunto de trabajos topográficos sobre el interior del pais, trabajos emprendidos la mayor parte de ellos bajo la inspiracion y con el concurso del gobierno nacional argentino.

(1) La Coleccion Angelis, reproduce completas varias de estas memorias. Mr. Parih ha hecho un analisis substancial de ellas en su obra sobre las Provincias Unidas del Plata.

Digitized by Google

En este intervalo, sin embargo, algunos sabios extrangeros visitaban diferentes lugares del curso del Plata, entregándose a investigaciones interesantes, de donde se dedujeron datos completamente nuevos sobre ciertas partes de la historia física de estas comarcas.

Hacia fines de 181 , M. Aimé Bonpland, ilustre botanico, compañero de Humboldt, llega a Buenos Aires.

Despues de una corta estadia en esta ciudad, se dirige a las Misiones, que acababan de ser arruinadas por los portugueses. Comenzaba apenas a instalarse, cuando el Dr. Francia se apodera de él por sus soldados y le hace conducir al Paraguay, donde permanece durante nueve años, retenido en Santa Maria. Decretada la libertad en 1830, Mr. Bonpland determinó, fijarse en San Borja, sobre la orilla izquierda del Uruguay en donde moró trece años. Despues de esta estadia vino a formar un establecimiento de agricultura y una estancia ganadera en Santa Ana, 50 leguas más abajo, en la comarca correntina, en donde terminó su larga carrera en Marzo de 1858.

Durante estos cuarenta años, Mr Bonpland no cesó de ocuparse de botánica, haciendo la Flora completa del rio Uruguay. Una parte de sus manuscritos y de sus herbarios fue enviada a Paris—nos lo ha asegurado él mismo — y sin embargo ninguna publicacion ha sido aun hecha. Quiza, podría atribuirse este retardo a la ausencia del autor que no quiso nunca abandonar estas apacibles playas que habian venido a ser su patria de adopcion.

En 182 , el naturalista Alcides D'Orbigny enviado por el *Museun de Francia*, pasó ocho meses en la colonia del Carmen, sobre el Rio Negro. Alli examinó principalmente la geologia, la zoologia y la paleontologia de la region sudeste de la provincia de Buenos Aires; despues, remontando el Parana fue a pasar un año en la provincia de Corrientes donde continuó las mismas investigaciones. El resultado de estos trabajos importantes está consignado en la magnifica obra que fue publicada a expensas del gobierno frances en 1830 y 1845, y que no contribuyó poco a la justa reputacion de que goza este autor en el mundo sabio.

El viaje del *Beagle*, navío de guerra ingles, comandado por el capitan Fitz Roy, de 1833 a 1835, arrojó nueva luz sobre la hidrografia del estremo del continete sudamericano.

Fitz Roy, inspeccionó Bahia Blanca, las pequeñas sierras de la Ventana, de Guaimini y del Tandil; remontó la ribera de Santa

Digitized by Google

Cruz y reviso la hidrografia del estrecho de Magallanes y del archipielago que se extiende por la costa oeste del continente, entre los 45 y 52 de latitud sur. (1)

El naturalista Darwin, que le acompañaba, repitio y completó una parte de las observaciones de D' Drbigny y estudió ademas las formaciones geológicas de las colinas de Entre Rios. Vio Darwin la parte oriental de las Pampas, y, despues, por Chile, atravesó la cordillera de Mendoza y estudió la estrutura de las rocas que componen su masa.

Su trabajo fué publicado en Inglaterra, con el titulo de *Geological observations oun South América, by Charles Darwin London, 1851.*/

En 1832, el coronel Arenales publicó una excelente descripcion del Chaco, e indicó los medios de llegar a la colonizacion de esta rica parte del territorio argentino.

Fue tambien en esta misma época cuando un naturalista frances, M. Arsenio Isabelle, remontó el Uruguay hasta San Borja, donde encontró a Bonpland y trabajó con el. M. Isabelle atravesó enseguida la provincia brasileña de Rio grande, de la cual, una parte está perfectamente descrita en la narracion de sus viajes, publicados en el Havre en 1 36. Sabemos que despues, M. Isabelle a hecho un gran trabajo muy interesante sobre el estuario del Plata, siendo de lamentar que circunstancias independientes de su voluntad hayan impedido su publicacion. Colócase aqui, naturalmente, la aparicion de uno de los mejores escritos que aparecieran sobre el rio de la Plata: o sea, la obra de Sir Woodbine Parish, titulada *Buenos Ayres et les provinces du Rio de la Plata*, cuya primera edicion apareció en 1839 y la segunda en 1852.

M. Parish, consul general de la gran Bretaña en Buenos Aires desde 1824 habia firmado el Tratado de amistad y comercio del 2 de Febrero de 1825. La consideracion de que gozaba ante el gobierno de esta provincia le facilitó los medios de reunir todos los elementos de su trabajo; trabajo que declaramos excelente y completo en la parte que se refiere a Buenos Aires, pero no para la historias de la provincias que tiene lagunas sensibles.

M. Parish resumió todos los trabajos geográficos hechos antes de él; por lo que remitimos a su Introduccion a todos aquellos que

1) Esta hidrografia habia sido ya hecha por Malaspinas; y aun noventa años antes por el Caballero de Beauchesne, ayudado por los ingenieros Delaba y Duplessis, de 1693 a 1698.

Digitized by Google

desearen tener más amplias informaciones sobre la historia especial de Buenos Aires. Gracias a sus numerosas notas, esta provincia es mucho más conocida que las otras y no ha necesitado un examen tan minucioso de nuestra parte. Traducida esta obra al español en 1853 ha sido enriquecida con notas explicativas, un poco confusas, pero útiles, por D. Justo Maeso.

Pero lo que presta sobre todo interés al libro de M. Parish, es la bella carta levantada segun sus indicaciones, por el geografo Arrowitt.

Esta carta es incontestablemente, la más completa que poseemos aun sobre esta region. Los dos cortes orográficos de los caminos de Chile y del Perú, que M. Parish hizo levantar por M Peterman, son tanbien de una grande utilidad, por dar una idea clara de la configuracion de esta parte del terreno. Nuestras misma, observaciones barométricas coinciden bastante frecuentemente con las de él en sus resultados.

Las inexatitudes del mapa de M. Parish aparecen principalmente sobre las regiones de los Andes que son las menos conocidas.

Esta parte es asimismo la más descuidada por los geografos, españoles, que se ocuparon más, como hemos dicho, del litoral y de las fronteras hispano portuguesas, que de los territorios pertenecientes incontestablemente a España.

Una obra mucho más reciente, y que trata más particularmente de la situacion actual ha sido publicada por el Baron Du Graty, oronel al servicio de la República Argentina y Diputado al Congreso. Este trabajo editado en Paris, suministró preciosas informaciones sobre la organizacion de la Confederacioñ Argentina y sobre la disidencia de Buenos Aires. Tiene esta obra la ventaja de suministrar sobre las riquezas mineralógicas del pais nociones completamente nuevas.

Debemos aun citar un escrito muy breve, pero muy substancial publicado por el Doctor Brougnes, quien pasó dos años por el litoral, y trató principalmente de la colonizacion por los emigrantes europeos, desde el punto de vista de la extincion del pauperismo. Este libro parece haber ejercido algunas influencia sobre el progreso de la emigracion.

* * *

Digitized by Google

Nos resta mencionar aun algunas esploraciones más recientes,

Durante el bloqueo de Buenos Aires por la escuadra anglo francesa, en 1846, el capitan Sullivan, del brick ingles *Philomele*, aprovecha de la apertura forzada de los grandes ríos para llevar a termino la hidrografia del Uruguay hasta Paysandu, y la del Parana hasta Corrientes.

Su mapa de ambos rios es excelente.

Despues de la caida de Rosas, el gobierno de los Estados Unidos quiso aprovechar tambien la navegacion decretada por el directorio provisorio, para explorar el interior. Con tal objeto envió un vapor, el *Waterwich*, con una comision cientifica a bordo, que penetró en el Parana, despues en el Paraguay, por el que remontó hasta Alburquerque.

La expedicion quiso enviar un vaporcito construido expresamente en el Pilcomayo. Pero algunas dificultades con el gobierno del Paraguay se lo impidieron. No fue este navío más feliz en el Rio Bermejo, pues que la debilidad de la máquina no le permitió remontar más de cuarenta y cinco leguas, Forzada por el gobierno a abandonar el Paraguay la expedicion se internó en el Rio Sa'ado remontando su curso por espacio de trescientas millas, hasta el Monte Aguara, donde el poco fondo la detuvo.

Independiente de este examen del curso inferior de esta ribera, el comandante Page y el ingeniero hidrógrafo M· Murdaugh hicieron un viaje por tierra hasta Santiago del Estero, Tucuman y Salta, para estudiar el Salado superior. En otro viaje, el *Waterwich*, que no tenia sino un calado medio, remontó el Uruguay hasta Salto. (El capitan Sullivan hubo de detenerse en Paysandu.)

Esta comision exploró tambien los principales canales del delta paraniano.

La primera estadía de la comision americana en el Plata, duró tres años. Hasta el presente (1860 no ha publicado sino una parte de sus trabajos; mas debe continuar sus estudios. Se dice que los resultados de esta util expedicion serán publicados a expensas del gobierno de la Union,

El trabajo de Sir Allan Campbell, en 1855, para el trazado del camino de hierro de Rosario a Córdoba, no ha suministrado a la geografia de esta region sino algunas alturas barométicas, entre otras las del nevado de Aconquija, cerca de Tucuman, que este ingeniero visitó. Examinó él mismo el valle de la ribera de Mendoza, desde Uspallata hasta esta ciudad, pero no publicó los

Digitized by Google

resultados de esta exploracion tan interesante. En cuanto a su mapa de la Confederacion no es sino una reproduccion del de Parish y no le iguala.

En 1856, M M. Lavarello y Cuninghan navegaron por el Vermejo e hicieron la carta de este rio. En este mismo año, el Rio Tercero fue surcado por primera vez por una embarcacion dirigida por D. L. Liedesdale; y el Salado fue reconocido totalmente por el capitan Benetti, que recorrio las orillas a caballo cuando la navegacion era forzosamente interrumpida ya por el poco fondo, ya por las lagunas obstruidas de plantas acuáticas, ya por los bosques anegados por entre medio de los cuales era imposible reconocer el curso de la aguas.

Los trabajos del ingeniero de la Berge, en 1857, para la rectificación del camino de Rosario a San Luis y de San Luis a Mendoza, dieron resultados en estremo útiles. Este ingeniero fijó la latitud y la longitud de todos los puntos de alguna importancia a lo largo de este camino, rectificando la longitud de Mendoza, la latitud y longitud de San Juan e hizo la geografia de las lagunas de Guanacache. Por ultimo, más recientemente M. A. Bravard, naturalista, publicó diversas memorias interesantes sobre la paleontologia de las provincias de Buenos Aires y de Entre Rios.

* * *

En lo referente a la parte histórica, los escritos sobre el Plata son igualmente numerosos y algunos de ellos de un gran valor.

Debemos ante todo mencionar la coleccion de *Memorias i documentos para servir a la historia* del Rio de la Plata, recogidas y editadas por Don Pedro de Angelis, de 1834 a 1837. Estos escritos casi todos inéditos fueron extraidos de los archivos y bibliotecas del pais habiendoles este sabio salvado, realmente, del olvido.

La coleccion Angelis es tanto más notable cuanto que cada pieza está cuidadosamente anotada, y precedida de un corto prefacio histórico que explica su origen e importancia.

Y aun debemos citar la *Historia del Paraguay* del P. Charlevoix, *la Corografia del Chaco* del P. Lozano, los escritos de Guevara, Muratori, etc. que tratan principalmente de la Misiones, y despues de ellos la obra del canónigo Funes, que apareció en Buenos Aires en 1817 y que las resume todas.

Digitized by Google

Entre escritos posteriores, la intervencion anglo francesa en el Plata, a partir de 1838, originó una multitud de publicaciones redactadas desde puntos de vista diversos, ya en el Plata mismo ya en Europa, de las cuales la más importante fue la debida al Conde de Brossard, agregado a la mision Walenski, en 1847.

En cuanto a la historia política de los últimos años, las obras de J. B. Alberdi, tan notables por su claridad, ciencia e inteligente patriotismo, son demasiado conocidas para que hayamos de hacer su elogio. Ninguna, mejor que ellas presenta un cuadro más completo de la Situacion política y económica del pais, de su legislacion y administracion, haciendo resaltar las garantias constitucionales dal nuevo pacto federal.

Citemos por último los excelentes escritos de M. Mannequin, distinguido publicista, que trató de los últimos acontecimientos de Buenos Aires.

* * *

Estos son, en resumen, los numerosos e importantes trabajos que han servido de báse y punto de partída a nuestros estudios y exploraciones personales— trabajos sin los cuales una publicación enciclopédica como la que osamos emprender, hubiera excedido en mucho a las fuerzas y a la vida entera de un solo hombre.

V. Martin de Moussy

Paris, 1860.

Digitized by Google

Digitized by Google

Documentos inéditos del Archivo Nacional (1)

XIV — Carta de Ruiz Diaz Melgarejo, de 1575, dando noticias de las ciudades de Ciudad Real, Espiritu Santo, San Francisco, etc. asi como de Felipe de Caceres, Ortiz de Zarate, y otras personas y cosas del Rio de la Plata. (vol. 227 - 28)

XV — Lázaro de Ribera recibe y obsequia «en nombre del Rey» a un embajador indio Mbayá, con su comitiva, en 1798 (vol. 45 - 5 - 8)

XVI — Oficio de Francia de 4 de Noviembre de 1817, censurando la «figurada, fribola, inepta e ilegitima Junta» etc. y declarando nulo el remate de la Escribania Pública hecho por Luis Gomez. (vol. 4 - 1 - 8)

XVII — Visita de inspeccion a la Escuela de Villa Occidental en 1865 (Materias, sueldos, «Catecismo de San Alberto» etc.) (vol. 210 - 9)

XVIII — Nombramiento militar del año 1855 en el que firma Don Carlos Antonio López, Don Francisco Solano López, y Don Venancio López. (vol. 1536)

IV

Yllustre Señor

Muy corrido e estado y quedo de no aver tenydo una carta de vra md q podeya dezir el Refran q dizen aunque somos

(1) Vease los números anteriores

Digitized by Google

negros psa por q diyendo aca my hr' y su hijo de vra merced bien fuera q yo tubiera alg^a. carta ansi de vra md como de todos los deudos y parientes myos dare aquy quenta a vra md como a my señor de algas. cosas q aca an sucedydo y si fuere largo vra md me perdone por q como son cosas de tanto tpo no podre abreviallo ny ser tan breve q no sea largo lo pro. es hazer saber a vra md como yo estoy buo. gracias a nro señor y de la salud de vra md. y de su hija y my sobrina me e holgado mucho Ruego a nro señor q siempre sea asy. de my hermano tranco ortiz y de su hijo de vra md q ayan gloria supe lo alla pasaba. de su hijo de vra md Receby un esqada y dos quintales de hierro q me diso q vra vra md me lo embiava beso a vra md por ello munchas vezes las manos.

Vrd md ade saber q estando yo en un pueblo q se dize cibdad Real q avia q lo funde veynte y dos años acabado de poblar otro pueblo sesenta leguas de ally q se llama el spirituscto don. de alle ciertas mynas de metal colorado q lo llevaron al peru y hallaron teuer muncho oro y despues acá se an hallado munchas mynas de plomo y se cree aver plata y por *(no)* aver q' en lo sepa sacar ny beneficiar no se a sacado por q' los q' traya el adelantado Jn^o ortiz de carate q' losabyan sacar todos se los mataron en ciertas Refriegas q' ubo con los ys^o. estando a parejado para yr apoblar otro puerto en la mar q' se dize Sant franco me llegaron cartas de la cibdad del asumpcion q' es en el paraguay cabeca destas provincias de como el tenyente gl. Sor adelantado Jn^o ortiz avia embyado del puru q' se llamava felipe de caceres el obpo destas provincias lo avia preso diziendo q' avia proveydo en ciertos casos tocantes al santo oficio el q, a la sazon pusieron para q' mandase governase a q' estas provincias fue myn. suares de toledo el qual me embyo luego cartas en q' me Rogava q' vinyese por q' asi convenya al servicio de su magestad y el obisp por su parte yo vias y tengan hecho una carabela para embiar a españa el qual obpo y felipe de caceres a vian de yr en ella Rogaronme q, yo fuese el q' la llevase y ansi entre enella y dentro los ya dhos saly deste Ryo y hizimonos a la mar y fueron los tiempos tan contrarios q' no pudymos de hazer menos sino fue arribar a la costa del brasil en'ramos en puerto q' se dize Sant Vicente donde estando en el puerto vino un navio despaña de la qual supimos como el adelantado Juan ortiz de carate y my hermano q' aya gloria avían pasado de las yslas

Digitized by Google

de caboberde y luego supimos de otro navio como unavio q' se dezia el patache se avia apartido del armada y avia venydo a la costa del brasil a un puerto q' se dize el Ryo de genero y estando para yrlos abuscar para ynformarme dellos donde avia ydo el armada a ynvernar por q' era ya pasado el tpo de poder embocar y entrar por la boca del Ryo llegaron los chtianos del patache aviendo perdydo el navio de los quales supe como venyan y la nescsidad q' trayan acorde de yr abuscarlos pareciendome asi convenya al servicio de su magt por no llevar navios ny ombres q' supiesen el Ryo para poder subir a la cibdad del asumpcion por socorro e vastimentos e otras cosas nescesarias visto el tpo q' yo loqueria de desar me quiso estorbar la buelta y yda abuscar la armada masnolo aprovechando y asi me party y bine a la boca del Ryo donde los halle desando al obpo y a felipe de caceres en sant vicente aparejandose para yr en una nao q' estava en sant vicente dando carena para yr a españa como fue llegado a sant graviel q' es dentro en el Ryo q' avia diez y nueve dyas q' le avian muerto ciento y veinte ombres los yos con. my llegada todo se Remedyo por q' luego a Razela carabela y fuy por el Ryo ariba y la cargue de bastimentos y ansi se remedyo el trabajo en q' estaban y con ella el governador fue socorido de los del paraguay. quando llegue a sant graviel halle a my hr^{o} q' aya gloria bu^{o} y a Rodrigo serrano q, aya gloria muy malo q' siempre desde españa me dizen q' lo vino. murio dos meses despues q' yo llegue. my hermano bibio cinco meses despues q' llegue dexoRodrigo seRano lo q' tray a my hermano a my me dexo lo q' ya e dho my her^{o} q' aya gloria me dixo q' no avia q'rido vender ninga cosa de lo q' yo alla tenya por q' parecia q' yo no padya dexar de yr a españa por cierto caso q' aca me avia acontecido y para q' tubiese q' gastar no avia q'rido tocar enello y q' lo avia sacado de poder de las hijos de hernando ortiz my her^{o} y lo avia puesto en cabeca de doña Juana my hra el señor adelantado me md^{o} q' me aderecase q' avia de yr con cierta gte a poblar a q'l puerto de mar q' se dize sant franc^{o} por q' asi conviene al servicio de su majestad y para y aviarme de las cosas nescesarias me convino tomar cien ducados en lienco desta trra al q' la presente lleva el qual me a hecho muy bua obra y no tan solamente enesta sino en otras q' e tenydo nescesidad me a ayudado con su hazienda a unq' yo se lo e pagado al presente me a foverecido con lo ya dho el lleva una

Digitized by Google

obligon mya. supc°. a vra md q: diga a Doña Juana ortiz my her^a^ q' vista la obligacion le paguen los dhos cien d°s y para ello vendera lo q' hallare ser myo hasta en cumplimiento de lo ya dho y si vrra md me la q,siere hazer por q' el q' la presente lleva no se de tenga, muy grande la Recebyre en q' vrra md se los de y envendiendose vrra md los cobrara y se hara pago de-llos/ alpresente no tengo otra cosa q' (roto) a vrra md sino q' a ¡a S^a^ my sobrina veso munchas vezes las m°s y q' tengo a su primo Don Antoño de Añasco q' segun el es avia de traer munchas sarsaparrilla por q' me parece q' la ade aver bien me-nester la qual no ay aca. Nro s^r^ la ylle persona de vrra md guar de y en estado acreciente como por vrra md es deseado desta cibdad del asuncion a veinte y tres de setiembre de 1575 a°s.

yllustre Señor

vesa a vraa md las manos su my ciertos servidor.

Ruy dias melgarejo

Al yllustre señor pedro serrano muy S°r En sevilla en la collacion de sant Lorenco.

XV

Enero de 1798

Ciudad — Por adjunta nonima se enterará V. M· de los vestidos, y demas cosas, que se necesitan para obsequiar en nombre del Rey Nuestro S.^cr^ al embajador Mbayá, y demas de su comitiva; y siendo de suma importancia el que todo esté aqui concluido el dia Lunes 29 de corriente, he juzgado conveniente fiar al celo de V. M. este encargo para q,e haciendo llevar á su casa á todos los sastres, que consideren capazes de desempeñar la obra, trate también con el Eclesiastico la abilitacion del día de mañana, á efecto de que travajando día y noche se consiga el indicado fin. Franco Lopez conductor de esta es el sastre que ha cortado los Bestidos, cuías medidas lleva, y podrá contribuir al pronto des-pacho de la obra — Con esta fha prevengo al Sor Teniente Le-trado mande que este gasto se avone á V· M· inmediatamente por el ramo de Guerra, del que me mandará la cuenta, procu-

Digitized by Google

rando, que las compras se hagan con la posible economia haciedose V. M. cargo de lo mui sobrecargado, y atrasos que padece el ramo— Al mismo Sor Teniente Letrado, y al comandante interino de las Armas podrá V. M. ocurrir por algunos otros ausilios que puedan necesitarse, y para la pronta, y segura remision de los vestidos, y demas cosas de que trata la citada Nomina— Dios que á V. M. m.os a os— Pueblo de Atirá 27 de Enero de 1797. Lazaro de Rivera — Sor Dn Juan de Machain Alcalde de primer voto.

Enero de 1798

Asesor. Con esta fha prevengo al S.or Alcalde de primer voto me remita unos vestidos, ponchos, y otras cosas para obsequiar al Embajador Mbayá, y á los de su comitiva, y siendo de suma importancia la breve espedicion de este encargo, ausiliará V· M. sus providencias con la maior eficacia para conseguir que el dia 29, del corriente esté todo en este Pueblo, disponiendo tambien que por el ramo de guerra se avone este gasto á dho S.or Alcalde — Dios gue. á V.M. mos. aos. Pueblo de Atirá 27 de Enero de 1798 — Lazaro de Rivera — Sor. Teniente de Gov. or.

XVI

Despues de una atenta y madura reflexión sobre el tiempo y circunstancias, en que se remató por Luis Gomez la Escribania publica, que habia exercido Manuel Benitez: de ningun modo puede dudarse, que aquel remate se efectuó con una manifiesta é incontestable nulidad. Cierto es, que el primer Congreso gral. de la Provincia habia dejado a disposición de la Junta el rehabilitar al citado Benitez, o poner en remate esta Escribania, de que el habia sido privado en el regimen anterior. Pero el Congreso hablaba de la Junta compuesta de cinco individuos, que dexaba establecida para el Gobierno superior, en cuyo tiempo no se hizo ese remate sino despues que tres de aquellos Individuos se arrogaron indebidamente la autoridad de toda la junta. No es preciso traher a la memoria los medios violentos reprobados, y artificiosos, que pusieron en obra, para ocasionar el retiro de los otros dos vocales a saver el Decano, que era yo

Digitized by Google

mismo, y el otro el Dor. Bogarín. De cualquier modo y por cualquier motivo, o accidente que fuera, no puede revocarse en duda, que la junta tan desmembrada y diminuta, que habia quedado, no era ya legitima y competente, para exercer la autoridad superior especialmente en asuntos de la trascendencia y gravedad de la provisión de una Escribania, y otros a que se abansaba. Ni juzgando sanamente, nadie que conosca las personas y circunstancias podrá imaginarse, que la mente del Congreso hubiese sido autorisar aun para tal caso a tres Individuos absolutamte. inexpertos, destituidos de todos conocimientos, y en una palabra totamte. ignorantes, e ineptos, y que acaso solo obtuvieron aquella colocación por los respetos, y mediación de alguno de los mismos vocales, de cuyo retiro eran la unica causa. Así fué, que contra la opinión gral. y contra las constantes reclamaciones del Ilte Cavdo de esta ciudad se pusieron a figurar estrañamte un extrabagante. Tribunal superior por sus fines particulares, por mantenerse en una autoridad, que no les pertenecia, ni eran capaces de exercer y desempeñarla, y finalmte para decirlo de una vez, por continuar ellos, sus Parientes y Parciales grasandose con desafuero en los aprovechamientos, utilidades y oficios, que semejante situación les proporcionaba, como se notó en la misma provisión de esta Escribania, que executaron en un Pariente inmediato o Primo de uno de los tres qual lo es el referido Luis Gomez. Tan patente ha sido todo esto, que el propio Ilte Ayuntamto. en oficio de treinta y uno de Diciembre de mil ochocientos once, cuya copia se agregará a este Decreto, bien claramte. les expuso, y les dió a entender, que por los fundamentos apuntados aquella su junta en las circunstancias ya no era legitima ni bastante, y que por lo tanto no tenian facultad, o autoridad para nombrar el Regidor, que entonces faltaba ni tampoco para proceder al Nombramiento del Secretario intruso de la junta, que luego tambien verificaron, pues que en subtancia y formalmente ya no habia junta, no solo por estar tan incompleta y diminuta la que habia quedado sino porque su desmembramiento y diminución era aun de los dos unicos vocales, que (como se explicaba el mismo Cabildo) podian con su ciencia suplir la insuficiencia de los tres que quedaban, concluyendo de aquí su exposición, en que sino se disponia el regreso, e incorporación de los dos mencionados individuos, se procediése a convocar un Congreso general, a

Digitized by Google

fin de tomar providencia, cuya resolución consideraba urgente y aun urgentísima.

El exemplo de las audiencias que de contrario se quiso traher a consequencia: era bien fuera del caso. porque si en ellas se observa que la autoridad se refunde en los oidores, que quedan faltando algunos: es porque el Legislador habiendo querido, que así se observase instituyendo las audiencias, así lo dexó expresamente prevenido y declarado por Ley especial. Esta práctica ademas ordinariamte es de necesidad e inevitable en esos Tribunales, porque no pudiendo proveerse las plasas de oidores, sino por la corte misma, de donde por lo comun se hallan a muy largas distancias las Audiencias, necesitandose de muchos meses y a veces acaso de año y mas, para que se provean los reemplazos, y lleguen a recevirse los nuevos provistos, que en muchas ocasiones se hallan tambien a iguales o mayores distancias. deberian fenecer y cesar las Audiencias por tan dilatados tiempos con sumo perjuicio público, si en los casos de vacantes, no quedase reasumida la autoridad en los demas oidores existentes, Fuera de esto los oidores son tambien todos literatos y Abogados, y por lo mismo idoneos todos y de suficiente capacidad, y con todo al momento de una vacante se avisa a la Corte, para que provea el reemplaso. Todo lo contrario se ha visto y ha sucedido aquí. El Congreso instituyendo el nuevo Tribunal de la junta nunca dispuso, que en qualesquiera Individuos, que quedasen, por pocos que fuesen, faltando los demas, quedase siempre refundida toda la autoridad superior concedida a la junta entera. Bien distante de tal idea, dexó prevenido, que aun en caso de haver de ausentarse el vocal, que al mismo tiempo dexaba designado para Diputado al Congreso de otras Provincias, no debiese separarse, sin que primero quedase nombrado el vocal, que se le debia subrrogar, autorisando para este nombramto a toda la junta en solo este caso con la advertencia de que en lo sucesivo los vocales fuesen nombrados por el Congreso de la misma Provincia. Si otra hubiesen sido su mente tambien la hubiese explicado y declarado. *Si voluisset, expresisset*; y de no haberlo hecho así, se deduce en contrario que era enteramente opuesto a la institución de la junta, el que aun quedando tan notable y sensiblemente incompleta y diminuta de sus principales Individuos, reasumiesen en si toda la autoridad los otros tres ineptos e insuficientes, que quedaban, los

Digitized by Google

quales por otra parte se negaban al mismo tiempo a convocar a Congreso, y participar a la Provincia reunida la falta de los otros vocales, para que deliberase en el caso, todo a pesar de las indicadas urgentes reclamaciones del Ilustre Cavildo, por manera que solo queria adoptar, y seguir el exemplo de las Audiencias en lo que les hacia quenta, pero no en aquello que no convenia á sus fines. La reunión del Congreso era obra de solos quince o veinte dias, pero como un abismo conduce a otro no solo se opusieron descaradamte. a su convocación, mas tambien llevando adelante su empeño de figurar o aparentar legitima la autoridad que usurpaban, y como haciendo alarde de su inconsiderado arrojo y temeridad: se apresuraron a nombrar al Regidor que faltaba en Cavildo, a intrusar por Secretario de su figurada, frivola, inepta, e ilegitima junta a un faccionario y parcial declarado de los Europeos enemigos de la causa sagrada de la libertad a los que luego se adhirieron, unieron y coligaron todos, motivando sin rubor haber estado solo de mi parte la contrariedad con ellos, y ultimamte a proveer la Escribania citada en un Pariente inmediato, inducidos, e influidos para todo del Consultor, o Director, que tomaron para suplir su propia ineptitud, e insuficiencia. Si este al menos hubiese sido un sujeto bien opinado, podia no haber sido tan reparable el procedimiento; pero prescindiendo de la nota de baja, y ruin extradición que tenia su desconcepto general y mala opinión en la Provincia, y que tampoco era natural de ella sino foraneo: habia sido arrestado y recluso por la junta entera, y se mantenia confinado fuera de la ciudad en un pueblo de Indios por sospechoso, discolo, intrigante y revoltoso. Con todo sin detenerse en que no era honor para un Gobierno especialmte superior el dexarlo al arbitrio y voluntad de un tal Director, considerandolo sin duda por lo mismo mas propio y adequado para los caprichos y ventajas que se proponian: lo mandaron venir aceleradamte de su confinación y lo hicieron arbitro del Gobierno, y de todos sus Despachos, providencias y contestaciones en todos sus ramos con admiración y escandalo de toda la Provincia, que luego levantó el grito sobre tal conducta, resultando de aquí la extracción y perdida de documentos importantes del Gobierno; porque como despues certificó el mismo intruso Secretario, sucedia, que aun a despecho suyo el absoluto Director sacaba y se llevaba de la Secretaria a su casa Legajos enteros de Papeles,

Digitized by Google

Ni es nueva la inteligencia, que aquí se ha dado por la integridad de nuestra pasada junta. Del mismo modo se entendió en Buenos Ayres con respecto a la suya, habiendo sido su inobservancia uno de los motivos o abusos, por cuya reforma sucedió la revolución del seis de Abril del propio año de ochocientos once. Dos de sus siete vocales, se habian visto ausentes, no precisados y violentados artificiosamte a retirarse como aquí, sino solamente empleados interinamedte por la propia junta en el propio mando de Expediciones como en comisión importantes al Estado; sin embargo el Pueblo hizo reparo en la falta del concurso efectivo de aquellos dos vocales, y a fin de que se canservase siempre la integridad de la junta, estableció en el Articulo catorce de los que entonces se acordaron, que ningun vocal tuviese diferente destino del que era privativo a su instituto, ni fuese separado de la junta aun para el mando de Expediciones. Pero no es preciso llevar tan adelante el discurso. El propio Gomez pasó en aquel tiempo a preguntarme en mi retiro si en las circunstancias sobre dichas, en que habia quedado la junta, sin quererse tampoco convocar a Congreso, seria valido o nulo aquel remate de la Escribania, a que se le habia inducido, y hechole ya presentar solicitandolo, sobre lo que no tuvo de mi parte respuesta, o contestación alguna en favor ni en contra. Bien se conoce en este proceder, que el mismo dudaba de la legitimidad del remate, que se le influia, y con razon; pues la mas ligera consideración basta para advertir, que cuando el Pueblo ha establecido una junta o Tribunal compuesta de cierto y determinado número de Individuos sino ha explicado y declarado otra cosa, es visto, que ha puesto su confianza en la reunión y cooperación mutua de todos, y que así la autoridad debe residir en el concurso, o asociación de todos. En esta virtud y que el citado Luis Gomez tampoco sirve y desempeña debidamente esta Escribania, se le declara caido y pribado de ella, y a su consequencia trasladandose este Decreto para su inteligencia el Ilte Cavildo el Regidor Alguacil mayor pasará en caso necesario a hacerle saber en la Campaña, donde se ha ausentado hace tiempo como en otras ocasiones, y que baje a entregar al Alcalde Presidente por Inventario formal el Archivo

Digitized by Google

y todos los demas Expedientes y Papeles pertenecientes al oficio. Asunción y Noviembre quatro de mil ochocientos diez y siete.

FRANCIA

Ante mi -- *Marcos Fleytas*

Fiel de Fhos

Tapua cinco del mez de Nbre. del año de mil ochocientos diez y siete: Yo el el Regor Algl. mor: Visto el Auto Supremo antecedte, y para poner eu cumplimto lo que en el se me ordena, y habiendome constituydo en la granja del citado D. Luis Gomez en dho Partido, le hice saver todo el contenido del citado Supmo Auto al citado D. Luis Gomez; quien dijo que obedecia, en todas sus partes y que así lo cumpliria con la brevedad posible, lo que certifico.

Juan José Cespedes

En diez del mismo mes y año se paso oficio al Ilte Cavildo acompañando un Testimonio de la antecedte Providencia.

Exmo Señor

Ha recibido este Ayuntamiento el respetable oficio de V.E con fecha del dia, y el Testimo que se dignó V.E. acompañarle de la suprema resolución tomada en quatro del corriente relativa al remate de la Escribanía que hizo Luis Gomez con la notoria nulidad que en dicha suprema Providencia se demuestra y de que queda este cuerpo satisfecho V. Excelencia ha acreditado siempre de un modo indudable la propensión natural que por inclinación tiene a esta República y la presente medida es ciertamente otra prueba irrefragable de esta verdad. Y satisfecho este Ayuntamto de la justicia de esta Determinación, dá a

Digitized by Google

V. Excelencia las debidas gracias con lo que contesta este cuerpo el respetable supremo oficio de V.E.

Dios guarde a V. Excelencia muchos años.

Sala Capitular de la Asunción y Noviembre 11 de 1817.

Exmo Señor

Pedro Miguel Decoud — *Juan José Atvarenga*
Juan José Cespedes — *Fph Igno Nuñez*
Franco Xavier de Meza — *Gabriel Ramirez*
Juan de la Cruz Cáceres — *José Mariano Burgos*

Exmo Señor Dictador perpetuo de esta República

XVII

¡Viva la República del Paraguay!

Exmo Señor

El infrascrito Juez de Paz de esta Vílla tiene la honra de poner al Supremo conocimiento de V. E. que el maestro de la Escuela pública de esta misma Villa D. Miguel Abezada, me consta por el cuidado diario y la visita formal que hise en esta fecha, en compañia del Señor Cura de esta y dos hombres mas, que cumple con su deber asistiendo diariamente al cumplimiento de su obligación, instruyendo a los jovenes de su cargo en la lectura, escritura, las cuatros reglas principales cou sus quebrados de la arismetica, la Doctrina Cristiana aprienden el Catesismo de San Alberto, y principios de buena educación. Siendo el total número de jovenes que tiene a su cargo el de ciento cuatro, sesenta y un escribientes y lectores y cuarenta y tres cartilleros, de los primeros elevo y acompaño a manos de V.E. diez y siete planos, y las listas de las casas de aves que hicieran los referidos jovenes en cumplimiento de Suprema orden.

Digitized by Google

El referido maestro tiene la asignación mensual por Suprema disposición, el de cuatro pesos mensual y tiene devengado tres meses.

Dios guarde a V. E. muchos años

1ª Villa Occidental. Diciembre 30 de 1865

Exmo Señor

Gaspar Sanchez

XVIII

¡Viva la Republica del Paraguay!

El Presidente de la Republica

Atendiendo á la idoneidad y servicios del Teniente Coronel de infanteria Ciudadano Alejandro Hermosa, lo nombro Coronel, y mando que sea reconocido en la forma de ordenanza, que se le guardan los sueldos, esenciones, y preeminencias que por este empleo le corresponden, precediendo juramento nacional que prestará en manos del Coronel de infanteria, y Mayor de Plaza, Ciudadano Venancio Lopez, con arreglo a la formula de la ley patria, de manera que conste á continuacion de este despacho, previniendose que en conclusión se pasará al ministerio de guerra para la toma de razon. Asuncion Diciembre 18 de 1855.

Carlos Antonio Lopez

Francisco S. Lopez

Mtro. de Guerra y Marina.

El mismo dia mes y año

Por recibido con el respeto debido al Exmo Señor Presidente de la Republica, el infrascrito Coronel de infanteria y Mayor de Plaza, hice comparecer ante mi al Teniente Coronel de infanteria Ciudadano Alejandro Hermosa provisto Coronel, y habiendo prestado en mis manos el juramento de ley, tendida la mano derecha sobre la cruz en la espada, le hace reconocer por tal Coronel de infanteria, y para costancia firma conmigo, y testigos.

Venancio Lopez

F. D.

Digitized by Google

Lo Real

Nuevas consideraciones (1)

El presente trabajo que el autor publica á título de consideraciones complementarias sobre el tema que tan personal y acertadamente desarrollara en el número anterior, y que tan merecidamente despertara la atención culta, es una valiosa primicia del gran científico y espiritualista rioplatense, honra y prez del Paraguay su patria, de la ciencia en que labora y de los elevados ideales en que milita. La felicitaciones álgunas colectivas—que el Dr. Rebaudi por el citado trabajo sabemos recibiera, son un título honroso para la *Revista* más que para él, que há luengo tiempo es un consagrado. Las haremos conocer oportunamente con satisfacción explicable—aunque vulnerando la extraordinaria modestia de nuestro colaborador, que desearía reservarlas como una demostración de que no han pasado inadvertidos, una vez más, los méritos de quien sin salir del trabajo silencioso del laboratorio y alejado de todo exhibicionismo, no ha podido impedir ser distinguido en las funciones de Ayudante primero Honorario de la *Oficina Química Munipal* de Buenos Aires; Químico de la *Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales;* Jefe, por concurso, de la precitada Oficina Química; Director de la *Revista de Química y Farmacia;* ex-Rector de la *Universidad de Asunción;* Miembro Honorario del *Círculo Farmacéutico Argentino*, etc etc No podríamos evitar estas líneas, en pugna con el temperamento del Dr. Rebaudi, á menos de proponernos ocultar aquellos éxitos que más que á nosotros, las personas, corresponden á las ideas de que somos servidores y transmisores. *(N. de la D.)*

Para formar conciencia de las cosas y adquirr un criterio equilibrado y sereno respecto de las realidades infinitas en medio de las cuales vivimos sumergidos, únicamente del conocimiento nos habremos de guiar, y seran la observación y el estudio los únicos medios con que contaremos para llegar hasta él.

(1) El tema del origen de la materia está tratado con mayor amplitud en mis *Elementos de Magnetología.* (Madrid. Eduardo García. Editor.

Digitized by Google

La cultura, en efecto, transforma de tal manera al hombre, que le convierte en un nuevo ser, inmensamente superior á lo que era antes de poseerla. Los acontecimientos, los hechos, las cosas, todo lo que le rodea adquiere formas nuevas y mejor definidas, una luz antes desconocida las ilumina y el pensamiento, abarcándolas en su conjunto desde las alturas por él conquistadas, consigue formarse concepto claro del mundo en que vive, dandose perfecta cuenta de la maravillosa armonía que en todas partes impera, en medio mismo de lo que antes se le ofreciera como un conjunto de irritantes anomalias. Esto creo haberlo dejado científicamente establecido en mi artículo anterior, titulado «*La Realidad*», del cual este viene á ser una continuación. Los hechos, la experiencia, la lógica, hasta el sentido común, se aunan para demostrar, de una manera incontrovertible, que ascendemos en nuestra concepción de las realidades; que la realidad, en una palabra, en marcha para nosotros, en una ruta sin fin, se amplia, se enriquece, se eleva, á medida de nuestra propia elevación y progreso.

Seguramente, como anteriormente demostré, la norma, caída ya en desuso, de admitir unicamente lo que se ve y se toca, lo que es directamente perceptible para nuestros sentidos, no solamente es muy pobre, sinó que constituye en realidad una práctica anticientifica, desde el momento que según lo he demostrado nuestros sentidos nos engañan casi siempre respecto de la realidad á la que nos presentan bajo formas (apariencias estaría mejor dicho) que dependen de ellos mismos, desde el momento que en la naturaleza no hay luz, colores, ó sonidos, sinó unicamente vibraciones, en si mismas incoloras y silenciosas. La materia misma no es más que un estado transitorio de la energía, resultando, en último análisis que el Universo entero no es sino únicamente la manifestación permanente de la fuerza infinita (quiero decir sin principio ni fin), dirigada por leyes que, dentro de un encadenamiento perfecto, tienden siempre hacia el equilibrio, y que son también perfectas, inmutables y eternas. Esto es lo que a muchos pensadores ha llevado hacia la concepción de una causa primera, y por lo tanto increada, todo poderosa é Infinita en sus atributos, que necesariamente han de ser perfectos, desde el momento que todas las leyes emanadas de ella, y que rigen el Universo, se nos presentan como perfectas. Carecemos, sin embargo, de medios cientificos para poder establecer la efectividad de tal concepción, asi como para señalarla en las condiciones de una ver-

Digitized by Google

dad probada, sin que esto autorice empero, esa forma de ataques, hija de la ignorancia ó de la mala fé, en que se empieza por desnaturalizar la concepción deista, haciéndola ridícula, para después combatirla.

Tampoco me refiero al aspecto religioso, hablo sencillamente aunque en términos científicos — establecido ya lo que debemos tomar por *la realidad* — hablo de lo que rige a esta y de lo que nuestra observación nos presenta como hechos más salientes ó de mayor interés para nosotros. Pero ya que de Dios hablamos, siquiera sea incidentalmente, bueno parece recordar lo que Cristna contestaba á los sofistas que querian llevarlo a la discusión: «Solo lo Infinito, decia, comprende a lo Infinito; solo Dios comprende a Dios». Estas palabras, verdadera expresión del buen sentido, nos dejan ver lo inoficioso de esas interminables discusiones referentes a divinidad en que vemos malgastar el tiempo y la inteligencia.

¿No comprenden los deistas que todo cuanto digan respecto de Dios significa colocarlo a nuestro alcance y, por consiguiente, negarlo, al convertirlo en una entidad finita?

¿No comprenden los ateos, que al combatir una entidad finita e imperfecta, cual es la Divinidad que ellos combaten, dejan en pié un Dios eterno, infinito y perfecto?

En el sentido religioso, la cuestion cambia de aspecto, puesto que se reduce en ocasiones a un asunto de fé, en el que nada tiene que ver la ciencia, ni aún el buen sentido muchas veces, como en el caso católico de las tres personas distintas, siendo cada una de ellas Dios *verdadero* — Dios con todos sus atributos — y constituyendo no obtante, un solo Dios *verdadero*. Pero en ello, repito, nada tiene que ver la ciencia, que no es materialista ni espiritualista, sinó simplemente constituye el estudio de los hechos y de sus causas, sus relaciones recíprocas y el encadenamiento de las leyes que las rigen. Abundan, no obtante, los doctrinarios de las diversas escuelas materialistas y espiritualistas que con igual exagerado empeño se valen de la ciencia para fundamentar y prestigiar su doctrinas. Nadie habrá olvidado la cosmografia y cosmogonia que estaba en auje en la Edad Media, cuando la dominación católica se encontraba en su apojeo. No solamente el Universo entero giraba alrededor de la tierra inmovil, sino que todos los astros eran simples luminarias enclavadas en el firmamento, donde el cielo de los bien aventurados y el infierno de los réprobos tenian su lugar preciso—

Digitized by Google

¡Pobre del que asi no lo creyera!—¡Pobre del que se atreviera a suponer que acaso la tierra se movia alrededor del sol!
Lo menos que podia acontecerle es lo que le sucedió al célebre Galileo, que, de rodillas, con cenizas en la cabeza y una cuerda al cuello, tuvo que abjurar de sus teorias, delante del tribunal eclesiástico y de un público enorme, sufrir despues largos años de cautiverio y al final de sus dias verse todavia sometido a una vigilancia estrecha, como si fuera un criminal...

El apoyo de la ciencia, ¿quien lo duda?, se obtiene sometiendose a ella, y no pretendiendo subyugarla. Asi le sucedió a la religión con el apoyo forzado de la que deja de ser ciencia desde el momento que se pretende imponerle otras leyes que las naturales, únicas que forman su fundamento y su razón de ser.

No ha mucho aparecía en Francia bajo la firma de un conocido Director de Museo de Historia Natural y verdadero sabio, cierta obra voluminosa en que se pretendía probar la concordancia de los dogmas con la ciencia. Nadie tampoco desconoce los esfuerzos hechos por la religión para demostrar que el génesis bíblico recibe hoy su confirmacion mediante las investigaciones científicas, cuando lo que en realidad acontece es que todos los esfuerzos de los partidarios de la iglesia, y á la vez estudiosos de las ciencias, han ido esterilizándose, hasta perder eficacia ante las aseveraciones erróneas del libro sagrado, que van en aumento á medida del mejor conocimiento del texto y del mayor estudio de la cuestión. Los espiritualistas, no obstante, partidarios de la Iglesia, afirman, que el error no puede encontrarse en los libros sagrados, desde el momento que ellos encierran la palabra de Dios, sino en nuestro modo de interpretarlos. Pero nadie pretenderá por cierto afirmar que este modo de proceder es científico, así como no lo es tampoco el de los contrarios, los *materialistas*, que manosean la ciencia con igual desparpajo, y menos tino, esforzándose en utilizarla en apoyo de sus doctrinas, en contra de las espiritualistas.

Para que se vea á los extremos ridículos á que se llega siguiendo la orientación materialista, voy á copiar el siguiente pasaje,—aunque acaso carezca de verdadera importancia—perteneciente á uno de los apóstoles de la *realidad*, que se ve, se toca y se pesa, quien llega hasta las realidades físico-químicas, *conocidas en su tiempo:* «Cuando respiramos, dice Molescott,—que este es el autor—el perfume embalsamado de nuestros jardines, aspiramos

Digitized by Google

verdaderas substancias escrementicias vegetales. Ciertamente no tenemos derecho para admirarnos de que los coleópteros tumicolas y y otros animales de un orden superior coman carroñas y excrementos, y que todo el mundo vegetal viva de excreciones de los animales, puesto que nosotros saboreamos con delicia sustancias que se han descompuesto por efecto de la vida de las plantas, y que tienen un origen análogo al de la orina y de la materias fecales.»

Esto parece querer ir en contra de los idealistas por ser ellos generalmente espíritualistas. Si en tal sentido lo expuesto alcanza ó alcanzó algun éxito, cosa que no parece muy probable, lo que es para la ciencia no reviste el menor interés, desde que ella unicamente indaga la verdad, libre de toda preocupación y ajena á toda idea partidista.

En el caso presente salta desde luego á la vista el error de de considerar como sustancias excrementicias todas las que resultan de la desasimilación. La desasimilación, sobre todo en el mundo microbiano, es el orígen de un sin fin de complicadisimas combinaciones y descomposiciones, que dan lugar á innumerables productos de variadísima naturaleza: Acidos, bases, aldheidas, éteres, alcoholes, cuerpos grasos y aromáticos, azucares, etc., etc., — Para decir que todo ello constituyen productos escrementicios es necesario no estar muy bien de la cabeza. A más; preciso es darles á las palabras el verdadero valor que le corresponde, so pena de aumentar, en lugar de disminuir, la falta de claridad de que adolecen aún nuestros conocimientos generales. La precisión, por otra parte, debe ser la peculiaridad esencial del lenguaje científico, y no se dirá que confundir el significado de las palabras *aroma* y *hedor* es ejemplo de precisión científica. Pero en este sentido, constituye lo expuesto un pecado por más venial. Mucha mayor gravedad reviste seguramente lo de confundir el pensamiento con una *secreción*.

«La secreción del hígado y de los riñones, dice Buchner, tiene lugar sin que nos demos cuenta de ello y produce una materia palpable (como debe ser toda secreción, habría que agregar), mientras que la actividad del cerebro no puede verificarse sin nuestro conocimiento: este no secreta sustancia sino fuerzas».

—¡Secretar fuerzas!..... ¿Que se querrá decir con esto? —

Las secreciones son productos materiales, cuya composición esta relacionada con el medio de donde provienen. La orina, por ejemplo, proviene de la sangre y las subtancias que la constituyen

Digitized by Google

no pueden ser sino el resultado de transformaciones de los cuerpos que existen en la sangre. ¡Pero una fuerza no es un cuerpo material, no es un compuesto!..... Así, mientras es facilmente explicable la presencia de la úrea (último término de la evolución regresiva de la albúmina) y del ácido úrico (cuerpo intermediario entre la albúmina y la úrea) porque sus elementos constitutivos son los mismos que los de la albúmina, que forma la parte esencial de la sangre, y porque provienen de su descomposición, y así con los demás numerosísimos componentes de la orina –¿como podría explicarse el pensamiento como una secreción?—¿Es acaso un gas, con líquido, un sólido?—Nada de ello hay en un pensamiento, como nada tampoco tiene de material, si es que hemos de atenernos al significado de las palabras y á las definiciones que respecto de la materia nos da por su parte la misma ciencia.

La expresión, pues, *segregar una fuerza*, aunque fuera el pensamiento una fuerza, no tiene significado. Y no solamente carece de precisión, sino que es errónea.

—¿Significa lo expuesto rechazar la tesis materialista?—No; es que esto no implica una tesis, sinó un dislate.

La ciencia por lo demas, no se entretiene con simples suposiciones, ni emplea sus elementos en dar cuerpo á fantasias infantiles. Sabe que el cerebro es el órgano del pensamiento, pero no sabe si es al mismo tiempo el que lo produce. Por de pronto el pensamiento no guarda relación alguna con la composición del cerebro, es de naturaleza diferente, tal como sucede con el magnetismo, en relación á la piedra imán ó el acero imantado, de los que se desprende y tambien con la electricidad, en relación á los componentes de la pila, de la que toma origen. Pero ¿en qué se parece el pensamiento á la electricidad ó al magnetismo? - ¿A qué observador podría ocurrírsele semejante comparación?—

Es fácil sin embargo hacer suposiciones. Y cuanto más disparatadas más facil es el hacerlas, y si se logra apoyarlas, más ó menos legítimamente, sobre el nombre de algun autor ilustre, hasta llegan á revestirse de algun carácter científico. De este modo se han lanzado las más estupendas afirmaciones sobre problemas que, aun hoy la ciencia está lejos de poder resolver, y que ni aun lo ha intentado.

Sabido es, por ejemplo, que todos los elementos constitutivos, todo el material que forma el cuerpo animal se renueva constan-

Digitized by Google

temente, hasta al punto de que al cabo de un año nuestro cuerpo no conserva una sola molécula de las que anteriormente lo constituian. Todos, por lo tanto, somos jóvenes de un año, y, cosa extraña, en todas las edades se han hallado células embrionarias, destinadas, no obstante, á desaparecer en el feto. Ahora, pues, ¿quién ó qué es lo que determina ese aspecto, esos estados propios de la vejez?—

La facultad de reproducirse, por otra parte, ¿porqué es unicamente peculiar de los seres organizados?—Es una fuerza indudablemente la que preside todo esto,—siendo inerte por si misma la materia—mas, ¿como es que esta fuerza ó este aspecto de la fuerza llena sus complicadas funciones vitales y de reproducción, sin equivocarse jamás? Asi, también, ¿como es que, teniendo que disponer de los mismos materiales para producir el fruto de todas las leguminosas, la Naturaleza, ó la Fuerza, jamas se equivocan produciendo lentejas?—Hay algo, pues, que determiua una orientación precisa en las manifestaciones de las fuerzas fisicas y químicas, dentro del circulo de la evolución vital. Dentro de ello está lo que se envejece, es decir, lo que se debilita y se desorienta en el hombre anciano, cuyos componentes fisicos son no obstante de tan reciente formación, como los del niño de pocos meses de vida.

«El amoniaco, el acido carbónico, el agua y algunas sales; dice en esta ocasión con acierto Moleschott—he ahí toda la serie de las materias con las cuales la planta construye su propio cuerpo. La albúmina y la dextrina se forman á expensas de esas simples combinaciones, por el efecto de una pérdida continua de oxígeno. Esas dos substancias se disuelven en los líquidos de las plantas, y se vuelven asi apropiadas para ser llevadas á las regiones de ellas mas lejanas y diferentes, á través del tallo, de las hojas y de los frutos. A sus expensas, toman nacimiento otros cuerpos albuminoides: la legumina, el gluten y la albumina vegetal coagulada. Estas dos últimas substancias se depositan en el grano, al estado insoluble. La albúmina, el azucar y la grasa son los materiales orgánicos que sirven para construir el animal. La sangre del animal es una solución de albúmina, de grasa, de azucar y de sales. Una absorción de oxígeno en proporción progresiva transforma la albúmina en fibrina, elemento muscular, en principios reductores, en substancia cartilaginosa, en el material de la piel y del pelo. Esas substancias, con la grasa, las sales y el agua,

Digitized by Google

forman la totalidad del cuerpo animal.» Todo esto está muy bien, tanto más que ello unicamente se refiere á la comprobación ó afirmación de hechos, que son la consecuencia y la causa, á la vez, de la permanente evolución de la materia dentro del ciclo vital. Así los productos de la desasimilación animal, como el ácido úrico y la úrea, últimos términos de la evolución regresiva de la albúmina, sufren, en medio de la tierra, primero un proceso de hidrolización que los solubiliza, luego se transforman en ácido nitroso y nítrico (productos de oxidación) y en el amoníaco (producto de reducción), cuerpos, bien definidos y asimilables por los vegetales, que los transforman en albúmina y sus congéneres, asimilables por los animales, que los absorben en su alimentación vegetal. Pero, ¿cual es la fuerza directriz que preside con tanta precisión al desarrollo permanente de este ciclo vital? ¿Cuál es, sobre todo, esa fuerza, que, encerrada en una diminuta semilla, constituyendo el delicado tejido del embrión, posee toda esa potencialidad, que ha de dar origen más tarde al arbol corpulento, de imponente aspecto, y, lo que es más admirable, que ha de transmitir á ese mismo arbol la propiedad de reproducir embriones, análogos á los que le han dado origen, en los que, sin que los átomos de ázoe, carbono, oxígeno é hidrójeno pierdan ni adquieran propiedades nuevas, se encierra esa admirable potencialidad vital destinada á perpetuar la especie? —¿Cual es, pues, esa fuerza plastica, y al mismo tiempo generadora de vida, que sin alterar las propiedades de los átomos, como acabo de decir, hace que los mismos átomos de azoe, carbono, oxigeno é hidrójeno, formando, *en las mismas proporciones*, el embrión del naranjo y el del pero, por ejemplo, hace que siempre, sin una sola escepción, se produzcan naranjos en el primer caso y peros en el segundo? Si nos detenemos á examinar este problema, veremos que carece de base la afirmación de los que pretenden hacer derivar ese asombroso fenómeno de la generación, sencillamente de las propiedades físicas y químide los átomos. «Cada una de esas fuerzas, dice M. Scheffier, ejerce sobre las otras una influencia, por la cual todo del organismo recibe en todas sus partes, una cierta uniformidad de un orden más elevado. Las acciones especiales de las fuerzas individuales se reunen en un efecto total, y forman una resistencia que coordina la multiplicidad de las partes en un todo unitario, en donde se designa el tipo fundamental de toda propiedad individual.»

Digitized by Google

Semejantes vaguedades encuentran aún quienes las conceden valor, pero no por eso queda menos inexplicable el como pueden las propiedades de la materia manifestarse de acuerdo con un plan y según una idea que no puede suponérsele conocida por ellas, desde que, segun los mismos autores, son ciegas las fuerzas de la Naturaleza.

Lo que hay es que muchos de los llamados cientistas han quedado aturdídos con la aceptación de las dos grandes verdades: la *unidad de las fuerzas*, y la *unidad de la materia* - ¿Qué no les acontecerá ahora, al comprobar que todas las conclusiones á que llega la misma ciencia, por los más diversos caminos emprendidos, se aunan en la afirmación de que *la materia no es sino un estado transitorio de la energía?*

—¡Ellos, que, mientras recogian de entre el nivel más inferior de la intelectualidad humana la idea de Dios más opuesta al concepto que de él deben tener los deistas, para combatirla despues, deificaban en cambio á la materia, *eterna*, segun ellos, *señora* de todas las fuerzas, que no serian más que una propiedad de ella, o soberanamente sabia, por cuanto seria ella y únicamente ella, la creadora, ordenadora y conservadora del esplendoroso Universo, que por todas partes contempla, deslumbrada y anonadada, la débil intelectualidad humana! -

Haciendo uso de sus propias palabras, el lector se dará cuenta del valor de las argumentaciones á que me refiero y de la altura mental de los que parecen haber sido instituidos, por un crecido número de estudiosos, como los guías y mentores de la humanidad.

Y mientras tanto, lo que ha quedado científicamente establecido, es: que la materia no es eterna y que la fuerza, lejos de ser una propiedad de la materia es lo que la rige, despues de haberle dado origen; y, finalmente, que todos los átomos, en medio de sus más complicadas reacciones é intercambios moleulares, obedecen ciegamente á las leyes fijas é inmutables que los rigen, siendo evidentemente incapaces de la menor manifestación intelectual. Cae, pues, por su base la pretendida deificación de la materia. (1)

«*Nadie podría comprender*, dice por su parte Buchner *cómo una razón eterna, que gobierna, ha de aventirse con las leyes inmuta-*

1 V. mi artículo anterior titulado *Lo Real.*

Digitized by Google

bles. O son las leyes de la naturaleza las que gobiernan, ó es la razón eterna; las unas al lado de la otra entrarian a cada momento en colisión. Si la razón eterna gobernase, las leyes de la naturaleza serian supérfluas; si por lo contrario, gobiernan las leyes inmutables de la naturaleza, excluyen toda intervención divina.» El significado concreto de todo este palabrerio es el siguiente dislate: Para que el hecho de gobernar exista, debe traducirsele por un desgobierno, ya que el gobernar juiciosamente y con justícia de acuerdo con las leyes inmutables, no es gobernar. - «*Si la razón eterna gobernase, las leyes de la naturaleza serían superfluas.*» --¡El Gobierno sin leyes, al puro capricho del que manda, es el gobierno ideal!

Nótese, de paso, que al hablar así, entiende Buchner referirse á Dios, lo que significaría afirmar que Dios únicamente podria existir como una cantidad caprichosa y prepotente, que no conoce más ley que su propia voluntad - ¡Pero esto justamente implica la negación de la idea de Dios, quien debe ser soberanamente justo y perfecto!--Lo escrito, pues, no tiene asidero, debiendo recordarse que no es mucho más acertado este autor en otros casos en que lanza afirmaciones gratuitas, al estílo dogmático, para discurrir como un modesto mortal. El defecto empero, no es de él, sino de la escuela, que se empecina en arrastrarse por entre la más burda materialidad de las cosas, sin profundizar su esencia jamás. La verdad, ya se ha dicho, no se encierra en lo aparente, sinó en lo real,

Pero recordemos, aún otro apóstol de la vieja escuela; á Moleschott, cuando dice:

«*Si una personalidad gobierna la materia con un fin, la ley de la necesidad desaparece de la naturaleza. Cada fenómeno será objeto de un juego de azar y de un arbitrarismo sin freno.*» Luego, Dios no existe, es lo que quiere decir; pero, ni la afirmación es cierta, ni la consecuencia es legítima. Se trata de otra muestra del mismo alcance que la anterior.

«,*Todo* dice H. Cuttle, *desde la polilla, que aletea á los rayos del sol, hasta la inteligencia humana, que emana de las masas medulosas del cerebro, todo está sujeto á principios fijos. Luego Dios no existe.*» Mas la inteligencia humana—podria objetarse—nuestros pensamientos y sentimientos no están sugetos á principios fijos, puesto que en igualdad de condiciones, muy diferentes son los pensamientos y sentimientos experimentados par las di-

Digitized by Google

versas personas. De donde resulta que... Dios existe, podría decirse con igual lógica; pero esto serían juegos de palabras, que es precisamente lo que se combate.

«*Nunca y en ninguna parte,* afirma Buchner *ni aún en los espacios más lejanos que el telescopio ha descubierto, se ha podido observar un hecho que implique excepción y que pueda hacer admitir la necesidad de una fuerza absoluta, que ejerza su acción fuera de las cosas.*» Pero, precisamente las leyes eternas é inmutables, la perfección del plán del Universo, que no sufre excepciones por lo mismo que es perfecto, precisamente esto viene á ser el argumento más sólido sobre que basan los deistas la existencia de Dios. Y en realidad son lógicos, porque solo lo perfecto, puede ser prueba de *Lo Perfecto* Las obras imperfectas unicamente demuestran la imperfección de su autor.

Dice tambien el mismo autor: «*Cada uno es libre de traspasar los límites del mundo visible y buscar fuera una razón que gobierna, un poder absoluto, un alma del mundo, un Dios personal*».

Nunca he oido decir que los deistas busquen á su Dios *fuera de la naturaleza.* ni que lo transformen en una simple personalidad. Se diría que algunos materialistas, demuestraban serlo por demás persiguiendo la idea de Dios, con el propósito preconcebido de combatirla lo cual desde luego es poco científico. Mas, no pareciendo muy amigos de la lógica, resultan demostrando á veces lo contrario de lo que quisieron probar, concediendo algunos en favor de Dios lo que los otros pretendieron afirmar en su contra. Así dice Straus: *No se puede considerar el gobierno del Universo como un orden regulado por un espíritu fuera del mundo, sinó como la razón inmanente á las fuerzas cosmicas y á sus relaciones.*» Esto encierra precisamente el concepto que tienen de Dios los *modernos-espiritualistas.*

En un interesante opúsculo, debido al ilustrado abate francés J. A. Petit, (1) que precisamente, acabo de leer, se dice: «*Dios no es un ser, sinó una fuerza, y de esta fuerza primordial emana todo lo existente. Su acción da lugar al movimiento primero, á la vida despues. Se le puede bendecir ó maldecir á gusto sin que en nada cambie respecto a su modo de ser y de obrar*». Otro deista de nota dice: «*Dios no puede estar fuera del mundo, sinó que esta en él mismo lugar que el munao, del cual es el sostén y la vida. En otras palabras: Dios es el alma del mundo.*»

1 J. A. Petit — *Le Grand Mystere*

Digitized by Google

Como se ve, algunos materialistas no hacen gala de escrúpulos; empiezan por alterar el significado de lo que se proponen combatir, ó, por lo menos, van á buscar la idea en los lugares menos auténticos ó menos apropiados para darle personería.

Por lo de más, como debe haberse comprendido, no es el ateismo lo que propiamente combato, sinó el superficialismo, la falta de precisión y hasta de lógica de la escuela positivista, todo ello acompañado de un dogmatismo, tan estrecho como el de los papas, y de un desprecio por las demás escuelas que es característico de la ignorancia.

Ciertamente la idea de Dios no un tema de investigación científica, ¿porqué, pués comprometen la austeridad de la ciencia en divaciones de esta índole? Divagaciones digo, porque únicamente á divagaciones puede dar lugar la pretensión de nuestra mente finita, limitadisima, al querer levantarse hasta las alturas de lo absoluto.

El laborioso ex-Director del Museo de Historia Natural de Buenos Aires, el Dr. Burmeister escribia, que «*no se concibe la no materia,* queria decir *lo inmaterial.* Por lo *no material,* ó inmaterial, debia indudablemente comprender lo que no responde á las definiciones de la materia..... lo que no se ve, no se toca, no se huele, no se mide, no se pesa.—Ahora como se sabe que todo ello forma unicamente una parte infinitesimal de las realidades existentes y que no pueden ser apreciadas por nuestros sentidos, resulta declarada la propia incapacidad científica, desde el momento que su deficiencia de concepción les cierra las puertas de la investigación mas allá de las aparentes realidades de la burda materia. Con razón han sido designados estos señores como los *incapaces de la ciencia,* desde el momento que ellos mismos declaran tan estrechamente limitado el campo de sus investigaciones y estudios, cuando precisamente la ciencia ha dado en declarar *que el dominio de lo invisible* frente á el de lo visible se encuentra en las proporciones de lo infinito, frente á lo limitado. Se habla de la verdadera ciencia, de la que nada afirma sin tener á su alcance la prueba fehaciente de lo que afirma. No de la de esa multitud de gratuitos representantes, que toman su nombre para lanzar las afirmaciones más descabelladas, con un dogmatismo realmente aterrador. *El espiritu,* dice el Dr. Hermann Scheffler, *no es otra cosa sino una fuerza de la materia, resultante inmediatamente de la actividad nerviosa,*»

Digitized by Google

Y no se le ocurre preguntar á este Señor: pero esa fuerza ¿de donde saca la conciencia, si las fuerzas de la Naturaleza son ciegas é incosncientes? ¿y esa actividad nerviosa de donde sale? y, yendo todo el sistema nervioso á derramar su actividad en el cerebro y siendo este dé igual composición en todos los hombres ¿por qué no hay dos personas que piensen de igual modo y una misma puede cambiar de modo de pensar á menudo?—

Examinemos algunas de las afirmaciones de estos señores, excelentes médicos á veces, á menudo buenos naturalistas y hasta distinguidos químicos, con muchos conocimientos generalmente, pero...mediocres filósofos por lo visto.

«*Vivir* dice Virchow, *no es más que una forma particular de la mecánica.*»

«*El hombre*, sigue Buchner, *no es mas que un producto de la materia, no es el ser que pintan los moralistas; no tiene el privilegio de ninguna facultad intelectual.* «*Hay en todos los nervios una corriente eléctrica*, añade Duboy-Reymond, *y el pensamiento no es mas que un movimiento de la materia.*» «*Las facultades del alma*, escribe Vogt, *no son otra cosa que funciones de la substancia cerebral: ellas tienen con el cerebro la misma relación casi que la orina con los riñones*»—«*El sentimiento de si mismo, la conciencia*, según Moleschott, *no es más que una sucesión de movimientos materiales, dependiendo en los nervios de corrientes eléctricas, que son percibidas por el cerebro.*»

Puras afirmaciones, sin una sola prueba. ¿Merecen en verdad el que nos ocupemos de ellas?

Volvamos más bien, para terminar, sobre el fenómeno de la vida, para establecer su causa y su manera de ser y manifestarse completamente diferente de la materia inanimada.

Los autores a que me he referido, sin duda por no comprender el alcance del hecho de la transformación de las fuerzas, niegan la existencia del *fluido vital*, único que puede darnos la explicación de la conservación de la individualidad y del hecho de la procreación.

Un solo argumento, entre los muchos que podrian citarse, es el que nos ofrecen por ejemplo, las semillas del naranjo, del limón, la lima y la mandarina, cuya composición química es exactamente igual y que, plantadas tambien en las mismas condiciones de tierras, humedad, presión, calórico, etc. dán no obstante árboles y frutos diferentes, es decir, de acuerdo con la clase de

Digitized by Google

semilla: naranjo, limón, lima y mandarina. Demuestra este hecho la evidente existencia de una fuerza directriz especial, independiente de las propiedades de los átomos, que no pierden ninguna de las que le son inherentes, fuerza directriz que preside a la forma de manifestación que nos ocupa, conservando la especie y reproduciéndola, para perpetuarla, sin equivocarse jamás en sus funciones. A esta fuerza ya no veo el porqué no se le habria de llamar *vital*, sin que ello signifique reconocer una fuerza independiente de las otras.

De que las fuerzas todas pueden transformarse las unas en las otras, no se deduce que todas sean una. Llegarán a ser una cuando se las convierta a todas en esa una. Mientras tanto la electricidad no será la misma cosa que el calórico, el magnetismo la misma que la luz; y la fuerza vital será diferente de todas ellas ó el resultado de una asociación de las mismas. Pero nada hay en realidad que se oponga á la existencia de este estado peculiar de la fuerza, que preside á las manifestaciones vitales y que por lo mismo se llamaria *fluidó vital.* Su comprobación directa puede decirse que se ha alcanzado mediante la experiencias del Dr. Baraduc, que le llevaron á la publicación de su interesante obra «*Nuestro cuerpo vital fluídico y su fórmula biométrica,*» á cuyas experiencias podrían añadirse las de Rochas, las de Ochorowit y las de la «*Sociedad Científica de Estudios Psiquicos*» *de Buenos Aires.*

Ovidio Rebaudi

Asunción

Digitized by Google

La Mentalidad y el Esfuerzo extrangeros en el Paraguay 1)

I

EL BOTÁNICO HASSLER

Entre los investigadores científicos que consagraron sus trabajos al Paraguay figura seguramente en primer término el Botánico Hassler, cuya obra poco conocida entre nosotros, aunque de transcendencia y justamente encomiada en Europa, sería digna de ser debidamente recordada.

La circunstancia de anunciarse una importante Misión Botánica que visitará el Paraguay nos mueve á consagrar estas breves líneas á quien tanto debe el país. Sabemos, en efecto, que el enviado del Gobierno de la república Suiza — se trata de una misión oficial — será el mismo colaborador del Doctor Hassler, el sabio naturalista Profesor Chodat, de la Universidad de Ginebra, quien de muchos años atrás, igualmente que Hassler, se dedicara al estudio de la Flora del Paraguay.

---

(1) Inaugura la «Revista del Paraguay», con estas someras pero justas líneas, una serie de rememoraciones encaminadas á rendir natural tributo á las altas mentalidades extrangeras que con mayor ó menor dedicación se consagraron al Paraguay. Ensayo este, que nos parece de cultura pues que lo es de gratitud, habrá de realizarse con el concurso de cuantos simpaticen con la idea, para quienes desde ahora quedan abiertas las páginas de la Revista Enorme deuda de reconocimiento tiene desde luego el Paraguay, para con la compacta falange de esforzados zapadores que desde los días del genial é inmortal Azara hasta los del infortunado Boggiani atraidos los más por ensueños é idealismos, los menos por el interés ni aún el de la fama, laboró por el país. No es justo que una numerosa y excepcional pléyade de sabios, investigadores y luchadores, renombrados allende fronteras, pero casi ignorados entre nosotros, continue en el olvido. Contribuiremos cómo y siempre que podamos á evocar estos nombres venerables.—(N. de la D.)

Digitized by Google

Según datos que recogemos de una de sus obras, Hassler inició sus estudios en el Paraguay hacia el año ochenta, es decir, hace más de treinta años.

Para realizar dichos trabajos comenzó por recorrer el país en todas direcciones, haciendo colecciones sin reparar en las incomodidades y privaciones consiguientes á tales viajes de exploración. De este modo llegó á reunir las ámplias colecciones de plantas que hoy constituyen el Herbario «PLANTAE HASSLERIANAE» uno de los mejor preparados que existen, y seguramente el más completo de la Flora del Paraguay.

Más tarde el Doctor Hassler aprovechó varios viajes á Europa para dedicarse á estudios sistemáticos del material recogido, concluyendo por instalarse en el año 1908 en la Universidad de Ginebra, donde hoy continúa sus estudios al lado del Profesor Chodat cuya visita nos ha sido anunciada,

Como resultado de sus investigaciones en la Universidad de Ginebra Hassler publicó una obra, en colaboración con Chodat, presentando en ella una enumeración de sus plantas bajo el título de «PLANTAE HASSLERIANAE», que salió á luz en dos volúmenes en el año de 1902.

En esta obra se trata de más de *tres mil especies paraguayas distintas*, habiendo colaborado en ella para la determinación de dichas especies, además de los dos profesores mencionados, otros veinte y seis eminentes botánicos europeos.

Desde esta época Hassler ha continuado publicando los resultados de sus investigaciones posteriores que, en su mayoría, han sido editadas de 1909 á 1914 en el *Bulletin* del *Herbier Boissier* y *Repertorium Fedde*, extendiendo últimamente sus trabajos, así mismo, á la Colecciones Fiebrig, cuyo HERBARIO PARAGUAYO figura, tanto en las Colecciones Hassler de Ginebra, como en el Real Museo Botánico de Berlín y en nuestro Museo del Paraguay.

Otros trabajos del Doctor Hassler fueron las *Contributiones á la Flora del Chaco Argentino Paraguayo* y el *Aperçu de la Geographie Botanique du Paraguay*, este último en colaboración con Chodat.

Basado en las experiencias de sus exploraciones, Hassler á más de haber llegado á conocer sistemáticamente la flora paraguaya, logró apoderarse como ningún otro de sus formaciones botánicas á las que clasificó en varias facies de la manera siguiente;

Digitized by Google

1. *Zona Céntrica.*
2. *Zona Nordeste* (Amambay y Maracayú, al Norte del Rio Monday).
3. *Zona Sudeste* (entre Monday y Paraná).
4. *Zona del Sur* (entre Tebicuary y el Paraná).
5. *Zona del Norte* (entre Matto Grosso y Río Jejuy y Aguaray Guazú.
6. *Chaco.*

El números de las plantas *nuevas* del Paraguay, qne mediante los trabajos de Hassler ha llegado á conocer la ciencia, es muy considerable, llegando á sobrepasar el de *seiscientas especies*, de las cuales unas cien fueron descritas por el mismo Hassler.

El gran mérito del Doctor Hassler como el Botánico del Paraguay, consiste en la minuciosidad y profundidad con que llevó á cabo sus trabajos é investigaciones sobre la vegetación de esta República, realizados con el concurso de todos los medios de que dispone la ciencia en los grandes centros de investigación de Europa (Ginebra, Berlín, Londres, Paris . Sus obras, por lo demás, le han asegurado para siempre un justo renombre entre los botánicos del mundo.

Merced pues á los asíduos trabajos del Doctor Hassler, ha venido á resultar que la Flora del Paraguay puede hoy ser considerada como una de las mejor clasificadas y conocidas de toda América, y su Herbario, que ahora forma parte de la Universidad de Ginebra, una de las mejores y más completas colecciones de todos los paises tropicales y subtropicales.

Raras veces, en efecto, un pais habrá tenido la suerte de poseer un botánico que más sistemáticamente y con mayor éxito se consagrase al estudio de su flora, y que tan exclusivamente dedicase todas sus fuerzas á la tarea grandiosa de la exploración floral del pais entero, al cual, aún no siendo su patria, le ligan los lazos de una intensa labor en pro de su exhuberante naturaleza.

Digitized by Google

Cuando venga al pais el sabio Profesor Chodat, no habremos de olvidar á nuestro gran Botánico Hassler, su colaborador, y hacemos votos porque su salud, quebrantada hoy por las penurias de las exploraciones de sus viajes, le permita acompañar á sus colegas.

C. F.

Asunción, Mayo 10 de 1914.

Digitized by Google

"Thanksgiving Day"

(Especial para la "Revista del Paraguay")

El *Thanhsgiving Day* de los Estados Unidos equivale, por su significado y si mal no lo entendemos, al *Te Deum Laudamus* de los latinos. Acción de gracias á Dios por los beneficios recibidos. Téoricamente, sin embargo, dicen los entendidos en los ritos religiosos que la similitud no es completa.

Es una de las fiestas nacionales más edificantes de este país, superior, á nuestro juicio, al *Decoretion Day* mismo, en que se cubren de flores y banderas las tumbas de los que han perecido por la patria y se adornan é iluminan los monumentos y estátuas de las plazas públicas, destinados á perpetuar su memoria en la admiración y la gratitud de sus conciudadanos. El *Decoretion Day* es la fiestas de la cabezas encanecidas, de los inválidos de la guerra, de los que ya no viven, puede dedirse, al calor de sus recuerdos gloriosos. Es un homenaje de los ciudadanos del presente y del porvenir á la memoria de los que, al morir, honraron á la patria y la enaltecieron con sus actos varoniles. Se visitan y se adornan en ese dia — 30 de Mayo — los monumentos públicos, los cementerios, el hospicio dé los inválidos de la guerra — donde éstos refieren, con especialidad á los niños escolares, anéctotas heróicas — y por todos los medios y en todas partes se rememoran las saludables enseñanzas del pasado. Es un dia de gala para los que han perdido un brazo ó una pierna al servicio de la Nación; y, en los festejos públicos, en toda forma se desmuestra que bajo el esplendor de una riqueza material

Digitized by Google

inaudita, también palpita un alma con tesoro moral en su pasado. Se demuestra que también hay anhelos espirituales, cerebro y corazón en este jigantesco cuerpo que horada las montañas, penetra en las profundidades del mar y de la tierra para arrancarles sus tesoros, modifica la ruta de los mares dividiendo el Continente en dos, y, levantando la vista al cielo, sujeta á su imperio los elementos y aumenta el espacio habitado con la navegación regular y metódica del aire. Ayer «arrancaba el rayo al cielo y el cetro á los tiranos», y ahora hace compañia á los rayos entre lás nubes.

El *Thanksgiving Day* tiene un significado más alto aún, sí cabe. Ese dia es de recogimiento y meditación: suspéndense las labores y toda preocupacion de orden material, para congregarse en las iglesias de las distintas religiones, á dar gracias á Dios por haber conservado la paz y la prosperidad de los Estados Unidos de América y por los beneficios de todo género dispensádosles en el transcurso de un año. Generalmente la solennidad se efectúa el último jueves de Noviembre, y el dia propio es fijado por un Decreto del Presidente de la República, refrendado por el Secretario de Estado. Este decreto se publica como un mes antes de la fecha fijada, y viene á ser como el balance resumido de los beneficios dispensados por Dios á la Nación, y en virtnd de los cuales se invita á ésta á expresar su gratitud. Esta vez se fijó el dia jueves 27 de Noviembre ppdo, para la celebración de las solemnidades religiosas. «El año que acaba de pasar — dice el Presidente Wilson en uno de los considerandos del memorable Decreto — se ha señalado en grado particular por las manifestacines de la bondad de Dios y la benéfica providencia. Nosotros hemos gozado de paz, no sólo en toda la extensión de nuestras fronteras y con las naciones del mundo, sino que tambien la paz ha sido acentuada por constantes y múltiples manifestaciones de una amistad genuina, de mútua correspondencia y armonia y de una feliz operación de muchas elevadas influencias, sea en lo ideal ó en lo práctico. La Nación ha sido, no sólamente próspera, sino que también ha probado su capacidad para tomar serenas determinaciones en medio del rápido desenvolvimiento de los asuntos y teniendo que atender á su propia vida con un espíritu de integridad, rectitud y cortesía .

Digitized by Google

Como una deferencia á las naciones latino-americanas y por iniciativa del Obispo Wm. T. Russell, Rector de la Iglesia Católica de San Patricio, desde el primer año de la presidencia de Mr. Taft—hace 5 años—la solemnidad religiosa se efectúa en la mencionada iglesia. Desde entónces háse convertido en festividad de caracter internacional, anualmente celebrada con el título de Misa Pan Americana.

La Iglesia de San Patricio hallábase espléndidamente iluminada y adornada con flores naturales, gallardetes, banderas y escudos nacionales, con sencillez y elegancia. Todos sus picos eléctricos encendidos, sus altares y arañas resplandecientes, la armonía de la orquesta y un coro de niñas cantando trozos escogidos de música sagrada, la presencia de lo más distinguido de la sociedad washingtoniana, todo ese conjunto de belleza y distinción — la seda, el oro, la perla y diamantes brillando por doquier — imprimía al acto una solemnidad extraordinaria. Se respiraba un dulce embriagador ambiente de felicidad. El acceso á la iglesia era imposible sin las tarjetas de entrada préviamente distribuidas con las invitaciones. No había un asiento que no estuviese ocupado.

Las banderas nacionales de las 21 Repúblicas Americanas con un letrero indicando los nombres de los respectivos paises, señalaban, en la nave central, los escaños reservados á los Ministros Diplomáticos con sus Secretarios, esposas é hijas. Las columnas de mármoles de color ó granito marmolizado del interior de la iglesia estaban adornadas con las banderas y escudos entrelazados de las distintas naciones del Continente. Todo el borde del coro estaba cubierto de banderas y el reloj del frontisficio interior del mismo mirando hácia el altar mayor — se distinguía sobre un fondo formado por banderas americanas en pabellón. No se veían más que luces, banderas, escudos, flores naturales artísticamente colocadas en el altar mayor y en los laterales, asiento del cardenal, etc., etc. En la bóveda del púlpito, todo hecho de mármol blanco, sobre la cabeza del orador, destacábase la figura simbólica, dorada á oro, del Espíritu Santo, y casi al nivel del borde, sirviendo de punto de apoyo á los libros de lecturas dominicales, grabada en relieve en el mármol y con las alas extendidas como soberano del espacio, el águila igualmente simbólica de los Estados Unidos. El águila y la bandera estrellada están perennemente, en todas partes y con cualquier motivo,

Digitized by Google

delante de las pupilas de los habitantes de la Unión; y el niño, familiarizado en su contemplación, crece adorando esos dos emblemas como la imágen viviente de la Patria Americana. Hasta en las cintas cinematográficas la aparición de la faja estrellada provoca siempre gritos de admiración y de entusiasmo.

A medida que los miembros del Cuerpo Diplomático penetraban á la iglesia la orquesta del coro ejecutaba el Himno Nacional del respectivo país, y los acomodadores los guiaban hasta los escaños correspondientes. Por nuestra parte, al sentir las notas del Himno Nacional del Paraguay — ejecutado por una orquesta de niñas, en la iglesia más aristocrática de la capital de una gran Nación, — al oir esos acentos marciales que nos llenaban de embeleso como si fueran un saludo de la patria misma, nos creímos transportados al nativo suelo pareciéndonos escuchar voces conocidas y amigas, pensamos en el hogar, en los compañeros de lucha y de ideal — en las afecciones más puras que llevamos en los pliegues del alma — y nos consideramos, en ese momento, doblemente paraguayos. Una emoción semejante — cuyo recuerdo durará lo que dure una vida — más se siente que se expresa.

Cuando entró el Presidente Wilson la orquesta preludió el Himno de los Estados Unidos y toda la concurrencia se puso de pié. Todos los Ministros del P. E. y los miembros de la Suprema Corte y otros altos magistrados, con sus familias, concurrieron también al acto. Con porte noble y sencillo, lleno de pundonor y dignidad — verdadero hijo de una democracia — el Presidente Wilson avanzó hasta el sitio de honor que se le había reservado.

La llegada del Cardenal Gibbons era notada por un general é instintivo movimiento de cabezas hácia la puerta principal. Penerró por la nave central, pasando delante de los miembros del Cuerpo Diplomático, debajo de un palio de seda encarnada, incrustado de oro y piedras preciosas, yendo á ocupar su asiento en el presbiterio. Al llegar á la iglesia la orquesta ejecutó el Himno Papal, y todos los concurreutes se pusieron de pié. Por segunda vez en nuestra vida estuvimos á un paso de distancia de un cardenal. Recordamos que cuando niños la palabra *cardenal* — envuelta en nuestro infantil cerebro en un nimbo de misterio religioso — tenía para nosotros una significación casi mitológica. Era un ser ultra terrestre, según nuestra nebulosa

Digitized by Google

comprensión. Formaban el séquito del cardenal, vestido *in cappa magna*, diez obispos y varios sacerdotes, y su manto de escarlata era sostenida por cuatro niños uniformados de pajes de reyes que le seguian y precedían, de dos en dos. Cuatro niños hermosísimos, que parecían querubines, menores de diez años, vestidos de terciopelo y seda de distintos colores, con rubias cabelleras ensortijada, eran los encargados de esta escolta de honor del ilustre prelado, a cuya ilustración, fervor religioso y tino diplomático se debe, en gran parte, el enorme incremento del sentimiento católico en los Estados Unidos,. Es el León XIII de la Iglesia Americana. Mas de 35.000.000 de católicos existen actualmente en esta República y su progreso cada dia es mayor. Solamente en la ciudad de Washington hay 25 iglesias católicas.

El sermón estuvo a cargo de Monseñor Charles W. Currier, Obispo de Matanzas, Cuba. Estuvo elocuentísimo el digno Ex-vicepresidente del Ateneo Hispano Americano, de Washington. Con forma, fondo y oportunidad obtuvo un éxito «En una fiesta esencialmente de paz, dijo, hablemos de la guerra», cuyos horrores pintó de mano maestra. «La civilización es constructiva; la guerra es destructiva. La civilización es la condición de las personas viviendo en una comunidad organizada con el objeto de mútuo auxilio en la adquisición del bien, la verdad y la belleza. La guerra es el natural enemigo del orden, y por consiguiente, del bien y de la verdad. Ella subvierte el orden moral abriendo una ámplia puerta a toda clase de vicios». Pintó el cuadro desgarrador del «campo de batalla con su mortandad, su sangre, la muerte con su cortejo de miserias, y sobre el cual sólo los buitres hallan con qué alimentarse». Pensad, dijo, en los hogares desolados, en los corazones sangrando de heridas que jamás serán curadas y decidme, después de esto, ¿podéis amar aún la guerra? De refilón y habilísimamente tocó la cuestión palpitante de México. Dirigiéndose al Presidente Wilson le saludó como el campeón de la paz y le felicitó por haberse mantenido sereno y firme, con la dignidad de su alta investidura, en medio de toda la propaganda interesada de los partidarios de la guerra y de la política de intervención a todo trance. Este pasaje despertó un sordo murmullo de aprobación. Fué un golpe político de primer orden. El Obispo de Matanzas es un erudito y un literato. Sus discursos en el Ateneo pronunciaba primero en castellano y después en inglés. Al hablar del Paraguay dijo

Digitized by Google

una vez, en una reunión íntima del Ateneo, que era el país de las flores, de las bellezas naturales y de las epopeyas dignas del estro de un Virgilio o de un Homero.

Como final de la misa subió al púlpito el Obispo Russell y leyó la siguiente *Oración por las autoridades*:

«Rogamos a Ti, oh Dios de poder, sabiduría y justicia, por quien la autoridad es rectamente administrada, las leyes establecidas, los juicios decretados, asistas con el consejo y fortaleza del Espíritu Santo, a los Presidentes de estas Repúblicas Americanas, para que sus administraciones puedan ser dirigidas con rectitud y sean eminentemente útiles a los pueblos que ellos presiden por el fomento de la virtud y la religión, por el fiel cumplimiento de las leyes dentro de la justicia y la misericordia, y por la restricción del vicio y la inmoralidad. Permite que la luz de Tu divina sabiduría dirija las deliberaciones de sus Congresos e ilumine siempre todos los procedimientos y leyes elaborados para su dirección y gobierno, a fin de que este modo puedan velar por la preservación de la paz internacional, por la promoción de la prosperidad univeral, el incremento de la industria y de la sobriedad, y la difusión de los conocimientos útiles, y puedan perpetuar para nosotros los beneficios de una libertad equitativa.»

Después de la misa — que duró de 11 a. m. a 1 p. m. — y al comenzar el desfile de la salida, la orquesta volvió a ejecutar los Himnos de las Naciones Americanas, esta vez por orden alfabético, porque los representantes de todos los países se levantaban simultáneamente. Los himnos de los distietos países — ejecutados unos después de otros producían un concierto sui generis, embelesador.

Como complemento de la solemnidad pan-americana del día, en la Rectoría de la Iglecia se sirvió un banquete, a la 1 p. m., al que concurrieron el Cardenal Gibbons, Ministro Bryan y los Ministros Diplomáticos. Allí se renovaron los votos por la fraternidad continental. El Cardenal Gibbons dijo: «Todo ciudadano de juicio debe aprobar la conducta del Presidente y de su muy competente Secretario de Estado cnando sostienen que en

Digitized by Google

cuando sea compatible con la dignidad nacional, ellos arreglarán todas las dificultades en el gabinete y nó en el campo de batalla.

«La crítica ha censurado esta celebración por su carácter casi oficial, y ha expresado la creencia de que tratamos de alcanzar la unión de la Iglesia y del Estado. Esto me recuerda el dicho del viejo escocés: «Alejandro, Alejandro, la honradez es la mejor política; yo lo sé porque las he ensayado ambas: la que lo es y la que no lo es.» La Iglesia ha ensayado la unión de la Iglesia y del Estado, y también la cooperación independiente de la Iglesia y del Estado, y sabe muy bien a qué atenerse.»

Merece notarse muy especialmente la circunstancia de un Presidente y Ministros de Estado protestantes presidiendo una función religiosa en una iglesia católica. Esto revela que el espíritu de tolerancia y de fraternidad cristiana ha avanzado mucho en esta civilizada nación. No ha dejado de alarmar, sin embargo, el hecho a algunos periódicos y sociedades protestantes que han hecho objeciones aisladas que desaparecen en el gran conjunto. El hecho tiene ya una consagración pública de 5 años consecutivos, con distintos mandatarios, y ya, probablemente, nada ni nadie modificará el precedente establecido. Como acto político, de trascendencia continental, tiene su innegable importancia, y como hecho revelador de un grado de cultura religiosa no puede ser más elocuente y significativo.

Es verdad que una de las características de este pueblo modelo es su profunda religiosidad en medio de un sentido práctico de primer orden. Los puritanos que huyendo de persecusiones religiosas y políticas buscando una tierra de amor y de libertad, echaron los cimientos de la Nueva Ingleterra, con sus austeros principios morales, no sembraron en terreno estéril. Hoy sus descendientes son ricos, prósperos y felices; viven en paz y armonía y piensan que hay Dios.

Al salir de la iglesia de San Patricio no podimos menos que exclamar interiormente:

Un pueblo que tiene entre sus costumbres públicas una práctica tan noble y edificante, es digno y no puede sino merecer las bendiciones de Dios.

Arymolatanso

Washington, D. C. Diciembre 16 de 1913.

Digitized by Google

Digitized by Google

Bibliografía

FEDERICO RÜCK URIBURU—«*Ernesto O. Rück*». *Su vida y sus obras.*—Asunción. 1912 (Foll. en 8º.—88 pags. Talls. de Zamphirópolos y Cia.—Calles Villarrica y Convención. Asunción.)

El alemán Ernesto O. Rück, venido a Bolivia a invitación de Avelino Aramayo en 1857, juntamente con los Francke, D'Avis, Brückner, Reck y otros sabios extranjeros, fué uno de los caracteres más dignos de estudio que la vieja Europa enviara a las repúblicas americanas.

De la nobleza alemana, si bien conexionada su familia con personajes como el General Braun, actores en la guerra de la Independencia americana, nada indicaba que este joven estuviese predestinado a vincularse definitivamente al nuevo mundo, donde habia de contraer matrimonio con la argentina Carlota Uriburu, de ilustre estirpe, y crear después en Bolivia un hogar, del que salieran asimismo miembros distinguidos.

Fué Rück, según se patentiza en el estudio biográfico que tenemos a la vista, uno de los hombres que más contribuyeron al progreso de Bolivia, su patria adoptiva.

Él creó, por asi decirlo, y organizó el *Archivo Nacional*, inaugurado en 1885 bajo su dirección, durante el gobierno del General Campero. Formó Rück, dicho Archivo con restos del de la Real Audiencia y Cancilleria de La Plata y otros elementos dispersos, a los que añadió colecciones de copias de los Archivos de España y de otras instituciones europeas. Emprendió después la catalogación del mismo, correspondiente a los años de 1761 a 1825, por una parte, y de 1490 hasta 1630 en un segundo

Digitized by Google

trabajo. Redactó además la importante *Monografía de la Real Audiencia y Cancillería de Charcas* para la que compulsó más de *dos mil* documentos, y dejó numerosos trabajos, publicados, e inéditos, en este orden de investigaciones.

Igualmente brillante fué su acción en los estudios de Estadística y su actuación en la institución del *Crédito Público*.

Verdadero polígrafo, estudió largos años la mineralogía y minería en el país, dejando entre otras producciones sobre el tema, una *Historia de la Minería;* una *Descripción de los Minerales de Bolivia,* etc.

Miembro de numerosas sociedades científicas extranjeras y colaborador de las más importantes revistas científicas de Europa y América prestó importantes servicios a su patria de adopción y a la ciencia en general con su inmenso bloque de publicaciónes.

Los trabajos *publicados* por Rück forman una colección importante, aparte de la cual dejo inéditas numerosas obras entre las que figuran un *Indice alfabético de los asientos mineros de Bolivia, un Diccionario minero hispano-americano* y otras muchas asimismos novedosas.

Entre sus mejores trabajos se citan: *Datos para la Historia del Potosí; Diccionario biográfico, estadístico e histórico de Bolivia; Efemérides bolivianas desde el 65 al 70; Guía general de Bolivia; Indice de los 16 tomos en folio de Reales Cédulas y Ordenes Superiores de Potosí; Materiales para un Diccionario eclesiástico del Alto Perú; Tratados de Bolivia abrobados; Nombres de lugares de la monarquía española donde se expidieron Reales Cédulas y Ordenanzas*; *Las plantas medicinales indígenas,* redactada *en vista de los trabajos de Herauld, Hidalgo, Hyeronimus, Montalvo, Delgado y el autor,* etc. etc.

Dejó una gran biblioteca, notable por sus colecciones de autógrafos, manuscritos y documentos, y por estar constituida casi exclusivamente de obras relacionadas con Bolivia. En ella hay publicaciones antiguas, de mérito, desde año 1555; obras raras sobre las lenguas aborígenes; una colección de unos *diez mil* folletos; otra de periódicos, compuesta de ochenta colecciones; y otra de mapas y planos. Avalora aun más esta Biblioteca, el anexo de la importante *Colección mineralógica clasificada* que el sabio Rück formara en cuarenta años de estudio en los asiertos mineros del país. El gobierno boliviano tiene el proyecto de adquirir este importante instrumento de cultura.

Digitized by Google

La muerte de Ernesto O. Rück, acaecida en 5 de Mayo de 1909, fué considerada como una verdadera perdida nacional en Bolivia, y lamentada en Europa. «Un biblioteca culminante — dijo *El Renacimiento* una de los primeros bibliógrafos que han proyectado luz en la historia nacional y colonial, hombre de ciencia eximio, mineralogo sin rival, autor de obras de mérito extraordinario, de actuación eminente, de Alemana cuna; pero radicado desde los 22 años en nuestro país, al que dedicó su vida, inteligencia y esfuerzo, el ingeniero Don Ernesto O. Rück, ha sucumbido . La patria de su adopción, enorgullecida con el honor que sobre ella reflejara en *cincuenta años* de laboriosidad asombrosa sabra honrar su memoria . »

Asimismo desde Europa, donde era conocido por su correspondencia durante 30 años con la prensa alemana, llegaron juicios como los emitidos por la célebre *Gaceta de Colonia* y *Das Ecco* de Berlin que dijo; « de los paises sudamericanos, Bolivia, con ser el más desconocido en Europa, viene a ser el que hoy más interesa al mundo cientifico e industrial de Alemania *gracias a la asombrosa propaganda de Rück* . »

F. D.

EL CENTENARIO DE LA BATALLA DE LAS PIEDRAS - 1811-1911 *Homenaje popular a la memoria del Precursor.* — Montevideo, 1912 (Un vol. en 4 mayor. — 224 pags. — 17 lám. fot. — Publicación de la Inspección de Instrucción Primaria. — Imprenta de «El Siglo Ilustrado» calle San José 105 Montevideo)

Una importante contribución, valiosa para el conocimiento de la historia sudamericana, es la obra que deben los amantes de la investigación, a la culta entidad educacional uruguaya *Inspección Nacional de Instrución Primaria.*

Progreso inmenso representa esta labor que, nuevo homenaje al heroe nacional Artigas; revela la potente orientación moderna de la critica histórica uruguaya. El alma nacional unánime poseida del más noble reconocimiento, de la más santa gratitud, la que nace del generoso culto de los heroes, está patente en esta obra. En ella pensadores, estudiosos y artistas, en intima comunión del patriotismo, otrendan al «Precursor» justo tributo de consciente

Digitized by Google

admiración, y a los hechos del pasado glorioso, consagración más firme y definitiva.

Encabeza la obra el gran retrato equestre del General José Artigas, en el Hervidero, copia del de Carlos Mª. Herrera, y un reposado trabajo del distinguido escritor Abel J. Pérez, al cual acompañan brillante conferencias del gran maestro Zorrilla de San Martín el insigne vate y creador hispano-americano, el entusiasta patriota de *La Epopeya de Artigas*. Siguen importantes discursos, conferencias y producciones poéticas que delatan a simple vista que no por azar el país hermano, alcanzó el singular privilegio de legar a la literatura hispano-americana esas dos cristalizaciones de mentalidad que se llaman Zorrilla de San Martín y Rodó, el creador de *Ariel* . . . Es la obra consagrada al *Centenario de las Batalla de las Piedras* una verdadera revelación de intelectualidad, belleza, y personalidad espiritual. A que así sea, contribuyen múltiples cooperadores: Alberto Schinca, Washington Beltran, Dardo Regules, Paez Formoso, Hector Miranda, Martinez Vigil, Ismael Cortinas, Arocena, H. O. Maldonado, Buero, Carlos Rossi, de Salterain, J. M. Sosa, Papini, José P. Segundo, el ministro Manini Rios, E. Rodriguez Larreta, J. L. Martínez, Falcó, Echegoyen, Abel Pérez Sanchez, Dufrechou, Torres Ginart, A. L. Dellepiare, con homenajes reveladores de talento, estudio, arte, que hacen del conjunto tal vez la más valiosa colección histórico-literaria existente sobre el tema.

JEAN CASABIANCA. *Horas tropicales.—Paraguay* – Paris 1914. (Un vol. en 4° – 164 pags.) (Colección de «Mediterranée». Rue Chateaudun, 39)

En tomo elegantemente impreso, el popular autor de «*Nandutis bleus*», ha reunido algunos de sus trabajos literarios, haciéndoles aparecer en Paris con el titulo de *Horas tropicales*. Aunque poco seleccionados, y no depurados de actualismos que devienen rápidamente inactuales y de notas de salón que no van bien al libro tienen sin embargo su importancia dichos trabajos como ecos y recuerdos de la vida, toda vez que entre estos recuerdos hay algunos interesantes.

Lo son, en primer término, los artículos cruzados caballero-

Digitized by Google

samente, entre el autor Casabianca, y el malogrado Rafael Barrett, sobre el tema «Napoleon». Natural de Corcega, Casabianca no pudo soportar aquel trabajo paradojico de Barrett «*El altruismo y la energia,* en el que con el ingenio que era caracteristico en el autor de *Moralidades actuales,* sostenía este que el vencedor de Austerlitz carecia de energía.

Páginas salientes del volumen de *Horas tropicales* son las que originara esta polémica. Y en honor a la verdad, sea porque la razón no le acompañara o por motivos que no hacen al caso, el hecho es que no obstante la talla del contrincante— cuya especialidad por lo demás era la polémica Casabianca en sus artículos *Napoleón no tenia energia* y *Ultima altruistica* representó esta vez la razón, revelandose defensor de mérito. Sin una palabra desagradable, sin salirse del tema; sin una sola alusión personal entre los contrincantes, esta breve polémica, puede recordarse entre nosotros como uno de los pocos casos en que del llamado «combate de idea» surgió la luz y no la animosidad y el odio.

Dedica Casabianca en su libro, páginas de recuerdo a la vida y obra de Zola; al dulce Copée, amigo de los humildes; al inimitable Halevy que con Offembach hiciera las delicias artísticas de varias generaciones con sus deliciosas creaciones *Orfeo en los Infiernos* o *La Gran Duquesa;* al interesante Catule Mendes que en su *Sainte Therese d'Avila* abandona gallardamente la literatura escabrosa; al popular Coquelin Hijo cuyas creaciones en *Thermidor* de Sardou y *Cyrano* de Rostand no seran superadas; al malogrado Rafael Barret, amigo querido del autor, y a otros ilustres desaparecidos por mal de las letras y del arte.

Hay asimismo un recuerdo en las paginas de *Horas tropicales,* para la breve estadia en el Paraguay de los escritores Jules Huret y Paul Groussac. Y en los trabajos sobre *Una comida literaria,* se habla de los «orígenes» y «fases» de aquella agrupación malograda que se llamó *La Colmena,* primer cenáculo exclusivamente intelectual» que apareciera en el pais, cuya idea, Casabianca atribuye a Barrett erroneamente. (1)

Unas páginas sobre aquel filántropo, Doctor Andreuzzi, que luengos años trabajara en el Paraguay; un artículo rememorando

(1) Bastaría revisar la prensa de la época y aun algunas publicaciones importantes de aquellos momentos como la obra *El Paraguay en marcha* de Rodríguez Alcalá, para convencerse de ello.

Digitized by Google

a la inolvidable educacionista Adela Speratti; otro consagrado al artista Centurión, y algunas notas sociales, integran el volumen con el cual aumenta sus titulos de laboriosidad sobre el Paraguay el Profesor del Colegio Nacional señor Casabianca, quien por lo demás ha tenido el capricho de titular *Horas tropicales* un conjunto de impresiones, que más nos hablan de Europa que del «silencio canicular que la siesta esparce por la ciudad como los eluvios de una hada invisible».

L. MENDEZ CALZADA —*Desde las aulas*. Con prologo del Dr. Estanislao S. Zeballos, Buenos Aires, 1911. (Un vol. en 4° mayor. 314 págs.—Imprenta de Coni hermano. Calle Perú 684 B. A.)

El libro *Desde las aulas*, del joven escritor argentino Mendez Calzada obra digna de ser estudiada, vió la luz pública por iniciativa culta de un numeroso grupo universitario que la ofreció impresa, en homenaje al autor, para bien de las letras en general, a las que indudablemente, los distinguidos estudiantes hicieron un verdadero presente. Por que no es esta obra una de las mucha que vienen a aumentar nuestro bloque, ya inabordable, de papel impreso inutilmente, sino una contribución valiosa, que no es consultada sin provecho.

Al distinguido pensador que prologa el trabajo, Dr. Estanislao S. Zeballos, le sugiere este, algunos párrafos que corroboran tal opinión, y que por otra parte son en extremo reveladores para quienes siguen con interés el movimiento bibliográfico rioplatense.—«La República Argentina dice con laudable sinceridad el laborioso investigador paga un tributo excesivo a la impresión. No diré que tal obra sea intelectual; lo es por excepción. El estimulo sabiente de nuestra producción de libros, folletos, revistas, añade es la vanidad. Por eso no califico de intelectual una producción cuya mayor parte es frivola, irreflexiva e innecesaria La verdadera producción intelectual es todavía limitada entre nosotros. Los libreros saben esto muy bien .Los autores, desencantados, se indignan contra la falta de cultura y de espiritu lector del país y el país sonrie ante la plañidera protesta. El elige lo que lee, y lee mucho extrangero por que es más eficaz que la improvisa-

Digitized by Google

ción nacional. Pero al mismo tiempo lee todo lo bueno que se publica en la República y agota pronto las raras impresiones de mérito... Con estas ideas y prevenciones he puesto los ojos sobre el volumen que el joven Mendez Calzada entrega al público...» Y añade, en conclusión: «He tenido una hora para estas páginas; y, abordadas con toda clase de precauciones, me encuentro, sin embargo, en presencia de un libro.»

Y así es en efecto. Un libro no debe ser jamás el conjunto de paginas impresas en que delatamos puerilmente unas veces, o cínicamente otras nuestros tanteos prematuros, cuando no nuestras audaces pretensiones de exploradores, que las más de las veces terminan en el descubrimiento de un Mediterráneo Menos debe ser aún, instrumento, deficiente por lo general, de arribismos, o ensayo de fuerzas que no se ejercitaron luengos años en la silenciosa pero ineludible disciplina de la meditación y del trabajo. Un libro debe ser un momento de nuestra vida hecho experiencia ofrecido santamente para mejora ajena; una participación en nuestras pequeñas conquistas y «hallazgos» brindada generosa, desinteresamente, a los que buscan la verdad, aman la investigación, y se inquietan ante la inmensidad de lo no conocido. Y por eso es tan difícil encontrarse en nuestros días de reclamo y personalismo ante un libro! El mérito pues del jóven Mendez Calzada es habernos proporcionado *uno*, en su obra modestamente titulada *Desde las Aulas*. Por ella enviámosle desde estas páginas nuestro aplauso sincero.

¿En qué consiste—digámoslo siquiera en esquema—esta obra? En una brillante serie de estudios relacionados con los problemas llamados universitarios, en primer término; en una colección, de trabajos consagrados a interesantes temas jurídicos, históricos y sociológicos. Entre los primeros se estudia: la *Huelga* y otras interioridades de la vida universitaria; el *Intercambio universitario* y la actuación del Profesor Altamira; los *Congresos internacionales* de estudiantes; la *Universidad de Oviedo* y la educación post-escolar; el *Obrero universitario*, etc. En los segundos estudios figuran: la *Prevención en materia general;* el *Método Positivo aplicado a las ciencias sociales* y especialmente al derecho; las *Fuentes de la Legislación argentina y el código de Las Partidas;* la *Dictadura y la Historia* (interesante crítica de la obra de Carlyle sobre Francia;) etc.

No podemos exteriorizar cuanto cada uno de estos trabajos

Digitized by Google

nos sujiere. Cualquiera de ellos mereceria una glosa detallada. Notable y generoso es el consagrado al gran maestro universitario español Altamira, a quien Mendez Calzada estudia tambien como americanista y apostol de la *Extensión Universitaria*. Oportunas son las noticias que aporta sobre esta noble cruzada educacional de los tiempos modernos.

Divulga, en efecto, (como el pedágogo Hancock Nunn en Inglaterra) los orígenes de la *Extension Universitaria*. «Allí nos dice apareció la *colonia universitaria* de Toynbee Hall, maravilla de democracia social, fundada en 1880 por Arnoldo Toynbee, malogrado paladín de la extensión universitaria . . Y se levantó el *Palacio del pueblo* para dar instrucción a los obreros «por uno de esos movimientos súbitos de generosidad pública que periódicamente agitan a Inglaterra». Allí, en el East End, en la *ciudad maldita* donde la taberna y el prostíbulo eran los lugares de cita del pobre cuando reinaban la niebla y el frio . Y se creó la *Institución Politécnica* de Regent Street para dar instrucción nocturna a 18.000 jóvenes. . . Y surgieron una serie de *Colonias universitarias*, esos edificios que nos describe Buisson (en reciente obra sobre el tema) con sus plantas trepadoras, sus fachádas estilo gótico, su torrecita con reloj, derramando torrentes de luz, durante las largas horas de noche invernal, a traves de las vidrieras de sus amplios ventanales, por los cuales se ve a los obreros recogidos en el estudio y satisfechos, en pleno White Chapel, el barrio tenebroso de la capital de Inglaterra, ese barrio pústula asquerosa, donde todos los poderes sociales habían sido impotentes años y años para suprimir el imperio del ébrio, de la prostituta y del asesino.

«Vinieron luego los grandes centros universitarios de Oxford y Cambridge llevando la extensión a los pueblos rurales y a las grandes ciudades fabriles, en Reading, en Manchester, etc.

«El ejemplo de Inglaterra se extendió a Norte América; a a Francia donde los Congresos de Enseñanza, de 1895, del Havre y Burdeos, votaron este *deber social* como la suprema aspiración del momento presente; a España, cuya Universidad de Oviedo ha realizado una labor asombrosa en el sentido de la extensión universitaria y de las colonias escolares para adultos, bajo los sabios esfuerzos de esos maestros que se llaman Felix de Aramburu, Fermín Canella, Rafael Altamira, Adolfo Posada »

Y amante de su país (donde positivamente la *Extensión*

Digitized by Google

Universitaria como todas las instituciones que se relacionan con la educación, ha merecido el apoyo de los espíritus elevados) hace conocer las repercusiones honrosas para la Argentina, que en la nación existen: la *Sociedad argentina de extensión universitaria,* creada en 1906; el *Instituto de enseñanza general,* nucleo de jovenes que fundara el estudiante Agustin Matienzo; el *Instituto de extensión universitaria;* la *Universidad obrera de La Plata* presidida por De Andréis; y la *Universidad popular,* con un historial de cinco años de labor.

Todas estas creaciones culturales, con sus cursos regulares y metódicos; sus programas modernos y amenos; sus divulgaciones científicas en todos los ramos de la actual curiosidad científica, honran al país. ¡Intimamente desearíamos ver al Paraguay —que en tantos otros casos sigue, en la medida de sus fuerzas, el ejemplo argentido—secundar esta noble tendencia que tan debilmente en él se manifestara!

Entre los estudios que componen la obra del joven escritor Mendez Calzada, dos muy especialmente, merecen nuestra atención más especial. Uno es el dedicado a la crítica de la célebre obra de Carlyle sobre el Dictador Francia. Las páginas de esta *Revista* han de consagrar algunos comentarios a este trabajo, en lugar preferente, concediendole la atención que merece, por lo que nada decimos hoy sobre él. El otro estudio que queremos hacer conocer es el titulado *Fuentes de la Legislación Argentina: el Código de Partidas.*

Sin ser acaso esta producción la más importante de la obra, tiene, empero, el mérito de ser de indiscutible interes, no ya para quienes estudian las fuentes de la legislación argentina, sino para cuantos investigan los orígenes del derecho hispano-américano. La nobleza de juicios del Sr. Mendez Calzada sobre el antiguo derecho hispano, la sencillez de la exposición y la exactitud de las apreciaciones hacen este trabajo, por lo demás modesto, una contribución digna de ser conocida.

D. P.

Digitized by Google

R. MONTE DOMECQ. - *El Paraguay, su Presente y su Futuro.* — (Buenos Aires . 1913. Un vol. en folio.—425 págs.—2.000 grav.— Edic. de lujo (Editor R. Monte Domecq. Asunción).

Monte Domecq, el autor - entre otros trabajos de la valiosa obra *El Paraguay en su Primer Centenario,* una de las producciones de propaganda más notables que aparecieran sobre el pais, presenta aun sobre el mismo tema la importante contribución titulada *El Paraguay, su Presente y su Futuro.*

Cuanto pudiera decirse sobre esta obra meritoria y util, fruto de la laboriosidad del distinguido editor señor Monte Domecq, no seria sino glosa de alguno de los numerosos y laudatorios juicios que mereciera de la prensa nacional y extranjera. Los lectores de nuestras notas y bibliografias, recordarán, por lo demás, palabras anteriores sobre obras similares a la que hoy nos presenta el editor paraguayo; obras, cuyos autores— entre ellos el mismo señor Monte Domecq—se propusieron abarcar en conjunto la vida nacional bosquejando las diversas manifestaciones de progreso y cultura del pais. Añadiremos en esta ocasión que una vez más, el autor de *El Paraguay, su Presente y su Futuro* ha realizado tarea de patriotismo, proporcionando a su pais uno de esos instrumentos de propaganda que tan necesarios son, y tan solicitadas por la curiosidad extranjera.

Dijo *El Diario* refiriéndose a ella:

«*El Paraguay su presente y su futuro*, es una magistral compilación de datos e informes sobre el pais, precedidos de brillantes artículos que suscriben nuestros más reputados intelectuales,

Quien quiera conocer el pais, desde todos los puntos de vista de la actividad; quien quiera valorar el grado de su adelanto cultural, el brillo de su vida mundana, el eco de su labor prolífica y fecunda, su fuerza militar, puede acudir a las páginas de la nueva obra, y en ellas hallará robusto acopio de datos e ilustraciones.

El libro, revestido de artistica cubierta, impreso admirablemente, es un exponente de primorosa labor gráfica que hace honor a la gran casa editora, la Compañia Sud Americana de Billetes de Banco, de Buenos Aires.

Monte Domecq, algo más que la efímera palabra de aplauso, merece una consideración estimable, proporcionada a la magni-

Digitized by Google

tud de su esfuerzo, y un aliento que le haga perseverar en su tarea, que aunque comercial, redunda en sano provecho de los intereses nacionales.

Las firmas del Doctor Dominguez, Bertoni y otros muchos más de conocida notoriedad y valia, prestan singular prestigio al bello libro nacional, que pronto ha de figurar, según se merece, en cada hogar paraguayo, y se ha de difundir en el extranjero llevando el eco de nuestro adelanto presente y las esperanza inmensas que nos ofrece el futuro.»

Añadió *El Nacional*, varios conceptos semejantes a los antecitados, entre los que afirmaba:

«Este libro es el segundo de la serie que su autor se propone publicar sobre el Paraguay.

El presente es una hermosa obra de gran formato, nitidamente impresa con más de dos mil grabados entre retratos y vistas.

Con ella a la vista el extranjero puede adquirir cabal idea sobre el estado de desenvolvimiento progresivo a que ha llegado nuestro pais, su historia, sus grandes fuentes de riqueza, su estado de cultura, sus instituciones orgánicas».

Y en realidad nada tan justo como el elogio unánime con que *El Liberal*, *El Tiempo* y la prensa nacional, saludó la aparición de esta obra de cuya importancia gráfica, informadora y social tal vez hablemos en ocasión oportuna con más detenimiento, al continuar estudiando la serie de sus similares sobre el Paraguay.

F. D.

MARIA J LUJAMBIO.—*Páginas del Corazón.*—Montevideo. 1912. (Un vol. en 4°.—144 págs.—Editor; Julio V. Oria. Talleres Gráficos de «Iris». Villa del Cerro).

En la dedicatoria de este volumen, la Autora, joven poetisa uruguaya, dice con encantadora ingenuidad; «Escritas sin pretensiones, estas páginas despojadas de galas literarias, no he tenido otro objeto, al reunirlas, que dejar en ellas las inspiraciones del corazón, para ofrendarlas, con mi cariño, al amor de mis amores.. »

Y ha cumplido sus deseos. Maria J. Lujambio, ha dado vida a las inspiraciones de su alma juvenil, y cristalizadas en

Digitized by Google

forma bella, las ha consagrado a un ser querido. El lector un poco sentimental halla en estas páginas, acentos de emoción exteriorizados con arte y ecos de un hondo poetismo, que hacen en extremo atrayentes los cantos de esta artista de la palabra que al rimar sus anhelos íntimos tenia diez y ocho años!

El prologista de estas canciones, Castiglione Galli, dice acertadamente hablando de ella: «... tiene una facultad de sencillez que casi ignora y que no pide sino perseverancia»

Y en verdad, si María Lujambio persistiese en la lucha, sentimiento no precisaría, ni emoción, para atraer la atención literaria sobre dotes que hoy mismo son visibles. Hay expontaneidad en ella. A las pasiones puramente personales de hoy, sucederian mañana anhelos de resonancia más humana, y la disciplina estética nos podría entregar una nueva creadora. Lo hace suponer la existencia de algunas estrofas actuales:

«Te ví cuando la tarde declinaba
triste como aquel sol en agonía.
Me apenó tu tristeza ¿que tenías
aquella tarde, di?

La joven cantora uruguaya no habrá de ser olvidada de nosotros. Los propios méritos que revelan sus versos bastarian para que asi fuese. Pero ella tiene otros: alguna vez los dolores del Paraguay impresionaron su alma generosa. Alguna vez las tragedias de los dias amargos de un pasado aun no lejano, conmovieron su espíritu vinculado por la amistad con amigos nuestros. La muerte del que fuera Adolfo Riquelme, inspiróle estas estrofas que figuran entre las *Páginas del corazón:*

Digitized by Google

Carolina Escobar

I

¡Oh novia infortunada! La noche que tutela
los sueños de la vida, también se hizo en tu Amor!
La racha furibunda, el ábrego que hiela . . .
¡Las brumas de un invierno besando tu Ilusión!

No más las tibias brisas del suelo paraguayo
halagarán tu oido como en tiempo mejor,
ni de su sol ardiente bajo el divino rayo
te bañará el perfume de los campos en flor!

¡Oh novia infortunada! ¿Qué fué de tus Ensueños?
Como agostadas flores, como marchitos sueños
para siempre cayeron cuando Adolfo cayó . . . !

La noche se hizo eterna sobre tu dicha trunca
y el Duelo a tus oidos te arrulla un ¡Nunca! ¡Nunca!
más frio, más helado que el tétrico dolor . . .

II

Yo lloré tu dolor. Yo te he seguido
a lo largo de campos desolados
en busca de aquel hombre idolatrado
¡ay! ya en cadaver yerto convertido . . .

¡Como habrás en tus duelos maldecido
la mano del que hirió tu bien amado!
Y cuanto habrás, noble mujer, llorado
sobre las ruinas de tu amor perdido!

¡Carolina Escobar! Pálida y triste
virgen que a solas sus viudeces llora
sin encontrar para sus penas calma.

Suya «en la vida y en la muerte» fuiste!
Hoy como ayer tu corazón le adora
¡Grande es tu corazón, inmensa tu alma!

Digitized by Google

PIERRE PARÍS.—*Essai sur l'Art et l'Industrie de l'Espagne primitive.*—París. Leroux. 1903. (dos vol.; 360 y 328 págs.; 323 y 464 grabados; 12 y 11 láminas y un mapa.)

Tema, el del arte arcaico hispano, hasta no ha mucho apenas estudiado, ha venido adquiriendo en los últimos tiempos un interés excepcional merced a los notables trabajos a él dedicados por arqueólogos nacionales y extranjeros.

Un apriorismo injustificado habia menospreciado las investigaciones ibéricas con una ligereza solo comparable al entusiasmo que al presente despiertan, del cual es un ejemplo la obra de que hablamos.

Aun se recuerda la desconfianza con que una parte de las academias francesas acogieron los descubrimientos de las célebres pinturas prehistóricas de la cueva de Altamira. De recordar es hoy, el hecho de que, a no haberse encontrado repeticiones del arte desconcertante y extraño de la famosa cueva cantábrica, aun serian tenidas por apócrifas sus singulares pinturas. De todos conocida es la insidiosa crítica que mereciera el estupendo hallazgo de las sorprendendentes esculturas del Cerro de los Santos, que hoy conserva el *Museo Arqueológico* de Madrid, y que durante algun tiempo fueron consideradas como una de las más grandes falsificaciones existentes del arte antiguo. Y quien sabe cuanto esta desconfianza acerca de las supervivencias arcaicas hispanas pudo influir en el triste hecho de la venta del famoso busto de la *Venus de Elche*, que perdido para España, resplandece actualmente en lugar predilecto del Louvre.

A manera de reparación aparecen hoy en día obras como la de que hablamos (que nos fuera remitida parcialmente) y que como otras varias de su tendencia, han venido a dejar anticuadas e incompletas las «Historias del Arte» hasta no ha mucho publicadas. No es ya posible, en efecto, estudiar las manifestaciones artísticas de la antigüedad prescindiendo de las interesantísimas producciones que presenta la arqueología hispana. Asi lo han comprendido recientísimos investigadores que como Pijoan consagran al pasado ibero una atención que no hubiera sido concebible antes de ahora.

Los estudios de L. Heuzey, la *Memoria* de A. Engel, patentizando la autenticidad de las esculturas del Cerro de los

Digitized by Google

Santos, y otros trabajos, han atraido las miradas del mundo sabio sobre los restos del pasado ibérico, que no vacilamos en afirmar, encierra transcendentes sorpresas para la ciencia.

La obra de Pierre Paris, de Burdeos, *Essai sur l'Art et l'Industrie de l'Espagne primitive* es ya un indicio. Obtuvo dicha obra, publicada bajo los auspicios de la *Academia de Inscripciones y Bellas Letras* de París, éxito merecido, recayendo en ella el premio Martorell, de Barcelona, en el Concurso de 1902. Y nada más justo que el favorable recibimiento que a este trabajo dispensó la alta crítica. La intuición de Pierre Paris se hizo merecedora a ello.

Partiendo el distinguido sabio francés, de la autenticidad de los restos prehistóricos ibéricos, que vino a estudiar a la península, e impresionado por la potente personalidad y originalidad de los mismos, supuso que no podian ser únicos en su clase y emprendió sus exploraciones que dieron entre otros resultados el felicísimo hallazgo del Busto del Elche uno de los restos más interesantes del arte anteromano peninsular.

La obra de Pierre París resucitando, agrupando y analizando los restos inconexos, dispersos y hasta no ha mucho menospreciados de un arte antiquísimo, cuya importancia hoy todos admitimos es una de esas contribuciones dignas del sabio, que no podrá olvidar la posteridad.

En espera de conocer mejor el trabajo de París, al que nos placeria poder algun dia estudiar más detenidamente, terminaremos las presentes lineas reproduciendo las generosas palabras con que el autor del *Essai* finaliza su tarea. Y son estas:

«Si la historia de la plástica de los Iberos es corta, nada en cambio tiene de vulgar; el busto de Elche la ilumina con su esplendor y esa obra maestra basta para su gloria.»

«Pláceme que el genio ibero resulte íntimamente unido con el genio griego, y que este libro, que quisiera haber escrito en honor de España, lo esté también en honor de Grecia, la gran iniciadora »

C. REY DE CASTRO.—*Congreso Científico Americano.*—Reunido en Buenos Aires bajo los auspicios de la «Sociedad Científica Argentina». Actuación del Delegado del Perú y del «Ateneo de Lima».—Barcelona 1912.—(Foll. en 40—66 págs.—Imprenta de Luis Tasso.—Calle Arco del Teatro 21 y 23 Barcelona.)

Digitized by Google

Carlos Rey de Castro, el distinguido diplomático y laborioso escritor peruano, que tan gratos recuerdos dejara entre nosotros, nos hace conocer en este trabajo, algunos pormenores relativos al *Congreso Científico Internacional Americano* que se celebrara en Buenos Aires del 10 al 25 de Julio de 1910 al cual concurrieron, como es sabido, importantes personalidades de la ciencia hispanoamericana, y una de cuyas sesiones (21 de Julio) fué presidida por los doctores Adolfo Posada y el mismo Rey de Castro, ambos amigos del Paraguay y autores de trabajos sobre el país. La nota saliente del opúsculo es la Memoria del propio Rey de Castro sobre *Los idiomas primitivos de América como factores psico-pedagógicos,* estudio ameno y de divulgación cuyas conclusiones son:

1ª La formación del lenguaje está subordinada al progreso infinitamente lento de los instrumentos cerebrales y vocales y de las costumbres sociales.

2ª El espíritu de un pueblo o de una raza se refleja en su lengua respectiva, sirviendo esta, a la vez, de fórmula y límite al espíritu.

3ª El manejo de las voces de idiomas en que se ha llegado al más alto grado de abstracción y generalización, exige una capacidad psíquica correlativa.

4ª Las lenguas americana tienen características propias que las distinguen de las indo-europeas y en las cuales juega papel relevante la onomatopeya.

La prensa argentina dedicó encomiásticos artículos a la actuación y trabajo del Sr. Rey de Castro, lo que no nos extraña. Entre nosotros Francisco L. Bareiro ya había dicho refiriendose a él, en el folleto *El Paraguay en la República Argentina.* «Ha escrito mucho, en libros, folletos, revistas y diarios, y todas sus producciones, además de originales, deleitan e instruyen, Artista de la forma, pensador en cada línea, sujeta su vigorosa imaginación, bullente y siempre nueva, a una rigurosa lógica, resultando su estilo, según frase de un apreciado escritor, rebosante de calor, de verdadera poesía, a la par que de exactitud».

MAESTRATI - GRUVER—FERMIN DIDOT — *Las tres islas de la Epopeya Napoleónica.*—(«El nido del Aguila.— Napoleón rey de la isla de Elba. — El cautivo de Santa Elena».) — Un vol. en

Digitized by Google

folio; 552 págs. 15 lám. y 96 grav. —Salvat y Cía. Editores. Barcelona. (calle Mallorca 220).

En edición de lujo, artísticamente documentada con profusión de ilustraciones, los distinguidos editores Salvat, han aumentado las publicaciones de habla española, con la obra *Las tres islas de la epopeya napoleónica*. Una vez más han demostrado los populares bibliopolas barceloneses la selección con que van aumentando su ya extenso catálogo y los progresos verdaderamente sorprendentes del arte tipográfico y editorial en la capital catalana, que compite hoy con los más importantes emporios de producción librera del mundo.

Poco podemos decir por nuestra parte sobre el tema de la obra mencionada. Cierto es lo que nos recuerdan acerca del particular los señores Salvat. Lo que pudiera denominarse literatura «napoleónica», bloque bibliográfico ingente, exige luengos años de investigación, y, como la literatura «cervantina» en España, viene dando origen a una pléyade de estudiosos especialistas a quienes el porvenir tendrá que agradecer la posesión de una base firme para la edificación de juicios definitivos.

Como el título indica, el lector encuentra estudiados en esta obra tres periodos de la vida Napoleónica que poéticamente denominados «el nido del águila», «el reinado de la isla de Elba», y «el cautiverio en Santa Elena», corresponden a momentos que no pueden ser de mayor interés: los orígenes, la declinación y la desaparición del grande hombre. Excepcional este, hasta en las más insignificantes circunstancias de su vida, ofrece a la consideración de aquellos a quienes interese lo que llamamos coincidencias, la realmente curiosa de que, *tres islas*, tres insignificantes y aislados puntos de la tierra, estuviesen vinculados misteriosa y fatalmente a existencia tan grande que casi llena ella sola durante un momento toda la tierra, y es ella sola el eje de la historia humana. Córcega, la bella y poética *ile de beauté*, donde escribiera Séneca las páginas más conmovedoras que nos legara Roma; Córcega el pequeño retiro marmediterráneo que impresionara a Rousseau hasta el punto de llevarle a lanzar la profecía - en realidad inexplicable - de que un día aquella isla podría asombrar al mundo, tuvo el singular privilegio de engendrar al ser extraordinario que, bien o mal juzgado, es y será

Digitized by Google

siempre uno de esos tipos de excepción de que se vale la humanidad en el transcurso de los siglos para realizar sus altos designios...

Menos conocida que la bella Córcega, Elba, la segunda isla napoleónica, aparece no obstante revestida de la importancia histórica adquirida por cuanto se relacionara íntimamente con la existencia del emperador.

Es curioso que la isla de Elba haya sido tan poco visitada hasta fecha reciente por los viajeros. Las ilustraciones de no ha mucho popularizaron algunas de las numerosas e interesantes supervivencias históricas que encierra. La obra de Gruyer, editada por Salvat, resucita la historia y la leyenda de la isla, sobre la que recayó de nuevo la curiosidad pública con motivo de la visita que realizara el rey Victor Manuel.

Aprovechando éste un paréntesis de las maniobras navales, visitó con sus ayudantes y estado mayor, la villa imperial de de San Martino que domina el mar a pocos kilómetros de Porto-Ferrajo. Sabido es que los sucesivos propietarios de la villa, han conservado cuidadosamente los recuerdos todos del emperador, y que, en especial, el príncipe Demidoff hizo de San Martino un verdadero museo napoleónico.

Nos hacen conocer las publicaciones de la época, que durante su visita, el rey de Italia se volvía frecuentemente hacia sus edecanes, los generales Brusati y Trombi, y les decía: «¡Qué hermosos recuerdos! ¡Qué piadosamente conservado se hallá todo! ¡Se creería uno, verdaderamente, en la atmósfera del grande hombre!» Y felicitaba calurosamente al propietario actual, el ex diputado Pilade del Buono, que les hacía los honores de la casa. Al caer la tarde, el rey se retiró con sentimiento, volviendo aún la cabeza y prometiendo volver. Y luego, durante la comida, no habló sino de las maravillas conservadas en San Martino.

Esta visita régia basta para explicar el movimiento de curiosidad que devolvió esa isla olvidada a la actualidad europea.

Con este motivo, el gran público tuvo noticia de una cosa que sólo sabían algunos eruditos: que la isla de Elba no guarda sólo recuerdo de Napoleón, sino también de Victor Hugo

Sí; Victor Hugo pasó tres años en la isla de Elba. ¡Y qué años! Aquellos en que se despertaran en él el alma, la palabra, la vida. No tenía sino mes y medio de edad cuando fué transportado desde Besanzón a la isla de Elba. Su padre que era

Digitized by Google

capitán en Besanzón, fué enviado de guarnición a Porto-Ferrajo y el pequeño Víctor quedó allí hasta los tres años cumplidos, fortificándose en aquel ambiente saludable y sereno En la alcaldía de Porto-Ferrajo lo recuerda la siguiente lápida conmemorativa:

«Aquí en Porto-Ferrajo, estuvo en su primera edad Víctor Hugo. Aquí nació su palabra, que más tarde, lava ardiente y sagrada, debía circular en las venas de los pueblos. Y quizás los tres años vividos en este ambiente, a que el hierro y la mar proveen de átomos, reforzando su cuerpo menudo y enfermizo, reservaban a la Francia el orgullo de haberle dado cuna, al siglo la gloria de su nombre, a la humanidad el apastolado de un genio inmortal.»

Para ir a la isla de Elba se puede partir de Bastia o de Liorna, pero lo mejor es embarcarse en Piombino; sólo hay algunas horas de mar y cuando el Mediterráneo está calma, el viaje es encantador.

El aspecto de la isla es de los más seductores; la entrada del puerto agradable, y la villa de Porto-Ferrajo, clara y alegre. La villa de San Martino está a cuatro kilómetros de camino ancho y cómodo,

En cuanto a Santa Elena, la Isla del Ocaso, notable es el trabajo de Fermin Didot y en extremo interesante, viniendo a completar el plan de la publicación de Salvat. Pero difícilmente podrían olvidarse las páginas del médico O'Meara en la obra aun hoy impresionante *Napoleón en el Destierro*. De todos modos tienen razón los que creen que tal vez se ha fantaseado mucho sobre el tópico de este destierro; y a esta tendencia pertenece Fermin Didot, quien analiza la conducta de Hudson Lowe, el carcelero de Napoleón, y restablece (según testimonios entresacados de las correspondencia oficial del Marques de Montcheun, comisario de Francia en la isla) la verdad sobre el temor y respeto que, aun encadenado, infundía el Aguila, herida en Waterloo «más bien por la mano de la Providencia que por el acierto de sus develadares».

En suma puede repetirse que en la vida del célebre corso eran hasta no ha mucho mejor conocidos los días de gloria que los momentos de angustia que hoy pueden estudiarse imparcialmente, siendo *Las Tres Islas de la Epopeya napoleónica* una de las obras que mejor cumplen este cometido.

Digitized by Google

El consulado y el Imperio, seriamente descritos por la pluma del que fuera ministro de Luis Felipe y primer Presidente de la República francesa – era «cantera inagotable, de donde con los picos de la pluma, arrancaron compiladores y epitomistas sobrada materia para divulgar en compendios y manuales, las esplendentes proezas de las campañas de Italia, Prusia y Austria»; en tanto que la modesta infancia, la novelesca juventud y los tristes días del «bufonesco» reinado en Elba, o de la siniestra extinción de Santa Elena, no podían ser hasta ahora facilmente conocidos por falta de obras autorizadas, y puestas al alcance del público, especialmente el de habla castellana, habiendo suprimido esta dificultad el esfuerzo realizado por la Casa Salvat, a la que una vez más felicitamos.

G. R. S. MEAD — *Neuf Upanishads.*—Traduits en anglais par... et Jagadisha Chandra Chattopadhyaya. Traduction francaise de E. Marcault. – París 1905 (Un vol. en 8° XVII – 187 pags. Librairie de «L'art Indepcndant»).

G. R. S. Mead, el distinguido investigador, autor de obras tan novedosas y atrevidas como *Fragments of a forgotten Faith,* la genial reconstrucción del pensamiento gnóstico, y otros trabajos cientificos, tradujo de la literatura sanskrita, para el público de habla inglesa, nueve tratados de los denominados Upanishads.

Esta traducción hecha por el orientalista Mead en colaboración con el escritor hindo Jagadisha Chandra Chattopadhyaya, sirvió de base, a su vez a una versión francesa esmeradísima, la del Prof. Emilio Marcault, a la que con inmenso retraso, que lamentamos, dedicamos hoy las presentes líneas.

Independiente del valor intrínseco de la versión del Prof. Marcault, tiene el volumen titulado *Neuf Upanishads,* el mérito especial de ser el primer conjunto de dichos tratados que aparece en lengua francesa. Aparte de esto, se trata de una labor concienzuda digna del traductor, espíritu analista y minucioso, y asimismo digna de la materia, de suyo difícil y compleja.

Se ha dicho que si hay alguna literatura profunda y grandiosa es la literatura hinda cuyas obras arrancaran verdaderas exclamaciones de asombro, cuando su aparición en Europa, a genios

Digitized by Google

tan opuestos como el de Goethe y Lamartine. Pero, si hay producciones de índole complicada, son asimismo, las sanskritas. Se diría que la enrevesada mitología del panteón hindo y los cincuenta signos del alfabeto devanagari pesaran sobre su arte literario. Su doble caracter grandioso y obscuro es constante. Y si en algún género de obras es inmediatameute manifiesto es en los Upanischads. Decía Schopenhaner refiriéndose a ellos: «No hay en el mundo estudio alguno...tan bienhechor y elevador como el de los Upanishads. El ha reconfortado mi vida; él será el consuelo en mi muerte». Aun descartando la exageración y paradoja que pudiera haber en las palabras del acre pesimista, (1) hablando de «consuelo» bien se vé que los citados asertos le impresionaron profundamente. Pero los analistas y comentadores afirman, por otra parte, que estos tratados, vienen a ser, como la kabbalah hebraica, un laberinto filológico. Ni aun en las traducciones estan contestes. Es categórica la afirmación de Max Muller sobre el particular: «No quiero dar a entender que considero mi traducción actual como completamente desprovista de incertidumbre. *Nuestros mejores críticos saben hasta qué punto estamos aun lejos de una comprensión perfecta de los Upanishads*» (*The six systems of Indian philosophy*).

He aquí pues, algo que debe tenerse en cuenta y que avalora el esfuerzo de los traductores Mead y Marcault. El mismo Max Muller desconfia de las versiones e interpretaciones de estas obras. Y acaso el investigador inglés Mead, por la misma razon, quiso emprender este trabajo en colaboración con un hindo escritor. ¿Lograron ellos y el francés Marcault vencer tales dificultades? Cabe sospechar que se habrán acercado a la meta en lo posible, en lo hoy permitido, dado el estado de nuestros conocimientos filosóficos y filológicos. Pero ellos mismos saben cuantas dudas han aparecido en su camino, algunas de cuales señalan.

Para nosotros, algunas de dichas dudas, más que a otras causas, debieran achacarse a la extructura de nuestras lenguas

(1) Comparables, en su exaltación, a las que Goethe c nsagraba a *El Quijote*, cuando en carta a Mme. Steni hacia 1782 aseguraba que Cervantes le consuela y sostiene sobre los sucesos como el corcho hace flotar al nadador . (V. U. González Serrano. *Goethe* 3ª ed. pag. 151 .

Digitized by Google

occidentales modernas, pobres en cierto modo, comparativamente con el sanskrito, que sabido es llega a lo inverosimil de la sutilidad en las expresiones metafisicas y a lo extraordinario en transmutaciones y atrevimientos sintácticos.

De aquí viene que los traductores ingleses hayan tenido que valerse en sus versiones de unos mismos términos (*self* y *Self*, por ejemplo, en ingles; *Moi*, *Soi*, etc, etc, en francés) con variantes ortográficas, para designar conceptos que teniendo palabra propia en sanskrito, carecen de equivalente en nuestras lenguas. De aquí viene tambien el barbarismo adoptado por los traductores hispano-americanos del «Mismo» con mayúscula y sentido sustantival; barbarismo que está pidiendo revisión por parte de los entendidos, y que hoy por hoy no aceptamos.

Los traductores Mead y Marcault han tenido presente al realizar sus respectivos trabajos las mejores ediciones existentes, así como los comentarios y estudios sobre el particular de los más renombrados orientalistas. Los nueve Upanishads que han elegido, (el *Isha*, *Kena*, *Katha*, *Prashora*, *Mundakya*, *Mándúkya*, *Taittiriya*, *Aitareya* y *Shvetáshvara*) son muy interesantes, y dentro del orden de estas producciones, algunos de ellos llegan, hasta para el profano, a la belleza literaria misma, que en estas producciones suele esfumarse perdida en la intrincada exposición oriental.

Importante nos parece la tarea realizada, y si concedemos más atención a ella de la que suele dedicársele, en nuestros ambientes, es instados por el deseo de despertar tambien entre nosotros la aficción hacia estudios que hasta el presente han sido privilegio de los grandes centros culturales del mundo.

Por otra parte, aprovecharemos la ocasión para decir que no puede ignorarse los orígenes, por remotos que puedan parecernos, de nuestra propia cultura. La mitología y filología comparadas han evidenciado que los Arios, hindos y persas, retoestavos y Germanos, Celtas y Griegos, o romanos todos poseyeron una misma lengua y un mismo culto. Son nuestros antepasados primitivos y nos interesan. Fueron por lo demás una de las más excelsas estirpes de la tierra: «arios» los «nobles» los «fieles» los «leales» los «sinceros». Veinte siglos antes de Cristo ya eran viejos entre ellos los *Vedas*, estupenda e impresionante biblia que

Digitized by Google

cada vez conmueve más hondamente la atención sabia mundial.

Y con estos Vedas están relacionados nuestros Upanishads. Sabido es que la ortodoxia habla de cuatro; el *Rig-veda*, o libro de los himnos (en el cual hay canto, como él 129 del libro X que no ha sido superado en lengua alguna); el *Yajur-veda* o libro de los ritos; el *Sama,veda* o libro de los cánticos; y el *Atharva-veda* o libro complementario de las fórmulas etc. Sabido es además, que en cada Veda hay los *Mantras* o verdaderos textos litúrgicos; las *Brahmanas* o prescripciones ceremoniales; y las *Aranyakias*, o instrucciones para los que se retiran a la vida contemplativa (de *aranya*, bosque). Los Upanishads pertenecen a este último género de escritos. No son en su mayoría tratados de tan remota antigüedad como los propios Vedas pero son producciones de suma importancia, en la literatura védica e interesantes para el estudio de la hinda en general. Traduciremos, eligiendo al azar, alguno de los fragmentos más asimilables. He aquí uno del *Kathopanishad* y otro del *Kandogya*.

KATHOPANISHAD. (*Primera sección. Primera parte:*)

1—Vajashravara, un día, deseando una recompensa, hizo ofrenda de todo lo que poseia. Tenía, dice la historia, un hijo denominado Nâchiketas.

2 (El cual) cuando llevaban la ofrenda, aunque todavia joven, entró la fe en él y se dijo:

3 «Si se les retira el agua que beben y la hierba que comen (estas vacas de la ofrenda) han dado toda su leche y no tienen ya fuerza (para ser ordeñadas. . . Aquellos que ofrecen dones como estos, (condenados están), retornan (a la vida, al renacimiento)».

4 (Entonces) dijo a su padre por dos veces: «¡Oh querido (padre)! ¿A quien me donarás tu? Su padre le respondió: «A la muerte te doy». (1)

(1 No dejaría de ser interesante investigar la conexión que pudiera haber entre el episodio semita del sacrificio de Abrahan y esta leyenda aria de la donación de Vajashravasa. Ofreciendo ambos creyentes, sus hijos, en holocausto religioso, que despues se transforma en obra de transcedencia mística, acaso representan una misma leyenda, poniendo de manifiesto una vez más la posibilidad de la tradición religiosa unica, de que habla H. P. Blavatsky en su célebre obra The Secret. Doctrine. (Nota de D-P. .

Digitized by Google

5 - Nâchiketas reflexionó:

«Parto de un gran número (de seres) y voy al seno de un gran número (de seres) ¿Que es lo que Yama (la Muerte) hará ahora de mi?

6 – «Mira hacia atrás y ve lo que fue de ellos antes. . . como el trigo, un mortal se destaca; como el trigo, renace».

7 – (Esto pensando) Nâchiketas se dirigió a la morada de la Muerte y en ella permaneció tres días, por que la Muerte estaba ausente. Cuando regresó, sus cortesanos le dijeron:

«Es como el fuego, cuando un huesped Brahman penetra en las casas. Para calmarle, los hombres le hacen una ofrenda. Trae agua ¡oh Vaisvasvat! (Muerte).

8 – «Esperanzas, anhelos, comunión con los santos, palabras amables, sacrificios, caridades públicas, hijos, hacienda, todo esto, es arrebatado al insensato en cuya casa, permaneciera en ayuno un Brahman».

9– Entonces la Muerte dijo: (1)

«Por estas tres noches que has pasado en ayuno en mi morada ¡Oh Brahman, huesped respetable! todos mis respetos para ti; que el bien sea conmigo; demándame por ello tres dones en cambio

10 - Nâchiketas respondió:

«Que Gotama (mi señor, padre) no esté ya inquieto, que se calme su espíritu y quede sin cólera contra mí ¡oh Muerte!

Que me reconozca y acoja cuando tu me dejes partir. Este es el primero de los tres dones que te pido».

11 – La Muerte añadió:

«Con mi asentimiento, tu padre Auddâlaki, el hijo de Aruna reconocerá (a su hijo) y será como antes. Dormirá sus noches en la paz y su cólera se desvanecerá, viendote libertado de la boca de la Muerte».

12 – (Nâchiketas continuó:)

En el mundo celeste, no existe el menor temor, porque tú, (¡oh Muerte!) tú no te encuentras en él. . . El hombre no teme (en ese mundo) la vejez. Habiendo dejado tras de él el hambre y la sed, habiendo extinguido todo sufrimiento, él se regocija en el mundo celeste. . .

(1) Téngase presente para comprender el sentido, el valor que tiene para l oriental la hospitalidad.

Digitized by Google

13 – «Tu alma reverenciada, ¡oh Muerte! conoce bien el Fuego que conduce al cielo; ¡muestramele! porque yo estoy lleno de fe. En el mundo celeste se vive libertado de la muerte. Este es el segundo don que te ruego».

14 (La Muerte respondió;)

«Ahora te lo declararé; presta oido; porque yo conozco ¡oh Nâchiketas!, el fuego que conduce al cielo. Sabe que este (fuego) encerrado en lugar secreto (1) es, a la vez, el medio de llegar a los mundos sin fin y (tambien) a su base».

15 – (La Muerte) le describe entonces este Fuego, origen (fuente) de los mundos; y qué piedras (constituyen un altar); y cuantas y cómo (están dispuestas). Y (Nâchiketas) le repite, a su vez, lo que ella le habia explicado (de tal suerte que) la Muerte transportada le repite aun: (2)

19 – He ahi tu Fuego, Nâchiketas, el que conduce al cielo, el que tu pidieras como segundo don. A ti, en verdad, los pueblos referirán este Fuego. Pídeme tu tercer don ¡oh Nâchiketas!

20 (Nâchiketas dijo:)

«(Existe) esa duda famosa sobre el estado post-morten del hombre. . . *Es* – dicen los unos—. *No es*—dicen los otros – ¡Esto es lo que yo quisiera saber de tí! (3) Este es mi tercer don.

21—(La Muerte respondió):

Los dioses mismos, en otro tiempo, dudaron sobre este punto»

«En verdad, no es punto este facil de conocer. Sutil es esta ley. Pídeme ¡oh Nâchiketas! otro don; no me obliges; relévame de este. . .

22—(Nâchiketas replicó :

En verdad, los dioses dudaron sobre este punto; y tú ¡oh Muerte! afirmas que es dificil conocerle. ¡Nadie como tú para hablar de él (sin embargo)! Y no hay otro don que pueda igualarse a este!»

23 – (La Muerte continuó:)

«Pídeme hijos centenarios y nietos también; abundantes rebaños,

(1) En el corazón, según algún comentarista. (Nota del T.).

(2) Los versículos 16, 17, 18, q. que suprimo, son considerados como interpolaciones; y en nada aclaran el texto.

(3) Necesitaré evocar al lector lo intima y sorprendende semejanza entre esta *duda famosa* (*famosa* ya, en Oriente varios siglos antes de Cristo) y la duda shakspériana del *Hamlet*.' (Nota de D-P. .

Digitized by Google

caballos y elefantes; oro, pídeme, y extenso territorio; y vive tu mismo tantos otoños como sea tu voluntad. . . »

24 «Pídeme un don como este, si le juzgas bueno; la riqueza y el medio de vivir mucho tiempo. . . Sobre la tierra inmensa; ¡oh Nâchiketas! sé rey. Yo calmaré todos tus deseos. . .

25—«Deseos difíciles de realizar sobre la tierra; de todo esto demándame cuanto te plazca. . . Ninfas con sus carros y sus laudes; jamás los mortales tuvieron sirvientas semejantes: yo te las entrego. Pero no me interrogues ¡oh Nâchiketas! acerca de la Muerte. . .

26 - (Nâchiketas respondió):

«¡Cosas de un día! . . . Toda vida es corta. . . Para *ti* los carros, para ti las danzas y los cantos,

27—«Ningun hombre puede estar satisfecho con la riqueza. ¿Tendremos nosotros bienes ¡oh Muerte!) en tanto te percibimos?

¿Poseeremos la vida en tanto tu reines?

«El don que he pedido (ese) es el que me conviene.

28 «¿Que hombre mortal, sujeto aun a la decrepitud, entre los dioses inmortales e imperecederos, conociendo y comprendiendo sobre la tierra los goces de la belleza y sus favores, qué hombre se regocija de la vida, por larga que ella sea?»

29 —«Aquello por lo cual los hombres tienen esa duda; ¡oh Muerte! lo que acerca de ella hay sobre el gran más alla, enseñame. ¡Nâchiketas no pide otro don que este que va hasta el secreto (de todas las cosas)!»

Asi dice en su primer parte este Upanishad que nos hacen conocer el inglés Mead y el francés Marcault. Si hubiesemos de detenernos no ya a comentar sino a enumerar los diversos fragmentos llenos de belleza y sugestión que aparecen entre los nueve tratados elegidos por los citados traductores, nos saldríamos de los límites que debe tener una noticia como la presente. No resistimos, empero, a la tentación de dejar asimismo traducido aquí unos párrafos de un Upanishad (no incluido en la obra que motiva estas líneas) que tomamos de otra colección, y que puede asimismo dar idea, por lo menos desde el punto de vista literario de este género de producciones. Nos referimos al *Khandogya Upanishad* (prapathaca VII; khanda I) que dice así:

1. — «Narada acercóse a Sanatkumâra (un día) y le dijo; «¡Enséñame, Señor!» Sanatkumâra le contestó: Sírvete decirme lo que tú sabes; yo te diré después lo que hay todavía más allá».

Digitized by Google

2 — «Narada dijo: «Yo conozco el *Rig-veda,* Señor, el *Yajur-veda,* él *Sama* y el *Atharva* .. Y también el *Itihâsa-purana,* Y el *Veda de los Vedas* (la gramática); el *Pitrya* (ritual para el sacrificio por los antepasados); el *Rasi* (ciencia de los números); el *Daiva* (ciencia de los prodigios ; el *Nidhi* (ciencia del tiempo); la *Vâkovakya* (lógica); la *Ekâgana* (ética); la *Devavidya* (etimología); *Brahmavidya* (pronunciación); *Siksha* (ceremonial); *Kalpa* (prosodia); la *Bhûta-vidya* (ciencia de los demonios); la *Kshatra-vidya* (ciencia de las armas ; *Nakshatre-vidya* (astronomía); la *Sarpa* y *Devagana-vidya* (ciencia de los serpientes y venenos, y de los genios, perfumes, danza y juego). Todo esto es lo que yo se».

3 — «Más, con todo esto, Señor, yo conozco únicamente los Mantras (fórmula de vibración especial); conozco los libros sagrados pero yo no *Me* conozco. Y he oido decir a hombres como tu, que el que se conoce vence a la tristeza. Y yo estoy triste, Señor, ¡Ayúdame a vencer esta mi tristeza!»

«Sanakumara respondió: «Todo cuanto has leído se reduce finalmente a un solo nombre.»

4 — «Un nombre es el *Rig-Veda,* «Todo no es más que un nombre solo. ¡Medita en ese nombre!»

¿Podriamos juzgar la literatura hinda por pequeños fragmentos, inconexos, que pasaran por varias lenguas antes de llegar a la nuestra, y tomados al azar entre centenares de producciones de su inmensa y proteica literatura? Ni por esto fragmentos, ni por otros cien, sin un estudio profundo y disciplinado de la lengua, mentalidad e ideas filosóficas y religiosas que la informaron. Si no entendemos a Hesiodo, por ejemplo, en su *Erga kai hemerai,* con solo traducir del griego, menos podremos penetrar el sentido de creaciones tan separadas de nosotros por los siglos y el ambiente como los Puranas o los mismos Upanishads. Pretender juzgar de estas obras dado el usual bagaje de conocimiento que sobre ellas poseemos, es una heregía mental comparable a la de querer juzgar el talmud o la kabbalah hebraicas con el hebreo que se estudia en los seminarios y los datos que nos aportan los manuales. No ya estas producciones, que aparte de algún fragmento literario (como los que hemos traducido) son místicas, filosóficas o religiosas; sino las esclusivamente literarias de los pueblos de habla sanskrita, son inabordables para nosotros sin pacientes y penosas preparaciones y sin esa previa depuración mental que sigue a las severas disciplinas.

Digitized by Google

Un célebre pensador, feliz en ocasiones en sus juicios, Pompeyo Gener, tiene, en apoyo de cuanto decimos; párrafos brillantes. En su *Historia de la Literatura* dice:

«La parte fabulosa de tal literatura es inabordable por el estudio. Es tan difícil penetrar en ella como lo es al explorador europeo entrar en los bosques milenarios del Himalaya. La atención más robusta se pierde en medio de las ficciones, como un elefante en la espesura de los bambues y de las lianas. Entre la inteligencia europea y el alma hinda se levantan cien millones de dioses monstruosos, cambiantes, multiformes, que se desvanecen para reaparecer transformados por una continua metamórfosis . . En la India el análisis es tan difícil como el apostolado y la conquista . . .

«El drama, como el poema hindo, reune todos los extremos y todos los contrastes. Lo mismo tiene catorce actos o veinte cantos, que se reducen a una escena o a un solo ditirambo. Hay en ellos metros de cuatro sílabas, y versos colosales, desmesurados, como los réptiles de las primitivas épocas geológicas, que tenian colas de ciento cincuenta pies. Tan pronto es todo un pueblo de personajes el que se nos presenta, hablando cada uno de por sí, como es uno solo, un ventrilócuo que recita un monólogo con replicas de voces lejanas . . .

«De esta literatura podriamos decir que el desarreglo es su regla. En un abrir y cerrar de ojos sus escenas pasan de la Tierra al Cielo. Y los mónstruos lo mismo que los animales y los seres humanos, intervienen en ella de la manera más imprevista . . El genio hindo ha designado a cada pasión, a cada sentimiento, un color determinado bajo la protección de una divinidad especial . . . En cada acto del drama, o en cada pieza dramática un color predomina y lo invade todo. Así la escena se empavesa del color que en ellla domina. Y hay dramas Blancos, Oro, Encarnados, Azules, Morados, etc . . .

«El Teatro, en especial, no solo es policromo, sino tambien poliglota. Los personajes principales hablan de sanscrito, la lengua sabia y sagrada ininteligible al vulgo profano. La heroina se sirve del pracrito, lengua dulce y arrulladora, que es a sanscrito lo que el italiano al latin. Sus sirvientas y amigas hablan un dialecto menos puro. Los mercaderes, los soldados, y demás gente subalterna no pueden emplear más que un *caló* grosero según los oficios u ocupaciones de los que lo hablan . . .»

Digitized by Google

Y en síntesis añade:

«¿Qué le queda, pues; a esa literatura, se nos preguntará, a esos poemas y a ese Teatro desbordante de mitología desenfrenada, pero desprovisto de heroismo, de vis cómica y de interés trágico?»

«Dos cosas que compensan estas lagunas: el sentimiento de la Naturaleza y la sublimidad del amor. El paisaje y la mujer, profundamente sentidos, he aquí sus dos grandes atractivos, más superiormente sentidos que en nuestras literaturas modernas; esto es lo que da a la literatura postbrahmánica un encanto de que carecen nuestras letras europeas».

Algo más podría Gener haber encontrado de característico en la literatura que habla y algo menos en sus deficiencias. Bien que el ilustre crítico especifique hablando de un período *postbrahmánico*, para nosotros hay heroísmo e interés trágico en el arte hindo. Le hay en las grandes epopeyas *Ramayana* y *Mahabharata* y no se comprende por qué habria de interrumpirse la existencia de estos sentimientos en épocas determinadas. Y la misma vis cómica, que Gener niega, será palmaria, evidente, para quienes hayan leido entre otras cosas el *Hitopadeça* y otros libros de su género tan abundantes en la antigüa literatura hinda. Pero no hemos de extendernos más.

Lleguen al maestro Mead, nuestras palabras, en lo que tengan de alentadoras para el amigo que siempre recordamos desde su brevísima estadia en el Palacio Xifré de Madrid; e igualmente al antiguo compañero y amigo Profesor Marcault a quien adeudábamos luengo tiempo ha un juicio sobre sus *Neuf Upanishads*, lamentando que este haya consistido en las desautorizadas líneas presentes.

D. P.

Digitized by Google

Digitized by Google

REVISTAS

En extremo interesante, como siempre, la REVISTA HISTÓRICA, de Montevideo, (N. 18, tomo VI) publicada por el *Archivo y Museo Histórico Nacional*, y dirigida por el prestigioso intelectual Don Luis Carve. Su sumario es el siguiente: *Palomeque*: Movimientos políticos de 1853; *Dirección:* Apuntes históricos sobre el descubrimiento y población de la banda oriental; *M. Berro:* Autobiografía de Francisco Martínez; *Barbagelata:* Anotaciones en la «Memoria de los sucesos de armas q. tuvieron lugar en la guerra de la Independencia de los Orientales con los Españoles y Portugueses, y en la guerra civil de la Provincia de Montevideo con las tropas de Buenos Aires, desde 1811 hasta 1819»; *Blanco Acevedo:* «Historia de Alvear con la acción de Artigas en el período evolutivo de la Revolución Argentina de 1812 a 1816» por G. F. Rodriguez; *Fernandez Saldaña*: Pintores y escultores uruguayos; *La Dirección:* Los Mensajes; Diario de la guerra del Brasil del Ayudante J. Brito del Pino, desde 1825 a 1828; Historia del Congreso de la Capilla Maciel; *José Salgado:* Diario de la expedición del Brigadier General Craufurd; *H. O. Fajardo:* Alejandro Magariños Cervantes; *Castro López:* Pampillo en Montevideo; *Sierra y Sierra:* Prenistoria; *Fernández Medina:* Síntesis de Historia literaria; F. Varela: Don Santiago Vazquez; etc.

Nos ocuparemos de algunos trabajos de esta publicación en nuestro número próximo.

De importante trabajo puede calificarse el aparecido en la Argentina como «Número único» de una publicación consagrada a manera de homenaje a la memoria del Padre Bolaños. Consiste en una colección de estudios de interes especial para el Paraguay y tiene el título siguiente: «A FR. LUIS DE BOLAÑOS /*Apostol de la Fe/ Fundador de Pueblos /Hervio en virtudes/ y en obras*

Digitized by Google

prodigioso /LA PROVINCIA FRANCISCANA DE LA PLATA/ *interpretando /la veneración y el cariño/ de las /generaciones de trescientos años/ que le /reconocen «Precursor»/ de su civilización /este homenaje dedica y consagra 1629 11 de Octubre 1913 /Buenos Aires/ Convento Franciscano.*

No solo importante para el estudio de la historia religiosa rioplatense es el trabajo que han realizado los venerables P. P. franciscanos que forman la «Provincia» del Rio de la Plata. Para el conocimiento de lo obscuros días de la Conquista; para la investigación de las antiguas misiones civilizadoras; para el restablecimiento de la verdad histórica sobre tiempos aun no suficientemente conocidos, es una labor en extremo valiosa. Consagración histórica de un Heroe singular y simbólico, prototipo lejendario y venerable del misionero hispano, lleno de fe y unión, iluminado, abnegado: el Padre Bolaños, es el Homenaje realizado, una obra loabilísima, que debemos agradecer con los amantes de la piedad religiosa, los interesados en el estudio de la historia.

Colaboran en este homenaje las mejores plumas religiosas y profanas del Rio de la Plata, ofreciendo ya el resultado de sus investigaciones, ya palabras de amor y de aliento. Encabezan la colección los distinguidos PP. Fray Julian B. Lagos, Superior de Orden en la Provincia; el Ilustre Arzobispo de Buenos Aires y el Exm. Señor Internuncio, con oportunas palabras de recuerdo. Siguen después colaboraciones del General Mitre; de Guido Spano; de los Ilmos. Señores Obispos Abel Bazan y Zenon; de Ricardo Rojas; de Monner Sans; de los PP. Villalba, de la Cruz Saldaña; Melian Lafinur; y, entre otras no menos importante aparecen tres contribuciones debidas a plumas paraguayas, una debida a Don Juansilvano Godoi, otra al Padre Maiz, y la tercera al distinguido y personalísimo poeta, que labora en la Argentina, pero que es considerado en el Paraguay como una esperanza de las letras patrias: Eloy Fariña Núñez.

Treinta y siete ilustraciones y numerosos antógrafos, avaloran y documentan cientificamente los trabajos, figurando entre ellas, reproducciones de cuadros antiguas; retratos; facsímiles de obras antiguas en guaraní; paisajes, localidades y escenas de lugares relacionados con la vida de Bolaños, etc.

Digitized by Google

HOJAS SELECTAS, de Madrid, publicación de la *Casa Salvat*, de Barcelona, (número 6, año XII.) nos presenta un trabajo descriptivo, bellamente ilustrado, sobre una nueva colección francesa: el *Museo Jacquemart-Andre*, ya del dominio público. Y es alentador observar como en medio del medioevalismo batallador de que aún no ha salido nuestra civilización, surgen empero por doquier las más delicadas, las más exquisitas demostraciones de una cultura, una generosidad y una elevación de alma que pocas veces en la historia habran sido tan frecuentes como en estos últimos tiempos. El caso de espíritus superiores y abnegados que consagran una existencia entera a aglomerar tesoros y maravillas que luego legan a su muerte, desinteresadamente, aumenta cada día, tendiendo a dotar a los Estados de masas enormes de arte, de riqueza, de saber ante las cuales, en breve, serán insignificantes las más célebres colecciones del pasado.

Con varios grandiosos legados se han enriquecido ultimamente Francia, España y otras naciones. La primera nación, con el Museo de que hablamos y la dotación de la *Bibliotca Thiers*. La segunda nacion entre otras donaciones, con las de 40.000 volúmenes de la admirable *Colección Ménnendez Pelayo*, etc. Y para dar una idea de lo estas grandiosas herencias nacionales signitican: Hablemos de las dos primeras.

Cumpliendo la última voluntad de la señora Jacquemart-André cuyo nombre llevará el nuevo museo francés, los cuadros y tapices de la soberbia colección quedarán colocados en las estancias del magnífico palacio del bulevar Haussmann, tal como los dispuso en armonía de conjunto la experta mano de la legataria sin que se parezca en nada la admirable composición a esas monotonas galerías y salas de cuyas paredes cuelgan los cuadros y en cuyos angulos se alzan las esculturas en repulsiva confusión de lo bueno con lo mediano y de lo malo con lo detestable. Por el contrario en el *Museo Jacquemart-André*, muebles, tapices, cuadros y estatuas adornan los salones con todo el esplendor de las mansiones suntuosamente alhojadas para la vida artística.

Consta el edificio—tal como se nos descrive en en la revista citada—de un cuerpo central flanqueado por dos alas y la entrada se abre bajo una vasta marquesina de vidrieras que da paso a un patio decorado con sobria elegancia desde el que se entra a a los diversos departamentos de la magnífica morada convertida en museo.

Digitized by Google

«Por la valia de las obras y el renombre de sus autores bien puede afirmarse que ninguna otra colección particular aventaja, ni siquiera iguala a la que hoy es propiedad nacional de Francia con el título de *Museo Jacquemart André*. El origen de esta colección se debe a M. Eduardo André, que nació en 833 de familia acomodada, pues su padre era banquero y pudo proporcionarle la esmerada educación que en aquellos tiempos recibían en colegios de nota los hijos de la aristocracia de la sangre y del dinero. Dió el niño André evidentes pruebas de su amor al arte, y cuando ya hombre fué dueño por natural herencia de la pingüe fortuna de sus padres, resolvió emplear gran parte de ella en la adquisición de obras raras de arte. El gusto por las armas llevóle a la milicia e ingresó como oficial en el batallón de guias de la emperatriz Eugenia con el que tomó parte en las campañas de Italia, y en la expedición de Méjico, ascendiendo hasta mariscal de campo. Como los ocios de la paz enervaron algún tanto su temperamento cuya índole hondamente artística no podía hallar satisfacción en la vida de fiestas y placeres mundanos que al elemento militar ofrecía con tanta frecuencia el segundo imperio, se retiró de la milicia en 1863 para dedicarse con entera libertad a sus afecciones artísticas, reuniendo poco a poco las más hermosas obras de su colección. En aquella época no se había despertado todavía entre anticuarios, aficionados y coleccionistas la áspera y muchas veces desleal porfía por la adquisición de obras artísticas, que posteriormente llegó a extremos inverosímiles sin retroceder ante la falsificación y el engaño. Se relacionó Eduardo André con los principales anticuarios de Europa especialmente de Italia y Francia y gracias a su congenita intuición artística a su innata facultad de discernir entre lo auténtico y lo apócrifo, entre el mérito aparente y el real, descubrió magníficos cuadros cuya valía ignoraban sus poseedores y pudo adquirirlos a precios que hoy nos parecen inverosímiles por lo módico. Un retrato de Rembrandt le costó 25.000 francos otra obra del mismo autor *Los discípulos de Enaús*, la adquirió por 15.000 sin tener en cuenta el que la vendía su imponderable mérito artístico pues Rembrandt logró en ella por procedimientos de extrema sobriedad un efecto de vigor insuperable. Uno y otro cuadro del famoso maestro flamenco se estiman hoy en 500.0 o francos cada uno. El delicioso cuadro de Fragonard: *La primera sesión de la modelo* de asombrosa virtuosidad, costó

Digitized by Google

entonces 20.000 francos y está actualmente tasado en un millón. Adquirió un Donatello por 3.000 francos, un Goya por 400, y una guache de Guardi por 310.

Sucedía esto hacia el año 1872, cuando quiso la suerte que en una tertulia de sociedad le presentaran a una joven pintora la señorita Nelie Jacquemart discípula aprovechadísima de Leon Coignet, y muy renombrada a la sazón en Paris por su talento artístico pues había pintado los retratos al natural de personajes tan conspícuos en aquella época como Victor Duvuy, el General Paladines, el Mariscal Cawobert, el Cardenal Perraud y el Presidente Thiers. Entablaba la conversación preguntole André a la Señorita Jacquemart si tendría inconveniente en pintar su retrato, y como ella aceptase gustosa el encargo hubo de ir André a su taller para servirle de modelo, y en el curso de las sesiones pudo apreciar perfectamente el gusto artístico, la inteligencia y la energía de la que al cabo de nueve años, en 1881 habia de ser su esposa.

Cuando la Señorita Jacquemart ascendió a la categoría social de señora de André, dió de mano a los pinceles para acompañar a su esposo en la infatigable pesquisición de obras artísticas. Todos los años, por primavera, marchaba el matrimonio a Italia, y como entonces no regían leyes prohibitivas de la exportación de obras de arte, trabaron íntimas relaciones mercantiles con los anticuarios de la península, con los aficionados y mas particularmente con los descendientes arruinados de familias de vieja estirpe de cuyos palacios preceden la mayor parte de los tesoros artísticos que en sus anuales excursiones adquirían los conyuges,, tomando la delantera a otros pesquisidores y sobre todo, al sagacisimo Bode director del Museo de Berlin, quien muchas veces se encontró con que el matrimonio André había descubierto y adquirido pocos dias antes el codiciado tesoro.

De esta suerte se llevaron a Francia el famoso fresco de Tiépolo que adorna la elegante escalera del palacio del bulevar Haussmann y representa la *Visita de Enrique III a la quinta de Mira*. El pintor Florentino conmemoró este episodio dos siglos después de acaecido, en la pared del salón principal de la quinta tan galantemente visitada por el monarca. En 1593 la quinta era propiedad de un griego llamado Demetrio Homero a quien Eduardo André ofreció 22.000 francos por el fresco de Tiépolo. No se hubiera mostrado el coleccionista tan espléndido con la oferta y de seguro que Homero consintiera en ceder una pintura

Digitized by Google

cuyo mérito estaba muy lejos de estimar, ni mucho menos de que con el tiempo llegaría a valer mas de un millón de francos. Así fué que cegado por la que le parecía suma exorbitante, no solo cedió el fresco sino además un amplio entrepaño con dos otras figuras del Tiépolo y dos hermosos leones de piedra que sentados hoy sobre la marquesina vidriada del Museo, reciben con serena inmovilidad al visitante.

Mas todavia que la habilidad mercantil demostrada por Eduardo André en la compra a tan bajo precio de tan hermosa obra de arte, es de alabar el tino con que procedió a su arranque y transporte sin que sufriera el mas leve deterioro. Al efecto se aplicó contra la pintura una tela muy recia y fuertemente encolada, dejandola así algunos días hasta que, adherida por completo, se arrancó la tela, quedando en ella fijada la tema capa de estuco sobre que estaba pintado el fresco. Arrollada la tela se embaló cuidadosamente despachándola para la capital de Francia, en donde se aplicó sobre el reves de la pintura otra tela más fuertemente encolada todavia que la primera. Al cabo de algunos días, cuando ya estuvieron secas se arrancaron ambas telas una tras otra y el fresco apareció íntacto sobre el envés de la segunda tela. Esta operación se llevó a cabo con sumo cuidado y no dejó de causar serias inquietudes por tratarse de una obra cuyo deterioro involucraba, aparte de la perdida material, la mucho mas deplorable que suponía su valor artístico. En cuantos la presenciaron según se asegura, produjo análoga impresión a la de esas operaciones quirúrgicas de cuyo acierto depende la vida del enfermo y su casi milagrosa curación.

Los mas escrupulosos peritos evaluan en cincuenta millones de francos las obras de arte coleccionadas por los esposos André; pero el ya mencionado señor Bode, Director del museo de Berlin, que conocía el verdadero valor de tantas preciosidades y deploraba amargamente no haberlas podido adquirir las tasaba en cien millones.

La apertura al público del Museo Jacquenart-André fué una sorprendente revelación, pues la generosa viuda que tan espléndido legado ha hecho a su patria no consintió en vida que visitaran su colección gentes desconocidas, reservando la entrada en sus salones a los huespedes ilustres, principes extranjeros, reyes destronados y personajes de nota, que admiraban en el palacio del bulevar Haussmann tesoros artísticos que ni hubieran podido imaginar.

Digitized by Google

Muerto su esposo, Mme. Jacquenart-André llevó más lejos aun sus pesquisas y trajo algunas obras notables de la India; pero aunque fué tan asidua en su labor como su difunto esposo, sobresale más que por nuevas adquisiciones de obras maestras, por la colocación que supo darles en elegante conjunto. Es preciso ver el Museo para advertir hasta donde alcanzaba el exquisito gusto de aquella mujer adorablemente artista, pues lo que presta a la colección su carácter único e incomparable es el decorado. El palacio del bulevar Haussmann no contiene más que muebles de estilo y época, en estancias decoradas según el mismo estilo de los muebles, con tapices y entrepaños de la época, espléndidamente alhajadas con cuadros o esculturas pertenecientes también a la misma época de los muebles, pues no puede calificarse aquel edificio de Museo por el estilo de los que vemos con mucha frecuencia en los capitales populares con sus alas vastísimas que parecen corredores de cuartel o claustros de conventos, sino que es un suntuoso palacio particular alhajado con infinidad de obras de arte.

Al morir la señora viuda de André, en Mayo de 1912, no sólo cumplió los deseos que le había manifestado su esposo, sino que, aparte de ello dió pruebas de su modestia, ya que hasta después de muerta y abierto el testamento, nadie supo el destino que confería a su palacio y a las obras de arte contenidas en él.

Entre los tapices de Beauvais que penden de las paredes del Museo Jacquemart. André hay algunos que el difunto coleccionista pudo encontrar el año 1870 en una vieja mansión cerrada desde 1789 en que sus moradores emigraron a Suiza. El primer piso del Museo tiene tres espaciosos salones, uno de ellos dedicado al Renacimiento italiano, otro a los pintores Flamencos y el tercero al siglo XVIII.

Ocupan sitios de honor los lienzos de Rembrant, Van-Dyck, Hals, Ruysdaël, Rubens, Fragonard, Wattean, Chardin, Natier Greuze y Boucher, aparte de magníficos tapices de los Gobelinos y de Beauvais y de mármoles y tierras cocidas de Pigalle, Pajon Lemoine y Falconet. Entre los mármoles antiguos hay una *Victoria* notabilísima por su noble al par que ingenua actitud.

De los retratos son dignos de mención el de fundador del Museo, Eduardo André debido al pincel de Winterhalter, que representa al retratado en uniforme de Mariscal de Campo. Se ven tambien otros dos hermosos retratos: el de *Un franciscano* pin-

Digitized by Google

tado por Murillo, y el del Dr. Arnaldo Tholinx, de Rembrandt.

El Museo, es como hemos dicho propiedad de a nación; pero el egado quedo protocolizado a nombre del Instituto de Francia, que tomó posesión del edificio con todas sus pertenencias en el mes de Mayo de 1913, resolviendo que el Museo quedase abierto a todos los ciudadanos los domingos, de 1 a 4 de la tarde reservándose la mañana de los mismos días para que los aficionados, obreros, artistas y estudiantes pudieran dedicarse a trabajos de observación, crítica y copia. Los jueves son días de pago, desde las once de la mañana a las cuatro de la tarde.

El Instituto de Francia ha nombrado conservador del Museo a M. Emilio Bertaux, catedrático de *Historia del Arte* en la Sorbona y famoso entre profesionales eruditos y aficionados por sus notables estudios sobre la España meridional y especialmente sobre la Italia meridional.

La víspera de la inauguración quedó terminado el Catálogo, que fué de labor en verdad espinosa, pero llevado a cabo con insuperable escrupulosidad y tino. Ejemplo de ello tenemos en el curiosísimo entrepaño pintado al óleo por Carpaccio, cuyo asunto ponía en confusión a los inteligentes. ¿Qué representaba aquella placentera cabalgata de nobles damas que se presentan ante un venerable varon acompañada de un clérigo de rizada cabellera? El señor Jorge Lafenestre miembro del instituto logró hallar tras pacientes indagaciones el significado del asunto en un pasaje del Canto primero de *La Tebaida*, de Bocaccio. El cuadro representa la embajada que Hipólita, reina de las Amazonas, envió a Eneo, rey de Atenas. La perplejidad tenía por causa que todos los personajes visten a manera del Renacimiento.

Seguramente que los extranjeros que vayan a París no dejarán de visitar los nuevos tesoros artísticos con que el patriotismo de los legatarios ha enriquecido a la nación francesa, para ejemplo de los coleccionistas y aficionados de otros países, que también podrían enriquecer al suyo en legados, si no de tanto valor y cuantía, al menos bastante estimables para constituir el núcleo de futuros museos.»

Hasta aqui el *Museo Jacquemart-André*. ¿Y el legado de la colección Thiers? Desde 25 de Noviembre del año anterior la gran biblioteca del autor de la *Historia del Consulado* y *el Imperio*, es pública, pudiendo visitarse los martes y jueves de una a cinco de la tarde. Para entrar en ella es necesaria una autorización del Instituto.

Digitized by Google

La Biblioteca ocupa el antiguo hotel de la plaza Saint-Georges, legada al efecto por la señorita Dosne a las cinco academias.

Según el deseo de la donante, el edificio íntegro debe ser consagrado a la Historia, la ciencia preferida del célebre político.

Thiers, contra lo que pudiera creerse, no dejó una enorme biblioteca, sin duda por haberse especializado mucho en la elección. La totalidad es simplemente de 20.000 volúmenes, pero hay que tener presente lo que representa esta cifra si se advierte que solo se refiere a obras referentes a historia moderna desde 1789. El mérito de la biblioteca, en lo que esta es un verdadero tesoro, es en la cantidad de obras sobre la Revolución, sobre los acontecimientos de 1848 y sobre la Comuna de 1871, los tres períodos más relacionados con la vida de Thiers ya como historiador, ya como hombre de Estado. Una de la más preciosas adquisiciones de esta biblioteca, fué la fecha en 1911, de la colección imperial y militar formada por Henri Houssaye.

La *Biblioteca Thiers,* actualmente, no ocupa más que el piso segundo del edificio con que ha sido legada. La sala de lectura es el antiguo gabinete de trabajo de Thiers. En ella están expuestos en una vitrina, encima de la chimenea, diversos objetos ofrecidos al libertador del territorio: las llaves de Belfort, un reloj de Besançon regalado por los patriotas del Franco-Condado; y los retratos de los cuatros últimos soldados alemanes que volvieron a pasar la frontera rumbo a su pais.

El primer piso, ha quedado intacto; la alcoba del hombre de Estado. Situada en el centro de la casa, de la parte del jardin, está precedida de una vasta antecámara adornada con pinturas sacadas de Velázquez. Era Thiers muy aficionado a las buenas copias de las obras maestras.

En la alcoba, bajo un dosel de seda verde, se ha colocado el pequeño catre de campaña de que se servía en todas partes Thiers y en el cual murió en Saint Germain. El resto del mobiliario, burges y modesto, son algunos sillones forrados, sillas negras, y mesitas monogramadas. A los dos lados de la puerta, unos estantes con libros de consulta, y una selección de clásicos. Y encima de las vitrinas, dos copias más: «El festín de la casa de Levi» del Verones, y la «Presentación de la Virgen» del Ticiano.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN - UNIV LIBS

3018090201

0 5917 3018090201

Digitized by Google